REVISED

OLLENDORFF METHOD

FOR

LEARNING SPANISH

VELÁZQUEZ AND SIMONNÉ

THE

REVISED OLLENDORFF METHOD

AN EASY SYSTEM FOR LEARNING TO READ, WRITE, AND SPEAK

THE SPANISH LANGUAGE

WITH A SUCCINCT STATEMENT OF THE ELEMENTS OF SPANISH GRAMMAR; TOGETHER WITH TABLES OF ALL THE DECLENSIONS AND CONJUGATIONS, AND A COMPLETE LIST OF IRREGULAR VERBS

BY

M. VELÁZQUEZ AND T. SIMONNÉ

NEW YORK
D. APPLETON AND COMPANY
72 FIFTH AVENUE
1901

CONTENTS

INTRODUCTION

ORTHOGRAPHY AND PRONUNCIATION

The Alphabet

The Spanish alphabet consists of twenty-eight letters.

Ch, *ll*, and *rr*, though double in form, are single letters, and may not be separated. *W* is found in foreign words only, and is pronounced as in English.

The student should not at first attempt to learn the Spanish names of the letters, but merely their sounds, or orthographical force.

This is the alphabet:

A,	a,	*ah.*	M,	m,	*ĕm'-may.*
B,	b,	*bay.*	N,	n,	*ĕn'-nay.*
C,	c,	*thay.*	Ñ,	ñ,	*ĕn'-yay.*
Ch,	ch,	*tchay.*	O,	o,	*ō.*
D,	d,	*day.*	P,	p,	*pay.*
E,	e,	*ay.*	Q,	q,	*k͡oo.*
F,	f,	*ĕf'-fay.*	R,	r,	*ĕr'-ray.*
G,	g,	*hay.*	S,	s,	*ĕs'-say.*
H,	h,	*ăt'-chay.*	T,	t,	*tay.*
I,	i,	*ē.*	U,	u,	*͡oo.*
J,	j,	*hō'-tah.*	V,	v,	*vay.*
K,	k,	*kah.*	X,	x,	*ĕh'-kees.*
L,	l,	*ĕl'-lay.*	Y,	y,	*ē-gree-ay'-gah.*
LL,	ll,	*ĕl'-yay.*	Z,	z,	*thay'-tah.*

The vowels have but one quality of sound.

A ordinarily has the sound of *a* in *land*; as, *animal*, *año*; but when it is followed by two consonants in the same word, or stands at the end of a word and is unaccented, it has a slightly broader sound, as *a* in *father*; as, *martes*,

carta, *botica*. Care must be taken to maintain the vocal organs in such a position as not to permit the slightest variation in similarly placed *a's*.

B, when correctly sounded, is the same as in English; but it is frequently given the sound of English *v*, caused by the failure to place the lips closely together during utterance. This should be avoided.

C is hard, like *k*, when followed by *a*, *o*, *u*, or any consonant; as, *caballo*, *coronel*, *cura*, *criatura*; before *e* and *i* it has the sound of *th* in *think*; as, *cera*, *gracia*. A very common fault in the pronunciation of soft *c* (i. e., *c* before *e* and *i*) and *z* obtains extensively outside of Spain, they being given the sound of *s* in *us*.

When *c* occurs before the diphthongs *ua*, *ue*, or *ui*, it has the sound of *q*; as, *cuando*, *cueva*, *cuidado*.

Ch, a single consonant, which may not be divided, has the sound of *ch* in *chess*; as, *chico*, *muchacho*. In old Spanish it had the sound of *k* in certain words taken from Hebrew or Greek, in which case the succeeding vowel was marked with the circumflex accent, as *archâ'ngel*, *chî'mica*; this custom has been abandoned, and such words are now written with a *c* before *a*, *o*, and *u*, and *qu* before *e* and *i*; as, *arcángel*, *química*.

D has two sounds: between two vowels and at the end of words, it has the sound of *th* in *that*; as, *ido*, *amad*; but care must be had not to give this *d* the sound of *th* in *thick*. In all other cases *d* has the same sound as in English; as, *dar*, *divino*, *Andrés*.

E ordinarily has the sound of *e* in *they*; as, *era*, *pero*; but in a *closed* syllable—that is, one which terminates in a consonant—it has the sound of *e* in *rest*; as, *el*, *es*, *sed*. An exception to this is found in certain words of more than one syllable which end in *s* or *z*, preceded by an *accented e*, as *inglés*, *Andrés*, where the *e* has the sound of *e* in *they*, even though it occurs in a closed syllable.

F has the sound of the English *f*, is invariable, and is now used to replace *ph*; as, *filósofo*, instead of *philósopho*.

G has two distinct sounds: before *a*, *o*, *u*, or another consonant, it has the simple, easy sound of *g* in *good*, *get*; as,

gato, *gota*, *gusano*, *grito*, *grupa*; before *e* and *i* it is a guttural, having no equivalent in English, but most nearly approached by the strongly aspirated *h*, as in such words as *hot*, *holy*, yet this only approximates the sound; as, *gente*, *giro*.

H is always silent; as, *hace*, *Habana*; which are pronounced exactly as if no *h* were present. It is supposed to be preserved as a sign to indicate the origin of words, yet it is even now omitted from many words in which it was formerly used; as, *teatro*, *Cristo*. It is always written before words beginning with the sounds *ue* and *ui*, and, with three exceptions (*uaránido*, *uarano*, *ualita*), before *ua*.

I is invariable in sound, and is the same as *i* in *machine*; as, *allí*, *sino*.

J is always a guttural, and has the same sound as the Spanish *g* before *e* and *i*. (See letter G.)

K is placed in the Spanish alphabet, though it is properly not a Spanish letter, since it occurs in foreign words only. It has the same sound as in English; as, *kilogramo*.

L is the same as in English; as, *lana*, *luna*, *ala*.

LL is a single letter, and may never be divided. In the conservative circles of Spain it has a liquid sound, similar to *ll* in *brilliant*, *billiard*; as, *caballo*, *brillante*; but just as the soft *c* and *z* have changed elsewhere, so the *ll* has undergone a change and now very generally has the sound of *y* with a slight rough breathing; as, *saltillo*, pronounced *sal-tî'-yo*.

M and *N* are the same as in English; as, *mano*, *normal*.

Ñ has the sound of *ni* in the English word *opinion*; as, *cañón*, *can-yōn'*.

O is invariable in sound, and is like the *o* in *lord*—not the *o* of *note* nor that of *top*, but a medial between these; as *todo*, *amo*.

P has the sound of *p* in English.

Q is now used before *ue* and *ui* only, where it has the force of *k*; as, *queso*, *quizá*; in all other cases it has been replaced by *c*; as, *cuanto*, *cuando*.

R between two vowels has the same sound as the English *r* save that it is softer. It can be acquired only by

close attention; as, *pero*. At the beginning or end of a word, and when it occurs as the initial letter of the second section of a compound word, or when it follows another consonant, it must be trilled. This is done by forcing the breath through the mouth while the tongue is being vibrated against the gums and upper teeth; as, *río*, *amar*, *Monterey*, *fruto*, *tres*.

RR is a single letter, and must not be divided. It is always trilled, as described above; as, *hierro*, *perro*.

S has the sound of *s* in *say* and is invariable; as, *sabio*, *mesa*. The Spanish *s* never has the English *z* or *sh* sound which is so common in such words as *houses*, *pension*.

T is the same as in English.

U is invariable in sound and is like the *u* in *rule*; as, *luna*, *duro;* it is silent in the syllables *gue*, *gui*, except when it has a dieresis; as *vergüenza*. It is always silent in the syllables *que* and *qui*; as, *queso*, *quien*.

V has the sound of the English *v*. (Compare *B*.)

X at the close of a syllable has the sound of the *x* in *tax*; as, *exposición*. At the beginning of a word or syllable *x* has the sound of the Spanish *j*; as, *Oaxaca*. (Compare letter *J*.) In old Spanish and among the illiterate today we find *x*, when it comes before a consonant, often replaced by *s*; as, *estranjero* for *extranjero*. This is not authorized by the grammar of the Spanish Academy.

Y, when it stands at the beginning of a word or syllable, is a consonant and has the sound of the English *y* in the same position; as, *Yucatán*, *yegua*; it is a vowel when it stands alone, and when it takes the place of *i* at the end of words in the combinations *ai*, *ei*, *oi*, *ui*; as, *verdegay*, *rey*, *soy*, *muy*. In old Spanish such words commonly ended in *i*.

Y was formerly used as a vowel at the beginning of certain words, and especially in script; as, *yglesia*, *Yrapuato*; but in such cases the *y* has given place to *i*; as, *iglesia*, *Irapuato*.

Z has the sound of the Spanish soft *c*, that is, *c* before *e* or *i*; in fact, it is the same letter; and in modern orthography takes the place of soft *c* before *a*, *o*, *u* and certain

consonants. Like the soft *ç* it has undergone a change of sound in many countries and localities. In correct Castillian it has the sound of *th* in *thistle*; this is often changed to that of *s* in *last*; as, *corazón*, *hizo*. *Z* should never be given the sound of the English *z*, nor that of the English *s* in *has*.

The student should note that there are no silent letters except *h* in the Spanish language.

Vowels

The vowels, the sound of which must always be brought out with accuracy and precision, are as follows:

a, *e*, *i*, *o*, *u*, and *y* (in certain positions). (See letter *Y* above.)

Syllables

Only such syllables are given here as might give rise to uncertainty in spelling or pronunciation.

ca, *kah.*	que, *kay.*	qui, *kee.*	co, *ko.*	cu, *koo.*
za, *thah.*	ce, *thay.*	ci, *thee.*	zo, *thō.*	zu, *thoo.*
az, *ath.*	ez, *ĕth.*	iz, *eeth.*	oz, *oth.*	uz, *ooth.*
ga, *gah.*	gue, *gay.*	gui, *ghee.*	go, *go.*	gu, *goo.*
ja, *hah.*	ge, *hay.*	gi, *hee.*	jo, *ho.*	ju, *hoo.*
ya.	ye.	yi.	yo.	yu.
cha, *tchah.*	che, *tchay.*	chi, *tchee.*	cho, *tcho.*	chu, *tchoo.*
lla, *lyah.*	lle, *lyay.*	lli, *lyee.*	llo, *lyo.*	llu, *lyoo.*
ña, *nyah.*	ñe, *nyai.*	ñi, *nye.*	ño, *nyo.*	ñu, *nyoo.*
cua. *kwah.*	cue, *kway.*	cui, *kwee.*	cuo, *kwo.*	
gua, *gwah.*	güe, *gway.*	güi, *gwee.*	guo, *gwo.*	

Diphthongs

ai,	as in	dab*ai*s,	*dah'-bah-eess.*	You gave.
ay,	"	h*ay*,	*ah'-ē.*	There is.
au,	"	p*au*sa,	*pah'-oo-sa.*	Pause.
ei,	"	v*ei*s,	*vai'-eess.*	You see.
ey,	"	l*ey*,	*lai'-ē.*	Law.
ea,	"	lín*ea*,	*lē'-nai-a.*	Line.
eo,	"	virgín*eo*,	*veer-hē'-nai-o.*	Virginal.
eu,	"	d*eu*da,	*dai'-oo-da.*	Debt.
ia,	"	grac*ia*,	*grah'-thē-a.*	Grace.
ie,	"	c*ie*lo,	*thē-ai'-lo.*	Heaven.
io,	"	prec*io*,	*prai'-thē-o.*	Price.
iu,	"	c*iu*dad,	*thē-oo-dath'.*	City.
oe,	"	hér*oe*,	*ai'-ro-ai.*	Hero.
oi,	"	s*oi*s,	*so'-eess.*	You are.
oy,	"	v*oy*,	*vo'-e.*	I go.
ua,	"	frag*ua*,	*frah'-gwah.*	Forge.
ue,	"	d*ue*ño,	*doo-ain'-yo.*	Owner.
ui,	"	r*ui*do,	*roo-ē'-do.*	Noise.
uy,	"	m*uy*,	*moo'-ē.*	Very.
uo,	"	ard*uo*,	*ar'-doo-o.*	Arduous.

Triphthongs

iai,	as in	prec*iái*s,	*prai-thē-ah'-eess.*
iei,	"	vac*iéi*s,	*vah-thē-ai'-eess.*
uai,	"	santig*uái*s,	*san-tē-gwah'-eess.*
uay,	"	Parag*uáy*,	*pah-rah-gwah'-ē.*
uei,	"	averig*üéi*s,	*ah-vai-rē-gwai'-eess.*
uey,	"	b*uey*,	*bwai'-ē.*

Double Letters

C, *e*, *i*, and *n* are the only letters that may be doubled in simple words. It should be remembered that *ll* and *rr* are not double letters, though double in form.

Syllabication

Accuracy in pronunciation depends much on the method followed in the division of words into syllables, and on precision of vocal utterance. Let the following rules be observed :

1. Nearly all syllables begin with a consonant, and words should be so divided, both in speech and writing, as to conform to this rule; as, *se-ñor*, *pa-tio.*

2. *Ch*, *ll*, and *rr*, as well as all diphthongs and triphthongs, must never be divided in writing.

3. Special effort should be made to place the stress sharply on the accented syllable, and to sever the different syllables, particularly when a preceding syllable closes, and the following one begins with a consonant; as *men-te*, *car-ta.*

Punctuation and Capitals

Spanish is not so lavish in its use of either punctuation marks or capitals as English. The marks of punctuation are the same as in English, with the addition of the inverted signs of interrogation and exclamation, which are placed at the beginning of interrogatory and exclamatory sentences, phrases, and words; as *¿ Es usted rico ?* Are you rich ? and *¡ Qué noche tan obscura !* What a dark night!

Proper nouns begin with capitals, but proper adjectives such as *el ruso*, the Russian, do not. The names of the months and the names of the days of the week begin with small letters.

Accentuation

The following are the rules for accent:

1. A word which ends with a vowel is accented on the syllable next to the last; as, *mano*, hand.

2. A word which ends with a consonant is accented on the last syllable; as, *amar*, to love, *animal*, animal.

3. When the accent falls elsewhere than as indicated above, the syllable so accented must have a graphic (written) accent; as, *allí*, there; húerfano, orphan (a departure from Rule 1); miércoles, Wednesday (a departure from Rule 2).

4. When *n* or *s* stands at the end of a word, it is treated as a vowel; and any word terminating in either of these letters, and accented on any other than the syllable next to the last, must have a graphic accent; so, *germen*, germ, *antes*, before, have not a written accent; while *corazón*, heart, and *interés*, interest, have.

5. When *ia*, *io*, *ua*, *uo*, or *ie* stands at the end of a word of more than one syllable, it is treated as a simple vowel for purposes of accent, and falls under Rule 1; as, *hacia*, toward, *continuo*, continuous. Note, however, that this is not true of *ea*, *eo*, *oa*, or *oe*.

6. A word terminating in *ia*, *io*, *ua*, *uo*, or *ie*, and accented on the first vowel, has a graphic accent; as, *día*, day, *envío*, I send.

7. A written accent is placed on one of the vowels of a diphthong or triphthong, to indicate that this vowel is accented and not another, on which the accent would naturally fall; as, *oído*, heard, *país*, country.

8. A written accent is used to distinguish from each other a few words which, though similar in form, have a different meaning; as, *más*, more, from *mas*, but; *tú*, thou, from *tu*, thy; *el*, the, from *él*, he; and *sí*, yes, from *si*, if.

9. When an adverb, ending in *-mente*, is formed from an adjective which bears a written accent, this accent must be preserved in the adverb; as, *práctico*, practical, *prácticamente*, practically. The two words *carácter* and *régimen* are irregularly accented in the plural, as they become *caracteres* and *regímenes*.

OLLENDORFF'S

SPANISH METHOD

FIRST LESSON—Lección Primera

The.	El (masc. sing.).
Of *or* from the.	Del (contr. from de el).
To *or* at the.	Al (contr. from á el).
Have you?	¿Tiene usted?
Yes, Sir, I have.	Sí, señor; yo tengo.
The hat.	El sombrero.
Have you the hat?	¿Tiene usted el sombrero?
You (sing.).	Usted.

Usted, you, contracted from *vuestra merced*, your honor, is the usual pronoun of the second person, serving as a term of address in direct discourse, though in reality it is a third person and always takes the third person of the verb. This is easy to comprehend when the original meaning is kept in mind; as, Usted habla mucho, *Your honor* speaks much, where the third person of the verb is used to agree with *honor*; nevertheless the modern idea of this word is simply *you*. It is the commonest modern term of address between social equals in both speech and literature. At present it is used invariably, except in the following cases: in the family circle, among intimate friends, in the address of the master to the menial servant, and usually in poetry, where *tú*, for the singular, and *vosotros*, for the plural, are used. *Tú* and *vos* are also used in addressing the Deity. *Vosotros* is the form employed by the public speaker in addressing his hearers as a mass, or *tú* when he would single out and apostrophize one of them.

Vos was formerly current among all classes of society as a term of individual address; this is now limited to persons of exalted rank.

Corporations and those of high title are often addressed as *usías*, your lordships, as also in speaking to those of elevated title, as *usía*.

When one is in doubt as to what form to use in conversation, let him adopt *usted*, as this is always appropriate and can not give offense.

In translating ancient history into Spanish *usted* must be avoided, since it is a comparatively modern word. *You* in such cases must be rendered by *tú*, *vosotros*, *vos*, *vuestra merced*, etc.

Usted, which will be written in full in the first few lessons of this method, is commonly abbreviated thus: *V.*, *Vd.*, *Ud.* for the singular, and *Vds.* and *Uds.* for the plural.

I.	*Yo.*
The bread.	El pan.
The cane.	El bastón.
The soap.	El jabón.
The sugar.	El azúcar.
The paper.	El papel.
Have you the paper?	¿Tiene usted el papel?
Yes, Sir, I have the paper.	Sí, señor, yo tengo el papel.
Have you my hat?	¿Tiene usted mi sombrero?
Yes, I have your hat.	Sí, yo tengo su sombrero de usted.
My.	Mi (masc. and fem.).

Your: Su de usted / El de usted — su is used with either masculine or feminine nouns.

Have you your cane?	¿Tiene usted su bastón?
I have my cane.	Tengo mi bastón.
Have you my paper?	¿Tiene usted mi papel?
I have your paper.	Yo tengo su papel de usted, *or* el papel de usted.
What hat have you?	¿*Qué* sombrero tiene usted?
What *or* Which?	¿*Qué*?
Which bread have you?	¿Qué pan tiene usted?
I have my bread.	Yo tengo mi pan.
Which cane have you?	¿Qué bastón tiene usted?
I have your cane.	Tengo el bastón de usted, *or* Tengo su bastón de usted.

CONVERSACIÓN—Conversation

1. ¿Tiene usted el sombrero? Tengo mi sombrero. 2. ¿Tiene usted mi pan? Tengo el pan de usted. 3. ¿Qué pan

tiene usted ? Tengo su pan de usted. 4. ¿ Tiene usted su jabón ? Sí, señor, tengo mi jabón. 5. ¿ Qué azúcar tiene usted ? Yo tengo el azúcar de usted. 6. ¿ Tiene usted el papel ? Sí, señor, tengo el papel. 7. ¿ Tiene usted su sombrero ? Sí, señor, tengo mi sombrero.

EXERCISE

1. Have you the hat ? Yes, Sir, I have the hat. 2. Have you my hat ? I have your hat. 3. Have you the bread ? I have the bread. 4. Have you your bread ? I have my bread. 5. Have you my cane ? I have your cane. 6. Which cane have you ? I have your cane. 7. Which soap have you ? Your soap, Sir. 8. Have you my paper ? I have your paper. 9. Which sugar have you, Sir ? I have my sugar, Sir.

SECOND LESSON—Lección Segunda

Have you the paper ?	¿ Tiene usted el papel ?
Have you it ?	¿ Lo tiene usted ?
I have it.	Lo tengo.
It.	Lo, (this pronoun usually goes before the verb).
Have you my hat ?	¿ Tiene usted mi sombrero ?
Yes, Sir, I have it.	Sí, señor, yo lo tengo.
The cloth.	El paño.
The shoe.	El zapato.
The dog.	El perro.
The horse.	El caballo.
The leather.	El cuero.
Have you my good cloth ?	¿ Tiene usted mi buen paño ?

Good. Bueno becomes buen before a masculine singular noun.
Bad. Malo " mal " " " "

Pretty.	Bonito.
Handsome *or* fine.	Hermoso.
Ugly.	Feo.
Old.	Viejo, anciano.
Have you the pretty dog ?	¿ Tiene usted el perro bonito ?
No, Sir.	No, señor.

I have not it.	Yo no lo tengo.
No.	No.
Not.	No, (when it comes before a verb and is not followed by a comma).
I have not.	Yo no tengo.
Have you my old hat?	¿Tiene usted mi sombrero viejo?
I have not your old hat.	Yo no tengo su sombrero viejo de usted.
Which paper have you?	¿Qué papel tiene usted?
I have the good paper.	Yo tengo el buen papel.
Have you my good soap?	¿Tiene usted mi buen jabón?
I have it not.	No lo tengo.
Have you the paper hat?	¿Tiene usted el sombrero de papel?
Of.	De.

Since the Spanish has no possessive case corresponding to the English *'s*, possession, source, material, etc., are indicated by the preposition *de* and a substantive: Cervantes's works, las obras de Cervantes.

This is likewise true of those cases where in English a noun is used as an adjective, which the Spanish does not permit: A brick house, una casa de ladrillo.

The leather shoe.	El zapato de cuero.
The gun.	El fusil.
The iron.	El hierro.
The iron gun.	El fusil de hierro.
The cotton.	El algodón.
The cap, hood.	El gorro.
The cotton cap.	El gorro de algodón.
Have you the leather shoe?	¿Tiene usted el zapato de cuero?
My old iron gun.	Mi fusil viejo de hierro.
Your pretty cotton cap.	Su bonito gorro de algodón de usted.
	El bonito gorro de algodón de usted.

CONVERSACIÓN

1. ¿Tiene usted su zapato viejo? No, señor, no lo tengo. 2. ¿Qué caballo tiene usted? Tengo el buen caballo de usted. 3. ¿Tiene usted mi gorro? No lo tengo. 4. ¿Tiene

usted mi feo gorro de algodón ? No, no lo tengo. 5. ¿ Tiene usted el buen paño ? Sí, lo tengo. 6. ¿ Qué paño tiene usted ? Yo tengo su bonito paño de usted. 7. ¿ Tiene usted mi buen jabón ? No, señor, yo tengo el mal jabón de usted. 8. ¿ Tiene usted su buen fusil ? Yo no lo tengo. 9. ¿ Qué fusil tiene usted ? Yo tengo el viejo fusil de hierro. 10. ¿ Tiene usted el bonito zapato de cuero ? No, yo no lo tengo. 11. ¿ Tiene usted su caballo viejo ? No, no lo tengo. 12. ¿ Tiene usted mi perro viejo ? No, señor, no tengo el perro viejo de usted; tengo su buen perro.

EXERCISE

1. Have you my fine horse ? Yes, Sir, I have it. 2. Have you my pretty leather shoe ? I have it. 3. Which shoe have you ? I have my ugly leather shoe. 4. Have you your bad cap ? Yes, I have it. 5. Which cap have you ? I have the paper cap. 6. Have you my fine cloth ? No, Sir, I have it not. 7. Have you your old soap ? I have it not, Sir. 8. Which soap have you ? I have your old soap. 9. Have you my old iron gun ? I have it. 10. Have you my cloth cap ? Yes, Sir, I have your pretty cloth cap. 11. Which leather shoe have you ? I have the ugly leather shoe. 12. Which horse have you ? I have my fine horse.

THIRD LESSON—Lección Tercera

Have you anything ?	¿ Tiene usted algo ? *or* alguna cosa.
I have something.	Yo tengo algo.
Anything, something.	Alguna cosa, algo.
I have nothing.	Yo no tengo nada.
I have not anything.	Yo nada tengo (*or* no tengo ninguna cosa).
Nothing, not anything.	Nada.

Unlike English, the Spanish usually takes two negatives, one before and one after the verb. When *nada* is used alone it precedes the verb, otherwise it follows :

I have nothing.	Nada tengo (*or* no tengo nada).

The nominative personal pronoun is usually omitted, except when necessary for the sake of emphasis or clearness, as the form of the verb generally indicates the person.

The wine.	El vino.
The money.	El dinero.
The gold.	El oro.
The button.	El botón.
The gold button.	El botón *de* oro.
The coffee.	El café.
The cheese.	El queso.
The candlestick.	El candelero.
The gold candlestick.	El candelero *de* oro.
Have you anything good?	¿Tiene usted algo bueno? (*or* de bueno, *or* alguna cosa buena).
I have nothing good.	Yo no tengo nada de bueno (*or* nada de bueno tengo).
Are you hungry?	¿Tiene usted hambre?
I am hungry.	Yo tengo hambre (*or* tengo hambre).
I am not hungry.	No tengo hambre.
Are you thirsty?	¿Tiene usted sed?
I am not thirsty.	No tengo sed.
Are you sleepy?	¿Tiene usted sueño?
I am sleepy.	Tengo sueño.
Are you ashamed?	¿Tiene usted vergüenza?
I am not ashamed.	No tengo vergüenza.
What have you?	¿Qué tiene usted?
What good thing have you?	¿Qué tiene usted de bueno?

When adjectives partake of the nature of nouns, as in the cases where the word *thing* is used in English in connection with an adjective, the proposition *de* is frequently used before the adjective:

What bad thing have you?	¿Qué tiene usted malo? (*or* de malo).
I have nothing bad.	No tengo nada malo (*or* de malo).

CONVERSACIÓN

1. ¿Tiene usted el oro viejo? No lo tengo. 2. ¿Qué tiene usted? Tengo el dinero. 3. ¿Tiene usted mi queso añejo? (old). Lo tengo. 4. ¿Tiene usted su feo botón de hierro? No, yo no lo tengo. 5. ¿Tiene usted mi gorro de paño? No, no lo tengo. 6. ¿Qué tiene usted feo? Tengo el perro feo. 7. ¿Qué tiene usted bonito? Tengo el bonito

gorro de papel. 8. ¿ Tiene usted sueño ? No, no tengo sueño ; tengo sed. 9. ¿ Tiene usted algo bueno ? Sí, señor, tengo el buen pan de usted.

EXERCISE

1. Have you my good wine ? I have it. 2. Have you anything ? Yes, I have something. 3. Have you the gold candlestick ? No, I have it not ; I have nothing, Sir. 4. Have you anything bad ? Yes, Sir, I have something bad ; I have bad coffee. 5. What have you ? I have the gold candlestick. 6. Have you anything handsome ? No, Sir, I have something ugly. 7. Have you anything old ? I have nothing old ; I have something pretty. 8. Are you hungry ? Yes, I am hungry. 9. Are you ashamed ? No, I am sleepy.

FOURTH LESSON—Lección Cuarta

Have you that book ?	¿ Tiene usted ese libro ?
I have that book.	Tengo ese libro.
That.	Ese.
That horse.	Ese caballo.
That money.	Ese dinero.
That cloth cap.	Ese gorro de paño.
That old dog.	Ese perro viejo.
That pretty paper hat.	Ese bonito sombrero de papel.
Have you the bread of the baker ?	¿ Tiene usted el pan del panadero ?
Of the tailor.	Del sastre.
Of the neighbor.	Del vecino.
Have you the cloth of the tailor ?	¿ Tiene usted el paño del sastre ?
The tailor's cloth.	El paño del sastre.
The neighbor's cap.	El sombrero del vecino.
My tailor's dog.	El perro de mi sastre.
That neighbor's horse.	El caballo de ese vecino.
Have you my neighbor's cap ?	¿ Tiene usted el gorro de mi vecino ?
Have you that tailor's cloth ?	¿ Tiene usted el paño de ese sastre ?
Have you the neighbor's ?	¿ Tiene usted el del vecino ?
That of, or the one of, or the *'s*.	El del, *or* el de.
The neighbor's.	El del vecino.
My tailor's.	El de mi sastre.

That tailor's.	El de ese sastre.
Your brother's.	El de su hermano de usted.
Brother.	Hermano.
The man.	El hombre.
Have you my bread *or* the baker's?	¿Tiene usted mi pan *ó* el del panadero?
Or.	Ó, (*ú* before words beginning with *o* or *ho*).
I have your neighbor's.	Yo tengo el de su vecino de usted.
Have you yours or mine?	¿Tiene usted el suyo ó el mío?
I have mine; I have not yours.	Yo tengo el mío, no tengo el de usted.
Mine, *or* my own.	El mío.
Yours.	El suyo (*or* el de usted).

Mío and *suyo* are used when the possessive pronoun stands alone, referring to some noun already mentioned or understood.

El suyo is used when *usted* has been expressed in the first part of the phrase; but *el de usted* must be used when *usted* has not been expressed.

Are you warm?	¿Tiene usted calor?
I am warm.	Tengo calor.
Are you cold?	¿Tiene usted frío?
I am not cold.	Yo no tengo frío.
Are you afraid?	¿Tiene usted miedo?
I am afraid.	Tengo miedo.
That coal.	Ese carbón.
My friend.	Mi amigo.
The man's.	El del hombre.

Calor, *frío*, *miedo*, and *sueño* are nouns, and can be qualified by adjectives only, and not by adverbs.

CONVERSACIÓN

1. ¿Qué libro tiene usted? Tengo el del vecino. 2. ¿Tiene usted su pan ó el del panadero? No tengo el del panadero; tengo el mío. 3. ¿Qué caballo tiene usted? Tengo el del panadero. 4. ¿Tiene usted el bonito botón de oro de mi hermano? No lo tengo. 5. ¿Tiene usted mi gorro de paño ó el del sastre? No tengo el de usted; tengo el del sastre. 6. ¿Qué café tiene usted? Tengo el del vecino. 7.

¿Tiene usted el dinero de su amigo? No lo tengo; yo tengo el mío. 8. ¿Tiene usted frío ó calor? Tengo calor.

EXERCISE

1. Have you that book? No, Sir, I have it not. 2. Have you my cane or that of my friend? I have your friend's. 3. Have you the neighbor's horse? No, I have not the neighbor's. 4. Have you your dog or the tailor's? I have my own. 5. Which button have you? I have my cloth button. 6. Have you my brother's horse or mine? I have your brother's. 7. Have you your dog or that of the man? I have the man's. 8. Are you afraid of that dog? No, Sir. 9. Are you sleepy? I am not sleepy; I am hungry. 10. Have you your paper or mine? I have mine. 11. Which hat have you? I have that man's. 12. Which soap have you? I have your brother's old soap. 13. Have you your gold button or mine? I have not yours. 14. Are you afraid of that man? No, Sir, I am not afraid of that man. 15. Have you that man's good horse? No, Sir, I have my own.

FIFTH LESSON—Lección Quinta

The merchant.	El comerciante.
Of the shoemaker.	Del zapatero.
The boy.	El muchacho.
The pencil.	El lápiz.
The chocolate.	El chocolate.
Have you the merchant's cane or your own?	¿Tiene usted el bastón del comerciante ó el de usted?
I have neither the merchant's cane nor mine.	Yo no tengo ni el bastón del comerciante ni el mío.
Neither—nor.	No—ni—ni.
I have neither the bread nor the cheese.	Yo no tengo ni el pan ni el queso (*or* ni el pan ni el queso tengo).

When *no* is used, it stands before the verb; but when it is not used, *ni—ni* must be placed before the nouns, and then the verb is placed last.

Are you hungry or thirsty?	¿Tiene usted hambre ó sed?
I am neither hungry nor thirsty.	No tengo ni hambre ni sed.

Are you warm or cold?	¿Tiene usted calor ó frío?
I am neither warm nor cold.	Ni calor ni frío tengo.
Have you the iron or the gold button?	¿Tiene usted el botón de hierro ó el de oro?
I have neither the iron nor the gold button.	Ni el botón de hierro ni el de oro tengo.
Have you yours or mine?	¿Tiene usted el suyo ó el mío?
I have neither yours nor mine.	No tengo ni el de usted ni el mío.
The cork.	El corcho.
The corkscrew.	El tirabuzón ó sacacorchos.
That umbrella.	Ese paraguas.
The Frenchman.	El francés.
Of the carpenter.	Del carpintero.
The wine.	El vino.
The hammer.	El martillo.
What is the matter with you? What have you?	¿Qué tiene usted?
Nothing is the matter with me, *or* I have nothing.	No tengo nada (*or* nada tengo).

CONVERSACIÓN

1. ¿Tiene usted su lápiz ó el dél muchacho? Yo no tengo ni el mío ni el del muchacho. 2. ¿Tiene usted su paño ó el del sastre? No tengo el del sastre; yo tengo el mío. 3. ¿Tiene usted el botón de hierro ó el de oro? No tengo ni el botón de hierro ni el de oro. 4. ¿Qué martillo tiene usted? Tengo el martillo de hierro. 5. ¿Tiene usted el sombrero ó el gorro? No tengo ni el sombrero ni el gorro. 6. ¿Tiene usted mi gorro de paño ó el de mi hermano? No tengo ni el de usted ni el de su hermano. 7. ¿Qué libro tiene usted? Tengo el de usted. 8. ¿Tiene usted algo bueno ó malo? No tengo nada, ni bueno, ni malo.

EXERCISE

1. Have you my shoe or the shoemaker's? I have neither yours nor the shoemaker's. 2. Which pencil have you? I have that of the merchant. 3. Have you the bread or the wine? I have neither the bread nor the wine. 4. Which cork have you? I have my neighbor's. 5. Have you my hammer or the carpenter's? I have neither yours nor the

carpenter's. 6. What have you fine? I have the Frenchman's fine umbrella. 7. Which gun have you? I have my friend's. 8. Have you the book of the Frenchman or that of the merchant? I have neither the Frenchman's nor the merchant's. 9. What is the matter with you? I am cold and hungry. 10. What has the Frenchman? He has the good corkscrew.

SIXTH LESSON—Lección Sexta

The ox.	El buey.
The biscuit.	El bizcocho.
Of the captain.	Del capitán.
Of the cook.	Del cocinero.
Have I?	¿Tengo yo?
I.	Yo.
You have.	Usted tiene.
You have not.	Usted no tiene.
Am I hungry?	¿Tengo yo hambre?
You are hungry.	Usted tiene hambre.
You are not hungry.	Usted no tiene hambre.
Am I afraid?	¿Tengo yo miedo?
You are afraid.	Usted tiene miedo.
You are not afraid.	Usted no tiene miedo.
You are right.	Usted tiene razón.
I am right.	Yo tengo razón.
You are wrong.	Usted no tiene razón.—Usted hace mal.
I am wrong.	Yo no tengo razón.—Yo hago mal.
Am I right or wrong?	¿Tengo yo razón, ó no?
You are neither right nor wrong.	Usted ni tiene razón ni deja de tenerla.
Are you right or wrong?	¿Tiene usted razón, ó no?
I am neither wrong nor right.	Ni tengo razón ni dejo de tenerla.

I am wrong is rendered in Spanish by I am not right, or I do ill —Yo no tengo razón, or Yo hago mal. Are you right or wrong? by Are you right, or not? ¿Tiene usted razón, ó no? and, You are neither right nor wrong, word for word is, You have neither reason nor fail to have it—Usted ni tiene razón ni deja de tenerla.

Have I the nail?	¿Tengo yo el clavo?
You have it.	Usted lo tiene.

You have it not.	Usted no lo tiene.
Have I anything good?	¿Tengo yo algo (de) bueno?
You have nothing good.	Usted no tiene nada (de) bueno.
Have I the carpenter's hammer?	¿Tengo yo el martillo del carpintero?
You have it not.	Usted no lo tiene.
Have you it?	¿Lo tiene usted?
I have it.	Lo tengo.
I have it not.	No lo tengo.
The mutton.	El carnero.
The knife.	El cuchillo.
Have you the fine one?	¿Tiene usted el hermoso?
Have I the ugly one?	¿Tengo yo el feo?
The fine one.	El hermoso.
The ugly one.	El feo.
Which one have you?	¿Cuál tiene usted?
Which one have I?	¿Cuál tengo yo?
Which, *or* which one?	¿Cuál?
Am I afraid or ashamed?	¿Tengo yo miedo ó vergüenza?
You are neither afraid nor ashamed.	Usted no tiene ni miedo ni vergüenza.
Have I my knife or yours?	¿Tengo yo mi cuchillo ó el de usted?
You have neither yours nor mine.	Usted no tiene ni el suyo ni el mío

CONVERSACIÓN

1. ¿ Tiene usted vergüenza ? No tengo vergüenza. 2. ¿ Tiene usted mi carnero ó el del cocinero ? No tengo ni el de usted ni el del cocinero. 3. ¿ Tengo yo hambre ó sed ? Usted no tiene ni hambre ni sed. 4. ¿ Tengo yo algo bueno ? Usted no tiene nada bueno ? 5. ¿ Tengo yo el paño de usted ó el del sastre ? Usted no tiene ni el mío ni el del sastre. 6. ¿ Tengo yo razón ? Usted tiene razón. 7. ¿ Tengo yo el buen café ó el buen azúcar ? Usted no tiene ni el buen café ni el buen azúcar. 8. ¿ Qué tengo yo bonito ? Usted tiene el perro de mi amigo. 9. ¿ Tengo yo el sombrero viejo ? Sí, señor, usted lo tiene. 10. ¿ Tengo yo el cuero ? Sí, usted lo tiene.

EXERCISE

1. Have you my knife ? Which one ? The fine one. 2. Have I your biscuit ? You have it not. 3. Am I afraid ?

You are not afraid. 4. Which pencil have I? You have that of the Frenchman. 5. Have I your iron gun? You have it. 6. Am I right or wrong? You are neither right nor wrong; you are afraid. 7. What have I? You have nothing. 8. Which corkscrew have I? You have the old one. 9. Have I the shoemaker's leather shoe? You have not the shoemaker's; you have the captain's. 10. Has the carpenter the iron nail? He has it.

SEVENTH LESSON—Lección Séptima

Who?	¿Quién?
Who has the pencil?	¿Quién tiene el lápiz?
Who has it?	¿Quién lo tiene?
Has the boy it?	¿Lo tiene el muchacho?
He has it not.	Él no lo tiene.
Has he it not?	¿No lo tiene él?
He.	Él.

Él is the masculine pronoun of the third person singular, and is distinguished from *el*, the definite article, by the written accent.

Has he the hat?	¿Tiene él el sombrero?
He has it.	Él lo tiene.
I have.	Yo tengo.
You have.	Usted tiene.
He has.	Él tiene.
Have I?	¿Tengo yo?
Have you?	¿Tiene usted?
Has he?	¿Tiene él.
The chicken.	El pollo.
The chest, the trunk.	El cofre, el baúl.
The bag.	El costal *or* saco.
The waistcoat.	El chaleco.
The ship.	El barco.
The young man.	El joven *or* mozo.—*Mozo* means also servant, waiter, boy.
Has the young man?	¿Tiene el mozo?
Has my friend?	¿Tiene mi amigo?
Has that baker?	¿Tiene ese panadero?
The rice.	El arroz.
The countryman, the peasant.	El aldeano, el paisano.
The servant.	El criado.

Is the peasant hungry?	¿Tiene hambre el aldeano?
He is hungry.	Él tiene hambre.
Is your brother warm?	¿Tiene calor su hermano de usted?
Is he ashamed?	¿Tiene él vergüenza?
What has he?	¿Qué tiene él?
What has my friend?	¿Qué tiene mi amigo?
What have I?	¿Qué tengo yo?
Has he his shoe?	¿Tiene él su zapato?
Yes, Sir, he has his shoe.	Sí, señor, tiene su zapato.
His.	Su. (Adjective pronoun.)
His bird.	Su pájaro.
His foot.	Su pie.
His eye.	Su ojo.
Which book has that man?	¿Qué libro tiene ese hombre?
He has his own.	Él tiene el suyo (*or* el suyo propio).
His or his own.	El suyo, *or* el suyo propio. (Absolute possessive pronoun.)
Has he his or mine?	¿Tiene él el suyo ó el mío?
He has neither his nor yours.	Él no tiene ni el suyo ni el de usted.
Has he his money?	¿Tiene él su dinero?
Yes, he has his own.	Sí, tiene el suyo.
Has anybody my money?	¿Tiene alguno (*or* alguien) mi dinero?
No, Sir, nobody has it.	No, señor, ninguno lo tiene.
Somebody, anybody. Some one, any one.	Alguno. Alguien.
Nobody, not anybody. No one, not any one.	Ninguno. Nadie.

Alguno, *Alguien*, *Ninguno*, and *Nadie* are indefinite pronouns which usually represent persons. See Elements.

Has anybody my bird?	¿Tiene alguno mi pájaro?
Somebody has it.	Alguno lo tiene. — Alguien lo tiene.
Nobody has it.	Ninguno lo tiene.—Nadie lo tiene.

CONVERSACIÓN

1. ¿Tiene él sed ó hambre? No tiene ni sed ni hambre. 2. ¿Tiene mi barco el capitán? No lo tiene. 3. ¿Tiene él

miedo ? No tiene miedo. 4. ¿ Tiene él mi caballo ? No, no lo tiene. 5. ¿ Qué tiene el amigo de usted ? Tiene su buen dinero. 6. ¿ Quién tiene frío ? Nadie tiene frío. 7. ¿ Tiene el mozo mi libro? No lo tiene. 8. ¿ Tiene mi paraguas ? No lo tiene. 9. ¿ Tiene el panadero de usted mi pájaro ó el suyo ? No tiene el de usted ; tiene el suyo. 10. ¿ Quién tiene miedo ? El muchacho del sastre tiene miedo. 11. ¿ Tiene mi dinero el aldeano ? No lo tiene. 12. Qué tiene feo ? No tiene nada feo. 13. ¿ Qué paño tiene ? Tiene el de mi hermano.

EXERCISE

1. Who has my trunk ? The boy has it. 2. Who has my waistcoat ? The young man has it. 3. Who has the knife ? Which knife ? Mine. The servant has it. 4. Who has the countryman's rice ? My servant has it. 5. Who has my old shoe ? The shoemaker has it. 6. Who has it ? The young man has it. 7. Has any one my gun ? No one has it. 8. Has he the hammer or the stick ? He has neither the hammer nor the stick. 9. Who has the peasant's bag ? The old baker has it. 10. What is the matter with him ? Nothing. 11. Has your neighbor anything good ? He has nothing good. 12. Has the merchant my cloth or his ? He has neither yours nor his. 13. Has your brother his wine or the neighbor's ? He has neither his nor the neighbor's. 14. Who has my button ? Your good boy has it. 15. Are you afraid or ashamed ? I am neither afraid nor ashamed. 16. Have you my bread or my cheese ? I have neither your bread nor your cheese. 17. Has any one my gold button ? No one has it.

EIGHTH LESSON—Lección Octava

The sailor.	El marinero.
His tree.	Su árbol.
The mirror.	El espejo.
Your mattress.	Su colchón de usted, *or* el colchón de usted.
The stranger.	El extranjero.
The foreigner.	El extranjero *or* forastero.

The garden.	El jardín.
My glove.	Mi guante.
This ox.	Este buey.
This hay.	Este heno.
That friend.	Ese amigo.
That man.	Aquel hombre.
This.	Este.
That.	Ese, aquel.

Este refers to the persons or things nearest to the speaker or writer; *ese* to the persons or things nearest to the person spoken or written to; and *aquel* is used to point out persons or things distant, both from the speaker or writer and from the person spoken or written to. It is also employed when speaking of events, etc., long passed; as, In that day, en aquel día.

Have you this or that book?	¿Tiene usted este libro ó aquél?
I have this one, I have not that one.	Tengo éste; no tengo aquél.
This one.	Éste.
That one.	Aquél.

One in such cases is not translated; we say only *this* or *that*.

Have I this one or that one?	¿Tengo yo éste ó aquél?
You have this one, you have not that one.	Usted tiene éste; no tiene aquél.
Has the man this hat or that one?	¿Tiene el hombre este sombrero ó aquél?
But.	Sino, pero.
He has not this one, but that one.	Él no tiene éste, sino aquél.
He has this one, but not that one.	Él tiene éste, pero no tiene aquél.
The billet.	El billete.
The garret.	El desván.
The granary.	El granero.
The donkey.	El burro.
The corn (wheat).	El grano, el trigo.
Have you this billet or that one?	¿Tiene usted este billete ó aquél?
I have not this one, but that one.	No tengo éste, pero tengo aquél.
I have this one, but not that one.	Tengo éste, pero no tengo aquél.
Has the neighbor this mirror or that one?	¿Tiene el vecino éste espejo ó aquél?
He has this one, but not that one.	Él tiene éste, pero no tiene aquél.

Have you the billet that my brother has?	¿Tiene usted el billete que mi hermano tiene?
I have not the billet which your brother has.	Yo no tengo el billete que su hermano de usted tiene.
Which, that.	*Que.* (Relative pronoun.)
Have you the horse which I have?	¿Tiene usted el caballo que yo tengo?
I have the horse which you have.	Tengo el caballo que usted tiene.
I have not that which you have.	Yo no tengo el que usted tiene.
That which, the one who, or which.	El que.
Have I the glove which you have?	¿Tengo yo el guante que usted tiene?
You have not the one which I have.	Usted no tiene el que yo tengo.
That which he has.	El que él tiene.
The one which you have.	El que usted tiene.

Que, which, that, as a relative pronoun does not bear the written accent.

Since the student is now familiar with the word *usted*, it will be abbreviated hereafter into *V.* for the singular and *Vds.* for the plural.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Tiene el marinero mi espejo ? No lo tiene. 2. ¿ Tiene V. el heno de mi jardín ó el del de V. ? No tengo el de su jardín de V. ni el del mío; sino el del extranjero. 3. ¿ Qué guante tiene V. ? Yo tengo el del marinero. 4. ¿ Quién tiene mi buen billete ? Este hombre lo tiene. 5. ¿ Quién tiene mi guante ? Ese criado lo tiene. 6. ¿ Tiene el paisano este buey ó aquél ? No tiene ni éste ni aquél; pero tiene el que su muchacho tiene. 7. ¿ Tengo yo el heno de V. ó el de él ? V. no tiene ni el mío ni el de él; pero tiene el del amigo de V. 8. ¿ Tiene el extranjero mi pájaro ó el suyo ? Tiene el del capitán. 9. ¿ Tiene el marinero este pájaro ó aquél ? No tiene éste, sino aquél. 10. ¿ Tengo este cuchillo ó aquél ? V. no tiene ni éste ni aquél. 11. ¿ Qué caballo tiene V. ? Tengo el que su hermano de V. tiene. 12. ¿ Qué costal tiene el aldeano ? Tiene el que su muchacho tiene.

13. ¿ Quién no tiene razón ? Su amigo de V. no tiene razón. 14. ¿ Tiene el francés el buen bizcocho ? No lo tiene, pero su vecino lo tiene.

EXERCISE

1. Which hay has the stranger ? He has that of the peasant. 2. Have you the hay of my garden or that of yours ? I have neither that of your garden nor that of mine, but I have that of the stranger. 3. Which gun has the sailor ? He has his own. 4. Have you the corn of your granary or of mine ? I have neither that of your granary nor that of mine, but I have that of my merchant. 5. What has your servant ? He has the tree of this garden. 6. Has this donkey his hay or the horse's ? He has neither his nor that of the horse. 7. Have you this horse's hay ? I have not his hay, but his corn. 8. Have you the tree of this garden ? I have it not. 9. Has your servant this sack or that one ? He has this one, but not that one. 10. Am I right or wrong ? You are neither right nor wrong, but your good boy is wrong. 11. Have you the chest which I have ? I have not that which you have. 12. Has your friend the mirror which you have or that which I have ? He has neither that which you have nor that which I have, but he has his own. 13. Have you my waistcoat or that of the tailor ? I have neither yours nor that of the tailor. 14. Is your friend afraid or ashamed ? He is neither afraid nor ashamed, but he is sleepy. 15. Has the captain the ship which you have or that which I have ? He has neither that which you have nor that which I have. 16. Has the Frenchman anything good or bad ? He has neither anything good nor bad, but he has something pretty.

NINTH LESSON—Lección Novena

THE DEFINITE ARTICLE

MASCULINE PLURAL

The.	Los.
Of the, from the.	De los.
To the, at the.	Á los.

THE FORMATION OF THE PLURAL

Nouns ending in an unaccented vowel form their plural by adding *s* to the singular; as, book, *libro*, books, *libros*.

With a few exceptions, nouns ending in an accented vowel, or in a consonant, or in y, add *es* to make the plural; as, bashaw, *bajá*, bashaws, *bajáes*, captain, *capitán*, captains, *capitanes*, law, *ley*, laws, *leyes*.

Those ending in *z* change it to *c* and add *es*; as, light, *luz*, lights, *luces*.

The book.	El libro.	The books.	Los libros.
Good.	Bueno.	Good books.	Buenos libros.
The walking stick.	El bastón.	The walking sticks.	Los bastones.
The ox.	El buey.	The oxen.	Los bueyes.
The judge.	El juez.	The judges.	Los jueces.

The books.	Los libros.
The good books.	Los libros buenos.
Of the books.	De los libros.
The canes.	Los bastones.
The good canes.	Los bastones buenos.
Of the canes.	De los bastones.
The neighbors.	Los vecinos.
The good neighbors.	Los vecinos buenos.
The friends.	Los amigos.
The old friends.	Los amigos viejos.
The pretty dogs.	Los perros bonitos.
The ugly hats.	Los sombreros feos.
The woods (forest).	Los bosques.
The Frenchmen (the French).	Los franceses.
The Englishman.	El inglés.
The Englishmen (the English).	Los ingleses.

Adjectives agree in gender and number with the nouns or pronouns which they qualify, and form their plural like substantives.

The place, the places.	El lugar, los lugares.
The nail, the nails.	El clavo, los clavos.
Have you the books?	¿Tiene V. los libros?
I have the books.	Yo tengo los libros.
Who has the hats?	¿Quién tiene los sombreros?
He has the hats.	Él tiene los sombreros.

3

Have I the birds?	¿Tengo yo los pájaros?
Yes, Sir.	Sí, señor.
Have you my knives?	¿Tiene V. mis cuchillos?
I have not your knives.	No tengo sus cuchillos de V.

	SINGULAR.	PLURAL.
My.	Mi.	Mis.
Your.	Su de V.	Sus de V.
	El de V.	Los de V.
	Vuestro.	Vuestros.
His or her.	Su.	Sus.
Our.	Nuestro.	Nuestros.
Their.	Su.	Sus.

These adjective pronouns, like true adjectives, agree in gender and number with the nouns which they qualify, and not with their antecedents.

His or her books.	Sus libros.
Our book, our books.	Nuestro libro, nuestros libros.
The work (labor).	El trabajo.
The works.	Los trabajos.
Our gloves.	Nuestros guantes.
Small.	Pequeño (*sing.*). Pequeños (*plur.*).
Large.	Grande (*sing.*). Grandes (*plur.*).
Which hats?	¿Cuáles sombreros?
Which ones?	¿Cuáles?
These books.	Estos libros.
Those books.	Esos libros, aquellos libros.
These.	Estos.
Those.	Esos, aquellos.
These or those books.	Estos libros ó aquéllos.
Have you these or those books?	¿Tiene V. estos libros ó aquéllos?
These birds or those.	Estos pájaros ó aquéllos.
Have I these or those birds?	¿Tengo yo estos pájaros ó aquéllos?
The eyes.	Los ojos.
The donkeys.	Los burros.
Which horses have you?	¿Qué caballos tiene V.?
Have you the fine horses of your good neighbors?	¿Tiene V. los caballos hermosos de sus buenos vecinos?

Have I his small gloves?	¿Tengo yo sus guantes pequeños?
You have not his small gloves, but you have his large hats.	V. no tiene sus guantes pequeños, pero tiene sus sombreros grandes.
Has your brother his iron guns?	¿Tiene el hermano de V. sus fusiles de hierro?
He has not his iron guns.	No tiene sus fusiles de hierro.
Which ones has he?	¿Cuáles tiene él?
Of my gardens.	De mis jardines.
Of your pretty horses.	De sus bonitos caballos de V.
The Frenchmen's fine umbrellas.	Los hermosos paraguas de los franceses.
Of my woods.	De mis bosques.
Of your fine trees.	De los hermosos árboles de V.
Have you the Frenchmen's fine umbrellas?	¿Tiene V. los hermosos paraguas de los franceses?
I have not their umbrellas, but I have their fine canes.	Yo no tengo sus paraguas, pero tengo sus hermosos bastones.
Have you the trees of my gardens?	¿Tiene V. los árboles de mis jardines?
I have not the trees of your gardens.	Yo no tengo los árboles de sus jardines de V.
Have you my leather shoes?	¿Tiene V. mis zapatos de cuero?
I have not your leather shoes, but I have your cloth caps.	Yo no tengo sus zapatos de cuero de V., pero tengo sus gorros de paño.
The bread, the loaves.	El pan, los panes.

CONVERSACIÓN

1. ¿Tiene V. mis guantes? No, no tengo los guantes de V. 2. ¿Qué libros tengo yo? V. tiene los bonitos libros de sus amigos. 3. ¿Tiene su vecino los árboles de sus jardines de V.? No tiene los árboles de mis jardines, pero tiene los hermosos bosques de V. 4. ¿Qué tiene el marinero? Tiene sus hermosos barcos. 5. Tiene el muchacho del francés mis buenos paraguas? No tiene sus buenos paraguas de V., sino sus buenos bastones. 6. ¿Qué colchones tiene el marinero? Tiene los buenos colchones de su capitán. 7. ¿Qué tiene el muchacho de V.? Tiene sus bonitos pájaros. 8. ¿Tiene él

nuestros clavos ó nuestros martillos? No tiene ni nuestros clavos ni nuestros martillos; pero tiene nuestros buenos panes. 9. ¿Tiene nuestro amigo nuestros hermosos lápices? No tiene nuestros hermosos lápices. 10. ¿Tiene el amigo de V. los pequeños cuchillos de nuestros comerciantes? No tiene los pequeños cuchillos de ellos, sino sus candeleros de oro. 11. ¿Tiene él su libro de V. ó el del amigo de V.? No tiene ni el mío ni el de mi amigo; tiene el suyo. 12. ¿Tiene V. el costal que tiene mi criado? No tengo el costal que tiene el criado de V.

EXERCISE

1. Have you the gloves? Yes, Sir, I have the gloves. 2. Have I your pretty books? You have not my pretty books. 3. Who has our fine horses? Nobody has your fine horses, but somebody has your fine oxen. 4. Has your tailor my fine gold buttons? He has not your fine gold buttons, but your fine gold candlestick. 5. Who has the tailor's good waistcoats? Nobody has his waistcoats, but somebody has his gold buttons. 6. What has the captain? He has his good sailors. 7. Which servants has the Englishman? He has the servants of the Frenchman. 8. What has the baker? He has our fine donkeys. 9. Which biscuits has the baker? He has the biscuits of his friends. 10. Which sticks has your servant? He has the sticks of his good merchants. 11. Has the man this or that billet? He has neither this nor that. 12. Which wine has he? He has that of his merchants. 13. Is the peasant cold or warm? He is neither cold nor warm.

TENTH LESSON—Lección Décima

Those of.	Los de.
Have you my books or those of the man.	¿Tiene V. mis libros ó los del hombre?
I have not your books; I have those of the man.	No tengo los libros de V.; tengo los del hombre.
The ones which.	Los que.
Have you the books which I have?	¿Tiene V. los libros que tengo?
I have the ones which you have.	Yo tengo los que V. tiene.

Has the Englishman the knives which you have, or the ones that I have?	¿Tiene el inglés los cuchillos que V. tiene, ó los que yo tengo?
He has neither the ones that you have nor the ones that I have.	No tiene ni los que V. tiene, ni los que yo tengo.
Which knives has he?	¿Qué cuchillos tiene él?
He has his own.	Tiene los suyos.
Have you mine?	¿Tiene V. los míos?
No, I have not yours.	No, no tengo los de V.

POSSESSIVE PRONOUNS

	SINGULAR.	PLURAL.
Mine.	El mío.	Los míos.
Yours.	El suyo. El de V. El vuestro.	Los suyos. Los de V. Los vuestros.
His, hers (his own, her own).	El suyo.	Los suyos.
Ours.	El nuestro.	Los nuestros.
Theirs (their own).	El suyo.	Los suyos.

Have you yours or mine?	¿Tiene V. los suyos ó los míos?
I have not yours, I have mine.	No tengo los de V.; tengo los míos.
These (*plur.* of *this one*).	Éstos.
Those (*plur.* of *that one*).	Ésos, aquéllos.
I have neither these nor those.	Yo no tengo ni éstos ni aquéllos.
Have I these or those?	¿Tengo yo éstos ó aquéllos?
You have these; you have not those.	V. tiene éstos; no tiene aquéllos.
Have I the mirrors of the French or those of the English?	¿Tengo yo los espejos de los franceses, ó los de los ingleses?
You have neither the former nor the latter.	V. no tiene ni aquéllos, ni éstos.
The former.	Aquél (*sing.*). Aquéllos (*plur.*).
The latter.	Éste (*sing.*). Éstos (*plur.*).
Have you my canes or my guns?	¿Tiene V. mis bastones ó mis fusiles?
I have the latter, but I have not the former.	Yo tengo éstos, pero no tengo aquéllos.
Has the man these or those trunks?	¿Tiene el hombre éstos ó aquellos baúles?
He has these, but not those.	Tiene ésos, pero no aquéllos.

Have you your guns or mine?	¿Tiene V. sus fusiles ó los míos?
I have neither yours nor mine, but those of our good friends.	Yo no tengo ni los de V. ni los míos, pero los de nuestros buenos amigos.

AUGMENTATIVE AND DIMINUTIVE NOUNS

Augmentative and Diminutive nouns, in Spanish, are those which by the addition of a certain termination increase or diminish the meaning of their primitives.

Augmentative nouns are formed by adding *ón*, *ote*, *azo*, or *onazo* to the masculine nouns, and *ona*, *ota*, *aza*, or *onaza* to the feminine; suppressing their last letter, should it be *a*, *e*, or *o*; as,

A boy.	Un muchacho.	A girl.	Una muchacha.
A big boy.	Un muchachón.	A big girl.	Una muchachona.

Ón and *ote*, *ona* and *ota* are indicative of some quality in the nouns to which they are attached; *azo*, *aza*, *onazo*, *onaza*, most commonly refer only to size.

The termination *azo* frequently signifies the blow or injury caused by the object to which it is added; as,

Whip.	Látigo.
A very large whip.	Un látigo muy grande.
A stroke with a whip.	Un latigazo.

The termination *azo* added to the noun to express a blow, or injury, has no change when it is formed from a noun feminine; as,

Hand.	Mano.
A large hand.	Manaza.
A blow or stroke with the hand.	Manotada.

The *diminutive* nouns are formed by adding *ito*, *illo*, *uelo* for the masculine, and *ita*, *illa*, *uela* for the feminine, to the noun, which drops its last letter if it be *a*, *e*, or *o*; as,

A boy.	Un muchacho.
A little boy.	Un muchachito.
A girl.	Una muchacha.
A little girl.	Una muchachita.

Ito and *ita* generally express complacency toward the object, and excellency in it; *illo* and *illa* sometimes signify pity, and sometimes contempt; *uelo* and *uela* were formerly used in the same sense as *ito* and *ita*; at present they indicate contempt only.

Most nouns ending in *án*, *ín*, *ón*, *che*, *ge*, *que*, *re*, *te*, *ve*, affix *cito*, *cillo*, *zuelo*, or *cita*, *cilla*, *zuela*, and in such cases they do not drop the last letter; as,

Lion.	León.	Pretty little lion.	Leoncito.
Man.	Hombre.	Fine little man.	Hombrecito.
Woman.	Mujer.	Dear little woman.	Mujercita.

Nouns ending in *z* change it into *c*, and add *ecito*, *ecita*, etc.; as,

Cross.	Cruz.	Little cross.	Crucecita.
Fish.	Pez.	Little fish.	Pececito, pececillo.

Nouns ending in *co* or *ca* change this syllable into *quito*, *quita*; as,

Boat.	Barco.	Little boat.	Barquito.
Barge.	Barca.	Little barge.	Barquita.

Nouns ending in *go* or *ga* drop the *o* and add *uito*, *uita*, etc.; as,

Friend.	Amigo.	Dear little friend.	Amiguito.
Friend.	Amiga.	Dear little friend.	Amiguita.

Nouns ending in *io*, *ia* generally do not take the termination, and express the diminutive by a qualifying adjective; as, The little Claudius, El pequeño Claudio, or El niño Claudio. Sometimes they drop the last two vowels and add the regular termination; as, *Julia*, *Julita; indio*, *indito.* When the letter *n* precedes the said last syllables *io*, *ia*, it is generally changed into *ñ*; as, *Antonio*, *Antoñito.*

CONVERSACIÓN

1. ¿ Tiene V. los caballos de los españoles ó los de los ingleses? Tengo los de los ingleses; pero no tengo los de los españoles. 2. ¿ Tiene su hermano los bizcochos de V. ó los míos? No tiene ni los de V. ni los míos. 3. ¿ Tiene su amigo mis libros ó los de él? No tiene ni los de V. ni los de él, pero tiene los del capitán. 4. ¿ Tiene V. los pájaros de los marineros? Yo no tengo sus pájaros, pero sí sus hermosos bastones. 5. ¿ Quê papel tiene el hombre? Tiene el nuestro. 6. ¿ Tiene su carpintero de V. nuestros martillos ó los de nuestros amigos? No tiene ni los nuestros, ni los de nuestros amigos. 7. ¿ Quién tiene los pollos del cocinero? Ninguno tiene sus pollos; pero alguien tiene su carnero. 8. ¿ Tengo yo el costal de aquel aldeano? V. no tiene su costal, sino su trigo. 9. ¿ Tiene él nuestros libros? No tiene los

nuestros, sino los que tiene su vecino. 10. ¿ Tiene él miedo ? No tiene miedo, sino vergüenza. 11. ¿ Tiene V. algo bueno ó malo ? No tengo nada bueno ni malo; pero tengo algo hermoso.

EXERCISE

1. Have you these or those notes ? I have neither these nor those. 2. Have you the chests which I have ? I have not those which you have, but those which your brother has. 3. Which horses has your friend ? He has those which I have. 4. Have I our donkeys ? You have not ours, but those of our neighbors. 5. Have I my shoes or those of the shoemakers ? You have not yours, but theirs (those of the shoemakers). 6. Have you our bags or those of the strangers ? I have not yours, but theirs. 7. Has any one the ships of the English ? No one has those of the English, but some one has those of the French. 8. Who has my old gun ? The sailor has it. 9. Which umbrellas has the Frenchman ? He has those which his friend has. 10. Is your friend cold or warm ? He is neither cold nor warm. 11. Which pencils has he ? He has those of his old merchants. 12. Have you not their fine mutton ? No, Sir, I have it not.

ELEVENTH LESSON—Lección Undécima

The comb.	El peine.
The glass.	El vidrio.
The glass (tumbler).	El vaso.
Have you my small combs ?	¿ Tiene V. mis peines chiquitos ? (*or* peinecitos).
I have them.	Yo los tengo.
Them.	Los.

Los is a pronoun when it is the object of a verb, which it immediately precedes or follows; otherwise it is an article.

Has he my fine glasses ?	¿ Tiene él mis hermosos vasos ?
He has them.	Él los tiene.
Have I them ?	¿ Los tengo yo ?
You have them.	V. los tiene.
You have them not.	V. no los tiene.

Has the man my pretty combs?	¿Tiene el hombre mis bonitos peines?
He has them not.	No los tiene.
Has the boy them?	¿Los tiene el muchacho?
The men have them.	Los hombres los tienen.
Have the men them?	¿Los tienen los hombres?
They.	Ellos.
They have them.	Ellos los tienen.
They have not them.	Ellos no los tienen.
Who has them?	¿Quién los tiene?
The Germans.	Los alemanes.
The Turks.	Los turcos.
The Germans have them.	Los alemanes los tienen.
The Italians.	Los italianos.
The Spaniards.	Los españoles.

Some and *any*, used in an indefinite sense and followed by a noun, are usually not translated:

Have you any wine?	¿Tiene V. vino?
I have some (wine understood).	Tengo vino. Sí, tengo. Sí, señor.
I have not any (wine understood).	No tengo vino. No tengo. No, señor.
Do you wish to send for wine?	¿Quiere V. enviar por vino?
I wish to send for some (wine understood).	Yo quiero enviar por vino. Sí, quiero. Sí, señor.
I do not wish to send for any (wine understood).	No quiero enviar por vino. No quiero. No, señor.

Some, meaning *a little*, is expressed and translated by *un poco*.

I have some (a little).	Yo tengo un poco.
Some or any wine.	Vino.
Some or any bread.	Pan.
Some or any tea.	Te.
Some or any buttons.	Botones.
Some or any knives.	Cuchillos.
Some or any men.	Hombres.

Have you any wine?	¿Tiene V. vino?
I have some wine.	Yo tengo vino, *or* Tengo un poco.
Has this man any cloth?	¿Tiene paño este hombre?
He has some cloth.	Tiene paño.
Has he any books?	¿Tiene libros?
He has some books.	Tiene libros, *or* Tiene algunos libros.
Have you any money?	¿Tiene V. dinero?
I have some money.	Tengo dinero, *or* Tengo un poco de dinero.
Some, a little.	Un poco.
Some, any. Some, ones.	Alguno. (Algún, before a masc. sing. noun.) Algunos.

Alguno, *Algún*, and *Algunos* are used in a limited sense.

Has he any paper?	¿Tiene algún papel?
Have you any good paper?	¿Tiene V. algún buen papel?
Have I any?	¿Tengo alguno?
Have you any good (paper)?	¿Tiene V. alguno bueno?
No. Not any. None.	No. Ninguno. (Ningún, before a masc. sing. noun.) Ningunos.
He has not any paper.	Él no tiene ningún papel, *or* Ningún papel tiene. (See Lesson III.)
He has not any good paper.	Él no tiene ningún buen papel, *or* Ningún buen papel tiene.
He has not any.	Ninguno tiene, *or* No tiene ninguno.
I have none.	Ninguno tengo (*pl.* ningunos tengo).
He has not any of the good kind.	No tiene ninguno bueno, *or* No tiene ningunos buenos.
He has none good.	Ninguno bueno tiene, *or* Ningunos buenos tiene.
Have you any paper?	¿Tiene V. algún papel?
I have some.	Tengo alguno (*or* un poco).
I have some good.	Tengo alguno bueno.

Some old wine.	Vino añejo.
Some bad cheese.	Queso malo.

When *malo* (*mal* before a masculine singular noun) stands *before* a personal noun it refers to character; when *after*, it describes a bodily condition.

Any excellent coffee.	Café excelente.
The painter.	El pintor.
The picture.	El cuadro.
The picture (likeness).	El retrato.
The painter has some pictures.	El pintor tiene algunos cuadros.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Tiene V. los hermosos caballos de los ingleses ? No los tengo. 2. ¿ Qué cuchillos tiene V. ? Tengo los de sus amigos de V. 3. ¿ Qué barcos tienen los alemanes ? Los alemanes no tienen barcos. 4. ¿ Tiene el capitán los bonitos libros de V. ? No los tiene. 5. ¿ Tienen los turcos nuestros hermosos fusiles ? No los tienen. 6. ¿ Los tiene él ? Sí ; los tiene. 7. ¿ Tiene el sastre nuestros chalecos ó los de nuestros amigos ? No tiene ni éstos ni aquéllos. 8. ¿ Tiene V. algunos bosques ? Tengo algunos bosques. 9. ¿ Tienen dinero sus amigos de V. ? Tienen dinero. 10. ¿ Tiene paño el comerciante ? No tiene paño, pero tiene bonitos zapatos. 11. ¿ Tiene buenos libros el comerciante ? Tiene buenos libros. 12. ¿ Tienen ellos pájaros ? No tienen pájaros, pero tienen cuadros. 13. ¿ Tienen los zapateros algunos buenos zapatos ? Ellos no tienen buenos zapatos ; pero tienen excelente cuero. 14. ¿ Tiene él los cuadros de los franceses ó los de los italianos ? No tiene ni éstos ni aquéllos.

EXERCISE

1. Have you my fine glasses ? I have them. 2. Who has my small combs ? My boys have them. 3. Have you my pretty pictures, or those of my brothers ? I have neither yours nor your brothers', but my own. 4. Have the cooks them ? They have them. 5. Has the Italian them ? He has them. 6. Has the German the pretty umbrellas of the Spaniards ? He has them. 7. Who has them ? The Turk has them. 8. Which dogs have you ? I have those which

my neighbors have. 9. Have I any mutton? You have no mutton, but you have some cheese. 10. Have I any soap? You have no soap, but you have some coal. 11. Have you any good coffee? I have no good coffee, but some excellent wine. 12. Have the French any good gloves? They have some excellent gloves. 13. Who has the good biscuits of the bakers? The sailors of our captains have them. 14. What have the Spaniards? They have some fine donkeys. 15. Have your friends any coal? They have some. 16. Has the painter any umbrellas? He has no umbrellas, but he has some beautiful pictures. 17. Have the Russians (*los rusos*) anything good? They have something good. 18. Who has the peasants' fine chickens? Your cooks have them.

TWELFTH LESSON—Lección Duodécima

A *or* an, *or* one.	Un (from *uno*, which drops *o* before a masc. noun).
Of a, an, from a, an.	De un.
To a, an, at a, an.	Á un.
A man.	Un hombre.
A book.	Un libro.
A stick (of wood).	Un palo.
A walking cane.	Un bastón.
Of a boy.	De un muchacho.
Of a good sailor.	De un buen marinero.
A small knife.	Un cuchillo pequeño. / Un cuchillito.
A large cap.	Un gorro grande.
One.	Uno. } Numeral adjectives.
Two.	Dos. }
Three.	Tres. }
Have you any books?	¿Tiene V. algunos libros?
Yes, Sir, I have one.	Sí; tengo uno.
Have you a glass?	¿Tiene V. un vaso?
I have no glass.	No tengo vaso.
I have one.	Tengo uno.
Have you a good horse?	¿Tiene V. un buen caballo?
I have a good horse.	Tengo un buen caballo.

Have you any good horses?	¿Tiene V. buenos caballos?
I have two good ones.	Tengo dos buenos.
Have you two good horses?	¿Tiene V. dos buenos caballos?
Yes, Sir, I have two good ones.	Sí; tengo dos buenos.
Four.	Cuatro.
Five.	Cinco.
Have you five horses?	¿Tiene V. cinco caballos?
I have none, Sir.	Ninguno tengo, señor.
Have you a small lion?	¿Tiene V. un leoncito?
I have one.	Tengo uno.
Have you any good shoes?	¿Tiene V. zapatos buenos?
I have some good ones.	Tengo algunos buenos.
I have some bad ones.	Tengo algunos malos.
Has your brother a friend?	¿Tiene algún amigo su hermano de V.?
He has a good one.	Tiene uno bueno.
Has he one?	¿Tiene uno?
He has one.	Tiene uno.
He has two good ones.	Tiene dos buenos.
He has two of them.	Tiene dos.
Have you five good dogs?	¿Tiene V. cinco buenos perros?
I have three good and two bad ones.	Tengo tres buenos y dos malos.
Who has a pretty umbrella?	¿Quién tiene un bonito paraguas?
My brother has one.	Mi hermano tiene uno.
The hatter.	El sombrerero.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Tiene V. algún café ? No tengo ninguno. 2. ¿ Tengo yo algún buen azúcar ? V. no tiene ninguno bueno. 3. ¿ Tiene algún dinero el americano ? Tiene alguno. 4. ¿ Quién tiene algún buen jabón ? El comerciante lo tiene. 5. ¿ Tiene algún jabón ? Sí; lo tiene. 6. ¿ Qué cuero tiene el zapatero ? Tiene alguno excelente. 7. ¿ Tengo yo algunos zapatos ? V. tiene algunos zapatos. 8. ¿ Tiene él algunos buenos bueyes ? No tiene ningunos buenos. 9. ¿ Tiene el capitán algunos buenos marineros ? Tiene algunos buenos. 10. ¿ Tiene algún pan ? No tiene ninguno. 11. ¿ Tiene martillos ? Tiene algunos. 12. ¿ Tienen los pintores hermosos jardines ? Tienen algunos hermosos. 13. ¿ Quién

tiene cinco buenos caballos? Nuestro vecino tiene seis. 14. ¿Tienen los aldeanos estos costales ó aquéllos? No tienen ni éstos ni aquéllos.

EXERCISE

1. Have you any wine? I have some. 2. Have you any good cloth? I have no good cloth, but I have some good paper. 3. Has he any good cheese? He has not any. 4. Have the English any good wine? They have no good wine, but they have some excellent tea. 5. Has the foreigner any woods? He has some. 6. What hay has the horse? He has some good hay. 7. Who has some nails? The merchant has some. 8. Has your friend any pretty knives? He has some pretty ones. 9. Who has some fine donkeys? The Spaniards have some. 10. Who has some good biscuits? The baker of our good neighbor has some. 11. Who has some excellent iron nails? The carpenter has some. 12. What is the matter with your brother? Nothing is the matter with him. 13. Is he ashamed? He is not ashamed. 14. Who has some fine pictures? The Italians have some. 15. Has the carpenter good or bad nails? He has some good ones. 16. Has the hatter any hats? He has some good French hats. 17. Have you a pencil? I have one. 18. Has your tailor a good coat? He has a good one. 19. Have your friends two fine horses? They have four. 20. Have I a friend? You have a good one.

THIRTEENTH LESSON—Lección Décimatercera

How much?	¿Cuánto?
How many?	¿Cuántos?
How much bread have you?	¿Cuánto pan tiene V.?
How much money?	¿Cuánto dinero?
How many knives?	¿Cuántos cuchillos?
How many men?	¿Cuántos hombres?
How many friends?	¿Cuántos amigos?
Only.	Sólo. / Solamente.
But, no more.	No (verb) sino. / No (verb) más que.

I have but one friend.	Tengo sólo un amigo.
I have but one.	Tengo uno solamente.
I have but one good gun.	No tengo más que un buen fusil.
I have but one good one.	Tengo solamente uno bueno.
The book is not mine, but yours.	El libro no es mío, sino de V.
You have but one good one.	V. no tiene más que uno bueno.
How many horses has your brother?	¿Cuántos caballos tiene su hermano de V.?
He has but one.	No tiene más que uno.
He has but two good ones.	Él tiene solamente dos buenos.

Más que, more than, is used with ordinary qualifying adjectives; *más de*, more than, is used with numerals in affirmative sentences; and *más que* with numerals in negative sentences.

Much.	Mucho.
Many.	Muchos.
A good deal, very much.	Muchísimo. Muchísimos (*pl.*).
Much bread.	Mucho pan.
Many men.	Muchos hombres.
A good deal of good bread.	Muchísimo pan bueno.
Have you much money?	¿Tiene V. mucho dinero?
I have a good deal.	Tengo muchísimo.
Have you much good wine?	¿Tiene V. mucho vino bueno?
I have a good deal.	Tengo muchísimo.
Too much.	Demasiado.
Too many.	Demasiados.
You have too much wine.	V. tiene demasiado vino.
You have too many books.	V. tiene demasiados libros.
Enough.	Bastante, bastantes.
Enough money.	Bastante dinero.
Knives enough.	Bastantes cuchillos.
Small.	Pequeño.
Little, Few, A little, } Of small quantity *or* number.	Poco, pocos. Unos pocos, unos cuantos. Un poco (after a verb). Un poco de (before a noun).
A small room.	Un cuarto pequeño.
A little wine.	Un poco de vino.
Some friends.	Unos pocos amigos. Unos cuantos amigos.

But little. Only a little.	Sólo —— un poco. Solamente un poco. Muy poco.
But few.	Sólo —— pocos. Solamente unos cuantos. Muy pocos.
Not much.	No —— mucho.
Not many.	No —— muchos.
You have not much money.	V. no tiene mucho dinero.
We have few friends.	Nosotros tenemos pocos amigos.
We.	Nosotros.
We have.	Nosotros tenemos.
Have we?	¿Tenemos nosotros?
We have not.	Nosotros no tenemos.

The nominative personal pronoun is always omitted save when there is good reason to express it for the sake of emphasis or clearness.

Courage.	Valor, ánimo.
Have we any vinegar?	¿Tenemos vinagre?
We have some.	Sí, tenemos, *or* tenemos un poco.
We have not any.	No tenemos, *or* ninguno tenemos.
They have but little courage.	Tienen muy poco valor.
Have you very much money?	¿Tiene V. muchísimo dinero?
I have but a little.	Sólo tengo un poco.
You have but a little.	V. tiene sólo un poco.
He has but a little.	Él tiene solamente un poco.
We have but a little.	Sólo tenemos un poco.
Have you enough wine?	¿Tiene V. bastante vino?
I have only a little, but enough.	Sólo tengo un poco; pero tengo bastante.
Seven.	Siete.
Eight.	Ocho.
Nine.	Nueve.
Ten.	Diez.
And.	Y.
Bread and meat.	Pan y carne.
Have you tea and coffee?	¿Tiene V. te y café?
The hatter.	El sombrerero.
The joiner.	El ensamblador.

CONVERSACIÓN

1. ¿Tiene V. ocho buenos baúles? Tengo nueve. 2. ¿Cuántos zapatos tiene el zapatero? Sólo cinco. 3. ¿Tienen los españoles mucho dinero? Sólo tienen poco. 4. ¿Qué tiene el americano? Tiene mucho azúcar. 5. ¿Tiene mucho queso? Muy poco. 6. ¿Tiene V. muchos hermanos? No tengo más que uno. 7. ¿Tiene mucho queso el italiano? Tiene muchísimo. 8. ¿Cuántos martillos tiene el carpintero? No tiene más que uno. 9. ¿Cuántos bueyes tiene el alemán? Tiene ocho. 10. ¿Cuántos libros tenemos? Sólo tenemos tres bonitos. 11. ¿Tiene demasiado café nuestro amigo? Sólo tiene un poco; pero, tiene lo bastante. 12. ¿Tiene el cocinero bastante azúcar? No tiene bastante. 13. ¿Tiene mucho paño el comerciante? Tiene muchísimo. 14. ¿Cuántos jardines tiene? No tiene sino dos.

EXERCISE

1. How many friends have you? I have two good friends. 2. Has the captain two good ships? He has but two good ones. 3. Have you much bread? I have very much. 4. Has the foreigner much corn? He has a great deal. 5. Has the peasant much rice? He has not any. 6. Have we much money? We have only a little, but enough. 7. Has our neighbor much hay? He has enough. 8. Has the painter's boy any pencils? He has some. 9. Has the cook much mutton? He has only a little mutton, but he has much ham. 10. Who has very many biscuits? Our sailors have very many. 11. Have our boys too many books? They have too many. 12. Have they many gloves? They have none. 13. Have you much soap? I have only a little. 14. Has the painter many gardens? He has not many. 15. Has the captain any fine horses? He has some fine ones, but his brother has none. 16. What chickens has our cook? He has some pretty chickens. 17. Has the joiner much work? He has not a great deal, but enough. 18. Has the Turk my small combs? He has them not. 19. Has the Frenchman this or that umbrella? He has neither this nor that.

FOURTEENTH LESSON—Lección Décimacuarta

Some, or a few.	Algunos. / Unos. / Unos pocos. / Unos cuantos.
A few books.	Algunos libros, *or* unos libros.
Have you a few books?	¿Tiene V. algunos libros?
I have a few.	Yo tengo algunos. / Tengo unos cuantos.
You have a few.	V. tiene algunos.
He has a few.	Él tiene algunos.
But a few.	Sólo (verb) algunos. / Solamente algunos. / Sólo unos cuantos. / Solamente unos cuantos.
I have but a few.	Sólo tengo algunos, *or* unos cuantos. / Yo tengo solamente algunos. / No tengo más que algunos.
You have but a few books.	V. tiene solamente algunos libros.
He has but a few farthings.	Él tiene solamente algunos cuartos.
I have but a few.	No tengo más que unos pocos.
You have but a few.	V. no tiene más que algunos.
He has but a few.	Él no tiene más que unos cuantos.

	PLURAL.		PLURAL.
A farthing.	Farthings.	Un cuarto.	Cuartos.
A *real*.	*Reales*.	Un real.	Reales.
A dollar.	Dollars.	Un peso. / Un duro.	Pesos. / Duros.

The *real* has had a great variety of values; but to-day it is usually the eighth part of a *peso*, or a twentieth part of a *duro*, a dollar.

Other. / Another.	Otro.
Have you another horse?	¿Tiene V. otro caballo?
I have another.	Yo tengo otro.
No other horse.	Ningún otro caballo.
I have no other horse.	No tengo otro caballo.
I have no other.	No tengo otro.

Some other. Any other. Any others.	Otro. Otros. Algún otro. Algunos otros.
Have you any other horses?	¿Tiene V. otros caballos? ¿Tiene V. algunos otros caballos?
I have some others.	Yo tengo otros. Yo tengo algunos otros.
I have no others.	Yo no tengo otros. No tengo ningunos otros.
The arm.	El brazo.
The heart.	El corazón.
The foot.	El pie.
The writing.	El escrito.
The volume.	El tomo, el volumen.
No other.	No (verb) otro. No (verb) ningún otro.
Neither the one nor the other.	Ni el uno ni el otro. Ni uno ni otro.
Neither the ones nor the others.	Ni los unos ni los otros. Ni unos ni otros.
What day of the month is it?	¿Que día del mes tenemos? ¿Que día es hoy?
The first.	El primero.
The second.	El dos.
The third.	El tres.
What day of the month is this?	¿Á cuántos estamos?
The eleventh.	Á once.

Except the first day of the month, all the other days are expressed by a cardinal number preceded by the article.

Which volume have you?	¿Qué tomo tiene V.?
I have the fourth.	Tengo el cuarto.

	SINGULAR.	PLURAL.
The first.	El primero. El primer.[1]	Los primeros.
The second.	El segundo.	Los segundos.
The third.	El tercero. El tercer.[1]	Los terceros.

[1] *Primero* and *tercero* lose the *o* before a masculine noun.

	SINGULAR.	PLURAL.
The fourth.	El cuarto.	Los cuartos.
The fifth.	El quinto.	Los quintos.
The sixth.	El sexto.	Los sextos.
The seventh.	El séptimo.	Los séptimos.
The eighth.	El octavo.	Los octavos.
The ninth.	El noveno.	Los novenos.
	El nono.	Los nonos.
The tenth.	El décimo.	Los décimos.
The eleventh.	El undécimo.	Los undécimos.
The twentieth.	El vigésimo.	Los vigésimos.
The thirtieth.	El trigésimo.	Los trigésimos.

Have you the first or second book?	¿Tiene V. el primero ó el segundo libro?
Which volumes have you?	¿Qué tomos tiene V.?
I have the first two.	Yo tengo los dos primeros.
The twelfth.	El duodécimo.
The thirteenth.	El décimotercero.
But.	Pero.
The American.	El americano, (*pl.*) los americanos.
The Russian.	El ruso, (*pl.*) los rusos.

Proper adjectives such as these begin with small letters in Spanish.

CONVERSACIÓN

1. ¿Cuántos pollos tiene nuestro cocinero? Tiene seis. 2. ¿Tenemos los caballos de los franceses ó los de los alemanes? No tenemos ni los unos ni los otros. 3. ¿Quién tiene nuestros espejos? Los italianos los tienen. 4. ¿Tiene V. muchos lápices? Sólo tengo unos cuantos. 5. ¿Tienen Vds. algunos cuartos? Tenemos unos pocos. 6. ¿Qué tienen los alemanes? Tienen muchos duros (pesos, *dollars*). 7. ¿Tiene V. mucho café? Tengo un poco, pero bastante. 8. ¿Tienen papel los rusos? Tienen muy poco papel, pero mucho hierro. 9. ¿No tiene nuestro vecino otro caballo? No tiene otro. 10. ¿Cuántos pájaros más tiene? Tiene otros seis. 11. ¿Tiene V. el segundo tomo? Lo tengo. 12. ¿Qué tomo tiene su amigo de V.? Tiene el séptimo. 13. ¿Tienen ellos nuestro oro? No lo tienen. 14. ¿Tiene V. otro bastón? Tengo otro.

EXERCISE

1. Have you many knives? I have a few. 2. Has your boy a few farthings? He has a few. 3. How many *reales* has the Spaniard? He has not many, he has only five. 4. Have the Italians many horses? They have not many horses, but a great many donkeys. 5. Have we the umbrellas of the Spaniards? We have them not, but the Americans have them. 6. Has your servant many farthings? He has no farthings, but *reales* enough. 7. Who has very many dollars? The Germans have a great many. 8. Have I no other gun? You have another. 9. Have the shoemakers no other shoes? They have no others. 10. How many arms has this man? He has only one, the other is of cork. 11. Has your friend no other birds? He has some others. 12. Which volume have you? I have the first. 13. Have we the fifth or sixth volume? We have the fifth, but we have not the sixth volume. 14. Who has our dollars? The Russians have them. 15. Have you the nails of the carpenters or those of the joiners? I have neither those of the carpenters nor those of the joiners, but those of my merchants. 16. Have you another walking cane? I have another. 17. Has your boy another hat? He has another.

FIFTEENTH LESSON—Lección Décimaquinta

Both.	Ambos. / Uno y otro.
Neither the one nor the other.	Ni el uno ni el otro.
Have you the first or the second volume of my dictionary?	¿Tiene V. el primero ó el segundo tomo de mi diccionario?
I have both.	Tengo ambos, *or* los dos.
Have you my book or my paper?	¿Tiene V. mi libro ó mi papel?
I have neither the one nor the other.	Yo no tengo ni el uno ni el otro.
Has my brother my gloves or his own?	¿Tiene mi hermano mis guantes ó los suyos?
Has he my books or those of the Spaniards?	¿Tiene él mis libros ó los de los españoles?
He has neither the one nor the other.	Él no tiene ni los unos ni los otros.

The Scotchman.	El escocés.
The Irishman.	El irlandés.
The Dutchman.	El holandés.
The Russian.	El ruso.
Still, yet.	Todavía. Aún.
Yet, *or* still more.	Todavía más, *or* aún más.
More wine.	Más vino.
More money.	Más dinero. Aún algún dinero.
A few more buttons.	Algunos botones más. Todavía algunos botones.
Have you any more wine?	¿Tiene V. todavía más vino?
I have some more wine.	Tengo todavía más vino.
I have some more.	Todavía tengo (*or* aún tengo).
Has he any more money?	¿Tiene él más dinero?
He has some more.	Tiene alguno.
Have I any more books?	¿Tengo más libros?
You have some more.	V. tiene algunos más.
Not any more, no more.	No (verb) más.
Much more.	Mucho más.
Many more.	Muchos más.
I have no more bread.	Yo no tengo más pan.
He has no more money.	Él no tiene más dinero.
Have you any more wine?	¿Tiene V. aún más vino?
I have no more.	No tengo más.
We have no more.	No tenemos más.
Has he any more vinegar?	¿Tiene él todavía vinagre?
He has no more.	No tiene más.
We have no more books.	Nosotros no tenemos más libros.
He has no more dogs.	Él no tiene más perros.
He has no more.	No tiene más.
Not much more.	No (verb) mucho más.
Not many more.	No (verb) muchos más.
Have you much more wine?	¿Tiene V. mucho más vino?
I have not much more.	Yo no tengo mucho más.
Have you many more books?	¿Tiene V. muchos más libros?
I have not many more.	No tengo muchos más.
One other book.	Otro libro más.
One more book.	Un libro más.
One more good book.	Un buen libro más.

Four more books.	Cuatro libros más.
A few more books.	Algunos libros más.
Have you a few dollars more?	¿Tiene V. algunos pesos más?
I have a few more.	Tengo algunos más.
Have I a few farthings more?	¿Tengo algunos cuartos más?
You have a few more.	V. tiene algunos más.
We have a few more.	Tenemos algunos más.
They have a few more.	Ellos tienen algunos más.

CONVERSACIÓN

1. ¿Cuántos tomos tiene su diccionario de V.? Tiene dos. 2. ¿Tiene V. mi pan ó mi queso? No tengo ni el uno ni el otro. 3. ¿Tiene el escocés nuestros zapatos ó nuestros gorros? No tiene ni los unos ni los otros. 4. ¿Qué barcos tienen? Los suyos. 5. ¿Tiene aún más dinero su amigo de V.? No tiene más. 6. ¿Tiene aún más cuadros el pintor? No tiene más cuadros; pero tiene más lápices. 7. ¿Tienen sus muchachos de V. más libros? No tienen más. 8. ¿Tiene muchos pollos más nuestro cocinero? No tiene muchos más. 9. ¿Tiene V. otro libro más? Tengo otro libro más. 10. ¿Tienen los escoceses algunos libros más? Tienen algunos más. 11. ¿Tengo yo un poco más dinero? V. tiene un poco más. 12. ¿Tiene él bastante azúcar? No tiene bastante. 13. ¿Tiene V. muchos guantes más? No tengo muchos más. 14. ¿Tenemos los gorros de paño ó los de algodón? No tenemos ni sus gorros de paño ni los de algodón.

EXERCISE

1. Which volume of his dictionary have you? I have the first. 2. Has the foreigner my comb or my knife? He has both. 3. Has the Irishman our horses or our chests? He has both. 4. Have the Dutch our ships or those of the Spaniards? They have neither the one nor the other. 5. Has our merchant any more paper? He has some more. 6. Have you any more coffee? We have no more coffee; but we have some more chocolate. 7. Have the sailors any more biscuits? They have not any more. 8. Has the young man any more friends? He has no more. 9. Has the peasant much more hay? He has not much more hay; but he

has a great deal more wine. 10. Have we many more mirrors? We have many more. 11. Has our friend one more umbrella? He has no more. 12. Has your carpenter a few more nails? He has no more nails; but he has a few sticks more. 13. Have you a few more shillings? I have no more shillings; but I have a few more dollars. 14. Have you any more courage? I have no more. 15. Have we dollars enough? We have not enough. 16. Have you rice enough? We have not rice enough; but we have enough sugar. 17. Has he another bag? He has no other. 18. Has the peasant too much bread? He has not enough. 19. Have you any more bread? I have no more.

SIXTEENTH LESSON—Lección Décimasexta

Several.	Varios (algunos, *or* muchos).
Several men.	Varios hombres.
Several children.	Algunos niños.
Several knives.	Algunos cuchillos.
The father.	El padre.
The son.	El hijo.
The child, *or* babe.	El niño.
The cake.	El bollo.
Tea.	Te.
As much.	Tanto.
As many.	Tantos.
As much (noun) as.	Tanto (noun) como.
As many (noun) as.	Tantos (noun) como.
As much bread as wine.	Tanto pan como vino.
As many men as children.	Tantos hombres como niños.
Have you as much gold as lead?	¿Tiene V. tanto oro como plomo?
I have as much of this as of that.	Tengo tanto de éste como de aquél.
I have as much of the former as of the latter.	Tengo tanto de aquél como de éste.
I have as much of the one as of the other.	Tengo tanto del uno como del otro.
Have you as many shoes as pantaloons?	¿Tiene V. tantos zapatos como pantalones?
I have as many of these as of those.	Tengo tantos de éstos como de aquéllos.

I have as many of the latter as of the former.	Tengo tantos de éstos como de aquéllos.
Quite (*or* just) as much.	Tanto.
Quite (*or* just) as many.	Tantos.
I have quite as much of this as of that.	Tengo tanto de éste como de aquél.
Quite as much of the one as of the other.	Tanto del uno como del otro.
Quite as many of those as of these.	Tantos de aquéllos como de éstos.
Quite as many of the one as of the other.	Tantos de los unos como de los otros.
An enemy, enemies.	Un enemigo, enemigos.
The finger.	El dedo.
The eye.	El ojo.
More (noun) than.	Más (noun) que.
Than.	Que.
More bread than wine.	Más pan que vino.
More knives than forks.	Más cuchillos que tenedores.
More of this than of that.	Más de éste que de aquél.
More of the one than of the other.	Más del uno que del otro.
More of these than of those.	Más de éstos que de aquéllos.
More of the ones than of the others.	Más de los unos que de los otros.
I have more of your sugar than of mine.	Tengo más del azúcar de V. que del mío.
He has more of our books than of his own.	Él tiene más de nuestros libros que de los suyos.
Less—Fewer.	Menos.
Less (noun) than. Fewer (noun) than.	Menos (noun) que.
Fewer *or* less than I.	Menos que yo.
Fewer *or* less than he.	Menos que él.
Fewer *or* less than we.	Menos que nosotros.
Fewer *or* less than you.	Menos que vosotros.
Fewer *or* less than you.	Menos que V.
Fewer *or* less than they.	Menos que ellos.
As much as I.	Tanto como yo.
As much as he.	Tanto como él.
As much as we.	Tanto como nosotros.
As much as you.	Tanto como vosotros.

As much as you.	Tanto como V.
As much as they.	Tanto como ellos.
Coat (*or* garment).	Vestido.
A gun (a piece of artillery).	Un cañón.
A tooth.	Un diente.
Have you as much of your wine as of mine?	¿Tiene V. tanto de su vino como del mío?
I have quite as much of yours as of mine.	Tengo tanto del de V. como del mío.

CONVERSACIÓN

1. ¿Quién tiene mis buenos bollos? Algunos los tienen. 2. ¿Tiene este hombre un hijo? Tiene muchos. 3. ¿Tenemos tanto pan como vino? Vds. tienen tanto del uno como del otro. 4. ¿Tiene su padre de V. tanto oro como hierro? Tiene más de éste que de aquél. 5. ¿Tienen sus hijos de V. tantos bastones como líbros? Tienen más de los unos que de los otros. 6. ¿Cuántos dedos tiene ese hombre? Tiene varios. 7. ¿Tiene el turco tanto dinero del de Vds. como del suyo. Tiene menos del suyo que del nuestro. 8. ¿Tiene el carpintero tantos palos como clavos? Tiene tantos de éstos como de aquéllos. 9. ¿Tiene el comerciante menos bueyes que nosotros? Tiene menos bueyes que nosotros, y el zapatero tiene menos que él. 10. ¿Tienen los holandeses tantos jardines como nosotros? Nosotros tenemos menos que ellos.

EXERCISE

1. Have you a horse? I have several. 2. Have you as much coffee as tea? I have as much of the one as of the other? 3. How many children have our friends? They have many; they have ten. 4. Have we as many shoes as coats? We have as many of the one as of the other. 5. Has the foreigner as much courage as we? He has quite as much. 6. How many teeth has this man? He has but one. 7. Have my children as much courage as yours? Yours have more than mine. 8. Have I as many enemies as your father? You have fewer than he. 9. Have we fewer knives than the children of our friends? We have fewer than they. 10. Have I as many of your books as of mine? You

have fewer of mine than of yours. 11. Has our cook as much bread as ham? He has as much of the one as of the other. 12. Have you more biscuits than glasses? I have more of the latter than of the former. 13. Has he as many horses as I? He has not as many horses as you; but he has more pictures. 14. Has your son one more coat? He has several more. 15. Have you as much courage as our neighbor's son? I have just as much.

SEVENTEENTH LESSON—Lección Décimaséptima

THE CONJUGATIONS

There are in Spanish three conjugations, which are distinguished by the termination of the infinitive, viz.:

1. The infinitive of the first conjugation ends	in AR; as:	
	Hablar,	to speak;
	Comprar,	to buy;
	Cortar,	to cut.
2. The second ends	in ER; as:	
	Vender,	to sell;
	Comer,	to eat, to dine;
	Beber,	to drink.
3. The third ends	in IR; as:	
	Recibir,	to receive;
	Dividir,	to divide;
	Abrir,	to open.

All verbs belong to one of these three conjugations. When the infinitive is known it is easy to determine the conjugation of any verb. Irregular verbs will be marked with an asterisk (*).

Fear.	Miedo.
Shame.	Vergüenza.
Right.	Razón.
Time.	Tiempo.
Courage, valor.	Valor.
Desire, wish.	Gana, deseo.
To be wrong.	No tener razón de, *or* hacer mal en.

To work.	Trabajar.
To speak.	Hablar.
Have you a wish to work?	¿Tiene V. gana de trabajar?
I am ashamed to speak.	Tengo vergüenza de hablar.
To cut.	Cortar.
To cut it.	Cortarlo.
To cut them.	Cortarlos.
To cut some.	Cortar alguno.

When an objective personal pronoun is governed by a verb in the infinitive, it is placed after the verb, and joined to it, so as to form a single word.

Still.	Aún, todavía.
Have you still a desire to buy it?	¿Tiene V. todavía deseo de comprarlo?
Have you time to cut the bread?	¿Tiene V. tiempo para rebanar el pan?
I have time to cut it.	Tengo tiempo para rebanarlo.
Has he a mind to cut the trees.	¿Tiene él gana de cortar los árboles?
He has a mind to cut some.	Tiene gana de cortar algunos.
To buy.	Comprar.
To break, to tear.	Romper.
To take up from the floor.	Alzar del suelo.
To mend. To repair.	Remendar.* Reparar. Componer.*
To look for, to seek.	Buscar.
Have you a wish to buy one more horse?	¿Tiene V. gana de comprar todavía otro caballo?
I have a wish to buy one more.	Tengo gana de comprar otro más.
Have you a wish to buy some books?	¿Tiene V. gana de comprar libros?
I have a wish to buy some, but I have no money.	Tengo gana de comprar algunos, pero no tengo dinero.
Are you afraid of breaking the glasses?	¿Tiene V. miedo de romper los vasos?
I am afraid of breaking them.	Tengo miedo de romperlos.
Has he time to work?	¿Tiene él tiempo para trabajar?

He has time, but no desire to work.	Tiene tiempo, pero no tiene gana de trabajar. Él tiene tiempo, pero no tiene gana. Él tiene tiempo, pero no tiene gana de hacerlo (*to do it*).

To avoid the immediate repetition of a verb in the same mode or tense, it is common to suppress it, or to make use of the verb *hacer* in its stead, as in the foregoing example.

To be right.	Tener razón de, *or* hacer bien en.
Am I right in buying horses?	¿Tengo yo razón de comprar caballos?
To be wrong.	No tener razón de, *or* hacer mal en.
You are wrong in buying one.	V. no tiene razón de comprar uno. V. hace mal en comprar uno.

A present participle preceded by a preposition must be rendered into Spanish by the infinitive preceded by a preposition: in buying, *en* or *de comprar*.

You (*plur.*).	Vds. (for ustedes). (See Less. I.)

CONVERSACIÓN

1. ¿Tiene V. tiempo para trabajar? Tengo tiempo, pero no tengo gana de trabajar. 2. ¿Tiene V. tiempo para cortar queso? Tengo tiempo para cortar un poco. 3. ¿Tengo yo tiempo para cortar los árboles? V. lo tiene para cortarlos. 4. ¿Tiene V. miedo de hablar? No tengo miedo; pero tengo vergüenza de hablar. 5. ¿Tiene V. deseo de hablar? Tengo deseo; pero no tengo valor para hacerlo. 6. ¿Tiene el hijo de su amigo de V. deseo de comprar otro pájaro más? Tiene deseo de comprar otro más. 7. ¿Tiene el zapatero tiempo para componer nuestros zapatos? Tiene tiempo; pero no tiene gana de remendarlos. 8. ¿Qué tienen Vds. gana de comprar? Tenemos gana de comprar algo bueno. 9. ¿Quién tiene gana de romper nuestros espejos? Nuestro enemigo tiene gana de romperlos. 10. ¿Tiene V. gana de comprar mis hermosos cofres ó los del francés? Tengo gana de comprar los de V.; pero no los del francés. 11. ¿Qué espejos tienen gana de romper los enemigos? Tienen gana

de romper los que V. tiene, los que yo tengo, y los que nuestros niños y nuestros amigos tienen. 12. ¿Tiene razón el italiano en buscar su sombrero de V.? No tiene razón en buscarlo.

EXERCISE

1. Have you still a desire to buy my friend's horse? I have still a wish to buy it; but I have no more money. 2. Has he a wish to cut some bread? He has a wish to cut some, but he has no knife. 3. Has the tailor time to cut the cloth? He has time to cut it. 4. Has your captain time to speak? He has time, but no desire to speak. 5. Is your friend right in buying a great ox? He is wrong in buying one. 6. Have you the courage to cut your finger? I have not the courage to cut it. 7. Have you a desire to buy a few more horses? We have a desire to buy a few more, but we have no more money. 8. Who has a desire to mend our hats? The hatter has a desire to mend them. 9. Have you a wish to break my nail? I have a wish to pick it up, but not to break it. 10. Who wishes to buy my beautiful dog? Nobody wishes to buy it. 11. Which gloves have you a desire to seek? I have a desire to seek yours, mine, and our children's. 12. Am I right in picking up your canes? You are right in picking them up. 13. Has our enemy a desire to buy one more ship? He has a desire to buy several more, but he is afraid to buy them.

EIGHTEENTH LESSON—Lección Décimaoctava

To make. To do.	Hacer.*
To be willing, to wish, to desire, to will.	Querer.*
Do you will? Are you willing? Do you wish?	¿Quiere V.? ¿Queréis vosotros?
I will, I am willing, I wish.	Yo quiero.
Will he? is he willing? does he wish?	¿Quiere él?
He wills, he is willing, he wishes.	Él quiere.
We will, we are willing, we wish.	Nosotros queremos.

You will, you are willing, you wish.	V. quiere (*plur.*), Vds. quieren, vosotros queréis.
They will, they are willing, they wish.	Ellos quieren.
Do you wish to make my fire?	¿Quiere V. hacer mi lumbre?
I am willing to make it.	Quiero hacerlo.
I do not wish to make it.	No quiero hacerlo.
Does he wish to make it?	¿Quiere él hacerlo?
He wishes to make it.	Quiere hacerlo.
Does he wish to buy your horse?	¿Quiere él comprar su caballo de V.?
He wishes to buy it.	Él quiere comprarlo.
◀ To burn.	Quemar.
◀ To warm.	Calentar.*
◀ To tear.	Desgarrar, despedazar.
◀ The broth.	El caldo.
◀ My fork.	Mi tenedor.

The auxiliary verbs *do*, *did*, *does*, *doth*, *shall*, *will*, *may*, *might*, *would*, *should*, etc., are not translated into Spanish by separate verbs, but are rendered by the principal verb, the different mode and tense endings expressing the senses conveyed by the English auxiliaries; as, Do you buy? (Buy you?) ¿*Compra V.*? He did buy, *Él compró.*

TO BE—SER and ESTAR

Except in connection with participles, the general use of *ser* and estar may be thus summarized:

Ser expresses what is essential and inherent, and therefore absolute and permanent, hence materials, trade, rank, purpose, etc.

Estar denotes the accidental, transitory, and the situation, state, etc.

The following examples will illustrate these rules:

This man is good.	Este hombre es bueno.
This man is in good health.	Este hombre está bueno.
He was wicked during his youth.	Él fué malo en su juventud.
He was sick in his youth.	Él estuvo malo en su juventud.
Ink is black.	La tinta es negra.
This ink is pale.	Esta tinta está blanca.
He is very tall.	Él es muy alto.
He is placed very high.	Él está muy alto.
His watch is gold.	Su reloj es de oro.

His watch is broken.	Su reloj está roto.
Is this wine good ?	¿ Es bueno este vino ?

To be, followed by a present participle, is translated *Estar:*

They are playing.	Ellos están jugando.

To be, literally, *to have*, is translated by *tener* in the following cases:

To be five feet long.	Tener cinco pies de largo.
To be three feet broad, wide.	Tener tres pies de ancho.
To be seven feet deep.	Tener siete pies de profundo.
To be fifty feet in circumference.	Tener cincuenta pies de circunferencia.
To be twenty years old.	Tener veinte años.
To go.	Ir.*
At the house of.	En casa de.
To the house of.	Á la casa de, *or* á casa de.
To be at the man's house.	Estar en la casa del hombre.
To go to the man, or to the man's house.	Ir á casa, *or* á la casa del hombre.
To be at his friend's house.	Estar en casa de su amigo.
To go to my father's house.	Ir á casa de mi padre.
At home.	En casa.
To be at home.	Estar en casa.
To go home.	Ir á casa, *or* ir á la casa.
At whose house ?	¿ En casa de quién ? ¿ En la casa de quién ?
To whose house ?	Á casa de quién ? ¿ Á la casa de quién ?
To whose house do you wish to go ? To whom do you wish to go ?	¿ Á casa de quién quiere V. ir ? ¿ Á la casa de quién quiere V. ir ?
I wish to go to no one's house. I wish to go to no one.	No quiero ir á casa de ninguno.
At whose house is your brother ? With whom is your brother ?	¿ En casa de quién está su hermano de V. ? ¿ En la casa de quién está su hermano de V. ?
With whom is he ?	¿ Con quién está ? ¿ En la casa de quién está ?
He is at our house. He is with us.	Está en nuestra casa. Él está con nosotros. Está en nuestra casa.

Is he at home?	¿ Está él en casa?
He is not at home.	No está en casa.
Are you at home?	¿ Está V.? ¿ Están Vds.? (*pl.*) ¿ Estáis vosotros?
Tired.	Cansado.
Are you tired?	¿ Está V. cansado? ¿ Estáis cansados?
I am tired.	Estoy cansado.
I am not tired.	Yo no estoy cansado.
Is he in?	¿ Está él?
He is.	Está.
We are in.	(Nosotros) estamos.
They are in.	Ellos están.
To drink.	Beber.
Where?	¿ En dónde? ¿ Dónde?
What do you wish to do?	¿ Qué quiere V. hacer?
What does your brother wish to do?	¿ Qué quiere hacer su hermano de V.?
Is your father at home?	¿ Está en casa su padre de V.?
What will the Germans buy?	¿ Qué quieren comprar los alemanes?
They will buy something good.	Ellos quieren comprar algo bueno.
They will buy nothing.	Ellos no quieren comprar nada.
Do they wish to buy a book?	¿ Quieren ellos comprar un libro?
They wish to buy one.	Quieren comprar uno.
Do you wish to drink anything?	¿ Quiere V. beber algo?
I do not wish to drink anything.	No quiero beber nada.
Do you wish to look for my son?	¿ Quiere V. buscar á mi hijo?

When the direct object of a verb is a person, or a thing personified, it is always preceded by the preposition *á*, which is not to be translated into English.

I am willing to look for your son.	Quiero buscar á su hijo de V.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Quiere V. romper mis vasos? No quiero romperlos. 2. ¿ Quiere ese hombre cortarle el dedo á V.? No quiere cortármelo. 3. ¿ Quiere el sastre componer alguna cosa? Quiere componer algunos chalecos. 4. ¿ Quiere V. hablar? Quiero hablar. 5. ¿ Quién quiere remendar los zapatos de nuestros hijos? Nosotros queremos remendarlos. 6. ¿ Quiere

su padre de V. buscar su paraguas ó su bastón? Quiere buscar ambos. 7. ¿ Quieren Vds. comprar muchos gorros? Queremos comprar sólo algunos, pero nuestros niños quieren comprar muchísimos. 8. ¿ Quiere su padre de V. ir á casa de su amigo? No quiere ir á casa de su amigo, pero quiere ir á casa de su vecino. 9. ¿ Tengo razón en calentar el caldo de V.? Tiene V. razón en calentarlo. 10. ¿ En casa de quién está el inglés? Está en la casa de V. 11. ¿ Está en casa su padre de V.? No, señor, no está en casa. 12. ¿ En dónde está su hijo de V.? Está en casa. 13. ¿ Quiere V. beber algo? Nada quiero beber. 14. ¿ Está el escocés en casa de alguno? No está en casa de nadie; está en su casa.

EXERCISE

1. Do you wish to work? I am willing to work, but I am tired. 2. What do you wish to pick up? I wish to pick up this dollar and that shilling. 3. What does the shoemaker wish to mend? He wishes to mend our old shoes. 4. What do you wish to do? We wish to warm our tea and our father's coffee. 5. Is your son willing to work? He is not willing to work. 6. What do you wish to buy? I wish to buy some forks. 7. What does he wish to buy? He wishes to buy some ships. 8. Does the sailor wish to drink some wine? He does not wish to drink any, he is not thirsty. 9. Do you wish to buy a bird? I wish to buy several. 10. Does any one wish to tear your coat? No one wishes to tear it. 11. Do you wish to go to my house? I do not wish to go to yours, but to my brother's. 12. Are you willing to look for our hats or for those of the Dutch? I do not wish to look for either yours or those of the Dutch, but I am willing to look for mine, and for those of my good friends. 13. Is he afraid to tear your coat? He is not afraid to tear it, but to burn it. 14. Is the foreigner at our brother's? He is not at our brother's. 15. With whom is the Italian? He is with nobody; he is at home. 16. Do you wish to go to any one's house? I wish to go to no one's house. 17. What does the German wish to do at home? He wishes to work, and to drink some good wine. 18. Who is tired? My brother is tired. 19. Does the Spaniard wish to buy anything? He

wishes to buy something, but he has no money. 20. Is this good paper? It is very good. 21. Is he wicked? No, Sir, he is not wicked.

NINETEENTH LESSON—Lección Décimanovena

There, thither.	Allí, *or* Allá.
To go there.	Ir allá.
To be there.	Estar allí.
Do you wish to go there?	¿Quiere V. ir allá?
Yes, I wish to go there.	Sí, quiero ir allá.

Allí usually signifies there, resting or situated in that place; *allá* implies motion there, or toward that place. *Allí* is also more specific; *allá* more extensive and indefinite.

To carry, to bear.	Llevar.
To send.	Enviar.
To take, to lead, to conduct.	Conducir.*
To take it there.	Llevarlo allá.
To order sent.	Mandar.
Him (object of the verb), *or* it.	Le, *or* lo.
To send him there.	Enviarlo allá.
To take him there.	Conducirlo allá.
Them (object).	Los (obj. pers. pronoun).
To carry them there.	Llevarlos allá.
To carry some there.	Llevar alguno, *or* algunos allá.
Do you wish to send him to my father?	¿Quiere V. enviarlo á casa, *or* á la casa de mi padre?
I wish to send him there, to him.	Yo quiero enviarlo allá.
The physician.	El médico.
To come.	Venir.*
When?	¿Cuándo?
To-morrow.	Mañana.
To-day.	Hoy.
Somewhere, anywhere.	Alguna parte.
Nowhere, not anywhere.	Ninguna parte.
Do you wish to go anywhere?	¿Quiere V. ir á alguna parte?
I wish to go somewhere.	Yo quiero ir á alguna parte.
I do not wish to go anywhere.	No quiero ir á ninguna parte.

The Spanish ordinarily requires two negatives, as is seen in the foregoing example.

To write.	Escribir.

Escribir is regular save in the past participle, where it has the irregular form, *escrito*.

At what o'clock?	¿Á qué hora?
At one o'clock.	Á la una.
At two o'clock.	Á las dos.
Half.	Medio. Media (*fem.*).
The quarter.	El cuarto.
One o'clock.	La una.

La is the feminine definite article, the, corresponding to the masculine *el*, which is already familiar to the student.

The word *o'clock* is never translated. In its stead the feminine articles *la* and *las*, referring to *hora* and *horas*, hour and hours, understood, are used with the numerals.

At half-past one.	Á la una y media.
At a quarter past one.	Á la una y cuarto.
At a quarter past two.	Á las dos y cuarto.
At a quarter to one.	Á la una menos cuarto. Á los tres cuartos para la una.
At twelve o'clock at night.	Á las doce de la noche.
Midnight.	Media noche.
At twelve o'clock.	Á las doce.
Midday.	Medio día.
The night.	La noche.
In the night.	En la noche (de noche).
Less.	Menos.
At twenty minutes to four.	Á las cuatro menos veinte minutos.
Note, billet, bill.	Billete.

Querer is used to translate the auxiliary will only when a willingness is to be expressed, and not a mere future intention.

CONVERSACIÓN

1. ¿Quiere V. ir á su casa? Sí; quiero ir. 2. ¿Quieren ir á mi casa los niños de V.? No quieren ir. 3. ¿Los quiere él llevar á su casa? No los quiere llevar á su casa. 4. ¿Quiere V. llevar su hijo á mi casa? Sí; quiero. 5. ¿Cuándo quiere V. llevarlos? Quiero llevarlos hoy. 6. ¿Quieren los españoles ir á alguna parte? No quieren ir á

ninguna parte. 7. ¿ Quiere él llevar estos pájaros? Los quiere llevar á su casa. 8. ¿ Quiere V. enviar su criado á mi casa? Quiero enviar uno. 9. ¿ Tiene su amigo de V. deseo de escribir tanto como yo? Tiene deseo de escribir tanto. 10. ¿ Cuántos sombreros más tiene el sombrerero? Tiene otros seis. 11. ¿ Á qué hora quiere V. enviar su criado á casa del holandés? Á las seis menos cuarto. 12. ¿ Quiere su criado de V. llevar mi billete á casa de su padre de V.? Quiere llevarlo allá.

EXERCISE

1. Do you wish to go home? Yes, I wish to go. 2. Where do you wish to go? I wish to go home. 3. Will your servant take my note to your father? He will take it there. 4. Will you come? I will not come (*ir.*). 5. Where do they wish to go? They wish to go nowhere. 6. Do you wish to take my children to the physician? I am willing to take them there. 7. When will you send your servant to the physician? To-day. 8. Where will you go? I will go to the Scotchman. 9. Will our friend go to any one? He will go to no one. 10. Will you take the physician to this man? I will take him there. 11. Has your brother time to come to my house? He has no time to come (*ir.*) there. 12. To whose house does he wish to send them? To his friends'. 13. Will you send one more trunk to our friend? I will send him several more. 14. Do you wish to buy as many dogs as horses? I will buy more of the latter than of the former. 15. At what o'clock does your friend wish to go there? He will go there at midnight.

TWENTIETH LESSON—Lección Vigésima

To (meaning in order to or for).	Para.
To see.	Ver.*
Have you any money to buy bread?	¿ Tiene V. dinero para comprar pan?
Yes, I have some to buy a little.	Sí, tengo para comprar un poco.
Do you wish to go to your brother in order to see him?	¿ Quiere V. ir á la casa de su hermano para verlo?
It is necessary to go early to see him.	Es necesario ir temprano para verlo.

Can you cut me some bread?	¿Puede V. rebanar pan para mí?
Has your brother a knife to cut his bread?	¿Tiene su hermano de V. un cuchillo para rebanar su pan?
He has none to cut it.	No tiene para rebanarlo.
To sweep.	Barrer.
To kill.	Matar.
To salt.	Salar, echar en sal.
Salt.	Sal (*fem.*).
To be able. To know.	Poder.* Saber.*
Can you? or are you able?	¿Puede V.? (¿Podéis vosotros?)
I can, or I am able.	Yo puedo.
I can not, I am not able.	No puedo.
Can not you? are not you able?	¿No puede V.?
Can he? is he able?	¿Puede él?
He can, he is able.	Él puede.
He can not, he is not able.	No puede.
Can not he? is not he able?	¿No puede él?
We can, we are able.	Nosotros podemos.
You can, you are able.	V. puede—(*pl.*) Vds. pueden.
They can, they are able.	Ellos pueden.
Me.	*Me* (pers. objc. pron.).
Him.	Le, *or* lo.
To see me.	Verme, *or* para verme.
To see him.	Verlo, *or* para verlo.
To see the man.	Ver al hombre.
To see the tree.	Ver el árbol.
To kill him.	Matarlo, *or* para matarlo.
To.	*Á.*
To the, *or* at the.	*Al*—(*plu.*) á los.

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
To the friend.	To the friends.	Al amigo.	Á los amigos.
To the man.	To the men.	Al hombre.	Á los hombres.
To the captain.	To the captains.	Al capitán.	Á los capitanes.
To the book.	To the books.	Al libro.	Á los libros.

To him, to her.	Le (objective).
To me.	Me (objective).
To speak to me.	Hablarme.
To speak to him *or* to her.	Hablarle.
To write to him *or* to her.	Escribirle.
Can you write to me?	¿Puede V. escribirme?

I can write to you.	Puedo escribirle. / Puedo escribir á V.
Can the man speak to you?	¿Puede el hombre hablar á V.?
He can speak to me.	Puede hablarme.
Do you wish to write to your brother?	¿Quiere V. escribir á su hermano?
I wish to write to him.	Quiero escribirle.
The basket.	El canasto.
The floor.	El suelo.
The cat.	El gato.
The broom.	La escoba, } These two words are feminine.
The carpet.	La alfombra. / El tapete.
Will you send the book to the man?	¿Quiere V. enviar el libro al hombre?
I will send it to him.	Quiero enviárselo.
When will you send it to him?	¿Cuándo quiere V. enviárselo?
I will send it to him to-morrow.	Quiero enviárselo mañana.

SINGULAR

				DIRECT OBJECT.	INDIRECT OBJECT.
1st	person,	Me.	To me.	Me.	Me.
3d	"	Him.	To him.	Le, *or* lo.	Le.

PLURAL

1st	"	Us.	To us.	Nos.	Nos.
2d	"	You.	To you.	Á V. (á vosotros).	Os.
3d	"	Them.	To them.	Les, *or* los.	Les.

Does he wish to speak to you?	¿Quiere él hablar á V.?
He does not wish to speak to me, but to you.	Él no quiere hablarme á mí, pero quiere hablar á V.
Do you wish to write to him?	¿Quiere V. escribirle?
I do not wish to write to him, but to his brother.	No quiero escribirle á él, pero quiero escribir á su hermano.

When two personal pronouns precede or follow a verb, one as the indirect and the other as the direct object, the indirect stands first in order. Where there are two pronouns of the third person, one referring to a person and the other to a thing, the one referring to a person is rendered by *se* for sake of euphony; as, I wish to buy him it, Yo quiero comprár*selo*, instead of comprar*lelo*.

TABLE OF THE PERSONAL PRONOUNS

			1. Subject.		2. Direct Object.		3. Indirect Object.[1]		4. Pleonastic Objective,[1] governed by any preposition.	
SINGULAR										
1st	person,		I,	yo.	me,	me.	to me,	me.	me,	mí.[2]
2d	"		thou,	tú.	thee,	te.	to thee,	te.	thee,	ti.
3d	"	*masc.*	he, it,	él.	him, it,	le, *or* lo.	to him, to it,	le.	him, it,	él.
3d	"	*fem.*	she, it,	ella.	her, it,	la, *or* le.	to her, to it,	le.	her, it,	ella.
3d	"		you,	V.	you,	á V.	to you,	le.	you,	V.
3d	"		it, this, that,	ello.	it, this, that,	lo.			it, this, that,	ello.
PLURAL										
1st	"	*masc.*	we,	nosotros.	us,	nos.	to us,	nos.	us,	nosotros.
1st	"	*fem.*	we,	nosotras.	us,	nos.	to us,	nos.	us,	nosotras.
2d	"	*masc.*	you,	vosotros, vos.	you,	os.	to you,	os.	you,	vosotros.
2d	"	*fem.*	you,	vosotras, vos.	you,	os.	to you,	os.	you,	vosotras.
3d	"	*masc.*	they,	ellos.	them,	los, *or* les.	to them,	les.	them,	ellos.
3d	"	*fem.*	they,	ellas.	them,	las, *or* les.	to them,	les.	them,	ellas.
3d	"		you,	Vds.	you,	á Vds.	to you,	les.	you,	Vds.

[1] For the sake of emphasis or clearness, it is common to use what is called a pleonastic construction in the case of objective personal pronouns. This is done by placing the indirect objective forms (see col. 3 above) without a preposition nearer to the verb, and the pleonastic objective form (see col. 4 above) with a preposition more remotely; as, Yo le amo á él, á él yo le amo, I love him.

[2] When *mi*, *ti*, *si* are governed by the preposition *con* (with), they are converted into *commigo*, *contigo*, *consigo*, and admit no change for either gender or number.

When will you send me the basket?	¿ Cuándo quiere V. enviarme el canasto? *or* ¿ Cuándo me quiere V. enviar el canasto?
I will send it to you to-day.	Yo quiero enviárselo á V. hoy. Yo se lo quiero enviar hoy.
Are you willing to give me some bread?	¿ Quiere V. darme pan?
I am willing to give you some (a little).	Yo quiero darle á V. un poco.
To have to.	Tener * que.
Have you anything to do?	¿ Tiene V. algo que hacer?
I have nothing to do.	Nada tengo que hacer.
To lend.	Prestar.

Different forms of sentences in which pronouns are used as Subjects, Direct and Indirect Objects:

Do you lend it?	¿ Lo *or* la presta V.?
I lend it.	Yo lo *or* la presto.
Do you not lend them?	¿ No los *or* las presta V.?
I do not lend them.	Yo no los *or* las presto.
Does he lend it to me?	¿ Me lo *or* me la presta él?
He lends it to you.	Él se lo *or* se la presta á V.
Does he not lend it to me?	¿ No me lo *or* me la presta él?
He does not lend it to you.	Él no (se) lo *or* (se) la presta á V.
Do I lend them to you? *or* to him? *or* to her? *or* to them?	¿ (Se) los *or* (se) las presto yo á V.? *or* á él? *or* á ella? *or* á ellos?
You lend them to me.	V. me los *or* me las presta á mi.
You lend them to him *or* to her *or* to them.	V. (se) los *or* (se) las presta á él *or* á ella *or* á ellos.
Does he not lend it to her? *or* to you? *or* to them?	¿ No (se) lo *or* (se) la presta él á ella? *or* á V.? *or* á Vds.? *or* á ellos? *or* á ellas?
He does not lend it to her *or* to you *or* to them.	Él no (se) lo *or* (se) la presta á ella *or* á V. *or* á Vds. *or* á ellos *or* á ellas.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Tiene el capitán bastante dinero para comprar un barco? No tiene bastante para comprarlo. 2. ¿ No tiene su

criado de V. una escoba para barrer el suelo ? Tiene una para barrerlo. 3. ¿ Quiere V. matar á sus amigos ? No quiero matarlos ; ni aun á mis enemigos. 4. ¿ Me quiere ver su hijo de V. para hablarme ? Quiere verle á V. para darle un peso. 5. ¿ Cuánto dinero puede V. enviarme ? Le puedo enviar veinte reales. 6. ¿ Tiene V. un vaso para beber su vino ? Sí, señor ; pero no tengo vino ; no tengo más que te. 7. ¿ Puede nuestro vecino hacer su lumbre ? Puede hacerla. 8. ¿ Me quiere hablar el alemán ? Quiere hablarle á V. 9. ¿ Tiene el cocinero más sal para salar el carnero ? Tiene un poco más. 10. ¿ Tiene V. algo que hacer ? Nada tengo que hacer. 11. ¿ Á quién quiere V. hablar ? Á los italianos y á los franceses. 12. ¿ Quiere V. darle pan á este hombre ? Quiero darle un poco. 13. ¿ Quiere V. prestarles su colchón á sus vecinos ? No se lo quiero prestar á ellos.

EXERCISE

1. Can the carpenter buy a hammer ? He has enough money to buy one. 2. Does your father wish to see me ? He does not wish to see you. 3. Has the sailor money to buy the chocolate ? He has none to buy it. 4. Have you salt enough to salt my ham ? I have enough to salt it. 5. Can you cut me some bread ? I can cut you some. 6. Does he wish to kill me ? He does not wish to kill you ; he only wishes to see you. 7. Will you send me my carpet ? I will send it to you. 8. Will you lend me your basket ? Yes, Sir. 9. Will you give me that which you have ? Yes, Sir. 10. Do you wish to speak to the German ? I wish to speak to him. 11. Does he wish to speak to my brother or to yours ? He wishes to speak to both. 12. What will you give them ? I will give them good cakes. 13. Has he some more rice ? He has a great deal more. 14. Who will send us biscuits ? The baker will send you (*plural*) some. 15. Do you wish to give them something ? I wish to give them some money. 16. Will you lend me your books ? I will lend them to you. 17. To whom will you lend your umbrellas ? I will lend them to my friends.

TWENTY-FIRST LESSON—Lección Vigésimaprimera

	Whom	Quien—quienes (*pl.*).
	To whom	Á quien—á quienes (*pl.*).
	What	Que.
Subject.	Who	Quien—quienes.
Object.	Whom	Á quien—á quienes.
Object.	What	Que.
Indirect obj.	Whom.	Quien—quienes.
"	Whose.	Quien—quienes.
"	What	Que. For persons or things.

Who wishes to write?	¿Quién quiere escribir? (Subject.)
Whom do you wish to see?	¿Á quién quiere V. ver? (Direct object.)
To whom do you wish to speak?	¿Á quién quiere V. hablar? (Indirect object.)
What does he wish to write?	¿Qué quiere escribir él? (Direct object.)
Of what do you wish to speak?	¿De qué quiere V. hablar? (Indirect object.)

Responder requires the preposition *á* after it.

To answer.	Responder.
To answer the man.	Responder al hombre.
To answer the men.	Responder á los hombres.
Whom do you wish to answer?	¿Á quién quiere V. responder?
I wish to answer my brother.	Yo quiero responder á mi hermano.
To answer him.	Responderle.
To answer them.	Responderles.
To answer the note.	Responder al billete, *or* á la esquela.
To answer it.	Responder á él.
To it, to them.	Á él, á ellos.
To answer the notes.	Responder á los billetes.
To answer them.	Responder á ellos.
Will you answer my note?	¿Quiere V. responder á mi billete?
I will answer it.	Yo quiero responderle.

The play, the theater.	El teatro (la comedia, sometimes used).
The ball.	El baile.
The storehouse. The magazine. The warehouse.	El almacén.
The counting-house.	El escritorio, el despacho, *or* la oficina.
The market.	El mercado, la plaza (*fem.*).
Do you wish to go to the play?	¿Quiere V. ir al teatro? *or* á la comedia?
Yes, I wish to go (there).	Sí; quiero ir.
Is your brother at the play?	¿Está su hermano de V. en el teatro?
Yes, he is (there).	Sí; está.
He is not there.	No; no está allí.
Where is he?	¿Dónde está?
In.	En.
Is your father in his garden?	¿Está su padre de V. en su jardín?
He is there.	Está en él, *or* está allí.
Is he in the storehouse?	¿Está él en el almacén?
He is there.	Está allí.
Where is the merchant?	¿Dónde está el comerciante?
He is in the warehouse.	Está en el almacén.
To have to (must).	Tener que (implying obligation).
What do you have to do?	¿Qué tiene V. que hacer?
I have nothing to do.	No tengo nada que hacer. Nada tengo que hacer.
Have you anything to do?	¿Tiene V. algo que hacer?
I have to answer a note.	Tengo que responder á un billete.
I have to speak to your brother.	Tengo que hablar á su hermano de V.
What has the man to drink?	¿Qué tiene que, *or* para beber el hombre?
He has wine.	Tiene vino.
What have you to eat?	¿Qué tienen Vds. que, *or* para comer?
We have ham.	Tenemos jamón.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Quiere V. escribirle al italiano ? Quiero escribirle. 2. ¿ Á quién quiere V. responder ? Á mi buen padre. 3. ¿ Á quién quiere V. escribir ? Quiero escribirle al ruso. 4. ¿ Qué tiene para beber su padre de V. ? Tiene buen vino. 5. ¿ No tiene que responderme su padre de V. ? Tiene que responderle á V. 6. ¿ Dónde está el comerciante ? Está en su almacén. 7. ¿ Adónde quiere V. llevarme ? Quiero llevarlo á mi almacén. 8. ¿ Dónde está el holandés ? Está en su desván. 9. ¿ Qué quiere V. comprar en el mercado ? Quiero comprar un canasto y algunos tapetes. 10. ¿ Cuántos tapetes quiere V. comprar ? Quiero comprar dos. 11. ¿ Tienen Vds. muchos fusiles en sus almacenes ? Tenemos muchos fusiles, pero tenemos pocos cañones (*cannon*). 12. ¿ Cuántos reales le quiere V. dar al carpintero ? Quiero darle cinco.

EXERCISE

1. Will you write to me ? I will write to you. 2. Whom will you answer ? My good father. 3. Who will write to you ? The Russian. 4. Will they answer them ? They will answer them. 5. Can the Spaniards answer us ? They can not answer us, but we can answer them. 6. What have you to write ? A note. 7. What has the shoemaker to do ? He has to mend my shoes. 8. Where will you speak to him ? At his house. 9. Have I to answer the note in Spanish ? Yes, Sir, in Spanish. 10. Will you answer the merchants' notes ? I will answer them. 11. Have you a desire to go to the ball ? I have a desire to go (there). 12. When will you take your boy to the play ? To-morrow. 13. Is your friend at the ball ? He is there. 14. Where does your cook wish to go ? He wishes to go to the market. 15. Will you come to me in order to go to the play ? I will come (*ir*) to you, but I have no wish to go to the play. 16. Will you go to my garden or to that of the Scotchman ? I will go neither to yours nor to that of the Scotchman ; I wish to go to that of the Italian. 17. Where will you take them ? I shall take them home. 18. Is he willing to sweep the floor ? He is willing to do it, but he has no time. 19. Do you wish to see our guns ? I

will go to your warehouses in order to see them. 20. Where will you buy your trunk ? I will buy it at the market. 21. Will you give this man a *real* ? I will give him several. 22. Have you time to write to the merchant ? I wish to write to him, but I have no time to-day. 23. Where does the Spaniard wish to go ? He wishes to go nowhere. 24. Where does the baker wish to go ? He wishes to go to the wood.

TWENTY-SECOND LESSON—Lección Vigésimasegunda

Corner.	Rincón.
Hole.	Agujero.
Bottom.	Fondo.
Bag.	Costal.
Room.	Cuarto.
End.	Cabo.
Way.	Camino.
To send for.	Enviar por, mandar por, *or* enviar á buscar.
To go for, to fetch.	Ir por, *or* ir á buscar.
To fetch, to bring.	Traer.
Do you wish to send for some wine?	¿Quiere V. enviar por vino?
I will send for a little.	Quiero enviar por un poco.
Will your boy go for some bread?	¿Quiere ir por pan su muchacho de V.?
He will not.	No quiere, *or* no, señor.
I wish to send for the physician.	Quiero enviar por el médico.
He wishes to send for my brothers.	Él quiere mandar, *or* enviar por mis hermanos.
He wishes to send for them.	Quiere mandar por ellos.
Do you wish to send for glasses?	¿Quiere V. enviar por vasos?
I wish to send for some.	Quiero enviar por algunos.
What have you to do?	¿Qué tiene V. que hacer?
I have to go to the market.	Tengo que ir al mercado.
You have to mend your coat.	V. tiene que remendar su vestido.
What have you to drink?	¿Qué tiene V. que beber?
I have good wine.	Tengo buen vino.

They have.	Ellos tienen.
What have the men to do?	¿Qué tienen que hacer los hombres?
They have to go to the storehouse.	Tienen que ir al almacén.
This afternoon.	Esta tarde. (*Fem.*)
This.	Este. (*Masc.*) Esta. (*Fem.*)
The cook.	El cocinero.
The hearth, the home.	El hogar.
The study.	El estudio.
In the afternoon.	Por la tarde, *or* en la tarde.
This morning.	Esta mañana. (*Fem.*)
In the morning.	Por la mañana, *or* en la mañana.
Now, at present.	Ahora.
Thou hast.	Tú tienes.
Thou art.	Tú estás, *or* tú eres.
Art thou fatigued?	¿Estás tú fatigado?
I am not fatigued.	No estoy fatigado.
Are the men tired?	¿Están cansados los hombres?

When an adjective qualifies a substantive, it agrees with it in gender and number. Adjectives form their plural in the same manner as nouns.

They are not tired.	No están cansados.
Thou wilt (*or* wishest).	Tú quieres.
Thou art able (*or* canst).	Tú puedes.
Art thou willing to make my fire?	¿Quieres hacer mi fuego?
I am willing to make it, but I can not.	Quiero hacerlo, pero no puedo.
Art thou afraid?	¿Tienes miedo?
I am not afraid, I am cold.	No tengo miedo, tengo frío.
Art thou hungry?	¿Tienes hambre?
To sell.	Vender.
To tell, to say.	Decir.*
To tell some one, to say to some one.	Decir á alguno.
The word.	La palabra. (*Fem.*)
Are you willing to tell the servant to make the fire?	¿Quiere V. decir al criado que encienda lumbre?
I am willing to tell him to make it.	Yo quiero decirle que la encienda.

To make a fire.	Encender fuego, *or* lumbre.	
Thy.	Tu.	Tus. (*Plu.*)
Thine.	El tuyo.	Los tuyos. (*Plu.*)
Thy book, thy books.	Tu libro.	Tus libros. (*Plu.*)
Art thou not tired?	¿No estás tú cansado?	

CONVERSACIÓN

1. Hijo mío, ¿quieres ir por bollos? Sí, padre; quiero ir. 2. ¿En dónde está su dinero de V.? Está en mi despacho. 3. ¿En dónde está el perro del hombre? Está en un rincón del barco. 4. ¿Tiene V. algo que hacer? Tengo algo que hacer. 5. ¿Á cuántos hombres tiene V. que hablar? Tengo que hablarles á cuatro. 6. ¿Cuándo quiere V. ir á casa del francés? Quiero ir á su casa esta noche. 7. ¿Tiene V. que escribir tantos billetes como el inglés? Tengo que escribir menos que él. 8. ¿Pueden sus niños de V. contestarme (*answer*) mis billetes? Pueden contestárselos. 9. ¿Qué libros quiere vender mi hermano? Quiere vender los tuyos y los suyos. 10. ¿Qué quiere V. decirle al criado? Quiero decirle que encienda la lumbre y barra el almacén. 11. ¿Tienes valor para ir al bosque por la noche? Tengo el valor de ir, pero no de noche.

EXERCISE

1. Will you send for some sugar? I will send for some. 2. Who is in the garden? The children of our friends are there. 3. Where is he? He is in his counting-house. 4. Will you give me some money to (*para*) bring some bread? I will give you some to bring some. 5. Where is your cat? It is in the hole. 6. Where has the peasant his corn? He has it in his bag. 7. Is your cat in this bag? It is in it. 8. Who is at the end of the road? My father is there. 9. Can our friend drink as much wine as coffee? He can not drink as much of the latter as of the former. 10. When have you to speak to them? This evening. 11. At what o'clock? At half-past seven. 12. When will you go to the Frenchman? I will go to him to-night. 3. When will you speak to him? At present. 14. Do not your neighbors wish to go to the market? They can not go; they are fatigued. 15. What do you wish to say to the servant? I

wish to tell him to make the fire (*que encienda*) and to sweep (*que barra*) the warehouse. 16. Whom do you wish to see? I wish to see the Scotchman.

TWENTY-THIRD LESSON—Lección Vigésimatercera

To go out.	Salir.*
To remain, to stay.	Quedar. Quedarse. (Reflexive verb.)
When do you wish to go out?	¿Cuándo quiere V. salir?
I wish to go out now.	Yo quiero salir ahora.
To remain at home.	Quedar, *or* estar en casa.
Here.	Aquí.
To remain here.	Quedar aquí, *or* quedarse aquí.
Will you stay here?	¿Quiere V. quedarse aquí?
I will stay here.	Quiero quedarme aquí.

The pronouns *me*, *te*, and *se* are used with many verbs to give them a reflexive sense:

Will your friend remain here?	¿Quiere quedarse aquí su amigo de V.?
He will not stay here.	No quiere quedarse aquí.
The pleasure.	El placer, *or* el gusto.
The favor.	El favor.
To give pleasure.	Dar gusto.
To do a favor.	Hacer un favor.
To go.	Ir.

INDICATIVE PRESENT OF IR

SINGULAR.	PLURAL.
Yo voy.	Nosotros vamos.
Tú vas.	Vosotros vais.
Él va.	Ellos van.
Ella va.	Ellas van.
V. va.	Vds. van.

What are you going to do?	¿Qué va V. á hacer?
I am going to read.	Voy á leer.
To read.	Leer.
The soldier.	El soldado.
All, every.	Todo. Todos. / Toda. Todas.
Every day.	Todos los días.
Every morning.	Todas las mañanas.

Every afternoon.	Todas las tardes.
Every evening, *or* every night.	Todas las noches.
He is, she is, it is.	Es.
Late (afternoon).	Tarde.
To need, to want.	Tener necesidad de. / Necesitar.
I want it.	Lo necesito.
Do you want this knife?	¿ Necesita V. este cuchillo?
I do not want it.	No lo necesito.
I want them.	Los necesito.
I do not want them.	No los necesito.
I do not want anything.	No necesito nada.
Does he need money?	¿ Necesita él algún dinero?
He does not need any more.	No necesita más.
What do you need?	¿ Qué necesita V.?
To be acquainted with, to know.	Conocer.
To be acquainted with (to know) a man.	Conocer á un hombre.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Quiere V. decirle á mi criado que encienda la lumbre? Quiero decirle que la encienda. 2. ¿ Qué vas á hacer? Voy á casa del sombrerero para decirle que componga su sombrero de V.? 3. Quiere él venderme sus caballos? Quiere vendérselos á V. 4. ¿ Qué hora es? Son las doce y cuarto. 5. ¿ Adónde va V. ahora? Voy al teatro. 6. ¿ En dónde se quiere quedar su padre de V.? Quiere quedarse allí. 7. ¿ Á qué hora está en casa el holandés? Está todas las noches á las nueve y cuarto. 8. ¿ Cuál buey quiere él comprar? Quiere comprar el de su amigo de V. 9. ¿ Quiere ese hombre beber demasiado vino? Quiere beber demasiado. 10. ¿ Me puede V. prestar un cuchillo? Le puedo prestar á V. uno. 11. ¿ Qué me quiere V. decir? Le quiero decir una palabra. 12. ¿ No necesita vino el inglés? No necesita ninguno; tiene bastante.

EXERCISE

1. Will you do me a favor? Yes, Sir; which? (*cuál*?) 2. What will you tell your father? I will tell him to sell you his horse. 3. Do these men wish to sell their carpets? They do not wish to sell them. 4. Wilt thou go to the tailor to tell him to mend (*que componga*) my coats? I will go

to him. 5. Has he any iron guns to sell? He has some to sell. 6. Is it late? It is not late. 7. What are you going to do? I am going to read. 8. When will you lend it me? I will lend it you to-morrow. 9. Where have you to go? I have to go to the counting-house. 10. Do you go to the Scotchman in the afternoon or in the morning? I go to him in the afternoon and in the morning. 11. Where is your brother? He is at his warehouse. 12. Will you stay here or there? I will stay there. 13. When does our neighbor go to the Irishmen? He goes to them every day. 14. Does he wish to buy this or that ox? He wishes to buy neither this nor that. 15. When does he sell his books? He will sell them to-day. 16. Do you wish to know my children? I do wish to know them. 17. Have you wine enough to drink? I have only a little, but enough. 18. Can your father lend me a book? He can lend you several. 19. Does your brother want money? He does not want any. 20. Do you need these walking canes? I need them. 21. What do I want? You want nothing. 22. When do you want me? Now. 23. Do you want my servants? I want them. 24. What does the Englishman want? He wants some glasses.

TWENTY-FOURTH LESSON—Lección Vigésimacuarta

PARTIAL INFLECTION OF VERBS

The inflection of regular verbs is effected by adding the various terminations to the stem, which is readily obtained by striking off the endings *ar*, *er*, *ir* from the infinitive mode.

See complete table of terminations in the Elements.

Terminations of Present Indicative, with Corresponding Personal Pronouns.

PRONOUNS.	FIRST CONJ.	SECOND CONJ.	THIRD CONJ.
	Sing.	Sing.	Sing.
Yo	1. o.	1. o.	1. o.
Tú	2. as.	2. es.	2. es.
Él, ella, usted	3. a.	3. e.	3. e.
	Plural.	Plural.	Plural.
Nosotros	1. amos.	1. emos.	1. imos.
Vosotros	2. áis.	2. éis.	2. ís.
Ellos, ellas, ustedes	3. an.	3. en.	3. en.

There are two participles, the present and the past, which are usually regular. The terminations are:

	PRESENT.	PAST.
1st conjugation	ando.	ado.
2d "	iendo.	ido.
3d "	iendo.	ido.

FIRST CONJUGATION

Infinitive.	Present Participle.	Infinitivo.	Participio de Presente.
To speak.	Speaking.	Hablar.	Hablando.

PRESENT

I speak, thou speakest, he speaks. Yo hablo, tú hablas, él habla, V. habla.

We speak, you speak, they speak. Nosotros hablamos, vosotros habláis, ellos hablan, Vds. hablan.

SECOND CONJUGATION

To sell. Selling. Vender. Vendiendo.

I sell, thou sellest, he sells. Yo vendo, tú vendes, él vende, V. vende.

We sell, you sell, they sell. Nosotros vendemos, vosotros vendéis, ellos venden, Vds. venden.

THIRD CONJUGATION

To receive. Receiving. Recibir. Recibiendo.

I receive, thou receivest, he receives. Yo recibo, tú recibes, él recibe, V. recibe.

We receive, you receive, they receive. Nosotros recibimos, vosotros recibís, ellos reciben, Vds. reciben.

To have. Having. Tener. Teniendo.

I have, thou hast, he has. Yo tengo, tú tienes, él tiene.

We have, you have, they have. Nosotros tenemos, vosotros tenéis, ellos tienen.

To ask for. Asking for. Pedir. Pidiendo.

I ask for, thou askest for, he asks for. Yo pido, tú pides, él pide.

We ask for, you ask for, they ask for. Nosotros pedimos, vosotros pedís, ellos piden.

To warm. Warming.	Calentar. Calentando.
I warm, thou warmest, he warms.	Yo caliento, tú calientas, él calienta.
We warm, you warm, they warm.	Nosotros calentamos, vosotros calentáis, ellos calientan.
To make. Making, *or* To do. Doing.	Hacer. Haciendo.
I make, thou makest, he makes.	Yo hago, tú haces, él haoe.
We make, you make, they make.	Nosotros hacemos, vosotros hacéis, ellos hacen.
To go. Going.	Ir. Yendo.
I go, thou goest, he goes.	Yo voy, tú vas, él va.
We go, you go, they go.	Nosotros vamos, vosotros vais, ellos van.
To mend, *or* To repair. Mending, *or* Repairing.	Remendar. Remendando.
I mend, thou mendest, he mends.	Yo remiendo, tú remiendas, él remienda.
We mend, you mend, they mend.	Nosotros remendamos, vosotros remendáis, ellos remiendan.
To be. Being.	Estar. Estando. Ser. Siendo.
I am, thou art, he is. We are, you are, they are.	Yo estoy, tú estás, él está. Nosotros estamos, vosotros estáis, ellos están. Yo soy, tú eres, él es. Nosotros somos, vosotros sois, ellos son.
To lead, *or* To conduct. Leading, *or* Conducting.	Conducir. Conduciendo.
I conduct, thou conductest, he conducts.	Yo conduzco, tú conduces, él conduce.
We conduct, you conduct, they conduct.	Nosotros conducimos, vosotros conducís, ellos conducen.
To come. Coming.	Venir. Viniendo.
I come, thou comest, he comes.	Yo vengo, tú vienes, él viene.
We come, you come, they come.	Nosotros venimos, vosotros venís, ellos vienen.

To see. Seeing.	Ver. Viendo.
I see, thou seest, he sees.	Yo veo, tú ves, él ve.
We see, you see, they see.	Nosotros vemos, vosotros veis, ellos ven.
To go out. Going out.	Salir. Saliendo.
I go out, thou goest out, he goes out.	Yo salgo, tú sales, él sale.
We go out, you go out, they go out.	Nosotros salimos, vosotros salís, ellos salen.
To be able. Being able.	Poder. Pudiendo.
I can, thou canst, he can.	Yo puedo, tú puedes, él puede.
We can, you can, they can.	Nosotros podemos, vosotros podéis, ellos pueden.
To tell, *or* To say. Telling, *or* Saying.	Decir. Diciendo.
I tell, thou tellest, he tells.	Yo digo, tú dices, él dice.
We tell, you tell, they tell.	Nosotros decimos, vosotros decís, ellos dicen.
To finish.	Acabar.
Any one.	Alguien. Alguno. } Indefinite pronouns.
No one.	Nadie. Ninguno. }
Whither.	Adonde.
To love. Loving.	Amar. Amando.
I love, thou lovest, he loves.	Yo amo, tú amas, él ama.
We love, you love, they love.	Nosotros amamos, vosotros amáis, ellos aman.
To please.	Gustar.

This verb is used in the third person, singular or plural, the thing which pleases or which any one likes is the subject, the person or thing pleased being the indirect object.

I like, I am fond of.	Á mí me gusta.
Thou likest, *or* it pleases thee.	Á ti te gusta.
He likes, *or* it pleases him.	Á él le gusta.
We like, *or* it pleases us.	Á nosotros nos gusta.
You like them, *or* they please you.	Á V. le gustan.

Do you like this man?	¿Le gusta á V. este hombre?
Yes, he pleases me.	Sí, me gusta.
No, I do not like him,	No; no me gusta.
Are they fond of these children?	¿Les gustan estos niños?
Yes, they are fond of them.	Sí, á ellos les gustan.
No, they are not fond of them.	No, á ellos no les gustan.
To open.	Abrir—past participle, abierto.
Do you open the note?	¿Abre V. el billete?
I do not open it.	No lo abro.
Does he open his eyes?	¿Abre él los ojos?
He opens them.	Los abre.
Whom do you love?	¿Á quién ama V.?
I love my father.	Amo á mi padre.
To arrange, to set in order.	Arreglar.
What are you arranging?	¿Qué está V. arreglando?
I am arranging my books.	Estoy arreglando mis libros.
What is he drinking?	¿Qué está bebiendo él?
He is drinking wine.	Está bebiendo vino.
Is he fond of wine?	¿Le gusta el vino?
He is fond of it.	Le gusta.
What is the American fond of?	¿Qué le gusta al americano?
He is fond of coffee.	Le gusta el café.
To answer.	Responder.
Do you answer the note?	¿Responde V. al billete?
Yes, I answer it.	Sí, yo le respondo.
To know. I know.	Saber.* Yo sé (the remainder of the Ind. Pres. is regular).
A stick of wood.	Un palo.
Yet. Not yet.	Todavía. Todavía no.
It is not yet seven o'clock.	Todavía no son las siete.
Also.	También.
More than.	Más de *or* más que.
He buys more than twenty.	Él compra más de veinte.
The cook.	El cocinero.

Ordinarily comparison is made by the use of *más que*, more than; but in a comparison between numbers *más de* takes its place, except in negative sentences, then *más que* must remain:

He is taller than you.	Él es más grande que V.
I have more than six horses.	Tengo más de seis caballos.
They have no more than one shoe.	Ellos no tienen más que un zapato.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Le ama á V. su hermano ? No me ama. 2. ¿ Á quién ama V. ? Amo á mis niños. 3. ¿ Ve su padre de V. nuestros barcos ? No los ve, pero nosotros los vemos. 4. ¿ Á quién escribe el amigo de V. ? Le escribe á su sastre. 5. ¿ Escriben Vds. sus ejercicios por la tarde. Los escribimos por la mañana. 6. ¿ Conoce V. á ese hombre ? No lo conozco. 7. ¿ Á quién conoce V. ? No conozco á nadie. 8. ¿ Adónde va nuestro amigo ? No va á ninguna parte ; se queda en casa. 9. ¿ Le gustan á V. los pájaros ? Me gustan. 10. ¿ Qué tiene que hacer su criado de V. ? Tiene que barrer el suelo y arreglar mis libros. 11. ¿ Qué hora es ahora ? Ya son las seis. 12. ¿ Le gusta á V. el español ? Sí, señor ; me gusta.

EXERCISE

1. Do you love your brother ? I love him. 2. Dost thou love this ugly man ? I do not love him. 3. Do we like any one ? We like no one. 4. Whom does your father want ? He wants his servant. 5. What do you wish to do with it ? I wish to have it, in order to read it. 6. Does he receive as many exercises as I ? He receives more of them than you. 7. Do you give him a bird ? I do give him one. 8. To whom do you lend your clothes ? (*vestidos*). I do not lend them to anybody. 9. Do you sell your ship ? I do not sell it. 10. Does the Englishman finish his tea ? He finishes it. 11. Do you see my large garden ? I see it. 12. Do you drink anything ? I drink some wine. 13. Do we drink wine ? We drink some. 14. Does your friend write ? He writes. 15. What dost thou say ? I say nothing. 16. What do you say to my servant ? I tell him to sweep (*que barra*) the floor, and to go (*que vaya*) for some bread, cheese and wine. 17. What do you tell the tailors ? I tell them to make (*que hagan*) my clothes (*vestidos*). 18. Where is he going ? He is going to the garden. 19. What is your father reading ? He is reading a book. 20. Do you read the books which I read ? I do not read those which you read, but those which your father reads. 21. What is my son fond of ? He is fond of money.

TWENTY-FIFTH LESSON—Lección Vigésimaquinta

To bring.	Traer.*
I bring, thou bringest, he brings.	Yo traigo, tú traes, él trae.
We bring, you bring, they bring.	Nosotros traemos, vosotros traéis, ellos traen.
To find.	Hallar.
The theater.	El teatro.
The butcher.	El carnicero.
The sheep, the mutton.	El carnero.
What (meaning that which, the thing which).	Lo que.
Do you find what you look for?	¿Halla V. lo que busca?
Do you find what you are looking for?	¿Halla V. lo que está buscando?
I find what I look for.	Hallo lo que busco.
I find what I am looking for.	Hallo lo que estoy buscando.
He does not find what he is looking for.	Él no halla lo que está buscando.
Do you take him to the play?	¿Lo lleva V. al teatro?
I do take him there.	Lo llevo allá.
To study.	Estudiar.
Instead of.	En vez de, en lugar de.
Instead of bringing.	En vez de traer.
To play.	Jugar.*
I play, thou playest, he plays.	Yo juego, tú juegas, él juega.
We play, you play, they play.	Nosotros jugamos, vosotros jugáis, ellos juegan.
To listen.	Escuchar.
Instead of listening.	En vez de escuchar.
Instead of playing.	En lugar (*or* en vez) de jugar.
Do you play instead of studying?	¿Juega V. en lugar de estudiar?
I study instead of playing.	Yo estudio en lugar de jugar.
This man speaks instead of listening.	Este hombre habla en vez de escuchar.
Have you a sore finger?	¿Tiene V. el dedo malo?
I have a sore finger.	Tengo un dedo malo.
Has your brother a sore foot?	¿Tiene su hermano de V. un pie malo?
He has a sore eye.	Tiene mal de ojos.
We have sore eyes.	Tenemos los ojos malos.

The elbow.	El codo.
The arm.	El brazo.
The back.	La espalda.
The knee.	La rodilla.
Do you read instead of writing?	¿Lee V. en vez de escribir?
Does your brother read instead of speaking?	¿Lee su hermano de V. en lugar de hablar?
To learn.	Aprender.
I learn to read.	Aprendo á leer.
He learns to write.	Él aprende á escribir.

CONVERSACIÓN

1. ¿Qué tiene V. que hacer? Tengo que estudiar. 2. ¿No sale él? No puede salir; tiene un pie malo. 3. ¿A cuántos estamos del mes? Á tres. 4. ¿Halla el capitán lo que busca? Halla lo que busca; pero sus niños no hallan lo que buscan. 5. ¿Á quién busca el inglés? Está buscando á su amigo para llevarlo al jardín. 6. ¿Sale V. en vez de quedarse en casa? Me quedo en casa en vez de salir. 7. ¿Compra V. un paraguas en vez de comprar un libro? No compro ni el uno ni el otro. 8. ¿Le da á V. más queso que pan? Me da menos de éste que de aquél. 9. ¿Le da V. á mi amigo menos cuchillos que guantes? Le doy más de éstos que de aquéllos. 10. ¿Salen los médicos? Se quedan en casa en vez de salir. 11. ¿Lee V. el libro que yo leo? No leo el que V. lee, sino el que el gran capitán lee. 12. ¿Hace café su criado de V.? Hace te en vez de hacer café.

EXERCISE

1. Do you go to the play this evening? I do not go to the play. 2. Does your father go out? He does not go out. 3. When does he write it? He writes it in the morning and in the evening. 4. Does the shoemaker bring our shoes? He does not bring them. 5. Who has a sore arm? I have a sore arm. 6. Who has sore eyes? The French have sore eyes. 7. What day of the month is it to-morrow? To-morrow is the fourth. 8. Whom are you seeking? I am looking for your son. 9. Is anybody looking for my brother? Nobody is looking for him. 10. What are they

looking for? They are looking for their books. 11. Do the Spaniards find the umbrellas which they are looking for? They do not find them. 12, What do the butchers find? They find the oxen and sheep that they are looking for. 13. What is he doing in his room? He is reading. 14. What is the German doing in his room? He is learning to read. 15. Does the Dutchman speak instead of listening? He speaks instead of listening. 16. When does he study? He studies every day. 17. Does our neighbor break his canes instead of breaking his glasses? He breaks neither the ones nor the others. 18. What is our cook doing? He is making a fire instead of going to the market. 19. Does he give you money instead of giving you bread? He gives me (both) money and bread. 20. What does he give you? He gives me many books instead of giving me money.

TWENTY-SIXTH LESSON—Lección Vigésimasexta

Something, anything.	Alguna cosa.
Are you going to look for anything?	¿Va V. á buscar alguna cosa—*or* algo?
I am going to look for nothing.	No voy á buscar nada.
He goes for something.	Él va por alguna cosa.
Do you learn *or* are you learning French?	¿Aprende V. el francés?
I am learning it.	Sí, lo aprendo.
I do not learn it.	No lo aprendo.
French.	El francés.
English.	El inglés.
German.	El alemán.
Italian.	El italiano.
Spanish.	El español.
Polish.	El polaco.
Russian.	El ruso.
Latin.	El latín.
Greek.	El griego.
Arabian, Arabic.	El árabe, el arábigo.
Syrian, Syriac.	El siriaco.
The Pole.	El polaco.

The Roman.	El romano.
The Greek.	El griego.
The Arab, the Arabian.	El árabe.
The Syrian.	El siriaco.

In referring to nationality or profession the indefinite article is omitted:

Are you *an* Englishman?	¿Es V. inglés?
No, Sir, I am *a* German.	No, señor, soy alemán.
He is *a* Frenchman.	Es francés.
Is he *a* tailor?	¿Es sastre?
No, he is *a* shoemaker.	No; es zapatero.
The afternoon.	La tarde.
The morning.	La mañana.
The day.	El día.

A or *an* is usually rendered by the definite article in alluding to parts of the body.

He has *a* large forehead.	Él tiene *la* frente ancha.
He has blue eyes.	Tiene *los* ojos azules.
They have white teeth.	Ellos tienen los dientes blancos.
The forehead.	La frente.
Blue.	Azul.
Black.	Negro.
White.	Blanco.
Big, large, tall, great.	Grande.
Long.	Largo.

Grande usually loses the syllable *de* when it stands before a masculine singular noun. When it applies to greatness of quality rather than size, it precedes the noun. In such cases it sometimes loses the syllable *de* before even feminine singular nouns.

A large knife.	Un cuchillo grande.
A large man.	Un hombre grande.
A great man.	Un gran hombre.
A Spanish book.	Un libro español.
An English book.	Un libro inglés.
Spanish money.	Moneda española.
English paper.	Papel inglés.

In ordinary language the attributive adjective follows the noun which it qualifies. This includes participial, proper, augmentative,

diminutive, and usually long adjectives, as well as all past participles:

Do you read a German book?	¿Lee V. un libro alemán?
I read an Italian book.	Leo un libro italiano.
A beloved son.	Un hijo amado.
To listen to something.	Escuchar alguna cosa, *or* algo.
To listen to some one.	Escuchar á uno, *or* á alguno.
Do you listen to that man?	¿Escucha V. á ese hombre?
Yes, I listen to him.	Sí; le escucho.
Do you listen *to what* he tells you?	¿Escucha V. *lo que* le dice?
Yes, I listen to *it*.	Sí; yo *lo* escucho.
Do you listen *to what* I tell you?	¿Escucha V. *lo que* le digo?
Do you listen to me?	¿Me escucha V.?
To correct.	Corregir.
To take off, *or* away.	Quitar, *or* quitarse.
To take away.	Llevarse—Llevar.
The exercise.	El ejercicio.
The theme.	El tema.
To take, receive.	Tomar.

When the possessive pronouns are to be used with reflexive verbs, they are replaced by the definite articles *el*, *la*, *los*, and *las*:

Do you take your hat off?	¿Se quita V. *el* sombrero?
I take it off.	Me lo quito.
I take my gloves off.	Me quito los guantes.
Do you take off your shoes?	¿Se quita V. los zapatos?
I take them off.	Me los quito.
Does your father correct your exercises?	¿Corrige los ejercicios de V. su padre?
He corrects them.	Los corrige.
Do you take tea?	¿Toma V. te?
Yes, Sir, I take a little.	Sí, señor; tomo un poco.
Do you drink tea every day?	¿Toma V. el te todos los días?
I drink a little every day.	Yo tomo un poco todo los días.
My father drinks coffee.	Mi padre toma café.
He drinks coffee every morning.	Toma su café todas las mañanas.
My brother drinks chocolate.	Mi hermano toma chocolate.
He drinks chocolate every morning.	Toma chocolate todas las mañanas.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Qué va V. á buscar ? Voy á buscar vino. 2. ¿ Aprende el alemán su hermano de V.? Lo aprende. 3. ¿ Hablan ruso nuestros vecinos ? No hablan ruso, pero hablan el árabe. 4. ¿ Eres griego ? No; soy español. 5. ¿ Hablan polaco los rusos ? No hablan polaco, sino latín, griego, y arábigo. 6. ¿ Qué es este hombre ? Es médico. 7. ¿ Qué hace el hijo de nuestro amigo ? Va al jardín, porque (*because*) no quiere hacer su ejercicio. 8. ¿ Vende su buey el padre de V.? Vende los caballos en lugar de vender el buey. 9. ¿ Mata bueyes el carnicero ? Mata carneros en vez de matar bueyes. 10. ¿ Va V. al teatro ? Voy al almacén en vez de ir al teatro. 11. ¿ Quién se lleva los vasos ? Su criado de V. se los lleva. 12. ¿ Toma V. te todas las mañanas ? Tomo un poco todas las mañanas. 13. ¿ Toman te sus niños de V.? Toman café en vez de tomar te.

EXERCISE

1. Do you go for anything ? I go for something. 2. Does your servant go for some bread ? He goes for some. 3. Do you take off your gloves in order to give me money ? I take them off in order to give you some. 4. Who learns English ? The Frenchman learns it. 5. Do you speak Spanish ? No, sir; I speak Italian. 6. Do you speak Arabic ? No, I speak Greek and Latin. 7. Have you an Italian hat ? No, I have a Spanish hat. 8. Are these men Germans ? No, they are Russians. 9. Are these men merchants ? No, they are carpenters. 10. Art thou a Spaniard ? I am not a Spaniard ? 11. Has the German black eyes ? No, he has blue eyes. 12. What dost thou do instead of playing ? I study instead of playing. 13. Do the children of our neighbors read ? They write instead of reading. 14. Does the son of the painter study English ? He studies Greek instead of studying English. 15. Does your brother listen to me ? He speaks instead of listening to you. 16. Do the children of the physician listen to what we tell them ? They do not listen to it. 17. Does your father correct my exercises, or those of my brother ? He corrects neither yours

nor your brother's. 18. Do you take off your shoes? I do not take them off. 19. What do these boys take off? They take off their shoes and their hats. 20. Do you give me English or German paper? I give you neither English (repeat *papel*) nor German paper; I give you French paper.

TWENTY-SEVENTH LESSON—Lección Vigésima-séptima

To wet, to moisten.	Mojar, humedecer.
To show.	Mostrar,* enseñar. Hacer ver.
I show you my book.	Yo muestro (enseño) mi libro á V.
You show them to me.	V. me los muestra (me los enseña).
Do you show me your gun?	¿Me muestra (*or* enseña) V. su fusil?
I show it to you.	Se lo enseño á V., *or* se lo muestro á V.
What do you show the man?	¿Qué enseña (*or* que muestra) V. al hombre?
I show him my fine clothes.	Le muestro / Yo le enseño los vestidos hermosos.
Tobacco.	Tabaco.
Snuff.	Tabaco de polvo, rapé.
To smoke (tobacco).	Fumar.
The gardener.	El jardinero.
The valet.	El criado.
The concert.	El concierto.
To think, *or* to intend.	Pensar,[1] *or* intentar.
Do you intend to go to the ball this evening?	¿Piensa V. ir al baile esta noche?
I intend to go.	Pienso ir.
To know.	Saber.*
Do you know?	¿Sabe V.?
I know the verb.	Sé el verbo.
What does he know?	¿Qué sabe él?
To swim.	Nadar.
Do you know *how to* swim?	¿Sabe V. nadar?

[1] See *Alentar*, in the Elements.

Do you know how to write?	¿Sabe V. escribir?
Does he know how to read?	¿Sabe leer él?

In such cases *how* is not translated, and *saber* takes the infinitive without a preposition.

Trader, storekeeper.	Mercader, tendero.
Ring.	Anillo.
To extinguish.	Apagar, extinguir.* (See Elements for verbs in *guir*.)
Do you extinguish the fire?	¿Apaga V. el fuego?
I do not extinguish it.	No lo apago.
He extinguishes it.	Él lo apaga.
Thou extinguishest it.	Tú lo apagas.
To light, to kindle.	Encender.*
Often.	Á menudo, frecuentemente.
As—as.	Tan—como.
Do you often go to the ball?	¿Va V. frecuentemente al baile?
As often as you.	Tan frecuentemente como V.
As often as I.	Tan á menudo como yo.
As often as he.	Tan á menudo como él.
As often as they.	Tan á menudo como ellos.
Do you see my brother often?	¿Ve V. á menudo á mi hermano? ¿Ve V. á mi hermano frecuentemente?
Oftener.	Más á menudo.
Oftener than.	Más á menudo que.
I see him oftener than you.	Yo lo veo más á menudo que V.
Not so often.	No tan á menudo.
Not so often as.	No tan á menudo como.
I do not speak as often as you.	Yo no hablo tan á menudo como V.
Not as often as you.	No tan á menudo como V.
Not as often as I.	No tan á menudo como yo.
Not as often as they.	No tan á menudo como ellos.
Into, in.	En.
Into, *meaning* to.	Á.
To go into the garden.	Ir al jardín.
To go out.	Salir,* *or* salir fuera, *or* á fuera. (See the verb *Salir*, in the Elements.)

CONVERSACIÓN

1. ¿ Qué tabaco quiere él ? Quiere tabaco en polvo. 2. ¿ Envía V. su criado á casa del sastre ? Lo envío á casa del zapatero en vez de enviarlo á casa del sastre. 3. ¿ Hallan sus hijos de V. á los amigos que buscan ? No los hallan. 4. ¿ Piensan sus amigos de V. ir al teatro ? Piensan ir. 5. ¿ Saben griego sus hermanos de V.? No lo saben ; pero piensan estudiarlo. 6. ¿ Es comerciante este caballero ? No lo es. 7. ¿ Sabe V. hacer te ? Sé hacerlo. 8. ¿ Sabe V. escribir un billete ? Sé escribirlo. 9. ¿ Apaga V. el fuego ? No lo apago. 10. ¿ Va V. frecuentemente á casa del español ? Voy frecuentemente á su casa. 11. ¿ Van sus niños de V. más frecuentemente al baile que nosotros ? Van más frecuentemente que Vds. 12. ¿ Cuándo los ve V.? Los veo todas las mañanas á las cinco menos cuarto. 13. ¿ Salimos nosotros tan á menudo como nuestros vecinos ? Salimos más á menudo que ellos.

EXERCISE

1. What does your father want ? He wants some tobacco. 2. Do you want tobacco ? I do not want any ; I do not smoke. 3. Does he show him his beautiful birds ? He does show them to him. 4. Does the gardener go into the garden ? He goes to the market instead of going into the garden. 5. When do you intend to go to the concert ? I intend to go there this evening. 6. Do you find the man whom you are seeking ? I find him. 7. When do they intend to go there ? They intend to go there to-morrow. 8. Do you intend to buy some ? I do not wish to buy any. 9. Does he know Spanish ? He does not know it. 10. Do you know English ? I do not know it, but intend to learn it. 11. Does your son know how to make coats ? He does not know how to make them ; he is no tailor. 12. Do you intend to study Arabic ? I intend to study Arabic and Syriac. 13. Does he listen to you ? He listens to me. 14. Do you wish to take some tea ? I wish to take some wine ; have you any ? 15. Where is your father going ? He is going nowhere ; he wishes to remain at home. 16. Dost

thou conduct anybody ? I conduct nobody. 17. Does your servant lead your child ? He leads him. 18. Where are our friends taking their sons ? They are taking them home. 19. Where does he light the fire ? He lights it in your warehouse. 20. Do the Spaniards often come to you ? They come often to me. 21. Does your servant go to the market as often as my cook ? He goes there as often as he.

TWENTY-EIGHTH LESSON—Lección Vigésimaoctava

Do I wish ?	¿ Quiero yo ?
Am I able ? Can I ?	¿ Puedo yo ?
Am I doing ?	¿ Estoy haciendo ? ¿ Hago yo ?
What am I doing ?	¿ Qué estoy haciendo ? ¿ Qué hago ?
What do I say ?	¿ Qué digo ?
Where am I going ?	¿ Adónde voy ?
To whom do I speak ?	¿ Á quién hablo ?
Where do you go ?	¿ Adónde va V. ?
Where does he go ?	¿ Adónde va él ?
Cider.	Sidra.
Do you receive a note every day ?	¿ Recibe V. un billete todos los días ?
Yes, I receive one.	Sí ; recibo uno.
To begin.	Comenzar.* } (Like alentar.) Empezar.* } Principiar.
Do I begin to speak Spanish ?	¿ Comienzo á hablar español ?
You begin to speak it.	V. comienza á hablarlo.
When do you begin ?	¿ Cuándo empieza V. ?
I begin now.	Empiezo ahora.
Before.	Antes de.
Do you speak before you listen ?	¿ Habla V. antes de escuchar ?
I listen before I speak.	(Yo) escucho antes de hablar.
Does he go to market before breakfasting ?	¿ Va al mercado *or* á la plaza antes de almorzar ?
To breakfast.	Almorzar.* (See *Acordar*, in the Elements.) Desayunar.
The breakfast.	El desayuno, el almuerzo.
Does he go there before he writes ?	¿ Va él allá antes de escribir ?
He goes there before breakfast.	Va allá antes del almuerzo.

To depart, to set out.	Marcharse. Salir,* partir.
When do you intend to depart?	¿Cuándo piensa V. salir (*or* marcharse?)
I intend to depart to-morrow.	Pienso salir mañana.
Well.	Bien.
Bad, badly.	Mal.

Adverbs usually follow their verbs. They are regularly formed by adding *mente* to adjectives. When these terminate in *o* this is changed to *a* before taking the ending; otherwise no change is made:

Final.	Final.
Finally.	Finalmente.
True.	Verdadero.
Truly.	Verdaderamente.
Does he speak well?	¿Habla él bien?
He speaks badly.	Habla mal.
Do you speak Spanish well?	¿Habla V. bien el español?
I speak Spanish well.	Hablo bien el español.
Too much.	Demasiado.
The same.	Lo mismo.
Just the same.	Cabalmente lo mismo.

CONVERSACIÓN

1. ¿Hablo yo bien? V. no habla bien. 2. ¿Hablo yo tan bien como V.? V. no habla tan bien como yo. 3. ¿Voy yo á su casa de V. ó viene V. á mi casa? V. viene á mi casa, y yo voy á la casa de V. 4. ¿Recibe libros su amigo de V.? Recibe algunos. 5. ¿Recibo yo tanto pan como queso? V. recibe más de éste que de aquél. 6. ¿Cuántos libros más recibe nuestro vecino? Recibe tres más. 7. ¿Cuándo piensa salir el extranjero? Piensa salir hoy. 8. ¿Le contesta su padre de V. á su billete? Me lo contesta. 9. ¿Le escucha su hermano de V. antes de hablar? Habla antes de escucharme. 10. ¿Barre su criado de V. los almacenes antes de ir á la plaza? Va á la plaza antes de barrer los almacenes. 11. ¿Se quita los zapatos el hijo de V. antes de quitarse el vestido? No se quita ni los zapatos ni el vestido. 12. ¿Á qué hora se desayuna el americano? Se desayuna todos los días á las nueve.

EXERCISE

1. Do I read well? You read well. 2. Does he speak German well? He speaks it badly. 3. Am I able to make hats? You are not able to make any; you are not a hatter. 4. What am I doing? You are writing exercises. 5. Do I begin to speak? You begin to speak. 6. Is he at home? Do I know? 7. Do I read as often as you? You do not read as often as I, but you speak oftener than I. 8. When do you come to me? Every morning at half-past six. 9. Does the Pole drink as much as the Russian? He drinks just as much. 10. What dost thou receive? I receive some money. 11. Do the Poles receive tobacco? They receive a little. 12. From whom do your children receive books? They receive some from me and some from their friends. 13. Do you receive one more gun? I receive one more. 14. Do you intend to depart this evening? I intend to depart to-morrow. 15. Is he going to the English? He is going to them. 16. Do your friends answer you? They answer me. 17. Does your brother begin to learn Italian? He begins to learn it. 18. Are they able to write it? They are able to write it. 19. Do your children read before they write? They write before they read. 20. Do you intend to go out before you breakfast? I intend to breakfast before I go out. 21. Can I take off my shoes before I take off my gloves? You can not take off your shoes before you take off your gloves.

TWENTY-NINTH LESSON—Lección Vigésimanovena

ADVERBS

EQUALITY

As much—as.	Tanto—como.
As many—as.	Tantos—como.
No less—than. No fewer—than.	No—menos—que.

INFERIORITY

Less—than. Fewer—than.	Menos—que.
Not so much—as.	No—tanto—como.
Not so many—as.	No—tantos—como.

SUPERIORITY

More—than.	Más—que.
I have as much money as you.	Tengo tanto dinero como V.
You have as many friends as I.	V. tiene tantos amigos como yo.
He has no less bread than ham.	Él no tiene menos pan que jamón.
We have less money than he.	Tenemos menos dinero que él.
They have not as many books as you.	No tienen tantos libros como Vds.
I have more tea than coffee.	Tengo más te que café.
You have more than ten dollars.	V. tiene más de diez pesos.
More than five years.	Más de cinco años.
Less than twenty years.	Menos de veinte años.
Much. Very much.	Mucho. Muchísimo.
You speak as much as I.	V. habla tanto como yo.
He does not speak less than you.	Él no habla menos que V.
They drink less than we.	Beben menos que nosotros.
He does not speak as much as they.	No habla tanto como ellos.
I read more than you.	Leo más que V.
This is the book that I like most.	Éste es el libro que más me gusta.
He is the man that I least esteem.	Él es el hombre que menos estimo.
He studies very much.	Estudia muchísimo.
The more he studies, the more he learns.	Cuanto más estudia, tanto más aprende.
The less he drinks, the less thirsty he is.	Cuanto menos bebe, tanto menos sed tiene.
The more he plays, the less he learns.	Cuanto más juega, tanto menos aprende.
The less he plays, the more he studies.	Cuanto menos juega, tanto más estudia.
So much the more—than.	Tanto más—que.
So much the less—than.	Tanto menos—que.

COMPARISON OF ADJECTIVES

The comparative degree is formed by placing *más* or *menos* before the positive; the superlative is formed by adding these adverbs preceded by the definite article *el*, *la*, *los*, *las*.

Many adjectives have an absolute superlative, which is formed by adding *ísimo* to the positive degree, as *prudente*, prudent, *prudentísimo*, very prudent. In making this change, adjectives ending in *a*, *e*, *o* lose these letters; those ending in *ble*, *co*, *go* change these

to *bil*, *qu*, *gu*. Those terminating in consonants take the superlative suffix without change.

ADJECTIVES WITH IRREGULAR COMPARISON

High—higher—highest.	Alto—superior—supremo.
Low—lower—lowest.	Bajo—inferior—ínfimo.
Good—better—very good—best.	Bueno—mejor—bonísimo—óptimo.
Great—greater—greatest.	Grande—mayor—máximo.
Bad—worse—worst.	Malo—peor—pésimo.
Little—less—least. Small—smaller—smallest.	Pequeño—menor—mínimo.
Strong—very strong.	Fuerte—fortísimo.
New—very new.	Nuevo—novísimo.
Wise—very wise.	Sabio—sapientísimo.
Sacred—very sacred.	Sagrado—sacratísimo.
Faithful—very faithful.	Fiel—fidelísimo.
Honest—very honest.	Integro—integérrimo.
Healthy—very healthy.	Salubre—salubérrimo.

ADVERBS

Well—better—the best.	Bien—mejor—lo mejor.
Bad—worse—the worst.	Mal—peor—lo peor.
Little—less—the least.	Poco—menos—lo menos.
Much—more—the most.	Mucho—más—lo más.
This book is small, that is smaller, and that is the smallest of all.	Este libro es pequeño, ése es más pequeño, y aquél es el más pequeño de todos.
All.	Todo, todos.
This hat is large, but that is larger.	Este sombrero es grande, pero aquél es más grande.
Is your hat as large as mine?	¿Es su sombrero de V. tan grande como el mío?
Is it larger than yours?	¿Es más grande que el de V.?
It is not so large as yours.	No es tan grande como el de V.
Are our neighbor's children as good as ours?	¿Son los niños de nuestro vecino tan buenos como los nuestros?
They are better than ours.	Son mejores que los nuestros.
They are not as good as ours.	No son tan buenos como los nuestros.

A very fine book.	Un libro muy hermoso, *or* hermosísimo.
Very fine books.	Libros muy hermosos, *or* hermosísimos.
A very pretty knife.	Un cuchillo muy bonito.
Very well.	Muy bien.
That man is extremely learned.	Aquel hombre es sapientísimo.
This bird is very handsome.	Este pájaro es muy hermoso, *or* hermosísimo.
Whose? (of whom?)	¿ De quién ? (Cuyo, cuya—cuyos, cuyas.)
Whose hat is this?	¿ De quién es este sombrero ? ¿ Cúyo sombrero es éste ?

Cuyo agrees in gender and number with the noun which follows it.

It is my brother's hat. It is the hat of my brother.	Es el sombrero de mi hermano.
It is my brother's.	Es de mi hermano.
Who has the finest hat?	¿ Quién tiene el sombrero más hermoso ?
That of my father is the finest.	El de mi padre es el más hermoso.
Do you read as often as I?	¿ Lee V. tan á menudo como yo ?
I read as often as you.	Leo tan á menudo como V.
Do our children write as much as we do?	¿ Escriben nuestros niños tanto como nosotros ?
They write more than you.	Escriben más que Vds.
To whom do you write?	¿ Á quién escribe V. ?
I write to our friends.	Escribo á nuestros amigos.
We read good books.	Leemos buenos libros.

CONVERSACIÓN

1. ¿ De quién es este libro ? Es mío. 2. ¿ Es su hermano tan alto como V. ? Es tan alto como yo. 3. ¿ Quiénes tienen los más hermosos guantes ? Los franceses los tienen. 4. ¿ De quién recibe él los zapatos ? Los recibe de su mejor amigo. 5. ¿ Es su vino de V. tan bueno como el mío ? Es mejor. 6. ¿ Tiene el americano un bastón más hermoso que el tuyo ? Tiene uno más hermoso. 7. ¿ Se marcha V. hoy ? No me marcho hoy. 8. ¿ Lee el inglés tantos libros buenos como malos ? Lee más de los buenos que de los malos.

9. ¿ Hace el zapatero de V. tantos zapatos como el mío? Hace más que el de V. 10. ¿ Puede V. nadar tan bien como mi hijo? Puedo nadar mejor que él, pero él puede hablar español mejor que yo. 11. ¿ Escribo yo tanto como V.? V. escribe más que yo. 12. ¿ Leen Vds. libros ingleses? Leemos libros españoles en vez de leer libros ingleses. 13. ¿ Tiene alguien niños más hermosos que V.? Ninguno los tiene más hermosos.

EXERCISE

1. Are you taller than I? I am taller than you. 2. Are the clothes (*vestidos*) of the Italians as fine as those of the Irish? They are finer, but not so good. 3. Is your horse good? It is good, but yours is better, and that of the Englishman is the best of all the horses which we know. 4. Is your wine as good as mine? It is better. 5. Hast thou a finer garden than that of our physician? I have one finer than his. 6. Is your coat as pretty as mine? It is not so pretty, but better than yours. 7. Which of these two children is the better. The one who studies is better than the one who plays. 8. Do the merchants sell more sugar than coffee? They sell more of the latter than of the former. 9. Does he read as well as you? He reads better than I. 10. Whose gun is the finest? Yours is very fine, but that of the captain is still finer, and ours is the finest of all. 11. Does my brother speak French as often as you? He speaks and reads it as often as I. 12. Do we write it as often as they? They write oftener than we.

THIRTIETH LESSON—Lección Trigésima

To believe.	Creer. (See verbs in *eer*, in the Elements.)
To put.	Poner. (See this verb in the Elements.)
To put on.	Ponerse.
To put in.	Meterse. (Reflex.)
Do you put on?	¿ Se pone V.?
I put on.	Me pongo.
I put on my hat.	Me pongo el sombrero.

He puts on his gloves.	Se pone los guantes.
Do you put on your shoes?	¿Se pone V. los zapatos?
We do put them on.	Nos los ponemos.
What do your brothers put on?	¿Qué se ponen sus hermanos de V.?
They put on their clothes.	Se ponen los vestidos.
Whither do you conduct me?	¿Adónde me conduce V.?
I conduct you to my father.	Yo conduzco á V. á casa de mi padre.
Do you go out?	¿Sale V.?
I go out.	Salgo.
Do we go out?	¿Salimos?
When does your father go out?	¿Cuándo sale su padre de V.?
Early.	Temprano.
As early as you.	Tan temprano como V.
He goes out as early as you.	Él sale tan temprano como V.
Late.	Tarde.
Too.	Demasiado.
Too much.	Demasiado, demasiadamente.
Do you speak too much?	¿Habla V. demasiado—demasiadamente?
I do not speak enough.	No hablo bastante.
Later than you.	Más tarde que V.
I go out later than you.	Salgo más tarde que V.
Sooner, earlier.	Más temprano.
Does your father go there earlier than I?	¿Va su padre de V. allá más temprano que yo?
He goes there too early.	Va allá demasiado temprano.
Already.	Ya.
Do you speak already?	¿Ya habla V.?
Not yet.	Todavía no. Aún no.
I do not speak yet.	Todavía no hablo.
Not yet, Sir.	Todavía no, señor.
Do you finish your note?	¿Acaba V. su billete?
I do not finish it yet.	No lo acabo todavía. Aún no lo acabo.
Do you breakfast already?	¿Almuerza V. ya? ¿Ya está V. almorzando?
Who receives the most money?	¿Quién recibe más dinero?
The English receive the most.	Los ingleses son los que reciben más.

We read more than they, but the French read the most.	Leemos más que ellos, pero los franceses son los que leen más.
The letter.	La carta.
That letter.	Aquella, *or* esa carta.
The letters.	Las cartas.
To eat too much is dangerous.	Comer, *or* el comer demasiado es peligroso.

Verbs in the infinitive mode frequently become substantives, with or without the article.

To speak too much is foolish.	El hablar demasiado es muy necio. Es muy necio hablar demasiado.
To do good to those that have offended us, is a commendable action.	Hacer (*or* el hacer) bien á los que nos han ofendido es una acción laudable.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Se pone su hermano de V. el sombrero antes de ponerse el vestido ? Se pone el vestido antes de ponerse el sombrero. 2. ¿ Habla V. ya el español ? No lo hablo ; pero comienzo á aprenderlo. 3. ¿ Va V. al teatro tan frecuentemente como yo ? Voy tan frecuentemente como V. 4. ¿ Á qué hora va allá el inglés ? Va allá á las once y media. 5. ¿ Escribo yo demasiado ? V. no escribe demasiado ; pero habla demasiado. 6. ¿ Compran demasiado trigo sus amigos de V. ? No compran más que un poco. 7. ¿ Me lleva V. allá ? Le llevo á V. allá. 8. ¿ Es pobre ? No es pobre ; es más rico que V. 9. ¿ Es docto ese hombre ? Es el más docto de todos los hombres que conozco. 10. ¿ Les da V. menos pan que queso á esos hombres ? Les doy menos de éste que de aquél. 11. ¿ Son ellos tan ricos como los americanos ? Son menos ricos que ellos. 12. ¿ Vende V. el pájaro ? No lo vendo.

EXERCISE

1. Do you put on another coat in order to go to the play ? I put on another. 2. Do our children put on their shoes in order to go to our friends ? They put them on in order to go to them. 3. Does your father go out already ? He does not yet go out. 4. Does he go out earlier than you ? I go out earlier than he. 5. Do you breakfast early ? We do

not breakfast late. 6. Do you not go too early to the concert? I go there too late. 7. Is my hat too large? It is neither too large nor too small. 8. Have you bread enough? I have only a little, but enough. 9. Is it too late to (*para*) go to your father? It is not too late to go to him. 10. Does the Spaniard buy a horse? He can not buy one. 11. Do you know that man? I know him. 12. Is my horse as bad as the Spaniard's? It is much worse than anybody's. 13. Do you receive as much money as your neighbors? I receive much more than they. 14. Do you read as much as the Russians? We read more than they, but the French read the most. 15. Are your birds as fine as those of the Irish? They are less fine than theirs, but those of the Spaniards are the least fine.

THIRTY-FIRST LESSON—Lección Trigésimaprimera

THE PAST PARTICIPLE

FIRST CONJUGATION

To love,	loved.	Amar,	amado.
To speak,	spoken.	Hablar,	hablado.
To buy,	bought.	Comprar,	comprado.

SECOND CONJUGATION

To sell,	sold.	Vender,	vendido.
To eat, to dine,	eaten, dined.	Comer,	comido.
To drink,	drunk.	Beber,	bebido.

THIRD CONJUGATION

To receive,	received.	Recibir,	recibido.
To divide,	divided.	Dividir,	dividido.
To part,	parted.	Partir,	partido.
To be,	been.	Ser,	sido.
		Estar,	estado.
To have (auxiliary),	had.	Haber,	habido.

I have, thou hast, he has. — Yo he, tú has, él ha.

We have, you have, they have. — Nosotros hemos, vosotros habéis, ellos han.

Tener is a principal verb, meaning to have or to possess ; *haber* is an auxiliary verb, to have, and is used to aid a principal verb in process of inflection :

I have three horses.	Tengo tres caballos.
He has seen him.	Él lo ha visto.
To have gone.	Haber ido.
To have loved.	Haber amado.

When any form of *haber* is used with a past participle immediately following, such participle is unchangeable:

The man has loved.	El hombre ha amado.
The woman has loved.	La mujer ha amado.

But when another past participle is used in addition to the past participle of *ser* or *estar*, to make a passive voice, the second participle takes the gender and number of the subject :

The man has been loved.	El hombre ha sido amado.
The woman has been loved.	La mujer ha sido amada.
The girls have been loved.	Las muchachas han sido amadas.
Have you gone to market?	¿Ha ido V. al mercado?
I have gone.	Yo he ido.
I went.	Yo fuí.
I have esteemed them.	Yo los he estimado.
He has esteemed her.	Él la ha estimado.
They have been esteemed.	Ellos han sido estimados.
The sisters have been admired.	Las hermanas han sido admiradas.
Ever.	Alguna vez. En algún tiempo.
Never.	Jamás. Nunca. Nunca jamás.
Have you gone to the ball?	¿Ha ido V. al baile?
Have you ever been at the ball?	¿Ha estado V. alguna vez en el baile?
I have never gone.	Jamás he ido.
Have you already been at the theater?	¿Ha estado V. ya en el teatro? ¿Ha ido V. ya al teatro?
I have already been there.	Ya he ido. Ya he estado.
Where have you been this morning?	¿Adónde ha ido V. esta mañana?
I have been in the garden.	Yo he estado en el jardín.
Where has thy brother been?	¿En adónde ha estado tú hermano?

He has been in the warehouse.	Ha estado en el almacén.
Has he been there as early as I?	¿ Ha estado él allá tan temprano como yo?
He has been there earlier than you.	Ha estado allá más temprano que V.
Anywhere.	Alguna parte, cualquiera parte.
Nowhere.	Ninguna parte.
To remain, to stay.	Quedarse, estarse.
Do you go somewhere?	¿ Va V. á alguna parte?
I go nowhere now; I stay at home.	Yo no voy á ninguna parte ahora; me quedo en casa.
Do you remain in the garden?	¿ Se queda V. en el jardín?
Yes, I remain here.	Sí, me quedo aquí.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Ha ido V. al baile? He ido. 2. ¿ Ha estado V. ya en el jardín del francés? Aún no he estado en él. 3. ¿ Cuándo ha ido V. allá? He ido esta mañana. 4. ¿ He estado yo en su despacho, ó en el de su amigo de V.? V. no ha estado ni en el mío ni en el de mi amigo, sino en el del inglés. 5. ¿ Piensa ir al mercado el hijo de nuestro jardinero? Piensa ir allá. 6. ¿ Qué quiere él comprar allí? Quiere comprar pollos, bueyes, trigo, vino y queso. 7. ¿ Ha estado V. jamás en el teatro? Nunca he estado allí. 8. ¿ Piensa él ir hoy? Piensa ir mañana. 9. ¿ Ha ido nuestro vecino al teatro tan á menudo como nosotros? Ha ido más á menudo que nosotros. 10. ¿ Van nuestros amigos demasiado temprano á sus despachos? Van allí demasiado tarde. 11. ¿ Va V. de noche á alguna parte? No voy á ninguna parte. Me quedo en casa. 12. ¿ Ha ido V. á tomar café? He ido á tomarlo.

EXERCISE

1. Where have you been? I have been to the market. 2. Hast thou been there? I have not been there. 3. Do you intend to go there? I intend to go there. 4. Has your brother already been in my large garden? He has not yet been there. 5. Have you already been at the ball? I have not yet been there. 6. Have you been in my warehouses? I have been there. 7. Has the Italian been in our ware-

houses, or in those of the Dutch? He has neither been in ours nor in those of the Dutch, but in those of the Germans. 8. When has he been there? He has been there to-day. 9. Have you already been at my brother's house? I have already been there. 10. Have our friends ever been at our house? They have never been there. 11. To whom do you wish to write a letter? I wish to write one to my son. 12. At what o'clock will he set out? He will set out at half-past six. 13. Have you often been to the concert? I have often been (there). 14. Do they go there as late as we? They go there later than we. 15. What does he do there? He writes. 16. Does not he go out? He does not go out. 17. When does he come to you? He comes to me every evening. 18. Does your servant go for anything? 19. He goes for some wine. 20. When do you drink tea? I drink some every morning.

THIRTY-SECOND LESSON—Lección Trigésimasegunda

There to be.	Haber.

This is an awkward attempt to render the impersonal use of the verb *haber*, which corresponds to the English *there is*, *there were*, *there will be*. In this sense it is used only in the third person singular of all modes and tenses, the indicative present third singular being irregular, *hay*, there is, there are.

To take place.	Tenerse. Verificarse. Celebrarse. Darse.
That.	Eso, aquello.

This form of the demonstrative, called the neuter, like the so-called neuter article *lo*, is applied to a thought, a sentence, phrase, something said or done, which is scarcely specific enough to be given a gender:

What is that which you tell me?	¿Qué es eso que V. me dice?
Does the ball take place this evening?	¿Se celebra el baile esta noche? ¿Se da el baile esta noche? ¿Hay baile esta noche?
It takes place.	Se celebra.

It takes place this evening.	Se celebra esta noche. Se da esta noche, etc.
It does not take place to-day.	No se celebra hoy, no se da hoy. No lo hay hoy.
When did the ball take place? When has the ball taken place?	¿Cuándo se celebró? ¿Cuándo se dió el baile? ¿Cuándo se ha tenido baile? ¿Cuándo ha habido baile?
It took place yesterday. It has taken place yesterday.	Se dió ayer. Se celebró ayer. Se tuvo ayer.
Yesterday.	Ayer.
The day before yesterday.	Anteayer, antier, antes de ayer.
How many times (how often)?	¿Cuántes veces?
Once.	Una vez.
Twice.	Dos veces.
Many times.	Muchas veces.
Several times.	Varias veces, algunas veces.
Formerly.	Antiguamente, en otro tiempo. En tiempo pasado, en lo pasado. Anteriormente.
Sometimes.	Algunas veces.
Do you sometimes go to the ball?	¿Va V. algunas veces al baile?
I go sometimes.	Voy algunas veces.
Gone.	Ido.
Have you gone there sometimes?	¿Ha ido V. allá algunas veces?
I have gone there often.	He ido allá á menudo.
Have the men had my trunk?	¿Han tenido mi baúl los hombres?
They have not had it.	No lo han tenido.
Have I done wrong in buying books?	¿He hecho mal en comprar libros?
You have not done wrong in buying some.	V. no ha hecho mal en comprar algunos.
When had I it, (when have I had it?)	¿Cuándo lo he tenido?
Where had you them? (have you had).	¿Dónde los ha tenido V.?
Have you had anything?	¿Ha tenido V. algo?
I have had nothing.	Nada he tenido.
The watch, *or* the clock.	El reloj. Relojes, (*pl.*).

CONVERSACIÓN

1. ¿ Ha tenido V. mi guante ? No lo he tenido. 2. ¿ Hemos tenido su hermoso fusil ? No lo hemos tenido. 3. ¿ Ha tenido algunos pollos el criado del capitán ruso ? Ha tenido algunos. 4. ¿ Han tenido buen tabaco los polacos ? Han tenido un poco. 5. ¿ Ha tenido el holandés razón ó no ? Jamás ha tenido razón, ni ha dejado de tenerla. 6. ¿ Qué ha tenido el pintor ? Ha tenido cuadros hermosos. 7. ¿ He hecho yo bien en escribirle á mi hermano ? V. no ha hecho mal en escribirle. 8. ¿ Se ha celebrado el baile ayer ? No ha habido baile ayer. 9. ¿ Cuántas veces ha estado V. en el teatro ? He estado sólo una vez. 10. ¿ Va él allí tan á menudo como mi jardinero ? Va más á menudo que él. 11. ¿ Cuándo has estado en el concierto ? He estado allí anteayer. 12. ¿ Ha ido V. temprano á la comedia ? Yo he ido tarde. 13. ¿ Ha tenido alguno mis cuchillos de plata ? Nadie los ha tenido.

EXERCISE

1. Have you had my dog ? I have had it. 2. Have I had your knife ? You have had it. 3. Has your brother had my iron hammer ? He has had it. 4. Who has had my leather shoes ? Your servants have had them. 5. Have we had the mattresses of the foreigners ? We have not had them. 6. Has the young man had the first volume of my dictionary ? He has not had the first, but the second. 7. Have you had any sugar ? I have had some. 8. Has the Frenchman had good wine ? He has had some, and he still has some. 9. Has the son of our gardener had any bread ? He has had some. 10. Have the English had as much sugar as tea ? They have had as much of the one as of the other. 11. Have I been wrong in buying a horse ? You have been wrong in buying one. 12. Has your servant had my shoes ? He has not had them. 13. Have the Germans had many friends ? They have had many. 14. Has the Turk had more paper than corn ? He has had less of the latter than of the former. 15. Have you had a sore finger ? I have had a sore eye. 16. Does it take place to-day ? It takes

place to-day. 17. At what o'clock did it take place? It took place (it has taken place) at eleven o'clock. 18. Do you go sometimes to the theater? I go sometimes. 19. Has your brother ever gone to the ball? He has never gone. 20. Dost thou go sometimes into the garden? I go sometimes. 21. Does your old cook often go to the market? He goes there often.

THIRTY-THIRD LESSON—Lección Trigésimatercera

THE PERFECT TENSE

The perfect tense is formed from the indicative present of *haber* with the past participle of some principal verb.

The action of the verb in the perfect tense is viewed at its close, and usually as coming up to, and concluded in, the present time, without reference to its beginning or duration:

I have studied grammar.	He estudiado la gramática.

However, it is sometimes used with reference to a state or action which did not come up to the present time, but, like the English preterit, was completed in some past period of time:

I studied my lesson yesterday.	He estudiado mi lección *ayer*.
To make, to do. Made, done.	Hacer. Hecho.
What have you done?	¿Qué ha hecho V.?
I have done nothing.	No he hecho nada. Nada he hecho.
Has that shoemaker made my shoes?	¿Ha hecho mis zapatos aquel zapatero?
He has made them.	Los ha hecho.
Have you put on your shoes?	¿Se ha puesto V. los zapatos?
I have put them on.	Me los he puesto, (from poner).
To take off. Taken off.	Quitarse. Quitado.
Have you taken off your gloves?	¿Se ha quitado V. los guantes?
I have taken them off.	Me los he quitado.
To tell, to say. Told, said.	Decir.* Dicho. (See Elements.)
I have told it you.	Se lo he dicho á V.
The proverb.	El refrán. El proverbio.
Has he told you that?	¿Ha dicho él eso á V.? ¿Le ha dicho esto á V.?

He has told me that.	Me ha dicho eso.
Have I told you that?	¿He dicho yo eso á V.?
You have told me that.	V. me ha dicho eso.
To drink. Drunk.	Beber. Bebido.
To see. Seen.	Ver. Visto.
To read. Read.	Leer. Leído.
To be acquainted with. Been acquainted with.	Conocer. Conocido.
Which men have you seen?	¿Qué hombres ha visto V.?
I have seen those.	He visto á aquéllos.
Which books have you read?	¿Qué libros ha leído V.?
I have read those which you lent me.	He leído los que V. me ha prestado.
Have you been acquainted with these men?	¿Ha conocido V. á estos hombres?
I have not been acquainted with them.	No los he conocido.
Have you seen any sailors?	¿Ha visto V. á algunos marineros?
I have seen some.	He visto á algunos.
I have not seen any.	Á ningunos he visto.
To call. Called.	Llamar. Llamado.
To throw.	Tirar. Arrojar.
To throw away.	Desperdiciar. Botar.
Who calls me?	¿Quién me llama?
Your father calls you.	Su padre de V. lo llama.
Have you called the boys?	¿Ha llamado V. á los muchachos?
I have not called them.	No los he llamado.
Do you waste your money?	¿Desperdicia V. su dinero?
I do not waste it.	No, no lo desperdicio.
Who throws away his books?	¿Quién tira sus libros?
Have you thrown away anything?	¿Ha tirado V. algo?
I have thrown away my gloves.	He tirado mis guantes.
To be sick.	Estar malo, enfermo.
Are you sick?	¿Está V. malo?
Yes, I am.	Sí, lo estoy.

CONVERSACIÓN

1. ¿Qué has hecho? No he hecho nada. 2. ¿Qué han hecho los niños de V.? Han desgarrado sus vestidos. 3. ¿Se

han puesto nuestros vecinos los zapatos y los sombreros ? No se han puesto ni los unos ni los otros. 4. ¿ Qué le ha dicho á V. su hermano ? No me ha dicho nada. 5. ¿ Es V. hermano de ese joven ? Sí, señor. 6. ¿ Ha ido á la plaza el cocinero de V. ? No ha ido. 7. ¿ Ha escrito V. sus ejercicios ? Los he escrito. 8. ¿ Á cuáles hombres ha hablado su amigo de V. ? Les ha hablado á éstos y á aquéllos. 9. ¿ Le han hablado á V. alguna vez los ingleses ? Me han hablado á menudo. 10. ¿ Qué muchachos ha conocido su hermano de V. ? Ha conocido á los de nuestro comerciante. 11. Ha visto V. á mis hermanos ? No los he visto. 12. ¿ Tiras tú su libro ? No lo tiro ; lo necesito para estudiar el español.

EXERCISE

1. Have you anything to do ? I have nothing to do. 2. What have I done ? You have torn my books. 3. Has the tailor already made your coat ? He has not yet made it. 4. Have our neighbors ever made books ? They made some formerly. 5. Has your brother put his shoes on ? He has put them on. 6. What has the physician taken away ? He has taken away nothing. 7. When did the ball take place ? It took place the day before yesterday. 8. Did I tell you that ? You did not tell it to me. 9. Have they told it to the French ? They have told it to them. 10. Are you willing to tell your friends that ? I am willing to tell it to them. 11. Are your friends as rich as they say ? They are so. 12. Has our neighbor money enough to buy some coal ? I do not know. 13. Are you as tired as your brother ? I am more so than he. 14. When did they write them ? They wrote (have written) them yesterday. 15. Which exercises has your little brother written ? He has written his own. 16. How many times have you spoken to the captain ? I have spoken to him several times. 17. Have you spoken to the Russians ? I have spoken to them. 18. Which proverbs has he told you ? He has told me these proverbs. 19. Which books have your children read ? They have read those which you have lent them. 20. Have you been acquainted with these men ? I have been acquainted with them.

THIRTY-FOURTH LESSON—Lección Trigésimacuarta

To light, (kindle,) lighted.	Encender,* encendido.
To extinguish, extinguished.	Extinguir, extinguido. Apagar, apagado.
To open, opened.	Abrir,* abierto.
To set out. Set out.	Partir. Partido. Salir. Salido. Marcharse. Marchado.
To go out. Gone out.	Salir—Salido. Irse—Ido.
To come. Come.	Venir. Venido.
Has your father set out?	¿Se ha ido su padre de V.? ¿Se ha marchado su padre de V.?
Have your friends set out?	¿Se han ido (marchado) sus amigos de V.?
They have not set out.	No se han ido, (marchado).
When did your brothers go out? When have your brothers gone out?	¿Cuándo se han ido (marchado) los hermanos de V.?
They went out at ten o'clock. They have gone out at ten o'clock.	Ellos se han ido (marchado) á las diez.
Have the men come to your father?	¿Han venido los hombres á casa de su padre de V.?
They have come to him.	Sí, han venido. Han venido aquí. Han venido á casa.
Which fires have you extinguished?	¿Qué fuegos han apagado Vds.?
Which storehouses have you opened?	¿Qué almacenes han abierto Vds.?
Have you conducted them to the storehouse?	¿Los ha conducido V. al almacén?
I have conducted them there.	Los he conducido allá.
Which books have you taken?	¿Qué libros ha tomado V.?
How many notes have you received?	¿Cuántos billetes han recibido Vds.?
We have received but one.	Hemos recibido sólo uno. No hemos recibido sino uno.
Upon, over.	Sobre.

En is also employed to translate *on* when the context prevents the likelihood of ambiguity:

On the floor.	En el suelo.

Upon the bench.	Sobre el banco.
The bench.	El banco.
Within, inside.	Dentro.
Under.	Debajo de.
Below, beneath.	Bajo.
Under the bench.	Debajo del banco.
Where is my hat?	Dónde está mi sombrero?
It is upon the bench.	Está sobre el banco.
Are my gloves on the bench?	¿Están mis guantes sobre el banco?
They are under it.	Están debajo de él.
To wash.	Lavar.
To mend, *or* to get mended.	Remendar. Mandar remendar, componer. Hacer remendar, reparar.
Got mended. Ordered mended.	Mandado remendar. Hecho remendar.
To get the dress, suit, *or* clothes mended.	Hacer remendar el vestido. Mandar remendar el vestido.
To have it mended.	Hacerlo remendar, *or* reparar.
To get them mended.	Hacerlos remendar, *or* reparar.
Are you getting a garment made? Do you order a garment?	¿Se manda V. hacer un vestido? ¿Se mandó V. hacer un vestido?
I am getting one made.	Mando hacerme uno.
I have had one made.	Me he mandado hacer uno. Me he hecho hacer uno.
To wipe, to dry. Wiped, dried.	Enjugar. Enjugado.
Have you seen my books?	¿Ha visto V. mis libros?
I have seen them.	Yo los he visto.
When did you see my brother? When have you seen my brother?	¿Cuándo ha visto V. á mi hermano?
I saw him the day before yesterday.	Yo lo he visto anteayer.
Where did you see him?	¿En dónde lo ha visto V.?
I saw him at the theater.	Yo lo he visto en el teatro.

CONVERSACIÓN

1. ¿Cuándo han venido los muchachos franceses á casa de su hermano de V.? Han venido ayer. 2. ¿Ha llevado un billete el criado? Lo ha llevado. 3. ¿Qué almacenes han abierto ellos? Han abierto los que V. ha visto. 4. ¿Están mis zapatos en el banco? Están debajo. 5. ¿No ha

tenido V. miedo de quemar mis papeles ? No he tenido miedo de quemarlos. 6. ¿ Ha hecho V. barrer su despacho ? Todavía no lo he hecho barrer, pero pienso hacerlo barrer hoy. 7. ¿ Ha visto V. ya á un sirio ? Ya he visto á uno. 8. ¿ Le ha prestado á V. el americano algún dinero ? Me ha prestado un poco. 9. ¿ Se ha celebrado el concierto ? Se ha celebrado. 10. ¿ Ha hecho V. jamás componer su vestido ? Lo he hecho componer algunas veces. 11. ¿ En dónde los ha buscado V. ? Los he buscado sobre la cama y los he hallado debajo. 12. ¿ Ha hallado V. mis pantalones debajo de la cama ? Los he hallado sobre ella.

EXERCISE

1. Where have your brothers gone ? They have gone to the theater. 2. Has any one come to us ? The good Germans have come to us. 3. Which books has the servant taken ? He has taken those which you do not read. 4. Which fires have the men extinguished ? They have extinguished those which you have seen. 5. Where is my coat ? It is upon the bench. 6. Have you already eaten today ? I have not yet eaten. 7. Have you sent your little boy to market ? I have. 8. Has he answered you ? He has not yet answered me. 9. Have you ever written to the physician ? I have never written to him. 10. How many times have your friends written to you ? They have written to me more than twenty times. 11. Where have you seen a Russian ? At the theater. 12. How much have you given him ? I have given him fourteen dollars. 13. When didst thou give me some ? I gave thee some this morning. 14. Has the Italian ever lent you money ? He has never lent me any. 15. At what o'clock did you come ? I came at half-past five. 16. At what o'clock has the ball taken place ? It has taken place at midnight. 17. Do you know the Frenchman whom I know ? I do not know the one whom you know, but I know another. 18. Hast thou had thy hat or thy shoe mended ? 19. I have neither had the one nor the other mended. 19. Have you looked for my gloves ? I have looked for them. 20. Have you found my pantaloons under the bed ? I have found them upon it.

THIRTY-FIFTH LESSON—Lección Trigésimaquinta

To promise. Promised.	Prometer. Prometido.
To learn. Learned.	Aprender. Aprendido.
Do you promise me to come?	¿Me promete V. venir?
I promise you to do it.	Se lo prometo á V.
What have you promised the man?	¿Qué ha prometido V. al hombre?
I have promised him nothing.	Yo no le he prometido nada. Nada le he prometido.
Have you ever learned Spanish?	¿Ha aprendido V. alguna vez el español?
I learned it formerly. I have learned it formerly.	Yo lo he aprendido en otro tiempo.
To wear out.	Gastar.
To refuse, deny.	Rehusar. Negar.*
To spell.	Deletrear, escribir.
How?	¿Cómo?
Well.	Bien.
Badly.	Mal.
So. Thus.	Así.
So that.	De suerte que.
So so.	Así así.
In this manner.	De este modo. De esta manera. Así.
How has your brother written his exercise?	¿Cómo ha escrito su ejercicio su hermano de V.?
He has written it well.	Lo ha escrito bien.
To dry.	Secar.
To put out to dry.	Poner á secar. Hacer secar.
Do you put out your coat to dry?	¿Pone V. á secar su casaca? ¿Hace V. secar su casaca?
I put it out to dry.	La pongo á secar, (*or* la hago secar).
The coat.	La casaca, (*fem.*).
How old?	Qué edad? ¿Cuántos años?
How old are you?	¿Qué edad tiene V.? ¿Cuántos años tiene V.?
I am twelve years old.	Tengo doce años.
How old is your brother?	¿Cuántos años tiene su hermano de V.? ¿Qué edad tiene su hermano de V.?

He is thirteen years old.	Tiene trece años.
Almost.	Casi.
He is almost fourteen years old.	Tiene casi catorce años.
About, nearly.	Cerca de, poco más ó menos, como.
I am about fifteen years old.	Tengo como quince años.
He is nearly eighteen years old.	Tiene diez y ocho años poco más ó menos.
He is something like thirty.	Él tiene como unos treinta años.
Hardly, scarcely.	Apenas.
I am not quite sixteen years old.	Todavía no tengo diez y seis años.
Art thou older than thy brother?	¿Eres mayor que tu hermano? ¿Eres de más edad que tu hermano?
I am younger than he.	Soy menor. Soy de menos edad que él. Soy más joven que él. Tengo menos años que él.
Old, (in years).	Viejo, anciano. Avanzado en años, *or* edad.
There is, there are.	Hay.
There has been. There have been.	Ha habido, (past part.).
How many *reales* are there in one dollar?	¿Cuántos reales hay en un duro? ¿Cuántos reales tiene un duro?
Eight.	Ocho.
A dollar.	Un peso.
To understand.	Entender.* Comprender.
To hear.	Oir.* Sentir.*
To wait for, to expect.	Aguardar, esperar.
To lose.	Perder.*
Do you understand me?	¿Me comprende V.? ¿Me entiende V.?
I do understand you.	Le comprendo á V. Le entiendo á V.
Have you understood the man?	¿Ha entendido V. al hombre?
I have understood him.	Le he comprendido.
I hear you, but I do not understand you.	Oigo á V. hablar, pero no le comprendo.

The noise.	El ruido.
The wind.	El viento.
The noise (roaring) of the wind.	El bramido del viento.
Do you hear the roaring of the wind?	¿Oye V. el bramido del viento?
I do hear it.	Sí, lo oigo. Sí, lo siento.
To bark.	Ladrar.
The barking.	El ladrido.
Have you heard the barking of the dogs?	¿Ha oído V. los ladridos de los perros?
I have heard it.	Los he oído.
Some one. Somebody.	Alguien. Alguno.
Do you wait for somebody?	¿Aguarda V. á alguien?
Do you expect some one?	¿Espera V. á alguien?
Do you expect something?	¿Espera V. algo?
Do you wait for my brother?	¿Aguarda V. á mi hermano?
I am waiting for him.	Yo le estoy aguardando.
Do you expect some friends?	¿Espera V. á algunos amigos?
I do expect some here.	Yo aguardo á algunos aquí.
How much has your brother lost?	¿Cuánto ha perdido su hermano de V.?
He has lost nearly one dollar.	Ha perdido cerca de un duro.
I have lost more than he.	Yo he perdido más que él.
To remain.	Quedarse (reflex.).
The nobleman, gentleman.	El hidalgo. El gentilhombre. El noble.
Noblemen.	Hidalgos. Gentilhombres. Nobles.
Pretty.	Bonito.
Gentle, tame.	Manso.
Where has the nobleman remained?	¿Dónde se ha quedado el hidalgo?
He has remained at home.	Se ha quedado en casa.
Have you remained with him?	¿Se ha quedado V. con él?
With.	Con.
With me.	Conmigo.
Shilling.	Chelín.
The poor man, the pauper.	El pobre.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Le he prometido yo á V. alguna cosa ? V. no me ha prometido nada. 2. ¿ Cuánto ha recibido él ? No ha recibido más que un peso. 3. ¿ Me quiere V. prestar su casaca ? Se la quiero prestar á V. ; pero está usada. 4. ¿ Deletrea él bien ? Deletrea bien. 5. ¿ Cómo hablan los amigos de V. ? No hablan mal. 6. ¿ Qué edad tiene V. ? Tengo apenas diez y ocho años. 7. ¿ Ha leído mi libro ? Todavía no lo he leído. 8. ¿ Comprendemos á los ingleses ? No los comprendemos. 9. ¿ Qué oye V. ? Oigo los ladridos de los perros. 10. ¿ Se han quedado en el baile los amigos de V. ? Se quedaron allí. 11. ¿ Espera V. á alguno ? No espero á nadie. 12. ¿ Espera V. á su padre esta noche ? Lo espero.

EXERCISE

1. Do you promise me to come to the ball ? I promise you. 2. Have you received it ? Not yet. 3. How much money have you given to my son ? I have given him thirty shillings. 4. What money have you ? I have dollars, shillings, and farthings. 5. How many sixpences are there in a shilling ? There are two. And how many are there in a dollar ? Eight. 6. Will you lend them to my brother ? I will lend them to him. 7. Does your little brother already know how to spell ? He knows. 8. How have your children written their exercises ? They have written them badly. 9. Do you know Spanish ? I know it. 10. Does your son speak Italian ? He speaks it well. 11. How hast thou learned English ? I have learned it in this manner. 12. Where did you buy your clothes ? I bought them in the store. 13. How old are you ? I am hardly eighteen years old. 14. How old is your brother ? He is twenty years old. 15. Am I younger than you ? I do not know. 16. Is your father as old as mine ? He is older than yours. 17. Has your friend finished his books ? He has almost finished them. 18. Do you understand what we are telling you ? We understand it. 19. Do you hear any noise ? I hear nothing. Have you heard the roaring

of the wind? I have heard it. 20. Has your father lost as much money as I? He has lost more than you.

THIRTY-SIXTH LESSON—Lección Trigésimasexta

To beat. Beaten.	Golpear. Golpeado. / Apalear. Apaleado. / Pegar, pegado.
To bite. Bitten.	Morder.* Mordido.
Why?	¿Por qué?
Why do you beat the dog?	¿Por qué golpea V. el perro?
Because.	Porque.
I beat it, because it has bitten me.	Lo golpeo porque me ha mordido.
To owe. Owed.	Deber. Debido.
How much do you owe me?	¿Cuánto me debe V.?
I owe you fifty dollars.	Yo le debo á V. cincuenta pesos, *or* duros.
How much does this man owe you?	¿Cuánto le debe á V. este hombre?
He owes me six *reales.*	Me debe seis reales.
Do our neighbors owe as much as we?	¿Deben nuestros vecinos tanto como nosotros?
We owe more than they.	Debemos más que ellos.
How much dost thou owe?	¿Cuánto debes tú?
Two hundred dollars.	Doscientos pesos.
Five hundred dollars.	Quinientos pesos.
One thousand dollars.	Mil pesos.
A hundred. One hundred.	Ciento.

Ciento, hundred, loses the last syllable when followed by a noun: A hundred men or a hundred women, *cien hombres ó cien mujeres. Doscientos, trescientos*, etc., retain the last syllable, and agree in gender with nouns which they qualify.

To be to, to have to (must).	Tener que. / Haber de.

Tener que and *haber de* both indicate obligation. *Tener que* is, however, stronger than *haber de*, as the former always implies obligation, while the latter often conveys mere futurity.

Where do you have to go this morning?	¿Adónde ha de ir V. esta mañana?
I am to go to the warehouse.	He de ir al almacén.

Must your brother come here to-day?	¿Ha de venir hoy aquí su hermano de V.?
Soon. Shortly.	Pronto. Luego, prontamente.
He is to come here soon.	Él ha de venir aquí pronto.
To return, returned.	Volver.* Vuelto.
At what o'clock do you return from market?	¿Á qué hora vuelve V. del mercado?
I return at twelve o'clock.	Vuelvo á las doce.
Does the servant return early from the warehouse?	¿Vuelve el criado temprano del almacén?
He returns at six o'clock in the morning.	Vuelve á las seis de la mañana.
At nine o'clock in the morning.	Á las nueve de la mañana.
At five o'clock in the evening.	Á las cinco de la tarde.
At eleven o'clock at night.	Á las once de la noche.
How long?	¿Cuánto tiempo?
During.	Durante. Mientras.
For.	Por.
How long has he remained here?	¿Cuánto tiempo se ha quedado aquí?
A minute.	Un minuto.
An hour.	Una hora, (*fem.*).
A day.	Un día.
A month.	Un mes.
A year.	Un año.
The summer.	El verano.
The winter.	El invierno.
During the summer.	Durante el verano.
For one month.	Por un mes.
To live.	Vivir.
To dwell.	Morar.
To reside.	Residir.
Where do you live?	¿En dónde vive V.?
I live on Eleventh Street, number one hundred twenty-two.	Vivo en la calle Once, número ciento veintidós.
Where did your brother live? Where has your brother lived?	¿En dónde ha vivido su hermano de V.?
He lived on Rivoli Street—he has lived on Rivoli Street—number forty-nine.	Ha vivido en la calle de Rivolí, número cuarenta y nueve.

Dost thou live at thy brother's house ?	¿ Vives tú en casa de tu hermano ?
I do not live at his house, but at my father's.	No vivo en la casa de mi hermano, pero vivo en casa de mi padre.
Does your friend still live where I have lived ?	¿ Vive todavía su amigo de V. en donde yo he vivido ?
He lives no longer where you lived.	Ya no vive en donde V. ha vivido.
Did you remain long with my father ?	¿ Ha quedado V. largo tiempo en casa de mi padre ?
I remained with him an hour.	Me quedé una hora en su casa.
Long. Long time.	Largo. Largo *or* mucho tiempo.
The number.	El número.
Other. Others.	Otro. Otros.
Do you see the men whom I see ?	¿ Ve V. á los hombres á quienes veo yo ?
I do not see those whom you see, but I see others.	No veo á los que V. ve, pero veo á otros.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Por qué alza V. ese clavo del suelo ? Lo alzo del suelo porque lo necesito. 2. ¿ Le enseña el criado á V. el suelo que barre ? No me enseña el que barre ahora, sino el que ha barrido ayer. 3. ¿ Ve V. al marinero que está en el barco ? No veo al que está en el barco, sino al que está en la plaza. 4. ¿ Remienda el zapatero los zapatos que V. le ha enviado ? No los remienda, porque están usados. 5. ¿ Cuánto tiempo piensa V. quedarse en el baile ? Pienso quedarme allí algunos minutos. 6. ¿ Piensa V. quedarse largo tiempo con nosotros ? Pienso quedarme con Vds. durante todo el verano. 7. ¿ Cuánto le debe á V. el inglés ? Me debe más que V. 8. ¿ Cuánto le deben á V. ? Me deben doscientos duros. 9. ¿ Por qué le da V. dinero al comerciante ? Le doy dinero porque me ha vendido algo. 10. ¿ Cuándo han de ir al teatro nuestros hijos ? Han de ir esta noche. 11. ¿ Cuándo ha de volver de casa del pintor su hijo de V. ? Ha de volver de casa del pintor á las cinco de la tarde. 12. ¿ Dónde vive su padre de V. ? Vive en la casa de su amigo.

EXERCISE

1. Why do you not drink? I do not drink because I am not thirsty. 2. Why does your brother study? He studies, because he wishes to learn Spanish. 3. Why do you love that man? I love him because he is good. 4. Why do you bring me wine? I bring you some because you are thirsty. 5. Do you read the books which my father has given you? I read them. 6. Do you understand them? I understand them fairly well (*bastante bien*, or *así así*). 7. Has your servant returned from market? He has not yet returned. 8. How long did your brothers remain in town? (*la ciudad*). They remained there (*en ella*) during the winter. 9. How much do you owe your tailor? I owe him eighty dollars. 10. Do I owe you anything? You owe me nothing. 11. Do I owe you as much as my brother? You owe me more than he. 12. How much do we owe you? You owe me three hundred dollars. 13. Is your friend to come here to-day? He is to come here. 14. When are you to go to the physician? I am to go to him at ten o'clock at night. 15. Where do you live? I live on Rivoli Street, number forty-seven. 16. Dost thou live at thy brother's house? I live at his house. 17. Does your friend live on John Street? No, Sir.

THIRTY-SEVENTH LESSON—Lección Trigésimaséptima

How long?—i. e., for how much time?	¿Cuánto tiempo?
How long?—i. e., until when?	¿Hasta cuándo?
How long?—i. e., until what hour?	¿Hasta qué hora?
Till. Until.	Hasta.
Till twelve o'clock, till mid-day.	Hasta medio día, *or* las doce del día.
Till the day after to-morrow.	Hasta pasado mañana.
Until morning.	Hasta la mañana.
Then.	Entonces.
Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday.	El domingo, el lunes, el martes, el miércoles, el jueves, el viernes, el sábado.

The names of the days of the week, months, and seasons of the year are of the masculine gender, except *la primavera*, the spring, which is feminine. The names of the seasons and of the days of the week usually take the definite article.

Till my return.	Hasta la vuelta.
Till my brother's return.	Hasta la vuelta de mi hermano.
Till four o'clock in the morning.	Hasta las cuatro de la mañana.
Till midnight, (twelve o'clock at night).	Hasta media noche, *or* las doce de la noche.
The return.	La vuelta, (*fem.*).
How long did you remain at my father's house?	¿Hasta qué hora se ha quedado V. en casa de mi padre?
I remained at his house till eleven o'clock at night.	Me he quedado hasta las once de la noche.

Se is used reflexively with verbs in such general senses as *one*, *they*, *people*, *any one*, *some one*, and often as a passive:

It is said, they say, people say.	Se dice, dicen.
The house is being built.	Se edifica la casa.

One, in such cases, may also be translated by *uno*:

One can not always tell.	Uno no puede decir siempre.
Have they brought my shoes?	¿Han traído mis zapatos?
They have brought them.	Los han traído.
They have not brought them.	No los han traído.
What has been said? what have they said?	¿Qué se ha dicho? ¿Qué han dicho?
They have said nothing.	Nada se ha dicho. Nada han dicho.
What has been done? *or* What have they done?	¿Qué se ha hecho? ¿Qué han hecho?
They have done nothing.	Nada se ha hecho. Nada han hecho.
To be willing, to wish.	Querer.*
Been willing, wished.	Querido.
Have they been willing to mend my clothes?	¿Han querido remendar mi vestido? ¿Han querido componer mi vestido?
They have not been willing to mend it.	No han querido remendarlo, *or* componerlo.
To be able, (can), been able, (could).	Poder.* Podido.

Have they been able to find the books?	¿Se han podido hallar los libros? ¿Han podido hallar los libros?
They could not find them.	No han podido hallarlos.
Can they find them now?	¿Se pueden hallar ahora? ¿Pueden hallarlos ahora?
One can not find them.	No se pueden hallar.
They can not find them.	No pueden hallarlos.
Can you read?—i. e., do you know how to read?	¿Sabe V. leer?
I can not read, (I am not able).	Yo no sé leer.
Can one do what he wishes?	¿Puede hacer uno lo que quiere?
They do what they can, but not what they wish. One does what he can, but not what he wishes.	Hacen lo que pueden, pero no lo que quieren. Se hace lo que se puede, pero no lo que se quiere. Uno hace lo que puede, pero no lo que quiere.
What is said new?	¿Qué se dice de nuevo?
Nothing new is said.	No se dice nada nuevo, *or* de nuevo.
Wine is sold here.	Aquí se vende vino.
Spanish is spoken here.	Aquí se habla español.
Something new. Anything new.	Algo (de) nuevo.
Nothing new. Not anything new.	Nada (de) nuevo.
New.	Nuevo.
My new clothes.	Mi vestido nuevo.
My new friend.	Mi amigo nuevo.
To brush, brushed.	Acepillar. Acepillado.
This handsome man.	Este hombre hermoso.
Those fine trees.	Aquellos árboles hermosos.
Do they believe that?	¿See cree eso? ¿Creen eso?
They do not believe it.	No se cree eso. No lo creen.
Do they speak of that?	¿Se habla de eso?
They do speak of it.	Sí, se habla de ello.
They do not speak of it.	No se habla de ello.
Thread.	Hilo.
Father and son.	Padre é hijo.
French and Italian.	Francés é italiano.

Y (and) changes into *é* before nouns beginning with *i* or *hi*.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Hasta cuándo he trabajado yo ? V. ha trabajado hasta las cuatro de la mañana. 2. ¿ Tiene el médico que trabajar todavía largo tiempo ? Tiene que trabajar hasta mañana. 3. ¿ Habló V. mucho tiempo ? Hablé hasta el día siguiente. 4. ¿ Cuánto tiempo tiene V. todavía que vivir en su casa ? Hasta el martes. 5. ¿ Qué hace V. durante la mañana ? Leo. 6. ¿ Quiere V. esperar aquí ? ¿ Cuánto tiempo he de esperar ? 7. ¿ Ha podido V. leer mi billete ? He podido leerlo. 8. ¿ Qué ha querido hacer el comerciante ? No ha querido hacer nada. 9. ¿ Por qué no ha podido remendar los zapatos el zapatero ? Porque no ha tenido tiempo. 10. ¿ Por qué le ha pegado V. al perro ? Porque me ha mordido. 11. ¿ Se ha dicho algo nuevo ? No se ha dicho nada nuevo. 12. ¿ Le gustan á V. sus nuevos amigos ? Me gustan.

EXERCISE

1. How long have you been writing ? I have been writing until midnight. 2. How long hast thou been working ? I have been working till now. 3. Am I to remain here long ? You are to remain here till Sunday. 4. Have you still long to speak ? I have still an hour to speak ? 5. Have you still long to live at the Frenchman's house ? I have still long to live at his house. 6. Does your friend still live with you ? He lives with me no longer. 7. Have you remained in the garden till now ? I have remained there till now. 8. What do you do in the afternoon ? I work. 9. What hast thou done this evening ? I have brushed your clothes, and have gone to the theater. 10. Didst thou remain long at the theater ? I remained there but a few minutes. 11. Have you waited for me long ? I have waited for you two hours. 12. Have they brought my fine clothes ? They have not brought them yet. 13. Have they swept my floor and brushed my clothes ? Yes, Sir. 14. Has your little brother been spelling ? He has not been willing to spell. 15. Has the shoemaker been able to mend my shoes ? He has not been able to mend them. 16. Why has not the tailor mended my coat ? Because he has no good thread.

17. What have they wished to say? They have not wished to say anything. 18. Do they speak of the man that has been killed? They do not speak of him. 19. What have they brought? They have brought your new coat. 20. Is Spanish spoken here? Yes, Sir, Spanish, French, and Italian are spoken here.

THIRTY-EIGHTH LESSON—Lección Trigésimaoctava

How far?	¿Hasta dónde?
Up to, as far as, until.	Hasta.
As far as my brother's.	Hasta la casa de mi hermano.
As far as here, hither.	Hasta aquí.
As far as there, thither.	Hasta allí. Hasta allá.
As far as London.	Hasta Londres.
As far as Paris.	Hasta París.
Madrid.	Madrid.
Cadiz.	Cádiz.
Spain.	España.
England.	Inglaterra.
France.	Francia.
Italy.	Italia.
Above, or up stairs.	Arriba.
Below, or down stairs.	Abajo.
As far as above.	Hasta arriba.
As far as below.	Hasta abajo.
Side.	Lado.
On this side.	De este lado, por este lado.
On that side.	De aquel lado, por aquel lado.
On this side of the road.	De (por) este lado del camino.
On that side of the road.	De (por) aquel lado del camino.
Germany.	La Alemania.
America.	La América.
Spain.	La España.
Holland.	La Holanda.

THE DEFINITE ARTICLE is used before the names of the four parts of the globe; before the names of empires, kingdoms, countries, and provinces; before the seasons of the year and the days of the week. It is omitted before the names of kingdoms, countries, provinces, etc., when these are preceded by a preposition, except in a few cases. (See Elements.)

To go to Spain.	Ir á España.
To come, to return from France.	Venir de Francia. Volver de Francia.
Do you intend to go to Spain?	¿ Piensa V. ir á España?
Yes, Sir, I intend to go (there) in the spring.	Sí, señor; pienso ir en la primavera.
Does he return from France?	¿ Vuelve él de Francia?
No, Sir, he returns from Germany.	No, señor, vuelve de Alemania.
To go on one side.	Ir por un lado.
To go through the middle.	Ir por el medio.
The middle. Half.	El medio. La mitad.
The well.	El pozo.
The cask, barrel.	El barril, el tonel.
The castle.	El castillo.
To travel.	Viajar, caminar.
Do you go to Paris?	¿ Va V. á París?
Yes, I go there.	Sí, voy allá.
Has he gone to England?	¿ Ha ido él á Inglaterra?
Yes, he has gone there.	Sí, ha ido allá. Ha ido á Inglaterra.
To steal.	Robar. Hurtar.
To steal something from some one.	Robar algo (alguna cosa) á alguno á uno.

Although in English the preposition *from* follows such verbs as buy, beg, steal, etc., in giving the source, in Spanish they take the usual preposition *á* before persons:

I buy a horse *from* the shoemaker.	Compro un caballo *al* zapatero.
Have they stolen your hat from you?	¿ Le han robado á V. el sombrero?
They have stolen it from me.	Me lo han robado.
Has the man stolen the books from thee?	¿ Te ha robado los libros el hombre?
He has stolen them from me.	Me los ha robado.
What have they stolen from you?	¿ Qué le han robado á V.?
How do you spell this word? *or* how is this word written?	¿ Cómo deletrea V. esta palabra? ¿ Cómo se deletrea esta palabra? ¿ Cómo se escribe esta palabra?
It is written thus.	Se escribe así. de esta manera.
The word.	La palabra.

To dye, to color, dyed, colored.	Teñir.* Teñido. Colorar.
To dye black.	Teñir de negro.
To dye red.	Teñir de colorado, *or* de encarnado.
To dye green.	Teñir de verde.
To dye blue.	Teñir de azul.
To dye yellow.	Teñir de amarillo.
My blue coat.	Mi vestido azul.
His new watch.	Su reloj nuevo.
His round hat.	Su sombrero redondo.
This white hat.	Este sombrero blanco.
Do you dye your coat blue?	¿Tiñe V. su vestido de azul?
I dye it green.	Lo tiño de verde.
What color will you dye your coat?	¿De qué color quiere V. teñir su vestido?
I will dye it blue.	Lo quiero teñir de azul.
The dyer.	El tintorero.
To get dyed, got dyed.	Hacer teñir, hecho teñir. Mandar teñir, mandado teñir.
What color have you had your hat dyed?	¿De qué color ha hecho V. teñir su sombrero?
I have got it dyed white.	Lo he hecho teñir de blanco.
Red.	Colorado, rojo, encarnado.
Brown.	Moreno, pardo, café.
Gray.	Pardo, gris.
Poor.	Pobre.
The stocking, the stockings.	La media, las medias.
The spring.	La primavera.

CONVERSACIÓN

1. ¿Ha ido él hasta Italia? Ha ido hasta América. 2. ¿Le han robado sus buenos vestidos á V.? Me los han robado. 3. ¿Hasta dónde quiere ir su hermano de V.? Quiere ir hasta el fin de ese camino. 4. ¿Por qué ha despedazado sus libros el muchachito de V.? Porque no quiere estudiar. 5. ¿Cuánto ha perdido V.? He perdido todo mi dinero. 6. ¿De qué color hace V. teñir su hilo? Lo hago teñir de verde. 7. ¿Tiene V. un sombrero blanco? Tengo un sombrero negro. 8. ¿No va V. á Italia? Voy allá. 9. ¿Ha

ido ya su hermano de V. á España? Todavía no ha ido. 10. ¿Ha acabado V. todos sus ejercicios? Los he acabado todos. 11. ¿Dónde está el almacén de V.? Está del otro lado del camino. 12. ¿En dónde ha estado V. esta mañana? He estado en el castillo.

EXERCISE

1. How far have you traveled? I have traveled as far as Germany. 2. How far has this poor man come? He has come as far as here. 3. Has he come as far as your house? He has come as far as my father's. 4. Dost thou steal anything? I steal nothing. 5. What have they stolen from me? They have stolen all the good books from you. 6. Have you gone as far as there? I have not gone as far as there. 7. How far are we going? We are going as far as the theater. 8. Has your little boy torn up all his books? He has torn up all of them. 9. Do you know where my father is? I do not know. 10. Do you dye anything? I dye my hat. 11. What color do you dye it? I dye it black. 12. What color dost thou get thy thread stockings dyed? I get them dyed red. 13. What color have your friends had their coats dyed? They have had them dyed green. 14. What hat has the nobleman? He has two hats; a white one and a black one. 15. Has your dyer already dyed your cloth? He has dyed it. 16. Do you travel sometimes? I travel often. 17. Where do you intend to go to this summer? I intend to go to Paris. 18. Have your friends a desire to go to Holland? They have a desire to go there. 19. When do they intend to depart? They intend to depart the day after to-morrow. 20. Is the garden of your friend on this or that side of the wood? It is on that side.

THIRTY-NINTH LESSON—Lección Trigésimanovena

To be necessary, must.	Ser menester. Ser necesario.
Is it necessary?	¿Es menester? ¿Es necesario?
It is necessary.	Es menester. Es necesario.

Is it necessary to go to the market?	¿Es menester ir al mercado?
It is not necessary to go there.	No es menester, *or* necesario ir allá.
What must be done to learn Spanish?	¿Qué es menester, *or* necesario hacer para aprender el español?
It is necessary to study a great deal.	Es menester estudiar muchísimo.
What ought I to do?	¿Qué debo hacer?
You must remain still.	V. debe quedarse quieto.
Where must he go?	Adónde debe ir él?
He must go home.	Debe ir á su casa.
We must.	Debemos.
What must we do?	¿Qué debemos hacer?
We must write the letter.	Debemos escribir la carta.
You must write your exercises.	Vds. deben escribir sus ejercicios.
There is need.	Ha menester.
To need.	Necesitar.
What must you have?	¿Qué ha menester V.? ¿Qué necesita V.?
I must have some money.	He menester algún dinero. Necesito algún dinero.
Must you have a shilling? *or* do you need a shilling?	¿Ha menester V. un chelín? ¿Necesita V. un chelín?
Have you what you want?	¿Tiene V. lo que ha menester? ¿Tiene V. lo que necesita?
I have what I want.	Tengo lo que he menester.
He has what he wants.	Él tiene lo que ha menester.
They have what they need.	Tienen lo que necesitan.
To be worth.	Valer.*
How much may that horse be worth?	¿Cuánto puede valer ese caballo?
He may be worth a hundred dollars.	Puede valer cien pesos.
How much have you, or do you possess?	¿Cuánto tienen Vds.?
We can not have much.	No podemos tener mucho.
To be better, (worth more).	Valer más, (ser mejor).
Am I as good as my brother?	¿Valgo tanto como mi hermano? ¿Soy tan bueno como mi hermano?
You are better than he.	V. vale más que él. V. es mejor que él.

I am not as good as you.	No valgo tanto como V. No soy tan bueno como V.
To give back. To restore.	Volver.* Devolver.* Restituir.
Does he restore you your book?	¿Le vuelve él á V. el libro? ¿Le restituye él á V. el libro?
He restores it to me.	Él me lo devuelve. Él me lo restituye.
Has he given you back your gloves?	¿Le ha vuelto á V. los guantes? ¿Le ha restituido á V. los guantes?
He has given them back.	Él me los ha vuelto. Él me los ha restituido.
Has your brother already commenced his exercises?	¿Ha empezado ya sus ejercicios el hermano de V.?
He has not yet commenced them.	No los ha empezado todavía.
The present, (gift).	El don. El regalo. El presente. La dádiva.
Have you received a present?	¿Ha recibido V. un regalo, (un don)?
I have received several.	He recibido algunos.
Have you received the books?	¿Ha recibido V. los libros?
I have received them.	Yo los he recibido.
From whom?	¿De quién?
From whom have you received presents?	¿De quién ha recibido V. presentes?
From my friends.	De mis amigos.
Whence? Where from?	¿De dónde?
Where do you come from?	¿De dónde viene V.?
I come from the garden.	Vengo del jardín.
Where has he come from?	¿De dónde ha venido él?
He has come from the theater.	Ha venido del teatro.
Where have they come from?	¿De dónde han venido ellos?

Cual, which, is more specific than *que*, and suggests that the questioner has in mind *which* of a certain number or of certain things.

From which?	¿Del cuál? ¿De los cuáles?

From which?	¿De qué?
The same.	El mismo—los mismos.
From which garden do you come?	¿De qué jardín viene V.?
From mine.	Del mío.
From which?	¿Del cuál?
From the same where you go.	Del mismo adónde V. va.
The same one.	El mismo.
The same ones.	Los mismos.

CONVERSACIÓN

1. ¿Debo ir por vino? V. debe ir por vino. 2. ¿Qué debo hacer? V. debe comprar un buen libro. 3. ¿Para qué debo ir á la plaza? V. debe ir para comprar carnero y vino. 4. Tiene su padre de V. lo que ha menester? Tiene lo que ha menester. 5. ¿Cuándo se los han devuelto á V.? Ayer. 6. Viene V. del jardín? No vengo del jardín sino del almacén. 7. ¿De qué jardín viene él? Viene del jardín de nuestro antiguo amigo. 8. ¿Valen los caballos de V. tanto como los de los ingleses? No valen tanto. 9. ¿Es V. tan bueno como su hermano? Él es mejor que yo. 10. ¿Por qué no vale su sombrero de V. tanto como el mío? Porque no es tan hermoso como el de V. 11. ¿Han comenzado sus ejercicios los hermanos de V.? Los han comenzado. 12. ¿Adónde he de ir? V. puede ir á Francia.

EXERCISE

1. Is it necessary to go to the market? It is not necessary to go thither. 2. What must you buy? I must buy some mutton. 3. Must I go for the carpenter? You must go for him. 4. What must be done to learn Russian? It is necessary to study a great deal. 5. Is it necessary to study a great deal to learn German? It is necessary to study a great deal. 6. What are we to do? You must work. 7. Must you work much in order to learn Arabic? I must work much to learn it. 8. Must I send for anything? Thou must send for some wine. 9. What must I do? You must write an exercise. 10. What do you want, Sir? I want some cloth. 11. How much are these stockings worth? They are worth two shillings. 12. Is that all you want? That is all. 13. What do you want? I want money and

clothes. 14. Have you now what you want? I have what I want. 15. Have the neighbor's boys given you back your books? They have given them back to me. 16. Have you received any presents? I have received some. 17. What presents have you received? I have received fine presents. 18. Where does the Irishman come from? He comes from the garden. 19. Does he come from the garden from which you come? He does not come from the same. 20. How much may that horse be worth? It may be worth five hundred dollars. 21. Is this book worth as much as that? It is worth more. 22. Which dogs has your servant beaten? He has beaten those that have made much noise.

FORTIETH LESSON—Lección Cuadragésima

THE IMPERFECT

The imperfect indicative is used when the action or state described by the verb is in time past, and this is continued, habitual, progressive, attempted, etc. The preterit refers to past state or action as simply having been, or taken place, once for all, without reference to continuance, habit, repetition, etc. When the time through which this action or state continues is specified, the preterit must be used.

The imperfect carries with it the idea found in *was, were, used to, tried to,* according to the context; the preterit is best rendered by the simple English preterit or past tense, as *wrote, said, loved,* where no auxiliaries are used, or by the use of *did* with principal verb.

For the formation of these two tenses, see the table in the Elements.

To have.	Tener.
IMPERFECT.	
I had or was having, etc.	Tenía, tenías, tenía; teníamos, teníais, tenían.
I had or did have, etc.	Tuve, tuviste, tuvo; tuvimos, tuvisteis, tuvieron.
PRETERIT.	
To have, (auxiliary).	Haber.
IMPERFECT.	Había, habías, había; habíamos, habíais, habían.
I had.	
PRETERIT.	Hube, hubiste, hubo; hubimos, hubisteis, hubieron.
To be.	Ser and Estar.

I was. IMPERFECT.	Era, eras, era; éramos, erais, eran. Estaba, estabas, estaba; estábamos, estabais, estaban.
PRETERIT.	Fuí, fuiste, fué; fuimos, fuisteis, fueron. Estuve, estuviste, estuvo; estuvimos, estuvisteis, estuvieron.
To make.	Hacer.
IMPERFECT.	Hacía, hacías, hacía; hacíamos, hacíais, hacían.
PRETERIT.	Hice, hiciste, hizo; hicimos, hicisteis, hicieron.
To be able, (can).	Poder.
IMPERFECT.	Podía, podías, podía; podíamos, podíais, podían.
PRETERIT.	Pude, pudiste, pudo; pudimos, pudisteis, pudieron.
Last night.	Anoche. Ayer noche.
Did you go to the ball last night?	¿Fué V. al baile anoche.
Yes, Sir, I went with your son and my brother.	Sí, señor, fuí con su hijo de V. y mi hermano.
Did you stay until the end of the ball?	¿Se quedaron Vds. hasta el fin del baile?
No, Sir, we left the room as your brother was coming in.	No, señor, dejamos la sala cuando entraba su hermano de V.
Had you anything to do this morning?	¿Tenía V. algo que hacer esta mañana?
I had some letters to write, but I had no paper.	Tenía que escribir algunas cartas, pero no tenía papel.
Could you not ask for some?	¿No podía V. pedir alguno?
I was going to ask for some just when you called me.	Se lo iba á pedir á V. así que me llamó.

FEMININE NOUNS

		SINGULAR.	PLURAL.
The. Of the.		La. De la.	Las. De las.
To the.		Á la.	Á las.
The woman.	The women.	La mujer.	Las mujeres.
Of the woman.	Of the women.	De la mujer.	De las mujeres.
To the woman.	To the women.	Á la mujer.	Á las mujeres.
The mother.	Of the mothers.	La madre.	De las madres.
To the sister.	To the sisters.	Á la hermana.	Á las hermanas.

She. They.	Ella. Ellas.
Has she ?	¿Tiene ella ?
She has.	Ella tiene.
She has not.	Ella no tiene.
Have they ?	¿Tienen ellas ?
They have.	Ellas tienen.
They have not.	Ellas no tienen.

POSSESSIVE PRONOUNS

There are two kinds of Possessive Pronouns—conjunctive and absolute. They are as follows:

	CONJUNCTIVE.	ABSOLUTE.
My.	Mi, mis.	Mío-a, míos-as.
Thy.	Tu, tus.	Tuyo-a, tuyos-as.
His, her, its, their, your.	Su, sus.	Suyo-a, suyos-as.
Our.	Nuestro-a, nuestros-as.	Nuestro-a, nuestros-as.
Your.	Vuestro-a, vuestros-as.	Vuestro-a, vuestros-as.

The conjunctive adjective pronouns are used before the nouns which they qualify, and the absolute either after or alone. They agree in gender and number with the object possessed, and not with the antecedent, as is the case in English.

In polite conversation the following are used.

Your.	Su, *or* el—de V., *or* de Vds. Sus, *or* los—de V., *or* de Vds. Su, *or* la—de V., *or* de Vds. Sus, *or* las—de V., *or* de Vds.
They sold their share, (in stocks).	Ellos vendieron su acción.
She sold her houses.	Ella vendió sus casas.
The father and his son, or his daughter.	El padre y su hijo, ó su hija.
The mother and her son, or her daughter.	La madre y su hijo, ó su hija.
The child and its brother, or its sister.	El niño y su hermano, ó hermana.

		SINGULAR.	PLURAL.
My pen.	My pens.	Mi pluma.	Mis plumas.
My spoon.	My spoons.	Mi cuchara.	Mis cucharas.
His *or* her nut.	His *or* her nuts.	Su nuez.	Sus nueces.
Our hand.	Our hands.	Nuestra mano.	Nuestras manos.

		SINGULAR.	PLURAL.
Your window.	Your windows.	Vuestra ventana. La, *or* su ventana de V., *or* de Vds.	Vuestras ventanas. Las, *or* sus ventanas de V., *or* de Vds.
Their door.	Their doors.	Su puerta.	Sus puertas.

When the use of the simple *su* would cause ambiguity, the pleonastic form is added: as, *su libro*, his book, her book, your book, their book; but to avoid doubt in those cases where the context is not sufficient to accomplish this, the preposition and another pronoun must be added: as, his book, *su libro de él*; her book, *su libro de ella*; your book, *su libro de V.*; their book, *su libro de ellos*, or *ellas*.

His father.	Su padre de él. El padre de él.
Their books.	Los libros de ellos, *or* de ellas.
Your brother.	Su hermano de V. El hermano de V.
Virtuous.	Virtuoso.
The virtuous woman.	La mujer virtuosa.
The virtuous women.	Las mujeres virtuosas.

The feminine of adjectives is generally formed by changing final *o* to *a*, or by adding *a* to a few consonant terminations.

The amiable boy.	El muchacho amable.
Is she amiable?	¿Es ella amable?
The two sisters are very amiable.	Las dos hermanas son muy amables.
America. American.	América. Americano-a.
The American women are handsome, virtuous, and well educated.	Las americanas son hermosas, virtuosas y bien educadas.
Ireland. Irishman. Irish woman.	Irlanda. Irlandés. Irlandesa.
The female servants in this city are almost all Irish women.	Las criadas en esta ciudad son casi todas irlandesas.
This young lady.	Esta señorita.
These young ladies.	Estas señoritas.
That young lady.	Esa *or* aquella señorita.
Those young ladies.	Esas *or* aquellas señoritas.
The hand, the hands.	La mano, las manos.
The right hand.	La mano derecha.
The left hand.	La mano izquierda.
I have a sore hand.	Tengo mala la mano.

The tooth, (molar).	La muela.
The tooth, (front).	El diente.
Have you a toothache?	¿Tiene V. dolor de muelas?
I have a headache.	Tengo dolor de cabeza. Me duele la cabeza.
I have a very severe headache.	Tengo jaqueca.
I have a pain in my side.	Tengo un dolor en el costado. Me duele el costado.
His feet are sore.	Tiene los pies malos.
The face.	La cara.
The mouth.	La boca.
The cheek.	La mejilla.
The tongue, the language.	La lengua.
The door.	La puerta.
The window.	La ventana.
The street.	La calle.
The town.	La ciudad.
The stuff.	La tela.
The old woman.	La vieja.

Common names ending in *a* are usually feminine.

INDEFINITE ARTICLE—FEMININE

A, an.	Una.
Of a, from a.	De una.
To a.	Á una.
An industrious girl.	Una muchacha industriosa.
A happy young lady.	Una señorita feliz.
An active young woman.	Una joven activa.

The gender of common nouns of only one termination may be learned from the article which accompanies.

A holy female martyr.	Una santa mártir.
Have you my pen?	¿Tiene V. mi pluma?
No, madam, I have it not.	No, señora, yo no la tengo.
Which bottle have you broken?	¿Qué botella ha quebrado V.?
Which door have you opened?	¿Qué puerta ha abierto V.? ¿Qué puerta habéis abierto?
Which windows have you opened?	¿Cuáles ventanas ha abierto V.?
Which windows have been opened?	¿Cuáles ventanas han sido abiertas?

Which letters have you written ?	¿ Cuáles cartas han escrito Vds. ?
Which letters had been written ?	¿ Cuáles cartas habían sido escritas ?
These.	Estas.
Those.	Esas, aquellas.
Have you this, or that pen ?	¿ Tiene V. esta, ó esa *or* aquella pluma ?
I have neither this, nor that.	No tengo ésta, ni ésa, ni aquélla.
Do you see that woman ?	¿ Ve V. á esa mujer ?
I see her.	Yo la veo.
Have you seen my sisters ?	¿ Ha visto V. á mis hermanas ?
No, madam, I have not seen them.	No, señora, no las he visto.
Do you speak to my sisters ?	¿ Habla V. á mis hermanas ?
I speak to them.	Yo les hablo.
Some good water.	Alguna agua buena. / Un poco de agua buena.
A napkin. A towel.	Una servilleta. Una toalla.
To celebrate. To feast.	Celebrar. Festejar.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Dónde se hallan los hermanos de V. ? Están en París. 2. ¿ Tiene mi galón de oro su hermana de V. ? No lo tiene. 3. ¿ Ve V. algunas veces á mi madre ? La veo muy á menudo. 4. ¿ Por qué se queja V. ? Me quejo porque me duele la mano izquierda. 5. ¿ Ha comprado algunas casas el hermano de V. ? Ha comprado algunas casas. 6. ¿ Está escribiendo su hermana de V. ? No, señora ; no está escribiendo. 7. ¿ Qué botella ha quebrado su hermanita de V. ? Quebró la que mi madre compró ayer. 8. ¿ Se ha lastimado su madre de V. ? No se ha lastimado. 9. ¿ Se ha cortado V. el dedo ? No, señora ; me he cortado la mano. 10. ¿ Puede V. escribir con esta pluma ? Puedo escribir con ella. 11. ¿ Qué ventanas ha abierto su hermana de V. ? Ha abierto las del cuarto que da á la calle. 12. ¿ Bailaron las amigas de V. ? Bailaron mucho.

EXERCISE

1. How are your brothers ? They have been very well during these last days (*últimos días*). 2. "Among you

country people there are many fools, are there not?" (*no es así*), asked a philosopher lately (*el otro día*) of a peasant. The latter answered, "Sir, they are to be found in all stations," (*estado*). "Fools sometimes tell the truth," said the philosopher. 3. Has your mother anything? She has a gold fork. 4. When did you see your sister? I saw her a fortnight ago, (*hace quince días*). 5. What fork have you? I have my iron fork. 6. Have your sisters had my pens? They have not had them, but I believe that their children have had them. 7. Is your sister as old as my mother? She is not as old, but she is taller. 8. Has he not bought some silk stockings? He has bought some. 9. Why does not the daughter of your neighbor go out? She does not go out because she has sore feet. 10. Does the wife (*la esposa*) of our shoemaker go out already? No, madam, she does not go out yet, for she is still very ill. 11. Have you eaten of my soup or of my mother's? I have eaten neither of yours nor your mother's, but of that of my good sister. 12. Have you a sore eye? I have not a sore eye, but I have a toothache. 13. Will you have this or that? I will have neither. 14. Do you wish to have my mother's good black silk or my sister's? I wish to have neither your mother's nor your sister's, but that which you have. 15. Many a one thinks himself learned who is not so, and many men surpass (*exceden*) women in vanity. 16. Has your brother a sore hand? No, but he has a pain in his side. 17. Do you open the window? I open it because it is too warm. 18. Have you been at the ball of my old acquaintance? (*conocido*). I have been there. 19. Is this young lady a Turk? No, she is a Greek. 20. Does she speak French? She speaks it.

FORTY-FIRST LESSON—Lección Cuadragésimaprimera

To eat, eaten. To dine, dined.	Comer, comido.
The dinner.	La comida.
The breakfast.	El almuerzo, el desayuno.
To take supper, to sup.	Cenar.
The supper.	La cena.

After.	Después.
After me.	Después de mí.
After him.	Después de él.
After you.	Después de V. Después de Vds.
After my brother.	Después de mi hermano.

Después de is used with substantives and verbs in the infinitive; *después que* with verbs in the subjunctive mode.

After having spoken.	Después de haber hablado.
After carving the boiled meat.	Después de trinchar el cocido.
After having sold his house.	Después de haber vendido su casa.
After having been there.	Después de haber estado allá.
I broke your knife after cutting the roasted meat.	Yo quebré el cuchillo de V. después de trinchar el asado.
To break, broken.	Romper, roto.
I have dined earlier than you.	He comido más temprano que V.
You have supped late.	V. ha cenado tarde.
To pay.	Pagar.
To pay a man for a horse.	Pagar un caballo á un hombre.
To pay the tailor for the coat.	Pagar el vestido al sastre.
Do you pay the shoemaker for the shoes?	¿Paga V. los zapatos al zapatero?
I pay him for them.	Yo se los pago.
Does he pay you for the knives?	¿Paga él los cuchillos á V.?
He pays me for them.	Él me los paga.
To ask for.	Pedir.*
To ask a man for money.	Pedir dinero á un hombre.
I ask my father for some money.	Yo pido dinero á mi padre.
Do you ask me for your hat?	¿Me pide V. su sombrero?
I do ask you for it.	Yo se lo pido á V.
I have paid the tailor.	He pagado al sastre.
You have paid him.	V. le ha pagado.
Have you paid the shoemaker?	¿Ha pagado V. al zapatero?
I have paid him.	Le he pagado.
Do you pay what you owe?	¿Paga V. lo que debe?
Yes, I pay what I owe.	Sí, pago lo que debo.
Have you paid for your books?	¿Ha pagado V. sus libros?
I have paid for them.	Los he pagado.
Have you asked for breakfast?	¿Ha pedido V. el almuerzo?
I have asked for it.	Lo he pedido.

How much have you paid for them?	¿Á cuánto los ha pagado V.?
I have paid two dollars for them.	Los he pagado á dos pesos.
Do you ask for something?	¿Pide V. algo? ¿Quiere V. algo?
I ask for bread.	Pido pan.
To inquire, to ask about *or* for.	Preguntar. Buscar.
To seek.	Buscar.
Do you ask for somebody?	¿Pregunta V. por alguno? ¿Busca V. á alguien?
Yes, Sir, I ask for your brother.	Sí, señor, pregunto por su hermano de V.
Do you look for anything?	¿Busca V. alguna cosa?
I come to seek the letters.	Vengo á buscar las cartas.
About whom do you inquire?	¿Acerca de quién quiere V. preguntar? ¿Por quién pregunta V.?
They inquire after your brother.	Ellos preguntan por su hermano de V.
She inquires of you.	Ella le pregunta á V.
To try, to attempt.	Probar,* procurar.
Will you try to do that?	¿Quiere V. procurar hacer eso?
I have tried to do it.	He probado á hacerlo.
You must try to do it better.	V. debe procurar hacerlo mejor. Debéis procurar hacerlo mejor.
To hold.	Tener.
To seize.	Asir.
Do you hold my stick?	¿Tiene V. mi bastón?
I hold it.	Yo lo tengo.

When inquiry is made as to some action which is to take place at once, the Spanish requires the present tense, while in English the future is commonly used:

Will you hold my cane?	¿Tiene V. mi bastón?
Will you sell me a bed?	¿Me vende V. una cama?
Are you looking for anything?	¿Busca V. algo? ¿Está V. buscando algo?
For whom are you looking?	¿Á quién busca V.?
I look for a brother of mine.	Yo busco á un hermano mío.
The uncle.	El tío.
The cousin.	El primo.

The relation.	El pariente.
The parents, (father and mother).	Los padres.
A brother of mine.	Un hermano mío.
A cousin of yours.	Un primo de V., *or* suyo.
A relation of his, of hers.	Un pariente suyo, *or* de él, de ella.
A friend of ours.	Un amigo nuestro.
A neighbor of theirs.	Un vecino suyo, *or* de ellos, ellas.

The possessive pronouns follow the nouns which they qualify when used as vocatives:

Dost thou come from the garden, my son?	¿ Vienes del jardín, hijo mío?
My dear friends, you have come late.	Queridos amigos míos, Vds. han venido tarde.
To strive.	Esforzarse.*
Does he try to see me?	¿ Procura él verme? ¿ Se esfuerza él á verme?
He tries to see you.	Procura ver á V. Se esfuerza á ver á V.
Whom does he try to see?	¿ Á quién procura ver? ¿ Á quién se esfuerza á ver?
He tries to see an uncle of his.	Procura ver á un tío suyo. Se esfuerza á ver á un tío suyo.
As it should be.	Como se debe ser.
As I ought.	Como debo.
As he ought.	Como él debe.
As you ought.	Como V. debe.
To do his duty.	Cumplir con su obligación.
You write properly.	V. escribe como debe.
These men do their duty properly.	Estos hombres cumplen con su obligación como deben.
Have you done your task as you ought?	¿ Han hecho Vds. su tarea como deben?
We have done it properly.	La hemos hecho como debemos.
The duty. The task.	El deber. La tarea.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Ha pagado los libros su tío de V.? Los ha pagado. 2. ¿ Ha pagado sus zapatos el primo de V.? Todavía no los ha pagado. 3. ¿ Ha roto mis lápices su hijo de V.? Los rompió después de haber escrito sus cartas. 4. ¿ Á cuáles mercaderes pide V. guantes? Se los pido á los que viven en

la calle de Guillermo, (*William*). 5. ¿ Á quién hemos pagado el pan ? Lo hemos pagado á nuestros panaderos. 6. ¿ Piensa V. ir á Francia este verano ? Sí ; pienso ir. 7. ¿ En qué casa come V. ? Como en casa de un amigo mío. 8. ¿ Adónde va V. ? Voy á casa de un pariente mío para almorzar con él. 9. ¿ Ha procurado V. ver á mi padre ? He procurado verlo. 10. ¿ Por quién pregunta V. ? Pregunto por el sastre. 11. ¿ Qué pide su hermanito de V. ? Pide un pedacito de pan.

EXERCISE

1. Have you paid for the gun ? I have paid for it. 2. Hast thou paid the merchant for the horse ? I have not yet paid him for it. 3. Does my brother pay you what he owes you ? He pays it to me. 4. Has your uncle paid the butcher for the mutton ? He has paid him for it. 5. Have you paid the merchant for the wine after drinking it ? I have paid for it after drinking it. 6. How have my children done their task ? They have done it well. 7. Do you do your duty ? I do what I can. 8. Do you ask me for anything ? I ask you for a dollar. 9. What do you ask the baker for ? I ask him for some bread. 10. Does he ask thee for the book ? He does ask me for it. 11. Whom have you asked for some sugar ? I have asked the merchant for some. 12. How old art thou ? I am not quite ten years old. 13. Dost thou already learn Spanish ? I do already learn it. 14. Is your father at home ? No, he has gone out, but my brother is at home. 15. Where has your father gone ? He has gone to England. 16. How long does your brother remain at home ? Till twelve o'clock. 17. Have you already dined ? Not yet. 18. At what o'clock do you dine ? I dine at six o'clock. 19. With whom did you dine yesterday ? I dined with a relation of mine. 20. Where does your uncle dine to-day ? He dines with us.

FORTY-SECOND LESSON—Lección Cuadragésima-segunda

Who, what, that.	Que, (*relative pronoun*).
The one who.	El que.
Those who.	Los que, las que.

To perceive.	Percibir, divisar, columbrar.
Do you perceive the man who is coming?	¿ Percibe V. al hombre que viene? ¿ Divisa V. al hombre que viene?
I perceive the one who is coming.	Diviso (columbro) al que viene.
Do you perceive the men who are going into the warehouse?	¿ Divisa V. á los hombres que van á entrar en el almacén?
I perceive those who are going into it.	Diviso á los que van á entrar en él.
To enter, to go in.	Entrar.
How is the weather? What kind of weather is it?	¿ Qué tiempo hace? ¿ Qué tiempo tenemos?
It is fine weather.	Hace hermoso tiempo.
What was the weather yesterday?	¿ Qué tiempo hizo ayer?
It was bad weather yesterday.	Hizo mal tiempo ayer.
It was very warm.	Hizo mucho calor.
It was very cold.	Hizo mucho frío.
Dark, obscure.	Obscuro, tenebroso.
Dusky, gloomy, sad.	Lóbrego, triste.
Clear, light.	Claro, despejado.
Is it dark in your warehouse?	¿ Es *or* está obscuro su almacén de V.?
Is it dark in his garret?	¿ Es *or* está obscuro su desván?
It is very dark there.	Está muy obscuro allí.
Wet, damp.	Mojado, húmedo.
Dry.	Seco.
Are the streets wet?	¿ Están mojadas las calles?
They are not very dry.	No están muy secas.
Is the weather damp?	¿ Está húmedo el tiempo?
It is not damp.	No está húmedo.
Is it the dry season?	¿ Es seco el tiempo?
The weather is too dry.	El tiempo está demasiado seco.
The moonlight.	La luz de la luna.
The moonshine.	El claro de la luna.
It is moonlight.	Hay luna, hace luna.
We have too much sun.	Demasiado sol tenemos.
To taste.	Gustar, probar.
Have you tasted that wine?	¿ Ha probado V. aquel vino?
I have tasted it.	Lo he gustado.
How do you like it?	¿ Qué le parece á V.?
I like it well.	Me gusta mucho.

Do you like cider?	¿ Le gusta á V. la sidra?
No, I like wine.	No; me gusta el vino.
The pupil.	El discípulo. / El alumno.
The master, teacher.	El maestro.
Also.	También.
To learn by heart.	Aprender de memoria.
Do your pupils like to learn by heart?	¿ Les gusta á sus discípulos de V. aprender de memoria?
They do not like learning by heart.	El aprender de memoria no les gusta. / No les gusta aprender de memoria.
Have you learned your exercises by heart?	¿ Han aprendido Vds. sus ejercicios de memoria?
We have learned them.	Los hemos aprendido.
Once a day.	Una vez al día.
Three times a month.	Tres veces al mes, por mes.
So much a year.	Tanto al año.
So much a head.	Tanto por cabeza.
So much a soldier.	Tanto por soldado.
Six times a year.	Seis veces al año.
Early in the morning.	Por la mañana temprano.
We go out early in the morning.	Salimos por la mañana temprano.
When did your father go out?	¿ Cuándo salió su padre de V.?
To be content.	Estar contento.
Are you content with your new coat?	¿ Está V. contento con su vestido nuevo?
I am content with it.	Estoy satisfecho de él.

Sí with an accent is *yes* or *indeed*; without an accent it is *if*.

If.	Si.
I intend to pay you if I receive money.	Pienso (intento) pagar á V., si recibo dinero.
Do you intend to buy paper?	¿ Piensa V. comprar papel?
I intend to buy some, if they pay me what they owe me.	Intento comprar alguno si me pagan lo que me deben.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Columbra V. á los niños del soldado? Los columbro. 2. ¿ Ves á los niños que estudian? No veo á los que estudian, sino á los que juegan. 3. ¿ Qué les gusta á los sol-

dados ? Les gusta el vino. 4. ¿ Cuántas veces al año va su primo de V. al baile ? Va dos veces al año. 5. ¿ Le gusta á V. el ave ? Me gusta el ave, pero no el pescado. 6. ¿ Ha podido V. leer el billete que le he escrito ? He podido leerlo. 7. ¿ Por qué no entiende V. á ese hombre ? Porque habla demasiado mal. 8. ¿ Tiene su padre de V. intención de comprar este caballo ? Tiene intención de comprarlo, si recibe dinero. 9. ¿ Hizo buen tiempo ayer ? Ayer hizo muy mal tiempo. 10. ¿ Fué V. al jardín ayer ? No fuí. 11. ¿ Ha probado V. ese vino ? Lo he probado. 12. ¿ Está V. contento de él ? No estoy contento de él.

EXERCISE

1. Do you perceive the man who is coming ? I do not perceive him. 2. Does your brother perceive the man who has lent him money ? He does not perceive the one who has lent him, but the one to whom he has lent some. 3. Dost thou perceive anything ? I perceive nothing. 4. Do you like a large hat ? I do not like a large hat, but a large umbrella. 5. Does your brother like cider ? (*sidra*). He likes it. 6. Do these children like to study ? They like to study and to play. 7. How often do your children drink a day ? They drink several times a day. 8. How often in a month do you go ? I go but once a month. 9. Does your cook often go to the market ? He goes thither every morning. 10. What do you like ? I like a piece of bread and a glass of wine. 11. How many exercises do they write a day ? They write only two, but they write them properly. 12. Do you understand the man who is speaking to you ? I do not understand him. 13. Why do you not learn it ? I have no time to learn it. 14. Does your friend intend going to England ? He intends going thither, if they pay him what they owe him. 15. How is the weather to-day ? It is very fine weather. 16. Is it warm ? It is very warm. 17. Is it not cold ? It is not cold. 18. Do you intend going there to-morrow ? I intend going there if the weather is fine. 19. Why can not your brother work in his warehouse ? He can not work there, because it is too dark. 20. Is the weather dry ? It is very dry.

FORTY-THIRD LESSON—Lección Cuadragésimatercera

THE PASSIVE VOICE

The passive voice is very simple. It is formed by the use of *ser* and *estar* as auxiliaries with principal verbs, the agent being preceded by *de* or *por*. The student should recall what has been said as to the reflexive use of *se* with verbs to give a passive construction.

I love.	Yo amo.
I am loved.	Yo soy amado.
Thou conductest.	Tú conduces.
Thou art conducted.	Tú estás conducido.
He praises.	Él alaba.
He is praised.	Él es alabado.
You punish.	V. castiga.
You are punished.	V. está castigado.
They blame.	Ellos vituperan.
They are blamed.	Ellos son vituperados.

Estar is generally used with present participles in a passive construction, save where the verb is descriptive of a mental or emotional act or condition, in which case *ser* is employed.

To praise.	Alabar, elogiar.
To punish.	Castigar.
To blame.	Vituperar, culpar.
By, through.	Por.
Naughty.	Malo. (Mal, before a masc. noun).
Skillful, diligent, clever.	Hábil, diligente, diestro.
Assiduous, industrious, studious.	Asiduo, industrioso, estudioso.
Idle.	Ocioso, perezoso, holgazán.
Ignorant.	Ignorante.
The idler.	El haragán.
To reward.	Recompensar, premiar.
To esteem.	Estimar, apreciar.
To despise.	Despreciar, menospreciar.
To hate.	Aborrecer.
The winter.	El invierno.
The summer.	El verano.
The spring.	La primavera.
The autumn.	El otoño.

It is bad to travel in the winter.	Es malo viajar en el invierno.
To walk, to go.	Andar.*
To drive, to ride in a carriage.	Ir en coche.
To ride, (on horseback).	Ir (andar, pasear) á caballo. Montar á caballo. Cabalgar.
To go on foot.	Ir á pie.
Do you like to ride?	¿Le gusta á V. andar á caballo?
I like to drive.	Me gusta ir en coche.
Can one live well in Paris?	¿Se vive bien en París? ¿Lo pasa uno bien en París?
One can live well in Paris.	Se vive bien en París.
Dear, (expensive).	Caro, costoso.
Is it expensive to live in London?	¿Es caro (costoso) el vivir en Londres? ¿Cuesta mucho vivir en Londres?
Thunder.	Trueno. Truenos.
The storm.	La tormenta. La tempestad. La borrasca.
The fog.	La niebla.
Is it windy? Does the wind blow?	¿Hace viento? ¿Corre viento, (hace aire)?
It is windy. The wind blows.	Hace viento. Corre viento, (hace aire).
It is not windy.	No hace viento. No corre viento, (no hace aire).
It is very windy.	Hace mucho viento. Corre mucho viento, (hace aire).
Does it thunder? Is it thundering?	¿Hay truenos? ¿Truena? ¿Está tronando?
Is it foggy?	¿Hace niebla? ¿Hay niebla?
Is it stormy?	¿Está tempestuoso el tiempo? ¿Hay tempestad?
It is not stormy.	No hay tempestad. No está tempestuoso.
Does the sun shine?	¿Luce el sol? ¿Hay sol?
It thunders very much.	Truena muchísimo.
Afterwards.	Después.
As soon as.	Luego que. Así que.
As soon as I have eaten I drink.	Así que haya comido, bebo.
What do you do in the afternoon?	¿Qué hace V. por la tarde?

To sleep.	Dormir.*
Does your father sleep still?	¿Duerme todavía su padre de V.?
He still sleeps.	Duerme todavía, aún duerme.
Without.	Sin.
Without money.	Sin dinero.
Without speaking.	Sin hablar.
Without saying anything.	Sin decir nada. Sin hablar palabra.
At last.	Al fin, finalmente.
To arrive.	Llegar.
Has he arrived at last?	¿Ha llegado al cabo?
He has not yet arrived.	Todavía no ha llegado.
Is he coming at last?	¿Viene al fin?
He is coming.	Él viene.
Are you loved by your father and mother?	¿Es V. amado de sus padres?
I am loved by my parents.	Soy amado de mis padres.

CONVERSACIÓN

1. ¿De quién es V. amado? Soy amado de mi tío. 2. ¿Es amado de sus maestros nuestro amigo? Es amado y alabado por ellos, porque es estudioso y bueno; pero su hermano es despreciado por los suyos, porque es perezoso y malo. 3. ¿Es V. castigado algunas veces? No lo soy nunca; soy amado por mis buenos maestros. 4. ¿Qué es necesario hacer para ser recompensado? Es necesario ser hábil y estudiar mucho. 5. ¿Por qué son amados estos niños? Son amados porque son buenos. 6. ¿Salió V. á caballo anteayer? He salido á caballo hoy. 7 ¿Es bueno viajar en la primavera? Es bueno viajar en la primavera y en el otoño; pero es malo viajar en el verano y en el invierno. 8. ¿Es caro vivir en París? Se vive bien, y no es caro. 9. ¿Hubo tempestad ayer? Hizo un tiempo muy tempestuoso. 10. ¿Va V. á la plaza esta mañana? Voy, si el tiempo no está tempestuoso. 11. ¿De qué ha hablado su hermano de V.? Ha hablado de sus libros, de sus caballos, y de sus perros. 12. ¿Puede V. trabajar sin hablar? Puedo trabajar sin hacerlo; pero no puedo aprender el español sin hablar.

EXERCISE

1. Are you loved ? I am loved. 2. By whom are we loved ? You are loved by your friends. 3. By whom are we blamed ? We are blamed by our enemies. 4. Why are we blamed by them ? Because they do not love us. 5. ¿ Is thy master heard by his pupils ? He is heard by them. 6. Are we praised or blamed ? We are neither praised nor blamed. 7. Is he sometimes punished ? He is every morning and every afternoon. 8. Who is praised and rewarded ? Skillful children are praised, esteemed, and rewarded, but the ignorant are blamed, despised, and punished. 9. What must one do in order to be loved ? One must be good and assiduous. 10. Is your brother as studious as mine ? He is as studious as yours, but your brother is better than mine. 11. Does your brother ride on horseback as often as you ? He rides on horseback oftener than I. 12. Do you like traveling in the winter ? I do not like traveling in the winter ; I like traveling in the spring and in autumn. 13. Have you sometimes traveled in the winter ? I have often traveled in the winter and in the summer. 14. Have you been in London ? I have been there. 15. Do you like traveling in France ? I like traveling there, because one finds good people (*gentes buenas*) there. 16. Do the English like to travel in Spain ? They like to travel there ; but they find the roads too bad. 17. Is it windy ? It is very windy. 18. Do you intend to go to France this year ? I intend to go there if the weather is not too bad. 19. What sort of weather is it ? It thunders. 20. Does the sun shine ? The sun does not shine ; it is foggy.

FORTY-FOURTH LESSON—Lección Cuadragésima-cuarta

REFLEXIVE VERBS

Objective pronouns of the first and second persons have a reflexive meaning when they refer to the same subject : Me veo engañado, I behold myself deceived.

Since pronouns of the third person, including *usted* and *ustedes*, would refer to a different person if the forms *le*, *lo*, *la*, *los*, and *las* were used, each gender employs *se* to express a reflexive action on the subject: Él se pierde en la obscuridad, He loses himself in the darkness.

Every pronominal subject may be intensified by adding to it, in the proper gender and number, the adjective *mismo*: Ella misma lo ha hecho, She herself did it.

I—(myself).	(Yo) me—(á mí mismo).
Thou—(thyself).	(Tú) te—(á ti mismo).
He—(himself).	(Él) se—(á sí mismo).
She—(herself).	(Ella) se—(á sí misma).
It—(itself).	(Él) se—(á sí mismo). (Ella) se—(á sí misma).
One—(one's self).	Uno se—alguno se—(á sí mismo).
We—(ourselves).	(Nosotros) nos—(á nosotros mismos).
Sing. You—(yourself).	V. se—á sí mismo.
Plur. You, ye—(yourselves).	Vds. se—(vosotros os)—(á sí mismos)—(á vosotros mismos).
Masc. They—(themselves).	Ellos se—(á sí mismos).
Fem. They—(themselves).	Ellas se—(á sí mismas).
Do you burn yourself?	¿Se quema V.?
I do not burn myself.	No me quemo.
You do not burn yourself.	V. no se quema.
I see myself.	Me veo.
He sees himself.	Él se ve.
We see ourselves.	Nosotros nos vemos.
They see themselves.	Ellos se ven, ellas se ven.
He always praises himself.	Él se alaba siempre á sí mismo.
Do you wish to warm yourself?	¿Quiere V. calentarse? ¿Se quiere V. calentar?
I do wish to warm myself.	Me quiero calentar.
To divert. To amuse one's self.	Divertirse.* Entretenerse.* [1] Recrearse.
In what do you amuse yourself?	¿Á *or* en qué se divierte V.?
I amuse myself by reading.	Yo me recreo leyendo, *or* en leer?
He diverts himself by playing.	Se entretiene en jugar, jugando.

[1] Conjugated like *tener*.

Each.	Cada, todo.
Each one.	Cada uno.
Each man amuses himself as he likes.	Cada hombre se divierte como le gusta.
Each one amuses himself in the best way he can.	Cada uno se divierte del mejor modo que puede.
The taste.	El gusto.
Each man has his taste.	Cada uno tiene su gusto. Cada hombre tiene su gusto.
Each of you.	Cada uno de Vds.
The world.	El mundo.
Everybody speaks of it.	Cada uno *or* todo el mundo habla de ello. Todos hablan de ello.
Every one is liable to error.	Cada uno comete errores. Todos estamos sujetos á errar.
To mistake.	Equivocarse.
You are mistaken.	V. se equivoca.
He is mistaken.	Él se equivoca.
To deceive, to cheat.	Engañar. Hacer droga.
He has cheated me.	Él me ha engañado.
He has cheated me of a hundred dollars.	Él me ha hecho droga cien pesos.
You cut (did cut) your finger.	V. se cortó el dedo.
I cut my nails.	Yo me corto las uñas.
A hair.	Un cabello.
To pull out.	Arrancar, arrancarse.
He pulls out his hair.	Él se arranca el cabello.
He cuts his hair.	Él se corta el cabello.
To go away.	Irse, marcharse.
Are you going away?	¿Se va V.? ¿Se marcha V.?
I am going away.	Me voy. Me marcho.
He is going away.	Él se va. Se marcha.
To be sleepy.	Tener sueño. Tener gana de dormir. Quererse dormir.
Are you sleepy?	¿Tiene V. sueño?
I am sleepy.	Tengo sueño.
To soil.	Ensuciar, ensuciarse.
To stain.	Manchar, mancharse.
To fear, to dread.	Temer, recelar.

I dread, thou dreadest, he dreads, we dread, you dread, they dread.	Temo, temes, teme, tememos, teméis, temen.
He is afraid of soiling his finger.	Él teme ensuciarse el dedo.
Do you dread to go out?	¿ Teme V. salir?
I do dread to go out.	Temo salir.
He is afraid to go out.	Él tiene miedo de salir.
The wood, (fuel).	La leña.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Se pueden ver en este espejo grande los amigos de V.? Se pueden ver en él. 2. ¿ Tiene V. un dedo malo? Tengo un dedo y un pie malos. 3. ¿ Se calientan sus vecinos de V.? Se calientan, porque tienen frío. 4. ¿ Qué hace ese hombre? Se arranca el cabello. 5. ¿ En qué se divierte su primo de V.? Se divierte en leer buenos libros, y en escribir á sus amigos. 6. Cada hombre tiene su gusto, ¿ cuál es el de V.? El mío es estudiar, leer un buen libro, ir al teatro, al concierto, al baile, y montar á caballo. 7. ¿ Qué le dice á V. su vecino? Me dice que V. quiere comprar un caballo; pero yo sé que se equivoca; porque V. no tiene dinero para comprarlo. 8. ¿ Qué se dice en la plaza? Se dice que se ha batido el enemigo. 9. ¿ Se van sus amigos de V.? Se van. 10. ¿ Qué dicen nuestros vecinos? Se van sin decir nada. 11. ¿ Por qué no come V.? No como cuando no tengo hambre. 12. ¿ Ha comido algo anoche su hermano de V.? Ha comido un pedazo de carne de vaca, un pedacito de gallina, y un pedazo de pan.

EXERCISE

1. Do you see yourself in that small looking-glass? I see myself in it. 2. Why do not you cut your bread? I do not cut it, because I fear to cut my finger. 3. Why does not that man warm himself? Because he is not cold. 4. Do you cut your hair? I do cut my hair. 5. In what do you amuse yourself? I amuse myself in the best way I can. 6. In what do you amuse yourself when you have nothing to do at home? I go to the play and to the concert. 7. Why does not your cousin brush his coat? He does not brush it, because he is afraid of soiling his fingers. 8. Why

have you bought that book? I have bought it, because I want it to learn Spanish, and because every one speaks of it. 9. When are you going away? We are going away to-day. 10. Does your friend feel sleepy? He does not feel sleepy, but he is cold. 11. Are you thirsty? I am not thirsty, but very hungry. 12. Is your servant sleepy. He is sleepy. 13. Is he hungry? He is hungry. 14. Are your children hungry? They are hungry, but they have nothing to eat. 15. Have they anything to drink? They have nothing to drink. 16. Why does the Russian not drink? He does not drink when he is not thirsty. 17. Did not he drink? He drank also.

FORTY-FIFTH LESSON—Lección Cuadragésimaquinta

THE PERFECT OF REFLEXIVE VERBS

Have you cut yourself?	¿Se ha cortado V.?
I have cut myself.	Yo me he cortado.
Hast thou cut thyself?	¿Te has cortado?
I have not cut myself.	No me he cortado.
Has your brother cut himself?	¿Se ha cortado su hermano de V.?
He has cut himself.	Se ha cortado.
Have we cut ourselves?	Nos hemos cortado.
You have not cut yourselves.	Vds. no se han cortado.
Have these men cut themselves?	¿Se han cortado estos hombres?
They have not cut themselves.	No se han cortado.
To take a walk, to promenade.	Pasearse.
To go for a walk.	Ir á pasear, salir á pasear.
To go for a drive.	Pasearse en coche.
The coach.	El coche.
Do you take a walk?	¿Se pasea V.?
I take a walk.	Me paseo.
He takes a walk.	Él se pasea.
To take a child for a walk.	Hacer pasear á un niño, *or* llevar un niño á pasear.
Do you take your children walking.	¿Hace V. pasear á sus niños?
I take them walking every morning.	Los hago pasear todas las mañanas.

To go to bed, to retire. To lie down.	Acostarse. Irse á la cama.
To get up. To rise.	Levantarse.
Do you rise early?	¿Se levanta V. temprano?
I rise at sunrise.	Me levanto al salir el sol.
I go to bed at sunset.	Me acuesto al ponerse el sol.
The sunset.	La puesta el sol.
The sunrise.	Salir el sol. Rayar el alba.
At what time did you go to bed?	¿Á qué hora se acostó V.?
At three o'clock in the morning.	Á las tres de la mañana.
To rejoice.	Alegrarse. Regocijarse de.
The happiness.	La dicha, la felicidad.
I rejoice at your happiness.	Me alegro de la dicha de V.
At what does your uncle rejoice?	¿De qué se alegra el señor tío de V.?
I have rejoiced.	Yo me he alegrado.
They have rejoiced.	Ellos se han alegrado.
We have made a mistake.	Nos hemos equivocado.
To injure.	Hacer mal, *or* daño.
The evil. The pain. The harm.	El mal. El dolor. El daño.
Have you hurt that man?	¿Ha hecho V. mal (daño) á ese hombre? ¿Ha lastimado V. á ese hombre?
I have hurt that man.	He hecho mal (daño) á ese hombre. Yo he lastimado á ese hombre.
Does that hurt you?	¿Le hace mal (daño) á V. eso? ¿Le lastima eso á V.?
That hurts me.	Eso me hace mal, (daño).
To do good.	Hacer bien.
Have I ever done you any harm?	¿Jamás le he hecho algún mal á V.?
On the contrary.	Al contrario.
No; on the contrary, you have done me good.	No; al contrario, V. me ha hecho bien.
Have I hurt you?	¿He hecho algún mal á V.? ¿Le he lastimado á V.?
You have not hurt me.	V. no me ha hecho mal. V. no me ha lastimado.
What does the servant do with his broom?	¿Qué hace el criado con la escoba?
He sweeps the floor with it.	Barre el suelo con ella.

That.	Que, (conjunction).
A knife was given him to cut his bread, and he cut his finger.	Se le ha dado un cuchillo para rebanar el pan, y él se cortó el dedo. / Le dieron un cuchillo, etc.
To flatter.	Alabar *or* lisonjear.
To flatter one's self.	Alabarse á sí mismo. / Lisonjearse, preciarse.
He flatters himself that he knows Spanish.	Se precia de saber el español. / Se alaba de saber el español.
Nothing but.	Sino. No (verb) sino. / No (verb) más que.
He has nothing but enemies.	Él no tiene sino enemigos. / Él no tiene más que enemigos.
He has turned soldier.	Él se ha hecho soldado.
Have you turned a merchant?	¿Se ha hecho V. comerciante?
I have turned (become) a lawyer.	Me he hecho abogado.
What has become of your brother?	¿Qué se ha hecho de su hermano de V.?
What has become of him?	¿Qué se ha hecho de él?
I do not know what has become of him.	No sé lo que se ha hecho de él.
To enlist. To enroll.	Alistarse. Hacerse soldado.
He has enlisted.	Se ha alistado.
I can not pay you, for I have no money.	No le puedo pagar á V. porque no tengo dinero.
He can not give you any bread, for he has none.	Él no puede dar pan á V. porque no tiene.
To believe.	Creer.
Do you believe that man?	¿Cree V. á ese hombre?
I do not believe him.	No le creo.

Creer usually takes *á* after it when followed by persons, but it takes *en* in this case:

To believe in God.	Creer en Dios.
I believe in God.	Creo en Dios.
To utter a falsehood. To lie.	Decir una falsedad. Mentir.*
I lie, thou liest, he lies.	Miento, mientes, miente.
We lie, you lie, they lie.	Mentimos, mentís, mienten.
The teller of falsehoods, the liar.	El embustero, el mentiroso.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Has sido alabado algunas veces ? He sido alabado á menudo. 2. ¿ Se hizo soldado su vecino de V. ? No se hizo soldado. 3. ¿ Qué hizo el sastre con el paño que V. le dió ? Ha hecho vestidos para los niños de V. y los míos. 4. ¿ Es su hermano de V. quien ha hecho mal á mi hijo ? No, señor ; no es mi hermano, porque jamás hizo mal á nadie. 5. ¿ Se ha lastimado V. ? No me he lastimado. 6. ¿ Se ha cortado V. el cabello ? No me lo he cortado yo mismo ; me lo he hecho cortar. 7. ¿ Á qué hora se acostó V. ayer ? Ayer me acosté á las once y cuarto. 8. ¿ Qué hace su hijo de V. cuando se levanta ? Estudia y luego almuerza. 9. ¿ Va V. á menudo á pasear ? Me voy á pasear cuando no tengo nada que hacer en casa. 10. ¿ De qué se alegró V. ? Me alegré de ver á mis buenos amigos. 11. ¿ Se lisonjea V. de saber el español ? Me lisonjeo de saberlo ; porque puedo leerlo, hablarlo y escribirlo. 12. ¿ Por qué escucha V. á ese hombre ? Lo escucho, pero no lo creo ; porque sé que es un embustero.

EXERCISE

1. Why has that child been praised ? He has been praised because he has studied well. 2. Has this child been rewarded ? He has been rewarded because he has worked well ? 3. What has become of your cousin ? He has enlisted. 4. What has become of his children ? His children have become men. 5. What has become of my book ? I do not know what has become of it. 6. Have you torn it ? I have not torn it. 7. What has the joiner done with his wood ? He has made a bench of it. 8. Has that man hurt you ? No, Sir, he has not hurt me. 9. What must one do in order to be loved ? One must do good to those that have done us harm. 10. Have I hurt you ? You have not hurt me, but your boys have. 11. What have they done to you ? They have beaten me. 12. Have you drunk that wine ? I have drunk it. 13. How did you like it ? I liked it vèry much. 14. Is he still ill ? (*malo*). He is better. I rejoice to hear that he is no longer ill, for I love him. 15. What has this child done ? He has cut his foot. 16. Do you go

to bed early? I go to bed late, for I can not sleep when I go to bed early. 17. At what o'clock do your children go to bed? They go to bed at sunset. 18. Do they rise early? They rise at sunrise. 19. Does your son rise late? He rises early, for he never goes to bed late. 20. Didst thou rise this morning as early as I? I rose earlier than you, for I rose before sunrise.

FORTY-SIXTH LESSON—Lección Cuadragésimasexta

IMPERSONAL VERBS

To rain.	It rains.	Llover.*	Llueve.
To snow.	It snows.	Nevar.*	Nieva.
To hail.	It hails.	Granizar.	Graniza.
To lighten.	It lightens.	Relampaguear.	Relampaguea.

Does it lighten? — ¿Relampaguea?
It lightens. — Relampaguea.
It rains very hard. — Llueve muy recio.
The lightning. — El relámpago.
The parasol. — El quitasol.
It lightens much. — Relampaguea mucho.
Does it snow? — ¿Nieva? ¿Está nevando?
It snows much. — Nieva mucho.
It hails much. — Graniza mucho.
The sun does not shine. — No hay sol, no hace sol. / No parece el sol. / No luce el sol, no brilla el sol.
The sun is in my eyes. — Me da el sol en los ojos.
To thunder, it thunders. — Tronar,* truena.
To shine, to glitter. — Lucir, resplandecer.
To shut. — Cerrar.*
The country. — El país.
The country (field). — El campo.
He has made many friends in that country. — Él se ha hecho muchos amigos en ese país.
He spent three days in the country. — Él pasó tres días en el campo.

País is one country as distinguished from another; *campo* is the country as distinguished from the town or city.

Of which. Of whom, whose.	De que.		
	BOTH GENDERS.	MASC.	FEM.
	De quien.	Del cual.	De la cual, (*sing.*).
	De quienes.	De los cuales.	De las cuales, (*plur.*).

I see the man of whom you speak. — Veo al hombre de quien V. habla.

I have bought the horse of which you spoke to me. — He comprado el caballo de que (*or* del cual) V. me habló.

Whose.	SINGULAR.	PLURAL.
	Cuyo, (*masc.*).	Cuyos, (*masc.*).
	Cuya, (*fem.*).	Cuyas, (*fem.*).

I see the man whose brother has returned from Chicago. — Veo al hombre cuyo hermano ha vuelto de Chicago.

Whom have you seen? — ¿Á quién ha visto V.?

I have seen the merchant whose warehouse you have taken. — He visto al comerciante cuyo almacén ha tomado V.

That which. — Lo que, aquello que.

That of which. — Aquello de que.

That, or the one of which. — Aquel de quien, (*masc. sing.*). Aquella de quien, (*fem. sing.*). Aquel del cual, (*masc. sing.*). Aquella de la cual, (*fem. sing.*).

Those, or the ones of which. — Aquellos de quienes, (*masc. plur.*). Aquellas de quienes, (*fem. plur.*). Aquellos de los cuales, (*masc. plur.*). Aquellas de las cuales, (*fem. plur.*).

I have that of which I have need. I have what I want. — Tengo lo que he menester, *or* necesito.

He has what he wants. — Tiene lo que ha menester, *or* necesita.

Have you the book of which you have need? — ¿Tiene V. el libro que necesita?

I have that of which I have need. — Tengo el que he menester, (necesito).

To apply. — Recurrir, acudir, dirigirse.

To meet. — Encontrar, encontrarse.

I have met with the men to whom you have applied. — Me he encontrado con los hombres á quienes, *or* á los cuales V. ha acudido.

Of which men do you speak?	¿De cuáles hombres habla V.?
I speak of those whose children have been studious and obedient.	Hablo de aquéllos cuyos niños han sido estudiosos y obedientes.
Obedient, disobedient.	Obediente, desobediente.
So that.	Así, de suerte que.
I have lost my money; so I can not pay you.	He perdido mi dinero, y así no le puedo pagar á V.
I am ill; so I can not go out.	Estoy malo, así no puedo salir.

CONVERSACIÓN

1. ¿Va V. al baile esta noche? Tengo los pies malos, de suerte que no puedo ir. 2. ¿Ha comprado V. el caballo de que me habló? No tengo dinero, de manera que no pude comprarlo. 3. ¿Ha visto su tio de V. los libros de que V. le habló? Él los ha visto. 4. ¿Ha visto V. al muchachito cuyo padre se ha hecho abogado? Lo he visto. 5. ¿Ha recibido V. el dinero que V. ha necesitado? Lo he recibido. 6. ¿Han hablado Vds. á los comerciantes cuyo almacén hemos tomado? Les hemos hablado. 7. ¿Tienen sus niños de V. lo que necesitan? Tienen lo que necesitan. 8. ¿De qué niños ha hablado V.? He hablado de aquéllos cuyos padres son instruídos. 9. ¿De qué pescado ha comido él? Ha comido del que no le gusta á V. 10. ¿No tiene V. necesidad de los libros que estoy leyendo? No tengo necesidad de ellos. 11. ¿Á qué niños se deben dar libros? Es menester darlos á los que son buenos y obedientes. 12. ¿Nevó ayer? Nevó, granizó y relampagueó.

EXERCISE

1. Have you at last learned Spanish? I was ill, so that I could not learn it. 2. Did you understand that German? I do not know German, so that I could not understand him. 3. Have you seen the fine gun of which I spoke to you? I have seen it. 4. To whom have you been speaking in the theater? I have been speaking to the man whose brother has killed my fine dog. 5. Whom do you see now? I see the man whose servant has broken my looking-glass. 6. Hast thou brushed the coat of which I spoke to thee? I

have not yet brushed it. 7. Has your brother the books which he is wanting? He has them. 8. Have you spoken to the physician whose son has studied German? I have spoken to him. 9. Have you read the books which we have lent you? We have read them. 10. Of which man do you speak? I speak of the one whose brother has turned soldier. 11. Which paper has your cousin? He has that of which he has need. 12. Which books do you want? I want those of which you have spoken to me. 13. To whom have you given some money? I have given some to those who have been skillful. 14. Do you give anything to the children who are idle? I give them nothing. 15. Did it rain? It rained. 16. Did you go out? I never go out when it is bad weather. 17. Whom have you met this morning? I have met the man by whom I am esteemed.

FORTY-SEVENTH LESSON—Lección Cuadragésima-séptima

THE FUTURE

The future indicative of regular verbs is formed by adding the following endings to the infinitive:

SINGULAR.	PLURAL.
1. é.	1. emos.
2. ás.	2. éis.
3. á.	3. án.

To speak—I shall or will speak.	Hablar—yo hablaré.
To sell—I shall or will sell.	Vender—yo venderé.
To receive—I shall or will receive.	Recibir—yo recibiré.
Thou shalt or wilt speak.	Tú hablarás.
He shall or will speak.	Él hablará.
You shall or will speak.	V. hablará.
We shall or will speak.	Nosotros hablaremos.
You (second person) shall or will speak.	Vosotros hablaréis.
They shall or will speak.	Ellos (ellas) hablarán.
You shall or will speak.	Vds. hablarán.

To love—I shall or will love.	Amar—amar*é*,	
To foresee—I shall or will foresee.	Prever—prever*é*,	
To restore—I shall or will restore.	Restituir—restituir*é*,	*ás*, *á*, *emos*, *éis*, *án*.
To have—I shall or will have.	Tener—tendr*é*,	
To have—I shall or will have.	Haber—habr*é*,	
To be—I shall or will be.	Ser—ser*é*,	
To be—I shall or will be.	Estar—estar*é*,	
To go—I shall or will go.	Ir—ir*é*.	
To come—I shall or will come.	Venir—vendr*é*,	
To know—I shall or will know.	Saber—sabr*é*,	
To be worth—I shall or will be worth.	Valer—valdr*é*,	
To be able—I shall or will be able.	Poder—podr*é*,	*ás*, *á*, *emos*, *éis*, *án*.
To do—I shall or will do.	Hacer—har*é*,	
To be willing—I shall or will be willing.	Querer—querr*é*,	
To go out—I shall or will go out.	Salir—saldr*é*,	
To owe—I shall or will owe.	Deber—deber*é*,	
To give—I shall or will give.	Dar—dar*é*,	
To see—I shall or will see.	Ver—ver*é*,	
To be necessary—it will or shall be necessary.	Ser menester—será menester. Ser necesario—será necesario.	
To rain—it will rain.	Llover—lloverá.	
To send—I shall or will send.	Enviar—enviaré.	
To sit down—I shall or will sit down.	Sentarse—me sentaré.	
Shall or will he have money?	¿Tendrá él dinero?	
He will have some.	Tendrá alguno.	
Will you soon have finished writing?	¿Acabará V. de escribir pronto?	
I shall have finished soon.	Pronto acabaré.	
He will have finished his exercise soon.	Pronto acabará él su ejercicio.	
When will you write your exercises?	¿Cuándo escribirá V. sus ejercicios?	
I shall write them soon.	Yo los escribiré pronto.	
My brother will write his exercise to-morrow.	Mi hermano escribirá su ejercicio mañana.	
Month.	Mes.	

Next Monday.	El lunes que viene, (*or* próximo *or* que entra).
Last Monday.	El lunes pasado.
Next month.	El mes que viene, (*or* que entra).
When will your cousin go to the concert?	¿Cuándo irá al concierto su primo de V.?
He will go next Tuesday.	Irá el martes que viene.
Will you go anywhere?	¿Irán Vds. á alguna parte?
We shall go nowhere.	No iremos á ninguna parte.
Will he send me the book?	¿Me enviará el libro?
He will send it to you if he has finished with it.	Se lo enviará á V. si lo ha acabado.
Will you be at home this afternoon?	¿Estará V. en casa esta tarde?
I shall be (there).	Sí, señor; *or* yo estaré.
Will your father be at home?	¿Estará en casa el padre de V.?
He will be (there).	Sí, señor; *or* sí, estará.
Will your cousins be there?	¿Estarán allí sus primos de V.?
They will be (there).	Ellos estarán.
Will he send me the books?	¿Me enviará él los libros?
He will send them to you.	Se los enviará á V.
Will he send some paper to my office?	¿Enviará él algún papel á mi oficio?
He will send some.	Enviará alguno.
Will you be able to pay your shoemaker?	¿Podrá V. pagar á su zapatero?
I have lost my money, so that I shall not be able to pay him.	He perdido mi dinero, así no podré pagarle.
My friend has lost his pocket-book, so that he will not be able to pay for his shoes.	Mi amigo ha perdido su cartera, y por consiguiente no podrá pagar sus zapatos.
Will you hold anything?	¿Tendrá V. alguna cosa?
I shall hold your umbrella.	Tendré su paraguas de V.
Will it be necessary to go to the market?	¿Será necesario ir al mercado?
It will be necessary to go to-morrow morning.	Será necesario ir mañana por la mañana.

Although *venir* means to come, and *ir* to go, it must be noted that *ir* describes motion from another point to the place where the speaker is viewed from the other standpoint, as may be seen from these examples:

Come here, John.	Ven acá, Juan.
I am coming at once.	Ya voy,

and *venir* represents the motion viewed from the standpoint of the one who is approached.

To lean.	Apoyarse.
To employ.	Emplear.
To try.	Probar.*
To run.	Correr.
To expire.	Expirar.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Cuándo tendrá dinero su primo de V. ? Tendrá un poco el mes que entra. 2. ¿ Quién tendrá buenos amigos ? Los ingleses los tendrán. 3. ¿ Estará su padre de V. en casa esta noche ? Estará en casa. 4. ¿ Saldrá V. ? Saldré, si no llueve. 5. ¿ Amará V. á mis hijos ? Si son buenos y trabajadores, los amaré; pero si son perezosos y malos los despreciaré y los castigaré. 6. ¿ Ha hecho el sastre mi casaca ? No la ha hecho todavía, pero la hará en poco tiempo. 7. ¿ Vendrás á mi casa ? Vendré. 8. ¿ Irán sus primos de V. al baile el jueves que viene ? Irán. 9. ¿ Enviarán sus hermanos de V. los libros que les he prestado ? Se los enviarán á V. 10. ¿ Cuándo me los enviarán ? Se los enviarán á V. el mes que viene. 11. ¿ Podrá el americano pagar sus zapatos ? Ha perdido su cartera, de suerte que no podrá pagarlos. 12. ¿ Será necesario ir mañana á la plaza ? Será menester ir allá; porque necesitamos carne, pan y vino.

EXERCISE

1. Will you have any books ? I shall have some. 2. How much money will you have ? I shall have thirty-five dollars. 3. Will you be there ? I shall also be there. 4. Will your uncle go out to-day ? He will go out, if it is fine weather. 5. Will you pay your shoemaker ? I shall pay him, if I receive my money. 6. Am I right in speaking thus ? You are not wrong. 7. Have our friends finished reading ? They will soon have finished. 8. When will you write your exercises ? I shall write them when I shall have

time. 9. When will your brother write his? He will write them next Saturday. 10. When have you seen my uncle? I saw him last Sunday. 11. When will you send me the money which you owe me? I shall send it you soon. 12. Will you be able to pay me what you owe me? I shall not be able to pay it to you, for I have lost all my money. 13. Will it be necessary to send for the physician? Nobody is ill; so it will not be necessary to send for him. 14. Will you see your father to-day? I shall see him. 15. Will your friend go? He will go, if you go.

FORTY-EIGHTH LESSON—Lección Cuadragésima-octava.

To belong to.	Pertenecer á.
Does that horse belong to your father?	¿Pertenece ese caballo á su padre de V.? ¿Es ese caballo de su padre de V.?
It does belong to him.	Sí; le pertenece á él.
To suit.	Acomodar, ajustar. Convenir,* (like venir).
Does that cloth suit your brother?	¿Conviene este paño al hermano de V.?
It suits him.	Le conviene.
Does it suit you to do that?	¿Le conviene á V. hacer eso?
It suits me to do it.	Me conviene hacerlo.
To succeed, to get.	Conseguir, lograr.
Do you succeed in learning Spanish?	¿Consigue V. aprender el español?
I succeed in it.	Lo consigo.
I succeed in learning it.	Yo consigo aprenderlo.
To succeed.	Tener buen éxito. Salir bien. Lograr.
Do you succeed in doing that?	¿Tiene V. buen éxito en hacer eso? ¿Le sale á V. bien hacer eso?
I succeed in it.	Tengo buen éxito en hacerlo. Me sale bien hacerlo.
To forget.	Olvidar.
To clean.	Limpiar.
The inkstand.	El tintero.

Immediately, directly.	Inmediatamente, luego.
This instant, instantly.	Al instante, de repente.
Presently.	Presentemente, ahora, luego.
I shall do it immediately.	Yo lo haré inmediatamente.
Is there? Are there?	¿Hay?
There is not. There are not.	No hay.
Will there be?	¿Habrá?
There will be.	Habrá.
Was or were there—has there been?	¿Había, hubo? ¿Ha habido?
There was or were—there has been.	Había, hubo, ha habido.
There are men who will not study.	Hay hombres que no quieren estudiar.
Are there to be many people at the ball?	¿Ha de haber mucha gente en el baile?
There are to be a great many people there.	Ha de haber mucha gente.
On credit.	Al fiado.
To sell on credit.	Vender al fiado.
The credit.	El crédito.
Ready money.	Dinero contante.
To buy for cash.	Comprar contante, *or* al contado.
To sell for cash.	Vender al contante, *or* al contado.
To pay down.	Pagar dinero contante.
Will you buy for cash?	¿Quiere V. comprar al contado?
Does it suit you to sell me on credit?	¿Le conviene á V. venderme al fiado, *or* á crédito?
To fall, to fit.	Caer.
To sit, to sit well upon, hence to fit.	Sentar.
Do these clothes fit me?	¿Me cae bien este vestido? ¿Me sienta bien este vestido?
They fit you.	Le cae bien á V. Le sienta á V. bien.
That hat does not fit your brother.	Ese sombrero no le sienta bien á su hermano de V.

To keep.	Guardar.
You will or would do better to.	V. hará mejor, *or* haría mejor.
I shall or should do better to.	Yo haré mejor, *or* haría mejor.
He will or would do better to.	Él hará mejor, *or* haría mejor.
Instead of keeping your horse, you would do better to sell it.	En vez de guardar su caballo, V. hará mejor en venderlo.
Instead of selling his hat, he would do better to keep it.	En vez de vender su sombrero hará mejor en quedarse con él.
Will you keep the horse?	¿ Guardará V. el caballo? ¿ Se quedará V. con el caballo?
I shall keep it.	Lo guardaré. Me quedaré con él.
You must not keep my money.	V. no debe guardar mi dinero.
How are you?	¿ Como le va á V.? ¿ Como lo pasa V.?
I am very well.	Me va bien.

There are several ways of saying, How are you? as, *¿ Cómo está V.? ¿ Cómo le va á V.? ¿ Cómo lo pasa V.? ¿ Qué hace V.?*

It is I who.	Yo soy quien.
It is you who.	V. es quien. Vds. son quienes.
It is they who.	Ellos son quienes.
Is that your son?	¿ Es ese el hijo de V.?
Is that your child?	¿ Es de V. ese niño?

CONVERSACIÓN

1. ¿ Le pertenece á V. este dinero? Me pertenece. 2. ¿ Le ha dicho V. á su hermano que lo estoy esperando aquí? He olvidado decírselo. 3. ¿ Ha traído su tío de V. las carteras que me ha prometido? Ha olvidado traérselas. 4. ¿ Le conviene á V. ir á la plaza? No me conviene ir allí. 5. ¿ Qué quiere V., caballero? Estoy preguntando por su señor padre de V. 6. ¿ Dónde compró V. estos hermosos cuchillos? Los compré en casa del comerciante cuyo almacén vió V. ayer. 7. ¿ Ha logrado V. escribir un ejercicio? Lo he logrado. 8. ¿ Consiguen aprender el inglés sus niños de V.? Lo consiguen. 9. ¿ Hay alguna persona en el almacén? No hay ninguna. 10. ¿ Has limpiado mi baúl? He procurado hacerlo, pero no lo he conseguido. 11. ¿ Cuánto tiempo intenta V. guardarlos? Intento guardarlos hasta el sábado que viene. 12. ¿ Ha encendido V. el fuego? Todavía no; pero lo haré

dentro de poco. 13. ¿ Hace pedazos su libro el niño de V. ? Lo despedaza; pero hace mal en hacerlo así.

EXERCISE

1. To whom does that horse belong ? It belongs to the English captain whose son has written a note to you. 2. Whose horses are those ? They are ours. 3. Is it your baker, or that of our friend, who has sold you bread on credit ? It is ours. 4. Have you brought me the book which you promised me ? I have forgotten it. 5. Have you already written to your friend ? I have not yet had time to write to him. 6. I have some other; but it is dearer than this. 7. Will you show it me ? I will show it you. 8. Whose shoes are these ? They belong to the nobleman whom you have seen this morning in my warehouse. 9. Did you go on foot to Germany ? It does not suit me to go on foot, so that I went thither in a coach. (Lesson XLIV.) 10. What do you say ? I tell you that he has gone out. (Lesson XXXVI.) 11. Does this merchant sell on credit ? He does not sell on credit. 12. Do you often buy for cash ? Not as often as you. 13. Has that man tried to speak to your father ? He has tried to speak to him, but he has not succeeded. 14. Have you tried to clean my inkstand ? I have tried, but I have not succeeded. 15. Are there any men in your warehouse ? There are some there. 16. Will there be many people at your ball ? There will be many there. 17. Do you intend to buy an umbrella ? I intend to buy one, if the merchant will sell it me on credit. (Lesson XXXIX). 18. Have you returned the books to my brother ? I have not yet returned them to him. 19. Have you cleaned my knife ? I have not had time yet, but I shall do it this instant. 20. Why have you not worked ? I have not yet been able.

FORTY-NINTH LESSON—Lección Cuadragésimanovena

To go away.	Irse,* marcharse.
When will you go away ?	¿ Cuándo se irá, *or* se marchará V. ?
I will go soon.	Pronto me iré, *or* me marcharé.

By and by, shortly.	Luego. Dentro de poco.
He will go away soon, by and by.	Él se irá, *or* se marchará luego.
We shall go away to-morrow.	Nos iremos, *or* nos marcharemos mañana.
They will go to-morrow.	Se irán, *or* se marcharán mañana.
Thou wilt go immediately.	Te irás, *or* te marcharás inmediatamente.
When.	Cuando.
To become. To happen.	Llegar á ser. Suceder, hacerse de.
What will happen to you if you lose your money?	¿Qué se hará de V. si pierde su dinero? ¿Qué le sucederá á V. si pierde su dinero?
I do not know what will happen to me.	Yo no sé lo que se hará de mí. Yo no sé lo que será de mí.
What will become of him?	¿Qué será de él?
What will become of us?	¿Qué será de nosotros?
I do not know what will become of them.	Yo no sé lo que se hará de ellos. Yo no sé lo que será de ellos.
The turn.	El turno.
My turn.	Mi turno.
In my turn.	Á mi turno. Cuándo á mí me toque, (from tocar).
In his turn.	Á su turno. Cuando á él le toque.
In my brother's turn.	Al turno de mi hermano. Cuando le toque á mi hermano.
Each in his turn.	Cada uno á su turno. Cuando á cada uno le toque.
To take a turn, a walk.	Dar una vuelta, *or* un paseo. Ir á pasear.
He has gone to take a walk.	Ha ido á dar una vuelta, *or* un paseo.
To walk round the garden.	Dar una vuelta en el jardín. Dar un paseo en el jardín.
Back of. Behind.	Detrás de. Atrás.
To run.	Correr.
A blow, a knock.	Un golpe. Un porrazo.

A stab.	Una puñalada, una herida.
A clapping of the hands, a slap.	Una palmada. Una bofetada.
Have you given that man a blow?	¿Ha dado V. un golpe á ese hombre?
Yes; I have given him one.	Sí; yo le he dado uno.
A blow with a stick.	Un garrotazo.
A kick, (with the foot).	Un puntapié.
A blow with the fist.	Un puñetazo, una puñada.
A stab of a knife.	Una cuchillada.
A gun-shot.	Un tiro, un cañonazo.
A pistol-shot.	Un pistoletazo.
A glance of the eye.	Una ojeada, una mirada.
A clap of thunder.	Un trueno.
To give a cut with a knife.	Dar una cuchillada.
To cane a man.	Apalear á un hombre.
To give a man a kick.	Dar un puntapié á un hombre.
To give a man a blow with the fist.	Dar un puñetazo á un hombre.
To pull, to draw out.	Tirar, sacar.
To shoot, to fire.	Disparar, hacer fuego.
To fire a gun.	Disparar un fusil.
To fire a pistol.	Disparar una pistola.
I have fired at that bird.	He disparado un tiro á ese pájaro. He tirado un tiro á ese pájaro.
I have fired twice.	He tirado dos tiros.
I have fired three times.	He tirado tres tiros.
I have fired several times.	He tirado varios tiros.
How many times have you fired?	¿Cuántas veces ha tirado V.?
How many times have you fired at that bird?	¿Cuántas veces ha tirado V. á ese pájaro?
I have fired at it several times.	Le he tirado varios tiros.
I have heard a shot.	He oído un tiro.
I have heard the report of a pistol.	He oído un pistoletazo.
We have heard a clap of thunder.	Hemos oído un trueno.
The fist.	El puño.
To glance at some one, or something.	Echar una ojeada, *or* mirada á alguno, *or* alguna cosa.
I have glanced at that book.	He echado una ojeada, *or* una mirada á ese libro.
Has that man gone away?	¿Se ha marchado ese hombre?
He has gone away.	Se ha marchado.

Have your brothers gone away?	¿ Se han ido sus hermanos de V.?
They have gone away.	Se han ido, *or* marchado.
They have not gone away.	No se han ido, *or* marchado.
Have they gone away?	¿ Se han marchado ellos?
They were not willing to go away.	No querían marcharse. No quisieron marcharse.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Cuándo se irá ese hombre ? Se irá ahora. 2. ¿ Por qué se ha ido tan pronto su padre de V. ? Ha prometido á su amigo estar en su casa á las nueve menos cuarto ; así se fué temprano para cumplir con lo que ha prometido. 3. ¿ Cuándo se irán los niños de V. ? Se irán así que acaben (*subjunctive*) sus ejercicios. 4. ¿ Qué será de nosotros si se marchan nuestros amigos ? No sé lo que será de nosotros si ellos se marchan. 5. ¿ Debo ir al teatro ? No debe V. ir, porque hace muy mal tiempo. 6. ¿ Por qué da su criado de V. una cuchillada á ese hombre ? Le da una cuchillada porque el hombre le ha dado un puñetazo. 7. ¿ No escucha él lo que V. le dice ? Si no escucha le doy azotes. 8. ¿ Cuántas veces le tiró V. á ese pájaro ? Le he tirado dos veces. 9. ¿ Tiene V. gana de disparar un tiro á ese pájaro ? Tengo deseo de tirarle un tiro. 10. ¿ Cuándo hizo fuego el capitán ? Hizo fuego cuando sus soldados lo hicieron. 11. ¿ Ha echado V. una mirada á ese hombre ? Le eché una mirada. 12. ¿ Ha dado V. un paseo esta mañana ? He dado una vuelta en el jardín.

EXERCISE

1. Are you going away already ? I am not going yet. 2. When will your friends go away ? They will go away next month. 3. When shall we go away ? We shall go away to-morrow. 4. When will your children go away ? They will go as soon as they have finished (*hayan acabado*) their exercises. 5. What will become of your son if he does not study ? If he does not study he will learn nothing. 6. What has become of your son ? I do not know what has become of him. 7. What has become of your relations ? They have gone away. 8. Why do not you go to my

brother? It does not suit me to go to him, for I can not yet pay him what I owe him. 9. Which of these two pupils begins to speak? The one who is studious begins to speak. 10. Why do not these children work? Their master has given them blows with his fist, so that they will not work. 11. Have you fired a gun at that man? I have fired a pistol at him. 12. Why have you fired a pistol at him? Because he has given me a stab with his knife. 13. Did you kill that bird at the first shot? I killed it at the fourth. 14. How many times have our enemies fired at us? They have fired at us several times. 15. Why do not you fire at those birds? I can not; for I have a sore finger. 16. How many birds have you shot at? I have shot at all that I have seen, but I have killed none, because my gun is good for nothing. 17. Have you drunk some of that wine? I have drunk a little, and it has done me good. 18. Is it my brother's turn? When his turn comes (*le toque*) I shall tell him, for each has his turn. 19. Where has your uncle gone to? He has gone to take a walk. 20. Who follows us? Our dog runs behind us.

FIFTIETH LESSON—Lección Quincuagésima

To hear of.	Oir hablar de, tener noticias de, saber de.
Have you heard of your brother?	¿Ha oído V. hablar de su hermano? ¿Ha sabido V. de su hermano? ¿Ha tenido V. noticias del hermano?
I heard of him.	He oído hablar de él. He sabido de él. He tenido noticias de él.
Since.	Desde.
Is it long since you have breakfasted?	¿Hace mucho que V. ha almorzado? ¿Hace mucho tiempo desde que V. almorzó?
How long is it since you breakfasted?	¿Cuánto hace que V. ha almorzado?

It is not long since I have breakfasted.	No hace mucho que yo he almorzado. / No hace mucho tiempo que yo he almorzado.
It is a great while since.	Mucho tiempo hace, *or* ha.
It is a short while since.	Poco tiempo hace, *or* ha.
How long is it since you heard of your brother?	¿Cuánto hace que V. ha tenido noticias de su hermano?
It is a year since I heard of him.	Hace un año que no he sabido de él.
It is only a year since.	No hace más que un año.
It is more than a year since.	Hace más de un año.
More than.	Más de, (with numbers).
More than nine.	Más de nueve.
More than twenty times.	Más de veinte veces.
It is hardly six months since.	Hace apenas seis meses.
A few hours ago.	Hace pocas horas.
Half an hour ago.	Hace media hora.
A fortnight.	Quince días (dos semanas).
Have you been long in Spain?	¿Ha estado V. mucho tiempo en España? / ¿Hace mucho tiempo que V. está en España?
He has been in Madrid three years.	Hace tres años que él está en Madrid.
I have been living here these two years.	Hace dos años que vivo aquí.

Aquí, here, corresponds to *allí*, there, in that both imply resting in a place; *acá*, here, corresponds to *allá*, there, since it is motion toward here, hence hither, as *allá* is thither.

Come here.	Venga V. para acá.
Go there.	Vaya V. allá.

The word *tiempo* is often unexpressed.

How long have you had that hat?	¿Cuánto hace que tiene V. ese sombrero?
I have had it five years.	Hace cinco años que lo tengo.
How long has he been here?	¿Cuánto hace que él está aquí? / ¿Desde cuándo está aquí?
It makes three days.	Hace tres días.
Since the third of this month.	Desde el tres de este mes.

12

It is a month.	Hace un mes.
Since the first of the month.	Desde el primero de este mes.
I have seen him more than twenty times.	Lo he visto más de veinte veces.
Just, (relating to time).	En este momento, ahora mismo, al momento, al punto, al instante, poco ha, poco hace.
To have just.	Acabar de.

To express what has just taken place the verb *acabar de* (to finish) is used.

I have just seen your brother.	Acabo de ver á su hermano de V.
He has just done writing.	Acaba de escribir.
The men have just arrived.	Los hombres acaban de llegar.
He has but just come.	Ahora mismo llega él. Él acaba de llegar ahora.
To do the best.	Hacer uno lo mejor que puede. Hacer todo su poder. Empeñarse en.
I shall do my best.	Yo haré lo mejor que pueda.[1]
He will do his best.	Él hará lo mejor que pueda.[1]
I do my best.	Yo hago lo mejor que puedo. Me empeño.
To spend (money).	Gastar (dinero).
How much have you spent to-day?	¿Cuánto ha gastado V. hoy?
He has an income of fifty dollars a month.	Tiene cincuenta pesos de renta al mes.
Have the horses been found?	¿Se han hallado los caballos?
They have been found.	Se han hallado.
The men have been seen.	Los hombres han sido vistos.
Our children have been praised and rewarded, because they have been good and studious.	Nuestros niños han sido alabados y recompensados, porque han sido buenos y estudiosos.
By whom have they been rewarded?	¿Por quién han sido recompensados?
By whom have we been blamed?	¿Por quién hemos sido vituperados?
To pass.	Pasar.
Before.	Antes, ante, delante, por.

Antes refers to time; *delante*, *por*, and *ante* refer to place, in the presence of. *Delante* is commonest in this sense. *Antes* usually

[1] These are present subjunctives.

takes *que* after it when used with verbs, except the infinitive, and *de* with substantives and the infinitive.

Before ten o'clock.	Antes de las diez.
To pass before some one.	Pasar delante de alguno, *or* de uno.
To pass before a place.	Pasar delante de, *or* por un lugar.
A place.	Un lugar.
I have passed before the theater.	He pasado delante de, *or* por el teatro.
He has passed before me.	Ha pasado delante de mí.

Por has the idea of by. If it means before or in front of, it is when the thought of motion is present; as, *Ir por* or *por delante de las casas*, to go by, in front of, or before the houses.

To spend time in something.	Pasar (emplear *or* gastar) el tiempo en alguna cosa.
In what do you spend your time?	¿En qué pasa V. su tiempo?
I spend my time in studying.	Empleo mi tiempo en estudiar.
In what has he spent his time?	¿En qué ha empleado su tiempo?
What shall we spend our time in?	En qué pasaremos nuestro tiempo?
To lose, to miss, to fail.	Perder, omitir, faltar, descuidar.
The merchant has failed to bring the money.	El comerciante ha faltado á traer el dinero.
You have missed your turn.	V. ha perdido su turno.
You have failed to come to me this morning.	V. ha faltado á (V. se ha descuidado de) venir á mi casa esta mañana.
To be good for something.	Ser bueno para algo, (para alguna cosa). Servir de algo.
To be good for nothing.	No ser bueno para nada, (para ninguna cosa). No servir de nada, (*or* para nada).
Of what use is that?	¿Para qué (de qué) sirve eso?
It is good for nothing.	Eso no es bueno para nada. Eso de nada sirve.
A rascal.	Un bribón.
Is the gun which you have bought a good one?	¿Es bueno el fusil que V. ha comprado?
It is worth nothing, (good for nothing).	No es bueno para nada. No sirve de, *or* para nada.

To throw away.	Tirar, arrojar, desechar.
Have you thrown away anything?	¿ Ha tirado V. algo, (alguna cosa)?
I have not thrown away anything.	Nada he tirado.
The store, the shop.	La tienda.
Storekeeper, shopkeeper.	Tendero, mercader.

CONVERSACIÓN

1. ¿ No ha oído V. hablar del hombre que ha muerto á un soldado? No he oído hablar de él. 2. ¿ Hace mucho tiempo que se ha sabido de él? No hace mucho tiempo que se ha sabido de él. 3. ¿ Ha estado mucho tiempo en Londres su hermano de V.? Hace diez años que está allí. 4. ¿ Cuánto hace que V. aprende el español? Hace sólo dos meses que lo aprendo. 5. ¿ Cuánto hace que comió ese niño? Hace algunos minutos que comió. 6. ¿ Cuántas veces ha visto V. al rey? Lo he visto más de diez veces cuando estuve en Madrid. 7. ¿ Se han hallado los caballos? Los han hallado. 8. ¿ Aguarda V. á alguien? Aguardo á mi primo, el capitán. 9. ¿ Esperas tú alguna cosa? Espero mis libros. 10. ¿ Pasa este hombre su tiempo en trabajar? Es un bribón; pasa su tiempo en jugar y beber. 11. ¿ Me puede V. pagar lo que me debe? No puedo pagárselo, porque el comerciante ha dejado de traerme el dinero. 12. ¿ Le ha traído á V. el mercader los guantes que V. compró en su tienda? Ha dejado de traérmelos.

EXERCISE

1. Have you heard of any one? I have not heard of any one, for I have not gone out this morning. 2. Of whom has your cousin heard? He has heard of his friend who has gone to America. 3. Have you been long in Paris? These three years. 4. How long is it since you supped? It is half an hour. 5. Is it long since you heard of the soldier who gave your friend a cut with the knife? It is more than a year since I heard of him. 6. Is it long since you saw the young man who learned German with the teacher with whom we learned it? I have not seen him for nearly a year. 7. How long has your friend been in Spain? He has been there one month. 8. When did you meet my

brother? I met him a fortnight ago. 9. Where are my gloves? They have thrown them away. 10. Have the horses been found? They have been found. 11. Have you been seen by anybody? I have been seen by nobody. 12. What does this young man wait for? He waits for money. 13. Art thou waiting for anything? I am waiting for my book. 14. Has not he passed before the castle? He has passed by there, but I have not seen him. 15. In what does your brother spend his time? He spends his time in reading and playing. 16. In what do your children spend their time? They spend their time in learning. 17. Why have you breakfasted without me? You failed to come at nine o'clock, so that we have breakfasted without you. 18. Do you know those men? I do not know them; but I believe that they are rascals, for they spend their time in playing. 19. Who is the man who has just spoken to you? He is a merchant. 20. What has the shoemaker just brought? He has brought the shoes which he has made for us.

FIFTY-FIRST LESSON—Lección Quincuagésimaprimera

To be distant.	Distar.
Far.	Lejos, distante, remoto.
How far? (meaning what distance).	¿Cuánto dista? ¿Qué distancia hay? ¿Cuán lejos? ¿Cuánto hay? ¿Hay mucho?
How far is it from here to Paris?	¿Cuánto hay de aquí á París?
Is it far from here to Paris?	¿Está París lejos de aquí?
It is far.	Está lejos.
It is not far.	No está lejos.
How many miles is it?	¿Cuántas millas dista? ¿Cuántas millas hay?
It is twenty miles.	Veinte millas.
A mile.	Una milla.
It is almost two hundred miles from here to Paris.	De aquí á París hay casi doscientas millas.
It is nearly a hundred miles from Berlin to Vienna.	Hay cerca de cien millas de Berlín á Viena.

From.	De.
From Venice.	De Venecia.
From London.	De Londres.
I am from Paris.	Yo soy de París. Soy hijo de París.
What countryman are you?	¿De qué país es V.? ¿De qué tierra?
The Castilian.	El castellano.
He is a Castilian.	Él es castellano.
The king.	El rey.
The philosopher.	El filósofo.
The preceptor, the tutor.	El preceptor, el ayo, el maestro.
The professor.	El profesor, el catedrático.
The landlord, the innkeeper.	Posadero, mesonero, hostelero, huésped, casero, patrón.
Are you a Biscayan?	¿Es V. vizcaino?
Whence do you come?	¿De dónde viene V.?
I come from Bilboa.	Vengo de Bilbao.
To flee.	Huir,* huirse,* (see verbs in *uir*: Elements), escaparse, fugarse.
I run away, thou runnest away, he runs away, you run away.	Yo huyo, tú huyes, él huye, V. huye.
We run away, you run away, they run away, you run away.	Nosotros huimos, vosotros huís, ellos huyen, Vds. huyen.
Why do you fly?	¿Por qué huye V.?
I fly because I am afraid.	Yo huyo porque tengo miedo.
To assure.	Asegurar.
I assure you that he has arrived.	Yo le aseguro á V. que él ha llegado.
To hear, (to have knowledge of).	Oir,* saber.* (See Elements.)
Have you heard nothing new?	¿No sabe V. nada de nuevo?
I have heard nothing new.	Yo no he sabido nada de nuevo.
Happiness, fortune.	Felicidad, dicha, fortuna, gracia.
Unhappiness, misfortune.	Infelicidad, desdicha, desgracia, infortunio.
A great misfortune has happened.	Ha sucedido una gran desgracia.
He has met with a great misfortune.	Le ha sucedido un grande infortunio.
What has happened to you?	¿Qué le ha sucedido á V.? ¿Qué os ha acontecido á vosotros?
Nothing has happened to me.	No me ha sucedido nada.

I have met your brother.	Me he encontrado con el hermano de V.
The poor man.	El pobre hombre.
I have cut his finger.	Yo le he cortado un dedo.
You have twisted the man's neck.	V. le ha torcido el cuello al hombre.
To pity.	Compadecer, compadecerse de. Tener lástima.
Do you pity that man?	¿Se compadece V. de ese hombre?
I pity him with all my heart.	Le compadezco con todo mi corazón.
With all my heart.	Con todo mi corazón.
To complain.	Quejarse de.
Do you complain?	¿Se queja V.?
I do not complain.	No me quejo.
Do you complain of my friend?	¿Se queja V. de mi amigo?
Indeed I do complain of him.	De veras me quejo de él.
I do not complain of him.	No me quejo de él.
To dare.	Osar, atreverse, arriesgarse.
To spoil, to damage.	Echar á perder, inutilizar.
To serve, to wait upon.	Servir.*
Dost thou wait upon? (serve).	¿Sirves tú?
I serve.	Yo sirvo, estoy sirviendo.
He waits upon, or he serves.	Él sirve, él está sirviendo.
Has he been in your service? Has he served you?	¿Ha estado él en el servicio de V.? ¿Ha servido á V.? ¿Ha estado sirviendo á V.?
How long has he been in your service?	¿Cuánto tiempo ha servido él á V.? ¿Cuánto tiempo ha estado sirviendo á V.?
The service.	El servicio.
To offer.	Ofrecer.* (Elements.)
Do you offer?	¿Ofrece V.? ¿Ofrecéis vosotros?
I offer.	Yo ofrezco, de veras ofrezco.
Thou offerest.	Tú ofreces.
He offers.	Él ofrece.
To confide, to trust. to intrust.	Confiar á, (de, en). Fiarse de, (en). Contar con.

Do you trust me with your money?	¿Me confía V. su dinero?
I trust you with it.	Yo se lo confío á V.
I have intrusted that man with a secret.	Yo he confiado un secreto á ese hombre.
The secret.	El secreto.
To keep anything secret.	Guardar secreto. Tener secreta alguna cosa.
I have kept it secret.	Lo he guardado secreto. Lo he tenido secreto.
To take care of something.	Cuidar de alguna cosa. Tener cuidado de.
Do you take care of your clothes?	¿Cuida V. de su vestido?
Yes, I take care of them.	Sí; cuido de él.
Will you take care of my horse?	¿Quiere V. cuidar mi caballo? ¿Quiere V. cuidar de mi caballo?
Yes, I shall take care of it.	Sí; cuidaré de él.
To leave.	Dejar.
To squander, to dissipate.	Malgastar, disipar, desperdiciar, derrochar.
He has squandered all his wealth.	Él ha disipado todo su caudal.
To hinder, to prevent. To keep from.	Impedir,* embarazar. Estorbar, no dejar.
You hinder me from sleeping.	V. no me deja dormir. Me impide dormir.
What have you bought to-day?	¿Qué ha comprado V. hoy? ¿Qué compras ha hecho V. hoy?
I have bought two handkerchiefs.	He comprado dos pañuelos.
Have you bought anything to-day?	¿Ha comprado V. hoy alguna cosa? ¿Ha hecho V. hoy algunas compras?
Most lovely, charming.	Preciosísimo, amabilísimo. Encantador.
Admirably.	Admirablemente.
That hat fits you admirably.	Ese sombrero le sienta á V. muy bien.
That coat fits him very well.	Esa casaca le sienta perfectamente. Esa casaca le va como pintada.

It is charming.	Es hechicero, encantador, delicioso.
To arrive, to reach (a place).	Llegar.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Tendremos baile esta noche ? Sí ; lo tendremos. 2. ¿ En qué se divierte el primo de V. ? Se divierte en tocar el violín. 3. ¿ Me ofrece V. alguna cosa ? Le ofrezco á V. un hermoso fusil. 4. ¿ Ofreces tu hermoso perrito á estos niños ? Se lo ofrezco á ellos, porque los amo con todo mi corazón. 5. ¿ Ha dejado V. caer alguna cosa ? No he dejado caer nada ; pero mi primo ha dejado caer algún dinero. 6. ¿ Te acercas al fuego ? Me acerco porque tengo frío. 7. ¿ Quién tiene frío ? El muchachito cuyo padre le ha prestado á V. un caballo tiene frío. 8. ¿ Se acuerdan de sus amigos antiguos sus padres de V. ? Sí ; se acuerdan de ellos. 9. ¿ Gusta de jugar su hermano de V. ? Le gusta más estudiar que jugar. 10. ¿ Le gusta á V. más la miel que el azúcar ? No me gusta ni la una ni el otro. 11. ¿ Pueden entender á V. sus discípulos ? Me entienden cuando hablo despacio ; porque para ser entendido es necesario que hable despacio. 12. ¿ Habla alto el maestro de V. ? Habla alto y despacio.

EXERCISE

1. How far is it from Paris to London ? It is nearly two hundred miles from Paris to London. 2. Is it farther from Paris to Blois than from Orleans to Paris ? It is farther from Orleans to Paris than from Paris to Blois. 3. Do you intend to go to Paris soon ? I intend to go there soon. 4. Is it long since you were there ? It is nearly a year since I was there. 5. Of what country are you ? I am a Spaniard and my friend is an Italian. 6. Where did you dine yesterday ? I dined at the innkeeper's. 7. Have you seen him ? I have seen him. 8. Why does that man run away ? He runs away because he is afraid. 9. Do you fear my cousin ? I do not fear him, for he has never done harm to anybody. 10. Of whom has your brother heard ? He has heard of a man to whom a misfortune has happened. 11. What have you done with my book ? I assure you that I have not seen

it. 12. Will you wait till he returns ? (*llegue*). I can not wait, for I have a good deal to do. 13. What has happened to you ? A great misfortune has happened to me. 14. Why do you pity that man ? I pity him because you have broken his neck. 15. Does that man serve you well ? He serves me well, but he spends too much. 16. How long has it been since he left your service ? It was but two months since. 17. Do you offer me anything ? I have nothing to offer you. 18. Have the Parisians offered you anything ? They have offered me wine, bread, and good beef. 19. Do you trust this man with anything ? I do not trust him with anything. 20. Will you trust my father with your money ? I will trust him with it.

FIFTY-SECOND LESSON—Lección Quincuagésima-segunda

Will the people come soon?	¿Vendrá la gente pronto?
Soon,—very soon.	Luego, presto, pronto, muy pronto.
A violin.	Un violín.
To play the violin.	Tocar el violín.
To play the piano.	Tocar el piano.
What instrument do you play?	¿Qué instrumento toca V.?
To touch, play.	Tocar.
Near.	Cerca de, junto á.
Near me.	Cerca de mí, junto á mí.
Where do you live?	¿En dónde vive V.?
I live near the castle.	Vivo junto al castillo.
What are you doing near the fire?	¿Qué está V. haciendo junto al fuego?
To dance.	Danzar, bailar.
To fall.	Caer.*
To drop, to let fall.	Dejar caer.
Has he dropped anything?	¿Ha dejado él caer algo?
He has not dropped anything.	No ha dejado caer nada.
To retain, to hold back.	Retener,* (conj. like Tener).
To approach, to draw near.	Acercarse á, aproximarse á.
Do you approach the fire?	¿Se acerca V. al fuego?
I do approach it.	Me acerco á él.

To approach, to have access to one.	Acercarse. Tener comunicación con.
He is a man difficult of access.	Es un hombre de difícil acceso.
I go away (withdraw) from the fire.	Me quito del fuego.
To withdraw from. To retire from.	Quitarse de, apartarse de, retirarse de, irse de.
I go away from it.	Me quito de él.
Why does that man go away from the fire?	¿Por qué se retira ese hombre del fuego?
He goes away from it because he is not cold.	Se retira porque no tiene frío.
To remember.	Recordar. Acordarse de.*
Do you remember that?	¿Se acuerda V. de eso? ¿Os acordáis de eso?
I remember it.	Me acuerdo de ello.
Does your brother remember that?	¿Se acuerda de eso el hermano de V.?
Do you remember that man?	¿Os acordáis de ese hombre? ¿Se acuerda V. de ese hombre?
Do you remember that?	¿Se acuerda V. de eso?
I remember it.	Sí, me acuerdo. Me acuerdo de eso.
What do you remember?	¿De qué os acordáis? ¿De qué se acuerda V.?
I remember nothing.	Nada recuerdo.
To sit down.	Sentarse.*
Are you seated?	¿Está V. sentado? ¿Se sienta V.?
I am sitting down.	Me siento, *or* estoy sentado.
Thou art sitting down.	Tú te sientas, *or* estás sentado.
He is sitting down.	Él se sienta, *or* está sentado.
I shall sit down.	Yo me sentaré.
He sits near the fire.	Él se sienta cerca del fuego.
He is sitting near the fire.	Él está sentado junto á la lumbre.
To like better, to prefer.	Gustar más de, preferir.
Do you like staying here better than going out?	¿Gusta V. más de estar aquí que de salir? ¿Prefiere V. quedar aquí á salir? ¿Quiere V. más bien estar aquí que salir?

I like staying here better than going out.	Me gusta más estar aquí que salir.
Both.	Ambos, los dos *or* las dos, el uno y el otro, la una y la otra.
He likes to do both.	Á él le gusta hacer ambos.
As much as.	Tanto como. Lo mismo que.
The veal.	La ternera.
The calf.	Becerro, ternero.
Quick, fast.	Presto, pronto, ligero.
Slow, slowly.	Despacio, lento, lentamente. Poco á poco.
Loud.	Alto, en voz alta, recio.
Does your master speak loud?	¿Habla alto el maestro de V.?
He speaks loud.	Habla alto.
In order to learn Spanish, one must speak loud.	Para aprender el español, es menester hablar alto.
Quicker, faster.	Más presto, más ligero.
Not so quick, less quick.	No tan presto, menos pronto.
As quickly as you.	Tan pronto como V.
He eats more quickly than I.	Él come más presto que yo.
Do you learn as fast as I?	¿Aprende V. tan pronto como yo?
I learn faster than you.	Aprendo más pronto que V.
I do not understand you, because you speak too fast.	No entiendo á V. porque habla tan de prisa.
To sell cheap.	Vender barato.
To sell dear.	Vender caro.
Does he sell cheap?	¿Vende él barato?
He does not sell dear.	No vende caro.
He has sold to me very dear.	Me ha vendido muy caro.
So.	Tan.
This man sells everything so dear that one can not buy anything from him.	Este hombre lo vende todo tan caro que no se le puede comprar nada.
You speak so fast that I can not understand you.	V. habla tan ligero que no puedo entenderle.
I have bought it of him.	Se lo he comprado á él.
So much, so many.	Tanto, tanta, tantos, tantas.
I have written so many notes, that I can not write any more.	He escrito tantas esquelas que no puedo escribir más.

Note.	Esquela.
Do you fear to go out?	¿Teme V. salir?
I fear to go out.	Temo salir.

CONVERSACIÓN

1. ¿Hay mucha distancia de aquí á Viena? Hay casi dos cientas cincuenta millas de aquí á Viena. 2. ¿Qué distancia hay de París á Berlín? Hay cerca de ciento y treinta millas de París á Berlín. 3. ¿Es V. gaditano? No; soy madrileño. 4. ¿Ha pasado el rey por aquí? No ha pasado por aquí, sino por delante del teatro. 5. ¿Por qué huye V.? Huyo porque tengo miedo. 6. ¿Por qué no han hecho sus ejercicios sus discípulos de V.? Aseguro á V. que los han hecho, y V. se equivoca si cree que no lo han hecho. 7. ¿Ha tenido mis cuchillos su hijo de V.? Me asegura que no los ha tenido. 8. ¿No ha oído V. nada de nuevo? No he oído nada. 9. ¿Qué es lo que mi amigo le ofrece á V.? Me ofrece un libro. 10. ¿Ya le ha detenido él á V. algo? Nunca le he confiado ninguna cosa, y así nunca me ha detenido nada. 11. ¿Qué secreto le ha confiado á V. mi hijo? No puedo confiar á V. el secreto que me ha confiado, porque me ha encargado que lo tenga secreto. 12. ¿Vende su vestido el amigo de V.? No lo vende, porque le va como pintado.

EXERCISE

1. Do you play the violin? I do not play the violin, but the piano. 2. What o'clock is it now? It is almost eleven, and the people will soon come. 3. Are there to be (*deberá haber*) a great many people at our ball? There are to be a great many. 4. In what do you spend your time in this country? I spend my time in playing on the piano and in reading. 5. Do you amuse yourselves? I assure you that we amuse ourselves very often. 6. Has anybody pitied you? Nobody has pitied me, because I have not been ill. 7. To whom have you offered your fine horses? I have offered them to the English captain. 8. Has anybody hindered you from writing? (*que V. escriba*). Nobody has hindered me from writing, but I have hindered somebody from hurting your cousin. 9. Is it cold to-day? It is very cold. 10. Why

does your friend go away from the fire? He goes away from it because he is afraid of burning himself. 11. Are you cold or warm? I am neither cold nor warm. 12. Why do your children approach the fire? They approach it because they are cold. 13. Do you remember anything? I remember nothing. 14. What does your uncle remember? He remembers what you have promised him. 15. Why do you draw back from the fire? I have been sitting near the fire for an hour and a half, so that I am no longer cold. 16. May one approach your uncle? One may approach him, for he receives everybody. 17. Do you sit down near the fire? I do not sit down near the fire, for I am afraid of being too warm. 18. Do you recollect these words? I do not recollect them. 19. Have I remembered my exercise? You have remembered it. 20. Have you recalled your exercises? I have recalled them, for I have learned them by heart, and my brothers have remembered theirs, because they have learned them by heart.

FIFTY-THIRD LESSON—Lección Quincuagésimatercera

By the side of.	Al lado de, *or* por el lado de.
I have passed by the side of you.	Yo he pasado por el lado de V.
Have you passed by the side of my brother?	¿Ha pasado V. por el lado de mi hermano?
I have passed by his side.	He pasado por su lado.
To pass near a place.	Pasar cerca de un lugar.
I have passed by the theater.	Yo he pasado cerca del teatro.
I have passed by the castle.	He pasado cerca del *or* junto al castillo.
You have passed before my warehouse.	V. ha pasado por, *or* delante de, *or* por delante de mi almacén.
To dare.	Osar, atreverse.
I dare not go thither.	Yo no oso ir allá. / No me atrevo á ir allá.
He dares not do it.	Él no se atreve á hacerlo.
I did not dare to tell him so.	Yo no me atreví á decírselo.
To make use of, to use.	Servirse de, usar.
Do you use my horse?	¿Se sirve V. de mi caballo?
I do use it.	Me sirvo de él.

Does your father use it?	¿Se sirve de él su padre de V.?
He uses it.	Se sirve de él. Usa de él.
Have you used my shotgun?	¿Ha usado V. (*or* se ha servido V.) de mi escopeta?
I have used it.	He usado de ella. Me he servido de ella.
They have used your books.	Ellos han usado de (se han servido de) los libros de V.
They have used them.	Los han usado. Se han servido de ellos.
To instruct, instructing.	Instruir,* instruyendo.
I instruct, thou instructest, he instructs, you instruct; we instruct, you instruct, they instruct.	Yo instruyo, tú instruyes, él instruye, V. instruye; nosotros instruimos, vosotros instruís, Vds. instruyen, ellos instruyen.
To teach.	Enseñar.
He teaches me arithmetic.	Él me enseña la aritmética.
I teach you Spanish.	Le enseño á V. el español.
I have taught him Spanish.	Le he enseñado el español.
To teach some one to do something.	Enseñar á alguno á hacer alguna cosa.
He teaches me to read.	Él me enseña á leer.
I teach him to write.	Le enseño á escribir.
A teacher of Spanish.	Un maestro de español.
A Spanish teacher, (one who is a Spaniard).	Un maestro español.
To shave.	Afeitar, rasurar.
To get shaved.	Afeitarse, hacerse afeitar.
To dress.	Vestir,* vestirse.
To undress.	Desnudar, desnudarse.
Have you dressed yourself?	¿Se ha vestido V.? ¿Os habéis vestido?
I have not yet dressed myself.	Todavía no me he vestido.
Have you dressed the child?	¿Ha vestido V. al niño?
I have dressed it.	Lo he vestido.
To undo.	Deshacer.* (Conjugated like hacer.)
To get rid of.	Deshacerse de, zafarse, librarse de.

Are you getting rid of your damaged sugar?	¿Se deshace V. de su azúcar averiado? ¿Va V. saliendo del azúcar averiado?
I am getting rid of it.	Me deshago de él. Voy saliendo de él.
Did you get rid of your old ship?	¿Se deshizo V. de su fragata vieja?
I did get rid of it.	Me deshice de ella.
To part with.	Deshacerse de, enagenar, vender.
The design, the intention.	El designio, la intención.
I intend to go thither.	Tengo intención de ir allá.
Do you intend to part with your horses?	¿Tiene V. intención de vender sus caballos?
I have already parted with them.	Ya me he deshecho de ellos. Ya los he vendido.
He has parted with his shotgun.	Él ha vendido su escopeta.
Have you parted with, discharged, your servant?	¿Ha despedido V. á su criado?
Yes, I have parted with, discharged, him.	Sí, lo he despedido.
To awake.	Despertar, despertarse.
I generally awake at six o'clock in the morning.	Me despierto generalmente á las seis de la mañana.
My servant generally wakes me at six o'clock in the morning.	Mi criado me despierta generalmente á las seis de la mañana.
A slight noise awakes me.	Un ligero ruido me despierta.
A dream has waked me.	Un sueño me ha dispertado.
I do not make a noise, in order not to wake him.	No hago ruido, para no dispertarlo.
A dream.	Un sueño, un ensueño.
Generally.	Generalmente, ordinariamente.
To come down.	Bajar.
To dismount.	Apearse, desmontar.
To behave.	Portarse, comportarse.
I conduct myself well.	Me comporto bien.
How does he conduct himself?	¿Cómo se porta él?
Toward.	Á, con, para con, hacia.
He behaves ill toward that man.	Él se porta mal con aquel hombre.
He behaves ill toward me.	Él se porta mal conmigo.

To merit, to be worth while.	Merecer.* Valer la pena de.
Is it worth while to do that?	¿Vale la pena hacer eso?
Is it worth while to write to him?	¿Vale la pena escribirle?

CONVERSACIÓN

1. ¿Esperan Vds. llegar temprano á París? Esperamos llegar á las ocho y cuarto, porque nuestro padre nos espera esta tarde. 2. ¿Por qué ha cambiado V. el coche de que me ha hablado? Lo he cambiado por un caballo árabe. 3. ¿No se divierte V. aquí? Se engaña V. cuando dice que no me divierto aquí; porque aseguro á V. que hallo mucho placer en hablar con V.; pero me voy, porque me esperan en el baile de un pariente. 4. ¿Qué será de V. si se mete siempre con los soldados? No sé lo que será de mí; pero le aseguro á V. que no me harán ningún daño; porque no hacen daño á nadie. 5. ¿Cuánto tiempo ha tenido V. esta casaca? Hace mucho tiempo que la tengo. 6. ¿Habla V. siempre en castellano? Hace tanto tiempo que no lo hablo que casi del todo lo he olvidado. 7. ¿Ha dado V. algún dinero á su hijo? Le he dado más de lo que él gastará. 8. ¿Por qué se alegran los españoles? Se alegran porque se lisonjean de que tienen muchos buenos amigos. 9. ¿Se marcha su tío de V. con nosotros? Se marcha con nosotros si quiere. 10. ¿Por qué han ahorcado á aquel hombre? Lo han ahorcado porque ha dado muerte á alguien. 11. ¿Quiere V. colgar mi sombrero en el árbol? Lo colgaré. 12. ¿Por qué es V. tan difuso sobre este asunto? Porque es menester hablar sobre todas las cosas. Si es necesario escuchar y responder á V. cuando se habla sobre esa materia, colgaré mi sombrero en el clavo, me tenderé en el suelo, y le escucharé y responderé tan bien cómo pueda. V. hará bien.

EXERCISE

1. Have your books been found? They have been found. 2. Are your brother's stockings under the bed? They are upon it. 3. Have you passed by anybody? I passed by beside you, and you did not see me. 4. Will you pass by the castle? I shall pass by there. 5. Has not he been afraid of soiling his fingers? He has not been afraid of soiling them,

because his fingers are never clean. 6. May my brothers use your books? They may use them. 7. Has your father used my horse? He has used it. 8. Have you told your brother to come down? (*que baje*). I did not dare to tell him. 9. Have you shaved to-day? I have shaved. 10. On what days do you shave in the evening? When I do not dine at home. 11. At what o'clock do you dress in the morning? I dress as soon as I have breakfasted, and I breakfast every day at eight o'clock, or at a quarter past eight. 12. Dost thou go to the theater every evening? I do not go every evening, for it is better to study than to go to the theater. 13. At what o'clock does the child get up? He gets up as soon as he is awakened. 14. Why have you risen so early? My children have made such a noise that they wakened me. 15. How did my child behave? He behaved very well. 16. Is it worth while to dismount from my horse in order to buy a cake? It is not worth while, for it is not long since you ate. 17. Is it better to go to the theater than to study? It is better to do the latter than the former. 18. Is it better to go to France than to Germany? It is not worth while to go to France or to Germany when one has no wish to travel. 19. Has your merchant succeeded at last in getting rid of his damaged sugar? He has succeeded in getting rid of it. 20. Who taught your brother arithmetic? A Spanish teacher taught it to him.

FIFTY-FOURTH LESSON—Lección Quincuagésima-cuarta

To hope, to expect.	Esperar.
To await, to wait for.	Aguardar.
I hope.	Yo espero.
Thou hopest.	Tú esperas.
He hopes.	Él espera.
You hope.	V. espera, vosotros esperáis.
We hope.	Nosotros esperamos.
Do you expect to find him there?	¿Espera V. hallarlo allá?
I do expect it.	Espero hallarlo.
To change, to exchange.	Cambiar, trocar,* permutar.

To change one thing for another.	Cambiar una cosa por (con) otra.
I change my hat for his.	Cambio mi sombrero por el suyo.
To mix, mingle.	Mezclar, mezclarse, entremeterse, meterse.
I mingle with the men.	Me meto entre los hombres.
He mingles with the soldiers.	Se mezcla entre los soldados.
Among.	Entre. En medio de.
To recognize.	Reconocer.
Do you recognize that man?	¿Reconoce V. á ese hombre?
It is so long since I saw him, that I do not recollect him.	Hace tanto tiempo que lo vi, que no lo reconozco, (no me acuerdo de él).
I have more bread than I can eat.	Tengo más pan que puedo comer.
That man has more money than he can spend.	Ese hombre tiene más dinero del que puede gastar.
There is more wine than is necessary.	Hay más vino del necesario, (del que se necesita.)
You have more money than you want.	V. tiene más dinero del que necesita, (del que ha menester).
We have more shoes than we want.	Tenemos más zapatos que hemos menester, (necesitamos).
That man has fewer friends than he imagines.	Ese hombre tiene menos amigos que piensa.
To fancy.	Imaginar, imaginarse.
To think.	Pensar.*
To earn, to gain, to get.	Ganar.
Has your father already started? (departed).	¿Ha salido ya el padre de V.?
He is ready to depart.	Está pronto (listo) para salir.
Ready.	Pronto, presto, listo.
To prepare.	Preparar.
To prepare one's self.	Prepararse.
To keep one's self ready.	Estar preparado, estar dispuesto á, (para).
To spill.	Derramar.
To spread.	Esparcir, divulgar.
To expatiate, to lay stress upon.	Espaciarse, difundirse.
That man is always expatiating upon that subject.	Ese hombre siempre se difunde sobre esa materia.
The subject.	El sujeto, la materia.
Always.	Siempre.

To stretch one's self upon the floor.	Tirarse sobre el suelo. Tenderse.*
To hang.	Colgar de, (en).
The wall.	La pared.
I hang my coat on the wall.	Yo cuelgo mi casaca en la pared.
He hangs his hat upon the tree.	Él cuelga su sombrero en el árbol.
We hang our shoes upon the nails.	Colgamos nuestros zapatos en los clavos.
Who has hanged the basket on the tree?	¿Quién ha colgado la canasta en el árbol?
The thief has been *hanged*.	El ladrón ha sido *ahorcado*, (colgado).
The thief, robber.	El ladrón.
The robber, the highwayman.	El bandolero. El salteador de camino.

CONVERSACIÓN

1. ¿Está mi vestido sobre la cama? Está debajo. 2. ¿Por qué no ha limpiado V. mi baúl? Tenía miedo de ensuciarme los dedos. 3. ¿Se sirve V. de los libros que le he prestado? Me sirvo de ellos. 4. ¿Por qué no se ha atrevido V. á decírselo? Porque no he querido despertarle. 5. ¿Se ha afeitado su hermano de V.? No se ha afeitado, pero se ha hecho afeitar. 6. ¿Cuántas veces al día se afeita el padre de V.? No se afeita más que una vez al día; pero mi tío se afeita dos veces al día. 7. ¿Se viste el vecino de V. antes de almorzar? Almuerza antes de vestirse. 8. ¿Ha dormido V. bien? No he dormido bien; porque V. ha hecho demasiado ruido. 9. ¿Cómo se ha portado mi hermano con V.? Se ha portado muy bien conmigo; porque se porta bien con todo el mundo. 10. ¿Vale la pena apearme del caballo para darle algo á aquel pobre? Sí; porque parece que lo necesita; pero V. le puede dar alguna cosa sin apearse de su caballo. 11. ¿Se ha deshecho V. de aquel hombre al fin? Me he deshecho de él. 12. ¿Hace mucho tiempo que V. se ha levantado? Hace hora y media que me levanté.

EXERCISE

1. Do you hope to receive a note to-day? I hope to receive one. 2. Does your friend hope to receive anything?

He hopes to receive something, for he has worked well. 3. Do you expect to find him at home? We expect to find him. 4. Do you wish to exchange your book for mine? I can not, for I want it to study Spanish. 5. When will the concert take place? It will take place the day after to-morrow. 6. Have you promised to go? I have promised. 7. Have you changed your hat in order to go to the English captain? I have changed my hat, but I have not changed my coat or my shoes. 8. Why do you mix among these men? I mix among them in order to know what they say of me. 9. Have you recognized your father? It was so long since I saw him, that I did not recognize him. 10. How long has your brother had that gun? He has had it a great while. 11. Do you know why that man does not eat? I believe he is not hungry, for he has more bread than he can eat. 12. Am I to sell my gun in order to buy a new hat? You need not sell it, for you have more money than you want. 13. Are you ready to depart with me? I am. 14. Is this young man ready to go out? Not yet, but he will soon be ready. 15. What have you done with my coat? I have hung it on the wall. 16. Has the thief who stole your gun been hanged? He has been punished, but he has not been hanged.

FIFTY-FIFTH LESSON—Lección Quincuagésimaquinta

COMMON TITLES

Mr., Sir, master, lord, Lord, gentleman, husband.	Señor, señores, (*plu.*), Don.
Mrs., madam, lady, mistress, wife.	Señora, señoras, (*plu.*), Doña.
Young sir, young master, (often used in jest).	Señorito, señoritos.
Miss, young lady.	Señorita, señoritas.

Señor and *Señora* are commonly used with the surname, or full name. *Don* and *Doña* are used either with the Christian name, or in connection with *Señor* and *Señora*, as a mark of especial respect: *Señor Gómez*, *Señora María de Sánchez*, *Don Pedro*, *Doña Consuelo*, *Señor Don Juan Martínez*, *Señora Doña Marta de Cárdenas.*

These titles are often used with names in the third person as a token of respect.

How is your father?	¿Cómo está su señor padre de V.?
To doubt.	Dudar.
To question, to inquire.	Cuestionar, preguntar.
To dispute, to discuss.	Disputar, controvertir.*
Do you doubt that?	¿Duda V. de eso?
I do doubt it.	Lo dudo.
I do not doubt it.	No lo dudo.
I make no question, have no doubt of it.	No lo dudo.
What do you doubt?	¿Qué duda V.?
I doubt what that man has told me.	Yo dudo de lo que ese hombre me ha dicho.
The doubt.	La duda.
Without doubt, no doubt.	Sin duda.
To agree to a thing.	Convenir en, (con *or* á). (Conjugated like venir. See Elements.)
Do you agree to that?	¿Conviene V. en eso?
I agree to it.	Convengo en ello.
How much have you paid for that hat?	¿Cuánto ha pagado V. por ese sombrero?
I have paid three dollars for it.	He pagado tres pesos por él.
I have bought this horse for fifty dollars.	He comprado este caballo por cincuenta pesos.
The price.	El precio.
Have you agreed about the price?	¿Han convenido Vds. en el precio?
We have agreed about it.	Hemos convenido.
About what have you agreed?	¿En qué han convenido Vds.?
About the price.	En el precio.
To feel, feeling.	Sentir,* sintiendo.
I feel, thou feelest, he feels.	Yo siento, tú sientes, él siente.
We feel, you feel, they feel.	Sentimos, sentís, sienten.
To consent.	Consentir en. (Conjugated like sentir.)
I consent to go thither.	Consiento en ir allá.
Nevertheless.	No obstante, con todo.
To wear, (to wear garments).	Usar, llevar, traer,* portar.
What garments does he wear?	¿Qué vestidos usa?
He wears beautiful garments.	Él lleva vestidos hermosos.
The garment.	El vestido.

Against my custom.	Contra mi costumbre. Contra mi modo.
As customary.	Como de costumbre. Según el uso.
My partner.	Mi socio, mi compañero.
To observe, to note, to attend to.	Percibir,* observar, reparar. Notar algo, (alguna cosa).
Do you take notice of that?	¿Repara V. esto? ¿Observáis eso?
I take notice of it.	Lo reparo, lo observo.
Did you observe that?	¿Percibió V. eso?
Did you notice what he did?	¿Reparó V. lo que él hizo?
I did notice it	Lo reparé.
To get, to procure.	Conseguir,* procurar, lograr.
I can not procure any money.	No puedo conseguir ningún dinero.
He can not procure anything to eat.	Él no puede procurarse el sustento. Él no puede ganar la vida.
Penknife.	El cortaplumas, la navaja.
After having read my lesson, I wrote it.	Después que hube leído mi lección, la escribí.
After having cut myself, I broke my penknife.	Después que me hube cortado quebré mi cortaplumas.
After reading the letter.	Después que leí la carta. Después que hube leído la carta. Después de haber leído la carta. Después de leer la carta.
To ridicule, make fun of.	Mofarse, burlarse.
To laugh.	Reirse.
He laughs at everybody.	Él se ríe de todo el mundo, (de todos).
He criticises everybody.	Él critica á todo el mundo.
Do you laugh at that man?	¿Se ríe V. (se burla V.) de aquel hombre?
I do not laugh at him.	No me río de él. No hago burla de él.
To stop, to stay.	Detenerse.* Pararse.
Have you stayed long at Berlin?	¿Se ha detenido V. mucho tiempo en Berlín?
I stayed there only three days.	Me detuve sólo tres días.

To sojourn, to stay.	Residir, morar.
Where does your brother stay at present?	¿En dónde reside ahora su hermano de V.?
At present, actually.	Al presente, actualmente, ahora.
The residence, stay, abode.	La residencia, el domicilio.
Paris is a fine place to live in.	París es una ciudad muy hermosa para vivir.
After reading.	Después de leer.
After cutting myself.	Después de haberme cortado.
After dressing yourself.	Después de haberse V. vestido. Después que V. se vistió.
After dressing himself.	Después de vestirse. Después que él se hubo vestido.
The sick person, the patient.	El enfermo, el paciente.
Fairly well.	Bastante bien, medianamente. Tal cual.
It is rather late.	Es muy tarde.
It is rather far.	Está algo lejos.

CONVERSACIÓN

1. ¿Cómo está el enfermo de V.? Se halla un poco mejor hoy que ayer. 2. ¿Cuánto tiempo hace que su primo de V. aprende el español? Lo ha estudiado sólo tres meses. 3. ¿Le gusta á V. hablar con mi tío? Me gusta mucho hablar con él; pero no me gusta que se burle de mí. 4. ¿Duda V. de lo que este hombre le ha dicho? No lo dudo; porque es hombre de bien. 5. ¿Ha comprado por último su tío de V. el jardín? No lo ha comprado, porque no ha podido convenir en el precio. 6. ¿Consiente él en pagarle á V. el precio del barco? Consiente en pagármelo. 7. ¿Por qué se lamentan estos pobres? Se lamentan porque no pueden procurar cosa alguna que comer. 8. ¿Ha sabido V. de su amigo que está en Alemania? Le he escrito ya muchas veces; no obstante no me ha respondido todavía. 9. ¿Por qué ha tirado V. su cortaplumas? Lo he tirado después de haberme cortado. 10. ¿Cuándo almorzaron Vds.? Almorzamos después de habernos afeitado. 11. ¿Qué hizo V. esta mañana? Salí de la ciudad muy de mañana á ver como estaba el campo. 12. ¿Se levantó V. temprano? Me levanté al rayar el alba.

EXERCISE

1. How is your father? He is only fairly well. 2. How art thou? I am tolerably well. 3. How long has your cousin been learning Spanish? He has been learning it only three months. 4. Is it long since you heard of my uncle? It is hardly a fortnight since I heard of him. 5. How long did your cousin stay at Paris? He stayed there only a month. 6. Why does he laugh at you? He laughs at me because I speak badly. 7. Do you doubt what I am telling you? I do not doubt it. 8. Have you at last bought the horse which you wished (*quería*) to buy last month? I have not bought it, for I have not been able to procure the money. 9. Have you at last agreed about the price of that picture? We have agreed as to it. 10. Have you agreed with your partner? I have agreed with him. 11. Does he consent to pay you the price of the ship? He consents to pay it to me. 12. Have you seen your old friend again? I have seen him again. 13. Did you recognize him? I could hardly recognize him, for, contrary to his custom, he was wearing a large hat. 14. How is he? He is very well. 15. Has your father already written to you? Not yet; but I expect to receive a note from him to-day. 16. Of what do you complain? I complain of not being able to procure some money. 17. Is your uncle well? He is better than he usually is. 18. What have you done with the books which the English captain has lent you? I have returned them to him after reading them. 19. When did your brother go to the ball? He went (thither) after dressing himself. 20. Why have you punished your boy? I have punished him because he has broken my finest glass.

FIFTY-SIXTH LESSON—Lección Quincuagésimasexta

To go to the village.	Ir á la aldea.
To be in the village.	Estar en la aldea.
To go to the exchange.	Ir á la lonja.
To be at the exchange.	Estar en la lonja.

The parlor.	La sala.
The kitchen.	La cocina.
The cellar.	El sótano.
The church.	La iglesia.
The school.	La escuela.
The play.	La comedia.
The opera.	La ópera.
To go hunting.	Ir á caza, ir á la caza, ir á cazar.
To hunt.	Cazar.
To fish.	Pescar.
The whole day. All the day.	Todo el día.
The whole morning.	Toda la mañana.
The whole night.	Toda la noche.
The whole night, all night.	Toda la noche.
The whole week.	Toda la semana.
The whole society.	Toda la sociedad.
All at once.	De una vez, á la vez.
Suddenly, of a sudden.	De repente, súbitamente.

The following are the modes of salutation:

Good morning.	Buenos días.
Good afternoon.	Buenas tardes.
Good evening. / Good night.	Buenas noches.

They are always used in the plural, and are employed as in English.

What books have I?	¿Qué libros tengo?
You have yours and hers.	V. tiene los suyos y los de ella.
Has she not hers and mine?	¿No tiene ella los suyos y los míos?
She has hers, but not yours.	Tiene los suyos, pero no los de V.
You have yours.	V. tiene los suyos, (las suyas).
I have yours.	Tengo los de V., (las de V.).
She has hers and his.	Ella tiene los suyos y los de él.
He has his and hers.	Él tiene los suyos y los de ella.
I have his.	Tengo la suya, (la de él).
I have hers.	Tengo la suya, (la de ella).
I have theirs.	Tengo la suya, (la de ellos, *or* la de ellas).
What do you wish to send to your aunt?	¿Qué quiere V. enviar á su señora tía?
I wish to send her a tart.	Quiero enviarle una empanada.

Do you wish to send her some fruit also?	¿Quiere V. enviarle también alguna fruta?
Yes, I will send her some.	Sí, quiero enviarle alguna.
Have you sent the books to my sisters?	¿Ha enviado V. los libros á mis hermanas?
I have sent them to them.	Se los he enviado.
This week.	Esta semana.
This year.	Este año.
Last week.	La semana pasada, la semana próxima pasada.
Next week.	La semana próxima. La semana que entra.
Every woman.	Todas las mujeres.
Every time.	Cada vez, todas las veces.
Every week.	Cada semana, todas las semanas.
Your mother.	Su madre de V.
Your sister.	La hermana de V.
Your sisters.	Las hermanas de V.
A person.	Una persona.
The earache.	Dolor de oído.
The heartache.	Mal de corazón.
The ache.	El dolor.
The tart.	La empanada.
The peach.	El durazno.
The strawberry.	La fresa.
The cherry.	La cereza.
The gazette.	La gaceta.
The newspaper.	El periódico.
The merchandise.	La mercadería, las mercaderías.
The aunt.	La tía.
The female cousin.	La prima.
The niece.	La sobrina.
The maid-servant.	La criada.
The female relation.	La parienta.
The female neighbor.	La vecina.
The female cook.	La cocinera.
The brother-in-law.	El cuñado.
The sister-in-law.	La cuñada.

The following nouns express their gender by different terminations:

MASCULINE.		FEMININE.	
An abbot.	Un abad.	An abbess.	Una abadesa.
An actor.	Un actor.	An actress.	Una actriz.
An ambassador.	Un embajador.	An ambassadress.	Una embajadora, *or* embajatriz.
A baron.	Un barón.	A baroness.	Una baronesa.
A canon.	Un canónigo.	A canoness.	Una canonesa.
A singer.	Un cantor.	A female singer.	Una cantora, *or* cantatriz.
A count.	Un conde.	A countess.	Una condesa.
A dancer.	Un bailarín.	A female dancer.	Una bailarina.
A god.	Un dios.	A goddess.	Una diosa.
A deacon.	Un diácono.	A deaconess.	Una diaconisa.
A duke.	Un duque.	A duchess.	Una duquesa.
An elector.	Un elector.	An electress.	Una electriz, *or* electora.
An emperor.	Un emperador.	An empress.	Una emperatriz.
A hero.	Un héroe.	A heroine.	Una heroína.
A poet.	Un poeta.	A poetess.	Una poetisa.
A priest.	Un sacerdote.	A priestess.	Una sacerdotisa.
A prince.	Un príncipe.	A princess.	Una princesa.
A prior.	Un prior.	A prioress.	Una priora.
A prophet.	Un profeta.	A prophetess.	Una profetisa.
A king.	Un rey.	A queen.	Una reina.
Sir, (addressing). Gentleman.	Señor. Caballero.	Lady.	Señora. Dama.

In some cases there are different words for each gender.

Father.	Padre.	Mother.	Madre.
Godfather.	Padrino.	Godmother.	Madrina.
Stepfather.	Padrastro.	Stepmother.	Madrastra.
Son-in-law.	Yerno.	Daughter-in-law.	Nuera.
Man.	Hombre.	Woman.	Mujer.
Horse.	Caballo.	Mare.	Yegua.
Ram.	Carnero.	Ewe.	Oveja.
Bull.	Toro.	Cow.	Vaca.

To hire, to let.	Alquilar, arrendar.* Dar, *or* tomar en alquiler, *or* arrendamiento.
Have you already hired a room?	¿Ha alquilado V. ya un cuarto? (*or* aposento, *or* una cámara).

To admit, grant. / To confess.	Admitir, conceder. / Confesar* una cosa.
Do you grant that?	¿Concede V., *or* admite V. eso?
I grant it.	Lo concedo, lo admito.
Do you confess your fault?	¿Confiesa V. su falta?
I confess it.	La confieso.
I confess it to be a fault.	Confieso que es una falta.
To confess, to avow, to own, to acknowledge.	Confesar, declarar, protestar, reconocer.
As, *or* so much, as, *or* so many.	Tanto—tanta. Tantos—tantas.
She has so many candles that she can not use them all.	Ella tiene tantas velas que no puede usarlas todas.
To catch a cold.	Resfriarse, acatarrarse. / Coger un resfriado.
To make sick.	Poner malo. / Hacer mal, daño.
If you eat so much it will make you sick.	Si V. come tanto, le pondrá malo, (*or* le hará daño).
Does it suit you to lend your shotgun?	¿Le conviene á V. prestar su escopeta?
It does not suit me to lend it.	No me conviene prestarla.
Where did you catch that cold?	¿En dónde cogió V. ese resfriado.
I caught a cold on going from the opera.	Me resfrié al salir de la ópera.
To have a cold.	Tener catarro.
The cold.	El catarro, el resfriado.
The cough.	La tos.
I have a cold.	Tengo catarro.
You have a cough.	V. tiene tos.
The brain.	El cerebro.
The chest.	El pecho.

CONVERSACIÓN

1. ¿Ha hecho ya la sopa la cocinera de V.? La ha hecho, puesto que está en la mesa. 2. ¿Va muy á menudo á la iglesia su madre de V.? Va todas las mañanas y todas las tardes. 3. ¿Qué aprendes en la escuela? Aprendo á leer, escribir y hablar. 4. ¿Saben hablar el alemán sus hermanas de V.? Todavía no saben hablarlo, pero hace mucho que lo estudian. 5. ¿Le gustan á V. los duraznos? Me gustan mucho. 6. ¿Tiene algunas fresas su prima de V.? Tiene

tantas que no puede comérselas todas. 7. ¿En dónde se resfriaron ellas? Se resfriaron anoche al salir de la ópera. 8. ¿Dónde estuvo V. anoche? Estuve en casa de mi cuñado. 9. ¿Hay en la gaceta alguna cosa nueva? Yo no he leído ninguna cosa nueva. 10. ¿Ha alquilado V. ya un cuarto? He alquilado uno. 11. ¿Qué dice su tío de V. de aquella esquela? Dice que está muy bien escrita; pero confiesa que ha hecho mal en enviársela al capitán. 12. ¿Qué tiene V.? Tengo un terrible dolor de cabeza, y un resfriado.

EXERCISE

1. Where is your cousin? He is in the kitchen. 2. Has your sister gone to school? She has gone there. 3. Dost thou go to school to-day? I go there. 4. What dost thou learn at school? I learn to read, write, and speak (there). 5. Where is your aunt? She has gone to the play with my little sister. 6. Has your father gone hunting? He has not been able to go hunting, for he has a cold. 7. Is your father still in the country? Yes, madam, he is still there. 8. How long did you stay with my mother? I stayed with her the whole evening. 9. Are these girls as good (*discreto*) as their brothers? They are better than they. 10. What has your niece brought you? She has brought us good cherries, good strawberries and good peaches. 11. Have you eaten many cherries this year? I have eaten many. 12. Did you give any to your little sister? I gave her so many that she can not eat them all. 13. Were there any pears (*la pera*) last year? There were not many. 14. Why do not your sisters go to the play? They can not go there because they have a cold, and that makes them very ill. 15. Did you sleep well last night? I did not sleep well, for my children made too much noise in my room. 16. Have you read the gazette to-day? I have read it. 17. Is there anything new in it? I have not read anything new in it. 18. What does my aunt say? She says that she wishes to see you. 19. I admire (*admirar*) that family, (*la familia*.) for the father is the king and the mother is the queen of it. The children and the servants are the subjects (*el sujeto*) of the state, (*el estado*). The tutors of the children are the min-

isters, (*el ministro*,) who share with the king and queen the care (*el cuidado*) of the government, (*el gobierno*). 20. For whom has your father hired a room? He has hired one for his son, who has just arrived from France.

FIFTY-SEVENTH LESSON—Lección Quincuagésima-séptima

THE PRESENT PARTICIPLE

As has been said, the present participle is formed by dropping the infinitive ending, and adding *ando* to verbs of the first conjugation, and *iendo* to those of the second and third conjugations.

1. To speak,	hablar.	Speaking,	hablando.
2. To sell,	vender.	Selling,	vendiendo.
3. To receive,	recibir.	Receiving,	recibiendo.

Verbs ending in *eer* and *uir*, (including those in *güir*, but not those in *guir*,) change the *i* into *y*:

To read,	leer.	Reading,	leyendo.
To instruct,	instruir.	Instructing,	instruyendo.
	Argüir.		Arguyendo.

In general, the present participle is used as in English, the verb *estar*, to be, being employed to make the progressive form. As was stated, this participle is not often used after prepositions, but gives place to the infinitive.

Temporal adverbs are frequently omitted in Spanish, where they are used in English with the present participle:

He eats while walking.	Él come andando.
The man eats while running.	El hombre come yendo corriendo. El hombre come al ir corriendo.
I write while reading.	Yo escribo mientras leo.
He questions while speaking.	Él pregunta mientras (*or* cuando) está hablando.
You speak while answering me.	V. habla al tiempo de responderme. V. habla mientras (cuando) me responde.
The cravat.	La corbata.
The carriage.	El coche, el carruaje.
The house.	La casa.

The letter, epistle.	La carta.
The letter (of the alphabet).	La letra.
The table.	La mesa.
The family.	La familia.
The promise.	La promesa.
The leg.	La pierna.
The sore throat.	El mal de garganta.
The throat.	La garganta.
I have a sore throat.	Yo tengo mal de garganta. Yo tengo la garganta mala.
The meat.	La carne.
Salt meat.	Carne salada.
Fresh meat.	Carne fresca.
Raw meat.	Carne cruda.
Fresh beef.	Vaca fresca.
Cold water.	Agua fría.
The food, victuals.	El alimento, la comida.
The dish, mess.	El plato, las viandas.
Salt meats.	Carne en escabeche.
The traveler.	Viajero, viajante.
To march, to walk, to step.	Andar,* caminar, dar un paso.

To walk, to promenade, to saunter, to take a walk, is *pasear* or *pasearse*; but the ordinary word for walk is *andar*. This verb describes the motion of the clock or watch:

The clock or watch runs.	El reloj anda.
I have walked a good deal to-day.	Hoy he andado muchísimo.
I have been walking in the garden with my mother.	He estado paseando con mi madre en el jardín.
To take a step.	Dar un paso.
To take a step (meaning to take measures).	Tomar sus medidas. Valerse de medios.
To go on a journey.	Ir á un viaje. Salir á un viaje. Hacer un viaje.
To make a speech.	Hacer un discurso.
A piece of business. An affair.	Un negocio, un asunto.
To transact business.	Negociar, hacer negocios.
To do business.	Llevar *or* traer negocios.

To meddle.	Meterse, entremeterse, ingerirse.
What are you meddling with?	¿En qué se mete V.? ¿En qué os metéis?
I am meddling with my own business.	Yo me meto en mis propios negocios.
That man always meddles with other people's business.	Ese hòmbre se mete siempre en los negocios agenos, (de otros).
I do not meddle with other people's business.	Yo no me entremeto en los negocios agenos.
Others, other people.	Otros, otras gentes.
He employs himself in painting.	Se ocupa en pintar. Se ocupa en la pintura. Trabaja de pintor.
The art of painting.	El arte de la pintura. La pintura.
Chemistry.	La química.
The art.	El arte.
Strange.	Extraño, asombroso, maravilloso.
To employ one's self.	Emplearse, ocuparse.
To concern, import, to concern one, to have importance to.	Concernir, importar, interesar, tocar.
To look.	Mirar.
I do not like to meddle with things that do not concern me.	No me gusta meterme en cosas que no me tocan, (*or* importan).
That concerns nobody.	Eso no toca (interesa) á ninguno.
To attract.	Atraer.*
Loadstone attracts iron.	El imán atrae al hierro.
Her singing attracts me.	Su canto me atrae. El canto de ella me atrae.
To charm. To enchant.	Hechizar, encantar, embelesar.
I am charmed with it.	Estoy encantado de (*or* con) ello.
Beauty.	La hermosura.
Goodness.	La bondad.

Nouns ending in *ad*, *dad*, or *tad*, expressing properties or qualities, are feminine; as also are those terminating in *ción*, *sión*.

The harmony.	La harmonía.
The voice.	La voz.
The power.	El poder.
To repeat.	Repetir.*
The repetition.	La repetición.

14

The commencement, beginning.	El principio, *or* comienzo.
The wisdom.	La sabiduría.
Study.	El estudio.
The lord, master.	El señor.
A good memory.	Una buena memoria.
A memorandum.	{ Apunte, nota. Razón, apuntamiento.
The nightingale.	El ruiseñor.
All (the) beginnings are difficult.	Todos los principios son difíciles.
The bird.	El ave.
The soul.	El alma.

Feminine nouns which begin with an accented *a* or *ha* take masculine article in singular for the sake of euphony.

To create.	Crear.
Creation.	La creación.
The Creator.	El Criador.
The benefit.	El beneficio.
The fear of the Lord.	El temor de Dios.
Heaven.	El cielo.
The earth.	La tierra.
Solitude.	La soledad.
The lesson.	La lección.
The goodness.	La bondad.
Flour, meal.	Harina.
The mill.	El molino.

Many Spanish nouns may be readily formed from similar English nouns by changing the *tion* of the latter to *ción* for the Spanish, *ction* into *cción*, *ssion* to *sión*, and simply transferring those that end in *sion*:

The conversation.	La conversación.
The action.	La acción.
The possession.	La posesión.
The provision.	La provisión.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Qué tienen Vds. que comer ? Tenemos buena sopa, carne fresca y salada. 2. ¿ Ya quiere V. comer ? Sí, puesto que tengo mucha hambre. 3. ¿ Viajan Vds. á pie ó en coche ? Viajamos en coche. 4. ¿ Caminó V. mucho á pie en su último viaje ? Me gusta mucho caminar así; pero á mi tío le

gusta ir en coche. 5. ¿ Qué dijo él ? Pronunció un gran discurso sobre la bondad de Dios, después de decir: "La repetición es la madre de los estudios, y una buena memoria es un gran don de Dios." 6. ¿ Tienen estos ruiseñores más poder sobre V. que las bellezas de la pintura ó la voz de la tierna madre de V. ? Confieso que la armonía del canto de estos pájaros tiene más poder sobre mí que las palabras de mis más queridos amigos. 7. ¿ En qué se divierte su tío de V. en su soledad ? Se ocupa en la pintura y la química. 8. ¿ Por qué se mezcla su tío en los negocios de V. ? No se mezcla generalmente en los negocios de otras personas; pero se interesa en los míos porque me quiere mucho. 9. ¿ Quién corrige los ejercicios de V. ? Mi maestro los corrige. 10. ¿ Canta la hermana de V. mientras baila ? Canta mientras trabaja; pero no puede trabajar mientras baila. 11. ¿ Va V. todas las mañanas al campo ? No voy todas las mañanas, sino dos veces á la semana.

EXERCISE

1. Will you dine with us to-day ? With much pleasure. 2. Do you like milk food ? I like it better than all other food. 3. Do you travel alone ? (*solo*). No, madam, I travel with my uncle. 4. What do you intend to spend your time in this summer ? I intend to take a short journey. 5. What have you been doing at school to-day ? We have been listening to our professor. 6. After saying, "Repetition is the mother of studies, and a good memory is a great benefit of God," he said, "God is the creator of heaven and earth; the fear of the Lord is the beginning of all wisdom." 7. What does your niece amuse herself with in her solitude ? She reads a great deal, and writes letters to her mother. 8. Has your teacher made you repeat your lesson to-day ? He has made me repeat it. 9. Did you know it ? I knew it pretty well. 10. I do not generally meddle with things that do not concern me, but I love you so much that I concern myself much (*que yo me intereso*) about what you are doing. 11. Does any one trouble his head about you ? No one troubles his head about me, for I am not worth the trouble. 12. How many things does your master

do at the same time? (*á la vez*). He does four things at the same time. 13. How so? (*cómo*). He reads and corrects my exercises, speaks to me and questions me all at once. 14. Has your mother left? She has not left yet. 15. When will she set out? She will set out to-morrow evening. 16. Where have you spent the morning? I have spent it in the country. 17. Why has not your niece called upon me? She is very ill, and has spent the whole day in her room.

FIFTY-EIGHTH LESSON—Lección Quincuagésima-octava

THE FUTURE PERFECT

The future perfect relates to some known future action, event, or state, which will have taken place before or at the time of some other action, event, or state; and is composed of the verb *haber* and some past participle:

I shall have loved.	Yo habré amado.
Thou wilt have loved.	Tú habrás amado.
He, *or* she will have loved.	Él, *or* ella habrá amado.
You will have loved.	V. habrá amado.
We shall have loved.	Nosotros habremos amado.
You will have loved.	Vosotros habréis amado.
They will have loved.	Ellos *or* ellas habrán amado.
You will have loved.	Vds. habrán amado.
I shall have come.	Yo habré venido.
Thou wilt have come.	Tú habrás venido.
He will have come.	Él habrá venido.
She will have come.	Ella habrá venido.
You will have come.	V. habrá venido.
We shall have come.	Nosotros habremos venido.
You will have come.	Vosotros habréis venido.
They will have come.	Ellos *or* ellas habrán venido.
You will have come.	Vds. habrán venido.
I shall have been praised.	Yo habré sido alabado.
Thou wilt have been praised.	Tú habrás sido alabado.
He will have been praised.	Él habrá sido alabado.
She will have been praised.	Ella habrá sido alabada.
You will have been praised.	V. habrá sido alabado.

We shall have been praised.	Nosotros (*or* nosotras) habremos sido alabados, (alabadas).
You will have been praised.	Vosotros (*or* vosotras) habréis sido alabados, (alabadas).
They will have been praised.	Ellos (ellas) habrán sido alabados, (alabadas).
You will have been praised.	Vds. habrán sido alabados, (alabadas).
To remain over, to have left over, to be superfluous.	Quedar, sobrar, restar.
When I have paid for the horse, there will remain to me only ten dollars.	Cuando yo haya pagado el (*or* por el) caballo, sólo me quedarán diez pesos.
How much money have you left?	¿Cuánto dinero le queda á V.?
I have five dollars left.	Me quedan cinco pesos.
I have only one dollar left.	Me queda sólo un peso.
How much has your brother left?	¿Cuánto le resta (*or* queda) al hermano de V.?
He has one dollar left.	Le queda un peso.
How much has your sister left?	¿Cuánto le queda á la hermana de V.?
She has only a few pence left.	Le quedan sólo unos cuartos.
How much have your brothers left?	¿Cuánto ha quedado á sus hermanos de V.?
They have a hundred dollars left.	Les han quedado cien pesos.
When they have paid the tailor, they will have a hundred dollars left.	Cuando ellos hayan pagado al sastre, les quedarán cien pesos.

The conjunctions *when*, *as soon as*, *after*, etc., usually take the present subjunctive, or the future indicative, or the perfect subjunctive.

When I am at my aunt's, will you come to see me?	¿Irá V. á verme, cuando yo esté en casa de mi tía?
After you have done writing, will you take a turn with me?	¿Gustará V. dar un paseo (una vuelta) conmigo después que haya acabado de escribir?
You will play, when you have finished your exercise.	V. jugará cuando haya acabado su ejercicio.

What will you do when you have dined?	¿Qué hará V. después que haya comido? ¿Qué hará V. después de comer?
When I have spoken to your brother, I shall know what I have to do.	Cuando yo haya hablado al hermano de V. sabré lo que he de hacer.

IDIOMS WITH HACER

How is the weather?	¿Qué tiempo hace?
It is fine weather.	Hace buen tiempo. Hace hermoso tiempo.
It is bad weather.	Hace mal tiempo.
It is hot, it is very hot.	Hace calor, hace mucho calor.
It is cold, it is very cold.	Hace frío, hace mucho frío.
The wind blows hard.	Hace mucho viento.
It is a long time since I saw him.	Hace mucho tiempo que lo vi.
It is becoming late.	Se hace tarde.
The night is falling.	Se hace noche, anochece.
He causes an investigation to be made.	Él hace hacer una información.
She counterfeits the idiot, (*or* feigns to be an idiot).	Ella hace la boba, (la tonta).
He acts as a broker.	Hace el (*or* de) corredor.
Not to mind a person, (*or* thing).	No hacer caso de una persona, (*or* cosa).
To ridicule any one.	Hacer chacota (*or* burla) de alguno.
To boast of.	Hacer alarde.
Out of doors.	Fuera, afuera.
To enter, to go in, to come in.	Entrar, ir adentro.
Will you go into my room?	¿Quiere V. entrar en mi cuarto, *or* aposento?
I shall come in.	Yo entraré.
To fill.	Llenar.
To fill a bottle with wine.	Llenar de vino una botella.
Do you fill that bottle with water?	¿Llena V. de agua esta botella?
I fill my purse with money.	Yo lleno de dinero mi bolsa.
The pocket.	La bolsa, el bolsillo. La faltriquera.

Have you come quite alone?	¿Ha venido V. absolutamente solo?
No, I have brought all my men along with me.	No, yo he traído toda mi gente (todos mis hombres) conmigo.
To bring.	Traer.*
He has brought all his men with him.	Él ha traído toda su gente consigo.
Have you brought your brother with you?	¿Ha traído V. consigo á su hermano?
I have brought him with me.	Yo lo he traído conmigo.
Have you told the groom to bring me the horse?	¿Ha dicho V. al mozo de caballos (caballerizo) que traiga mi caballo?
The groom.	El mozo de caballos. El caballerizo.
Are you bringing me my books?	¿Me trae V. mis libros?
I am bringing them to you.	Yo se los traigo á V.
To take, to carry.	Llevar.
Will you take that dog to the stable?	¿Llevará V. ese perro á la caballeriza?
I shall take it there.	Yo lo llevaré allá.
Are you carrying that gun to my father?	¿Lleva V. esa escopeta á mi padre?
I carry it to him.	Yo se la llevo.
The cane, the stick.	La caña, el palo, el bastón.
The stable.	El establo, la caballeriza.
To come down, to go down.	Bajar á, descender.*
To go down into the well.	Bajar al pozo.
To go, or come down the hill.	Bajar el cerro. Descender del cerro.
To go down the river.	Bajar el río.
To alight from one's horse, or dismount.	Apearse del caballo. Desmontarse.
To alight, to get out.	Apearse, bajar, salir de.
To go up, to mount, to ascend.	Subir, montar, ascender.*
To go up the mountain.	Subir el monte.
To get into the coach.	Entrar (subir) en el coche.
To get on board a ship.	Embarcarse.
To desire, to beg, to request, to pray.	Desear, suplicar, pedir,* rogar.*

Will you ask your brother to come down?	¿ Quiere V. suplicar á su hermano que baje?

Verbs signifying *to beg, to request, to command*, etc., govern the subjunctive mode.

The beard.	La barba.
The river.	El río.
The stream, torrent.	La corriente, el torrente.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Daremos una vuelta hoy? No daremos un paseo hoy; porque hay mucho lodo en las calles. 2. ¿ Quiere V. entrar en aquel cuarto? No entraré allí, porque hay humo. 3. ¿ Cuánto dinero les queda á tus hermanos? Sólo les quedan tres pesos. 4. ¿ Cuándo irán á Francia los hermanos de V.? Irán allá así que sepan el francés. 5. ¿ Cuánto dinero ha ganado V.? He ganado sólo un poco; pero mi primo ha ganado mucho. 6. ¿ Quién cuidará de mi criado? El posadero. 7. ¿ Ha bebido V. vino francés alguna vez? Nunca lo he bebido. 8. ¿ Ha lastimado V. á mi cuñado? No lo he lastimado; pero él me ha cortado el dedo. 9. ¿ Le ha dicho él á su caballerizo que me lo traiga? Él le ha dicho que se lo lleve á V. 10. ¿ Cuándo bajó aquel hombre al pozo? Bajó esta mañana. 11. ¿ Quiere V. decirle que baje? Se lo diré; pero no está vestido todavía. 12. ¿ Es mejor andar en coche que ir á bordo de un barco? No vale nada andar en coche, ó ir á bordo de un barco cuando uno no tiene deseo de viajar.

EXERCISE

1. Will your parents go into the country to-morrow? They will not go, for it is too dusty. 2. Shall we go in? We will go in if you like. 3. Will you not come in? 4. Will not you sit down? I will sit down upon that large chair. 5. Will you tell me what has become of your brother? I will tell you. 6. Hast thou spent all thy money? I have not spent all. 7. How much hast thou left? I have not much left. 8. Have you money enough left to pay your tailor? I have enough left to pay him; but if I pay him I shall have but little left. 9. When will

you go to Italy? I shall go as soon as (*luego que*) I have (*haya*) learned Italian. 10. How much money shall we have left when we have (*hayamos*) paid for our horses? When we have (*hayamos*) paid for them we shall have only a hundred dollars left. 11. Do you gain anything by (*en*) that business? I do not gain much by it, (*en él*,) but my brother gains a good deal by it. 12. Why does not that man work? He is a scamp, for he does nothing but eat all the day long. 13. With what have you filled that bottle? I have filled it with wine. 14. Does your servant take care of your horses? He does take care of them. 15. Is it long since you ate French bread? It is almost three years since I ate any. 16. With what has he cut your finger? With the knife which you have lent him. 17. Have they cut off that man's leg? They have cut it off. 18. Are you pleased with your servant? I am much pleased with him, for he is fit for anything, (*para todo*). 19. Has your brother returned at last from England? He has returned, and has brought you a fine horse.

FIFTY-NINTH LESSON—Lección Quincuagésima-novena

THE IMPERFECT TENSE

The imperfect tense is one of the most regular forms of the Spanish verb, and, as has been said, it is used to describe what is *past*, as progressive, continuous, habitual, attempted, etc.

When I was at Cadiz I often went to see my friends.	Cuando yo estaba en Cádiz, iba á menudo á ver á mis amigos.
When you were in Madrid you often went to the Prado.	Cuando V. estaba en Madrid, iba frecuentemente al Prado.
Cæsar was a great man.	César era un gran hombre.
Our ancestors went hunting every day.	Nuestros abuelos cazaban todos los días.
The Romans cultivated the arts and sciences, and rewarded merit.	Los romanos cultivaban las artes y las ciencias, y premiaban el mérito.
Were you taking a walk?	¿Estaba V. paseándose?
I was not taking a walk.	No me paseaba.

Were you in Toledo when the king was there?	¿Estaba V. en Toledo cuando el rey se hallaba allí?
I was there when he was there.	Yo estaba allí cuando él se hallaba allí.
Where were you when I was in Havana?	¿En dónde estaba V. cuando yo estaba en la Habana?
Did you work while he was working?	¿Trabajaba V. mientras él trabajaba?
I studied while he was working.	Estudiaba mientras él trabajaba.
A little fish.	Un poco de pescado.
Some game.	La caza.
When I lived at my father's I rose earlier than I do now.	Cuando yo vivía en casa de mi padre, me levantaba más temprano que ahora.
When I was sick I kept in bed all day.	Cuando yo estaba enfermo, estaba en cama todo el día.
A thing.	Una cosa.
The same thing.	La misma cosa.
The same man.	El mismo hombre.
The man himself.	El hombre mismo.
It is all the same.	Es lo mismo. Es igual.
Such.	Tal.
Such a man.	Tal hombre.
Such men.	Tales hombres.
Such a woman.	Tal mujer.
Such things.	Tales cosas.
Such men merit esteem.	Tales hombres merecen estimación.
Mr. So and So, such a one.	Señor Fulano de tal, Don Fulano, Don Mengano, (Zutano).

These phrases are employed when it is desired to allude to one whose name is not called.

The church is outside the town.	La iglesia está fuera de la ciudad.
I shall wait for you just outside the town gate.	Aguardaré á V. fuera de las puertas de la ciudad.
The city gate.	La puerta de la ciudad.
Seldom.	Raramente, rara vez, raro.
The life.	La vida.

To gain one's livelihood.	Ganar su vida.
I gain my livelihood by working.	Gano mi vida trabajando.
By what means does that man make a living?	¿ De qué manera gana ese hombre su vida?
To proceed, to go on.	Proceder, proseguir.
To continue.	Continuar.
He continues his discourse.	Él continúa su discurso.
A good appetite.	Un buen apetito.
Narrative, story, tale.	Narración, cuento.
The edge, the border, bank.	Margen, orilla, borde.
The shore.	Costa, ribera, playa.
The edge of the brook.	La margen del arroyo.
The bank of the river.	La orilla del río.
On the seashore.	En la playa del mar.
People, folks.	La gente, las gentes.
They are good folks.	Ellas son buenas gentes.
They are wicked people.	Ellos son gentes malvadas.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Cuándo estuvo V. en España ? Estaba allí mientras V. estaba en Italia. 2. ¿ Estaba V. en Berlín cuando el rey estuvo allí ? Sí, yo estaba allí cuando él estuvo. 3. ¿ Á qué hora almorzaba V. cuando estaba en Francia ? Almorzaba siempre á las ocho de la mañana. 4. ¿ V. se acuerda de los antiguos romanos ? ¿ Qué puede decir de ellos ? Que en mucho eran buenos é ilustrados, puesto que cultivaban las artes y las ciencias, y recompensaban el mérito. 5. ¿ Qué hacían Vds. cuando vivían en el campo ? Cuando vivíamos allí íbamos á pescar muy á menudo. 6. ¿ Hay mucha fruta este año ? No sé ; pero el verano pasado había mucha fruta cuando yo estaba en el campo. 7. ¿ Ganan estos señores la vida trabajando ? La ganan sin hacer nada, puesto que son demasiado perezosos para trabajar. 8. ¿ Cómo ha ganado su amigo de V. aquel dinero ? Lo ha ganado trabajando. 9. ¿ Cómo ganaba V. la vida cuando estaba en Inglaterra ? La ganaba escribiendo. 10. ¿ Ganaba su primo de V. la vida escribiendo ? La ganaba trabajando. 11. ¿ Ha visto V. alguna vez á tal persona ? No, nunca. 12. ¿ Ya ha visto V. nuestra iglesia ? Todavía no la he visto.

EXERCISE

1. Were you esteemed when you were in Dresden? I was not hated. 2. Who were loved and who were hated? Those that were good, diligent, and obedient were loved, and those who were naughty, idle, and disobedient were punished. 3. Where was your father when you were in Vienna? He was in England. 4. On what did our ancestors live? They lived on fish and game, for they went hunting and fishing every day. 5. Did you sometimes go to the Champs-Elysées when you were at Paris? I went there often. 6. Did you not go out walking? I went out walking sometimes. 7. Did you sometimes stay in bed when you lived at your uncle's? When I was ill I remained in bed all day. 8. How do you earn a living? I get my livelihood by working. 9. By what means did your friend earn that money? He earned it by working. 10. Have you ever seen such a person? I have never seen such a one. 11. Do you know where our church is located? If you wish to see it I shall go with you to show it to you. 12. Why will not you go hunting any more? I hunted yesterday the whole day, and I killed nothing but an ugly bird, so that I shall not go hunting any more. 13. For whom are you looking? I am looking for my little brother. He is seated under the large tree under which we were sitting yesterday. 14. You have learned your lesson; why has not your sister learned hers? She has taken a walk with my mother; so she could not learn it, but she will learn it to-morrow.

SIXTIETH LESSON—Lección Sexagésima

A plate.	Un plato.
Sister.	Hermana.
A son-in-law.	Un yerno.
A step-son.	Un hijastro.
A daughter-in-law.	Una nuera.
A step-daughter.	Una hijastra.
The father-in-law.	El suegro, padre político.
The mother-in-law.	La suegra, madre política.
To improve in one's studies.	Adelantar en los estudios.
To forget.	Olvidar.

IMPERFECT INDICATIVE

I forgot, was forgetting, etc.

Olvidaba.	Olvidábamos.
Olvidabas.	Olvidabais.
Olvidaba.	Olvidaban.

PRETERIT

I forgot, did forget, etc.

Olvidé.	Olvidamos.
Olvidaste.	Olvidasteis.
Olvidó.	Olvidaron.

When we went to school we often forgot our books.	Cuando íbamos á la escuela, olvidábamos á menudo nuestros libros.
When we received some money we employed it in purchasing good books.	Cuando recibíamos dinero, lo empleábamos en comprar buenos libros.
Has your sister succeeded in mending your cravat?	¿Logró componer la corbata de V. su hermana?
She has succeeded in doing it.	Sí, lo logró.
Has the woman returned from the market?	¿Ha vuelto de la plaza la mujer?
She has not yet returned.	Todavía no ha vuelto.
Did the women agree to that?	¿Han convenido en eso las mujeres?
They agreed to it.	Convinieron en ello.
Where has your sister gone?	¿Adónde fué su hermana de V.?
She went to the church.	Fué á la iglesia.

THE IMPERFECT SUBJUNCTIVE

There are three forms of the imperfect subjunctive mode. The first of these, sometimes called the conditional mode, and here regarded as the first imperfect subjunctive, is formed by adding the following terminations to the infinitive mode of all conjugations of regular verbs:

SINGULAR.	PLURAL.
1. ía.	1. íamos.
2. ías.	2. íais.
3. ía.	3. ían.

In the case of irregular verbs, these endings are added to the stem of the future indicative.

The second imperfect subjunctive is made by adding the following endings to the preterit stem :

FIRST CONJUGATION

SINGULAR.	PLURAL.
1. ara.	1. áramos.
2. aras.	2. arais.
3. ara.	3. aran.

SECOND AND THIRD CONJUGATIONS

SINGULAR.	PLURAL.
1. era.	1. éramos.
2. eras.	2. erais.
3. era.	3. eran.

The third imperfect subjunctive consists of the following terminations added to the Preterit stem :

FIRST CONJUGATION

SINGULAR.	PLURAL.
1. ase.	1. ásemos.
2. ases.	2. aseis.
3. ase.	3. asen.

SECOND AND THIRD CONJUGATIONS

SINGULAR.	PLURAL.
1. ese.	1. ésemos.
2. eses.	2. eseis.
3. ese.	3. esen.

FIRST FORM OF THE IMPERFECT SUBJUNCTIVE

I should have, thou wouldst have, he *or* she would have.	Tendría, tendrías, tendría.
We should have, you would have, they would have.	Tendríamos, tendríais, tendrían.

SECOND FORM OF THE IMPERFECT SUBJUNCTIVE

I might *or* should have, thou mightest *or* wouldst have, he might *or* would have.	Tuviera, tuvieras, tuviera.
We might *or* should have, you might *or* would have, they might *or* would have.	Tuviéramos, tuvierais, tuvieran.

THIRD FORM OF THE IMPERFECT SUBJUNCTIVE

I might *or* should have, thou mightest *or* wouldst have, he might *or* would have.	Tuviese, tuvieses, tuviese.
We might *or* should have, you might *or* would have, they might *or* would have.	Tuviésemos, tuvieseis, tuviesen.

The first imperfect subjunctive is chiefly used in conditional sentences, of which it forms the conclusion, while the clause with *si*, if, states the condition, and in doing this employs either one of the other forms:

If he had money, he would pay me.	Si él tuviera (tuviese) dinero me lo pagaría.

The conclusion of the sentence containing the first subjunctive is sometimes placed first:

My friend would salute me, if he saw me.	Mi amigo me saludaría si me viera.

The forms in *ara*, *era*, and *ase*, *ese* are interchangeable.

Sometimes the condition which would be expressed in either of these forms is merely implied:

I should not believe it by any means.	Yo no lo creería de modo alguno.

The first form is used to express a desire or modest wish:

I should like to see her.	Desearía verla.

It is, however, more common to use the form in *ara*, *era*, for this purpose:

I should like to examine your samples.	Quisiera examinar sus muestras de V.

The first form is also used to indicate an approximate or uncertain statement:

It was (would be) about six o'clock in the afternoon.	Serían las seis de la tarde.

Finally, it is used to express possibility or fitness:

Could that be possible?	¿Sería posible eso?
Ought I indeed to do it?	¿Debería de hacerlo yo?

PAST PERFECT SUBJUNCTIVE

The past perfect subjunctive is a compound of the three forms of the imperfect subjunctive of *haber*, and the past participle of some other verb:

I might, should, *or* would have had.	Yo habría, hubiera, *or* hubiese tenido.
Thou mightest, shouldst, *or* wouldst have bought.	Tú habrías, hubieras, *or* hubieses comprado.
He *or* you might, should, *or* would have come.	Él *or* V. habría, hubiera, *or* hubiese venido.
If I had received my money, I should have bought new books.	Si hubiera (hubiese) recibido mi dinero, habría comprado nuevos libros.
If he had possessed a pen, he would have recalled the word.	Si él hubiera (hubiese) tenido una pluma, se habría acordado de la palabra.
If you had risen early, you would not have caught a cold.	Si V. se hubiera levantado temprano, no se habría resfriado.
If they had gotten rid of their old horse, they would have procured a better one.	Si se hubiesen deshecho de su caballo viejo, habrían comprado otro mejor.
If he had washed his hands, he would have dried them.	Si él se hubiera lavado las manos, las habría enjugado.
If I had known that, I should have behaved differently.	Si hubiese sabido eso, me habría portado diferentemente.
If thou hadst taken notice of that, thou wouldst not have been mistaken.	Si hubieras (hubieses) notado eso, no te habrías equivocado.

As has been said, the conclusion, with the first form of the imperfect subjunctive, is often placed first:

Would you learn Spanish if I learned it?	¿Aprendería V. el español, si yo lo aprendiera, (lo aprendiese)?
I should learn it if you learned it.	Yo lo aprendería si V. lo aprendiera, (lo aprendiese).
Would you have learned German, if I had learned it?	¿Habría V. aprendido el alemán, si yo lo hubiera (hubiese) aprendido?
I should have learned it if you had learned it.	Yo lo habría aprendido, si V. lo hubiera (hubiese) aprendido.

Would you go to Spain if I went there with you?	¿ Iría V. á España, si yo fuera (fuese) con V.?
I should go, if you went with me.	Yo iría, si V. fuera conmigo.
Would you have gone to France if I had gone with you?	¿ Habría ido V. á Francia, si yo le hubiera (hubiese) acompañado?
Would you go out if I remained at home?	¿ Saldría V. si yo me quedara (quedase) en casa?
I should remain at home if you went out.	Me quedaría en casa si V. saliera, (saliese).
Would you have written a letter if I had written a note?	¿ Habría escrito V. una carta si yo hubiera (hubiese) escrito un billete?

CONVERSACIÓN

1. ¿ Dejaban algunas veces sus libros de Vds. en la escuela? De vez en cuando lo hacíamos. 2. ¿ Olvidamos alguna cosa? Vds. no olvidaron nada. 3. ¿ Empleaban Vds. el dinero en comprar libros? No; lo empleábamos socorriendo á los pobres. 4. ¿ Ha vuelto de la iglesia su madre de V.? Todavía no ha vuelto. 5. ¿ Quiénes son ésos? Son unos extranjeros que desean hablarle á V. 6. ¿ Dónde están nuestras primas? Están allí en la puerta. 7. ¿ Tiene las manos frías su hermana de V.? No, pero tiene los pies fríos. 8. ¿ Tendría V. dinero si su padre estuviera aquí? Yo lo tendría si él estuviese aquí. 9. ¿ Habría sido alabada mi hermana si ella no hubiera sido hábil? Ciertamente ella no habría sido alabada si no hubiera sido muy hábil, y si no hubiera trabajado desde por la mañana hasta la noche. 10. ¿ Habría escrito V. á su hermana si yo hubiera ido á París? Yo le habría escrito, y le habría enviado algún regalo, si V. hubiese ido allá. 11. Uno de los ayudas de cámara de Luis XIV. suplicaba á este Príncipe, al tiempo que se acostaba, que recomendara al señor primer presidente un pleito que él tenía contra su suegro, y le decía urgiéndole: "¡ Ah! señor, Vuestra Majestad no tiene que decir más que una palabra." "Bien," dijo Luis XIV, "no es ésto lo que me embaraza; pero dime: si tú estuvieras en el lugar de tu suegro, y tu suegro en el tuyo, ¿ te alegrarías tú de qué yo dijera esa palabra?"

EXERCISE

1. Did you forget anything when you went to school? We often forgot our books. 2. Did your mother pray for any one when she went to church? She prayed for her children. 3. When you received your money, what did you do with it? We spent it in buying some good books. 4. Did you always pay in cash when you bought of that merchant? We always paid in cash, for we never buy on credit. 5. Where has your aunt gone? She has gone to church. 6. Who is there? It is I, (*yo soy*). 7. Where is my book? There it is. 8. Where is your sister? There she is. 9. Where are you, John? (*Juan*). Here I am. 10. Why do you sit near the fire? My hands and feet are cold; that is the reason why I sit near the fire. 11. Is anything the matter with you? My head pains me. 12. Has your sister a good appetite? She has a very good appetite; that is the reason why she eats so much. 13. Why has not your daughter written her exercises? She has taken a walk with her companion, (*fem.*); that is the reason why she has not written them; but she promises to write them to-morrow, if you do not scold her. 14. Would you have praised my little brother if he had been good? If he had been good I should certainly not only have praised, but also esteemed, honored, (*honrar*), and rewarded him. 15. Would not my brother have been punished if he had written his exercises? He would not have been punished if he had written them. 16. Would you give me something if I were very good? If you were very good, and if you worked well, I should give you a fine book. 17. Would you have spoken to my mother if you had seen her? I should have spoken to her, and asked her (*rogar*) to send you a handsome gold watch, if I had seen her. 18. If the men should come, it would be necessary to give them something to drink. 19. I should like to know why you went out walking without me? I have heard, my dear sister, that you are angry with me, (*estar enfadado*), because I went out walking without you. I assure you that if I had known that you were not ill I should have come for you; but I inquired at your physician's about your health,

and he told me that you had been in bed (*estar en cama*) the last eight days, (*por ocho días*). 20. A French officer, having arrived at the court (*corte*) of Vienna, the Empress Theresa (*Teresa*) asked (*preguntar*) him, if he believed that the Princess of N., whom he had seen the day before, was really the handsomest woman in the (*del*) world, as had been said. "Madam," replied (*replicar*) the officer, "I thought so yesterday."

SIXTY-FIRST LESSON—Lección Sexagésimaprimera

What has become of your aunt?	¿Qué se ha hecho de su señora tía de V.?
I do not know what has become of her.	No sé lo qué se ha hecho de ella.
To die, to lose life.	Morir.* Morirse. Perder la vida.
I die, thou diest, he *or* she dies.	Muero, mueres, muere.
Shall *or* will you die?	¿Morirá (*or* se morirá) V.?
I shall die.	Moriré. Me moriré.
That man died this morning, and his wife died this afternoon.	Ese hombre murió esta mañana, y su mujer murió esta tarde.
This man is dead.	Este hombre está (*or* ha) muerto.
The wine sells well.	El vino se vende bien.
Wine will sell well next year.	El vino se venderá bien el año próximo, (*or* el año que viene).
That door shuts easily.	Esa puerta se cierra fácilmente.
That window does not open easily.	Esa ventana no se abre fácilmente.
That picture is seen from a distance.	Ese cuadro (esa pintura) se ve de lejos.
Far off, from afar.	De lejos. Desde lejos.
That can not be comprehended.	Eso no se comprende.
To conceive, to comprehend.	Concebir.* Comprender.
It is clear.	Es claro. Eso es claro.
According to circumstances.	Según las circunstancias.
According to.	Según. Conforme á.
The circumstance.	La circunstancia.
That is according to circumstances. It depends.	Conforme á / Depende de } las circunstancias.

Glad.	Alegre.
Pleased.	Contento.
Displeased.	Sentido.
Sad.	Triste.
Are you rich?	¿Es V. rico?
I am.	Sí. Soy rico. Sí, lo soy.
Are the women handsome?	¿Son hermosas las mujeres?
They are; they are rich and handsome.	Sí, son, (sí, lo son); son ricas y hermosas.
To be angry with somebody.	Estar enfadado con alguno. Enfadarse con alguno. Enojarse.
To be angry at something.	Enfadarse de algo.
What are you angry about?	¿De qué se enfada V.? ¿Qué le enfada á V.?
Are you sorry to have done it?	¿Siente V. haberlo hecho?
I am sorry for it.	Lo siento.
Civil. Polite.	Civil. Cortés. Político.
Impolite.	Incivil. Descortés. Impolítico.
Happy. Lucky.	Dichoso. Feliz.
Unhappy. Unlucky.	Desdichado. Infeliz. Desgraciado.
Easy.	Fácil.
Difficult.	Difícil.
Useful.	Útil.
Useless.	Inútil.
Is it useful to write a great deal?	¿Es útil escribir muchísimo?
It is useful.	Es útil.
Is it well (right) to take the property of others?	¿Es justo tomar lo ageno? ¿Es bien tomar lo que es de otro?
Another's property.	Lo ageno.
It is bad, (wrong).	Es malo. Es injusto.
It is not well, (wrong).	No es bien. Es malo.
Well, right.	Bien. Justo.
Bad, wrong.	Malo. Injusto.
Of what use is that.	¿De qué sirve eso? ¿Para qué sirve eso?
That is of no use.	De nada sirve eso. Para nada sirve.
What is this?	¿Qué es esto?
I do not know what it is.	No sé lo qué es.

What is your name?	¿Cómo se llama V.? ¿Cuál es su nombre de V.? ¿Cuál (cómo) es la gracia de V.?
My name is Charles.	Me llamo Carlos.
What do you call this in Spanish?	¿Cómo se llama esto en español?
How do you say this in Spanish?	¿Cómo se dice esto en español?
What is that called?	¿Cómo se llama eso?
George the Third.	Jorge Tercero.
Charles the Seventh.	Carlos Séptimo.

After the Christian name of a sovereign, the ordinal numbers without the article are used up to the tenth, after which the cardinals are usually employed.

Louis the Fourteenth.	Luis Catorce.
Henry the Fourth.	Enrique Cuarto.
Charles the Fifth spoke several European languages fluently.	Carlos Quinto hablaba corrientemente varias lenguas europeas.
Europe. European.	Europa. Europeo.
Fluently.	Corrientemente.
Rather.	Más bien. Antes. Mejor que.
Rather —— than.	Más bien que. Antes que.
Rather than squander my money I shall keep it.	Antes que (más bien que) disipar mi dinero me quedaré con él.
To keep, (to remain with).	Quedarse con. Guardar.
I shall rather pay him than go there.	Más bien quiero pagarle que ir allá.
I shall rather burn the coat than wear it.	Más bien quiero quemar la casaca que usarla, (ponérmela).
He has arrived sooner than I.	Ha llegado más pronto que yo.
A half-worn coat.	Una casaca medio usada.
To do things imperfectly.	Hacer las cosas imperfectamente. Hacer las cosas á medias.

CONVERSACIÓN

1. ¿Qué se ha hecho de su tía de V.? No sé qué se ha hecho de ella. 2. ¿Se vendía bien el vino el año pasado? No se vendía muy bien; pero se venderá mejor el año que viene. 3. Si V. quiere ir con nosotros al campo verá el castillo de mi padre. Es V. muy fino, caballero; pero ya he visto ese castillo. 4. ¿Se levantará V. temprano mañana? Esto dependerá de las circunstancias. Si me acuesto tem-

prano hoy, me levantaré temprano entonces. 5. ¿ Comerá V. mañana con nosotros ? Si V. hace preparar el plato que me gusta comeré con V. 6. ¿ Divisó V. de lejos á aquel hombre ? No había necesidad de divisarlo de lejos, porque pasé á orillas del río. 7. ¿ De dónde tomó V. ese libro ? Lo tomé del cuarto de la amiga de V. 8. ¿ Por qué se queja Carlos de su hermana ? Porque ella le ha cogido las plumas. 9. ¿ De quiénes son estos buenos libros ? Les pertenecen á Guillermo y Juan. 10. ¿ Es V. de Francia ? No, caballero, soy de Alemania. 11. ¿ Sentiría V. que su señora madre llegara hoy ? No lo sentiría; pero lo sentiría si viniese sin avisarme. 12. ¿ Dónde estaba V. cuando ella se fué ? Estaba en mi cuarto; pero lo siento mucho, porque deseaba verla.

EXERCISE

1. What has become of your uncle ? I shall tell you what has become of him 2. Why do you not sit down ? If you will stay with me I shall sit down; but if you go, I shall go along with you. 3. Will you tell me what has become of your sister ? I shall tell you what has become of her. 4. Is she dead ? She is not dead. 5. Are your parents still alive ? They are dead. 6. Why do you open the door ? Do you not see how it smokes here ? 7. Did you often go fishing when you were in that country ? We often went fishing and hunting. 8. When did you see my father's castle ? I saw it when I was traveling last year. 9. Can not everything be expressed in your language ? Everything can be expressed, but not as in yours. 10. Will you love my children ? If they are good, I shall love them. 11. Have you already read the letter which you received this morning ? I have not yet opened it. 12. Is it useful to speak much ? That is according to circumstances; if one wishes to learn a foreign (*extranjero*) language it is useful to speak a great deal. 13. Is it useful to write everything that one says ? That is useless. 14. What is your name ? My name is William. 15. Who is right ? They are both wrong. 16. How do you say that in Spanish ? You say it thus. 17. Of what country is that lady ? She is from France. 18. Are

you angry with any one? I am angry with Louisa, who went to the opera without saying a word to me about it. 19. Charles V., who spoke fluently several European languages, used to say, (*soler decir*,) that we should speak (*que se debía hablar*) Spanish with the gods, Italian with our friend, (*fem.*), French with our friend, (*masc.*), German with soldiers, English with geese, (*gansos*,) Hungarian (*húngaro*) with horses, and Bohemian (*bohemio*) with the devil, (*el diablo*).

SIXTY-SECOND LESSON—Lección Sexagésimasegunda

As to, as for, concerning.	En cuanto á.
As to me.	En cuanto á mí. Por lo que á mí me toca.
As to that, I do not know what to say.	En cuanto á eso, no sé qué decir.
I do not know what to do.	No sé qué (cosa) hacer.
I do not know where to go.	No sé adónde ir.
He does not know what to answer.	Él no sabe qué (cosa) responder.
We do not know what to buy.	No sabemos qué (cosa) comprar.
To die of a disease.	Morir (morirse) de una enfermedad.
She died of the smallpox.	Ella murió de las viruelas.
The smallpox.	Las viruelas.
The fever.	Calentura. Fiebre.
The intermittent fever.	La terciana.
The apoplexy.	La apoplejía.
He had a cold fit.	Él tuvo un ataque de fiebre.
He has an ague.	Él tiene calentura.
His fever has returned.	Le ha vuelto la fiebre.
He has been stricken with apoplexy.	Él ha tenido un ataque de apoplejía. Le ha dado una apoplejía.
To strike.	Herir. Golpear. Dar.
Sure.	Seguro.
I am sure of that.	Estoy seguro de eso, (de ello).
I am sure that she has arrived.	Estoy seguro de que ella ha llegado.
I am sure of it.	Estoy seguro de ello.

Something has happened.	Algo ha sucedido.
What has happened?	¿Qué ha sucedido?
To shed.	Derramar.
To pour out.	Echar.
A tear.	Una lágrima.
To shed tears.	Derramar lágrimas.
To pour out a drink.	Echar un trago.
I pour out a drink for that man.	Echo un trago á ese hombre.
With tears in his, her, our, my eyes.	Con lágrimas en los ojos.
Sweet. Mild.	Dulce. Apacible.
Sour. Acid.	Agrio. Ácido.
Some sweet wine.	Vino dulce.
A mild aspect.	Un semblante apacible.
A mild zephyr.	Un dulce céfiro.
A soft sleep.	Un dulce sueño.
Nothing makes life more agreeable than the society of, and intercourse with our friends.	Nada hace la vida más agradable que la compañía y el trato de nuestros amigos.
To repair to.	Ir á alguna parte. Volver á.
To repair to the army, to one's regiment.	Ir al ejército, volverse á su regimiento.
An army.	Un ejército.
A regiment.	Un regimiento.
I repaired to that place.	Fuí á ese lugar.
He repaired there.	Él fué allá.
To cry. To scream. To shriek.	Gritar. Dar gritos. Chillar.
To help.	Ayudar. Socorrer.
The help.	El socorro. La ayuda. La asistencia.
I help him to do that.	Le ayudo á hacer eso.
I help you to write.	Le ayudo á V. á escribir.
I shall help you to work.	Le ayudaré á V. á trabajar.
To cry for help.	Pedir socorro á voces.
To inquire after some one.	Informarse de alguno. Preguntar por.
Will you have the goodness to pass me that plate?	¿Tiene V. la bondad de pasarme ese plato? ¿Me hace V. el favor de pasar ese plato?
Will you pass me that plate, if you please?	¿Gusta V. de pasarme ese plato? ¿Se servirá V. pasarme ese plato?

If you please.	Si V. gusta.
As you please. At your pleasure. As you like.	Como V. guste. Como le guste á V.
To knock at the door.	Llamar á la puerta. Tocar á.
To trust some one.	Confiarse á (de) alguno. Tener confianza en alguno. Fiarse de alguno.
To distrust one.	Desconfiar de.
Do you trust that man?	¿Se fía V. de ese hombre?
I do trust him.	Me fío de él.
He trusts me.	Él se fía de mí.
We must not trust everybody.	No nos debemos fiar de todo el mundo.
Everybody, (every one).	Cada uno.
Everybody, (all the world).	Todo el mundo
To laugh at something.	Reirse de algo.
I laugh at that.	Me río de eso.
We will laugh at it.	Nos reiremos de ello.
To laugh in a person's face.	Reirse de uno en sus barbas. Reirse de uno en sus bigotes.
We laughed in his face.	Nos reímos en su cara.
To laugh at, to deride some one.	Reirse de uno. Burlarse de uno.
Did you laugh at us?	¿Se rieron Vds. de nosotros? ¿Se han reído Vds. de nosotros?
We did not laugh at you.	No nos reímos de Vds. No nos hemos reído de Vds.
Full.	Lleno.
A book full of errors.	Un libro lleno de errores.
To afford.	Tener medios (proporción) de. Poder.
Can you afford to buy that horse?	¿Tiene V. medios de comprar ese caballo? ¿Puede V. comprar ese caballo?
I can not afford it.	No tengo medios. No puedo.
I can afford it.	Tengo proporción. Puedo.
Who is there?	¿Quién está ahí?
It is I.	Yo. Soy yo. Yo soy.
It is not I.	No soy. No soy yo.
It is he.	Es él. Él es.
It is not he.	No es él. Él no es.

When a verb has two pronouns for its subject, it is put in the plural, and takes the first person rather than the second, and the second rather than the third; as, You and I shall do it. *V. y yo lo haremos*; You and he will write the letters, *Vosotros y él escribiréis las cartas.*

You and I shall go into the country.	V. y yo iremos al campo.
You and he will stay at home.	V. y él se quedarán en casa. Vosotros y él os quedaréis en casa.
You will go to the country, and I shall return to city.	V. irá al campo, y yo volveré á la ciudad.
A lady.	Una señora.
What were you doing when your tutor was here?	¿Qué hacía V. cuando su ayo estaba aquí?
I was doing nothing.	No hacía nada.
I said nothing.	No decía nada.

CONVERSACIÓN

1. ¿Cómo está su hermano de V.? Mi hermano ya no vive. Hace tres meses que murió. 2. ¿Qué se ha hecho de la mujer que yo vi en la casa de su señora madre de V.? Murió esta mañana de apoplejía. 3. ¿Ha ayudado V. á su padre á escribir sus cartas? Yo le he ayudado. 4. ¿Tendrá V. la bondad de prestarme aquel plato? Con mucho gusto. 5. ¿Quiere V. que yo le pase el pan á su hermana? V. le dará mucho gusto á ella si se lo pasa. 6. ¿Quién llama á la puerta? Es un extranjero. 7. ¿Ya ha engañado ese malvado á alguien? Ha engañado á algunos comerciantes que le han fiado. 8. ¿Tiene el hermano de V. medios para comprar una casa grande? No los tiene. 9. ¿Recibió V. mi carta? La recibí ayer con mucho gusto. 10. ¿Eres tú, Carlos, quien ha manchado mi libro? No fuí yo; fué su hermanita de V. quien lo ha manchado. 11. ¿Aprenderá V. el español? Mi hermano y yo lo aprenderemos. 12. ¿Qué le ha dicho á V. mi hermano? Me ha dicho que él sería el hombre más feliz del mundo si supiera la lengua española, una de las más útiles de todas las lenguas para los americanos en la actualidad.

EXERCISE

1. Of what illness did your sister die? She died of fever. 2. How is your friend's mother? She is not well; she had an attack of ague the day before yesterday, and this morning the fever has returned. 3. Do your pupils learn their exercises by heart? They would rather tear them up than learn them by heart. 4. Why does the mother of our old servant shed tears? What has happened to her? She sheds tears because the old clergymen, (*eclesiástico*), her friend, who was so very good to her, (*que la favorecía tanto*), died a few days ago. 5. Of what illness did he die? He was stricken with apoplexy. 6. Have you inquired about the merchant who sells so cheap? I have asked about him, but nobody could tell me what has become of him. 7. How does your sister like those apples? (*la manzana*). She likes them very much, but she says that they are a little too sweet. 8. Shall I pass you this fish? Thanks, if you will do me the favor to pass it. 9. What dost thou ask me for? Will you be kind enough to (*tenga V. la bondad*) give me a little bit (*un pedacito*) of that mutton? 10. Why do you not eat? I do not know what to eat. 11. What has happened to you? Nothing has happened to me. 12. Must I sell to that man on credit? You can (*poder*) sell to him, but not on credit; you must not trust him, for he will not pay you. 13. Do those merchants trust you? They trust me and I trust them. 14. Why do those people laugh at us? They laugh at us because we speak badly; we ought to correct our mistakes, (*faltas*). 15. Can you afford to buy a horse and a carriage? I can afford it. 16. Have you already received Caledrón's and Moratín's works? I have received those of Moratín; as to those of Calderón, I hope to receive them next week. 17 Are they the ladies about whom you have spoken to me? They are. 18. Shall we go to the country to-morrow? I shall go to the country, and you will remain in town. 19. What did you say when your tutor was scolding you? I said nothing because I had nothing to say, for I had not done my task, and he was in the right to scold me.

SIXTY-THIRD LESSON—Lección Sexagésimatercera

Between, among, amid.	Entre.
To make some one's acquaintance. To become acquainted with somebody.	Entablar (hacer) conocimiento con alguno. Tener trato con alguno.
I have made his *or* her acquaintance. I have become acquainted with him *or* her.	He entablado conocimiento con él, *or* con ella. He hecho amistad con él, *or* con ella.
To be acquainted with.	Conocer. (See verbs in *cer*.)
Are you acquainted with him? (her).	¿Lo conoce V.? ¿La conoce V.?
I know him, (her).	Yo lo la conozco.
The acquaintance.	El conocido. La conocida.
He is an acquaintance of mine.	Es un conocido mío.
She is my acquaintance.	Es conocida mía.
He is not a friend, he is but an acquaintance.	No es amigo, sólo es conocido mío.
To enjoy.	Gozar.
Do you have good health?	¿Goza V. de buena salud?
To be well.	Estar bueno.
She is well.	Ella está buena.
To imagine.	Imaginar. Imaginarse.

Conocer has the sense of to become acquainted with; *saber* means to know, to have knowledge of:

I know that gentleman.	Conozco á ese caballero.
I know that he is a good man.	Sé que es hombre de bien.
To resemble some one. To look like some one.	Parecerse á uno. Parecer. Asemejarse á uno.
That man resembles my brother.	Ese hombre se parece á mi hermano.
We resemble each other.	Nos parecemos el uno al otro.
They do not resemble each other.	No se parecen el uno al otro.
The two brothers love each other.	Los dos hermanos se aman uno á otro.
Are you pleased with each other?	¿Están Vds. satisfechos el uno del otro? (*or* uno de otro).
We are.	Sí. Estamos.

As, *or* as well as.	Como. Así como. Tan bien—como.
The appearance, the countenance.	La apariencia. El semblante.
Face.	Cara, rostro.
To show a disposition to.	Manifestar una intención de. Parecer deseoso de.
That man whom you see shows a desire to approach us.	Ese hombre que V. ve parece deseoso de acercarse á nosotros.
To look pleased with some one.	Mostrar (hacer) buena cara.
To look cross at some one.	Mostrar (hacer) mala cara.
When I go to see that man, instead of receiving me with pleasure, he looks displeased.	Cuando voy á ver á ese hombre, en vez de recibirme con gusto, me muestra (me pone) mala cara.
A good-looking man.	Un hombre de buen parecer, (de buena traza).
A bad-looking man.	Un hombre de mal parecer, (de mala traza).
To go to see some one.	Ir á ver á alguno.
To pay some one a visit.	Hacer una visita á alguno.
To frequent a place.	Frecuentar un paraje. Concurrir á.
To associate with some one.	Frecuentar á uno.
To look like, to appear.	Tener semblante. Parecer.
How does he look?	¿Qué semblante tiene?
He looks gay (sad, contented).	Tiene semblante alegre, (triste, contento).
You appear very well.	V. tiene muy buen semblante.
You look like a doctor.	V. parece médico. V. tiene traza de médico.
It is all over with me.	Acabóse todo (para mí) para conmigo.
It is all over.	Acabóse.
A place.	Un lugar. Un paraje. Un sitio.
I know a good place in which to swim.	Conozco un buen sitio para nadar.
To experience, to undergo.	Experimentar. Padecer. Pasar por.
I have passed through a great many misfortunes.	He padecido muchos infortunios. He pasado por muchas desgracias.

To suffer.	Sufrir. Padecer.
Dost thou suffer?	¿Sufres (padeces) tú?
I do suffer.	Padezco. Sufro.
He suffers.	Él sufre. Él padece.
To feel a pain in one's head *or* foot.	Tener dolor de cabeza. Padecer de la cabeza (del pie).
I felt a pain in my eye.	He padecido de los ojos. He tenido mal de ojos.
To neglect.	Descuidar de.
To yield.	Ceder. Rendirse. Sujetarse.
We must yield to necessity.	Se debe ceder á la necesidad.
To spring forward.	Saltar. Abalanzarse á. Echarse sobre.
The cat springs upon the rat.	El gato se abalanza á la rata.
To leap on horseback.	Saltar sobre un caballo.
To lose one's wits.	Perder la cabeza. Írsele á uno la cabeza.
That man has lost his wits, and he does not know what to do.	Ese hombre ha perdido la cabeza, (el juicio,) y no sabe qué hacer. Á ese hombre se le ha ido la cabeza, y no sabe qué hacer.
Obstinately, by all means.	Por fuerza. Positivamente. Á toda fuerza. Absolutamente.
That man wishes by all means to lend me money.	Ese hombre quiere absolutamente (por fuerza) prestarme dinero.
To follow.	Seguir.*
I follow, thou followest, he follows.	Sigo. Sigues. Sigue.
To pursue.	Perseguir.
To preserve, to save.	Preservar. Ahorrar.

CONVERSACIÓN

1. Si V. continúa asociándose con esas gentes le saldrá mal, puesto que tienen muchos enemigos. 2. ¿Ve V. á aquellos hombres que parecen estar deseosos de aproximarse á nosotros? Los veo; pero no los temo, porque no hacen mal á nadie. 3. ¿Quiere V. esperarme fuera de la puerta de la ciudad? Le aguardaré á V. allí; pero le suplico que no lo olvide. 4. ¿Por qué no vino V. á comer? He estado impedido, pero Vds. han podido comer sin mí. 5. Á un cierto hombre le

gustaba el vino, pero halló en él dos malas cualidades; porque decía: "Si le mezclo agua," lo echo á perder y si no se la mezclo, él me echa á perder á mí. 6. ¿ Cómo está su tía de V. ? Está muy bien; casi nunca se enferma. 7. ¿ Es bueno reirse así de todo el mundo ? Si me río de la casaca de V. no me río de todo el mundo. 8. ¿ Por qué no bebe V. ? No sé qué beber, porque me gusta beber el vino bueno, y el de V. parece vinagre. 9. ¿ Ha conocido V. durante mucho tiempo á mi padre ? Poco tiempo ha que lo conozco, porque sólo llegué á conocerlo la semana pasada. 10. ¿ Por qué parece V. tan triste ? Me han sucedido muchas desgracias. Después de haber perdido todo mi dinero, he sido apaleado por unos hombres de muy mal parecer, y para mi mayor desgracia, me dicen que mi buen tío, á quien amo tanto, ha tenido un ataque de apoplejía.

EXERCISE

1. Why do you associate with those people ? I associate with them because they are useful to me. 2. Do you know a good place in which to swim ? I know one. Where is it ? On that side of the river, behind the wood, near the highway, (*el camino real*). 3. When shall we go to swim ? This afternoon, if you like. 4. Why does your cousin ask me for money and books ? Because he is imprudent; of me, (*á mí*,) his most intimate friend, he asks nothing. 5. How long (*hasta qué hora*) did you wait for me ? We waited for you till a quarter past seven; and, as you did not come, we dined without you. 6. How does your uncle look ? He looks very gay, for he is much pleased with his children. 7. Do you like your sister ? I like her very much; and, as she is very good-natured (*es muy cariñosa*) with me I am so to her; but how do you like yours ? We love each other, because we are pleased with each other. 8. Do your sisters resemble each other ? They do not resemble each other; for the elder (*mayor*) is idle and naughty, and the younger (*la menor*) good-natured with everybody. 9. Is that man angry with you ? I think he is angry with me because I do not go to see him; but I do not like to go to his house, for when I go to him, instead of receiving me with pleasure, he

looks displeased. 10. He is the best man in the world; but one must know him in order to appreciate him. 11. There is a great difference (*la diferencia*) between you and him; you appear to be pleased with all those who come to see you, and he looks cross at them. 12. Does your son resemble any one? He resembles no one. 13. If you wish to have some wine I shall go down (*bajar*) into the cellar to fetch you some. You are too polite, Sir; I shall drink no more to-day. 14. Whenever I had not written my exercises he wrote them for me, and when he had not written his I did them for him. 15. Why does your father send for the physician? He is ill, and as the physician does not come he sends for him.

SIXTY-FOURTH LESSON—Lección Sexagésimacuarta

How, *how much*, and *how many*, in exclamatory sentences, are translated by *cuan* and *que*, before adjectives, and *cuanto*, or *cuantos* before nouns.

How!	¡Cuán! ¡Qué! ¡Cuánto! ¡Cuántos!
How good you are!	¡Cuán bueno es V.! ¡Cuánta bondad tiene V.!
How foolish he is!	¡Cuán necio es!
How foolish she is!	¡Cuán necia es ella!
How rich that man is!	¡Cuán rico es ese hombre! ¡Cuántas riquezas tiene ese hombre!
How handsome that woman is!	¡Cuán hermosa es esa señora!
To be under obligations to some one.	Deber obligaciones. Tener obligaciones. Estar obligado á uno.
I am under many obligations to him.	Le debo (le tengo) muchas obligaciones. Le estoy muy obligado.
How many people!	¡Cuánta gente!
How happy you are!	¡Cuán dichoso es V.!
To thank, to be obliged, to be under obligation.	Agradecer, dar gracias. Estimárselo á uno.
To thank some one for something.	Agradecérselo á uno.
I thank you for the trouble you have taken for me.	Le agradezco á V. el trabajo que se ha tomado por mí.

Is there anything more grand?	¿Qué cosa hay más grande?
Is there anything more cruel?	¿Qué cosa hay más cruel?
Is there anything more wicked?	¿Qué cosa peor hay? (más mala hay).
Can anything be more handsome?	¿Qué cosa más hermosa puede haber?
How large? Of what size?	¿De qué tamaño?
How high? Of what height?	¿De qué alto? ¿De qué altura?
How deep? Of what depth?	¿De qué profundidad?

The verb *tener* is used in giving age or dimensions.

Of what height is her house?	¿Cuánto tiene de alto (de altura) la casa de ella? ¿Qué altura tiene la casa de ella?
It is nearly fifty feet high.	Tiene cerca de cincuenta pies de alto, (de altura).
Our house is thirty feet wide.	Nuestra casa tiene treinta pies de ancho, (de anchura).
That river is twenty feet deep.	Ese río tiene veinte pies de profundo, (de profundidad).
The size.	El tamaño. El talle. La estatura.
Of what size is that man?	¿Qué tamaño tiene ese hombre? ¿De qué tamaño es ese hombre?
How was that child dressed?	¿Cómo estaba vestido ese niño?
He was dressed in green.	Estaba vestido de verde.
The man with the blue coat.	El hombre de la casaca azul.
The woman with the red gown.	La mujer del vestido encarnado.
The truth.	La verdad.
It is true (*lit.*, it is a truth) that his house is burnt.	Es verdad que su casa se ha quemado.
It is true.	Es verdad.
It is not (true).	No es verdad.
Is it not? (true).	¿No es verdad?
Perhaps.	Quizá. Quizás. Acaso. Por ventura. Tal vez.
I shall perhaps go there.	Quizá iré allá.
To share. To divide.	Partir. Dividir. Participar.
Whose horse is this?	¿De quién es ese caballo?
It is mine. It belongs to me.	Es mío.
Whose horses are these?	¿De quién son estos caballos?
They are mine. They belong to me.	Son míos.

Whose house is that?	¿De quién es esa casa?
It is mine. It belongs to me.	Es mía. Me pertenece.
Whose houses are these?	¿De quién son estas casas?
They are mine. They belong to me.	Son mías. Son de mi propiedad.
To run to, to assist, to gather together to assist, to repair to.	Acudir. Correr.
Many men had gathered together; but instead of extinguishing the fire, they set to plundering.	Muchos hombres habían acudido, pero en vez de apagar el incendio, se pusieron á saquear.
To run to the assistance of some one.	Acudir á socorrer á alguno.
To save. To deliver.	Salvar. Libertar.
To save anybody's life.	Salvar la vida á alguno.
To plunder. To rob.	Pillar. Saquear. Robar.
To set about something.	Ponerse á.
Have they succeeded in extinguishing the fire?	¿Han logrado apagar el fuego?
They have succeeded in it.	Lo han logrado.
The watch indicates the hours.	El reloj señala (apunta) la hora.
To indicate. To mark.	Indicar. Señalar. Marcar.
To quarrel.	Reñir.* Pelear.
To dispute (to contend) about something.	Disputar (altercar) sobre algo.
About what are these people disputing?	¿Acerca de qué (sobre qué) se disputan estas gentes?
They are disputing about who shall go first.	Se disputan sobre quien se irá primero.
Thus. So.	Así. De esta manera.
To be ignorant of, (not to know).	Ignorar. (No saber.)
The day before.	El día antes. La víspera.
The day before that day was Saturday.	El día antes de aquel día era el sábado. La víspera de aquel día era el sábado.
The day before Sunday is Saturday.	Las víspera del domingo es el sábado.

CONVERSACIÓN

1. ¿Qué le pide él á V.? Quiere venderme un caballo que yo no necesito. 2. ¿Son éstas las plumas con que ella

escribe tan bien? Son las mismas. 3. Un paisano ruso que jamás había visto burros, viendo algunos en Francia, dijo: "Dios mío, ¡qué grandes liebres hay en este país!" 4. ¿Gozó V. algo ayer en el concierto? No gocé allí, porque había tanta gente, que apenas podía uno entrar. 5. ¿Le gusta á V. esta corbata? Me gusta mucho, y le doy á V. las gracias con todo mi corazón. 6. ¿Ha visto V. á alguna persona en la plaza? He visto allí á muchas personas. 7. ¿Quiénes son estos hombres? El que está vestido de gris es vecino mío, y el hombre de la casaca negra es el médico cuyo hijo le ha dado de palos á mi vecino. 8. ¿Es su hermano de V. tan alto como V.? Él es más alto que yo, pero yo soy más viejo que él. 9. ¿Es verdad que el rey le ha asegurado á V. de su ayuda? Le digo á V. que es verdad. 10. ¿Beberá un vaso de vino el hermano de V.? No puede beber, porque le aseguro á V. que acaba de beber. 11. ¿No han podido sus amigos de V. salvar ninguna cosa? No han podido salvar ninguna cosa, porque en vez de extinguir el fuego los malvados que habían acudido se pusieron á robar. 12. ¿Por qué no corrió V. al auxilio del vecino cuya casa se quemó? Ignoraba enteramente que su casa se hubiera quemado.

EXERCISE

1. Can you not get rid of that man? I can not get rid of him, for he will follow me in spite of everything. 2. Whose houses are those? They are mine. 3. "What is the difference (*la diferencia*) between a watch and myself?" inquired (*preguntó*) a lady of a young officer. "My lady," replied he, (*respondió éste,*) "a watch marks the hours, and near (*cerca*) you one forgets them." 4. Will you go to Mr. Tortenson's to-night? Perhaps I shall go. 5. I bring you a pretty present with which you will be much pleased. What is it? It is a silk cravat. 6. What do you intend to give me? I shall not tell you; for if I do tell you, you will have no pleasure when I give it to you. 7. Who is the man with the green coat? He is one of my relations. 8. How does that coat fit your brother? It fits him admirably. 9. How tall is that man? He is five feet four inches (*pulgada*) high. 10. "There are many learned men (*sabio*) in Rome, are there

not, (*no es verdad*)?" Milton asked an Italian. "Not so many as when you were there," answered the Italian. 11. Is it true that your uncle has arrived? I assure you that he has arrived. 12. Will you dine with us? I can not dine with you, for I have just eaten. 13. Have they succeeded in extinguishing the fire? They have at last succeeded in it; but it is said that several houses were burnt. 14. What has happened? A great misfortune has happened. 15. What is the day before Monday called? The day before Monday is Sunday.

SIXTY-FIFTH LESSON—Lección Sexagésimaquinta

To propose, purpose.	Proponer. Proponerse. Hacer cuenta de.
I purpose going on a journey.	Me propongo hacer un viaje. Hago cuenta de hacer un viaje.
He intends joining a hunting party.	Intenta juntarse á una partida de caza.
A game at chess.	Una partida de ajedrez.
A game at billiards.	Una partida de billar. Una mesa de billar.
A game at cards.	Un juego de cartas. Una partida de naipes.
To succeed.	Conseguir. Alcanzar. Lograr. Salir bien.
Do you succeed in doing that?	¿Logra V. hacer eso?
I do succeed in it.	Sí, logro hacerlo.
To endeavor.	Esforzarse. Procurar. Intentar.
I endeavor to do it.	Procuro hacerlo.
I endeavor to succeed in it.	Procuro lograrlo.
Endeavor to do better.	Esfuerce V. hacer mejor.
Since, considering.	Ya que. Pues que. Puesto que.
Since you are happy, why do you complain?	Ya que es V. dichoso, ¿por qué se queja?
To be thoroughly acquainted with a thing.	Conocer una cosa á fondo.
To make one's self thoroughly acquainted with a thing.	Enterarse á fondo en (de) una cosa.
That man understands that business perfectly.	Ese hombre conoce á fondo ese asunto, (ese negocio).

Since *or* from.	Desde.
From that time.	Desde ese tiempo.
From my childhood.	Desde mi niñez, (infancia).
From morning until night.	Desde por la mañana hasta la noche.
From the beginning to the end.	Desde el principio hasta el fin.
From here to there.	Desde aquí hasta allí.
I have had that book for two years.	Ya van dos años que tengo ese libro.
To blow, to blow out.	Soplar. Apagar.
To reduce.	Reducir. } See verbs in *ucir.*
To produce.	Producir.
To translate.	Traducir.
To introduce.	Introducir.
To destroy.	Destruir. } See verbs in *uir.*
To construct.	Construir.
To reduce the price.	Reducir (bajar) el precio.
To translate from Spanish into English.	Traducir del español al inglés.
I introduce him to you.	Le introduzco en su casa de V. Yo se lo presento á V.
Self, selves.	Mismo. Misma. Mismos. Mismas.
Myself.	Yo mismo. Yo misma.
Thyself.	Tú mismo. Tú misma.
Himself.	Él mismo. Sí mismo.
Herself.	Ella misma. Sí misma.
Ourselves.	Nosotros mismos. Nosotras mismas.
Yourself.	V. mismo. V. misma. Sí mismo. Sí misma.
Yourselves.	Vds. mismos. Vds. mismas. Sí mismos. Sí mismas. Vosotros mismos. Vosotras mismas.
One's self.	Sí mismo.
He himself has told it me.	Él mismo me lo ha dicho.
He has told it me, (to myself, not to another person).	Él me lo ha dicho á mí mismo.
One does not like to flatter himself.	No gusta uno de lisonjearse á sí mismo.

Even. Not —— even.	Aun. Ni —— aun.
He has not even money enough to buy some bread.	No tiene bastante dinero aun para comprar pan.
We must love everybody, even our enemies.	Debemos amar á todo el mundo, aun á nuestros enemigos.
Again, (anew).	Otra vez. De nuevo. Volver á
He speaks again.	Habla otra vez. Habla segunda vez. Vuelve á hablar.
To fall.	Caer. Bajar.
The price of the merchandise falls.	Baja el precio de las mercaderías.
To deduct.	Deducir. Rebajar.
To overcharge, to ask too much.	Sobrecargar. Poner alguna cosa á mucho precio.
Not having overcharged you, I can not deduct anything.	No habiéndole puesto á V. muy subido el precio (muy alto el precio) no puedo rebajar nada.
A yard.	Una vara.
A mile.	Una milla.
A league.	Una legua.
To produce, (to yield, to profit).	Producir. Dar. Vender. Tener. Ganar.
How much does that employment yield you a year?	¿Cuánto le produce á V. al año ese empleo?
An employment.	Un empleo.
To make one's escape.	Escaparse. Huir.
To run away, flee.	Huir. Escaparse.
To take to one's heels.	Apretar los talones. Poner los pies en polvorosa. Tomar las de Villadiego.
To desert.	Desertar.
The thief has run away.	El ladrón se ha escapado.
By no means.	De ningún modo.
Not at all.	No del todo. De ningún modo. Nada de eso.

CONVERSACIÓN

1. V. me lisonjea. No; le aseguro á V. que yo estaría muy satisfecho si todos mis discípulos trabajaran tan bien

como V. 2. ¿ Tendré yo el gusto de ver á V. mañana ? Si V. quiere, yo vendré. 3. V. tendría alguna compasión de los pobres, y no sería tan sordo á sus ruegos, si hubiera estado en la misma miseria alguna vez. 4. ¿ No han podido salvar ninguna cosa sus hermanos de V. ? Estuvieron muy afortunados en salvar á las personas que estaban en la casa, pero de las cosas que estaban allí, no han podido salvar ninguna. 5. ¿ Cuánto vale ese paño ? Se lo vendo á V. á tres duros la vara. 6. ¿ Tendrá V. la bondad de enseñarme algunas piezas de paño inglés ? Con mucho gusto se lo muestro. 7. ¿ Qué le manda á V. hacer su maestro de español ? Me hace leer una lección, después me hace traducir ejercicios ingleses al español de la lección que me ha puesto (*set*) á leer ; y desde el principio hasta el fin de la lección me habla en español, y me obliga á responderle en la misma lengua. 8. ¿ Enseña también el alemán su maestro de V. ? Sí, lo enseña. 9. ¿ Cuántos ejercicios traduce V. al día ? Si los ejercicios no son difíciles traduzco de tres á cuatro cada día ; y cuando lo son, traduzco solamente uno. 10. ¿ Cuánto le da ese empleo á su padre de V. ? Le da más de cuatro mil pesos. 11. ¿ Por qué se ríen algunas personas cuando hablo ? Son gentes impolíticas. 12. ¿ Por qué se queja su señorita hermana de V. ? No sé por qué, pues logra tanto cuanto quiere, y es feliz, y aun más feliz que nosotros. Tal vez se queja porque no está perfectamente impuesta de ese negocio. Eso puede ser.

EXERCISE

1. Well, (*y bien*,) does your sister make any progress ? She would make some, if she were as assiduous as you. 2. Why do not you go out to-day ? I should go out if it were fine weather. 3. Will you have occasion (*ocasión*) to go to town this evening ? I do not know, but I should go now if I had an opportunity. 4. Man would not experience so much misery in his career, (*la carrera*,) and he would not be so unhappy, if he were not so blind, (*ciego*). 5. Why has not your sister written her exercises ? She would have written them if she had not been prevented. 6. Do you already know what has happened ? I have not heard anything. The

house of our neighbor has been burnt down. 7. Who has told you that? Our neighbor himself has told me it. 8. Why are you without a light? The wind blew it out as you came in. 9. Has not the price of cloth fallen? It has not fallen; the price of all goods has fallen, except that of cloth. 10. In learning a foreign language, is it useful to translate? It is useful to translate when you almost know the language you are studying; but while you do not yet know anything it is entirely useless. 11. Have you paid a visit to my aunt? I went to see her two months ago, and as she looked displeased, I have not gone again since that time. 12. How do you like that soup? I think it is very bad; but since I have lost my appetite, (*el apetito*,) I do not like anything. 13. If you did as I do you would speak well. You must study a little every day, and you will soon be no longer afraid to speak. 14. Why does your sister complain? I do not know; since she succeeds in everything, and is happy, even happier than you and I.

SIXTY-SIXTH LESSON—Lección Sexagésimasexta

Kind, sort, (species).	Género. Especie. Clase.
What kind of fruit is that?	¿Qué especie de fruta es esa?
A stone, (of a fruit).	Hueso, (de fruta).
A stone of a peach, an apricot, a plum.	Un hueso de melocotón, albaricoque, ciruela.
Stoned fruit.	Fruta de hueso.
One must break the stone to get at the kernel.	Es necesario romper el hueso para conseguir la almendra.
A kernel.	Una pepita. Una almendra.
An almond.	Una almendra.
Kerneled fruit.	Fruta de pepita.
To gather.	Coger.
I gather, I was gathering, I shall gather.	Cojo. Cogía. Cogeré.
To gather fruit.	Coger fruta.
To serve the soup.	Servir la sopa.
To bring in the dessert.	Servir el postre.
The fruit.	La fruta.
An apricot.	Un albaricoque.

A peach.	Un melocotón, un durazno.
A plum.	Una ciruela.
An anecdote.	Una anécdota.
Roast meat.	El asado.
The last.	El último. La última. Pasado. Pasada.
Last week.	La semana pasada, (última).
To cease, to leave off.	Cesar. Parar. Dejar de.
I leave off reading.	Ceso de leer.
She leaves off speaking.	Ella cesa de hablar.
To avoid.	Evitar.
To escape.	Escapar.
To escape a misfortune.	Evitar una desgracia.
He ran away to avoid death.	Se huyó para evitar la muerte.
To deprive one's self, to do without.	Privarse de. Pasar sin.
Can you do without bread?	¿Puede V. pasarlo sin pan? ¿Puede V. privarse de pan?
I can do without it.	Puedo pasarlo sin él. Me puedo privar de él.
There are many things which we must do without.	Hay muchas cosas sin las cuales se puede pasar.
To execute a commission. To discharge a commission.	Cumplir con un encargo. Ejecutar una comisión. Hacer una comisión.
I have executed your commission.	He cumplido con su encargo de V.
Have you executed my commission?	¿Ha cumplido V. con mi encargo? (comisión).
I have executed it.	He cumplido con él, (ella).
To do one's duty. To discharge, to do, or to fulfill one's duty.	Cumplir con su obligación, (deber). Hacer su deber.
That man always does his duty. That man always fulfills his duty.	Ese hombre cumple siempre con su obligación.
To rely, to depend upon something.	Contar con. Confiar en.
He depends upon it.	Él confía en eso.
I rely upon it.	Cuento con eso.
You may rely upon him.	V. puede contar con él, (confiar en él).

To suffice, to be sufficient.	Bastar. Ser bastante, (suficiente).
Is that bread sufficient for you?	¿Le basta á V. ese pan?
It is sufficient for me.	Sí. Me basta.
Will that money be sufficient for that man?	¿Será suficiente ese dinero para ese hombre?
It will be sufficient for him.	Será suficiente para él.
To add.	Añadir. Acrecentar.* Aumentar.
To build.	Edificar. Fabricar.
To embark, to go on board.	Embarcar. Embarcarse. Ir á bordo.
A sail.	Una vela.
To set sail.	Hacer vela. Hacerse á la vela.
To set sail for.	Hacer vela para.
To set sail for America.	Hacerse á la vela para la América.
To sail.	Navegar.
Under full sail.	Á velas llenas. Á velas tendidas.
To set under full sail.	Andar á buena vela.
He embarked on the sixteenth of last month.	Se embarcó el diez y seis del mes pasado.
He sailed on the thirteenth instant.	Se hizo á la vela el trece del corriente.
The instant, the present month.	El corriente.
The fourth or fifth instant.	El cuatro ó cinco del corriente.
The letter is dated the sixth instant.	La carta lleva fecha del seis del corriente.
That is to say, (i. e.).	Es decir. Á saber. Es á saber.
Et cætera, (etc., &c.).	Et cétera, (etc., &a.).
My pen is better than yours.	Mi pluma es mejor que la de V.
I write better than you.	Escribo mejor que V.
Dinner (or supper) is on the table.	La comida (ó la cena) está en la mesa.
Shall I help you some soup?	¿Le serviré á V. un poco de sopa?
Do me the favor to give me a little.	Hágame V. el favor de darme un poco.
To serve, to attend.	Servir. Servirse. Poner en la mesa.

CONVERSACIÓN

1. Si V. hubiera estudiado sus lecciones mejor, no tendría miedo de hablar; porque para hablar bien es menester que

se sepa, y es muy natural que el que no sabe bien lo que ha aprendido, sea corto. 2. Vengo á darle á V. los buenos días. V. es muy bondadoso. 3. Necesito quinientos duros, y suplico á V. que me los preste. Se los devolveré á V. luego que haya recibido mi dinero. 4. ¿ Comerá V. de este carnero ? Doy á V. las gracias, pero me gusta más el pollo. 5. ¿ Le ofrezco á V. un traguito de vino ? Agradezco á V. que me lo dé. 6. ¿ Le gusta á V. la fruta ? Me gusta la fruta, pero no tengo más apetito. 7. ¿ Puede V. pasarse sin jabón ? En cuanto al jabón, puedo pasarme sin él ; pero es menester que tenga una toalla para enjugarme las manos. 8. ¿ Por qué no han procurado sus hermanos de V. mejor caballo ? Si ellos se hubieran deshecho de su caballo viejo, habrían procurado uno mejor. 9. ¿ Ha ejecutado su hermano de V. el encargo que le dí ? Lo ha ejecutado. 10. Buenos días, hijos míos, ¿ han hecho Vds. sus tareas ? V. sabe muy bien que las hacemos siempre, puesto que sería necesario que estuviésemos enfermos para no hacerlas. 11. ¿ Procurarán Vds. no hacer faltas ? Procuraremos no hacer ninguna. 12. ¿ Me promete V. hablar á su hermano ? Se lo prometo á V., y puede contar conmigo.

EXERCISE

1. I should like to know why I can not speak as well as you ? I shall tell you ; you would speak quite as well as I, if you were not so bashful, (*corto*). 2. Would you do me a favor ? Tell me what you wish ; for I should do anything (*cualquier cosa*) to oblige you, (*servirle*). 3. Will you ask your brother whether (*si*) he is satisfied with the money which I have sent him ? As to my brother, he is satisfied with it, but I am not ; for having suffered shipwreck (*naufragar*), I am in want of the money which you owe me. 4. Have they served the soup ? They served it some minutes ago. 5. Shall I help you to some of this roast meat ? I shall trouble you for a little. 6. Have they already brought in the dessert ? They have brought it in. 6. What kind of fruit is that ? It is stoned fruit. 7. Will you wash your hands ? I should like to wash them, but I have no towel with which to wipe them. 8. Will you do me the favor to give me a little water ? Here

is some. 9. Why did that man run away? Because he had no other means of escaping the punishment (*castigo*) which he deserved, (*merecer*). 10. Has your father arrived already? Not yet, but we hope that he will arrive this very day, (*hoy mismo*). 11. Have you executed my commission? I have executed it. 12. Will you ask the merchant whether (*si*) he will sell me the horse at the price that I offered him? I am sure that he would be satisfied, if you would add a few dollars more. 13. What lesson do you give us to-day? I give you the sixty-sixth lesson, and the exercise belonging to it. 14. When did your brother embark for America? He sailed on the 30th of last month. Will you work better (*mejor*) in the next lesson than you have done for this? I shall work better.

SIXTY-SEVENTH LESSON—Lección Sexagésima-séptima

To be a judge of.	Conocedor de. Entender de. Poder juzgar de.
Are you a judge of cloth?	¿Entiende V. de paños?
I am a judge of it.	Sí. Entiendo.
To draw.	Dibujar. Bosquejar.
To trace, (to counterdraw).	Dibujar con yeso. Trazar. Delinear. Calcar.
To draw a landscape.	Dibujar un paisaje.
To draw after life.	Dibujar al natural.
The drawing.	El dibujo.
The drawer.	El dibujador. El dibujante.
Nature.	La naturaleza.
To manage	Manejar. Hacer para. Procurar. Lograr.
How do you manage to make a fire without tongs?	¿Cómo hace V. para encender lumbre sin tenazas?
I do it thus.	Lo hago de esta manera.
You go about it the wrong way.	V. lo hace mal, (al revés).
I go about it the right way.	Lo hago bien.
How does your brother manage to do that?	¿De qué modo procura su hermano de V. hacer eso?
Skillfully. Handily. Dexterously. Cleverly.	Diestramente. Mañosamente. Hábilmente.

Awkwardly. Unhandily. Badly.	Desmañadamente. Toscamente. Torpemente. Malamente.
To forbid.	Prohibir.
I forbid you to do that.	Le prohibo á V. hacer eso.
To lower, to cast down.	Bajar.
To cast down one's eye.	Bajar los ojos.
The curtain.	La cortina. El telón.
The curtain rises—falls.	La cortina se levanta, (baja). El telón se levanta, (se baja).
The stocks have fallen.	Los fondos públicos han bajado.
The day falls. Night comes on. It grows dark.	El día cae. El sol se pone. Anochece. Se hace noche. Obscurece.
It grows late.	Se hace tarde.
To stoop.	Encorvarse. Inclinarse. Bajarse.
To smell.	Oler.*
To feel.	Sentir.*
It smells of garlic.	Huele á ajo.
To feel some one's pulse.	Tomar el pulso de alguno.
To consent to a thing.	Consentir.*
I consent to it.	Consiento en ello.
To hide, to conceal.	Esconder. Ocultar.
The mind.	El entendimiento. La mente.
Indeed.	En verdad. Á la verdad.
In fact.	En efecto.
The effect.	El efecto.
True.	Verdadero.
It is true, (*a truth*).	Es verdad.
A true man.	Un hombre sincero.
To think much of, (to esteem).	Hacer gran (*or* mucho) caso de. Hacer estimación.
To esteem.	Estimar á. Apreciar.
I do not think much of that man.	Yo no hago gran caso de ese hombre. No tengo en mucho á ese hombre.
I esteem him much.	Le estimo mucho.
The case.	El caso.
The flower, the bloom, the blossom.	La flor.

On a level with, even with.	Á nivel de. Á flor de.
That house is on a level with the water.	Esa casa está á flor del agua.
To blossom, (to flourish).	Echar flores. Florecer.
To grow. To grow tall.	Crecer. (See verbs in *cer*, Elements.)
That child grows so fast that we can even see it.	Ese niño crece tan rápidamente que podemos verlo.
The rain has made the corn grow.	La lluvia ha hecho crecer el grano.
Corn. Maize.	Maíz.
A cover.	Un albergue. Una posada.
A shelter.	Una guarida. Un abrigo.
A cottage. A hut.	Una cabaña. Una choza. Jacal, (*in Mexico*).
To shelter one's self from something. To take shelter from something.	Ponerse al abrigo (á cubierto) de alguna cosa. Abrigarse.
Let them shelter themselves from the rain, the wind.	Pónganse al abrigo (á cubierto) de la lluvia, del viento.
Let us enter that cottage to shelter ourselves from the storm, (the tempest).	Entremos en esa choza para guarecernos de la tempestad.
Everywhere. All over. Throughout.	Por todo. Por toda. Por todos. Por todas. Por todas partes.
All over (throughout) the town.	Por toda la ciudad. Por todo el pueblo.
A shade.	Una sombra.
Under the shade.	Á la sombra.
Sit down under the shade of that tree.	Siéntese V. á la sombra de ese árbol.
To pretend.	Aparentar. Fingirse. Hacerse. Hacer que, *or* como que.
That man pretends to sleep.	Ese hombre se finge dormido. Se hace (se finge) dormido.
That young lady pretends to know Spanish.	Esa señorita hace que sabe el español.
They pretend to come near us.	Fingen acercarse á nosotros.
From morning.	Desde la mañana.
From the break of day.	Desde el amanecer.
From this time forward.	Desde hoy en adelante.

As soon as.	Luego que. Así que.
As soon as I see him I shall speak to him.	Así que lo vea (*subj.*) le hablaré.
From the cradle. From a child.	Desde la cuna. Desde la niñez.
For fear of.	Por miedo de. Por temor de. Por no.
To catch a cold.	Resfriarse.
I shall not go out for fear of catching a cold.	No saldré por temor de resfriarme.
He does not wish to go to town, for fear of meeting one of his creditors.	Él no quiere ir á la ciudad por temor de encontrarse con uno de sus acreedores.
He does not wish to open his purse, for fear of losing his money.	No quiere abrir su bolsa por miedo de perder su dinero.
To copy. To transcribe.	Copiar. Transcribir.
To decline.	Declinar.
To make a clean copy.	Sacar en limpio. Copiar.
A substantive. An adjective.	Un substantivo. Un adjetivo.
A pronoun. A verb.	Un pronombre. Un verbo.
A preposition.	Una preposición.
A grammar. A dictionary.	Una gramática. Un diccionario.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Quiere V. comprarme algunas varas de paño ? Si V. me da el dinero, se lo compraré. V. me hará un favor. 2. ¿ Cómo hace V. para tener mercaderías sin dinero ? Compro á crédito. 3. ¿ Almorzaremos hoy en el jardín ? Hace tan buen tiempo hoy, que debemos aprovecharlo. 4. ¿ Por qué se agacha V. ? Me agacho para levantar mi pañuelo. 5. ¿ De quién tienen miedo sus hermanas de V. ? Tienen miedo de su aya, que les regañó ayer porque no habían hecho sus tareas. 6. ¿ Cómo está su hijo de V. ? Está muy bueno ; V. no podrá conocerlo, porque ha crecido mucho en poco tiempo. 7. Se levanta el viento ; ya hay truenos ; ¿ los oye V. ? Los oigo, pero la tempestad está muy lejos todavía. 8. ¿ Adónde iremos ahora ? ¿ Qué camino tomaremos ? El más corto será el mejor. 9. ¿ Quién es aquél que está sentado debajo del árbol ? No lo conozco. Parece que quiere estar solo, puesto que cuando nos acercamos á él finge estar dormido. 10. ¿ Está lejos la tempestad ? No tan lejos como á V. le

parece; vea V. como relampaguea. 11. ¿ Es lejos de aquí á Madrid? No es tan lejos como de aquí á París; pero el camino es malo y peligroso. 12. ¿ Á qué hora sale la luna esta noche? ¿ Quién sabe? Voy á preguntarle al maestro; él debe poder decírnoslo, puesto que es astrónomo.

EXERCISE

1. Are you a judge of cloth? I am a judge of it. 2. What must I take for to-morrow's lesson? You will make a clean copy of your exercise, write three others, and study the next lesson, (*siguiente*). 3. But how does your brother manage to study without a dictionary? He manages it very awkwardly; he reads, and looks for the words in his friend's dictionary. 4. Why does your sister cast down her eyes? She casts them down because she is ashamed of not having done her task. 5. How do you like that coffee? I like it very much. 6. Why do your sisters hide themselves? They would not hide themselves if they did not fear to be seen. 7. Have you already seen my son? I have not seen him yet; how is he? 8. Why does that man give nothing to the poor? He is too avaricious, (*avaro*); he does not wish to open his purse, for fear of losing his money. 9. What sort of weather is it? It is very warm; it is a long time since we had any rain; I believe we shall have a storm, (*una tempestad*). 10. What a shower! (*qué aguacero*). If we go into some place, we shall be sheltered from the storm. Let us go into that cottage then, (*pues*); we shall be sheltered there from the wind and the rain. 11. We have too much sun, and I am still very tired; let us sit down under the shade of that tree. 12. That gentleman is like your sister; he understands French very well, but when I begin to speak to him, he pretends not to understand me.

SIXTY-EIGHTH LESSON—Lección Sexagésimaoctava

THE PAST PERFECT.

This tense is formed with the imperfect of the auxiliary *haber*, and the past participle of a principal verb.

It describes a past action, state, or event as preceding some other

past action, state, or event; as, I had already finished my task when you came in—Ya había acabado mi tarea, cuando V. entró.

I had dined when he arrived.	Yo había comido cuando él llegó.
You had lost your purse when I found mine.	V. había perdido su bolsa cuando hallé la mía.
Had you finished your exercise when I came in?	¿Había acabado V. su ejercicio cuando yo entré?
No, Sir, I had not finished it.	No, señor; no lo había acabado.
We had dined when it struck twelve.	Habíamos comido cuando dieron las doce.
I had read your letter when I wrote mine.	Yo había leído la carta de V. cuando escribí la mía.

THE PRETERIT PERFECT

This tense is composed of the preterit of *haber* and a past participle, and is used to describe the same order of actions, states, or events as the past perfect, but only in connection with certain conjunctions:

As soon as	Luego que. Así que. Al momento que.
After.	Después que.
When.	Cuando.
No sooner, scarcely.	Apenas.

It also usually expresses what is quickly completed, and in this respect partakes of the nature of the true preterit:

As soon as I had finished my work I carried it to him.	Luego que hube acabado mi trabajo se lo llevé á él.
As soon as I had dressed myself I went out.	Así que me hube vestido salí.
When I had dined it struck twelve.	Así que hube comido dieron las doce.
I had soon finished eating.	Pronto hube acabado de comer.

CONVERSACIÓN

1. ¿Qué hiciste después de levantarte esta mañana? Cuando hube leído la carta del conde polaco salí para ver el teatro del Príncipe que todavía no había visto. 2. ¿En dónde han estado Vds. desde que los vi? Nos quedamos en la orilla del mar hasta que llegó el barco que nos trajo á Francia. 3. Cuéntenos V. lo que le sucedió el otro día. Con

mucho gusto, pero bajo la condición de que Vds. me escuchen sin interrumpirme. 4. Estando en el teatro vi representar "La Pintura Parlante" y "La Mujer Llorosa." No divirtiéndome mucho esta última comedia, fuí al concierto, en donde la música me dió una fuerte jaqueca. Dejé entonces el concierto maldiciéndolo, y me fuí en derechura á la casa de los locos, para ver á mi primo. 5. ¿ Y qué le sucedió allí ? Entrando en el hospital de mi primo, quedé penetrado de horror al ver á algunos locos que se acercaron á mí saltando y aullando. 6. ¿ Qué hizo V. entonces ? Ya quedamos en que Vds. no me interrumpirían ; y ésta es la segunda vez que lo han hecho. Por eso no voy á acabar el cuento ; se quedará para siempre envuelto en mi lengua. 7. Pero amigo, V. debe saber que en esto hace mal. Nadie debe quejarse tan pronto. V. ha de saber que entre los hombres del mundo hay un modo de portarse muy diferente del que V. ha manifestado. 8. ¡ Ay de mí ! ¡ Perdónenme Vds., caballeros ! ¡ Qué facilmente me enojo ! Sin embargo, reconozco mi flaqueza, y les pido perdón.

EXERCISE

1. What did you do when you had finished your letter ? I went to my brother, who took (*llevar*) me to the theater, where I had the pleasure of finding one of my friends whom I had not seen for ten years. 2. What did your father do when he had breakfasted ? He shaved himself and went out. 3. When do you set out ? I do not set out till to-morrow ; for before I leave I shall once more see my good friends. 4. Where did your uncle go after he had warmed himself ? He went nowhere. 5. At what time did he get up ? He got up at sunrise. 6. What is it that distresses you ? I am distressed by that accident. 7. When did your relation die ? He died last month. 8. What sort of weather was it when you were on the way to Vienna ? It was very bad weather, for it was stormy, and snowed and rained very heavily, (*á cántaros*). 9. A peasant who observed that old men used spectacles to read, went to an optician (*óptico*) and asked for a pair. He then took a book, and having opened it, said the spectacles were not good. The optician

then put another pair of the best that he could find in his shop (*la tienda*) upon the peasant's nose; but he being still unable to read, the merchant said to him: "My friend, perhaps you can not read at all?" "If I could, (*si yo supiera leer*)," said the peasant, "I should not want your spectacles." 10. Henry IV. met one day in his palace (*palacio*) a man whom he did not know, and asked him to whom he belonged. "I belong to myself," replied this man. "My friend," said the king, "you have a stupid master." 11. On entering the hospital (*hospital*) of my cousin I was struck with horror (*estar penetrado de horror*) at seeing several madmen, (*el loco,*) who came up to me, jumping (*saltar*) and howling (*aullar*). What did you do then? I did the same; and they burst into laughter (*echar á reir*) as they were retiring.

SIXTY-NINTH LESSON—Lección Sexagésimanovena.

First, at first, at the beginning.	Primero. Al principio. Desde luego.
Firstly.	Primeramente. Primero. En primer lugar.
Secondly.	Segundamente. Segundo. En segundo lugar.
Thirdly, etc.	Terceramente. Tercero. En tercer lugar, etc.
Is your mother at home?	¿Está en casa su madre de V.?
She is.	Sí, está. Sí, señor, (señora).
I am going to her house.	Voy á casa de ella. (Voy á su casa.)
A cause.	Una causa.
A reason.	Una razón.
A motive.	Un motivo.
A subject, cause.	Un motivo.
Ready.	Listo, pronto, dispuesto.
A cause of complaint.	Un motivo de queja.
She has reason to be sad.	Ella tiene motivo de estar triste.
Grief, sorrow, sadness.	Pesar. Pesadumbre. Tristeza.
Is that woman ready to go out?	¿Está esa mujer lista para salir?
She is.	Sí, está.

Notwithstanding, in spite of.	No obstante. Sin embargo. Á pesar de.
In spite of him, her, them.	Á pesar de él, de ella, de ellos.
To manage.	Conseguir. Lograr. Procurar.
Do you manage to finish your work every Saturday night?	¿Consigue V. acabar su trabajo todos los sábados por la noche?
Try to do that, to oblige me.	Procure V. hacer eso para servirme.

Para with the infinitive mode, and *para que* with some tense of the subjunctive, expresses aim or design:

I shall do everything to oblige you.	Lo haré todo para servir á V.
To look upon, into.	Caer á. Dar á. Mirar á.
The window looks into the street.	La ventana cae á la calle.
The window looks out upon the river.	La ventana mira al río.
The back door looks into the garden.	La puerta trasera da al jardín.
To drown.	Anegar. Ahogar.
To drown a dog.	Ahogar un perro en el agua.
To be drowned, to be drowning. To drown one's self, to get drowned.	Ahogarse.
To leap through the window.	Saltar por la ventana.
To throw out of the window.	Echar por la ventana.
I am drowning.	Me ahogo. Me estoy ahogando.
To fasten.	Atar. Amarrar.
They fastened him to a tree.	Lo amarraron (ataron) á un árbol.
The cattle.	El ganado.
To keep warm.	Mantenerse caliente.
To keep cool.	Mantenerse fresco.
To keep clean.	Mantenerse limpio, (aseado).
To keep on one's guard against some one.	Guardarse de alguno, (de uno). Estar sobre aviso con respecto á.
Keep on your guard against that man.	Guárdese V. de ese hombre.
To take care (to beware) of somebody or something.	Guardarse de. Tener cuidado de (con) alguno, (con alguna cosa).

If you do not take care of that horse it will kick you.	Si V. no se guarda de ese caballo le dará coces.
A kick, (of a horse or ox).	Una coz.
Take care that you do not fall.	Tenga V. cuidado de no caerse.
Care.	Cuidado.

Cuidado, though a substantive, is often used in the sense of take care, be careful:

Take care, little one.	Cuidado, chiquito.
A thought.	Un pensamiento.
An idea.	Una idea.
A sally of wit.	Un dicho agudo. Un chiste. Una agudeza. Un arranque. Una viveza. Un repente.
To be struck by a thought.	Darle golpe á uno un pensamiento. Harcerle fuerza á uno una idea.
A thought strikes me.	Me da golpe un pensamiento.
That never passed my mind.	Eso nunca me pasó por el pensamiento. Eso jamás me entró en el pensamiento.
He took it into his head lately to rob me.	Últimamente se le puso en la cabeza robarme.
What is in your head? A penny for your thoughts.	¿Qué le pasa á V. por la cabeza? ¿Qué tiene V. en la cabeza.
In my place.	En mi lugar.
All things ought to be put in their place.	Todas las cosas se deben poner en su lugar.
Around, round.	Alrededor.
We sailed around England.	Navegamos alrededor de Inglaterra.
They went about the town to look at the curiosities.	Fueron por toda la ciudad para examinar las curiosidades.
To go around the house.	Ir alrededor de la casa. Dar la vuelta de la casa.
To go about the house.	Ir por toda la casa. Andar toda la casa.
To cost.	Costar.*
How much does that cost you?	¿Cuánto le cuesta á V. eso?
It costs me three dollars and a half.	Me cuesta tres pesos y medio.
That table costs him twenty dollars.	Esa mesa le cuesta veinte pesos.

Alone, by one's self.	Solo. Sola. Por sí solo. Por sí sola.
I was alone.	Yo estaba solo, (sola).
One woman only.	Una sola mujer.
One God.	Un solo Dios.
God alone can do that.	Sólo Dios puede hacer eso.
The very thought of it is criminal.	El mero pensamiento es culpable.
A single reading is not sufficient to satisfy a mind that has a true taste.	Una sola lectura no basta para satisfacer á un ingenio que tiene un gusto exacto.
To kill by shooting.	Matar á tiros.
He has blown out his brains.	Se ha levantado la tapa de los sesos. Se ha tirado un tiro (mortal).
He served for a long time, acquired honors, and died contented.	Sirvió largo tiempo, adquirió honores, y murió satisfecho, (contento).
He arrived poor, grew rich in a short time, and lost all in a still shorter time.	Llegó aquí pobre, se hizo rico (enriqueció) en poco tiempo, y perdió cuanto tenía en menos tiempo todavía.

CONVERSACIÓN

1. ¿ En dónde se ahogó su amigo de V. ? Se ahogó en el río que está detrás de la casa. 2. ¿ No tiene V. miedo de ahogarse ? No, señor, porque yo sé nadar. 3. ¿ Quién le enseñó á V. á nadar ? El verano pasado tomé algunas lecciones en la escuela de natación. 4. Ésta es mi tarea : " Los que habían contribuído más á su elevación al trono de sus abuelos fueron los que habían trabajado con más paciencia. Luego que César hubo pasado el Rubicón no tuvo más tiempo para deliberar; debió vencer ó morir ingloriosamente. 5. V. tiene sed siempre que ve un mesón. Si entramos, beberé á la salud de V. 6. ¿ Cuándo me pagará V. lo que me debe ? Cuando tenga dinero; es inútil pedírmelo hoy, porque V. sabe muy bien que no se puede recibir nada de uno que no tiene nada. 7. ¿ No se parece mi casaca á la de V. ? No se le parece, porque la mía es corta, y la de V. es demasiado larga ; la mía es negra y la de V. es verde. 8. Si uno quiere aprender el comercio, ha de traficar ; sólo de esta manera

puede un muchacho hacerse útil en los negocios. 9. ¿ Qué es lo que se dice de la patria ? Que la gloria y la prosperidad de la patria son nuestra propia gloria y prosperidad. 10. Defender la patria es defender nuestra familia, y sostener los intereses de la patria es sostener nuestros bienes. 11. Prestad á la patria los servicios que reclame de vosotros, y recibiréis de ella un rico galardón.

EXERCISE

1. What is the matter with you ? Why do you look so melancholy ? (*parecer*). I should not look so melancholy if I had no reason to be sad. I heard just now that one of my best friends has shot himself with a pistol, and that one of my wife's best friends has drowned herself. 2. Yesterday, at four o'clock in the morning, she arose without saying a word to any one, leaped out of the window which opens upon (looks upon) the garden, and threw herself into the river, where she was drowned. 3. Where will you bathe ? In the river. 4. When had you finished your task ? I had finished it when you entered. 5. As soon ás Cæsar (*César*) had crossed (*pasar*) the Rubicon, he could no longer deliberate, (*deliberar*): he was obliged to conquer (*vencer*) or die. 6. Do you perceive that house ? I perceive it; what house is it ? It is an inn, (*mesón*); if you like we shall go into it to take a glass of wine, for I am very thirsty. 7. When do you think you will have money ? I think I shall have some next year. 8. Why do you laugh at me ? I do not laugh at you, but at your coat. 9. Why do you associate with that man ? I should not associate with him if he had not rendered me great services. 10. Why do you work so much ? I work in order to be some day useful to my country. 11. Would you copy your exercises if I copied mine ? I should copy them if you copied yours. 12. Would she have set out if I had set out ? I can not tell you what she would have done if you had set out.

SEVENTIETH LESSON—Lección Septuagésima

THE IMPERATIVE

This mode is used to express a command, an exhortation, or an entreaty on the part of the master towards the servant, between intimate friends, when addressing children, in pronouncing a public discourse, and in praying. Properly speaking, it has only two forms, the second persons, singular and plural. The other forms are supplied by the subjunctive present. The singular is usually the same in form as the third person singular of the indicative present, and the plural, ending in *ad*, *ed*, and *id*, for the three conjugations respectively, is always regular.

IMPERATIVE

To be.	Ser.
SINGULAR	
2d person. Be thou.	Sé tú.
PLURAL	
Be ye *or* you.	Sed vosotros.

PRESENT SUBJUNCTIVE

SINGULAR.	PLURAL.
Sea.	Seamos.
Seas.	Seáis.
Sea.	Sean.

The imperative may never be used with a negative. The subjunctive here takes its place; as, *Ven acá*, Come here; *No vengas*, Do not (thou) come.

To have.	Tener.

IMPERATIVE

SINGULAR	
Have thou.	Ten tú.
PLURAL	
Have ye *or* you.	Tened vosotros.

PRESENT SUBJUNCTIVE

SINGULAR.	PLURAL.
Tenga.	Tengamos.
Tengas.	Tengáis.
Tenga.	Tengan.
Have patience.	Tenga V. paciencia.

Be (ye) attentive.	Sean Vds. atentos. (Sed atentos.) Estén Vds. atentos. (Estad atentos.)
Go (ye) there.	Vayan Vds. allá. (Id allá.)
Give it me.	Démelo (démela) V.
Send it to him.	Envíeselo (envíesela) V. (á él).
Lend it to me.	Préstemelo (préstemela) V.

The pronouns as direct and indirect objects are placed after the imperative, and joined to it, so as to form a single word, when the verb is used affirmatively; but when used negatively, the pronouns are placed before.

Do not give it to me.	No me lo (no me la) dé V.
Do not lend it to him.	No se lo (no se la) preste V. á él.
Have the goodness to hand me that plate.	Tenga V. la bondad de pasarme ese plato.
To borrow.	Pedir prestado.
I wish to borrow some money of you.	Quiero pedir á V. algún dinero prestado.
Borrow it of (*or* from) him.	Pídaselo V. prestado á él.
I borrow it from him.	Se lo pido prestado á él.
Do not tell it to him—to her.	No se lo diga V. á él—á ella.
Do not return it to them.	No se lo vuelva V. á ellos, (á ellas).
Patience. Impatience.	Paciencia. Impaciencia.
The neighbor.	El prójimo.
The snuff-box.	La tabaquera. Caja de polvo, (de tabaco).
Be (ye) good.	Sean Vds. buenos. Sed buenos.
Know (ye) it.	Sépanlo Vds. Sabedlo vosotros.
Obey your masters, and never give them any trouble.	Obedezcan Vds. á sus maestros, y no les den jamás ninguna molestia. Obedeced á vuestros maestros, y nunca les deis ninguna pena.
Pay what you owe, comfort the afflicted, and do good to those that offend you.	Pague V. sus deudas, ampare á los afligidos, y haga bien á los que le ofendan.
Love God, and thy neighbor as thyself.	Ama á Dios, y á tu prójimo como á ti mismo.
To obey.	Obedecer. (See verbs in *cer*.)
To comfort.	Amparar. Consolar.
To offend.	Ofender.

Let us always love and practice virtue, and we shall be happy, both in this life and in the next.	Amemos y practiquemos siempre la virtud, y seremos felices tanto en esta vida como en la otra.
To practice.	Practicar. Ejercer. Hacer.
Let us see which of us can shoot best.	Veamos cuál de nosotros puede tirar mejor.
To express.	Expresar.
To express one's self.	Expresarse.
To make one's self understood.	Hacerse comprender, (entender).
To have the habit.	Tener costumbre. Soler.*
To accustom.	Acostumbrar. Acostumbrarse.
To accustom one's self to something.	Acostumbrarse á alguna cosa.
Children must be early made accustomed to labor.	Á los niños se les debe acostumbrar temprano al trabajo.
To be accustomed to a thing.	Estar acostumbrado á una cosa.
I am accustomed to it.	Estoy acostumbrado á ello.
I can not express myself in Spanish, because I am not in the habit of speaking.	No puedo expresarme en español, porque no tengo costumbre de hablar.
You speak properly.	V. habla propiamente.
To converse.	Conversar.
To chatter, to prate.	Charlar, platicar.
A prattler, a chatterer.	Un charlante. Un hablador. Un platicón. Parlante.
I practice speaking.	No hago más que hablar.
To permit, to allow.	Permitir. Conceder.
The permission.	La permisión, (licencia).
I permit you to go there.	Le permito á V. que vaya allá.
Do good to the poor, have compassion on the unfortunate, and God will take care of the rest.	Haga V. bien á los pobres, tenga compasión de los infortunados, y Dios cuidará de lo demás.
To have compassion on some one.	Compadecerse. Tener compasión de alguno.
Compassion.	Compasión.
Pity.	Lástima.
The rest.	El resto. Lo demás.

The present subjunctive may not be used after *si*, if, as in English, but either the indicative present or future, or one of the imperfect subjunctives must be employed:

If he comes, tell him I am in the garden.	Si viene, dígale V. que estoy en el jardín.
Ask the merchant whether he can let me have the horse at the price which I have offered him.	Infórmese V. del mercader si puede dejarme (venderme) el caballo por el precio que le he ofrecido.
There one laughs and weeps by turns.	Allí uno ríe y llora por turnos.
If they knew what you have done.	Si supieran lo que V. ha hecho.
The country where diamonds are found.	El país (la tierra) en donde se hallan los diamantes.
What is conceived well is expressed clearly.	Lo que se concibe bien se expresa con claridad.
We do not like to see those to whom we owe so much.	No nos gusta ver á aquellos á quienes debemos tanto.
It is from a king (Agesilaus) that we have that excellent maxim—"That a man is great only in so far as he is just."	De un rey (Agesilao) es de quien tenemos esa gran máxima—"Que uno es grande sólo en cuanto es justo."

CONVERSACIÓN

1. No tenga V. miedo de sus acreedores; esté V. seguro de que no le harán daño. Esperarán si V. no les puede pagar todavía. 2. No he olvidado que yo soy deudor de V., puesto que pienso en ello todos los días; nunca lo negaré. 3. ¿Qué quiere V. hacer con mi bastón? Quiero enseñárselo á mi padre. 4. Si V. no quiere que lea hoy, ¿qué he de hacer? Dibuje V. este paisaje, y cuando lo haya dibujado, conjugue estos verbos y explíquemelos. 5. Ya que deseamos ser felices hagamos bien á los pobres, y tengamos compasión de los infortunados; obedezcamos á nuestros maestros, y no les demos jamás ninguna pena; amemos á nuestro prójimo como á nosotros mismos, y no aborrezcamos á los que nos hayan ofendido; en una palabra, desempeñemos nuestras obligaciones, y Dios cuidará de los demás. 6. ¡Qué quieto está ese muchacho, hijo de V., caballero! Sí, es muy buen muchacho cuando duerme. Mire V. que está dormido ahora. 7. ¿Se divirtió V. mucho cuando estuvo en Alemania el otoño pasado? No mucho, porque estaba muy ocupado. 8. Toda-

vía no sabe V. el idioma muy bien. Sí, señor, lo concedo. Todavía cometo muchas faltas. Eso no le hace; V. no debe ser corto; además V. no ha hecho ninguna falta en lo que acaba de decir. 9. ¿Quién sería tan impolítico que se riese de V.? ¿No sabe V. el refrán? ¿Qué refrán? "El que quiere hablar bien debe empezar por hablar mal."

EXERCISE

1. Have patience, my dear friend, and do not be sad; for sadness alters (*en nada remedia*) nothing, and impatience makes bad worse, (*lo malo peor*). 2. When will you pay me what you owe me? As soon as I have money I shall pay all that you have advanced me. 3. What a beautiful inkstand you have there! pray lend it me. What do you wish to do with it? I desire to show it to my sister. 4. What do you want from my brother? I want to borrow some money from him. 5. If he will not lend me some I shall borrow some of somebody else. 6. You must not get (*dar á hacer*) your exercises done by your brother; but you must do them yourself, (*V. mismo*). 7. What must we do in order to be happy? Always love and practice virtue, and you will be happy, both in this life and in the next. 8. My son, in order to be loved you must be laborious (*laborioso*) and good. 9. Has the little boy kept his word? (*cumplir con su palabra*). Not quite; for after having said that, he went into his room, took his books, sat down at the table, and fell asleep. 10. Good morning, Miss N. Ah! here you are at last. I have been waiting for you with impatience. 11. Were you at the ball yesterday? I was there. 12. Have you been studying Spanish long? No, Sir, I have been studying it for only six months. 13. In order to speak it properly one must know more (of it) than I know. You know enough (of it) to make yourself understood. 14. I am still timid, because I am afraid of being laughed at, (*que se rían de mí*, pres. subj.). They would be very impolite to laugh at you. 15. Do you understand all that I am telling you? I understand and comprehend it very well; but I can not express myself well in Spanish, because I am not

in the habit of speaking it. 16. Do you sometimes see my brother? I see him sometimes. When I met him the other day he complained of you.

SEVENTY-FIRST LESSON—Lección Septuagésima-primera

To stand up.	Estar en pie.
To remain standing.	Permanecer en pie.
Will you permit me to go to the market?	¿Me permite V. ir al mercado? (á la plaza).
To hasten.	Apresurarse. Despacharse. Ir presto, (pronto).
Make haste, and return soon.	Despáchese V., y vuelva pronto.
Go and tell him that I can not come to-day.	Vaya V. á decirle que no puedo ir hoy. Vaya V., y dígale que no puedo ir hoy.
He came and told us that he could not come.	Vino á decirnos que no podía venir. Vino y nos dijo que no podía venir.
Go and see your friends.	Vaya V. á ver á sus amigos.
To weep, to cry.	Llorar.
The least blow makes him cry.	El menor golpe le hace llorar.
To frighten.	Asustar. Espantar.
To be frightened, to startle.	Asustarse. Sobresaltarse.
The least thing frightens him.	La menor cosa le espanta. Se sobresalta de la menor cosa.
Be not frightened.	No se espante (sobresalte) V.
What are you frightened at?	¿De qué se asusta V.?
At my expense.	Á expensas mías. Á mi costa.
To depend.	Depender de. Estar en.
That depends upon circumstances.	Eso depende de las circunstancias.
That does not depend upon me.	Eso no depende de mí.
It depends upon him to do it.	Depende de él hacerlo. Está en él el hacerlo.
Oh! yes, it depends upon him.	¡Ah! sí, depende de él.
That man lives at everybody's expense.	Ese hombre vive á expensas de todo el mundo.

To astonish, to surprise.	Asombrar. Pasmar. Sorprender.
To be astonished, to wonder.	Asombrarse. Estar asombrado. Admirarse. Maravillarse.
To be surprised at something.	Estar asombrado de alguna cosa (de algo).
I am surprised at it.	Estoy sorprendido de ello, (de eso).
An extraordinary thing happened which surprised everybody.	Aconteció una cosa extraordinaria que sorprendió á todos.
To take place.	Acontecer. Suceder.
Many things have come to pass which will surprise you.	Han acontecido muchas cosas que le sorprenderán á V.
Many days will pass before that will take place.	Pasarán muchos días antes que suceda (acontezca) eso.
A man came in who asked me how I was.	Entró un hombre que me preguntó cómo estaba, (cómo lo pasaba).
Then, thus, consequently.	Pues. Entonces. Así. Por consiguiente.
Therefore.	Por consiguiente. Así pues. Por tanto.
The other day.	El otro día.
Lately.	Últimamente. Poco ha.
In a short time.	Dentro de poco tiempo. Dentro de poco.
In.	Dentro de. En.
He will arrive in a week, (when a week is elapsed).	Él llegará dentro de una semana. De aquí á ocho días.
It took him a week to make this journey, (he made it in a week).	Hizo este viaje en una semana. Gastó ocho días en su viaje.
He will have finished his studies in three months.	Habrá acabado sus estudios dentro de tres meses.
He finished his studies in a year.	Acabó sus estudios en un año.
He has applied himself particularly to geometry.	Se ha dedicado particulamente á la geometría.
To apply one's self.	Dedicarse. Aplicarse.
Mr. Lewis Martínez wrote me lately that his sisters would be here in a short time, and requested me to tell you so. You will then be able to see them, and give them the books which	Me escribió el otro día el Señor Don Luis Martínez que sus hermanas estarían aquí dentro de poco tiempo, y me rogó se lo dijera á V. Entonces podrá V. verlas y darles los libros que ha

you have bought. They think that you will make them a present of them. Their brother has assured me that they esteem you, without knowing you personally. — comprado. Ellas piensan que V. se los presentará como un regalo. Su hermano me ha asegurado que estiman á V., sin conocerlo personalmente.

To be *or* to become tired. — Aburrirse. Fastidiarse. Cansarse.

How could I become tired in your company? — ¿ Cómo podría aburrirme en la compañía de V.?

He gets tired everywhere. — Él se fastidia en todas partes.

Agreeable, (pleasing). — Agradable. Gustoso. Placentero.

To be welcome. — Ser bien venido. Agasajar.

You are welcome everywhere. — En todas partes le agasajan á V. Es V. bien venido (recibido) en todas partes.

CONVERSACIÓN

1. V. dice que es la una y media, y en mi reloj son solamente las doce y media. 2. Pronto darán las dos. Perdóneme V.; todavía no ha dada la una. Le aseguro á V. que es la una y veinticinco minutos, porque mi reloj anda muy bien. 3. ¿ Compró V. su reloj en París? Yo no lo compré; mi tío me lo regaló. 4. ¿ Pide alguno la mano de esa señorita? El caballero que pide su mano es un noble de la vecindad. ¿ Es rico? No; es un pobre que no tiene ni un peso. 5. ¿ De qué se admira V.? Me admiro de hallarle á V. todavía en cama. 6. ¿ Han dado ya las doce? Sí, señora, ya son las doce y media. 7. ¿ Es tan tarde? ¿ Es posible? Eso no es tarde; todavía es temprano. 8. ¿ Va bien el reloj de V.? No, Señorita N., adelanta un cuarto de hora. 9. Y el mío atrasa media hora. Quizá se ha parado. En efecto tiene V. razón. 10. ¿ Le dió V. cuerda? Le dí cuerda, y sin embargo no anda. 11. ¿ Oye V.? Está dando la una. Entonces voy á arreglar mi reloj é irme á casa. 12. Hágame V. el favor de quedarse un poco más. No puedo, porque comemos á la una en punto.

EXERCISE

1. Will you drink a cup of tea? No, thank you; I do not like tea. 2. Do you not get tired here? How could I get

tired in this agreeable society? As to me I always wish amusement. If you did as I do you would not wish amusement, for I listen to all those who tell me anything. 3. In this manner I learn a thousand agreeable things, and I have no time to get tired; but you do nothing of that kind, (*de eso*); that is the reason why you wish amusement. 4. I should do everything like (*como*) you, if I had no reason to be sad. 5. Have you seen Mr. Lambert? I have seen him; he told me that his sisters would be here in a short time, and desired (*me rogó se lo dijera á V.*) me to tell you so. 6. When they have (*hayan*) arrived, you may give them the gold rings which you have bought; they flatter themselves that you will make them a present of them, for they love you without knowing you personally. 7. Has my sister written to you already? She has written to me; I am going to answer her. 8. Shall I tell her that you are here? Tell her; but do not tell her that I am waiting for her impatiently, (*con impaciencia*). 9. Why have you not brought your sister along with you? Which one? The one you always bring, the youngest. She did not wish to go out, because she has the toothache. 10. I am very sorry for it, for she is a very good girl. How old is she? She is nearly fifteen years old. She is very tall (*alto*) for her age, (*edad*). 11. How old are you? I am twenty-two. Is it possible! I thought you were not yet twenty, (*no llegaba V. á los veinte*).

SEVENTY-SECOND LESSON.—Lección Septuagésima-segunda.

To cease.	Cesar. Parar. Desistir. Dejar de.
To dare.	Osar. Atreverse.
To be able.	Poder.
You continually ask me for money.	Continuamente me pide V. dinero. Siempre me anda V. pidiendo dinero.
She does not cease complaining.	Ella no cesa de quejarse. Ella siempre se está quejando. Ella no para en sus quejas.
I do not dare to ask you for it.	No me atrevo á pedírselo á V.
I can not go there.	No puedo ir allá.

They found a document in the handwriting of Lucinda herself, in which she stated and declared that she could never be the wife of Don Fernando, but of Cardenio, since even then she was his wife.	Hallaron un papel escrito de la misma letra de Lucinda, en que decía y declaraba que ella no podía ser nunca esposa de Don Fernando, sino de Cardenio, de quien ya lo era. —*D. Quixote, Cap. 28.*
Moreover, besides.	Además de. Á más de esto, (eso). Por otra parte.
Besides what I have just said.	Además de lo que acabo de decir.
There is no means of finding money now.	No hay medio de hallar dinero ahora.
To push.	Empujar. Impeler. Importunar. Molestar.
Along the road.	Á lo largo (por lo largo) del camino. Todo el largo del camino.
All the year round.	Por todo el año. Todo el año completo.
To enable.	Poner en situación de. Habilitar. Poder. Poner en estado de.
To be able.	Ser capaz. Poder. Tener facultad.
To the right. On the right side.	Á la derecha. Al lado derecho.
On the right hand.	Á mano derecha.
On the left. On the left side.	Á la izquierda. Al lado izquierdo.
On the left hand.	Á mano izquierda. Á mano siniestra.
Could you not tell me what is the nearest way to the city?	¿No podría V. decirme cuál es el camino más corto para ir á la ciudad?
Go to the foot of the street, and when you are there, turn to the right.	Vaya V. por la calle abajo, y cuando llegue al fin, dé vuelta sobre la derecha.
And then?	¿Y qué más? ¿Y qué haré entonces?
You will then enter a broad street which will bring you to a great square, where you will see a blind alley.	Entonces entrará V. en una calle ancha que le llevará á una grande plaza, en donde verá V. un callejón sin salida.

You must leave the blind alley on your left, and pass under the arch that is near it.	Dejará V. el callejón á la izquierda, y pasará debajo del arco que está junto á él.
Then you must ask again.	Entonces tendrá V. que informarse de nuevo.
An arch.	Un arco.
The alley.	El callejón.
The shore, (the bank).	La orilla, (costa, ribera, playa, margen).
To get married, (to enter into matrimony).	Casarse. Contraer matrimonio.
To marry somebody.	Casarse con alguno, (alguna).
To marry, (to give in marriage).	Casar. Dar en matrimonio.
My cousin, after having given his sister in marriage, married Miss Álvarez.	Después de haber casado á su hermana, mi primo se casó con la Señorita Álvarez.
Is your cousin married?	¿Está casado su primo de V.?
No, he is still a bachelor.	No; todavía es soltero.
Bachelor.	Soltero.
Embarrassed, puzzled, at a loss.	Embarazado. Perplejo. Embrollado. Confundido. Perdido.
An embarrassment, a puzzle.	Un embarazo. Una perplejidad. Un embrollo. Una confusión.
You embarrass me, (puzzle me).	V. me embaraza, (me perpleja, *or* me embrolla).
The marriage.	El casamiento.
He asked my sister in marriage.	Él pidió la mano de mi hermana.
The measure.	La medida.
I shall take other measures.	Tomaré otras medidas.
The fault.	Culpa. Falta.
It is not my fault.	No es culpa mía. No es mi falta. No tengo la culpa.
Do not lay it to my charge.	No me lo *or* la impute V. á mí.
To lay to one's charge.	Imputar á uno. Echar la culpa á.
Who can help it?	¿Quién lo puede remediar?
Whose fault is it?	¿Quién tiene la culpa?
I can not help it.	No puedo remediarlo.
The delay.	La tardanza. La dilación. La detención. La demora.
He does it without delay.	Lo hace sin tardanza.

I must go, (must be off).	Tengo que irme. Es menester que me vaya.
Go away! Begone!	¡Váyase V.! ¡Márchese V.!
To jest.	Burlarse. Chancearse.
The jest, joke.	La burla. La chanza.
You are jesting.	V. se burla. V. se chancea.
He can not take a jest.	Él no entiende de burlas.
To beg some one's pardon.	Pedir perdón á alguno. Pedir el perdón de alguno.
To pardon.	Perdonar.
I beg your pardon.	Pido perdón á V. Pido el perdón de V. Perdóneme V. Con perdón de V.
The pardon.	El perdón.
To advance.	Adelantar.
The watch goes too fast, (gains).	El reloj adelanta.
To retard.	Atrasar.
The watch goes too slow, (loses).	El reloj atrasa.
My watch has stopped.	Se paró mi reloj. Mi reloj se ha parado.
To stop.	Pararse. Parar.
Where did we stop?	¿Dónde hemos parado?
We left off at the fortieth lesson, page one hundred and thirty-six.	Nos paramos en la lección cuarenta, página ciento treinta y seis.
To wind up a watch.	Dar cuerda á un reloj.
To regulate a watch.	Arreglar un reloj.
Your watch is twenty minutes too fast, and mine a quarter of an hour too slow.	El reloj de V. adelanta veinte minutos y el mío atrasa un cuarto de hora.
It has not struck twelve yet.	Todavía no han dado las doce. Las doce están al dar.
It will soon strike twelve.	Las doce van á dar. Pronto darán las doce.
Has it already struck twelve?	¿Han dado ya las doce?
On condition, provided.	Con tal que. Con condición que.
He will lend you money, provided you will henceforth be more economical than you have been hitherto.	Él le prestará á V. dinero con tal que en adelante sea V. más económico de lo que ha sido hasta ahora.

Hereafter, for the future, henceforth.	En adelante. De aquí en adelante. En lo venidero. En lo futuro.
The future.	Lo futuro. Lo venidero. El porvenir.
Economical.	Económico. Frugal. Parco. Moderado.
Hitherto.	Hasta ahora.
To follow advice, (counsel).	Seguir el consejo de alguno.
You look so melancholy.	V. parece tan melancólico.
Adieu, farewell. God be with you, good-by.	Adiós. Vaya V. con Dios. Quede V. con Dios.
I hope to see you again soon.	Espero tener el gusto de volverle á ver á V. Espero volverle á ver á V. pronto.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Á qué hora se levanta V. por la mañana ? En el verano, cuando ordinariamente estoy muy ocupado, me levanto á las seis y media, y almuerzo á las siete. 2. ¿ Tiene V. una larga familia ? No ; tengo dos hijos y una hija. Los hijos, que ya son grandes, van al colegio, y no los veo por aquí sino los sábados y los domingos. 3. ¿ Qué negocio trae ese anciano que viene á nuestra aldea de vez en cuando ? Es vendedor de libros. Su modo de obrar es ir de casa en casa, llamando á la puerta, mandando una tarjeta sucia á las señoras, y, después de efectuar la entrada, cansarlas muchísimo, procurando venderles algunos de sus libros. 4. Y, ¿ qué sucede ? ¿ Algunas se los compran ? Sin duda ; porque así ganan la vida esos hombres. 5. Algunas señoras se los compran porque son ignorantes, otras por librarse de los vendedores, y algunas por la compasión que les tienen. 6. ¡ Qué vida tan infeliz ! ¿ Por qué dice V. eso ? ¿ Le parece tan difícil ir por las casas vendiendo libros ? ¿ No es mucho peor ir por las casas sin vender, y á pesar de esto tener que sufrir todo cuanto pueda sucederles? 7. ¿ Es verdad que en el mundo no hay contento ? Se dice que es así. Por donde quiera se encuentran personas que nunca desean lo que Dios les ha proporcionado, y viven siempre en busca de otro modo de ganar la subsistencia. 8. Pero puede ser

que este espíritu sea lo que mueve el mundo; sin él nadie se esforzaría por mejorar su condición.

EXERCISE

1. What time is it? It is half-past one. 2. How rapidly time passes in your company! You pay me a compliment which I do not know how to answer. 3. What has that woman intrusted to you? She has intrusted me with a secret about a count who is in great difficulty on account of the (*á causa*) marriage of one of his daughters. 4. You say you have no friends among your schoolfellows, (*el condiscípulo*); but is it not your fault? You have spoken ill of them, and they have not offended you. 5. Believe me, he who has no friends deserves (*merece*) to have none. 6. Charles, have you taken the clothes to Count Narissi? Yes, sir; I have taken them to him. 7. What did he say? He said nothing but that he had a great mind to give me a box on the ear, (*bofetadas*) because I had not brought them sooner. 8. What did you answer him? Sir, said I, I do not understand that joke; pay me what you owe me; and if you do not do so instantly, I shall take other measures. Scarcely had I said that, when he put his hand to his sword, (*á su espada*) and I ran away. 9. What is the matter with you, my dear friend? why do you look so melancholy? Nothing is the matter with me (*nada tengo*). 10. Are you in any trouble? (*está V. apurado*). I have nothing, and even less than nothing, for I have not a penny, and I owe a great deal to my creditors; am I not very unhappy? 11. When a man is well and has friends, he is not unhappy. 12. Dare I ask you a favor? What do you wish? Have the goodness to lend me fifty dollars. I am willing to lend you this money with all my heart; but on condition that you renounce gambling, (*abandone el juego*), and be more economical than you have been hitherto. I see now that you are my friend, and I esteem you too much not to follow your advice.

SEVENTY-THIRD LESSON—Lección Septuagésima-tercera

To last, to wear well.	Durar. Durar largo tiempo, (mucho).
How long has that coat lasted you?	¿Cuánto tiempo le ha durado á V. esa casaca?
To my liking.	Á mi gusto.
Nobody can do anything to his liking.	Nadie puede hacer cosa alguna que le guste, (que le agrade).
A boarding-house.	Casa de huéspedes. Posada.
A boarding-school.	Pupilaje.
To board with any one, *or* anywhere.	Hospedarse (tomar posada) con alguno. Vivir con alguno. Estar en posada con alguno.
To exclaim.	Exclamar.
To make uneasy.	Inquietar. Molestar. Desasosegar.
To become *or* grow uneasy.	Inquietarse. Molestarse. Desasosegarse. Incomodarse.
To be uneasy.	Estar inquieto, (ansioso, cuidadoso, desasosegado, incómodo).
Why do you fret, (are you uneasy)?	¿Por qué se inquieta V.?
I do not fret, (am not uneasy).	No me inquieto.
That news makes me uneasy.	Esa noticia me inquieta.
I am uneasy at not receiving any news.	Me inquieta el no recibir noticias.
The uneasiness, trouble.	La inquietud. La incomodidad. El desasosiego.
Quiet.	Tranquilo. Sosegado. Quieto.
To quiet.	Tranquilizar. Sosegar. Aquietar. Apaciguar.
Compose yourself.	Tranquilícese V. Sosiéguese V.
To alter, to change.	Alterar. Cambiar. Mudar.
That man has altered a great deal since I saw him.	Ese hombre se ha mudado mucho desde que lo vi.
To use instead of, to serve for, to be in place of.	Servir de. Usar como.
I use my gun as a stick.	Mi escopeta me sirve de bastón. Uso mi escopeta como bastón.
This hole serves him as a house.	Este hueco le sirve de casa.

To avail.	Servir de. Aprovechar de.
What avails it to you to cry?	¿De qué le sirve á V. llorar? ¿Qué le aprovecha á V. llorar?
It avails me nothing.	De nada me sirve.
Opposite, in front of.	Enfrente. Frente á.
Opposite that house.	Enfrente de esa casa.
Opposite the garden.	Enfrente del jardín.
Opposite to me.	Frente á mí.
He lives opposite the castle.	Vive enfrente del castillo.
I live opposite the king's library.	Vivo enfrente de (frente á) la biblioteca real.
To sieze, to take hold of.	Asir. Agarrar.
To take possession of.	Apoderarse de.
To witness, to show.	Atestiguar. Testificar. Manifestar.
To give evidence against some one.	Ser testigo contra alguno. Salir testigo contra alguno.
The witness.	El testigo.
He has shown a great deal of friendship to me.	Me manifestó mucha amistad.
To ridicule.	Ridiculizar.
To become ridiculous. To make one's self ridiculous.	Hacerse ridículo. Ridiculizarse. Volverse ridículo.
To be born.	Nacer. (See Appendix.)
Where were you born?	¿En dónde nació V.?
I was born in this country.	Nací en este país.
Where was your sister born?	¿En dónde nació su hermana de V.?
She was born in the United States of America.	Nació en los Estados Unidos de América.
Where were your brothers born?	¿En dónde nacieron los hermanos de V.?
They were born in Spain.	Nacieron en España.
The boarder.	El huésped. El pensionista.
The pouch.	El morral. La bolsa de cazadores.
A pillow.	Una funda.
Down, (feathers).	Plumón.

CONVERSACIÓN

1. Señor, me atreveré á preguntarle á V. en dónde vive el Conde de B. Vive junto al castillo del otro lado del río.

2. ¿ Me podría V. decir qué camino debo tomar para ir allá ? Siga V. la orilla, y llegará á una pequeña calle á la derecha, que le conducirá en derechura á su casa. 3. Es una hermosa casa; V. la hallará fácilmente. Muchas gracias, caballero. 4. ¿ Vive aquí el Conde de N. ? Sí, señor; sírvase V. pasar adelante. 5. ¿ Está en casa el señor conde ? Deseo tener el honor de hablarle. 6. Sí, señor, su señoría está en casa; ¿ á quién tendré yo el honor de anunciar ? Yo soy de Barcelona, y me llamo Don Fermín; él me conoce bien. 7. ¿ Cuál es el camino más corto de aquí al arsenal ? Vaya V. por esta calle abajo, y cuando llegue al cabo, dé vuelta á la izquierda y pase por la encrucijada. 8. Luego entrará V. en una calle bastante estrecha, que le llevará á una grande plaza, en donde verá V. un callejón. 9. ¿ Por el cual debo pasar ? No, porque no hay salida. 10. Debe V. dejarlo á la derecha, y pasar debajo del arco que está junto á él. ¿ Y luego ? Y luego debe V. informarse. 11. Le doy á V. muchas gracias. No hay de qué. 12. ¿ Puede V. traducir una carta inglesa al español ? Sí, puedo. 13. ¿ Quién le enseñó á V. ? Mi maestro de español.

EXERCISE

1. Why does your mother fret ? She frets at receiving no news from her son, who is with the army. 2. She need not be uneasy about him, for whenever he gets into a difficulty he knows how to get out of it again. 3. Last summer when we were hunting together, (*juntos*) night came upon us (*se cerró la noche*) at about ten leagues from our country-seat, (*quinta*). 4. Well, (*pues*,) where did you pass the night ? I was very uneasy at first, but your brother was not in the least so; on the contrary, he quieted me, so that I lost my uneasiness. We at last found a peasant's hut where we passed the night. 5. Here I had an opportunity to see how clever your brother is. A few benches and a truss of straw (*un haz de paja*) served him to make a comfortable bed; he used a bottle as a candlestick, our pouches served us as pillows. 6. When we awoke in the morning, we were as fresh and well as if we had slept on down and silk. 7. A candidate (*un candidato*) petitioned (*pedir*)

the King of Prussia (*Prusia*) for a position, (*un empleo*). This prince asked him where he was born. "I was born in Berlin," answered he. 8. "Begone!" said the monarch, (*el monarca*,) "all the men of Berlin are good for nothing." "I beg your majesty's (*majestad*) pardon," replied the candidate, "there are some good ones, and I know two." 9. "Who are those two?" asked the king. "The first," replied the candidate, "is your majesty, and I am the second." 10. The king could not help laughing (*no pudo menos que reir*) at this answer, and granted (*conceder*) the request, (*la súplica*).

SEVENTY-FOURTH LESSON—Lección Septuagésima-cuarta

To lose sight of.	Perder de vista.
The sight.	La vista.
I wear spectacles because my sight is bad, (I have bad sight).	Llevo anteojos porque tengo la vista mala.
I am near-sighted.	Tengo la vista corta.
The ship is so far off that we shall soon lose sight of it.	El buque está tan lejos que pronto lo perderemos de vista.
As it is long since I was in England, I have lost sight of your brother.	Como hace mucho tiempo desde que estuve en Inglaterra, he perdido de vista á su hermano de V.
To owe, ought.	Deber.
You ought to do that.	V. debería hacer eso.
You ought not to speak thus to his father.	V. no debería hablar así á su padre de él.
He ought to have managed the thing better than he has done.	Él podría haber hecho la cosa mejor de lo que la ha hecho.
To desire.	Desear.
I bid you a good morning. I wish you a good morning.	Muy buenos días tenga V. Deseo á V. felices días. Buenos días.
To play, (diversion).	Jugar.
To play the flute.	Tocar la flauta.
A fall.	Una caída.
To have a fall.	Dar una caída.
A stay, a sojourn.	Residencia. Morada.

To make a stay.	Estar de asiento. Morar. Residir.
Does your brother intend to make a long stay in the town?	¿Piensa su hermano de V. estar largo tiempo de asiento en la ciudad?
He does not intend to make a long stay in it.	No piensa estar de asiento en ella.
To purpose, to intend.	Proponerse. Pensar. Intentar. Tener intención.
I purpose going on that journey.	Pienso hacer ese viaje.
I intend to join a hunting party.	Intento juntarme á una partida de caza.
To suspect, to guess.	Sospechar. Recelar. Adivinar. Suponer.
I guess what he has done.	Adivino lo que ha hecho él.
He does not suspect what is going to happen to him.	No sospecha lo que va á sucederle.
Of whom do you think?	¿En quién piensa V.?
Of what do you think?	¿En qué piensa V.?
On purpose.	Á propósito.
I beg your pardon, I did not do it on purpose.	Pido perdón á V., no lo hice á propósito.
To be still, to hold one's tongue.	Callarse. Callarse la boca.
Do you keep still tongue?	¿Se calla V.?
I hold my tongue.	Me callo.
He holds his tongue.	Él se calla.
After speaking half an hour, he held his tongue.	Después de haber hablado por media hora, se calló.

CONVERSACIÓN

1. Habiendo entrado un ladrón en una posada, se robó tres capas. Al salir se encontró con uno de los pensionistas que tenía una hermosa capa bordada. Viendo tantas capas, preguntó al hombre dónde las había tomado. El ladrón respondió con mucho sosiego que eran de tres caballeros de casa que se las habían dado para que las limpiase. "Entonces limpie V. también la mía, pues lo ha menester," dijo el pensionista; "pero," añadió, "V. tendrá que devolvérmela á las tres." "No faltaré, señor," respondió el ladrón, llevándose las cuatro capas, que todavía no han aparecido. 2. Vds. están cantando, caballeros, pero éste no es tiempo de

cantar; deberían callarse, y escuchar lo que se les dice. 3. Estamos perplejos. ¿ De qué están Vds. perplejos ? Voy á decírselo á V.: se trata de saber cómo pasaremos nuestro tiempo gustosamente. 4. Jueguen Vds. una mesa de billar ó un juego al ajedrez. 5. Teníamos intención de unirnos á una partida de caza; ¿ viene V. con nosotros ? 6. No puedo, porque no he acabado mi tarea; y si descuido hacerla, mi maestro me regañará. 7. Cada uno á su gusto; si á V. le gusta más estarse en casa que ir á cazar, no se lo impediremos. 8. ¿ Va con nosotros el señor B.? Puede ser. 9. No me gustaría ir con él, porque es un gran hablador. 10. ¿ Qué tiene V.? Parece estar enfadado. Tengo motivo de estar enfadado, porque no hay ningún modo de obtener dinero ahora. 11. ¿ Ha ido V. á ver al señor A.? Fuí á su casa; pero no hay ningún medio de pedirle algo prestado. 12. Yo sospechaba que no me prestaría nada, y esa es la razón por la cual no quería pedírselo; y si V. no me hubiera dicho que lo hiciera, yo no me habría expuesto á ser desairado.

EXERCISE

1. I supposed that you would be thirsty, and that your sister would be hungry; that is the reason why I brought you here. 2. I am sorry, however, not to see your mother. Why do you not drink your coffee ? If I were not sleepy I should drink it. Sometimes you are sleepy, at others (*otras*) cold, sometimes warm, and at times you seem to be afflicted with all the ills of the flesh. 3. I believe that you think too much of the misfortune which has happened to your friend, (*fem*). If I did not think about it, who would think about it ? 4. Of whom does your brother think ? He thinks of me, for we always think of each other (*uno de otro*) when we are not together, (*juntos*). 5. The Biscayans are excellent swimmers, (*nadadores*). 6. The two chess-players were very skillful. 7. Do you know any flutist, (*flautista*), or any violinist, (*violinista*) ? I know a very good flutist, but I do not know any violinist. 8. Why do you ask ? Because I intend to have a musical entertainment. 9. Do you sometimes make music ? Very often; for I like it very much. 10. What instrument do you play ? I

play the violin and my sister plays the piano. My brother, who plays the bass (*el contrabajo*) accompanies (*acompañar*) us, and Miss Stolz sometimes applauds (*aplaudir*) us. 11. Does she not also play some (musical) instrument? She plays the harp, (*el arpa*), but she is too proud (*orgulloso*) to practice music with us. 12. A very poor town went to considerable expense (*hizo gastos considerables*) in feasts and illuminations (*fiestas é iluminaciones*) on the occasion when the prince passed through, (*cuando pasó su príncipe*). 13. He himself seemed astonished at it. "It has only done," said a courtier, (*cortesano*), "what was due to your majesty." "That is true," replied another, "but all that it has done was due."

SEVENTY-FIFTH LESSON—Lección Septuagésimaquinta

Toward (literally).	Hacia.
Toward (figuratively).	Con. Para con.
He comes toward me.	Viene hacia mí.
He behaved very well toward me.	Se portó muy bien conmigo.
The behavior of others is but an echo of our own. If we behave well toward them, they will also behave well toward us; but if we use them ill, we must not expect any better from them.	La conducta de los otros no es más que el eco de la nuestra. Si nos portamos bien con ellos, se portarán igualmente bien con nosotros; pero si no los tratamos bien, no debemos esperar que nos traten mejor.
To treat well.	Tratar bien.
To ill-treat.	Tratar mal.
Others.	Otro. Otros.
As you have always used me well, I shall not use you ill.	Como V. siempre me ha tratado bien, no le trataré mal.
To delay (to tarry).	Tardar. Tardarse. Detenerse.
Do not let it be long before you return.	No tarde V. en volver.
I shall not be long in returning.	No tardaré en volver.
To long to *or* for.	Esperar con ansias. Estar ansioso. Desear con vehemencia. Tener gran gana. Tener muchas ganas de.

I long to see my brother.	Estoy ansioso de ver á mi hermano.
We long for dinner, because we are very hungry.	Tenemos muchas ganas de comer, porque tenemos mucha hambre.
To be at one's ease.	Estar uno con desahogo. Estar á sus anchuras. Estar bien.
To be comfortable.	Estar cómodamente. Pasarlo bien.
To be uncomfortable.	Estar incómodamente. Pasarlo mal.
I am very much at my ease in this chair.	Estoy muy á mis anchuras en esta silla.
What can that be?	¿Qué puede ser eso?
That man is well off, for he has plenty of money.	Ese hombre lo pasa bien, puesto que tiene mucho dinero.
That man gets along badly, for he is poor.	Ese hombre lo pasa mal, porque es pobre.
To make one's self comfortable.	Hacer uno lo que le acomoda.
Make yourself comfortable.	Haga V. lo que le acomode.
To inconvenience one's self. To trouble one's self.	Incomodarse, molestarse.
Do not put yourself out.	No se incomode V., no se moleste V.
Can you, without putting yourself to inconvenience, lend me your gun.	¿Puede V., sin incomodarse, prestarme su escopeta?
To make entreaties.	Solicitar, hacer instancias, hacer diligencias, instar.
To insist.	Pedir encarecidamente. Pedir con instancia.
I employed every kind of entreaty to bring him to do it.	Me valí de toda especie de súplicas para empeñarlo á que lo hiciera.
To solicit, to press, to sue, to entreat.	Solicitar, instar, suplicar, rogar.
Here and there.	Aquí y allí, acá y allá, acá y acullá.
Now and then.	De cuando en cuando.
Every now and then.	De vez en cuando.

So-so; fairly, tolerably.	Tal cual, así así.
I have written my composition tolerably well.	He hecho mi composición tal cual.
To impart.	Informar. Dar parte. Comunicar.
Have you informed your father of that?	¿Ha informado V. de eso á su padre? ¿Ha dado V. parte de eso á su padre?
I have informed him of it.	Le he informado de ello.
To postpone, to put off.	Posponer.* Diferir.*
Let us put that off until to-morrow.	Difiramos eso hasta mañana.
In vain, in spite of.	En vano. Por más que.
With all my looking about me, I saw neither man nor house: not the least sign of settlement.	Por más que volvía los ojos á todas partes, no veía ni casas, ni hombres: ni la más insignificante señal de habitación.
A dwelling, habitation.	Una habitación.
In vain I speak, for you do not listen to me.	En vano hablo, pues Vds. no me escuchan.
In spite of doing my best, I can not do anything to his liking.	Por más que haga, no puedo hacer nada á su gusto.
You may say what you please, nobody will believe you.	Por más que V. diga nadie lo creerá.
Even though they earn so much money, they will never be rich.	Por más dinero que ganen, jamás serán ricos.
We search in vain, for what we have lost we can not find.	En vano buscamos, pues lo que hemos perdido no lo hallaremos.
To salute.	Saludar.
To wish a good morning.	Darle á uno los buenos días.
I have the honor to bid you adieu.	Tengo el honor de despedirme de V.
Present my compliments to him, to her. Remember me to him, to her.	Encomiéndeme V. á él, á ella. Dígale V. muchas cosas de mi parte.
Do me the favor to present my compliments to your sister.	Hágame V. el favor de encomendarme á su hermana.

Remember me (present my compliments) to him, to her.	Dele V. memorias y expresiones finísimas mías.
At your service.	Para servir á V.

CONVERSACIÓN

1. ¿Estuvo satisfecho de la composición su maestro de V.? No lo estuvo. En vano hago todo lo que puedo; no puedo hacer nada á su gusto. 2. ¿Cómo se ha portado mi hijo con V.? Se portó bien conmigo, porque siempre se porta bien con todo el mundo. Su padre le decía á menudo: "La conducta de otros no es sino el eco de la nuestra." 3. ¿Qué dijo su hermana? Decía que esperaba con ansia la comida, porque tenía mucha hambre. 4. ¿Está V. cómodamente en su posada? Estoy bien cómodo allí. 5. Tengo el honor de darle á V. los buenos días. ¿Cómo está V.? Muy bien, gracias; para servir á V. ¿Y cómo están todos en su casa? Bastante bien, ¡á Dios gracias! Mi hermana estuvo un poco indispuesta, pero está mejor; me encargó que le presentase á V. sus más finas expresiones. Me alegro de saber que está mejor. 6. No le detendré á V. en sus ocupaciones; yo sé que el tiempo de un comerciante es precioso. Yo no tengo nada de urgente que hacer ahora. Mi correo está ya despachado. Yo no me detendré aquí por más tiempo. Al pasar por aquí sólo quise informarme de la salud de V. 7. La pérdida de tiempo es irreparable. Todo el oro del mundo no puede pagar un solo minuto. Es pues de la mayor importancia emplear bien el tiempo que consiste solamente en minutos, de los cuales se debe hacer un buen uso. 8. Para ser felices olvidemos lo pasado, no nos acongojemos acerca de lo futuro, y gocemos de lo presente.

EXERCISE

1. Have you written your Spanish composition? I have written it. 2. Can you, without putting yourself to inconvenience, lend me five hundred dollars? As you have always treated me well, I shall use you in the same manner, (*modo*). 3. I am willing to lend you the money you want, but on condition that you return it to me next week. 4. May I see your brothers? You will see them to-morrow.

As they have just arrived from a long journey they need sleep, as they are very tired. 5. Have you informed your brother what I told you? As he was very tired and sleepy, I have put off telling him till to-morrow. 6. As for you, you are health itself; you can not look better. I have no time to be ill: my business would not permit it. Please to sit down; here is a chair. 7. It is very fine weather to-day. If you will allow me, I shall have the pleasure of seeing you again this afternoon, and if you have time we shall take a walk together. With the greatest pleasure. 8. We have but the present; the past is no longer anything, and the future is uncertain, (*incierto*). 9. If most men knew how to content themselves (*contentarse*) with what they have, they would be happy; but their greediness (*codicia*) very often makes them unhappy. 10. I was very much dejected (*triste*) when my cousin came to me. "What is the matter with you?" he asked. "Oh, woe is me, my dear cousin," replied I, "in losing that money I have lost everything." "Do not be disturbed," said he, "for I have found your money."

SEVENTY-SIXTH LESSON—Lección Septuagésima-sexta

To mean.	Querer decir. Hacer ánimo. Significar.
What do you mean?	¿Qué quiere V. decir?
What does that man mean?	¿Qué quiere decir ese hombre?
I do not know what he means.	No sé lo que quiere decir.
To be particular.	Ser singular. Tener rarezas.
I do not like to deal with that man, for he is too particular.	No me gusta tratar (tener negocios) con ese hombre, porque es muy singular.
To grow impatient. To fret.	Inquietarse. Enfadarse. Apurarse. Impacientarse. Consumirse.
Do not fret about that.	No se impaciente V. de eso.
To sit up. To watch.	Velar.
I have sat up all night.	He velado toda la noche.

To advise.	Aconsejar.
The dress. The costume.	El vestido. El traje. El uso.
Elegant dress.	Traje elegante. Vestido de moda.
To dress.	Vestirse.
That man always dresses well.	Ese hombre se viste siempre bien.
A trick.	Engaño. Chasco. Burla.
He played me a trick.	Me dió un chasco.
Take care, that man will play you a trick.	Cuidado, ese hombre le dará á V. un chasco.
Besides, (more).	Además de.
Besides the three books which you have given me, I wish three more.	Además de los tres libros que V. me ha dado, quiero otros tres, (quiero tres más).
Less.	Menos.
Three are lacking.	Faltan tres.
Three too many.	Sobran tres.
To lack.	Faltar.
To reach.	Alcanzar. Alcanzar á entender.
My reach.	Mi alcance.
Within my reach.	Á mi alcance.
Out of my reach.	Fuera de mi alcance. No alcanzo á ello. No alcanzo á entenderlo.
These things are not within the reach of everybody.	Todo el mundo no alcanza á entender estas cosas.
Within gun-shot. A gun-shot, (meaning distance).	Á tiro de escopeta. Á tiro de bala.
Two gun-shots.	Á dos tiros de escopeta.
How many shots have you fired?	¿Cuántos tiros ha disparado V.? ¿Cuántos escopetazos ha tirado V.? ¿Cuántas veces hizo V. fuego?
I wonder why that man makes such a noise.	Extraño mucho que haga tanto ruido ese hombre.
So long as.	Mientras. En tanto que.
As long as you behave well, people will love you.	Le amarán á V. mientras se porte bien.
To carry off.	Llevarse. Quitar. Quitar del medio.
A mouthful.	Un bocado. Un pedacito.
To overwhelm. To heap. To load.	Colmar. Llenar. Abrumar.

To overwhelm with joy.	Llenar de gozo. Colmar de gozo.
Generous.	Generoso.
Charitable. Beneficent.	Caritativo. Benéfico.
You have heaped benefits upon me.	V. me ha colmado de beneficios.
Sincere.	Sincero.
Sincerely	Sinceramente.
An advantage.	Una ventaja.
The disadvantage. The prejudice.	La desventaja. El perjuicio.
I shall never say anything to your disadvantage.	Nunca diré nada en perjuicio de V.
To surrender.	Rendirse.* Entregar.
The enemies have surrendered.	Los enemigos se han rendido.
To prefer.	Preferir.*
I prefer the useful to the agreeable.	Prefiero lo útil á lo agradable.

Adjectives used substantively are preceded by the neuter pronoun *lo*. (See Elements.)

To behold, look.	Mirar.
Look at those beautiful flowers, with their colors so fresh and bright.	Miren Vds. (*or* mirad) esas hermosas flores, con sus colores tan frescos y vivos, (*or* brillantes).
The color.	El color.
The lily.	El lirio.
The violet.	La violeta.
The forget-me-not.	La trinitaria.
The rose.	La rosa.
An emblem.	Un emblema.

Words ending in *ema* are usually masculine.

Fresh verdure is salutary to our eyes.	El verdor fresco es agradable á la vista.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Qué quiere decir eso, caballero ? Eso quiere decir que no me gusta tratar con V., porque es V. demasiado singular. 2. Me admiro de que su hermano de V. no haya hecho su tarea. Era demasiado difícil. Ha velado toda la noche, y no ha podido hacerla, porque estaba fuera de su

alcance. 3. Su hermano hace lo mismo. Sin embargo son muy buenas gentes ; no solamente son ricos y amables, sino también son generosos y caritativos. Me quieren sinceramente, así yo les quiero también, y por consiguiente nunca diré cosa alguna en perjuicio suyo. 4. ¿ Se rindieron los enemigos ? No se rindieron porque no prefirieron la vida á la muerte. 5. ¿ Por qué está V. tan triste ? V. no sabe lo que me incomoda, querida amiga mía. Dígamelo V., pues le aseguro que participo de sus penas tan bien como de sus placeres. 6. Estoy segura de que V. me compadece, pero no puedo decirle ahora lo que me desazona. Sin embargo, se lo diré cuando se presente la ocasión. Hablemos de otra cosa. 7. Repartamos lo que tenemos, y quedemos amigas inseparables, mientras vivamos. Será V. siempre bien venida en mi casa, y espero igualmente serlo en la suya. 8. Seremos felices cuando estemos satisfechas con lo que tengamos, y si desempeñamos nuestras obligaciones como debemos, Dios cuidará de lo demás. 9. El blanco lirio tiene el color de la inocencia ; la violeta indica la dulzura ; Vds. lo pueden ver en los ojos de Luisa. 10. Otra palabra más, querido amigo mió. ¿ Qué manda V. ? Yo olvidaba decirle á V. que me encomendara á su señora madre.

EXERCISE

1. Why have you played a trick on that man ? Because he always finds fault with everything he sees. 2. As soon as Mr. Flausen sees me, he begins to speak English, in order to perfect himself, (*perfeccionarse*,) and overwhelms me with politeness, (*cortesías*,) so that I often do not know what to answer. 3. I should like (*querer*) them still more, if they did not act with so much ceremony ; but every one has his faults, and mine is to criticise the customs of others. 4. They had neither bread, nor meat, nor water, nor arms, nor money ; nevertheless, they determined to die rather than surrender. 5. What do you think of the man who spoke to us yesterday at the concert ? He is a man of much talent, (*talento*,) and not at all given to regard his own merits, (*y nada presumido*). 6. It is said that contentment surpasses (*valer más*) riches ; let us then always be contented. 7. If

I saw you happy, I should be equally so, and we should be more contented than the greatest princes, who are not always satisfied. 8. The past being no longer anything, let us not be uneasy about the future, and let us enjoy the present. 9. Look at those beautiful flowers, ladies; how fresh and bright they are! None knows how they grow, yet they are more beautiful than any similar creation of man. 10. The forget-me-not has the color of heaven, our future dwelling, and the rose, the queen of flowers, is the emblem of beauty and joy. 11. How beautiful is the fresh verdure! It is refreshing to the eyes, and has the color of hope (*esperanza*,) our most faithful friend (*femenine*) who never deserts (*abandonar*) us, not even in the hour of death. 12. Do me the favor to tell your mother that I regret (*sentir*) not being at home when she recently honored me with a visit.

SEVENTY-SEVENTH LESSON—Lección Septuagésima-séptima

A silk gown.	Un túnico (traje, vestido) de seda.
A kitchen table.	Una mesa de cocina.
A mahogany table.	Una mesa de caoba.
A brick house.	Una casa de ladrillo.
A stone house.	Una casa de piedra.
A windmill.	Un molino de viento.
A coffee-mill.	Un molinillo de café.
A sugar-mill.	Un trapiche. Ingenio de azúcar.
A velvet bonnet.	Un gorro de terciopelo.
A silver tankard.	Un jarro de plata.
A water-mill.	Un molino de agua.
A steam-mill.	Un molino de vapor.
Firearms.	Armas de fuego.
A two-wheeled wagon.	Un carro de dos ruedas.
A four-wheeled carriage.	Un coche de cuatro ruedas.
A one-story house.	Una casa de un piso.
A two-story house.	Una casa de dos pisos.
A one-horse wagon.	Un carro tirado por un caballo.
A four-horse carriage.	Un carruaje tirado por cuatro caballos.
Gunpowder.	Pólvora.

To exaggerate.	Exagerar. Ponderar.
That man exaggerates all that he says and does.	Ese hombre exagera cuanto dice y hace.
An inch.	Una pulgada.
On a small scale.	En pequeño. Por menor.
On a large scale.	En grande. Por mayor.
Thereabouts, nearly.	Cerca de. Poco más ó menos.
Alternately, turn by turn.	Alternativamente. Por turnos.
To endeavor, to strive.	Esforzarse. Empeñarse.
To give one's self up to grief.	Abandonarse (entregarse) al dolor. Dejarse vencer del dolor.
To melt.	Derretir.* Derretirse.
To melt in tears.	Derretirse en lágrimas.
To raise, to cause.	Excitar. Incitar. Mover. Levantar.
To raise difficulties.	Excitar dificultades.
To cause quarrels.	Mover pendencias.
To cause suspicions.	Excitar sospechas.
The behavior of that man raised suspicions in my mind.	La conducta de ese hombre me incitó á sospecharlo.
To shake.	Sacudir.
Shake that tree, and the fruit will fall.	Sacuda V. ese árbol, y la fruta caerá.
A cover: (plate, knife, fork, spoon, napkin, and bread).	Un cubierto, (plato, cuchillo, tenedor, cuchara, servilleta y pan).
A table with four covers.	Una mesa de cuatro cubiertos.
A writing-table. A desk.	Una mesa para escribir. Un bufete.
A dining-room.	Un comedor.
A bedroom.	Un dormitorio. Una alcoba. Un aposento para dormir.
A repeater.	Un reloj de repetición.
An oil-bottle.	Una botella para aceite.
A mustard-pot.	Una mostacera.
A pitcher.	Un jarro. Un pichel.
A fowling-piece.	Una escopeta de cazador.
A fishing-line.	Una cuerda para caña de pescar.
A fishing-rod.	Una caña de pescar.
Demand, exact.	Exigir.

What do you demand of me?	¿Qué exige V. de mí?
I exact nothing of you.	No exijo nada de V.
A teapot.	Una tetera.

OBSERVATIONS ON THE NAMES OF PERSONS TAKEN FROM LATIN AND GREEK

Proper nouns ending in *a*, *as*, or *es* are the same in both languages. But it must be observed, that nouns having a double consonant, drop one of them; that nouns that have *th*, suppress the *h;* that *ph* is changed into *f; y* into *i;* the diphthongs *æ*, *œ*, into *e; ch* into *qu* before *e* or *i*, and into *c* before *a*, *o*, *u;* and that names beginning with *S* followed by a consonant, generally take *E* before it:

Caligula.	Calígula.
Dolabella.	Dolabela.
Cleopatra.	Cleopatra.
Diana.	Diana.
Julia.	Julia.
Æneas.	Eneas.
Pythagoras.	Pitágoras.
Ulysses.	Ulises.
Socrates.	Sócrates.
Philadelphia.	Filadelfia.
Acheron.	Aquerón.
Achilles.	Aquiles.
Achates.	Acates.
Sparta.	Esparta.

Names ending in *o* generally add an *n*:

Cicero.	Cicerón.
Plato.	Platón.
Scipio.	Escipión.

Names ending in *us* change that termination into *o*:

Cyrus.	Ciro.
Camillus.	Camilo.
Orpheus.	Orfeo.

Most of those ending in *al* or *is* are the same in both languages:

Juvenal.	Juvenal.
Sesostris.	Sesostris.

Names which in English end in *ander*, change that termination into *andro*:

Alexander.	Alejandro.
Lysander.	Lisandro.

The English names of kingdoms, provinces, and towns, ending in *a*, are the same in Spanish; and those of towns ending in *burg*, add frequently *o*:

Arabia.	Arabia.
Asia.	Asia.
Friburg.	Friburgo.
Hamburg.	Hamburgo.
Dainties.	Golosinas. Manjares delicados.
He is fond of dainties.	Él es amigo de golosinas. Á él le gustan mucho las golosinas.
In broad daylight.	De día claro.

CONVERSACIÓN

1. ¿ Qué ha comprado ella ? Ha comprado un túnico de seda, un gorro de terciopelo, y un velo de encaje. 2. ¿ Pide V. una botella para vino ? No, yo pido una botella de vino, pero no pido una botella para vino. 3. ¿ Qué me quiere ese hombre ? Él no exige nada; pero aceptará lo que V. le dé, porque necesita de todo. 4. V. hace mal en tener tan mala opinión de él, porque le ha servido de padre á V. 5. No se abandone V. á tanto dolor, si no, me hará V. deshacerme en lágrimas. 6. ¿ Ha visto V. á su sobrina ? Sí; ella es una muy buena muchacha, que escribe bien el español y lo habla aun mejor; por consiguiente es amada y honrada de todos. 7. Algunas veces se acuesta cuando es de dia claro, y finge que está malo; pero cuando nos sentamos á la mesa, generalmente está mejor. 8. ¿ Por qué habla V. siempre inglés y jamás español ? Porque soy demasiado tímido. V. se burla: ¿ es jamás corto un inglés ?

EXERCISE

1. Has your sister been out to-day ? She has been out to buy several things. 2. What have you done with my silver tankard ? It is on the kitchen table (together) with the oil-

bottle, the milk-pot, the pitcher, the mustard-pot, and the coffee-mill. If you would have the goodness to give me the key of the wine-cellar, (*la bodega*,) I should go for a bottle of Spanish wine. 3. I tell you that I am not fond of him, for his behavior raises suspicions in my mind. He exaggerates all that he says and does. 4. He has cheated me in a small and large way, and whenever he calls he asks for something. In this manner he has alternately asked me for all I have; my fowling-piece, my fishing-line, my repeater, and my golden candlesticks. 5. Democritus and Heraclitus were philosophers of a very different character; the first laughed at the follies (*la locura*) of men, and the other wept over them. 6. They were both right, for the follies of men deserved to be laughed at (*se debe reir*) and wept over. 7. And her brother, what is he doing? Do not speak of him; he is a naughty boy, who always writes badly, and speaks Spanish still worse; he is therefore (*así*) respected by nobody. He is very fond of dainties, but he does not like books. 8. He is to study medicine, (*la medicina*,) but he has not the slightest liking for it, (*afición*). 9. He is almost always talking of his dogs, which he loves passionately, (*apasionadamente*). 10. My dear father and mother dined yesterday with some friends at the palace of the King of Spain. 11. Have you any money? No, Sir. Then I have nothing for you to eat.

SEVENTY-EIGHTH LESSON—Lección Septuagésima-octava

THE PRESENT SUBJUNCTIVE

TERMINATIONS

First Conjugation.		*Second and Third Conjugations.*	
SING.	PLURAL.	SING.	PLURAL.
1. e.	1. emos.	1. a.	1. amos.
2. es.	2. eis.	2. as.	2. ais.
3. e.	3. en.	3. a.	3. an.

To have (principal). — Tener.

May have, let have, etc. — Tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan.

To have (auxiliary).	Haber.
May have, let have, etc.	Haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan.
To be.	Ser.
May be, let be, etc.	Sea, seas, sea, seamos, seáis, sean.
To be.	Estar.
May be, let be, etc.	Esté, estés, esté, estemos, estéis, estén.
To be able.	Poder.
May be able, let be able, (can).	Pueda, puedas, pueda, podamos, podáis, puedan.

The present subjunctive has the following uses in principal and independent sentences:

To supply the imperative, affirmatively, in the first and third persons, and negatively in all persons:

Let me be.	Sea yo.
Let me do.	Haga yo.
Do not do.	No haga V.

To express a suggestion, an exhortation, or a gentle command:

Let the earth punish thee.	Castíguete la tierra.
Long live the queen.	Viva la reina.

To indicate indifference, indefiniteness:

Come what may.	Venga lo que venga.
Go wherever they will.	Donde quiera que vayan.

With verbs denoting an ardent wish:

God grant that it may not happen thus.	Plegue á Dios no suceda así.

The present subjunctive is employed in dependent sentences which follow the conjunction *que*, that, when the principal clause denies, doubts, or questions what is contained in the dependent clause:

I doubt whether he said it.	Dudo que lo haya hecho.

When the related verb of the principal clause denotes hope, expectation, fear:

I fear that he has not arrived.	Temo que no haya llegado.

After verbs expressing a command, direction, caution, wish, desire, entreaty, preference, concession, permission:

I regret that I was not able to save him.	Siento que no haya podido salvarlo.

After the following conjunctions in sentences expressive of possibility, uncertainty, and an indefinite future:

Before.	Antes que.	Granted that.	Dado que.
Unless.	Á menos que.	In case that.	En caso de que.
To the end that.	Á fin de que.	Until.	Hasta.
		As far as.	Hasta donde.
Although.	Aunque.	As soon as.	Luego que.
Although.	Bien que.	While.	Mientras.
When, as.	Como.	Lest.	No sea que.
As if.	Como si, cual si.	Would that.	Ojalá.
Notwithstanding.	Como quiera que.	In order that.	Para que.
		However.	Por . . . que.
Provided that.	Con tal que.	Whenever.	Siempre que.
When.	Cuando.	Supposing that.	Supuesto que.

Other illustrations of the subjunctive are appended below.

What do you wish him to do?	¿Qué quiere V. que haga él?
It will be necessary for him to have finished his exercise before two o'clock.	Será necesario que él haya acabado su ejercicio antes de las dos.
It will be sufficient for you to know that.	Bastará que V. sepa eso. Será suficiente que V. lo sepa.
It is enough for him to have written two letters.	Basta que él haya escrito dos cartas.
I rejoice that you spoke thus.	Me alegro mucho de que V. haya hablado así.
He will give you paper, without your asking for it.	Él le dará á V. papel, sin que V. se lo pida.
Let me know when he writes.	Avíseme V. cuando él le escriba.
It is necessary that you be here at an early hour.	Es necesario que V. esté aquí temprano.
You must do that.	Es menester que V. haga eso.
It is necessary that one have money.	Es necesario que uno tenga dinero.
I must go to market.	Es menester que yo vaya á la plaza.
He must go away.	Es menester que se vaya.
It is just that he be punished.	Es justo que sea castigado.
It is sufficient for you to know that.	Basta que V. lo sepa.
It is time for you to speak.	Es tiempo de que V. hable.

We must sell our goods immediately.	Es menester que vendamos inmediatamente nuestras mercaderías.
What must I say?	¿Qué es menester que yo diga?
It is important that this should be done.	Importa que eso se haga.
It is proper that we should set out.	Conviene que partamos.
It is desirable that you go to the country.	Es de desear que V. se vaya al campo.
It is necessary that we finish today.	Es necesario que acabemos hoy.
It is sufficient that you are satisfied.	Basta que Vds. estén satisfechos.
I am sorry that she is ill.	Siento que esté mala.
I am charmed that you are here.	Estoy encantado de que V. esté aquí.
I am glad that he has received his money.	Me alegro de que él haya recibido su dinero.
She is angry that you are my friend.	Está enojada de que V. sea mi amigo.
I am surprised that you are not more attentive.	Estoy sorprendido de que V. no sea más atento.
I am extremely glad that your sister has recovered.	Me alegra extremamente de que su hermana de V. esté restablecida.
Your father is distressed that you miss your lessons.	Su padre de V. está afligido de que V. pierda sus lecciones.
I am surprised that you have not done your task.	Estoy sorprendido de que V. no haya hecho su tarea.

CONVERSACIÓN

1. Un joven príncipe, de edad de siete años, era admirado de todo el mundo á causa de su ingenio. Estando una vez en la sociedad de un oficial anciano, observó éste, hablando del joven príncipe, que cuando los niños descubrían tanto ingenio en sus tiernos años, generalmente se volvían estúpidos, cuando llegaban á la edad madura. "Si éste es el caso," dijo el joven príncipe, que le había oído, "vos debéis haber sido muy notable por vuestro ingenio, cuando erais niño." 2. Un inglés, en su primer viaje á Francia, encontró

en las calles de Calés á un niño chiquito que hablaba la lengua francesa con fluencia y elegancia. "¡Santo cielo!" exclamó él, "¿es posible que aun los niños chiquitos hablen aquí la lengua francesa con pureza?" 3. Solicitemos la amistad de los buenos, y evitemos la sociedad de los malvados; porque la mala compañía corrompe las buenas costumbres. 4. ¿Qué tiempo hace hoy? Nieva continuamente, como nevó ayer, y según todas las apariencias, nevará también mañana. 5. Que nieve; yo me alegraría de que nevara todavía más, porque estoy siempre muy bien, cuando hace mucho frío. 6. Y yo me hallo siempre muy bien, cuando no hace frío ni calor. 7. Hace mucho viento hoy, y haríamos mejor, quedándonos en casa. 8. Haga el tiempo que haga, yo debo salir; porque prometí estar con mi hermana á las once y cuarto, y debo cumplir con mi palabra.

EXERCISE

1. Will you relate (*contar*) something to me? What do you wish me to relate to you? 2. A little anecdote, if you like. A little boy one day at table (*á la mesa*) asked for some meat. His father said that it was not polite to ask for any, and that he should wait until some were given him, (*que le dieran*). 3. The poor boy, seeing every one eat, and that nothing was given to him, said to his father: "My dear father, give me a little salt, if you please." "What wilt thou do with it?" asked the father. "I wish to eat it with the meat which you will give me," replied (*replicar*) the child. 4. Everybody admired the little boy's wit; and the father, perceiving that his son had nothing, gave him meat without his asking for it, (*sin que la pidiera*). 5. Who was that little boy that asked for meat at table? He was the son of one of my friends. 6. Why did he ask for some meat? He asked for some because he had a good appetite. 7. Why did not his father give him some immediately? Because he had forgotten it. 8. Was the little boy wrong in asking for some? He was wrong, for he ought to have waited. 9. Why did he ask his father for some salt? He asked for some salt, that his father might perceive that he had no meat, and that he might give him some. 10. Do

you wish me to relate you another anecdote? You will greatly favor me. Some one who was buying some goods of a shopkeeper, said to him: "You ask too much; you ought not to sell as dear to me as to another, because I am a friend." The merchant replied: "Sir, we must gain something by (*con*) our friends, for our enemies will never come to the shop."

SEVENTY-NINTH LESSON—Lección Septuagésima-novena.

THE SUBJUNCTIVE—*Continued*

The student ought to bear in mind what has been said already as to the use of the imperfect subjunctive.

Are you willing to stay here until I can go out with you?	¿Quiere V. estarse aquí hasta que yo pueda salir con V.?
I shall go out before he comes back.	Saldré antes que él vuelva.
If you had what you have not, you would be rich.	Si V. tuviera lo que no tiene, sería rico.
I send you my book, that you may read it.	Le envío á V. mi libro para que (á fin de que) lo lea.
Unless you accompany her, she will not go out.	Á menos que V. la acompañe, no saldrá.
Though your children are idle, they learn a little.	Aunque los niños de V. sean perezosos, aprenden un poco.
If a man had ever so little acquaintance with another, he would be bound to take a part in the dispute, and venture his person as much as if he had himself been angry.	Por poca amistad que un hombre tuviera con otro, sería necesario que entrara en la disputa, y que arriesgara su persona tanto como si él mismo se hubiera (hubiese) encolerizado.
Though she be small and ugly, she is nevertheless amiable.	Aunque sea chica, y fea, no deja de ser amable.
I should not have her for a wife, though she be rich and have a great deal of wit, because she is not good hearted.	No querría tomarla por mi esposa aunque sea rica, y tenga mucho talento, porque no tiene buen corazón.
Provided you are my friend, I am content.	Con tal que V. sea mi amigo, estoy contento.

Whether you are in the right or in the wrong.	Sea que V. tenga ó no tenga razón.
Although the monkey be dressed in silk, he is still a monkey.	Aunque se vista de seda la mona, mona se queda. *Iriarte*, Fábula XXVII.
But before it reaches that stage, it is necessary to travel throughout the world.	Pero antes que se llegue á ese término es menester andar por el mundo. *D. Quijote*, cap. xxi. pt. i.
But be that as it may, I shall mend it in the first place where I find a blacksmith, in such a manner as not to be surpassed, nor even approached, by that which the god of smiths forged and finished for the god of war.	Pero sea lo que fuere, yo la aderezaré en el primer lugar donde haya herrero, y de suerte que no le haga ventaja, ni aun le llegue la que hizo y forjó el dios de las herrerías para el dios de las batallas. *Ditto, ditto.*
I wish not to divide spoils, but to ask and beseech some friend to give me a draught of wine, and to wipe away this sweat.	Yo no quiero repartir despojos, sino pedir y suplicar á algún amigo, que me dé un trago de vino y me enjugue este sudor. *Ditto*, cap. liii. pt. ii.

Some conjunctions govern the indicative, when the sentence affirms positively that the thing in question is, has been, or will be; and the subjunctive, when the sense of the phrase indicates uncertainty, condition, stipulation, contingency, futurity, or wish :

If.	Si.
Although.	Aunque.
But.	Si no.
So, in such a manner. So as to. So that.	De (de tal) forma que. De (de tal) manera que. De (de tal) modo que. De (de tal) suerte que.
You behave in such a manner that you are loved by everybody.	V. se porta de manera que es amado de todo el mundo.
Behave in such a manner that you may be loved.	Pórtese V. de tal manera que sea amado, (se haga amar).

If he lent them money, they also lent it to him.	Si él les prestó dinero, ellos también se lo prestaron á él.
If he should lend them money, they would also lend it to him.	Si él les prestara dinero, ellos también se lo prestarían.
Do it in such a way as to leave him satisfied.	Hágalo V. de modo que él quede satisfecho.
But for me, he would not have known it.	Si no fuera por mí, él no lo habría sabido.
If he had gained (had he gained) the suit, he would have lost a friend, and therefore he had no reason to be sorry.	Si él hubiera ganado el pleito habría perdido un amigo y así no tenía razón de quejarse.
Although I had been there often, I had never seen her.	Aunque yo había estado allí á menudo, nunca la había visto.
Although I had been there often, I never should have seen her.	Aunque yo hubiera estado allí á menudo, nunca la habría visto.
A comma.	Una coma.
A pause, a stop.	Una pausa.
To breathe.	Respirar.
Necessary, precise.	Preciso.

LECTURA—Reading

La Puntuación

Cuando leemos es preciso hacer algunas pausas, á fin de respirar y de dar á las palabras y frases que se leen el valor que les corresponde.

Lo mismo sucede cuando hablamos; pues á nadie se le ocurre decir todas las palabras á un mismo tiempo, sino que las pronuncia claramente de modo que todos las entiendan, y hace las pausas necesarias para respirar.

Estas pausas se marcan en los libros impresos y en los escritos, con diversos signos que todos los discípulos deben conocer, y son los siguientes:

, La coma, que señala la pausa más corta que se hace al leer. Como si dijéramos: *uno*.

; El punto y coma, que indica una pausa un poco más larga. El tiempo necesario para decir rápidamente, *uno, dos*.

: Los dos puntos, que marcan una pausa más prolongada. Contemos ligero, *uno, dos, tres*.

! El punto final que se coloca al fin de cada oración. La pausa es mucho mayor y la voz descansa por completo.

? La interrogación, se usa cuando se dirige una pregunta como: ¿ Adónde vas, Diego ?

! La admiración sirve para señalar toda impresión de sorpresa, de dolor ó de admiración. Por ejemplo: "¡ Hola ! Mateo, qué grata sorpresa !" "¡ Oh, hijo mío ! ¡ Cuán grandes y admirables son las obras de Dios !"

EXERCISE

1. M. de Turenne would never buy anything from tradesmen on credit, (*tenderos*,) for fear, he said, they might lose a great part of it, if he happened to be killed. 2. All the workmen (*menestral*) who were employed about his house had orders to bring in their bills (*cuenta*) before he set out for the campaign; and they were regularly paid. 3. You can not finish your work to-night, unless I help you. I shall explain every difficulty, that you may not be disheartened (*desanimar*) in your undertaking, (*empresa*). 4. A wise and prudent man lives with economy when young, in order that he may enjoy the fruit of his labor when he is old. 5. Will you lend me that money ? I will not lend it you unless you promise to return it to me as soon as you can. 6. Are your sisters happy ? Although they are very rich, they are not happy, as they have not learned how to be contented. 7. Behold how amiable that lady is; so for all she has no fortune, I do not love her the less. 8. Will your mother call upon me ? She will call on you provided you will promise to take her to the concert. 9. Give me that penknife. I am willing to give it to you provided you will not make a bad use of it. 10. Where were you during the engagement ? I was in bed in order to have my wounds dressed (*curar*). 11. God forbid (*no quiera el cielo*, with the subjunctive) that I should blame your conduct, but your business will never be done properly unless you do it yourself. 12. Why did you tell me that my father had arrived, though you knew the contrary ? You are so hasty, (*violento*,) that no matter how little you are contradicted (*contradecir*) you fly into a passion (*encolerizarse*) in an instant. 13. Have

you finished your task? Not quite; if I had had time, and if I had not been so uneasy about the arrival (*llegada*) of my father, I should have finished it. He who wishes to teach an art, must know it thoroughly, (*á fondo*); he must give none but clear and well-digested notions (*reglas*) of it; he must instil (*infundir*) them one by one into the minds of his pupils, and above all, he must not overburden (*sobrecargar*) their memory with useless or unimportant rules. 14. My dear friend, lend me a dollar. Here are two instead of one. 15. Why does not your sister speak? She would speak if she were not always so absent-minded, (*distraída*).

EIGHTIETH LESSON—Lección Octogésima

THE SUBJUNCTIVE—*Continued*

However, howsoever. Por. Por más.

Por, or *por más*, before a noun or an adjective, governs the subjunctive.

However good you may be.	Por bueno que V. sea.
Howsoever rich they may be.	Por más ricos que sean.
Whatever, whatsoever.	Por—que. Por más—que. Cualquiera. Cualesquiera, (plur.). Todo lo que. Sea el que, (la que). Sea cual fuere. Sea cual sea.
Whatsoever courage you may have, he has more than you.	Por valor que V. tenga, él tiene más que V. Sea cual fuere el valor de V., él tiene más.
No matter what mistakes you may make, I shall take care to correct them.	Cualesquiera faltas que V. haga, tendré cuidado de corregirlas.
Whatsoever may be the efforts which you make, you never can succeed.	Por más esfuerzos que V. haga, nunca podrá salir con bien.
Whatsoever you may do for my father, he will reward you for it.	Todo cuanto V. haga por mi padre, se lo recompensará.
I complain of nothing whatsoever.	No me quejo de nada, (*or* de cosa alguna, *or* de nada que valga la pena).

The following indefinite pronouns require the subjunctive:

Whoever, whosoever.	Quienquiera. Cualquiera.
Nobody, no one.	Nadie. Ninguno.
Nothing.	Nada.
Of whatever person you may speak, avoid slandering him.	De quienquiera que V. hable, evite calumniarle.
I know nobody who is as good as you.	No conozco á nadie (á ninguno) que sea tan bueno como V.
I have seen nothing that could be blamed in his conduct.	No he visto nada que pudiera tacharse en su conducta.

SOME EXAMPLES OF THE USE OF THE SUBJUNCTIVE BY WELL-KNOWN AUTHORS

Will your worship allow me to confer a little with you?	¿Quiere vuestra merced darme licencia que departa un poco con él? *D. Quijote*, cap. xxi. pt. i.
In these cross-paths, though your worship conquer, and achieve the most perilous exploits, there is nobody present to witness them.	En estas encrucijadas, aunque se venzan y acaben las más peligrosas aventuras, no hay quien las vea, ni sepa. *Ditto*, *ditto*.
There will be no want there of some one to write the history of your worship's exploits.	Allí no faltará quien ponga por escrito las hazañas de vuestra merced. *Ditto*, *ditto*.
Andrew must wait for my return, as you, madam, say.	Es forzoso que Andrés tenga paciencia hasta mi vuelta, como vos, señora, decís. *Ditto*, cap. xxxi. pt. i.
I request thee again, not to tell it to anybody.	Te vuelvo á encargar que á nadie lo descubras. *Moratín—El Sí*, Act I.
But I positively wish it not to be known, till it be done.	Pero quiero absolutamente que no se sepa hasta que esté hecho. *Ditto*, *ditto*.

Is it possible that a Christian orator can have the boldness to proffer such an opinion?	¿Es posible que tenga aliento para proferir semejante proposición un orador cristiano? *P. Isla—Fr. Gerundio.*
In order that the ignorant may not confound them with the truly learned.	Á fin de que los ignorantes no los confundan con los verdaderos sabios. *Cadalso—Eruditos á la Violeta.*
May Jupiter preserve you from all evil!	¡Júpiter os guarde de todo mal! *Ditto, ditto.*
Although the critics about whom I discourse, abuse me, I still am bound to draw their likeness in another fable.	Aunque renieguen de mí Los críticos de que trato, En otra fábula aquí Tengo de hacer su retrato. *Iriarte*—Fábula XXIII.
If the statutes of knight-errantry were lost, they would be found in your worship's heart.	Si las ordenanzas de la andante caballería se perdiesen, se hallarían en el pecho de vuestra merced. *D. Quijote*, cap. xvii.
If I could speak as freely as usual, I might perhaps give such reasons as would convince your worship that you are mistaken in what you say.	Si yo pudiera hablar tanto como solía, quizá diera tales razones que vuestra merced viera que se engañaba en lo que dice. *Ditto, ditto.*
It is not seemly that we should rejoice over the successes (of life) nor grieve over its failures.	No conviene que nos alegremos con los buenos sucesos, ó nos angustiemos con los malos. *Fr. Luis de León.*

Providence.	La providencia.
The treasure, the treasury.	El tesoro.
To profit by, to take advantage of.	Aprovechar.
To dare, to venture.	Atreverse.
To create.	Crear.
To merit.	Merecer.
To hide.	Ocultar.
To take out, to draw forth.	Sacar.
To venerate.	Venerar.
All-powerful.	Todopoderoso.

LECTURA

La Providencia

Dios ha creado todo lo que existe en la tierra para bien del hombre, y nosotros, al aprovecharnos de esos tesoros, debemos alabar y dar gracias á la Divina Providencia por su inmensa bondad y sabiduría.

Tú debes, querido discípulo, adorar y reverenciar al Dios Todopoderoso, que sacó de la nada el cielo, la tierra, el hombre y cuanto existe en el mundo.

El Señor podría destruirlo todo en un momento, así como lo hizo; pero conserva la luz, el mundo, los animales y las plantas para que el hombre viva, y por sus buenas acciones merezca la felicidad eterna en el cielo.

Así, pues, debemos amar á Dios como al padre más amante; obedecerlo como al juez más sabio, y venerarlo como al señor y dueño de todo lo que existe.

Es imposible que seamos tan ingratos y tan ciegos, que nos olvidemos del amor y obediencia que se debe á nuestro Dios. Él es perfecto, y su justicia infalible; castiga á los que se han atrevido á violar sus preceptos. Así también premia en esta vida y en el cielo á los que han obrado bien.

Amigo mío, no creas que ninguna de tus acciones ó pensamientos puedan ocultarse á Dios. Aunque hubieras cometido una falta en la soledad y del modo más reservado, Dios, que está en todas partes; Dios, que lo ve todo y todo lo oye, siempre lo sabría.

EXERCISE

1. You must have patience, though you have no desire to have it, for I also must wait till I receive my money. 2. I do not believe that you have already received it; but I fear that your other creditors may already have received it. 3. Do not believe, madam, that I have had your fan, (*abanico*). Who tells you that I believe it? 4. I could wish you were more industrious and more attentive when I speak to you. 5. If I were not your friend, and if you were not mine, I should not speak thus to you. 6. Do not think that I am angry with him, because his father has offended me. 7. What do

you think of our king? I say he is a great man, but I add, that though kings be ever so powerful (*poderoso*) they die as certainly as the meanest of their subjects. 8. Whoever the enemy may be whose malice (*malicia*) you dread, you ought to rely upon your innocence; but the laws (*las leyes*) condemn (*condenar*) all criminals (*criminal*) whatever they may be. 9. Whatever the reasons be which you may allege, they will not excuse your action, since it is blamable in itself. 10. Whatever you may say, your sisters will be punished, if they deserve it, and do not endeavor to amend, (*enmendar*). 11. What news is there of our great army? It is said to be lying between the Weser (*Véser*) and the Rhine, (*Rhin*).

EIGHTY-FIRST LESSON—Lección Octogésimaprimera

Terminations

First Conjugation.		*Second and Third Conjugations.*	
SING.	PLURAL.	SING.	PLURAL.
1. are.	1. áremos.	1. ere.	1. éremos.
2. ares.	2. areis.	2. eres.	2. ereis.
3. are.	3. aren.	3. ere.	3. eren.

To have.	Tener.
SING.	PLURAL.
1. Tuviera.	1. Tuviéramos.
2. Tuvieras.	2. Tuviereis.
3. Tuviera.	3. Tuvieren.

THE FUTURE SUBJUNCTIVE

The future subjunctive, which is seldom used, is employed in sentences introduced by *si*, if; *cuando*, when; *mientras*, while; or by a relative pronoun, or an adverb, in referring to a future contingency:

I shall come, if I have time.	Vendré, si tuviere tiempo.
I do not tell thee to live, or to die: live, if thou canst; die, if thou canst not do better.	No te digo que vivas, ni que mueras; vive, si pudieres, y muere, si no pudieres más. *Quevedo.*

We have resolved to do in his behalf all that may lie in our power.	Tenemos ya determinado que se haga en su obsequio todo lo que alcanzaren nuestras fuerzas. *Solís*, lib. iii. cap. xi.
Order what you please, renew to our good friend my sincere attachment, and say from me all that you will to all those who may remember me.	Manda lo que gustares, renueva á nuestro buen amigo mi fino afecto, y á cuantos se acordaren de mí, dirás de mi parte todo lo que quisieres. *Isla—Cartas.*
Just a little, ever so little.	Sólo un poco. No más que un poco. Un poquito. Un poquitito. Sólo un poquito.
Will you do me the favor to give me a piece of bread?	¿Quiere V. hacerme el favor de darme un poco de pan?
Do you wish a great deal?	¿Quiere V. mucho?
No; just a little.	No; sólo un poquito.
To turn to account. To make the best of.	Hacer valer. Hacer para ganar. Aprovecharse de. Sacar ventaja de. Servirse de.
That man does not know how to make the most of his talents.	Ese hombre no sabe aprovecharse de sus talentos.
That man turns his money to account in trade.	Ese hombre saca ventaja de su dinero en el comercio.
How do you employ your money?	¿Qué hace V. para ganar con su dinero?
I employ it in public securities.	Lo pongo en los fondos públicos.
To boast, to brag.	Jactarse. Vanagloriarse. Preciarse. Alabarse. Fanfarronear. Ser jactancioso.
I do not like that man, because he boasts too much.	No me gusta ese hombre, porque se jacta mucho, (es muy jactancioso).
Notwithstanding that. For all that, although.	No obstante. Sin embargo. Con todo. Aunque.
That man is a little bit of a rogue, but notwithstanding he passes for an honest man.	Ese hombre no deja de ser un picarillo, con todo pasa por hombre de bien.
Although that man is sick, yet he works a great deal.	Aunque aquel hombre esté enfermo, no deja de trabajar mucho.

I received your letter on the fifth.	Recibí la carta de V. el cinco.
The top.	Lo alto. El remate. La cima, (cumbre, punta).
The bottom.	Lo bajo. El suelo. El fondo. El pie.
From top to bottom.	De arriba abajo.
The oldest brother.	El hermano mayor.
The oldest sister.	La hermana mayor.
He is the oldest.	Él es el mayor.
To appear, to seem.	Parecer. Tener apariencia de. Pareciendo. Parecido.
To keep, to maintain.	Tener.* Mantener.* Conservar.
My keeping costs me twelve hundred dollars a year.	Mi manutención me cuesta mil doscientos pesos al año. Mis gastos montan á mil y doscientos pesos al año.
To drive in, to sink.	Clavar. Hundir. Encajar. Meter.
To converse.	Conversar. Tratar. Hablar.
A conversation.	Una conversación.
To spare.	Ahorrar. Economizar. Guardar. Conservar.
Spare your money.	Cuide V. de su dinero.
To get tired. To be tired.	Cansarse de. Fatigarse de. Fastidiarse de. Enfadarse de. Estar cansado, (fatigado, fastidiad, enfadado de).
To handle.	Manosear. Manejar. Tratar.
To lean against.	Apoyarse. Descansar. Reclinarse. Recostarse.
Lean against the wall.	Reclínese (apóyese) V. contra la pared.
To aim at, to take aim.	Apuntar. Asestar. Encarar. Tirar al blanco.
Short, low.	Corto. Breve. Bajo. Pequeño. Chico.
To stop short.	Pararse. Detenerse. Cortarse. Perderse.
Virtue is excellent.	La virtud es excelente.
Vice is odious.	El vicio es aborrecible.

The definite article is used in Spanish, but rarely in English, when it designates an object, a substance, or a thought, in a universal, very general, or absolute sense, for the singular, or all the individuals of a class, for the plural:

Men are mortal.	Los hombres son mortales.
Gold is precious.	El oro es precioso.
Flour is sold at six dollars a barrel.	La harina se vende á seis pesos el barril.
Beef costs sixpence a pound.	La carne cuesta á seis peniques la libra.
The horror of vice, and the love of virtue, are the delights of the wise man.	El horror del vicio, y el amor de la virtud, son las delicias del sabio.

The definite article stands before the names of a few countries, provinces, cities. They are chiefly:

Japan. Brazil. Peru.	El Japón. El Brasil. El Perú.
Canada. Paraguay.	El Canadá. El Paraguay.
Florida. Havana.	La Florida. La Habana.
Cairo. Havre.	El Cairo. El Havre.

It is common, however, to use the article with the names of many countries in poetical and oratorical style, or when an adjective is used with them:

La América independiente.
La España católica.

When prepositions precede the names of countries, provinces, and cities, the article is not commonly used.

The articles are repeated before each substantive when a particular emphasis is placed on them; otherwise they may be omitted.

Thessaly produces wine, oranges, lemons, olives, and all kinds of fruits.	Tesalia produce vino, naranjas, limones, olivas, y toda especie de frutas.
He ate the bread, meat, apples, and cakes; he drank the wine, beer, and cider.	Comió el pan, la carne, las manzanas, y los bollos; y bebió el vino, la cerveza, y la sidra.
Beauty, amiability, and wit, are invaluable endowments, when heightened by modesty.	La hermosura, cariño, y el ingenio, son prendas apreciables cuando están acompañadas de la modestia.

To lurk, to lie in wait for.	Acechar.
To plow, to till.	Arar.

To coo.	Arrullar.
To howl.	Aullar.
To crow, to cackle.	Cacarear.
To creak, to squeak.	Chillar.
To moan, to groan.	Gemir.
To croak, to caw.	Graznar.
To grunt.	Gruñir.
To bark.	Ladrar.
To low, to bellow.	Mugir.
To swim.	Nadar.
To chirp, to peep, (as a chicken).	Piar.
To bray.	Rebuznar.
To whistle.	Silbar.
To roar.	Rugir.
To trill.	Trinar.
To buzz, to hum.	Zumbar.
The setting, or clucking (hen).	La clueca.

LECTURA

La Voz y la Acción de los Animales

Los perros ladran, y guardan la casa de sus amos. Aullan cuando están tristes ó sufren. Los bueyes mugen, tiran de los carros y aran la tierra. Los toros braman, y son animales bravos y fuertes. Los caballos relinchan, y son fieles á su dueño. Las ovejas balan, y pacen la hierba de los campos. Los gatos maullan, y se comen á los ratones. Las gallinas cacarean cuando han puesto un huevo. Los pollitos pían, y la clueca los abriga bajo sus alas. Los patos nadan admirablemente. Los gallos cantan al amanecer, y pelean con valor. Los gansos graznan, y sus plumas sirven para escribir. Las palomas arrullan, y son muy limpias. Los asnos rebuznan ; son fuertes y sufridos para el trabajo. Los puercos gruñen, son sucios y se bañan en el lodo. Las abejas zumban, y fabrican la cera y la miel. El león ruge, y es el rey de los animales. Los lobos aullan, y atacan los rebaños de ovejas. Las serpientes silban, y hay muchas cuya picadura es venenosa. Las zorras corren mucho y acechan á las gallinas. Los loros hablan lo que se les enseña, y no saben lo que dicen. Las cigarras y los monos chillan, y

atormentan los oídos. Las tórtolas gimen, y cuidan mucho á sus hijitos.

Las avecillas del cielo trinan; anuncian la madrugada á los hombres con sus alegres cantos.

EXERCISE

1. Where will you go next year? I shall go to England, for it is a fine country, where, on my return from France, I intend to spend the summer. 2. What country do these people inhabit? (*habitar*). They inhabit the south (*sur*) of Europe; their native countries are called Italy, Spain, and Portugal, and they themselves are Italians, Spaniards, or Portuguese; but the people called Russians, Swedes, and Poles, inhabit the north (*norte*) of Europe; and the names of their countries are Russia, Sweden, and Poland, (*Polonia*). 3. Has your brother eaten anything this morning? He has eaten a great deal; though he said he had no appetite, yet for all that he ate of all the meat, bread, and vegetables, (*legumbres*), and drank of all the wine, beer, and cider. 4. Do you like grapes? (*uvas*). I not only like grapes, but also plums, almonds, nuts, and all sorts of fruit. 5. The fear of death and the love of life being natural to men, they ought to shun vice, (*el vicio*,) and adhere to (*adherirse*) virtue.

EIGHTY-SECOND LESSON—Lección Octogésima-segunda.

To give occasion.	Dar motivo, (causa, ocasión de [substantive] para). (With a verb in the infinitive or subjunctive.) Dar pie para. (With a verb in the infinitive or subjunctive.)
To leave it to one.	Referirse á.* Deferirse * al dictamen. Dejar á, (the person). Dejar á la decisión, (al dictamen). Ponerlo en manos, (al arbitrio de).
I leave it to you.	Lo dejo á lo que V. diga, (haga).

A good bargain.	Buen contrato, (pacto). Buena compra, (venta). Una ganga. Una buena suerte. Una chiripa.
To stick, or abide by a thing.	Atenerse á.* Mantenerse en.* Pasar por. Estar por.*
I abide by the offer you have made me.	Me atengo á la proposición que V. me ha hecho. Paso por la proposición que V. me ha hecho.
I do not doubt that you are my friend.	No dudo que V. sea mi amigo.
To suffer, to bear.	Sufrir. Aguantar. Experimentar. Sostener.* Padecer.* Resistir. Arrostrar.
They were exposed to the whole fire of the place.	Ellos estaban expuestos á todo el fuego de la plaza. Sufrieron todo el fuego de la plaza.
To examine one artfully, or to draw a secret from one.	Examinar con maña. Hacer cantar á alguno. Sacarle un secreto. Hacerle desembuchar.
I examined him artfully, and by that means I have made myself acquainted with all his affairs.	Yo le he examinado con maña, y de este modo me he hecho dueño de todos sus negocios.
To bear, or to put up with.	Pasar. Sobrellevar. Sufrir. Dejar que. Aguantar. No hacer caso de.
You will be obliged to put up with all his wishes.	V. se verá obligado á sufrir por cuanto él quiera.
Thick.	Espeso. Denso. Grueso.
A thick cloud.	Una nube espesa.
A thick beard.	Una barba poblada, (espesa).
He has a full beard.	Tiene la barba muy espesa.
A burst.	Un reventón.
A burst of laughter.	Una carcajada.
To burst out laughing.	Caerse de risa.
To burst.	Reventar. Estallar. Brotar. Romper. Quebrar. Prorrumpir.

To burst out laughing.	Dar de carcajadas. Soltar el trapo (fam.).
Splendor, brightness.	Esplendor. Resplandor. Brillo. Luster. Brillantez. Claridad. Pompa. Magnificencia.
To make a great show.	Hacer ostentación. Hacer un gran papel.
To light.	Alumbrar. Iluminar. Dar luz. Encender.
The cinnamon.	La canela.
The dose.	La dosis.
The root.	La raíz.
The rhubarb.	El ruibarbo.
The sap.	La savia.
The sulphate.	El sulfato.
The bone, the stone (of fruit).	El hueso.
The seed.	La semilla.
The herb, the plant, the grass.	La hierba.
The rind, hull, husk.	La cáscara.
The pulp.	La pulpa.
The kernel.	La pepita.
An almond, an almond-like kernel.	La almendra.
The germ, the bud.	El germen.
To adhere, to cling to.	Adherir.
To mature, to ripen.	Madurar.
Fleshy, meaty.	Carnoso.
Purgative.	Purgativo.
Vegetal, vegetable.	Vegetal.
To suffer one's self to be beaten.	Dejarse aporrear, (golpear, maltratar, sacudir).
To let or to suffer one's self to fall.	Dejarse caer.
To suffer one's self to be insulted.	Dejarse insultar.
To suffer one's self to die.	Dejarse morir.
To let one's self be struck.	Dejarse apalear.
To send back, to return.	Devolver. Remitir (enviar) otra vez. Hacer volver.
To extol, to praise up.	Engrandecer. Alabar. Magnificar. Ensalzar. Aplaudir. Engrandecer. Exaltar.

To boast, to praise one's self.	Jactarse. Vanagloriarse. Alabarse. Exaltarse. Preciarse. Echar plantas.
Go thither.	Vaya V. ahí, (*or* allá). Id vosotros ahí, (*or* allá). Vé tú allá, (*or* ahí).
Let us go.	Vamos.
Go thou.	Vé tú.
Go (thou) thither.	Vé allá.
Go (thou) away.	Vete.
Let him go thither.	Váyase él allá. Que se vaya él allá.
Let them go thither.	Váyanse ellos allá. Que se vayan ellos allá.
Go away, begone.	Vete. Márchate. Váyase V. Márchese V.
Let us go, let us be going.	Vámonos. Marchémonos. Quitémonos de aquí.
Give me.	Deme V. Denme Vds. Dadme.
Give it to me.	Démelo (démela) V. Dádmelo. Dádmela vosotros.
Give it to him.	Déselo (désela) V. Dádselo, (*or* la).
Let us set out.	Salgamos. Marchemos. Partamos. Vámonos.
Let us breakfast.	Almorcemos.
To finish.	Acabar. Terminar. Concluir.
The starling.	El estornino.
We can now almost carry on a conversation in Spanish.	Ahora podemos mantener casi toda una conversación en español.
This phrase does not seem to us correct.	Esta frase no nos parece correcta.
We should be ungrateful if we permitted such an opportunity to pass without expressing our liveliest gratitude to you.	Seríamos ingratos si dejáramos pasar tal oportunidad de manifestar á V. nuestro más vivo reconocimiento.
In all cases, at all events.	En todo caso. En todo evento, (suceso). En todas ocasiones. Suceda lo que suceda.

The native.	El nativo. El natural. El originario de. El hijo de.
The insurmountable difficulty.	La dificultad insuperable.

LECTURA

La Vegetación—Vegetation

Casi todo el suelo está cubierto de una capa de tierra llamada *vegetal*, porque hace crecer las plantas ó vegetales. La mayor parte de las plantas están adheridas á la tierra por medio de *raíces*, que beben el jugo ó substancia de ella transformándola en *savia*. La savia hace nacer las *flores* y las *hojas* cuando pasa de la raíz al tronco y sus ramas, produciendo en seguida las flores y después los frutos que sirven de alimento al hombre una vez que han madurado por la acción del sol.

El *hueso* ó *semilla* que contienen las frutas y que se planta en la tierra, hace reproducir los árboles y las plantas de la misma clase. Las plantas cuyo tronco se endurece y de las cuales se saca la madera se llaman árboles, y aquellas cuyo tallo es tierno y siempre verde se llaman hierbas.

La mayor parte de las frutas tiene una cáscara que cubre una *pulpa* ó substancia carnosa que contiene uno ó muchos *granos* llamados huesos ó pepitas. La pulpa es una substancia cuyas pequeñas cavidades ó *células* contienen un jugo dulce ó ácido. Los huesos y pepitas están formados de una cáscara que encierra una almendra en la cual se encuentra el germen de la planta.

EXERCISE

1. Will you take a cup of coffee? Thank you, I do not take coffee. 2. Let us take a walk. With much pleasure; but where shall we go? 3. How do you like that wine? I like it very much; but I have drunk enough of it. 4. What is the matter with you? I do not know; but my head is giddy, (*estoy aturdido*); I think I am fainting, (*pienso que me desmayo*). 5. How long have you been in Spain? A few days. Really? You doubt it, perhaps, because I speak Spanish; I knew it before coming to Spain. 6. Do you not think of the future? Now allow me to speak also. All you have just said seems reasonable; but it is not my fault, if

I have lost my reputation; it is that of my wife: she has sold my finest clothes, my rings, (*anillos*), and my gold watch. 7. How long have you been studying Spanish? I do not remember the days, weeks, and months which I have devoted to it; but I can truly say that I have passed the eighty-second lesson.

EIGHTY-THIRD LESSON—Lección Octogésimatercera.

The half.	La mitad.
The third part.	La tercia (tercera) parte, (*fem.*). El tercio, (*masc.*).
The fourth part.	La cuarta parte. Un cuarto.
You think you have returned me all; a great deal is wanting.	V. piensa que me lo ha devuelto todo; pero falta muchísimo.
The younger is not as good as the elder by far.	El menor no es con mucho tan bueno como el mayor.
He talks at random like a crazy man.	Él habla á tontas y á locas como un hombre sin juicio.
To resort to violence.	Venir á las manos.
A fact.	Un hecho.
It is a fact.	Es un hecho.
Else. Or else.	Ó. De otra suerte. De otro modo. De otra manera. Si no.
To make fun of.	Burlarse de. Chancearse con. Reirse de. Hacer burla. Hacer chacota de.
To contradict, to give one the lie.	Desmentir.* Contradecir.*
If he said so, I should give him the lie.	Si él dijera eso, yo le desmentiría.
His actions belie his words.	Sus acciones contradicen sus palabras.
To scratch.	Arañar. Rasguñar.
To escape.	Escapar. Escaparse. Salir libre.
I fell from the top of the tree to the bottom, but I did not hurt myself much.	Caí de la cima del árbol hasta el pie; pero no me lastimé mucho.
I escaped with a scratch.	Escapé con un araño, (rasguño).
The thief was caught, but he will escape with a few months' imprisonment.	El ladrón fué tomado, pero saldrá libre (escapará) con algunos meses de prisión.

By dint of.	Á fuerza de.
You will cry your eyes out.	Á fuerza de llorar, perderá V. los ojos. Se le secarán á V. los ojos.
I obtained of him that favor by dint of entreaty.	Conseguí de él ese favor á fuerza de súplicas.
That excepted.	Excepto (salvo, menos) eso.
That fault excepted, he is a good man.	Quitada esa falta, es buen hombre.
To vie with each other.	Á competencia. Á porfía. Á cual más. Á cual mejor.
Those men are trying to rival each other.	Esos hombres trabajan á competencia. Están procurando excederse uno á otro.
Clean.	Limpio.
Clean linen.	Ropa limpia.
The more —— as.	Tanto más —— cuanto. Tanto más —— cuanto más.
The less —— as.	Tanto menos —— cuanto. Tanto menos —— cuanto menos, *or* más.
I am the more discontented with his conduct as he is under many obligations to me.	Estoy tanto más descontento de su conducta, cuanto él me debe muchas obligaciones.
I am the less pleased with his conduct, as I had more right to his friendship.	Estoy tanto menos satisfecho de su conducta, cuanto más derecho tenía á su amistad.
I wish that.	Quiero (deseo) que.
I wish that house was mine.	Querría (quisiera) que esa casa fuese mía. Deseara (desearía) que esa casa fuese mía.
To muse, to think.	Meditar, reflexionar, pensar (en).
I thought a long time on that affair.	Reflexioné largo tiempo en este negocio.
To be naked.	Estar desnudo, (desnuda). Estar (andar) en cueros.
To have the head uncovered.	Tener la cabeza desnuda. Estar descubierto. Tener la cabeza al aire.

To have the feet uncovered.	Tener los pies desnudos. Estar descalzo. Estar (andar) descalzo de pie y pierna.
To be barefooted.	Tener los pies desnudos. Estar (andar) descalzo. Estar (andar) con los pies desnudos (descalzos). Estar (andar) desnudo de pies.
To be bareheaded.	Tener la cabeza desnuda, (descubierta). Estar (andar) con la cabeza al aire.
To ride barebacked.	Montar (andar) á caballo en pelo.
To be on the eve of, *to almost*, (verb).	Estar para. Estar á pique de, (á punto de). Faltar poco para. Por poco.
I almost lost my money.	Estuve para perder mi dinero.
I thought to have lost my life.	Pensé haber perdido la vida.
He was at the door of death.	Estuvo para morir, (*or* á punto de muerte). Pensó morir.
At, on, or upon your heels.	Á los (sus) talones. Al alcance, (*or* á los alcances).
The enemy is at our heels.	El enemigo nos sigue los alcances.
To strike, (speaking of lightning).	Caer (estallar, dar, romper) sobre, *or* en.
The lightning has struck.	Ha caído un rayo.
The lightning struck the ship.	Un rayo cayó sobre (en) el barco.
While my brother was on the open sea, a violent storm rose unexpectedly; the lightning struck the ship, which it set on fire, and the whole crew jumped into the sea to save themselves by swimming.	Mientras mi hermano estaba en alta mar, se levantó de repente una tempestad, cayó un rayo sobre el barco, le puso fuego, y toda la tripulación se echó al mar, para salvarse á nado, (nadando).
He did not know what to do.	Él no sabía qué hacer, (*or* qué partido tomar).
I have not heard of him yet.	Todavía no he sabido de él.
An angel.	Un ángel.
A masterpiece.	Una obra maestra. Una obra de primera clase.

Masterpieces.	Obras maestras.
The medicine.	El medicamento.
The wheat.	El trigo.
The barley.	La cebada.
The rye.	El centeno.
The chick-pea.	El garbanzo.
The bean.	El fréjol, el fríjol.
The tuber.	El tubérculo.
The potato.	La papa (American usage).
The turnip.	El nabo.
The pear.	La pera.
The apple.	La manzana.
The cherry.	La cereza.
The peach.	El durazno.
The plum, the prune.	La ciruela.
The grape.	La uva.
The cocoanut, the cocoanut tree.	El coco.
The date.	El dátil.
The pine-apple.	La piña.
The fig.	El higo.
The banana, the plantain.	El plátano.
The vegetables, the leguminous plants.	Las legumbres.
The onion.	La cebolla.
The radish.	El rábano.
The lettuce.	La lechuga.
The cabbage.	La col.
The carrot.	La zanahoria.
The cane.	La caña.
The beet.	La betarraga.
The beet-root.	La remolacha.
The bark.	La corteza.
The laurel.	El laurel.
Voluminous, thick.	Voluminoso.
Purgative.	Purgativo, purgante.
Physiognomy.	Fisonomía.
Form, shape.	Talle, figura, forma.
The expression.	La expresión.
The look.	El aspecto. El semblante. El aire. El ademán. La cara. La mirada. La vista.

Contentment.	Contento. Contentamiento. Gusto. Placer.
Respect.	Respeto. Respecto. Miramiento. Acatamiento.
Admiration.	Admiración.
Grace, charm.	Gracia. Encanto. Donaire.
Delightfully.	Deliciosamente.
Fascinating.	Hechiceramente. Encantadoramente.
Thin, (slender).	Delgado. Flaco. Descarnado.
Extraordinarily well.	Extraordinariamente bien.
His *or* her look inspires respect and admiration.	Su presencia inspira respeto y admiración.

LECTURA

La Vegetación—*Continuación*

Algunas de las plantas se emplean ya como alimento ya como medicamentos preciosos.

Las que sirven de un alimento más útil al hombre son las que tienen granos substanciosos como el trigo, la cebada, el centeno, el maíz, los garbanzos y los fréjoles, ó los tubérculos voluminosos como la papa, el nabo, etc., ó las frutas carnosas como las peras, manzanas, cerezas, duraznos, ciruelas, uvas, la fruta del árbol del pan, los cocos, los dátiles, las piñas, los higos, los plátanos y las hojas y raíces que llamamos legumbres, como las cebollas, los rábanos, las lechugas, las coles y zanahorias.

El azúcar se extrae de una especie de caña llamada *caña de azúcar* y también de la planta conocida con el nombre de betarraga ó remolacha; un hermoso arbusto que se cultiva en muchas partes de la América nos da en sus granos lo que llamamos café, y la corteza de una especie de laurel nos proporciona la *canela*. Se saca el te de un arbusto de la China y el chocolate se hace del fruto ó grano del cacao. Un medicamento purgativo se saca de la raíz del *ruibarbo:* la quina nos la proporciona la corteza del árbol de ese nombre, y de ella se extrae á la vez la quinina, que es la parte más activa de la primera y con la cual se compone lo que se

llama sulfato de quinina. Una pequeña dosis de este sulfato produce el mismo efecto que una mucho mayor de quina.

EXERCISE

1. Will you be my guest? I thank you; but a friend of mine has invited me to dinner. He has ordered (*hacer preparar*) my favorite dish. 2. What is it? It is a dish of milk. 3. As for me, I do not like milk: there is nothing like a piece of good roast beef or veal. 4. What has become of your younger brother? He suffered shipwreck (*naufragar*) in going to America. 5. You must give me an account of that. Very willingly. Being on the open sea, a great storm arose. The lightning struck the ship and set it on fire. The crew jumped into the sea to save themselves by swimming. My brother knew not what to do, having never learned to swim. He reflected in vain; but he found no means to save his life. He was smitten with fear when he saw that the fire was gaining on all sides. No longer hesitating, he jumped into the sea. 6. Well, what became of him? I do not know, not having heard from him yet. 7. But who told you all that? My nephew, who was there, and who was saved. 8. Speaking of your nephew, where is he at present? He is in Italy. 9. Is it long since you heard from him? I received a letter from him to-day. 10. What does he write you? He writes me that he is going to marry a young woman who will bring him a hundred thousand dollars. 11. Is she handsome? Handsome as an angel; she is a masterpiece of nature. Her physiognomy is mild and full of expression; her eyes are the finest in the (*del*) world, and her mouth is charming.

EIGHTY-FOURTH LESSON—Lección Octogésimacuarta

To read again.	Volver á leer.
To (verb) again.	Volver á.
When will you read this book again?	¿Cuándo volverá V. á leer este libro?
I shall read it again to-morrow.	Lo volveré á leer mañana.

To solve. To disentangle. To find out.	Desenredar. Desenmarañar. Explicar. Adivinar. Hallar.
To untangle the hair.	Desenmarañar el cabello.
To solve difficulties.	Desenredar (explicar, aclarar) las dificultades.
I have not been able to find out the sense of that phrase.	No he podido hallar (entender) el sentido de esa frase.
A quarrel.	Una desavenencia, (diferencia, riña, quimera). Un pleito. Una contienda, (disputa, pendencia).
To have a difference, a quarrel, with some one.	Tener un pleito (una contienda) con alguien.
To take care. To shun. To beware of.	Cuidar de. Cuidarse de. Tener cuidado de. Guardarse de. Precaverse de. Recatarse de. Evitar.
I shall take care not to do it.	Me guardaré bien de no hacerlo.
Be careful not to lend that man money.	Cuídese V. de no prestar dinero á ese hombre.
He takes care not to answer the question which I asked him.	Él tiene cuidado de no responder á la pregunta que le he hecho.
To ask a question.	Hacer una pregunta. Preguntar.
To deduce.	Deducir.
To fast.	Ayunar.
To be fasting.	Estar en ayunas.
To give notice. To let anybody know.	Avisar. Noticiar. Informar. Hacer saber á alguno, (alguna cosa).
To warn.	Precautelar. Precaucionar.
Give notice to that man of his brother's return.	Informe (avise) V. á ese hombre de la vuelta de su hermano, (que su hermano ha vuelto).
Sobriety.	La sobriedad.
The size.	El tamaño.
The whale.	La ballena.
The warrior.	El guerrero.
The laborer, the farmer.	El labrador.
The mouse.	El ratón.

The rat.	La rata.
The sheep, the mutton.	El carnero.
The skin.	La piel.
To crawl.	Arrastrar.
Matutinal, belonging to the morning.	Matutinal. Matutino. Matinal.
To clear up. To elucidate.	Aclarar. Despejar. Poner en claro.
The weather is clearing up.	El tiempo se aclara.
To refresh.	Refrescar. Refrescarse. Descansar. Reposar.
Refresh yourself, and return to me immediately.	Repose V., (refrésquese), y vuelva acá inmediatamente.
To whiten. To bleach.	Blanquear. Emblanquecer.
To blacken.	Ennegrecer.
To turn pale. To grow pale.	Ponerse pálido. Perder (mudar) el color.
To grow old.	Envejecer. Envejecerse. Avejentarse. Aviejarse.
To grow young.	Rejuvenecer. Remozar.
To blush. To redden.	Abochornarse. Correrse. Sonrosearse. Sonrojarse. Tener vergüenza, (rubor).
To make merry.	Alegrar á. Alegrarse de. Divertir á. Divertirse á, (con).
To make one's self merry.	Alegrarse. Divertirse. Ponerse (estar) alegre.
He makes merry at my expense.	Él se divierte á mi costa.
To feign. To dissemble. To pretend.	Fingir. Aparentar. Disimular. Encubrir.
He knows the art of dissembling.	Él sabe el arte de fingir, (disimular).
To procrastinate. To go slow about.	Diferir. Dilatar. Dejar de un día para otro.
I do not like to transact business with that man, for he always goes very slow about it.	No me gusta tener negocios con ese hombre, porque siempre los despacha con pies de plomo.
A proof.	Una prueba.
This is a proof.	Ésta es una prueba.
To stray, to get lost, to lose one's self, to lose one's way.	Descaminarse. Descarriarse. Extraviarse. Perderse. Perder el camino.

Through.	Por. De medio á medio. De parte á parte. De un lado á otro. De través. Al través. Por medio. Por en medio. Por entre.
The cannon ball went through the wall.	La bala del cañón pasó de un lado á otro de la muralla.
I ran him through the body.	Le atravesé el cuerpo con mi espada. Le envasé mi espada en el cuerpo.

LECTURA

Los Animales

Hay animales de distintas especies: los hay que caminan ó se arrastran sobre la tierra que vuelan en el espacio y que nadan en las aguas. Hay animales de todos tamaños, desde la inmensa ballena hasta los animalitos visibles únicamente con microscopio y que pueden vivir á millares en una sola gota de agua. El microscopio los hace aparecer cientos y hasta miles de veces mayores de lo que son en realidad.

El perro es un animal doméstico y el fiel amigo y guardián del hombre; el caballo participa de los trabajos del guerrero y del labrador, y el gato limpia el hogar de ratones y ratas.

El asno y la llama son animales en extremo laboriosos y su paciencia y sobriedad aumentan todavía más su utilidad.

El gallo despierta al hombre con su canto matinal invitándolo al trabajo y á la vigilancia.

El buey, el carnero y la vaca alimentan con su carne al hombre, dándole además la vaca su leche. La piel de todos estos animales sirve para hacer cueros y suelas para zapatos y con la de la cabra se fabrican algunos vestidos; la leche de este animal y la de la burra son muy saludables.

EXERCISE

1. The Emperor Charles the Fifth being one day out hunting lost his way in the forrest. Coming to a house he entered it to refresh himself. There were in it four men, who pretended to be asleep. One of them arose, and

approaching the emperor told him that he had dreamed he would take his watch; and he took it. Then another rose and said he had dreamed that his overcoat (*sobretodo*) fitted him wonderfully; and he took it. The third took his purse. At last the fourth came up, and said he hoped he would not take it ill if he searched him, and in doing so perceived around the emperor's neck a small gold chain to which a whistle was attached, of which he wished to rob him. But the emperor said: "My good friend, before depriving me of this trinket, I must teach you its virtue." Saying this, he blew the whistle. His attendants, who were seeking him, hastened to the house, and were astonished to behold his Majesty in such a state. But the emperor, seeing himself out of danger, said: "These men have dreamed all that they wished. I desire in my turn also to dream." And after having mused a few seconds, he said: "I have dreamed that all four of you deserve to be hanged." No sooner was this spoken than it was carried out immediately in front of the house. 2. A certain king was one day making his entrance into a town at two o'clock in the afternoon. At that hour the senate dispatched a committee of deputies to compliment him. The one who was to speak began thus: "Alexander the Great, the great Alexander," and stopped short. The king, who was very hungry, said: "Ah! my friend, Alexander the Great had dined, and I am still fasting." Having said this, he proceeded to the hall of government, where a magnificent dinner had been prepared for him. 3. A good old man, who was very ill, sent for his wife, who was still very young, and said to her: "My dear, you see that my last hour is approaching, and that I am compelled to leave you. If, therefore, you wish me to die in peace you must do me a favor. You are still young, and will, without doubt, marry again; knowing this, I request of you not to wed Mr. M.; for I confess that I have always been very jealous of him, and am so still. I should therefore die in despair if you did not promise me this." The wife answered: "My dear husband, I entreat you not to let this hinder you from dying in peace; for I assure you that, if even I wished to wed him I could not do so, being already promised to another."

EIGHTY-FIFTH LESSON—Lección Octogésimaquinta

To double. Duplicate.	Doblar. Duplicar.
The double.	El duplo. El doble.
That merchant asks twice as much as he ought.	Ese comerciante pide dos veces más de lo que debe.
The gander, the goose.	El ganso.
The bacon.	El tocino.
The pigeon.	El pichón.
The hog, the wild-boar.	El puerco.
To proportion, to furnish.	Proporcionar.
To accustom, to accustom one's self.	Acostumbrar.
Carnivorous.	Carnívoro.
Frugivorous, herbivorous.	Frugívoro.
To renew.	Renovar.*
To stun.	Aturdir. Atolondrar. Atontar.
Wild, giddy.	Atronado. Alocado. Desatinado. Atolondrado.
Open, frank. Real.	Franco. Ingenuo. Sincero. Verdadero. Real.
I told him yes.	Le dije que sí.
I told him no.	Le dije que no.
To squeeze.	Apretar.*
To lay up, to put by.	Juntar. Cerrar. Apretar. Guardar.
Put your money by.	Guarde V. su dinero.
As soon as I have read my book, I put it by.	Luego que hube leído mi libro lo guardé.
I do not care much about going to the play to-night.	No me da cuidado ir, ó no, á la comedia esta noche.
To satisfy one's self.	Hartar. Satisfacer.
I have been eating for an hour, and I can not satisfy my hunger.	He estado comiendo una hora, y no puedo satisfacer mi hambre.
To be satisfied.	Estar satisfecho, (harto).
To quench one's thirst.	Refrescarse. Refrigerarse. Apagar la sed.
I have been drinking for a half hour, but I can not quench my thirst.	Hace media hora que estoy bebiendo y no puedo apagar mi sed.
To be thirsty.	Tener sed. Estar sediento.

On both sides, on every side.	De ambas partes. Por ambos lados. Por todos lados.
On all sides.	Por todos lados. Por todas partes.
Permit me, madam, to introduce to you Mr. G., an old friend of my family.	Señora, permítame V. que le presente el señor G., antiguo amigo de mi familia.
I am delighted to become acquainted with you.	Tengo mucho gusto en conocer á V.
I shall do all in my power to deserve your good opinion.	Haré cuanto esté de mi parte para merecer la buena opinión de V.
We are very happy to see you at our house.	Nos consideramos muy felices en ver á V. en nuestra casa.
It is the prerogative of great men to conquer envy; merit gives it birth, and merit destroys it.	Es prerogativa de los grandes hombres conquistar la envidia; el mérito la hace nacer, y el mérito la destruye.

LECTURA

Los Animales—*Continuación*

Ahora volveremos á hablar sobre los animales. En el estudio de ellos podemos acostumbrarnos al uso de muchas palabras útiles.

Del puerco se saca el tocino y una carne que se conserva bien cuando está salada. El cordero proporciona sebo para velas y lana para telas, su carne es muy substanciosa; también los pichones, los pollos, los patos y los gansos nos proporcionan hermosas plumas y una carne delicada.

Entre los animales, hay unos carnívoros y otros frugívoros; los primeros se llaman así porque se alimentan de la carne de otros animales y los segundos porque se sustentan de vegetales, como hierbas, frutas y legumbres. El hombre es carnívoro y frugívoro á la vez, puesto que su alimento se compone de frutas y vegetales como también de la carne de los animales que arriba he nombrado y de otros varios.

EXERCISE

1. A certain man had two sons, one of whom liked to sleep very late in the morning, while the other was very industrious, and always arose very early. The latter went out

one day very early and found a purse well filled with money. He ran to his brother to inform him of his good fortune, and said to him: "See, Louis, what is obtained by rising early." "Indeed," answered his brother, "if the person to whom it belongs had not risen earlier than I, he would not have lost it." 2. A lazy young fellow on being asked what made him lie in bed so long, replied: "I am occupied with listening to counsel every morning. Industry advises me to get up; sloth counsels me to lie still; and so they give me twenty reasons *pro* and *con*, (*en pro y en contra*). It is my part to hear what is said on both sides; and by the time the case is over dinner is ready." 3. Cornelia, the illustrious mother of the Gracchi, (*los Gracos*), after the death of her husband, who left her with twelve children, dedicated herself to the care of her family, with a wisdom and prudence that won for (*adquirir* *) her universal esteem. Only three out of the twelve lived to years of maturity; one daughter, Sempronia, whom she married to the second Scipio Africanus; and two sons, Tiberius and Caius, whom she brought up with so much care, that, though they were generally acknowledged to have been born with the most happy dispositions, it was considered that they were still more indebted to the training which she had bestowed upon them in the time of their childhood and youth.

EIGHTY-SIXTH LESSON—Lección Octogésimasexta

SOME PRACTICAL IDIOMS

To do everything gracefully.	Tener gracia para todo.
To bury or put aside an affair.	Echar tierra á alguna cosa.
To be wet to the skin.	Estar mojado hasta los huesos.
To obtain a thing without pain or labor.	Conseguir una cosa á pie quedo.
To sustain one's opinion steadfastly.	Sostener su opinión á pie firme.
To bribe.	Untar las manos.
To be loaded with honorable titles.	Tener muchas campanillas.
The principal town of a district.	Cabeza de partido.

To get into favor, (to please).	Caer en gracia.
To hit upon a thing, (to find it out).	Caer en ello.
To lose one's livelihood.	Quedar en la calle.
To be crestfallen or dispirited.	Andar (*or* ir) de capa caída.
To defend a thing with all one's might or force.	Defender una cosa á capa y espada.
To waste one's time in searching for bargains.	Andar á caza de gangas.
To be roving and wandering about.	Andar de Ceca en Meca.
To be at cross purposes *or* to deal in ifs and ands.	Andar en dimes y diretes. Andar en dares y tomares.
To walk blindly.	Andar á ciegas.
To walk on all-fours.	Andar á gatas.
To conform to the times.	Andar con el tiempo, (*or* al uso).
To be tossed from pillar to post.	Andar de Herodes á Pilatos.
To go with a design to deceive somebody.	Andar con segundas, (*or* con malas intenciones).
To live very economically.	Andar pie con bola.
Not to say that his mouth is his own.	No decir esta boca es mía.
To be the talk of the town.	Andar de boca en boca.
Not to dare to say no.	No tener boca para decir no, *or* negar.
Mum's the word.	Punto en boca.
To act out of reason.	Ir fuera de camino.
In one's way, going along.	De camino.
To come off victorious in an engagement or dispute.	Quedar el campo por uno.
To be in high office *or* to be in an exalted station.	Estar en el candelero.
That is another kind of speech.	Ese es otro cantar.
To be stranger to fear.	No conocer la cara al miedo.
A sinecure.	Carne sin hueso.
Not to be able to bring one to reason.	No poder hacer carrera con alguno.
At all events.	En todo caso.
There is nothing more than what you see.	No hay más cera que la que arde.
Sight unseen *or* without examination.	Á ojos cerrados.

To cure one excess with another.	Sacar un clavo con otro clavo.
To hit the mark.	Dar en el clavo.
To talk incessantly.	Hablar por los codos.
To give cause for laughing.	Dar que reir.
To make one cry.	Dar que llorar.
To clothe one. To feed one.	Dar de vestir. Dar de comer.
To give trouble *or* to grieve.	Dar que sentir.
To trust.	Dar al fiado, (*or* á crédito).
To encourage an undertaking.	Dar calor (ánimo *or* alma) á una empresa.
To publish, to print *or* to bring to light.	Dar á la estampa *or* dar á luz.
To shut the door upon one.	Dar con la puerta en la cara.
To give for nothing.	Dar de balde.
To put off with words and excuses.	Dar con la entretenida.
To stretch. To consent.	Dar de sí. Dar el sí.
To share with *or* to inform.	Dar parte.
To give security *or* to find bail.	Dar fianza. Dar fiador.
To wage war, to torment *or* to vex.	Dar guerra.
To wish good day.	Dar los buenos días.
To congratulate on one's birthday.	Darle á uno los días.
To surrender.	Darse por vencido.
To shake hands.	Darse las manos.
To manage one's affairs in an able manner.	Darse maña.
To set sail.	Darse á la vela.
It gives me no concern.	No se me da nada.
To leave a word *or* orders.	Dejar dicho, (mandado).
To leave in writing.	Dejar escrito.
To excel *or* to surpass.	Dejar atrás.
To delay *or* to procrastinate.	Dejar para mañana.
To leave something unsaid.	Dejarse alguna cosa en el tintero.
Make yourself easy.	Descuide V. No le dé á V. cuidado.
I understand what you tell me.	Estoy en lo que V. me dice.
To be ready to set out.	Estar para (*or* por) salir.
To be on the alert.	Estar alerta.
To be in good humor *or* to be in bad spirits.	Estar de buen humor, (*or* de mal humor).
To stand sentry.	Estar de centinela.

To be in haste, in a hurry.	Estar de prisa.
To have a sound understanding.	Estar en su juicio.
To be idle.	Estar mano sobre mano.
To be in difficulties.	Estar apurado.
To be careful of everything.	Estar en todo.
To be at hand.	Estar á la mano.
To be kept in constraint.	Estar á raya.
To be in want of money.	Faltarle á uno el dinero.
To be merry *or* to be in good humor.	Estar de fiesta. Estar para fiesta.
To speak through the eyes.	Hablar con los ojos.
To speak by heart.	Hablar de memoria.
To act as a notary.	Hacer de escribano.
To endeavor to arrive.	Hacer por llegar.
To make any one lose his temper.	Hacer á uno perder los estribos.
To pay attention to.	Hacer caso de.
To play the part of.	Hacer papel.
To intend *or* to mean.	Hacer intención.
To kill two birds at a throw.	Hacer de un camino (una vía) dos mandados.
To keep one's bed *or* to be ill.	Hacer cama.
To pretend not to see.	Hacer la vista gorda.
To affect to be deaf.	Hacer oídos de mercader.
To take charge of.	Hacerse cargo de.
To pretend to be ignorant *or* innocent.	Hacerse chiquito, (inocente).
To praise one exceedingly.	Hacerse lenguas de alguno.
To have no concern in a thing.	No ir nada en una cosa.
To go on softly. Walk carefully.	Ir con tiento.
To become moderate *or* to restrain one's self.	Irse á la mano.
Who is there? Who goes there?	¿Quién va? ¿Quién va allá? ¿Quién vive?
To reprimand severely.	Dar un jabón.
Checkmate.	Jaque y mate.
To discover any one's designs.	Conocer el juego.
To rain hard *or* to rain bucketfuls.	Llover á cántaros.
To be at outs.	Andar á (de) malas.
To be one's chief support.	Ser sus pies y sus manos.
To be born to wretchedness.	Nacer de cabeza.
To be born to good luck.	Nacer de pies.

To affect business.	Fingir negocios.
To have an absolute power over anything.	Tener el palo y el mando.
To act without cause or motive, *or* without rhyme or reason.	Obrar sin qué ni para qué.
To put to the sword.	Pasar á cuchillo.
To become surety.	Quedar por alguno.
To take anything in the worst sense.	Tomar por donde quema.
To make futile *or* silly allegations.	Dar razones de pie de banco.
To try to ruin *or* destroy a person or thing.	Tirar cómo á real de enemigo.
Not to know what one is about.	No saber lo que se pesca.
For ever and ever.	Por los siglos de los siglos.
To have equal numbers.	Estar tantos á tantos.
To feel one's way.	Andar tentando.
To understand thoroughly.	Estar á lo último.
To be hand and glove.	Ser uña y carne.
Better late than never.	Más vale tarde que nunca.
To bear up under the frowns of fortune.	Estar al yunque.
Death rather than dishonor.	Comer arena antes que hacer vileza.
A thing well begun is half finished.	Barba bien remojada, medio rapada.
Arms and literature render families illustrious.	Almete y bonete hacen cosas de copete.
There is a time for everything.	Cada cosa en su tiempo y nabos en adviento.
He who has faults of his own ought not reflect upon another for having the same.	Cállate y callemos, que sendas nos debemos.
Gifts pave the way.	Dádivas quebrantan peñas.
Tell me thy company and I shall tell thee thy character.	Dime con quien andas y direte quien eres.
Trust in God, for your own merit avails but little.	Fortuna te dé Dios, hijo, que el saber poco te basta.
He who undertakes many things at once seldom succeeds in any.	Galgo que muchas liebres levanta, ninguna mata.

Never advise to go to war, or to the marriage altar.	Ir á la guerra, ni casar, no se ha de aconsejar.
To affect great diligence, and neglect one's duty.	Las llaves en la cinta, y el gato en la cocina.
God helps him who helps himself.	Á quien madruga Dios le ayuda.
Fools and obstinate people make lawyers rich.	Necios y porfiados hacen ricos á los letrados, (abogados).
Neither look into another's letter, nor put your hand into another man's safe.	Ni ojo en la carta, ni mano en el arca.
A good paymaster needs no pawn.	Al buen pagador no le duelen prendas.
Evil communication corrupts good manners.	Quien con lobos anda á aullar se enseña.
Make your affairs public, and every one will judge of them according to his own fancy.	Saca lo tuyo al mercado, y unos dirán que es negro, y otros que es blanco.
You are worth as much as you possess.	Tanto vales, cuanto tienes.
A wolf in a lamb's skin.	Uñas de gato, y hábito de beato.
Wind and good luck are seldom lasting.	Viento y ventura poco dura.

CARTAS MERCANTILES

PROPOSICIÓN DE CORRESPONDENCIA

Señor Don Ignacio Guevara,
Calle del Seminario, Número 412,
Madrid, España. Nueva York, Enero 1 de 1901.

Muy Señor mío:

Deseando establecer una correspondencia segura con una persona de probidad en esa ciudad para los varios encargos y comisiones que pueden ocurrirme en los asuntos de mi comercio, é informado de las circunstancias y cualidades que concurren en V., me tomo la libertad de suplicarle se sirva aceptar el encargo de corresponsal mío y de participarme su resolución para mi gobierno.

La buena reputación de que gozan V. y su casa en ésta me induce igualmente á ofrecerle mis servicios para cuanto fuere de su agrado; y ora acepte V. mi proposición ó no, apreciaré mucho se sirva honrarme con sus mandatos.

De V. afmo. y atento S. S., José Cárdenas.

CONTESTACIÓN

Sr. Dn. José Cárdenas,
Broadway, Número 20,
Nueva York, E. U. A. Madrid, Febrero 9 de 1901.

Muy Señor mío:

El honor de ser corresponsal de una persona del crédito de V. no puede dejar de aceptarse con la mayor satisfacción. Yo desde luego lo acepto, dándole las más expresivas gracias por esta prueba de confianza con que me distingue V., y ofreciendo servirle con la puntualidad y honradez que me son propias.

Espero probarle á V. la sinceridad de mis sentimientos luego que se sirva emplearme según propone; y me aprovecharé igualmente de sus ofertas, á que estoy muy reconocido.

Quedo de V. afmo. y atento S. S., Q. B. S. M.,[1]

Ignacio Guevara.

[1] **Q. B. S. M.—Que besa sus manos,** *who kisses your hands*—is a polite form greatly employed in the past, but now falling into disuse.

AVISO DE EMBARQUE

Sr. Dn. IGNACIO GUEVARA,
Madrid, España. NUEVA YORK, Abril 7 de 1901.

MUY SEÑOR MÍO:

En esta fecha y de conformidad con las órdenes de V. he embarcado por su cuenta y riesgo á bordo de la fragata española "La Esperanza," su capitán Don Próspero Ligero, con destino á Cádiz, y á la orden y consignación del Señor Luis Ochoa, los efectos que constan en la factura y conocimiento que incluyo en ésta.

Espero que sean del gusto de V., así por su calidad, como por su precio, y que lleguen bien acondicionados, pues se han enfardado con mucho esmero.

De V. afmo. y atento S. S., JOSÉ CÁRDENAS.

FACTURA

Factura de los efectos que por cuenta y riesgo del Señor Don Ignacio Guevara, del comercio de Madrid, y con la marca y el número del margen, tengo embarcados á bordo de la fragata española "La Esperanza," capitán Don Próspero Ligero, con destino á Cádiz, para entregar á la orden de Don Luis Ochoa: á saber:

Marca.		Peso.		Precio.	
		Bruto.	Neto.		
L. O.	1 á 10—Diez cajas de.......				
	11 27 Diez y siete fardos de				
	28 39 Doce barriles de vino de Jerez........				
	40 45 Seis huacales de loza				
	Derechos..........				
	Gastos.............				
	Comisión á — por ciento...........				
	S. E. ú O.[1] Total....				

NUEVA YORK, Abril 7 de 1901.

[1] S. E. ú O.—Salvo error ú omisión, "*errors and omissions excepted.*"

CONOCIMIENTO

Digo yo (Don Próspero Ligero) capitán que soy de la fragata nombrada "La Esperanza," de porte de —— toneladas, que al presente está surta, anclada, enjuta y bien acondicionada en este puerto de Nueva York para con la buena ventura, seguir este presente viaje al puerto de Cádiz, que conozco haber recibido de Don José Cárdenas, (*aquí la enumeración de los artículos embarcados*) todos enjutos y bien acondicionados y marcados con la marca del margen; con los cuales me obligo, llevándome Dios en buen salvamento con el dicho mi barco, al dicho puerto, de acudir por vos y en vuestro nombre á Don Luis Ochoa pagándome de flete á razón de —— por —— con —— por ciento de capa y sus averías acostumbradas, á estilo de comercio. Y para cumplir y guardar todo lo dicho y expuesto, obligo mi persona y bienes, juntamente con el dicho mi barco, sus fletes, aparejos, y lo mejor parado de él. En fe de lo cual os doy tres conocimientos de un mismo tenor, firmados de mi nombre por mí, ó por mi contramaestre, ó segundo, el uno cumplido, los otros no valgan.

NUEVA YORK, Abril 7 de 1901. PRÓSPERO LIGERO.

CONTESTACIÓN Á LA ANTERIOR

Sr. Dn. JOSÉ CÁRDENAS,
Nueva York. MADRID, Julio 3 de 1901.

MUY SEÑOR MÍO:

Don Luis Ochoa, mi corresponsal en Cádiz, me avisa con fecha de —— haber llegado á aquel puerto procedente del de Nueva York, la fragata "La Esperanza," su capitán Dn. Próspero Ligero, é igualmente haber recibido de éste, bien acondicionados, todos los efectos que constan en la factura y conocimiento, que V. me remitió con su muy apreciable de Abril 7 próximo pasado.

Incluyo en ésta una letra de cambio, valor de —— á ocho días vista, á cargo de los Señores —— de ese comercio, que se servirá V. cobrar y abonar á mi cuenta.

Doy á V. las más expresivas gracias por la eficacia y cuidado con que se sirve desempeñar mis encargos y me repito.

De V. afmo. y atento S. S., IGNACIO GUEVARA.

LETRA DE CAMBIO

MADRID, Julio 3 de 1901. Por $——.

Á ocho días vista se servirán Vds. mandar pagar por esta mi primera de cambio (no habiéndolo hecho ya por la segunda, ni ter-

cera de esta misma fecha y valor) á la orden de Don José Cárdenas la cantidad de ——, valor recibido de dicho señor, que anotarán Vds. en cuenta según aviso (*or* sin otro aviso).

Afmo. y atento S. S., IGNACIO GUEVARA.

EL ENDOSO

Páguese á la orden de Don ——, Madrid, Agosto 2 de 1901.

UN PAGARÉ

$150. FILADELFIA, Enero 10 de 1901.

Pagaré á veinte días, contados desde la fecha, á Don Guzmán de Alfarache ó á su orden, la cantidad de ciento y cincuenta pesos, valor recibido de dicho señor en dinero efectivo (ó en géneros) á toda mi satisfacción. PEDRO CABELLO.

UN VALE

Vale por quinientos pesos fuertes, que yo, el abajo firmado, Pedro Pérez, vecino y del comercio de ésta, me obligo á pagar el día 21 del próximo mes de Febrero á la orden de Dn. Pedro Hernández, y en el domicilio de Don Rafael Mangual, del mismo comercio; cuya cantidad procede de varios géneros que en este día me ha vendido y yo confieso haber recibido á mi entera satisfacción.—Habana, Enero 22 de 1901.

$500.00. PEDRO PÉREZ.

CARTA ORDEN

Sr. Dn. N. N.
Á——

MANILA, Marzo 4 de 1901.

MUY SEÑOR MÍO:

En virtud de la presente, se servirá V. entregar (*or* pagar) al dador Don Juan Cancela, la cantidad de doscientos y cincuenta pesos fuertes, ($250), valor recibido del mismo, que anotará V. en cuenta, sin otro aviso, (*or* según aviso), de su muy atento S. S.

D. M.

CARTA DE AVISO

Sr. Dn. N. N.
Á——

MANILA, Marzo 4 de 1901.

MUY SEÑOR MÍO:

Con esta fecha he librado á cargo de V. y por mi cuenta, una letra por valor de doscientos y cincuenta pesos fuertes, ($250), paga-

deros á Don Juan Cancela. Espero le haga V. el honor acostumbrado, y me la cargue en cuenta, pues yo se la dejo abonada.

Quedo de V. afmo. y atento S. S.,

D. M.

CARTA DE RECOMENDACIÓN

Sr. Dn. ——
Á——

PONCE, P. R., Abril 15 de 1901.

MUY SEÑOR MÍO Y AMIGO:

Dn. R. M., dador de la presente, pasa á esa á asuntos propios, (con el objeto de recuperar su salud). Es una persona de todo mi aprecio, y como tal se lo recomiendo á V. á quien agradeceré como propios cuantos favores se sirviere hacerle; quedando yo obligado á la recíproca siempre que V. tenga la bondad de proporcionarme la ocasión.

Puede suceder que dicho señor, mi recomendado, haya menester algún dinero, en cuyo caso se servirá V. franquearle hasta la cantidad de mil quinientos pesos ($1500), constituyéndome yo responsable á abonar á V. la que le entregare, y de la cual tomará V. recibo por duplicado, á cuya vista le abonaré la que fuere.—Para evitar contingencias va su firma á continuación de la mía.

Estando seguro de que V. tendrá particular satisfacción en hacer el conocimiento de una persona de tan apreciables cualidades y que él mismo le estimulará á desempeñar perfectamente mi encargo, reitero á V. mi afecto y quedo como siempre á sus órdenes,

como su atento S. S.,

M. V. C.—R. M.

CIRCULAR

Sr. Dn. FRANCISCO CANALES.

SAN JUAN, P. R., Enero 19 de 1901.

MUY SEÑOR NUESTRO:

Permítanos V. que nos tomemos la libertad de anunciarle que acabamos de establecer en este puerto una casa de comercio bajo la razón social de Guerrero y Uribe.

Nuestro caudal y la experiencia de los negocios, que hemos adquirido durante el tiempo que hemos trabajado en el escritorio de los Señores Ruiz y Compañía, (que nos han permitido valernos de su nombre), nos ponen en estado de desempeñar los negocios que se nos encarguen, á satisfacción de las personas que se dignen honrarnos con su confianza.

De V. afmos. y atentos S. S.,

GUERRERO Y URIBE.

Firma de B. Enrique Guerrero—*B. Enrique Guerrero.*
" " Fausto T. Uribe—*Fausto T. Uribe.*

ORDEN PARA HACER UN SEGURO

Señores Navarro y Perea.

Muy Señores nuestros:

Á bordo de la fragata española, Isabela, capitán Francisco Chaves, que hace viaje á —— hemos registrado por nuestra cuenta los efectos que constan en la factura y conocimiento adjunto. La fragata es nueva y velera, el capitán muy experimentado y se hará á la vela pasado mañana.—Estas noticias serán suficientes para que Vds. puedan proceder á asegurarla, lo cual les suplicamos hagan con un veinticinco por ciento de aumento por ganancias imaginarias.

Nos repetimos de Vds. afmos. y atentos S. S.,

Guerrero y Uribe.

CUENTA CORRIENTE

Deben	Los Sres. Gómez y Menéndez en su cuenta corriente con B. Navarro é Hijos.				Haber
1901.			1901.		
Enero 13.	Importe de la factura remitida por el *Pepe*...	$...	Enero 5.	Producto líquido del azúcar recibido por *La Esperanza*..........	$...
Marzo 9.	Pagado por el seguro del *Arrogante*........	...	Abril 17.	Valor de su letra de cambio á cargo de N.	...
Junio 23.	Pagado por su cuenta á D. E. Peugnet......	...	Febrero 11.	Alcance á su favor que pasa á cuenta nueva	...
		$...			$...

S. E. ú O. (Salvo error ú omisión)

N. Y., Enero 1 de 1901,

B. Navarro é Hijos.

CUENTA DE UNA DEUDA

Don Lazarillo de Tormes debe á

Pedro de Urdemalas.

Por dos casacas de paño, superfino, una azul y otra negra.	$...	...
Por la hechura y avíos de dos chalecos................	...	...
Por id. id. dos pantalones...............	...	...
Por la compostura de un sobretodo.....................	...	...
Barcelona, Junio 16 de 1901. Total......	$...	...

RECIBO

He recibido de Don Leopoldo Peugnet la cantidad de ciento cuarenta y nueve pesos, tres reales y medio por saldo de todas cuentas hasta la fecha.

NUEVA YORK, Febrero 8 de 1901.

$149.43¾. FRANCISCO ESTÉVEZ.

OTRO

Recibí de Don Fulano Droguete sesenta pesos á cuenta de mayor cantidad.

JAUJA, Septiembre 30 de 1900.

$60.00. PASCUAL BOBO.

CARTAS FAMILIARES

Carta de Don Gregorio Mayáns al Dr. Don Assensio Sales, sobre el MODO DE RESPONDER

MUY SEÑOR MÍO Y AMIGO:

En el trato familiar solemos hablar con libertad y con aquella confianza que merecen los amigos; pero por escrito suele ser peligroso explicarse con la misma claridad; porque permanece la memoria de lo que se escribe; y aunque el amigo sea fiel, tal vez no lo es el que hereda sus cartas, y con el tiempo paran éstas en donde menos se piensa. Por eso es muy prudente la duda de V. sobre el modo con que uno debe portarse por escrito.

Hemos de distinguir el que pregunta del que responde. Aquél tiene mayor libertad; porque puede callar sin nota; ó hacer la pregunta con arte, del modo menos ofensivo, y más cauteloso. Si lo que se ha de preguntar tiene conexión con la ofensa, y leído no puede dejar de causarla; hemos de distinguir las preguntas á que no nos obliga la necesidad de las voluntarias. Las primeras son inexcusables, y así deben hacerse del modo más cauto; esto es menos circunstanciado, respecto de la inteligencia de otros, con quien no se trata. Las segundas deben evitarse cuanto sea posible. Hecha la pregunta, se ha de considerar, si conviene responder, ó no. Si es necesario, ó, si conviene responder, se puede hacer con palabras alusivas á la pregunta, callando la persona, ó el negocio de que se trata, y respondiendo en suposición del hecho; si bien éste á veces es tal, que él mismo señala la persona, y el hecho, por mucho que se quiera ocultar: como se ve en las cartas de Cicerón á Atico. Si es peligroso responder absolutamente, debe callarse; y en casos de trai-

ción, entregarse la pregunta á quien convenga por no hacerse cómplice, ni aún disimulador en el delito de lesa majestad.

Cuando Don José Antonio de Quirós salió de la prisión de la Inquisición, y me escribió, pedía la caridad que yo le respondiese, y lo hice de modo que habiéndolo aprisionado de nuevo, se alabaron mucho mis respuestas, pues dije á aquel insigne varón lo que le convenía, pensando lo que le podía suceder. Callar era contra la amistad, que siempre le había yo profesado, y le debía; hablar pedía mucha prudencia.

Estoy leyendo, y apuntando los tres últimos libros de Dion Casio, que publicó en Roma en el año 1724, Nicolás Carminio Falcón, habiéndolos sacado de la Librería Vaticana.

Usted me mande; y nuestro Señor guarde á usted muchos años como deseo. Olivia á 6 de Junio de 1750.

B. L. M. de usted,

Su más seguro servidor y amigo,

DON GREGORIO MAYÁNS Y SICAR.

Al Dr. Don Assensio Sales.

Carta de Don Antonio Solís á Don Antonio Carnero, sobre asuntos familiares

SEÑOR Y AMIGO MÍO:

Vamos al negocio, que es muy tarde para no decir lo que se viene á la pluma. La carta que vino en mi pliego se dió con la advertencia que V. previno, en cuanto á su seguridad.

Las vitelas han hecho ruido. Sólo me han dicho que el San Vicente viene gordo, y será menester enflaquecerlo de manera que parezca algo más penitente; y que tenga los brazos levantados en acción de predicar el juicio final. V. vaya teniendo cuidado con que ya se piden gollerías, como si fueran vitelas; y se han de pagar como las miniaturas; ponga V. uno y otro en el libro de las partidas que se deben, por lo que pudiere suceder.

Espero, en respuesta del correo que viene, la censura de V. y del señor marqués sobre lo que ha parecido mi libro en esas regiones del norte, que por acá continúan sus aplausos; aunque se habrán vendido unos ciento cincuenta tomos, pues en todo influye la falta de dinero y en Madrid hay pocos hombres que tengan dos reales de á ocho juntos.

He pagado enteramente á D. N., porque me tenía con cuidado el maestro de obras. Á V. se debe la de la Nueva España y tengo por evidente que no se habría impreso si no fuera por el socorro de V.;

porque la ayuda de costa todavía se está en el aire. Y así puede V. llamar suya la historia y las demás razones. Á esta acción que ha hecho tanto ruido, de haber acompañado al divinísimo nuestro rey, escribí estos dos sonetos, porque su majestad se acordó de mi antigua vena. V. verá en ellos el trabajo que me han costado, por el que le costará el leerlos. Á D. Martín tenemos ya con título de su majestad, en que le nombra corrector general de los libros de estos reinos; y está en ánimo de ser tan conocido como Murcia de la Llana. Tiene cincuenta doblones de salario, y lo que produjeren las erratas. Pone desde luego á las órdenes de V. esta dignidad, habiendo conseguido el ser persona de muchos envidiosos.

Sírvase V. ponerme á los pies de mi señora Doña N., y quédese lo demás para otra ocasión. Guarde Dios á V. muchos años. Madrid, etc. DON ANTONIO DE SOLÍS.

Carta del Padre José Francisco de Isla á su hermana Doña Francisca de Isla y Lozada

VILLAGARCÍA, á 24 de Julio de 1758.

MUJER DE TU MARIDO:

Has dado en la manía, de algunas semanas á esta parte, de que te pierdo el respeto, sin que yo acierte á concebir cómo se puede perder lo que jamás se ha tenido. Pero tú eres una pequeña diablesa, y sabes más que Merlín, por lo que te estimaré me comuniques este secreto, que puede importar para más de dos ocasiones. Hallar una cosa antes de perderse es habilidad que á cada paso la usan los ladrones; pero perderse lo que jamás se poseyó, no lo había tenido por posible, hasta que tú me aseguras que es cosa evidente. Al fin, si te he perdido el respeto, fijaré cedulones en las esquinas de los correos, (porque has de saber que los correos tienen esquinas), para que cualquiera persona que haya hallado un respeto que se perdió, acuda á ti, á quien pertenece, que se le pagará el hallazgo, y por lo que toca á mí, doy palabra de guardar tan bien el primero que te tenga, que no sólo no se pueda perder, pero que ninguno me le pueda encontrar. No sabía que estuviese por prior de ese convento de S. Agustín el Mro. Ocampo. Es de los hombres sabios, religiosos, honrados y atentos que he conocido. Dice bien; tratele mucho en Pamplona, y siempre le he profesado singular estimación. La he hecho muy grande de la memoria con que me honra, y de la amistad que me conserva. Te estimaré mucho, así á ti, como á Nicolás, que le correspondáis en vuestro nombre y en el mío con el más fino aprecio, tratándole con toda confianza, y sirviéndole en cuanto se le

ofrezca. Si antes de ahora hubiera sabido su destino, antes de ahora os habría hecho esta recomendación; porque tengo singular complacencia en que los hombres particulares sean particularmente distinguidos. Si todos fueran como el Rmo. Ocampo, no habría quejas, porque no habría gerundios. Dile cuanto quisieres de mi parte, en la inteligencia de que en nada te excederás. Ahora vete á pasear, que yo voy á escribir otras cartas.

Señora, B. T. P. (con un cardo) el más atento capellán de Ti.

Ella. Yo.

Carta de Luscinda á Cardenio

Señor:

La palabra que Don Fernando os dió de hablar á vuestro padre para que hablase al mío, la ha cumplido mucho más en su gusto que en vuestro provecho. Sabed, señor, que él me ha pedido por esposa, y mi padre, llevado de la ventaja que él piensa que Don Fernando os hace, ha venido en lo que quiere con tantas veras, que de aquí á dos días se ha de hacer el desposorio, tan secreto y tan á solas que sólo han de ser testigos los cielos y alguna gente de casa. Cual yo quedo, imaginadlo: si os cumple venir, vedlo, y si os quiero bien ó no el suceso deste negocio os lo dará á entender. Á Dios plege que ésta llegue á vuestras manos antes que la mía se vea en condición de juntarse con la de quien tan mal sabe guardar la fe que prometo. Luscinda.

(*Don Quijote, cap. XXVII.*)

Carta de Don Carlos á Doña Francisca

Bien mío:

Si no consigo hablar con usted, haré lo posible para que llegue á sus manos esta carta. Apenas me separé de usted, encontré en la posada al que yo llamaba mi enemigo; y al verle, no sé como no expiré de dolor. Me mandó que saliera inmediatamente de la ciudad, y fué preciso obedecerle. Yo me llamo Don Carlos, no Don Félix. ——Don Diego es mi tío. Viva usted dichosa y olvide para siempre á su infeliz amigo. Carlos de Urbina.

(*Moratín—El Sí de las Niñas, Act III, sc. xii.*)

ESQUELAS

M. V—— (el Sr., la Sra., *or* la Srta. A.) agradecerá mucho que el Señor N. (la Señora *or* Señorita B.) le (la) favorezca, (honre), con su compañía el lunes 8 del corriente después de las 7 de la tarde.

Calle de Troya, Febrero 2 de 1901.

Sr. D. N—— Miércoles, 10 de Febrero de 1901.

Querido amigo:

Esta noche vendrán á ésta muy de V. algunas personas que deseo la pasen con satisfacción; para esto cuento con V. cuya presencia espero para hacer brillante la compañía. Adiós, hasta la vista.

Amigo y servidor de V.—M. V.

M. V. saluda afectuosa y respetuosamente al Sr. ——, y le quedará muy agradecido si se sirviera pasar en su compañía la noche del jueves próximo después de las 7.

Lunes, Febrero — de 1901.

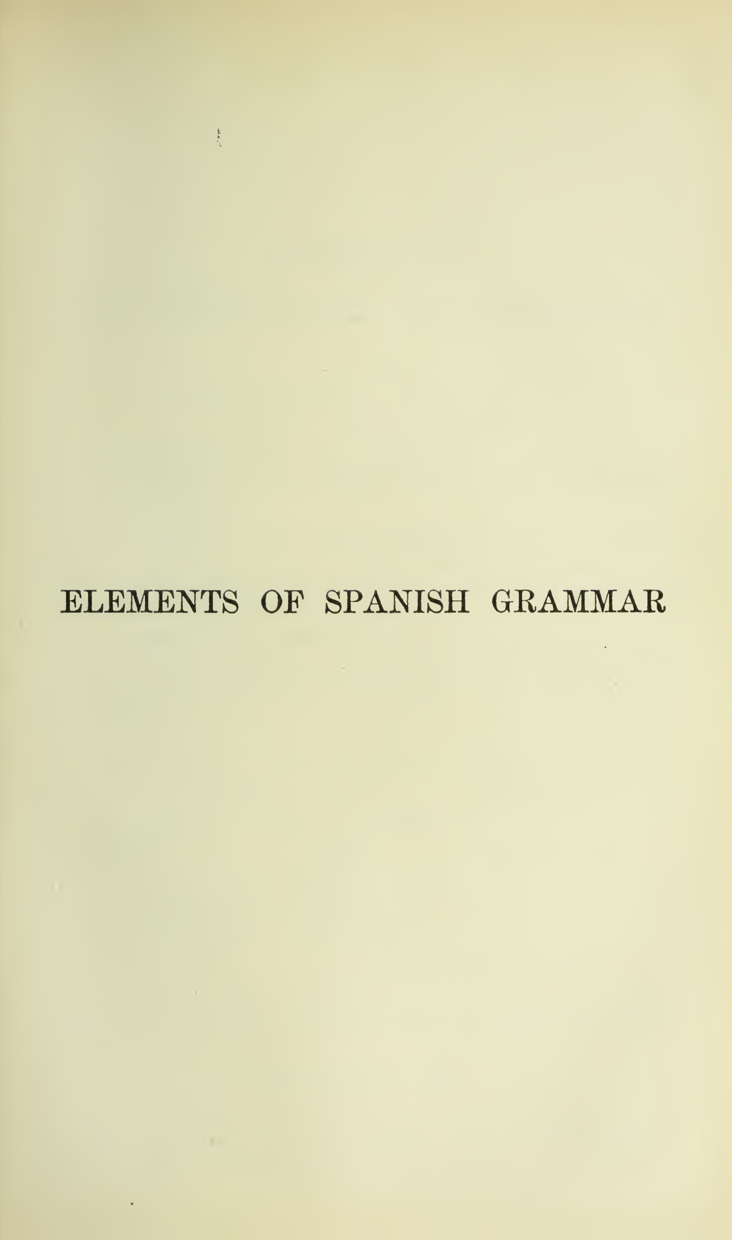
M. V—— B. L. M. al Señor —— (B. L. P. á la Sra. *or* Sta. N.) y acepta con gusto su invitación, por la que le da muchas gracias.

Martes ——.

M. V—— B. L. M. al Sr. —— y siente no poder gozar de su amable compañía la noche señalada, por hallarse comprometido de antemano.

M. V. saluda amigable y respetuosamente al Sr. —— y acepta con gusto su convite para la noche de ——.

Jueves á ——.



ELEMENTS OF SPANISH GRAMMAR

ELEMENTS
OF SPANISH GRAMMAR

PRELIMINARY REMARKS

1. There are in Spanish nine parts of speech; namely, the noun, adjective, pronoun, verb, participle, adverb, preposition, conjunction, and interjection.

2. The first five of these parts of speech are capable of various degrees of inflection; that is, certain changes take place in their structure and termination to express number, gender, case, person, mode, or tense. The rest are invariable.

3. Although, strictly speaking, cases are wanting in Spanish, save in the personal pronouns, their technical names are sometimes used for exactness and conciseness of statement. The following table will explain:

Case Name.		Eng. equivalent.	Span. signs.	Eng. signs.
N.	Nominative.	Nom. or subject.		
G.	Genitive.	Possessive.	**de,**	*'s, s', of.*
D.	Dative.	Indirect objective.	**á,**	*to, at.*
I. A.	Impers. Accusative.	Direct objective.		
P. A.	Person. Accusative.	Direct objective.	**á.**	
P.	Prepositional.	(*With any preposition.*)		

The use of these cases will be illustrated in treating of the different parts of speech.

THE ARTICLES

4. There are two articles—the definite, **el**, *the*, and the indefinite, **un**, *a*, *an*. They agree with the noun which they qualify in gender, number, and case, and are thus inflected:

Singular.			Plural.		
N. **El,**	**la,**	*the.*	**Los,**	**las,**	*the.*
G. **Del,**	**de la,**	*'s, of the.*	**De los,**	**de las,**	*s', of the.*
D. **Al,**	**á la,**	*to, at the.*	**Á los,**	**á las,**	*to, at the.*
A. **El,**	**la,**	*the.*	**Los,**	**las,**	*the.*

N. **Un,**	**una,**	*a, an, one.*	**Unos,**	**unas,**	*a few, some, certain.*
G. **De un,**	**de una,**	*of a, an, one.*	**De unos,**	**de unas,**	*of some, certain.*
D. **Á un,**	**á una,**	*to, at a, an, one.*	**Á unos,**	**á unas,**	*to, at some, certain.*
A. **Un,**	**una,**	*a, an.*	**Unos,**	**unas,**	*a few, some, certain.*

5. **Del,** *of the*, and **al,** *to the*, are contracted from **de el** and **á el,** respectively.

6. In modern Spanish the uncontracted forms are used only when **el** belongs to a quoted epithet, title, or heading:

Un capítulo de "El Escándalo." A chapter from "The Escándalo."

7. **El** is now universally employed before feminine nouns in the singular beginning with an accented **a, ha**:

El alma, *the soul.* El ave, *the bird.*
El águila, *the eagle.* El hambre, *the hunger.*

It is not so used in the plural:

Las almas, *the souls.* Las águilas, *the eagles.*
Las aves, *the birds.* Las hambres, *the famines.*

8. The indefinite article is often used in the same way:

Un ave, *for* una ave. Un águila, *for* una águila.

This, however, is a questionable usage.

9. While, properly speaking, the indefinite article has no plural, the forms **unos** and **unas** are used to express the partitive sense of a substantive:

Él tiene unos caballos muy altos. He has some very tall horses.

10. So also **unos** and **unas** are employed in the indefinite sense

of *some*, *a few*, when the noun has no attribute, but this makes a weaker construction than **unos cuantos** or **algunos**:

Un caballero con unos libros.	A gentleman with (some) books.
Vi á algunos ingleses.	I saw some Englishmen.

THE DETERMINATIVE **LO**

11. The *quasi*-neuter article, **lo**, *the*, is used with adjectives, adverbs, and pronouns to express substantive ideas:

Lo bueno, *the good, that which is good.*	Lo mejor, *the best, that which is best.*
Lo mío, *mine, that which is mine.*	Lo suyo, *his, that which is his.*
Haré lo posible para efectuarlo.	I shall do my best to accomplish it.
Dicho lo cual se retiró.	Which being said, he withdrew.

12. **Lo** is also used as a pronoun, but this will be discussed later. (See Pronouns.)

THE NOUN

GENDER

13. There are two genders: masculine and feminine; and all substantives, even those which designate inanimate objects, substances, and abstract ideas, are of one of these genders.

14. In general, those Spanish common nouns which end in **o** are masculine, and those which end in **a** are feminine.

15. The gender of a word is to be determined either by its meaning or by its ending.

16. Those nouns which by their meaning are masculine may be thus classified:

a. All nouns, of whatever ending, denoting males, or designating the titles, professions, or pursuits which are commonly associated with males:

El rey, *the king.*	El sastre, *the tailor.*
El cura, *the curate* (*priest*).	El buey, *the ox.*

b. The gender of the names of countries, cities, provinces, and towns ending in **o, a,** follows the general rule given above (Section 14); that is, those terminating in **o** being masculine, those in **a** feminine; if, however, they end in a consonant, they are mostly masculine:

El Carpio, Lugo, Madrid, Burgos, Brasil; la Andalucía, Valencia.

c. Masculines in **o** may be poetically used in the feminine, when **la ciudad,** *the city,* is understood:

La ilustre Toledo.	Illustrious Toledo;

except in such cases as those where the article is inseparable from the noun:

Bernardo del Carpio.	Bernard of the Carpio.

d. The names of most rivers, no matter what may be the ending.

e. Those parts of speech which are invariable, when used substantively:

El sí, *the consent* (*yes*).	El pro y el contra, *the pro and the con.*
El pagaré, *the promissory note.*	

f. The names of most fruit trees and their wood, the fruit usually being feminine:

El manzano, *the apple-tree.*	La manzana, *the apple.*
El naranjo, *the orange-tree.*	Una naranja, *an orange.*

The following are exceptions:

La palmera, *the palm-tree.*	Un dátil, *a date.*
La higuera, *the fig-tree.*	Un higo, *a fig.*
	Una breva, *a fresh fig.*
El limonero, *the lemon-tree.*	Un limón, *a lemon.*
El membrillero, *the quince-tree.*	El membrillo, *the quince.*
El albaricoquero, *the apricot-tree.*	El albaricoque, *the apricot.*

El fruto is the *fruit* on the tree, or in a figurative sense; **la fruta** is the *fruit* after it is gathered, as when it is exposed for sale, or is brought on the table; but **la rama,** *the bough, branch,* is used of the *branch* or *bough* before it is removed from the tree; while **el ramo** denotes the *branch* after removal, or in a figurative sense.

17. The following classes of nouns are feminine by their meaning:

a. Those, of whatever ending, which denote females, or designate dignities, titles, offices, professions, and pursuits associated with women:

La reina, *the queen.*	La costurera, *the seamstress.*
La emperatriz, *the empress.*	La doncella, *the maid, lady's maid.*

With the exception of **dueño,** *master* or *mistress,* and **ángel,** *angel,* applicable to either sex; though in some senses the feminine

dueña, *mistress*, is employed, as when a woman says, **Soy dueña de mí misma,** *I am mistress of myself.*

b. All the letters of the alphabet.

18. Masculines by ending are:

a. All common nouns that end in **o,** no matter what their signification may be:

El peso, *the weight.* El reino, *the kingdom.*

Except **la mano,** *the hand*, and **la reo,** *the* (female) *culprit.*

b. Certain nouns, ending in **a,** designating males:

El carlista, *the Carlist.* El periodista, *the publisher of a periodical.*

c. Also foreign words ending in an accented **á**:

El sofá, *the sofa.* El maná, *the manna.*

d. Certain nouns in **a** and **ema** from Greek and Latin neuters, or such as follow their analogy:

El clima, *the climate.* El problema, *the problem.*
El idioma, *the language.* El sistema, *the system.*

El tema means *the text*, *theme*; **la tema,** *the contention*, *the dispute.*

19. Nouns are feminine by their termination:

a. Which end in **a,** excluding those already explained to be masculine.

b. Which end in **dad, tad, ión, ie, tud,** and **umbre**:

La verdad, *the truth.* La especie, *the kind, species.*
La libertad, *liberty.* La virtud, *virtue.*
La atención, *attention.* La lumbre, *the fire.*

20. There are, in addition, many nouns which do not uniformly show the gender. These must be learned by association with the article which corresponds with them, and which serves to indicate their gender:

El árbol, *the tree.* La cárcel, *the jail.*

21. Masculine nouns ending in **a** may assume the feminine article when applied to females:

Un belga, *a Belgian*, becomes **una belga; un artista,** *an artist*, becomes **una artista.**

22. A few feminines in **a** now generally take the masculine article when they denote males:

La guía, *the guide*, becomes **el guía.**

23. Several nouns designating persons, and not ending in **a,** have a common form for both genders:

El *or* la hereje, *the heretic.*

El *or* la joven, *the youth, young man, or woman.*

24. Many nouns which were feminine in Old Spanish, and are still considered as such in a poetic or elevated style, or in certain traditional phrases, are now masculine in ordinary prose:

El mar, *the sea.*

Alta mar, *high sea.*

25. **Margen,** *margin*, is masculine or feminine without change of meaning.

26. **Arte,** *art*, is always feminine in the plural, and predominantly so in the singular, though it is often masculine in the singular:

Las bellas artes, *the fine arts.*

El arte dramático, *the dramatic art.*

27. The following nouns, denoting inanimate objects, have a different meaning with a difference of gender:

El cometa, *the comet.*	La cometa, *the kite.*
El crisma, *the holy oil.*	La crisma, *the head,* (colloquial).
El cólera, *the cholera.*	La cólera, (*the*) *rage.*
Una canal, *a canal, an artificial water-way.*	La canal, *the natural water-way, channel.*
Un corte, *a cut, edge.*	Una corte, *residence of a sovereign.*
El capital, *the capital* (*funds*).	La capital, *the capital city.*
El moral, *the mulberry-tree* (*Morus nigra*).	La moral, (*the*) *ethics, morals.*
El frente, *the front rank,* (*military*), *the face of a bastion.*	La frente, *the forehead.*
El parte, *the telegraphic dispatch.*	La parte, *the part, portion.*
El pendiente, *a pendant, earring.*	Una pendiente, *a slope, declivity.*
Un pez, (generic), *a fish.*	La pez, *the tar, the pitch.*

28. Compound nouns usually take the gender of the second member when that is singular, but if it is plural the whole word is masculine, be the second term what it may:

El ferrocarril, *the railroad.*

El cortaplumas, *the pen-knife.*

La guardarropa, *the wardrobe.*

El portamonedas, *the porte-monnaie.*

Tranvía, *tramway*, is masculine.

FORMATION OF THE FEMININE OF NOUNS DESIGNATING PERSONS

29. Those nouns which are capable of variation to express gender are changed from the masculine to the feminine:

a. By substituting **a** for final **o**:

El amo, *the master.*	Una ama, *a mistress* (of the house).
El muchacho, *the boy.*	La muchacha, *the girl.*

The following words are to be excepted:

El diablo, *the devil.*	La diablesa, *the she-devil.*
El diácono, *the deacon.*	La diaconisa, *the deaconess.*

b. By adding **a** to the masculine finals **d, l, n, r, s,** and **z**:

El huésped, *the guest, the boarder.*	La huéspeda, *the female guest, boarder.*
El español, *the Spaniard.*	La española, *the Spanish woman.*
El alemán, *the German.*	La alemana, *the German woman.*
El señor, *the lord, gentleman.*	La señora, *the lady, mistress.*
El inglés, *the Englishman.*	La inglesa, *the Englishwoman.*
El andaluz, *the Andalucian.*	La andaluza, *the Andalucian woman.*

c. A few nouns in **dor** and **tor** substitute **triz**:

El actor, *the actor.*	La actriz, *the actress.*

d. A few nouns suffix **sa** or **esa** to the masculine:

El conde, *the count.*	La condesa, *the countess.*
El barón, *the baron.*	La baronesa, *the baroness.*

e. The following change the final vowel to **isa**:

El poeta, *the poet.*	La poetisa, *the poetess.*
El profeta, *the prophet.*	La profetisa, *the prophetess.*
El sacerdote, *the priest.*	La sacerdotisa, *the priestess.*

f. A few nouns in modern Spanish change final **e** to **a**:

El sastre, *the tailor.*	La sastra, *the tailoress.*

Except, however, **el héroe**, *the hero*, **la heroina**, *the heroine.*

g. There is a growing tendency to change final **e** to **a** in the case of many nouns which terminate in **ante, ente, iente (yente)**, though many writers and speakers continue to use the final **e** for both genders:

El protestante, *the Protestant* (man).	La protestante-a, *the Protestant* (woman).
El presidente, *the president.*	La presidente-a, *the president* (female).

30. A few common nouns form their feminine irregularly:

Don, *Mr.* (with Christian names).	Doña, *Mrs.* (with Christian names).
El príncipe, *the prince.*	La princesa, *the princess.*
El rey, *the king.*	La reina, *the queen.*
El gallo, *the cock.*	La gallina, *the hen.*

31. A few proper nouns have irregular feminines:

Carlos, *Charles.*	Carlota, *Charlotte.*
Enrique, *Henry.*	Enriqueta, *Henrietta.*
Félix, *Felix.*	Felisa, *Felicia.*
José, *Joseph.*	Josefa, *Josepha.*
Miguel, *Michael.*	Micaela, *Michaela.*
Pedro, *Peter.*	Petra, *Petra.*
Pablo, *Paul.*	Paula, *Paula.*

32. The following common nouns have distinct forms for the masculine and feminine gender:

El hombre, *the man.*	La mujer, *the woman.*
El padre, *the father.*	La madre, *the mother.*
El marido (el esposo), *the husband.*	La esposa, *the wife.*
El yerno, *the son-in-law.*	La nuera, *the daughter-in-law.*
El toro, *the bull.*	La vaca, *the cow.*
El caballo, *the horse.*	La yegua, *the mare.*
El macho, *the male* (of animals).	La hembra, *the female.*

NUMBER

33. There are two numbers, singular and plural:

El perro, *the dog.*	Los perros, *the dogs.*
La casa, *the house.*	Las casas, *the houses.*

THE FORMATION OF THE PLURAL

34. The following nouns form their plural by adding **s**:

a. All nouns ending in unaccented vowels, except **y**:

El hijo, *the son.*	Los hijos, *the sons.*
El amigo, *the friend.*	Los amigos, *the friends.*

b. Nouns terminating in an accented **e**:

El pie, *the foot.*	Los pies, *the feet.*
El café, *the coffee, the coffee-house.*	Los cafés, *the coffees, the coffee-houses.*

Excepting the letter **e** of the alphabet, which becomes **las ees** in the plural.

35. The following nouns take **es** in the plural:

a. Those ending in consonants, final **z** always becoming **c** before taking **es.** (See letter **z** in Introduction to the Method.)

El animal, *the animal.*	Los animales, *the animals.*
La producción, *the production.*	Las producciones, *the productions.*
El juez, *the judge.*	Los jueces, *the judges.*

b. Nouns terminating in **y**:

La ley, *the law.*	Las leyes, *the laws.*

c. Nouns terminating in accented vowels, except **e** accented:

El alfolí, *the granary.*	Los alfolíes, *the granaries.*

Except:

El papá, *the papa,* (the father).	Los papás, *the papas.*
La mamá, *the mama.*	Las mamás, *the mamas.*
El sofá, *the sofa.*	Los sofás, *the sofas.*
El maravedí, *the maravedí,*[1] *a small Spanish coin.*	Los maravedís, maravedises, *and formerly* maravedíes.
El landó, *the landau.*	Los landós, *the landós.*

It should be observed that the letters of the alphabet and many monosyllables come under this rule:

La á, la ó, la ú, *the a, the o, the u.*	Las aes, las oes, las ues, *the a's, the o's, the u's.*

36. Some nouns are invariable:

a. Those ending in **es** and **is** unaccented, in words of more than one syllable:

La crisis, *the crisis.*	Las crisis, *the crises.*
El martes, *Tuesday.*	Los martes, *Tuesdays.*

b. Patronymics, in **s** and **z**:

Fernández, (*a family name*).	Los Fernández, *the Fernández.*

---

[1] A *maravedí* was about a sixth of an American cent.

37. Compound words, if not already plural in form, usually suffix the proper plural sign to their last member only:

El ferrocarril, *the railroad.*	Los ferrocarriles, *the railroads.*
El tranvía, *the tramway.*	Los tranvías, *the tramways.*

El cortaplumas, *the pen-knife*, having already a plural termination, does not change.

38. Certain masculine plurals, apparently contrary to their obvious meaning, include persons of both sexes:

Los príncipes, *the princes*, or *the prince and the princess.*

Los padres, *the parents*, or *the father and mother.*

Los señores, *the gentlemen*, or *the gentleman and his lady.*

39. Since the only inflectional ending which Spanish nouns possess is the plural sign, it is useless to give any tables of inflection. Prepositional inflection can only be learned by the study of many examples. These are to be found in the Method.

THE ADJECTIVE

40. Adjectives are masculine or feminine, singular or plural:

Un hombre rico, *a rich man.*	Una mujer bonita, *a pretty woman.*
Lo caballos viejos, *the old horses.*	Las peras chicas, *the small pears.*

41. In addition to the masculine and feminine, there is an absolute form of the adjective with **lo**, sometimes, though incorrectly, called a neuter:

Lo bueno, *the good, that which is good.*

42. Adjectives agree in gender and number with the nouns which they qualify:

Una casa alta, *a high house.*	Los muchachos vivos, *the lively boys.*

43. When the adjective is used with **lo**, and is followed by **que**, *that*, with the verb *to be*, or its equivalents, it varies to suit the gender and number of the noun of which it is the attributive. In such cases the Spanish adjective must be rendered by a substantive:

Lo baratos que son estos sombreros.	The cheapness of these hats, (the cheap that are these hats).
Lo antigua que es la iglesia.	The antiquity of the church.

THE PLURAL OF ADJECTIVES

44. Adjectives form their plural by adding **s** to unaccented vowel-finals, and **es** to consonant and accented vowel-finals, changing **z** to **c** before **es**:

Singular.		Plural.		
Masc.	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	
Bueno,	buena,	buenos,	buenas,	*good.*
Inglés,	inglesa,	ingleses,	inglesas,	*English.*
Infeliz,		infelices,		*miserable.*

GENDER OF ADJECTIVES

45. There are several classes of adjectives which vary their ending for gender:

a. Common adjectives ending in **o, an, ol, on, or, oz,** change to, or add **a**:

El hombre alto, *the tall man.* — La mujer alta, *the tall woman.*

El muchacho comilón, *the gluttonous boy.* — La muchacha comilona, *the gluttonous girl.*

b. All proper adjectives, except those ending in **a, e,** and accented **í,** form the feminine by adding **a**:

El libro español, *the Spanish book.* — La gramática española, *the Spanish grammar.*

El americano, *the American* (man). — La americana, *the American woman.*

c. Diminutives in **ete** and augmentatives in **ote** change the final **e** to **a**:

El grandote, *the biggish boy* or *man.* — La grandota, *the biggish girl* or *woman.*

d. Diminutives in **in** add **a**:

Chiquitín, *a wee one,* (masc.). — Chiquitina, *a wee one,* (fem.).

e. A few adjectives ending in **tor** change to **triz,** or merely add **a**:

Fuerza motora *or* motriz. — Motive power.

46. Many adjectives have only one termination for the masculine and feminine; namely, common adjectives ending in **a, e, í, al, el, il, ul, en, in, un, ar, az, ez, iz, oz, es, ista,** and comparatives in **or** and **ior**:

El, la belga, *the Belgian,* (male or female).

Grande, *large,* (masc. or fem.).

Baladí, *vile,* (masc. or fem.).

Fiel, *faithful,* (masc. or fem.).

Útil, *useful,* (masc. or fem.).

Azul, *blue,* (masc. or fem.).

Joven, *young,* (masc. or fem.).

Personal, *personal*, (masc. or fem.).
Ruin, *mean*, (masc. or fem.).
Común, *common*, (masc. or fem.).
Familiar, *familiar*, (masc. or fem.).
Sagaz, *sagacious*, (masc. or fem.).
Soez, *base*, *low*, (masc. or fem.).
Socialista, *socialistic*, (masc. or fem.).
Cortés, *courteous*, (masc. or fem.).
Mejor, *better*, (masc. or fem.).
Inferior, *inferior*, (masc. or fem.).

47. All adjectives may be employed as substantives. In such cases they are subject to the rules governing nouns:

El prudente, *the wise man.*
La americana, *the American woman.*
El español, *the Spaniard.*
Las fieles, *the faithful women.*

48. Occasionally nouns are used as adjectives to qualify other nouns:

La tierra virgen, *the virgin soil.*
La madre patria, *the mother country.*

APOCOPATION OF ADJECTIVES

49. Eight adjectives are capable of apocopation—that is, they lose their final **o** when they immediately precede a masculine noun in the singular. They are:

Bueno, *good.*
Malo, *bad.*
Postrero, *latter*, *last.*
Primero, *first.*
Tercero, *third.*
Uno, *one.*
Alguno, *some*, *any.*
Ninguno, *none.*

a. In colloquial language the **a** in the feminine termination is sometimes dropped before the singular, when it begins with **a** and **ha**:

Un alma, *a soul.*
Algún ave, *any* (some) *bird.*

b. **Uno,** *one*, when combined with other numerals, is contracted before nouns:

Noventa y un hombres, *ninety-one men.*
Cuarenta y un soldados, *forty-one soldiers.*

50. **Grande,** *great*, in the sense of eminence loses **de** when it stands before a singular noun which begins with a consonant sound:

Un gran día, *a great day.*
El gran general, *the great general.*

a. Sometimes, for intensity or emphasis, the full form **grande** is used, even before singular nouns beginning with consonants, though there is a tendency to abandon this usage:

Tan grande daño, *so great harm.*
El grande duque, *the grand duke.*

b. When **grande** has reference to size or extent or primacy, it usually follows the noun which it qualifies:

Un lago grande, *a large lake.*

El premio grande, *the first* (great) *prize.*

51. **Cualquiera,** *whatever,* often loses the final **a** immediately before a noun.

Cualquier libro, *whatever book, any book whatever.*

52. **Ciento,** *a hundred, one hundred,* drops **to** when immediately preceding its noun, but not if some other number intervenes:

Cien bastones, *a hundred walking-sticks.*

Ciento y ocho caballos, *a hundred and eight horses.*

53. **Santo,** *saint,* loses **to** when it stands before the names of the saints or sacred personages:

San Pedro, *Saint Peter.*

San José, *Saint Joseph.*

Excepting:

Santo Tomás, *Saint Thomas.*

Santo Domingo, *Saint Dominic.*

Santo Toribio, *Saint Toribius.*

Santo Job, *Saint Job*;

but **santo,** *holy,* is never contracted.

THE POSITION OF THE ADJECTIVE

54. The attribute adjective, in ordinary language, usually follows the noun which it qualifies; but this may be varied for the sake of rhetorical effect:

La lengua española, *the Spanish language.*

Un negocio importante, *an important business.*

55. As there will be considerable uncertainty in the mind of the student, it should be observed that the following classes of adjectives usually follow the nouns which they qualify, except when placed otherwise for rhetorical effect:

a. Participles and participial adjectives in **ado, ido, ante, ente, iente, yente.**

b. Proper adjectives or those derived from political or scientific names.

c. Adjectives ending in **al, dor, tor.**

d. Augmentative and diminutive adjectives.

e. When two or more adjectives qualify the same subject, especially when such adjectives are in the singular.

f. And in general, all long adjectives, unless there be good reason to place them before their nouns. Illustrations:

Las cosechas abundantes, *the abundant harvests.*

El idioma griego, *the Greek language.*

La estación central, *the central station.*

Las tropas segunda, sexta y octava, *the second, sixth, and eighth troops.*

Una mujer paciente, *a patient woman.*

El partido unionista, *the Unionist party.*

El muchacho preguntón, *the inquisitive boy.*

56. A few very common adjectives usually precede their nouns:

Mucha inteligencia, *much intelligence.*

Demasiado dinero, *much money.*

57. Some adjectives have different meanings according to their position with relation to their nouns:

Un gran caballo, *a great horse.*

Una buena noche, *a good night.*

Un caballo grande, *a large horse.*

Noche buena, *Christmas eve.*

THE COMPARISON OF ADJECTIVES

58. There are three degrees of comparison: Positive, Comparative, and Superlative.

THE COMPARATIVE

59. Comparison is effected by the use of **más**, *more*, or **menos**, *less*, with the positive, to form the comparative:

Blanco, más blanco. — White, whiter.

60. Almost all parts of speech may be placed in relations of comparison by using certain adverbs and adjectives as correlatives. These are:

Tan como, *as* (*so*)—*as.*

Tanto—cuanto, *as* (*so*) *much*—as (so).

Menos—que (de), *less—than*, fewer—than.

Cuanto menos—tanto menos, *the less—the less.*

Tanto—como, *as* (*so*) *much—as* (*so*).

Más—que (de), *more—than.*

Cuanto más—tanto más, *the more—the more.*

Illustrations:

Tan puro como un ángel.	As pure as an angel.
Tanto pan como carne.	As much bread as meat.
Es más rico que Alejandro.	He is richer than Alexander.

Más de cien caballos.	More than a hundred horses.
Menos nieve que hielo.	Less snow than ice.
Menos de veinte libras.	Less than twenty pounds.
Cuantó más trabaja tanto más pierde.	The more he works, the more he loses.
Cuanto menos dinero gana tanto menos ahorra.	The less money he gains, the less he saves.

61. In poetry **cual** is sometimes substituted for **como** in the phrase **tan—como,** in which case **tan** is usually suppressed, and the noun which follows loses its article:

Manso cual cordero.	Meek as a lamb.

62. Relations of comparison may be made negative by the use of **no,** *not*; **sin,** *without*; **tampoco,** *nor—either*, before the verb:

No es menos rico que noble.	He is not less rich than noble.
Sin decir él una sola palabra.	Without his saying a single word.
Tampoco vive mejor que V.	Nor does he live better than you.

63. The formula **de lo que,** *than what*, replaces the comparative adverb **que,** when the second member of the comparison contains a verb:

Es más sano de lo que parece.	It is more wholesome than it appears.

64. **De** takes the place of **que** in the formula **más que,** before numerals, if the sentence is affirmative; but if the sentence is negative, **que** is preserved:

Tiene más de ocho sombreros.	He has more than eight hats.
No me dió más que tres plumas.	He gave me no more than three pens.

65. **Más** and **menos** may be qualified by the following adverbs:

Un poco, *a little.*	Poco, *scarcely.*
Mucho, *much.*	Harto, *or* bastante, *considerably.*
Aun, *even, yet.*	Todavía, *yet, still.*
Muchísimo, *very much.*	

Illustrations:

Un poco más grande.	A little larger.
Poco más largo.	Scarcely any longer.
Aun más admirable.	Still more admirable.
Muchísimo menos dinero.	Very much less money.

66. Four adjectives frequently employ organic comparatives:

Mejor, *better.*	Peor, *worse.*
Mayor, *greater, larger, older.*	Menor, *less, smaller, younger.*

THE SUPERLATIVE

67. There are two superlatives: the *relative* and *absolute.*

68. The superlative *relative* is formed by the use of the definite article, and the adverb **más** with the positive of adjectives:

Blanco; el, la, *or* lo, más blanco. White; the whitest.

Or by the use of the definite article with an organic comparative:

Bueno, mejor, el, la, *or* lo mejor.	Good, better, the best.
Malo, peor, el, la, *or* lo peor.	Bad, worse, the worst.
Grande, mayor, el, la, *or* lo mayor.	Large, larger, the largest.
Pequeño, Chico, } menor, el, la, *or* lo menor.	Little, less, the least.

69. In addition to the superlative *relative* there is a superlative *absolute* which is variously formed.

70. By associating with the positive of adjectives the adverbs **muy, bien,** *very*; **harto, bastante,** *considerably, quite*; **sumamente,** *exceedingly*; **excesivamente,** *excessively*:

Muy fiel, *very faithful.* Sumamente bondadoso, *extremely kind.*

71. By adding the termination **ísimo** to the adjective to form the superlative degree in conformity with the following rules:

a. Rejecting the final vowel or diphthong before adding the termination:

Grande, grandísimo, *large, very large.* Frío, friísimo, *cold, very cold.*

b. Substituting for the final consonants **c, g,** and **z,** respectively **qu, gu,** and **c**:

Blanco, blanquísimo, *white, very white.* Largo, larguísimo, *long, very long.*

Feliz, felicísimo, *happy, very happy.*

c. Change the final **ble** to **bil**:

Noble, nobilísimo, *noble, very noble.* Adorable, adorabilísimo, *adorable, very adorable.*

d. By restoring the variable diphthongs **ie, ue** to their primitive simple vowels, **e, o**:

Diestro, destrísimo, *dexterous, very dexterous.*
Bueno, bonísimo, *good, very good.*
Cierto, certísimo, *certain, very certain.*
Nuevo, novísimo, *new, very new*;

excepting **viejo, viejísimo,** *old, very old.*

e. By attaching **ísimo** to the unchanged positive, if the adjective ends in any consonant except **z**:

Hábil, habilísimo, *capable, very capable.*
Literal, literalísimo, *literal, very literal.*

72. A few superlatives *absolute* are irregularly constructed:

Amigo,[1] amicísimo.	Friendly, very friendly.
Antiguo, antiquísimo.	Ancient, very ancient.
Benéfico, beneficentísimo.	Beneficent, very beneficent.
Benévelo, benevolentísimo.	Benevolent, very benevolent.
Cruel, crudelísimo.	Cruel, very cruel.
Fiel, fidelísimo.	Faithful, very faithful.
Frígido, Frío,[1] } frigidísimo.	Cold, very cold.
Magnífico, magnificentísimo.	Magnificent, very magnificent.
Pío,[1] Piadoso,[1] } piatísimo.	Pious, very pious.
Sabio, sapientísimo.	Wise, very wise.
Sacro, Sagrado, } sacratísimo.	Sacred, very sacred.

73. Certain adjectives have a superlative *absolute* in **érrimo**:

Áspero,[1] aspérrimo, *rough, very rough.*
Salubre, salubérrimo, *healthful, very healthful.*
Íntegro, integérrimo, *upright, very upright.*
Célebre, celebérrimo, *celebrated, very celebrated.*
Mísero, misérrimo, *miserable, very miserable.*
Libre, libérrimo, *free, very free.*
Pobre,[1] paupérrimo, *poor, very poor.*

74. Four adjectives have, in addition to their regular forms, very irregular superlatives *absolute*:

---

[1] **Amigo, áspero, frío, pío, piadoso, pobre** have also regular forms for the superlative *absolute*: **amiguísimo, asperísimo, friísimo, piadosísimo, pobrísimo.**

Bueno, óptimo, *good, very good.*	Malo, pésimo, *bad, very bad.*
Grande, máximo, *great, very great.*	Pequeño, Chico, } mínimo, *small, very small.*

75. While the superlative *absolute* is usually translated by *very*, with an adjective, it is sometimes used merely to intensify the adjective

Un caso singularísimo.	Just one case.

NUMERALS

CARDINALS

76. The cardinal numbers are as follows :

1	uno-a, (*contract* un).	29	veinte y nueve, *etc.*
2	dos.	30	treinta, (treinta y uno, *etc.*).
3	tres.	40	cuarenta.
4	cuatro.	50	cincuenta.
5	cinco.	60	sesenta.
6	seis.	70	setenta.
7	siete.	80	ochenta.
8	ocho.	90	noventa.
9	nueve.	100	ciento, (*contract* cien).
10	diez.	101	ciento y uno-a.
11	once.	102	ciento y dos.
12	doce.	103	ciento y tres, *etc.*
13	trece.	200	doscientos-as.
14	catorce.	300	trescientos-as.
15	quince.	400	cuatrocientos-as.
16	diez y seis, *or* dieciseis.	500	quinientos-as.
17	diez y siete, *or* diecisiete.	600	seiscientos-as.
18	diez y ocho, *or* dieciocho.	700	setecientos-as.
19	diez y nueve, *or* diecinueve.	800	ochocientos-as.
20	veinte.	900	novecientos-as.
21	veinte y uno-a, *or* veintiuno-a, (*contract* veintiún).	1,000	mil, (mil y uno, *etc.*).
22	veinte y dos, *or* veintidós.	10,000	diez mil.
23	veinte y tres, *or* veintitrés.	100,000	cien mil.
24	veinte y cuatro, *or* veinticuatro.	200,000	doscientos-as mil.
		500,000	quinientos-as mil.
25	veinte y cinco, *or* veinticinco.	1,000,000	un millón, *or* un cuento.
26	veinte y seis, *or* veintiseis.		
27	veinte y siete, *or* veintisiete.	2,000,000	dos millones.
28	veinte y ocho, *or* veintiocho.		

77. The cardinals are invariable in form except **uno-a, cientos-as**, and **millón-es**, and their compounds.

78. **Ciento** and **mil** may not be used with **un**; **millón** may be used with **un** when it is a substantive; in that case **millón** is followed by **de**:

Cien hombres, *a hundred men.*
Un millón de expresiones, *a million (of) expressions.*
Mil soldados, *a thousand soldiers.*

79. **Ciento** and **mil** may become substantives by changing to **centenar** and **millar**:

Centenares de estrellas, *hundreds of stars.*
Millares de libros, *thousands of books.*

80. In counting upward from *one thousand*, **mil** must always introduce the number:

Mil ochocientos. Eighteen hundred.

ORDINALS

81. The ordinals, both simple and compound, vary like adjectives in **o**, to agree in gender and number with their nouns. They are as follows:

1st primero-a, (*contract* primer).
2d segundo-a.
3d tercero-a, (*contract* tercer).
4th cuarto-a.
5th quinto-a.
6th sexto-a.
7th séptimo-a.
8th octavo-a.
9th noveno-a, *or* nono-a.
10th décimo-a.
11th undécimo-a.
12th duodécimo-a.
13th décimotercio.
14th décimocuarto.
15th décimoquinto.
16th décimosexto.
17th décimoséptimo.
18th décimoctavo.
19th décimonoveno.
20th vigésimo-a.
21st vigésimoprimo.
22d vigésimosegundo.
23d vigésimotercero.
24th vigésimocuarto.
25th vigésimoquinto.
26th vigésimosexto.
27th vigésimoséptimo.
28th vigésimoctavo.
29th vigésimonoveno.
30th trigésimo-a.
31st trigésimoprimo, *etc.*
40th cuadragésimo-a.
50th quincuagésimo-a.
60th sexagésimo-a.
70th septuagésimo-a.
80th octogésimo-a.
90th nonagésimo-a.

100th	centésimo-a.	1,000th	milésimo-a.
101st	centésimoprimo.	2,000th	dos milésimo-a.
200th	ducentésimo-a.	10,000th	diez milésimo-a.
300th	trecentésimo-a.	100,000th	cien milésimo-a.
400th	cuadragentésimo-a.	200,000th	doscientos milésimo-a.
500th	quingentésimo-a.	500,000th	quinientos milésimo-a.
600th	sexcentésimo-a.	1,000,000th	millonésimo-a.
700th	septengentésimo-a.		
800th	octogentésimo-a.		
900th	nonagentésimo-a.		

FRACTIONALS

82. Fractionals may be expressed by the use of the ordinals with the noun **parte**, *part*, or by the employment of certain fractional nouns, of which this is the list:

$\frac{1}{2}$	la mitad (un medio).	$\frac{1}{17}$	un diez y siete avo.
$1\frac{1}{2}$	uno y medio, una y media.	$\frac{1}{18}$	un diez y ocho avo.
$\frac{1}{3}$	un tercio.	$\frac{1}{19}$	un diez y nueve avo.
$\frac{2}{3}$	dos tercios.	$\frac{1}{20}$	un veintavo (veinte avo).
$\frac{1}{4}$	un cuarto.	$\frac{1}{21}$	un veintiún avo, etc.
$\frac{3}{4}$	tres cuartos.	$\frac{3}{20}$	tres veintavos.
$\frac{1}{5}$	un quinto.	$\frac{1}{30}$	un treintavo.
$\frac{4}{5}$	cuatro quintos.	$\frac{1}{40}$	un cuarentavo.
$\frac{1}{6}$	un sexto.	$\frac{1}{50}$	un cincuentavo.
$\frac{5}{6}$	cinco sextos.	$\frac{1}{60}$	un sesentavo.
$\frac{1}{7}$	un séptimo.	$\frac{1}{70}$	un setentavo.
$\frac{1}{8}$	un octavo *and* ochavo.	$\frac{1}{80}$	un ochentavo.
$\frac{1}{9}$	un noveno.	$\frac{1}{90}$	un noventavo.
$\frac{1}{10}$	un décimo.	$\frac{3}{90}$	tres noventavos.
$\frac{1}{11}$	un onzavo, (*or* once avo).	$\frac{1}{100}$	un centavo *and* centésimo.
$\frac{1}{12}$	un dozavo (doce avo).	$\frac{1}{1000}$	un milésimo.
$\frac{1}{13}$	un trezavo (trece avo).	$\frac{325}{972}$	trescientos veinticinco, novecientos setenta y dos avos.
$\frac{1}{14}$	un catorzavo (catorce avo).		
$\frac{1}{15}$	un quinzavo (quince avo).		
$\frac{1}{16}$	un diez y seis avo (dieciseis avo).		

Illustrations:

Un tercio, *or* la tercera parte.	One third, *or* the third part.
Un vigésimo, *or* la vigésima parte.	One twentieth, *or* the twentieth part.

MULTIPLICATIVES

83. The multiplicatives, answering to, *How many fold?* are:

Simple, *simple.*	Doble, *double.*
Triple, *triple.*	El duplo, *twofold.*
El triplo, *threefold.*	El cuadruplo, *fourfold.*
El quintuplo, *fivefold.*	El sextuplo, *sixfold.*
El septuplo, *sevenfold.*	El centuplo, *a hundred-fold.*

THE PRONOUN

PERSONAL PRONOUNS

84. Next to the verb, the personal pronoun is more fully inflected than any other part of speech, as will be seen by the following table:

Singular.		Plural.	
FIRST PERSON			
N. yo,	*I.*	nosotros-as,	*we.*
G. de mí,	*of me, of myself.*	de nosotros-as,	*of us, of ourselves.*
D. me—á mí,	*to me, to myself.*	nos—á nosotros-as,	*to us, to ourselves.*
A. me—á mí,	*me, myself.*	nos—á nosotros-as,	*us, ourselves.*
P. mí,	*me, myself.*	nosotros-as,	*us, ourselves.*
SECOND PERSON			
N. tú,	*thou.*	N. vosotros-as,	*you.*
G. de ti,	*of thee, of thyself.*	G. de vosotros-as,	*of you, of yourselves.*
D. te—á ti,	*to thee, to thyself.*	D. os—á vosotros-as,	*to you, to yourselves.*
A. te—á ti,	*thee, thyself.*	A. os—á vosotros-as,	*you, yourselves.*
P. ti,	*thee, thyself.*	P. vosotros-as,	*you, yourselves.*
N. vos,	*you.*		
G. de vos,	*of you, of yourself.*		
D. os—á vos,	*to you, to yourself.*		
A. os—á vos,	*you, yourself.*		
P. vos,	*you, yourself.*		
THIRD PERSON—MASCULINE			
N. él, V.,	*he, it, you.*	ellos, Vds.,	*they, you.*
G. de él, V.,	*of him, of it, you.*	de ellos, Vds.,	*of them, you.*
D. le—á él, V.,	*to him, to it, you.*	les—á ellos, Vds.,	*to them, you.*
A. le, lo—á él, V.,	*him, it, you.*	los, les—á ellos, Vds.,	*them, you.*
P. él, V.,	*him, it, you.*	ellos, Vds.,	*them, you.*

Singular.		Plural.	
THIRD PERSON—FEMININE			
N. ella, V.,	*she, it, you.*	ellas, Vds.,	*they, you.*
G. de ella, V.,	*of her, it, you.*	de ellas, Vds.,	*of them, you.*
D. le—á ella, V.,	*to her, it, you.*	les—á ellas, Vds.,	*to them, you.*
A. la—á ella, V.,	*her, it, you.*	las—á ellas, Vds.,	*them, you.*
P. ella, V.,	*her, it, you.*	ellas, Vds.,	*them, you.*

THIRD PERSON—NEUTER FORM

N. Ello, lo,	*it, that, so.*	
G. De ello,	*of it.*	
D. Á ello,	*to it.*	(*Lacking.*)
A. Lo,	*it, that, so.*	
P. Ello,	*it.*	

THIRD PERSON—REFLEXIVE

G. De sí,	*of himself, of herself, of itself.*	De sí,	*of themselves, of each other.*
D. Se—á sí,	*to himself, to herself, to itself.*	Se—á sí,	*to themselves, to each other.*
A. Se—á sí,	*himself, herself, itself.*	Se—á sí,	*themselves, each other.*
P. Sí,	*himself, herself, itself.*	Sí,	*themselves, each other.*

85. Since the terminations of Spanish verbs usually indicate the person, the subject or nominative pronouns are suppressed, except when needed to prevent ambiguity, or to express emphasis:

Hablo el español.	I speak Spanish.
Vendemos las casas.	We sell the houses.

86. When expressed, the nominative pronouns **yo,** *I*; **nosotros-as,** *we*; **ellos-as,** *they*, are used as in English, and should cause no difficulty.

87. The old form **nos,** *we*, is used by sovereigns, prelates, or magistrates in a representative sense, and survives in certain devotional phrases:

Nos los soberanos.	We the sovereign rulers.
Venga á nos el tu reino.	Thy kingdom come to us.

88. The pronouns that occasion the greatest difficulty are those of the second person or of the third person used as a second, in

forms of address. They are: **tú, vos, vosotros-as,** and **usted-es,** and certain titles which are seldom used at present, as, **vuecelencia, vuecencia, señoría, usía.**

a. **Tú,** *thou,* used in sacred and hortative styles, in poetry, as a term of address between husband and wife, parents and children, near relatives, between persons who are engaged to be married, between intimate friends, by the master or mistress in addressing domestics, and, by people generally, in speaking to animals or inanimate objects.

b. **Vosotros-as,** *you,* must be used as the plural of **tú** in the cases mentioned above when the persons or objects are plural. It is used generally by public speakers in addressing their audiences.

c. **Vos,** *you,* is little used; but if employed, it is now limited to one person, male or female, although, like the English *you,* it is joined with the plural of verbs, and is found in certain translations from other languages, in modern literature, to represent an ancient style, in the family circle, to show great respect on the part of children to parents, and in prayer as a term of invocation, interchangeably with **tú.**

d. **Usted-es,** now abbreviated **V., Vd.,** and **Ud.,** for the singular, **Vds.** and **Uds.,** for the plural, from the obsolete **vuestra merced, vuestras mercedes,** *your grace, your graces,* is the conventional *you* of ordinary intercourse. It takes the verb of the third person in Spanish, though translated into English by the second person.

e. The official titles of address, used with the third person of the verb, are:

Vuestra (*or* su) majestad (V. M.), *your majesty.*	Vuestra (*or* su) alteza, (V. A.), *your highness.*
Vuecelencia, *or* vuecencia (V. E.), *your excellency.*	Usía (V. S.), *your honor.*

Illustrations:

Tú eres buen muchacho.	Thou art a good boy.
No nos traigas (tú) en tentación.	Bring us not into temptation.
Vos que sois nuestro padre.	Thou who art our father.
V. (usted) es francés.	You (your honor is) are a Frenchman.
Acudo á vuecencia puesto que es embajador español.	I come to your excellency since you are the Spanish ambassador.

89. The position of the nominative pronoun is usually before the verb; but it is often placed after the verb for the sake of emphasis, vigor, or elegance, and almost invariably so in interrogative sentences:

No fué él verdaderamente el descubridor de América.	Indeed he was not the discoverer of America.
Nunca viene él á hablarne.	He never comes to speak to me.
¿Dónde está él ahora?	Where is he now?

90. **Me, te, se, nos, os, le, lo, los, la, las, les** are governed by verbs, which they usually precede, excepting verbs used affirmatively in the imperative mode, or in the subjunctive used imperatively, present participles, and verbs in the infinitive; but these pronouns never follow prepositions:

Lo conozco, *I know him.* Dígale que venga, *tell him to come.*

91. These pronouns, when used with present participles, imperatives (conjugated affirmatively), and infinitives usually follow, and are appended to, the verb as one word:

Óigame V., *hear me.*
Voy á hablarle, *I am going to speak to him.*
Estoy estudiándolo, *I am studying it.*

92. When an imperative or a hortative subjunctive—that is, a subjunctive employed to give orders, commands, or exhortations—is conjugated negatively, these pronouns must precede the verb:

No lo des.	Do not (thou) give it to him.

93. If an infinitive depends on a finite verb, or another infinitive, the pronoun may precede the verb or be attached to either infinitive:

No quiso prestármelo, *or* no me lo quiso prestar.	He did not wish to lend it to me.

94. When the present participle is used with **estar,** *to be*; **ir,** *to go*; **venir,** *to come*; **andar,** *to go* (*to walk*), the objective pronoun usually precedes these verbs, though it may follow:

Lo estamos haciendo todos los días.	We are doing it every day.

95. The final **d** of the second person plural of the imperative mode, and the final **s** of the first person plural of the subjunctive,

are dropped when the reflexive pronouns **nos** and **os** are attached to them:

Vámonos, (*for* vayámosnos).	Let us go.
Amaos, (*from* amados).	Love (ye) one another.

96. The following pronouns only may be used with prepositions: **mí, ti, sí, nosotros-as, vosotros-as, usted-es, él, ella, ello, ellos-as.**

97. When **mí, ti, sí** follow the preposition **con,** *with*, they become **conmigo, contigo, consigo,** which are unchangeable.

98. **Lo, la, los, las** are used in the indefinite sense of *one*, *some*, *one's*, *any*, *such*, and with negatives, *none*, when standing in the predicate with the impersonal verb **hay,** *there is*, *there are*:

Tráigame V. una pluma si la hay por aquí.	Bring me a pen if there is one about here.

99. **Lo,** taken as the accusative of **ello,** often represents a phrase or an idea to which gender can not be attributed:

¿ Entiende V. lo que dice ?	Do you understand what he says?
No lo entiendo.	I do not understand it.

100. **Lo,** in the predicate, with the verb *to be*, referring to a preceding substantive, means *one*, *such*; if it refers to an adjective, it is equivalent to *so*:

¿ Es caballero ? Sí, lo es.	Is he a gentleman? Yes, he is.
Si ella está mala, no lo estoy yo.	If she is sick, I am not (so).

PLEONASTIC CONSTRUCTION

101. Both the conjunctive pronouns (**me, te, se, nos, os, le, lo, los, la, las, les**) and the disjunctive pronouns (**mí, ti, sí**), also all nominative forms with prepositions, such as **él, ella, vosotros, usted,** may be associated with the same verb to emphasize or amplify the sentence.

102. The natural order is to place the conjunctive pronoun next to the verb, either before or after, and then to place the disjunctive pronoun after the conjunctive if the conjunctive follows the verb, and before the conjunctive if it precedes the verb, though this is not invariable:

Eso no le conviene á V.	This does not suit you.
Eso nunca os diré á vosotros.	This I shall never say to you.
Háblele V. á él.	Speak to him.
No le hable V. á él.	Do not speak to him.

103. A substantive may take the place of the disjunctive pronoun, thus preserving the pleonastic construction:

Á los alemanes les gusta beber cerveza.	The Germans like to drink beer.
Pluma no la tengo.	Pen I have none.

THE REFLEXIVE PRONOUN

104. Pronouns of the first and second persons have their reflexive meaning in oblique cases, when they refer to the same person as the subject:

Me hallo malo.	I am sick.
Te equivocas.	Thou art mistaken.
Nos decimos.	We say to ourselves.
Os maltratáis.	You ill-treat yourselves.

105. Pronouns of the third person refer, in oblique cases, to different persons or things from the subject; hence each gender employs the pronoun **se**, to express action which is reflexive on the subject:

V. se lastima.	You wound yourself.
V. le lastima.	You wound him, (another).
Los hieren.	They hurt them.
Se hieren.	They hurt themselves.
V. se engaña.	You deceive yourself.
V. la engaña.	You deceive her.

106. When **se** represents an impersonal subject it is to be translated by *one*, *they*, *we*, *you*, *people*, *it is*:

Se dice.	It is said, they say, people say.
Se ve.	It is seen, it is clear, evident.

107. The reflexive verb quite frequently replaces the passive voice:

Aquí se habla español.	Spanish is spoken here.
Se vende fruta.	Fruit is sold.

108. Many verbs are reflexive in Spanish which are not so in English; consequently **se** is often used in Spanish where it can not be translated in English:

Se marcha hoy mismo.	He goes this very day.

109. **Se** replaces the possessive adjective with a determinative object:

Se corta la mano.	He cuts his hand.
Se ponen los sombreros.	They put on their hats.

110. When a verb governs two conjunctive pronouns, the dative or indirect objective pronoun precedes the accusative or direct, except the reflexive **se**, which always stands first:

Me lo manda.	He sends it to me.
Te los trae.	He brings them to thee.
Se me olvida.	I forget (it forgets itself to me).

111. When the conjunctive datives, **le, les**, meet the accusatives beginning with **l**, they become **se**, as indicated by the following table:

le le	*and*	les le	*become*	se le.
le la	"	les le	"	se la.
le lo	"	les lo	"	se lo.
le les	"	les les	"	se les.
le los	"	les los	"	se los.
le las	"	les las	"	se las.

Se lo digo.	I say it to him.
Se lo doy á V.	I give it to you.

112. The nominatives of pronouns may be intensified by adding the adjective **mismo-a, mismos-as**, *self*, *selves*:

Yo mismo, tú misma.	I myself, thou thyself, (*fem.*).
Él mismo, V. mismo.	He himself, you yourself.

113. **Mismo** or **propio**, *self*, may be used with the personal pronoun in oblique cases, but always in connection with the disjunctive or prepositional pronouns:

V. se condena á sí mismo.	You condemn yourself.
Nos queremos á nosotros propios.	We are fond of ourselves.

114. **Mismo** may be used with nouns to give them the reflexive meaning of the third person:

El muchacho mismo.	The boy himself.

115. After certain adverbs **mismo** is invariable as to form, and is intensive, meaning *this very*, *that very*; sometimes its force can be best rendered by the tone of the voice:

Hoy mismo.	To-day, this very day.
En el tiempo mismo.	In the very time.

116. **Mismo-a**, as an adjective, with an article, means the *same*, and generally precedes the noun:

La misma tarde.	The same afternoon.

POSSESSIVE PRONOUNS

117. The possessive pronouns, inflected like adjectives terminating in **o**, agree in gender and number with the object possessed, and not with the possessor.

118. The possessive pronouns may be classed as conjunctive and absolute: those preceding nouns being called conjunctive; those which follow nouns or which stand alone are termed absolute. The conjunctives drop their final syllable, thus losing their gender distinction, except the first and second persons plural. The following table shows the variations:

Singular.			Plural.			
CONJUNCTIVE.	ABSOLUTE.		CONJUNCTIVE.	ABSOLUTE.		
Common.	*Masc.*	*Fem.*	*Common.*	*Masc.*	*Fem.*	
mi,	mío,	mía,	mis,	míos,	mías,	*my.*
tu,	tuyo,	tuya,	tus,	tuyos,	tuyas,	*thy, thine.*
su,	suyo,	suya,	sus,	suyos,	suyas,	*his, her, hers, its, your, yours, their, theirs.*

Singular.				
CONJUNCTIVE.		ABSOLUTE.		
Masc.	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	
nuestro,	nuestra,	nuestro,	nuestra,	*our, ours.*
vuestro,	vuestra,	vuestro,	vuestra,	*your, yours.*
Plural.				
nuestros,	nuestras,	nuestros,	nuestras,	*our, ours.*
vuestros,	vuestras,	vuestros,	vuestras,	*your, yours.*

119. The conjunctive forms of the possessive pronouns precede the nouns which they qualify, when emphasis is not intended:

Mi caballo, mis caballos.	My horse, my horses.
Mi casa, mis casas.	My house, my houses.
Nuestro hermano, nuestros hermanos.	Our brother, our brothers.

120. As **su, sus,** *his, her, its, their, your, one's,* are equivocal, the personal pronoun preceded by the preposition **de** (genitive) may be added to the noun to prevent ambiguity, or to give emphasis:

Su sombrero de V.	Your hat.
Su sombrero de él.	His hat.
Su pluma de ella.	Her pen.

121. **Su, sus,** in such cases as the above, may be replaced by the definite article:

La silla de V.	Your chair.
La ciudad de ella.	Her city.
El amigo de él.	His friend.

122. When **V.** is used as a term of address, *your* must be rendered by **su, sus,** *his* (*honor*, understood):

Su corbata, su corbata de V., la corbata de V.	Your cravat.

123. The possessive pronoun may be strengthened by adding **propio-a,** *own:*

Mi propio bastón.	My own walking-stick.
El suyo propio.	His own.

124. For the sake of intensity, the uncontracted forms of the possessive pronouns are used after nouns with the definite article, and without the definite article in the case of vocatives:

La religión tuya.	Thy religion.
"¡ Dios mío!" exclamé yo.	"My God!" I cried.

125. If, however, a past participle used as an adjective or an ordinary adjective accompanies the vocative, either the conjunctive or absolute form may be used:

Querido amigo mío *or* mi querido amigo.	My dear friend.

126. When possessive pronouns are used in a general or indeterminate sense, corresponding to the English *a, an, some of mine,* the absolute form is employed:

Un hermano mío.	A brother of mine.
Un sombrero suyo.	A hat of his.
Unos paisanos de V.	Some countrymen of yours.

127. The possessive adjective gives way to the indirect personal pronoun and the definite article with the noun, in referring to the parts of the body or to articles of dress:

Me machaqué el pie.	I mashed my foot.
¿Le duele á V. la muela?	Does your tooth ache?

128. When the person or thing possessed is not expressed, the possessive pronoun is used with the article, both agreeing with the object possessed:

Mi esposa y la tuya.	My wife and thine.

129. The possessive pronoun loses the article when it stands in the predicate with the verb *to be*:

Este cuaderno es mío.	This copy-book is mine.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

130. The demonstrative pronouns agree in gender and number with the nouns which they qualify, with the exception of the neuter forms, which are invariable:

Singular.				Plural.		
Masc.	*Fem.*	*Neut.*		*Masc.*	*Fem.*	
este,	esta,	esto,	*this* (by me).	estos,	estas,	*these* (by me).
ese,	esa,	eso,	*that* (by you).	esos,	esas,	*those* (by you).
aquel,	aquella,	aquello,	*that* (yonder).	aquellos,	aquellas,	*those* (yonder).

131. Add to these the unusual forms:

Estotro-a, estotros-as. Esotro-a, esotros-as.	This other, these other. That other, those other. That other, those other.
Aquel otro, aquella otra. Aquellos otros, aquellas otras. Aqueste, aquese (old forms).	This, that.

132. The natural position of the demonstratives, **este, ese, aquel,** is before the nouns which they qualify; but in lively and intensive language they may follow nouns, which are preceded, in such cases, by the definite article:

Este diccionario.	This dictionary.
Ese zapato.	That shoe.

Aquellas casas.	Those houses.
El asunto aquél.	That subject.
Las alfombras éstas.	These carpets.

133. **Este** designates what is near to the speaker, corresponding to the adverb **aquí,** *here*; **ese,** that which is near the person spoken to, where he is, or about which he is speaking, corresponding to the adverb **ahí,** *there*; **aquel,** that which is remote from both the speaker and the person addressed, or from what they are discussing, and corresponding to the adverb **allí,** *there, yonder.*

Este país, este estado.	This country, this state, (where I am).
Ese botón, esa corbata.	That button, that cravat, (which you have on).
Aquel río, aquel lago.	That river, that lake, (distant from both).

134. Speaking historically, present time is denoted by **este**; moderately past time, say, within a lifetime, by **ese**; and an event long past is designated by **aquel**:

Esta época.	This epoch, these days.
Ese suceso.	That event (within my memory).
Aquel tiempo.	That time (say, of Columbus).

135. **Éste** and **aquél** denote latter and former, respectively:

Después de acabar aquél empezó á leer éste.	After finishing the former, he began to read the latter.

136. The so-called neuter forms **esto, eso, aquello,** *this thing, that thing*, refer to sentences, statements, or thoughts, they being too indefinite to be ascribed gender:

Eso no es nada.	That is nothing.
Esto es todo lo que tengo que decir.	This is all that I have to say.

137. **Éste, ése,** and **aquél** are used as substantives or pronouns in the sense of *this, this one, he; that one, he*, in which cases they receive the graphic accent:

Entonces dijo aquél.	Then said he.
Éste es un buen amigo mío.	He is a good friend of mine.

RELATIVE PRONOUNS

138. The relative pronouns are as follows:

Quien, quienes, *who*; **que,** (invariable,) *who, which, that.*

El cual, la cual; los cuales, las cuales, } *who, which.*
El que, la que; los que, las que, }

Lo cual, *which* (thing); **lo que**, *that which, what.*
Cuyo, cuya; **cuyos, cuyas**, *whose, of which, which.*
Aquel que, *or* **el que**, *he who,* } *the one who, the one which*
Aquella que, *or* **la que**, *she who,* } or *that.*
Aquellos que, *or* **los que**, } *those who*, or *those which, the ones*
Aquellas que, *or* **las que**, } *who* or *which.*
Quien, *he who, the one who*; **quienes**, *those who, the ones who.*
Aquello que, *that* (thing, saying *or* matter) *which.*

139. **Quien** may now be used of persons only. It gives place to **que**, when the antecedent is a word of either gender or number; but in compound sentences, each member of which makes complete sense in itself, either **quien, el cual** (or their variations), or **que** may be used:

El general que vino.	The general who came.
La semana pasada encontré á una señorita; quien (la cual, que) me dió este libro.	Last week I met a young lady who gave me this book.

140. **Quien** must always be preceded by a preposition when used as the object of a verb; and with prepositions is subject to the same rules, and is capable of the same use, as nouns:

El hombre á quien V. conoce.	The man whom you know.

141. **Que** may be used with reference to persons or things in the nominative or accusative cases only; in other cases, that is, when used with prepositions, it refers to things. It is invariable in form, and its inflection is indicated by prepositions:

La muchacha que estudia.	The girl who studies.
El reloj que anda.	The clock that runs.
La ciudad en que vivo.	The city in which I live.
Las plumas con que escribo.	The pens with which I write.

142. **Quien** and **que**, as accusatives, should never be omitted, as the corresponding words often are in English:

La casa que vi.	The house (that) I saw.
Un caballero á quien conozco.	The man (whom) I know.

143. **El cual** and **el que** (and their variations), since they are substitutes for **quien** and **que**, relate to persons or things, and are preferred, when an inflected relative is desirable, to avoid ambiguity, or for the sake of variety:

Compré una casa nueva en la cual vivo ahora.	I bought a new house, in (the) which I now live.

Seguimos á la madre de Enrique, el cual residía en un cuarto bajo. — We followed the mother of Henry, who (himself) lived on the ground floor.

144. The so-called neuter **lo cual**, *which*, refers to an idea, a statement, or a preceding sentence:

Le dije que debiera ir al médico, lo cual no quiso hacer. — I told him that he ought to go to the doctor, (the) which he did not wish to do.

Hecho lo cual, se escapó. — Which being done, he escaped.

145. **Lo que**, *that which*, *what*, relates to an idea, but not to a word:

Según lo que entiendo, no desea volver. — According to what I understand, he does not wish to return.

Todo lo que haga, será bueno. — All that he may do, will be good.

146. **Cuyo-a, cuyos-as**, *whose*, *of which*, *which*, relates to persons and things, and agree with the object possessed:

El comerciante cuyo vino V. compró vende barato. — The merchant whose wine you bought sells cheap.

147. **El que** (and its variation) is used in the sense of *he who*, *she who*, *the one who; they who*, *those who*, *the ones who*, when it relates to persons; and in the sense of *the one which* or *that*, *those which* or *that*, *the ones which* or *that*:

El que corre. — He who runs.

V. fué el que me lo dió. — You were the one who gave it to me.

No es ella la que amaban. — She is not the one whom they loved.

148. **Quien** is often used as both antecedent and relative:

Quien ora, trabaja. — He who prays, works.

Como quien dijera. — As who should say.

INTERROGATIVE PRONOUNS

149. The interrogative pronouns, chiefly distinguishable from the relatives, by the use of the written accent, are employed in direct and indirect questions. They are as follows:

Quién, quiénes, *who?*

Cuyo-a, cuyos-as, / **De quién, de quiénes,** } *whose?*

Qué (invariable), *what?*

Cuál, cuáles, *which, what?*

150. **Quién** is declined like any noun, and used with reference to persons only:

¿Quién es?	Who is he?
¿Quiénes son aquéllos?	Who are those men?

151. **De quién** and **cuyo** express *whose*, used interrogatively:

¿Cuya es esta pluma? ¿cuya pluma es ésta? *or* ¿de quién es esta pluma?	Whose pen is this?

152. **Qué**, *what*, **cuál**, *which* or *what*, declined like nouns, are used as substantives, **qué** being more general and **cuál** more specific, though not so direct:

¿Qué dice? ¿Qué son?	What does he say? What are they?
¿De qué se trata?	Of what does it treat?
¿Cuál es su nombre de V.?	What is your name?
¿Cuál de sus caballos prefiere V.?	Which of your horses do you prefer?

153. **Qué** is used in exclamatory phrases in the sense of *what*! *what a*! When used before an adjective alone it means *how*:

¡Qué bueno es vivir bien!	What a good thing it is to live well!
¡Qué día tan hermoso!	What a beautful day!
¡Qué glorioso es!	How glorious it is!

INDEFINITE PRONOUNS

154. The indefinite pronouns are:

Alguien, *some one, somebody, any one, anybody.*
Algo, alguna cosa, *anything, something.*
Entrambos-as, *both, between two.*
Cierto-a, *a certain —.*
Mismo-a, *the same, very.*
Nadie, *no one, nobody.*
Otro-a, *other, another.*
Cualquiera, cualesquiera, *any, whatever, any you please.*
Ambos-as, *both.*
Cada, *each, every.*
Fulano-a, *so and so, such a one.*
Nada, *nothing, not anything.*
Ninguno-a, *no one, nobody, none, no.*
Quienquiera, quienesquiera, *whoever, any one whatever.*
Tal, tales, *such, such a.*
Todo-a, todos-as, *all, every, anything.*
Varios-as, *several, a good many.*

Alguno-a, algunos-as, *some one, somebody, any one, anybody, some, any, a few.*

Uno-a, unos-as, *one, some, each other, one another.*

155. **Alguien,** invariable in form, is used of persons in the singular only, and may not be followed by the preposition **de**:

Alguien toca. — Some one is knocking.

156. **Alguno-a, algunos-as,** a substantive and an adjective, relates to persons or things. It may be followed by **de.** When **alguno** would come before a masculine singular noun, it drops the final **o**:

Alguno de ellos me llamó. — Some one of them called me.
Algún día. — Some day.
Algunos extranjeros. — Some strangers.
Lo dejé con algunas. — I left it with some women.

157. **Algunos-as,** and **unos cuantos, unas cuantas,** render the English emphatic *some, a few*:

Tengo unos cuantos *or* algunos chalecos costosos — I have a few costly vests.

158. **Algo, alguna cosa,** are used interchangeably, **algo** being invariable in form:

¿Halla V. algo *or* alguna cosa? — Do you find anything?

159. **Algo** is employed as an adverb in the sense of *somewhat, rather*:

Está algo malo. — He is somewhat sick.

160. **Ambos-as,** used with reference to persons or things, is either an adjective or a substantive:

Viajaban ambos en coche. — Both traveled in a carriage.

a. **Ambos-as** frequently gives way to **los dos, las dos,** *the two*:

Las dos andaban cantando. — Both (*fem.*) went singing.

b. Both, in the distributive sense of *each,* is translated by **uno-a y otro-a, unos-as y otros-as**:

Después de leer mucho sobre la aritmética y la geografía, escribía sobre una y otra. — After reading much about arithmetic and geography, he wrote on both.

c. **Ambos-as** occasionally gives way to **entrambos-as**:

161. **Cada** is invariable in form, is used in the singular only, and stands before the substantive:

Cada año, cada mes.	Each year, each month.

a. **Cada** is used with the plural substantive only when the substantive follows a numeral:

Cada seis meses.	Every six months.

b. **Cada** is used distributively with **uno-a** or **cual**:

Cada uno tiene su gusto.	Every one has his own taste.
Cada cual escoge lo suyo.	Each one selects his own.

162. **Cierto-a, ciertos-as,** is followed by the noun without the indefinite article:

Cierto general.	A certain general.
Ciertas condiciones.	Certain conditions.

163. **Cierto-a, ciertos-as,** as a regular adjective, meaning *certain* in the sense of *sure*, always follows the noun or stands alone in the predicate:

Esta noticia es cierta.	This news is certain.

164. **Fulano-a** is used to express an evasion. When it stands alone it usually takes the form of **fulano de tal,** *so and so*, *such a one.* If it is desirable to refer to more than one such indefinite person, **mengano** and **zutano** are associated with **fulano**:

Ayer supe de fulano de tal.	I heard yesterday of so and so.

165. **Mismo-a, mismos-as,** is sometimes an adjective and sometimes a substantive.

a. When **mismo** stands before a noun and follows the definite article, it means *the same.* If used with the demonstrative or possessive pronoun, it has the sense of *very*, and *the same* if used with the indefinite article:

El mismo año; la misma tarde.	The same year; the same afternoon.
Este mismo suceso.	This very event.
Un mismo país.	The same country.

166. **Nada** stands before the verb without a negative, and after the verb with the negative **no,** *not.* In this, as in most cases, Spanish requires two negatives:

Nada temo *or* no temo nada.	I fear nothing.

167. **Ninguna cosa** (and their variations) constantly take the place of **nada**:

Nada poseo, no poseo ninguna cosa, ninguna cosa poseo, no poseo cosa alguna.	I possess nothing, I do not possess anything.

168. **Nada** may be followed by **de** and a substantive to signify *nothing of*:

No tiene nada de burlón.	He is nothing of a scoffer.

169. **Nadie,** invariable in form, is the negative of **alguien,** and is subject to the same laws. It is used of persons only, and may not be followed by **de.** When it follows the verb, it requires another negative; not otherwise:

Que nadie entre.	Let no one enter.
No hallé á nadie.	I found no one.

170. **Ninguno-a, ningunos-as,** is the negative of **alguno,** is used as an adjective and substantive, relates to persons or things, and, like **alguno,** it may be followed by **de.** It loses its final **o** before masculine singular nouns:

Ningún cañón; ninguna de las mujeres.	No cannon; not one of the women.

171. When **ninguno** stands after the verb it requires another negative; but not so if it stands before the verb:

Ninguno de ellos me gusta.	None (not one) of them pleases me.
No tengo ningún sombrero.	I have no hat.

172. **Otro-a, otros-as,** an adjective or a substantive, refers to persons or things, being used without the indefinite article in the sense of another, and with the definite article to specify a particular person or thing:

Otro árbol, otra mesa.	Another tree, another table.
Otro soldado, otro francés.	Another soldier, another Frenchman.
El otro discípulo.	The other pupil.

173. **Propio-a, propios-as,** subject to the same rules as **mismo,** is used to strengthen the meaning of personal and possessive pronouns:

V. propio.	You yourself.
Esta toalla es suya propia.	This towel is her own.

174. **Quienquiera, quienesquiera,** composed of the relative **quien, quienes,** and **quiera,** the subjunctive of the verb **querer,** designates persons only, and that in an absolute sense:

Quienquiera que fuese.	Whoever he might be.

175. **Quien,** followed by the subjunctive, frequently has a meaning similar to **quienquiera,** in the sense of *any one who*:

Lo ofrezco á quien desee recibirlo.	I offer it to any one who may be willing to receive it.

176. **Cualquiera, cualesquiera,** is both an adjective and a substantive, referring to persons or things:

Cualquier hombre.	Any man.
Cualquiera de los relojes.	Whichever of the clocks.

177. **Cualquiera** with **que** and the subjunctive always means *whichever, whatever*:

Tome V. cualquiera que le guste.	Take whatever one you may like.

178. **Tal, tales,** refers to persons or things:

Tal persona, tal sujeto.	Such a person, such a fellow.

179. **Todo-a, todos-as,** is used as a substantive, an adjective, or an indefinite pronoun.

a. As a substantive it refers to persons or things, and varies for gender and number:

Todo se dejó.	All was left.
Todos están en casa.	All are at home.

b. When used as an adjective **todo** is usually followed by some determinative word:

Todo el año, todo el camino.	All day, all the way.
Todo americano.	Every American.
Todos los alemanes.	All the Germans.

c. **Todo** is used as an indefinite pronoun in the sense of **cualquiera cosa,** *anything whatever*:

V. me hallará dispuesto para todo.	You will find me ready for anything.

180. **Uno-a, unos-as,** is used as an adjective, a substantive, or an indefinite pronoun:

Uno puede ver que es la verdad.	One can see that it is the truth.
Son unos extranjeros.	They are (some) strangers.
De una ocasión á otra.	From one occasion to another.

181. **Varios-as,** is a substantive or adjective:

Varias personas.	Several persons.
He visto á varios.	I have seen several.

THE VERB

182. Before considering the conjugation of verbs in general, it is well to take up the four auxiliary verbs, **haber,** *to have*; **ser,** *to be*; **estar,** *to be*; and **tener,**[1] *to have.*

Irregular conjugations are indicated by heavy type.

183. The auxiliaries are thus conjugated:

INFINITIVE

To have.		*To be.*	
Haber.	Tener.	Ser.	Estar.

PRESENT PARTICIPLE

Having.		*Being.*	
Habiendo.	Teniendo.	Siendo.	Estando.

PAST PARTICIPLE

Had.		*Been.*	
Habido.	Tenido.	Sido.	Estado.

INDICATIVE

PRESENT

I have.		*I am.*	
1. **He.**	Ten**go.**	Soy.	Est**oy.**
2. H**as.**	Tienes.	**Eres.**	Estás.
3. H**a.**	Tiene.	**Es.**	Está.
1. **Hemos.**	Tenemos.	**Somos.**	Estamos.
2. Habéis.	Tenéis.	**Sois.**	Estáis.
3. H**an.**	**Tienen.**	**Son.**	Están.

IMPERFECT

I had.		*I was.*	
1. Había.	Tenía.	**Era.**	Estaba.
2. Habías.	Tenías.	**Eras.**	Estabas.
3. Había.	Tenía.	**Era.**	Estaba.
1. Habíamos.	Teníamos.	**Éramos.**	Estábamos.
2. Habíais.	Teníais.	**Erais.**	Estabais.
3. Habían.	Tenían.	**Eran.**	Estaban.

[1] The verb **tener**, *to have*, *to possess*, is not an auxiliary in the English sense of the word; but it is so considered by Spanish grammarians, and therefore it is here presented in the list of the auxiliaries.

PRETERIT

I had.		*I was.*	
1. **Hube.**	**Tuve.**	**Fuí.**	**Estuve.**
2. **Hubiste.**	**Tuviste.**	**Fuiste.**	**Estuviste.**
3. **Hubo.**	**Tuvo.**	**Fué.**	**Estuvo.**
1. **Hubimos.**	**Tuvimos.**	**Fuimos.**	**Estuvimos.**
2. **Hubisteis.**	**Tuvisteis.**	**Fuisteis.**	**Estuvisteis.**
3. **Hubieron.**	**Tuvieron.**	**Fueron.**	**Estuvieron.**

FUTURE

I shall have.		*I shall be.*	
1. Habré.	Tendré.	Seré.	Estaré.
2. Habrás.	Tendrás.	Serás.	Estarás.
3. Habrá.	Tendrá.	Será.	Estará.
1. Habremos.	Tendremos.	Seremos.	Estaremos.
2. Habréis.	Tendréis.	Seréis.	Estaréis.
3. Habrán.	Tendrán.	Serán.	Estarán.

IMPERATIVE

2. *Have thou.*	Ten tú.	Sé. *Be* (*thou*).	Está. *Be* (*thou*).
2. *Have ye.*	Tened.	Sed. *Be* (*ye*).	Estad. *Be* (*ye*).

SUBJUNCTIVE

PRESENT

I may have.		*I may be.*	
1. Haya.	Tenga.	Sea.	Esté.
2. Hayas.	Tengas.	Seas.	Estés.
3. Haya.	Tenga.	Sea.	Esté.
1. Hayamos.	Tengamos.	Seamos.	Estemos.
2. Hayáis.	Tengáis.	Seáis.	Estéis.
3. Hayan.	Tengan.	Sean.	Estén.

CONDITIONAL

I should have.		*I should be.*	
1. Habría.	Tendría.	Sería.	Estaría.
2. Habrías.	Tendrías.	Serías.	Estarías.
3. Habría.	Tendría.	Sería.	Estaría.
1. Habríamos.	Tendríamos.	Seríamos.	Estaríamos.
2. Habríais.	Tendríais.	Seríais.	Estaríais.
3. Habrían.	Tendrían.	Serían.	Estarían.

IMPERFECT (*first form*)

I might have.		*I might be.*	
1. Hubiera.	Tuviera.	**Fuera.**	Estuviera.
2. Hubieras.	Tuvieras.	**Fueras.**	Estuvieras.
3. Hubiera.	Tuviera.	**Fuera.**	Estuviera.
1. Hubiéramos.	Tuviéramos.	**Fuéramos.**	Estuviéramos.
2. Hubierais.	Tuvierais.	**Fuerais.**	Estuvierais.
3. Hubieran.	Tuvieran.	**Fueran.**	Estuvieran.

IMPERFECT (*second form*)

I might have.		*I might be.*	
1. Hubiese.	Tuviese.	**Fuese.**	Estuviese.
2. Hubieses.	Tuvieses.	**Fueses.**	Estuvieses.
3. Hubiese.	Tuviese.	**Fuese.**	Estuviese.
1. Hubiésemos.	Tuviésemos.	**Fuésemos.**	Estuviésemos.
2. Hubieseis.	Tuvieseis.	**Fueseis.**	Estuvieseis.
3. Hubiesen.	Tuviesen.	**Fuesen.**	Estuviesen.

FUTURE

I should have.		*I should be.*	
1. Hubiere.	Tuviere.	**Fuere.**	Estuviere.
2. Hubieres.	Tuvieres.	**Fueres.**	Estuvieres.
3. Hubiere.	Tuviere.	**Fuere.**	Estuviere.
1. Hubiéremos.	Tuviéremos.	**Fuéremos.**	Estuviéremos.
2. Hubiereis.	Tuviereis.	**Fuereis.**	Estuviereis.
3. Hubieren.	Tuvieren.	**Fueren.**	Estuvieren.

184. **Haber** is little used as a principal verb. The English active verb *to have* is rendered by **tener,** *to possess, to have,* **haber** being employed as an auxiliary:

He tenido una pluma.	I have had a pen.
Tengo un libro.	I have a book.

185. **Haber** does duty as a principal verb in two cases.

a. To express an obligation, **haber** is used with the preposition **de** or the conjunction **que**:

He de ir.	I have to go.
Hubo que gastar mucho dinero.	It was necessary to spend much money.

b. **Haber** is employed as an impersonal verb in the sense of *there to be*, in which case only the third person singular is used for both numbers. It is thus conjugated:

INFINITIVE.	PRESENT PARTICIPLE.	PAST PARTICIPLE.
Haber, *there—to be.*	**Habiendo,** *there being.*	**Habido,** *there been.*

Indicative Mode.	Subjunctive Mode.
PRESENT.	PRESENT.
hay, *there is, there are.*	**haya**, *there may be.*
IMPERFECT.	IMPERFECT (*first form*).
había, *there was, there were.*	**hubiera**, *there might be.*
PRETERIT.	IMPERFECT (*second form*).
hubo, *there was, there were.*	**hubiese**, *there might be.*
FUTURE.	FUTURE.
habrá, *there will be.*	**hubiere**, *there should be.*

CONDITIONAL

habría, *there would be.*

The compound tenses are formed by the use of the simple tenses with **habido**, the past participle.

The imperative is supplied by the subjunctive mode.

Illustrations :

¿Hay cartas? — Are there any letters (epistles)?
No hubo ningunas. — There were none (no letters).

A survival of **haber** is seen in the particle **he** of the exclamatory phrase **¡he aquí!** *behold!*

186. The past participle with **haber** is not variable :

He tenido. — I have had.
Hemos sido. — We have been.

187. Both **ser** and **estar** mean *to be*, expressing an essential or conditional, permanent or transitory state of existence. There is a distinction in their use, however, which is according to the following rules :

a. **Ser** expresses what is essential and inherent, permanent and absolute :

Él es francés, griego. — He is a Frenchman, a Greek.
La casa es de madera. — The house is of wood.
Soy hombre, mujer. — I am a man, a woman.
Soy feliz. — I am happy (of a happy disposition).

b. **Estar** denotes what is accidental, transitory, or designates a situation or a state :

Estoy en Madrid. — I am in Madrid.
La ventana está abierta. — The window is open.

La taza no está llena.	The cup is not full.
Son buenos; están buenos.	They are good; they are well.
Es contento; está contento.	He is of a contented disposition; he is content.

188. **Ser** is used to form the passive voice, and **estar** to unite with the present participle to make the progressive form of the active voice:

Este libro ha sido traducido del castellano.	This book has been translated from the Spanish.
Ella está leyendo.	She is reading.

THE REGULAR VERB

ACTIVE CONJUGATION

189. The conjugation of all regular verbs in the active voice follows three models, which are classified according to the ending of the infinitive. These are the endings:

Infinitives in **ar** characterize the First Conjugation: **comprar,** *to buy.*

Infinitives in **er** characterize the Second Conjugation: **vender,** *to sell.*

Infinitives in **ir** characterize the Third Conjugation: **vivir,** *to live.*

190. All verbs—regular, irregular, impersonal, and defective—belong to the conjugation indicated by the termination of their infinitive, no matter how much their inflection may differ in other respects from the models of regular verbs.

191. The terminations of the regular verb are applied to the *stem*, which can always be ascertained by striking off the infinitive ending:

Comprar: stem, **compr**; **vender**: stem, **vend**; **vivir**: stem, **viv.**

192. The terminations of regular verbs of the three conjugations are as follows:

INFINITIVE.	PRESENT PARTICIPLE.	PAST PARTICIPLE.
1. (*Conj.*).	2. (*Conj.*).	3. (*Conj.*).
1. -ar.	-ando.	-ado.
2. -er.	-iendo.	-ido.
3. -ir.	-iendo.	-ido.

INDICATIVE MODE.

PRESENT.

1.	2.	3.
-o,	-o,	-o.
-as,	-es,	-es.
-a,	-e,	-e.
-amos,	-emos,	-imos.
-áis,	-éis,	-ís.
-an,	-en,	-en.

IMPERFECT.

1.	2.	3.
-aba,	-ía,	-ía.
-abas,	-ías,	-ías.
-aba,	-ía,	-ía.
-ábamos,	-íamos,	-íamos.
-abais,	-íais,	-íais.
-aban,	-ían,	-ían.

PRETERIT.

1.	2.	3.
-é,	-í,	-í.
-aste,	-iste,	-iste.
-ó,	-ió,	-ió.
-amos,	-imos,	-imos.
-asteis,	-isteis,	-isteis.
-aron,	-ieron,	-ieron.

FUTURE.

1.	2.	3.
-é,	-é,	-é.
-ás,	-ás,	-ás.
-á,	-á,	-á.
-emos,	-emos,	-emos.
-éis,	-éis,	-éis.
-án,	-án,	-án.

CONDITIONAL.

1.	2.	3.
-ía,	-ía,	-ía.
-ías,	-ías,	-ías.
-ía,	-ía,	-ía.
-íamos,	-íamos,	-íamos.
-íais,	-íais,	-íais.
-ían,	-ían,	-ían.

SUBJUNCTIVE MODE.

PRESENT.

1.	2.	3.
-e,	-a,	-a.
-es,	-as,	-as.
-e,	-a,	-a.
-emos,	-amos,	-amos.
-éis,	-áis,	-áis.
-en,	-an,	-an.

IMPERFECT (*first form*).

1.	2.	3.
-ara,	-iera,	-iera.
-aras,	-ieras,	-ieras.
-ara,	-iera,	-iera.
-áramos,	-iéramos,	-iéramos.
-arais,	-ierais,	-ierais.
-aran,	-ieran,	-ieran.

IMPERFECT (*second form*).

1.	2.	3.
-ase,	-iese,	-iese.
-ases,	-ieses,	-ieses.
-ase,	-iese,	-iese.
-ásemos,	-iésemos,	-iésemos.
-aseis,	-ieseis,	-ieseis.
-asen,	-iesen,	-iesen.

FUTURE.

1.	2.	3.
-are,	-iere,	-iere.
-ares,	-ieres,	-ieres.
-are,	-iere,	-iere.
-áremos,	-iéremos,	-iéremos.
-areis,	-iereis,	-iereis.
-aren,	-ieren,	-ieren.

IMPERATIVE MODE.

1.	2.	3.
-a,	-e,	-e.
-ad,	-ed,	-id.

FIRST CONJUGATION

193. The paradigm **comprar,** *to buy.*

Simple Tenses

INFINITIVE.	PRESENT PARTICIPLE.	PAST PARTICIPLE.
Comprar, *to buy.*	Comprando, *buying.*	Comprado, *bought.*

INDICATIVE MODE.	SUBJUNCTIVE MODE.
PRESENT.	PRESENT.
SINGULAR	
1. Compro, *I buy.*	1. Compre, *I may* } *buy.*
2. Compras, *thou buyest.*	2. Compres, *thou mayest* } *buy.*
3. Compra, *he buys.*	3. Compre, *he may* } *buy.*
PLURAL	
1. Compramos, *we buy.*	1. Compremos, *we may* } *buy.*
2. Compráis, *you buy.*	2. Compréis, *you may* } *buy.*
3. Compran, *they buy.*	3. Compren, *they may* } *buy.*
IMPERFECT.	IMPERFECT (*first form*).
SINGULAR	
1. Compraba, *I was* } *buying.*	1. Comprara, *I might* } *buy.*
2. Comprabas, *thou wast* } *buying.*	2. Compraras, *thou mightest* } *buy.*
3. Compraba, *he was* } *buying.*	3. Comprara, *he might* } *buy.*
PLURAL	
1. Comprábamos, *we were* } *buying.*	1. Compráramos, *we might* } *buy.*
2. Comprabais, *you were* } *buying.*	2. Comprarais, *you might* } *buy.*
3. Compraban, *they were* } *buying.*	3. Compraran, *they might* } *buy.*
PRETERIT.	IMPERFECT (*second form*).
SINGULAR	
1. Compré, *I bought.*	1. Comprase, *I might* } *buy.*
2. Compraste, *thou boughtest.*	2. Comprases, *thou mightest.* } *buy.*
3. Compró, *he bought.*	3. Comprase, *he might* } *buy.*
PLURAL	
1. Compramos, *we bought.*	1. Comprásemos, *we might* } *buy.*
2. Comprasteis, *you bought.*	2. Compraseis, *you might* } *buy.*
3. Compraron, *they bought.*	3. Comprasen, *they might* } *buy.*

FUTURE.	FUTURE.
SINGULAR	
1. Compraré, *I shall* } *buy.*	1. Comprare, *I should* } *buy.*
2. Comprarás, *thou wilt* } *buy.*	2. Comprares, *thou shouldst* } *buy.*
3. Comprará, *he will* } *buy.*	3. Comprare, *he should* } *buy.*
PLURAL	
1. Compraremos, *we shall* } *buy.*	1. Compráremos, *we should* } *buy.*
2. Compraréis, *you will* } *buy.*	2. Comprareis, *you should* } *buy.*
3. Comprarán, *they will* } *buy.*	3. Compraren, *they should* } *buy.*

CONDITIONAL

SINGULAR.	PLURAL.
1. Compraría, *I should* } *buy.*	1. Compraríamos, *we should* } *buy.*
2. Comprarías, *thou shouldst* } *buy.*	2. Compraríais, *you should* } *buy.*
3. Compraría, *he should* } *buy.*	3. Comprarían, *they should* } *buy.*

IMPERATIVE MODE

SINGULAR.	PLURAL.
2. Compra, *buy* (thou).	2. Comprad, *buy* (ye).

Compound Tenses

PERFECT INFINITIVE.	PERFECT PARTICIPLE.
Haber comprado, *to have bought.*	Habiendo comprado, *having bought.*

INDICATIVE MODE. PERFECT.	SUBJUNCTIVE MODE. PERFECT.
SINGULAR	
1. He comprado, *I have* } *bought.*	1. Haya comprado, *I may* } *have bought, etc.*
2. Has comprado, *thou hast* } *bought.*	2. Hayas comprado, *thou mayest* } *have bought, etc.*
3. Ha comprado, *he has* } *bought.*	3. Haya comprado, *he may* } *have bought, etc.*
PLURAL	
1. Hemos comprado, *we* } *have bought.*	1. Hayamos comprado, *we* } *may have bought, etc.*
2. Habéis comprado, *you* } *have bought.*	2. Hayáis comprado, *you* } *may have bought, etc.*
3. Han comprado, *they* } *have bought.*	3. Hayan comprado, *they* } *may have bought, etc.*

PAST PERFECT.		PAST PERFECT (*first form*).	
SINGULAR			
1. Había comprado, *I had*	*bought.*	1. Hubiera comprado, *I might*	*have bought, etc.*
2. Habías comprado, *thou hadst*		2. Hubieras comprado, *thou mightest*	
3. Había comprado, *he had*		3. Hubiera comprado, *he might*	
PLURAL			
1. Habíamos comprado, *we*	*had bought.*	1. Hubiéramos comprado, *we*	*might have bought, etc.*
2. Habíais comprado, *you*		2. Hubierais comprado, *you*	
3. Habían comprado, *they*		3. Hubieran comprado, *they*	

PRETERIT PERFECT.		PAST PERFECT (*second form*).	
SINGULAR			
1. Hube comprado, *I had*	*bought.*	1. Hubiese comprado, *I might*	*have bought, etc.*
2. Hubiste comprado, *thou hadst*		2. Hubieses comprado, *thou mightest*	
3. Hubo comprado, *he had*		3. Hubiese comprado, *he might*	
PLURAL			
1. Hubimos comprado, *we*	*had bought.*	1. Hubiésemos comprado, *we*	*might have bought, etc.*
2. Hubisteis comprado, *you*		2. Hubieseis comprado, *you*	
3. Hubieron comprado, *they*		3. Hubiesen comprado, *they*	

FUTURE PERFECT.		FUTURE PERFECT.	
SINGULAR			
1. Habré comprado, *I shall*	*have bought.*	1. Hubiere comprado, *I should*	*have bought, etc.*
2. Habrás comprado, *thou wilt*		2. Hubieres comprado, *thou shouldst*	
3. Habrá comprado, *he will*		3. Hubiere comprado, *he should*	

PLURAL

1. Habremos comprado, *we*	*shall have bought.*	1. Hubiéremos comprado, *we*	*should have bought, etc.*
2. Habréis comprado, *you*		2. Hubiereis comprado, *you*	
3. Habrán comprado, *they*		3. Hubieren comprado, *they*	

Perfect Conditional

SINGULAR.		PLURAL.	
1. Habría comprado, *I should*	*have bought.*	1. Habríamos comprado, *we*	*should have bought, etc.*
2. Habrías comprado, *thou shouldst*		2. Habríais comprado, *you*	
3. Habría comprado, *he should*		3. Habrían comprado, *they*	

SECOND CONJUGATION

194. The paradigm **vender,** *to sell.*

Simple Tenses

INFINITIVE.	PRESENT PARTICIPLE.	PAST PARTICIPLE.
Vender, *to sell.*	Vendiendo, *selling.*	Vendido, *sold.*

INDICATIVE MODE.	SUBJUNCTIVE MODE.	
Present.	Present.	
SINGULAR		
1. Vendo, *I sell.*	1. Venda, *I may*	*sell.*
2. Vendes, *thou sellest.*	2. Vendas, *thou mayest*	
3. Vende, *he sells.*	3. Venda, *he may*	
PLURAL		
1. Vendemos, *we sell.*	1. Vendamos, *we may*	*sell.*
2. Vendéis, *ye sell.*	2. Vendáis, *you may*	
3. Venden, *they sell.*	3. Vendan, *they may*	

Imperfect.		Imperfect (*first form*).	
SINGULAR			
1. Vendía, *I was*	*selling.*	1. Vendiera, *I might*	*sell.*
2. Vendías, *thou wast*		2. Vendieras, *thou mightest*	
3. Vendía, *he was*		3. Vendiera, *he might*	

PLURAL

1. Vendíamos, *we were* 2. Vendíais, *you were* 3. Vendían, *they were*	*selling.*	1. Vendiéramos, *we might* 2. Vendierais, *you might* 3. Vendieran, *they might*	*sell.*

Preterit.	Imperfect (*second form*).

SINGULAR

1. Vendí, *I sold.* 2. Vendiste, *thou soldest.* 3. Vendió, *he sold.*	1. Vendiese, *I might* 2. Vendieses, *thou mightest* 3. Vendiese, *he might*	*sell.*

PLURAL

1. Vendimos, *we sold.* 2. Vendisteis, *you sold.* 3. Vendieron, *they sold.*	1. Vendiésemos, *we might* 2. Vendieseis, *you might* 3. Vendiesen, *they might*	*sell.*

Future.		Future.	

SINGULAR

1. Venderé, *I shall* 2. Venderás, *thou wilt* 3. Venderá, *he will*	*sell.*	1. Vendiere, *I should* 2. Vendieres, *thou shouldst* 3. Vendiere, *he should*	*sell.*

PLURAL

1. Venderemos, *we shall* 2. Venderéis, *you will* 3. Venderán, *they will*	*sell.*	1. Vendiéremos, *we should* 2. Vendiereis, *you should* 3. Vendieren, *they should*	*sell.*

CONDITIONAL

Singular.		Plural.	
1. Vendería, *I should* 2. Venderías, *thou wouldst* 3. Vendería, *he would*	*sell.*	1. Venderíamos, *we should* 2. Venderíais, *you would* 3. Venderían, *they would*	*sell.*

IMPERATIVE MODE

SINGULAR.	PLURAL.
2. Vende, *sell* (thou).	2. Vended, *sell* (ye).

Compound Tenses

Perfect Infinitive.	Perfect Participle.
Haber vendido, *to have sold.*	Habiendo vendido, *having sold.*

INDICATIVE MODE.		SUBJUNCTIVE MODE.	
PERFECT.		PERFECT.	
SINGULAR			
1. He vendido, *I have* 2. Has vendido, *thou hast* 3. Ha vendido, *he has*	*sold.*	1. Haya vendido, *I may* 2. Hayas vendido, *thou mayest* 3. Haya vendido, *he may*	*have sold.*
PLURAL			
1. Hemos vendido, *we* 2. Habéis vendido, *you* 3. Han vendido, *they*	*have sold, etc.*	1. Hayamos vendido, *we* 2. Hayáis vendido, *you* 3. Hayan vendido, *they*	*may have sold, etc.*
PAST PERFECT.		PAST PERFECT (*second form*).	
SINGULAR			
1. Había vendido, *I had* 2. Habías vendido, *thou hadst* 3. Había vendido, *he had*	*sold, etc.*	1. Hubiera vendido, *I might* 2. Hubieras vendido, *thou mightest* 3. Hubiera vendido, *he might*	*have sold, etc.*
PLURAL			
1. Habíamos vendido, *we* 2. Habíais vendido, *you* 3. Habían vendido, *they*	*had sold, etc.*	1. Hubiéramos vendido, *we* 2. Hubierais vendido, *you* 3. Hubieran vendido, *they*	*might have sold, etc.*
PRETERIT.		PAST PERFECT (*second form*).	
SINGULAR			
1. Hube vendido, *I had* 2. Hubiste vendido, *thou hadst* 3. Hubo vendido, *he had*	*sold, etc.*	1. Hubiese vendido, *I might* 2. Hubieses vendido, *thou mightest* 3. Hubiese vendido, *he might*	*have sold, etc.*
PLURAL			
1. Hubimos vendido, *we* 2. Hubisteis vendido, *you* 3. Hubieron vendido, *they*	*had sold, etc.*	1. Hubiésemos vendido, *we* 2. Hubieseis vendido, *you* 3. Hubiesen vendido, *they*	*might have sold, etc.*

FUTURE PERFECT.		FUTURE PERFECT.	
SINGULAR			
1. Habré vendido, *I shall*	*have sold, etc.*	1. Hubiere vendido, *I should*	*have sold, etc.*
2. Habrás vendido, *thou wilt*		2. Hubieres vendido, *thou shouldst*	
3. Habrá vendido, *he will*		3. Hubiere vendido, *he should*	
PLURAL			
1. Habremos vendido, *we*	*shall have sold, etc.*	1. Hubiéremos vendido, *we*	*should have sold, etc.*
2. Habréis vendido, *you*		2. Hubiereis vendido, *you*	
3. Habrán vendido, *they*		3. Hubieren vendido, *they*	

CONDITIONAL

SINGULAR.		PLURAL.	
1. Habría vendido, *I should*	*have sold, etc.*	1. Habríamos vendido, *we*	*should have sold, etc.*
2. Habrías vendido, *thou wouldst*		2. Habríais vendido, *you*	
3. Habría vendido, *he would*		3. Habrían vendido, *they.*	

THIRD CONJUGATION

195. The paradigm **vivir,** *to live.*

Simple Tenses

INFINITIVE.	PRESENT PARTICIPLE.	PAST PARTICIPLE.
Vivir, *to live.*	Viviendo, *living.*	Vivido, *lived.*

INDICATIVE MODE.		SUBJUNCTIVE MODE.	
PRESENT.		PRESENT.	
Vivo,	*I live.*	Viva,	*I may live.*
Vives,	*thou livest.*	Vivas,	*thou mayest live.*
Vive,	*he lives.*	Viva,	*he may live.*
Vivimos,	*we live.*	Vivamos,	*we may live.*
Vivís,	*you live.*	Viváis,	*you may live.*
Viven,	*they live.*	Vivan,	*they may live.*

26

Imperfect.		Imperfect (*first form*).	
Vivía,	*I was living.*	Viviera,	*I might live.*
Vivías,	*thou wast living.*	Vivieras,	*thou mightest live.*
Vivía,	*he was living.*	Viviera,	*he might live.*
Vivíamos,	*we were living.*	Viviéramos,	*we might live.*
Vivíais,	*you were living.*	Vivierais,	*you might live.*
Vivían,	*they were living.*	Vivieran,	*they might live.*

Preterit.		Imperfect (*second form*).	
Viví,	*I lived.*	Viviese,	*I might live.*
Viviste,	*thou livedst.*	Vivieses,	*thou mightest live.*
Vivió,	*he lived.*	Viviese,	*he might live.*
Vivimos,	*we lived.*	Viviésemos,	*we might live.*
Vivisteis,	*you lived.*	Vivieseis,	*you might live.*
Vivieron,	*they lived.*	Viviesen,	*they might live.*

INDICATIVE MODE. / SUBJUNCTIVE MODE.

Future.		Future.	
SINGULAR			
1. Viviré,	*I shall live.*	1. Viviere,	*I should live.*
2. Vivirás,	*thou wilt live.*	2. Vivieres,	*thou shouldst live.*
3. Vivirá,	*he will live.*	3. Viviere,	*he should live.*
PLURAL			
1. Viviremos,	*we shall live.*	1. Viviéremos,	*we should live.*
2. Viviréis,	*you will live.*	2. Viviereis,	*you should live.*
3. Vivirán,	*they will live.*	3. Vivieren,	*they should live.*

CONDITIONAL

Singular.		Plural.	
1. Viviría,	*I should live.*	1. Viviríamos,	*we should live.*
2. Vivirías,	*thou wouldst live.*	2. Viviríais,	*you would live.*
3. Viviría,	*he would live.*	3. Vivirían,	*they would live.*

IMPERATIVE MODE

Singular.	Plural.
2. Vive, *live* (thou).	2. Vivid, *live* (ye).

Compound Tenses

Perfect Infinitive.	Perfect Participle.
Haber vivido, *to have lived.*	Habiendo vivido, *having lived.*

INDICATIVE MODE.		SUBJUNCTIVE MODE.	
PERFECT.		**PERFECT.**	
SINGULAR			
He vivido, *I have*	*lived, etc.*	Haya vivido, *I may*	*have lived, etc.*
Has vivido, *thou hast*		Hayas vivido, *thou mayest*	
Ha vivido, *he has*		Haya vivido, *he may*	
PLURAL			
Hemos vivido, *we*	*have lived, etc.*	Hayamos vivido, *we*	*may have lived, etc.*
Habéis vivido, *you*		Hayáis vivido, *you*	
Han vivido, *they*		Hayan vivido, *they*	
PAST PERFECT.		**PAST PERFECT (*first form*).**	
SINGULAR			
Había vivido, *I had*	*lived, etc.*	Hubiera vivido, *I might*	*have lived, etc.*
Habías vivido, *thou hadst*		Hubieras vivido, *thou mightest*	
Había vivido, *he had*		Hubiera vivido, *he might*	
PLURAL			
Habíamos vivido, *we*	*had lived, etc.*	Hubiéramos vivido, *we*	*might have lived, etc.*
Habíais vivido, *you*		Hubierais vivido, *you*	
Habían vivido, *they*		Hubieran vivido, *they*	
PRETERIT PERFECT.		**PAST PERFECT (*second form*).**	
SINGULAR			
Hube vivido, *I had*	*lived, etc.*	Hubiese vivido, *I might*	*have lived, etc.*
Hubiste vivido, *thou hadst*		Hubieses vivido, *thou mightest*	
Hubo vivido, *he had*		Hubiese vivido, *he might*	
PLURAL			
Hubimos vivido, *we*	*had lived, etc.*	Hubiésemos vivido, *we*	*might have lived, etc.*
Hubisteis vivido, *you*		Hubieseis vivido, *you*	
Hubieron vivido, *they*		Hubiesen vivido, *they*	

Future Perfect.		Future Perfect.	
	SINGULAR		
Habré vivido, *I shall* Habrás vivido, *thou wilt* Habrá vivido, *he will*	*have lived, etc.*	Hubiere vivido, *I should* Hubieres vivido, *thou shouldst* Hubiere vivido, *he should*	*have lived, etc.*
	PLURAL		
Habremos vivido, *we* Habréis vivido, *you* Habrán vivido, *they*	*shall have lived, etc.*	Hubiéremos vivido, *we* Hubiereis vivido, *you* Hubieren vivido, *they*	*should have lived, etc.*

Perfect Conditional

SINGULAR.		PLURAL.	
1. Habrías vivido, *I should* 2. Habrías vivido, *thou shouldst* 3. Habría vivido, *he should*	*have lived, etc.*	1. Habríamos vivido, *we* 2. Habríais vivido, *you* 3. Habrían vivido, *they*	*should have lived, etc.*

196. The imperative mode contains only the second person, singular and plural. The other persons must be supplied from the subjunctive present; and when it is desired to conjugate an imperative negatively, the subjunctive present takes its place everywhere, since the imperative mode may not be used with a negative; and in such cases the objective pronouns precede the verbs:

Compra (tú) algodón.	Buy (thou) some cotton.
Compre V. un buen caballo.	Buy (let your honor buy) a good horse.
Entra, hijo mío.	Come in, my son.
No entres, hija mía.	Do not (thou) enter, my daughter.
No lo crea V.	Do not believe it.

197. The compound tenses of all the Spanish verbs are formed by means of the auxiliary **haber** and the past participle of the verb to be conjugated, as has been seen in the foregoing paradigms:

Le he hablado ya.	I have already spoken to him.

198. In process of inflection all verbs ending in **car, gar,** and **zar** change the letters **c, g,** and **z** into **qu, gu,** and **c** whenever they occur before the vowel **e**—that is, in the first person singular of the preterit, throughout the present subjunctive, and in the imperative singular (second person):

a. **ARRANCAR,** *to pull out, to wrest.*

Preterit, arranqué, *I wrested.*

Subj. Pres., arranque, arranques, arranque, arranquemos, arranquéis, arranquen, *I may pull out, etc.*

Imperative, arranque, *wrest* (thou).

b. **MADRUGAR,** *to rise early.*

Preterit, madrugué, *I rose early.*

Subj. Pres., madrugue, madrugues, madrugue, madruguemos, madruguéis, madruguen, *I may rise early*, etc.

Imperative, madrugue, *rise* (thou) *early.*

c. **AMENAZAR,** *to threaten.*

Preterit, amenacé, *I threatened.*

Subj. Pres., amenace, amenaces, amenace, amenacemos, amenacéis, amenacen, *I may threaten, etc.*

Imperative, amenace, *threaten* (thou).

199. Verbs ending in **guar** have a dieresis over the **u** in the same position—that is, when the **u** occurs before **e**:

AVERIGUAR, *to ascertain.*

Preterit, averigüé, *I ascertained.*

Subj. Pres., averigüe, averigües, averigüe, averigüemos, averigüéis, averigüen, *I may ascertain, etc.*

Imperative, averigua, *ascertain* (thou).

200. Verbs in **cer** and **cir,** preceded by a consonant, change **c** to **z** when, in the course of inflection, it encounters **a** or **o**—that is, in the first person singular of the indicative present and throughout the subjunctive present.

a. **VENCER,** *to vanquish.*

Indicative Pres., venzo, *I vanquish.*

Subj. Pres., venza, venzas, venza, venzamos, venzáis, venzan, *I may vanquish, etc.*

b. **UNCIR,** *to yoke.*

Indicative Pres., unzo, *I yoke.*

Subj. Pres., unza, unzas, unza, unzamos, unzáis, unzan, *I may yoke, etc.*

201. Verbs terminating in **cer** and **cir**, preceded by a vowel, insert **z** before **c** when the latter meets **a** or **o**:

a. **NACER,** *to be born.*

Ind. Pres., nazco, (*other forms of the present regular*).

Subj. Pres., nazca, nazcas, nazca, nazcamos, nazcáis, nazcan.

b. **CARECER,** *not to have, to be without.*

Ind. Pres., carezco.

Subj. Pres., carezca, carezcas, carezca, carezcamos, carezcáis, carezcan.

c. **CONOCER,** *to know, to become acquainted with.*

Ind. Pres., conozco, *I know, am acquainted with.*

Subj. Pres., conozca, conozcas, conozca, conozcamos, conozcáis, conozcan, *I may know, be acquainted with.*

d. **LUCIR,** *to shine, to display.*

Ind. Pres., luzco.

Subj. Pres., luzca, luzcas, luzca, luzcamos, luzcáis, luzcan.

e. The exceptions to this rule, which are as follows, will be explained in another section :

Hacer, *to do, to make.*	**Cocer,** *to boil, to cook.*
Escocer, *to smart.*	**Mecer,** *to shake.*

f. **YACER,** *to lie* (*as one dead*).

Ind. Pres.,	yazco / yazgo / yago	yaces	yace	yacemos	yacéis	yacen.
Subj. Pres.,	**yazca**	**yazcas**	**yazca**	**yazcamos**	**yazcáis**	**yazcan.**
	yazga	**yazgas**	**yazga**	**yazgamos**	**yazgáis**	**yazgan.**
	yaga	**yagas**	**yaga**	**yagamos**	**yagáis**	**yagan.**
Imp.	——	yace, *or* **yaz**			yaced.	

yacía; yací, yaciera, yaciese, yaciere; yaceré, -ía.

202. When the radical **g**, of verbs in **ger** and **gir**, would come before **a** or **o**, it changes into **j**:

a. **ESCOGER,** *to select, to choose.*

Ind. Pres., escojo, *I choose.*

Subj. Pres., escoja, escojas, escoja, escojamos, escojáis, escojan, *I may select, etc.*

b. **AFLIGIR,** *to afflict.*

Ind. Pres., aflijo, *I afflict.*

Subj. Pres., aflija, aflijas, aflija, aflijamos, aflijáis, aflijan, *I may afflict, etc.*

203. When verbs ending in **guir** and **quir** (only one), encounter **a** or **o** in process of inflection, they drop the **u**, it being unnecessary:

a. **DISTINGUIR,** *to distinguish.*

Ind. Pres., distingo, *I distinguish.*

Subj. Pres., distinga, distingas, distinga, distingamos, distingáis, distingan, *I may distinguish, etc.*

b. **DELINQUIR,** *to transgress.*

Ind. Pres., delinco, *I transgress.*

Subj. Pres., delinca, delincas, delinca, delincamos, delincáis, delincan, *I may transgress, etc.*

204. Verbs whose stem-ending contains either of the ligatured consonants **ch, ll, ñ,** drop the **i** of the diphthongs **ie, io,** when they meet in the conjugation—namely, in the present participle, the preterit third person, singular and plural, in the two forms of the imperfect subjunctive, and in the future subjunctive:

a. **MULLIR,** *to beat up.*

Pres. Part., mullendo, *beating up.*

Preterit, mulló, mulleron, he beat up, they beat up (past).

Subj. Imp., mullera, *etc.*, mullese, *etc.*, *I might beat up, etc.*

Subj. Fut., mullere, *etc.*, *I should beat up, etc.*

b. **TAÑER,** to play, (as upon an instrument).

Pres. Part., tañendo.

Preterit, tañó, tañeron.

Subj. Imp., teñera, *etc.*, tañese, *etc.*

Subj. Fut., tañere, *etc.*

c. **PLAÑIR,** *to lament.*

Pres. Part., plañendo.

Ind. Pret., plañó, plañeron.

Subj. Imp., plañera, *etc.*, plañese, *etc.*

d. **HENCHIR,** *to fill up,* (irregular).

Pres. Part., hinchendo, hinchiendo.

Preterit, hinchó, hinchió, hincheron, hinchieron.

Subj. Imp., hinchiera, hinchera, *etc.*, hinchese, hinchiese, *etc.*

Subj. Fut., hinchere, hinchiere, *etc.*

205. Verbs in **uir,** including those in **üir,** insert **y** instead of **i,** as will be seen in the following paradigms:

a. **CONSTRUIR,** *to construct.* Pres. Part., construyendo.

Ind. Pres., construyo, -yes, -ye, construimos, -ís, construyen.

Subj. Pres., construya, -yas, -ya, -yamos, -yáis, -yan.

Impv., —— -ye, construid.

Ind. Pret., construí, -iste, -yó, -imos, -isteis, -yeron.

Imp. Subj. (*first form*), construyera, -yeras, -yera, -yéramos, -yerais, -yeran.

Imp. Subj. (*second form*), construyese, -yeses, -yese, -yésemos, -yeseis, -yesen.

Subj. Fut., construyere, -yeres, -yere, -yéremos, -yereis, -yeren.

b. Verbs ending in **güir** lose the dieresis when, in the course of inflection, the **u** precedes a consonant **y**:

ARGUIR, *to argue.* Pres. Part., arguyendo.

Ind. Pres., arguyo, -yes, -ye, argüimos, -ís, arguyen.

Subj. Pres., arguya, -yas, -ya, arguyamos, -yáis, arguyan.

Impv., —— -ye, argüid.

Ind. Pret., argüí, -iste, arguyó, argüimos, -isteis, arguyeron.

Imp. Subj. (*first form*), arguyera, -yeras, -yera, -yéramos, -yerais, -yeran.

Imp. Subj. (*second form*), arguyese, -yeses, -yese, -yésemos, -yeseis, -yesen.

Subj. Fut., arguyere, -yeres, -yere, -yéremos, -yereis, -yeren.

c. Verbs in **eer,** such as **leer,** *to read,* **creer,** *to believe,* are similar to the above, in that they substitute **y** for **i** when, in the course of conjugation, it meets **e** or **o**—that is, in the indicative preterit, third person, singular and plural; in the two forms of the imperfect subjunctive, in the future subjunctive, and in the present participle:

LEER, *to read.* Pres. Part., leyendo.

Ind. Pret., leyó, leyeron.

Subj. Imp. (*first form*), leyera, leyeras, leyera, leyéramos, leyerais, leyeran.

Subj. Imp. (*second form*), leyese, leyeses, leyese, leyésemos, leyeseis, leyesen.

Subj. Fut., leyere, leyeres, leyere, leyéremos, leyereis, leyeren.

206. Since the Spanish verb employs few auxiliaries, such as those used in English in the emphatic and progressive forms, it is commonly necessary to reduce the verb to its simple form before putting it into Spanish:

Compro, { I buy. / I do buy. / I am buying. } Compré, { I bought. / I did buy. }

207. The progressive form may be expressed by the use of **estar,** *to be*; **ir,** *to go*; **hallarse** or **encontrarse,** *to find one's self, to be*; **quedar,** *to remain*; **andar,** *to go, to walk*; **seguir,** *to continue, to go on*; **verse,** *to see one's self*:

Estoy comprando, I am buying.
Voy vendiendo, I am selling.
Me hallé comprando, I was buying, (I found myself buying).
Está viviendo, he is living.
V. está comprando, you are buying.
Quedó viviendo, he went on living, continued to live.

208. The verb **ser**, *to be*, is never used as an auxiliary to construct the progressive form of an active verb. This function is always performed by **estar**, *to be*.

209. **Ser**, *to be*, as has been said, is used to build up the passive voice, it being joined to the past participle of the verb to be inflected, whatever be its conjugation, and whether regular or irregular:

Soy amado de Margarita. I am loved by Margaret.

PASSIVE CONJUGATION

210. The paradigm **ser amado**, *to be loved*.

Simple Tenses

INFINITIVE MODE.

Ser { amado-a, amados-as, } *to be loved.*

PRESENT PARTICIPLE.

Siendo { amado-a, amados-as, } *being loved.*

INDICATIVE MODE.

PRESENT.

SINGULAR

1. **Soy** amado-a,
2. **Eres** amado-a,
3. Es amado-a,

} *I am loved, etc.*

PLURAL

1. **Somos** amado-as.
2. **Sois** amados-as.
3. **Son** amados-as.

SUBJUNCTIVE MODE.

PRESENT.

SINGULAR

1. Sea amado-a,
2. Seas amado-a,
3. Sea amado-a,

} *I may be loved, etc.*

PLURAL

1. Seamos amados-as.
2. Seáis amados-as.
3. Sean amados-as.

IMPERFECT.

SINGULAR

1. **Era** amado-a,
2. **Eras** amado-a,
3. **Era** amado-a,

} *I was loved, etc.*

PLURAL

1. **Éramos** amados-as.
2. **Erais** amados-as.
3. **Eran** amados-as.

IMPERFECT (*first form*).

SINGULAR

1. **Fuera** amado-a,
2. **Fueras** amado-a,
3. **Fuera** amado-a,

} *I might be loved, etc.*

PLURAL

1. **Fuéramos** amados-as
2. **Fuerais** amados-as.
3. **Fueran** amados-as.

PRETERIT.		IMPERFECT (*second form*).	
SINGULAR			
1. **Fuí** amado-a, 2. **Fuiste** amado-a, 3. **Fué** amado-a,	*I was loved, etc.*	1. **Fuese** amado-a, 2. **Fueses** amado-a, 3. **Fuese** amado-a,	*I might be loved.*
PLURAL			
1. **Fuimos** amados-as. 2. **Fuisteis** amados-as. 3. **Fueron** amados-as.		1. **Fuésemos** amados-as. 2. **Fueseis** amados-as. 3. **Fuesen** amados-as.	

FUTURE.		FUTURE.	
SINGULAR			
1. Seré amado-a, 2. Serás amado-a, 3. Será amado-a,	*I shall be loved, etc.*	1. **Fuere** amado-a, 2. **Fueres** amado-a, 3. **Fuere** amado-a,	*I should be loved.*
PLURAL			
1. Seremos amados-as. 2. Seréis amados-as. 3. Serán amados-as.		1. **Fuéremos** amados-as. 2. **Fuereis** amados-as. 3. **Fueren** amados-as.	

CONDITIONAL

SINGULAR.		PLURAL.
1. Sería amado-a, 2. Serías amado-a, 3. Sería amado-a,	*I should be loved.*	1. Seríamos amasdos-as. 2. Seríais amasdos-as. 3. Serían amasdos-as.

IMPERATIVE MODE

SINGULAR.	PLURAL.
2. Sé amado-a, *be* (thou) *loved.*	2. Sed amados-as, *be* (ye) *loved.*

Compound Tenses

PERFECT INFINITIVE.			PERFECT PARTICIPLE.		
Haber sido	amado-a, amados-as,	*to have been loved.*	Habiendo sido	amado-a, amados-as,	*having been loved.*

INDICATIVE MODE

PERFECT

SINGULAR

1. He sido amado-a, 2. Has sido amado-a, 3. Ha sido amado-a,	*I have been loved, etc.*

PLURAL

1. **Hemos** sido amados-as.
2. Habéis sido amados-as.
3. **Han** sido amados-as.

Past Perfect

SINGULAR

1. Había sido amado-a, 2. Habías sido amado-a, 3. Había sido amado-a,	*I had been loved.*

PLURAL

1. Habíamos sido amados-as.
2. Habíais sido amados-as.
3. Habían sido amados-as.

Preterit Perfect

SINGULAR

1. **Hube** sido amado-a, 2. **Hubiste** sido amado-a, 3. **Hubo** sido amado-a,	*I had been loved.*

PLURAL

1. **Hubimos** sido amados-as.
2. **Hubisteis** sido amados-as.
3. **Hubieron** sido amados-as.

Future Perfect

SINGULAR

1. Ha**br**é sido amado-a, 2. Ha**br**ás sido amado-a, 3. Ha**br**á sido amado-a,	*I shall have been loved.*

PLURAL

1. Ha**br**emos sido amados-as.
2. Ha**br**éis sido amados-as.
3. Ha**br**án sido amado-a.

CONDITIONAL

SINGULAR

1. Ha**br**ía sido amado-a, 2. Ha**br**ías sido amado-a, 3. Ha**br**ía sido amado-a,	*I should have been loved.*

SUBJUNCTIVE MODE

Perfect

1. Haya sido amado-a, 2. Hayas sido amado-a. 3. Haya sido amado-a,	*I may have been loved, etc.*

PLURAL

1. Hayamos sido amados-as.
2. Hayáis sido amados-as.
3. Hayan sido amados-as.

Past Perfect (*second form*)

SINGULAR

1. Hubiera sido amado-a, 2. Hubieras sido amado-a, 3. Hubiera sido amado-a,	*I might have been loved.*

PLURAL

1. Hubiéramos sido amados-as.
2. Hubierais sido amados-as.
3. Hubieran sido amados-as.

Past Perfect (*second form*)

SINGULAR

1. Hubiese sido amado-a, 2. Hubieses sido amado-a, 3. Hubiese sido amado-a,	*I might have been loved.*

PLURAL

1. Hubiésemos sido amados-as.
2. Hubieseis sido amados-as.
3. Hubiesen sido amados-as.

Future Perfect

SINGULAR

1. Hubiere sido amado-a, 2. Hubieres sido amado-a, 3. Hubiere sido amado-a,	*I might have been loved.*

PLURAL

1. Hubiéremos sido amados-as.
2. Hubiereis sido amados-as.
3. Hubieren sido amados-as.

CONDITIONAL

PLURAL

1. Habríamos sido amados-as.
2. Habríais sido amados-as.
3. Habrían sido amados-as.

211. A reflexive verb is one whose action reflects or reacts upon the subject in the form of an accusative or objective pronoun:

V. se engaña.	You deceive yourself.

212. A transitive verb becomes intransitive by taking the reflexive form:

Él no sabe lo que se hace.	He does not know what is doing.
Se cerró la puerta.	The door closed.

213. The paradigm **lavarse,** *to wash one's self.*

Simple Tenses

INFINITIVE.	PRESENT PARTICIPLE.
Lavarse, *to wash one's self.*	Lavándose, *washing one's self.*

INDICATIVE MODE.	SUBJUNCTIVE MODE.
SINGULAR	
PRESENT.	PRESENT.
1. Me lavo, 2. Te lavas, 3. Se lava, } *I wash myself, etc.*	1. Me lave, 2. Te laves, 3. Se lave, } *I may wash myself, etc.*
PLURAL	
1. Nos lavamos.	1. Nos lavemos.
2. Os laváis.	2. Os lavéis.
3. Se lavan.	3. Se laven.
IMPERFECT.	IMPERFECT (*first form*).
SINGULAR	
1. Me lavaba, 2. Te lavabas, 3. Se lavaba, } *I was washing myself, etc.*	1. Me lavara, 2. Te lavaras, 3. Se lavara, } *I might wash myself, etc.*
PLURAL	
1. Nos lavábamos.	1. Nos laváramos.
2. Os lavabais.	2. Os lavarais.
3. Se lavaban.	3. Se lavaran.

Preterit.		Imperfect (*second form*).	
Singular			
1. Me lavé, 2. Te lavaste, 3. Se lavó,	*I washed myself, etc.*	1. Me lavase, 2. Te lavases, 3. Se lavase,	*I might wash myself, etc.*
Plural			
1. Nos lavamos. 2. Os lavasteis. 3. Se lavaron.		1. Nos lavásemos. 2. Os lavaseis. 3. Se lavasen.	

Future.		Future.	
Singular			
1. Me lavaré, 2. Te lavarás, 3. Se lavará,	*I shall wash myself, etc.*	1. Me lavare, 2. Te lavares, 3. Se lavare,	*I might wash myself, etc.*
Plural			
1. Nos lavaremos. 2. Os lavaréis. 3. Se lavarán.		1. Nos laváremos. 2. Os lavareis. 3. Se lavaren.	

CONDITIONAL

Singular.		Plural.
1. Me lavaría, 2. Te lavarías, 3. Se lavaría,	*I should wash myself, etc.*	1. Nos lavaríamos. 2. Os lavaríais. 3. Se lavarían.

IMPERATIVE MODE

Singular.	Plural.
2. Lávate, *wash* (thou) *thyself.*	2. Lavaos, *wash* (ye) *yourselves.*

Compound Tenses

Perfect Infinitive.	Perfect Infinitive.
Haberse lavado, *to have washed one's self.*	Habiéndose lavado, *having washed one's self.*

INDICATIVE MODE

Perfect

SINGULAR

1. Me he lavado,
2. Te has lavado,
3. Se ha lavado,

I have washed myself, etc.

PLURAL

1. Nos **hemos** lavado.
2. Os habéis lavado.
3. Se **han** lavado.

PAST PERFECT

SINGULAR

1. Me había lavado,
2. Te habías lavado,
3. Se había lavado,

} *I had washed myself, etc.*

PLURAL

1. Nos habíamos lavado.
2. Os habíais lavado.
3. Se habían lavado.

PRETERIT PERFECT

SINGULAR

1. Me **hube** lavado,
2. Te **hubiste** lavado,
3. Se **hubo** lavado,

} *I had washed myself, etc.*

PLURAL

1. Nos **hubimos** lavado.
2. Os **hubisteis** lavado.
3. Se **hubieron** lavado.

FUTURE PERFECT

SINGULAR

1. Me **habré** lavado,
2. Te **habrás** lavado,
3. Se **habrá** lavado,

} *I shall have washed myself, etc.*

PLURAL

1. Nos **habremos** lavado.
2. Os **habréis** lavado.
3. Se **habrán** lavado.

SUBJUNCTIVE MODE

PERFECT

SINGULAR

1. Me **haya** lavado,
2. Te **hayas** lavado,
3. Se **haya** lavado,

} *I may have washed myself, etc.*

PLURAL

1. Nos hayamos lavado.
2. Os hayáis lavado.
3. Se hayan lavado.

PAST PERFECT (*first form*)

SINGULAR

1. Me hubiera lavado,
2. Te hubieras lavado,
3. Se hubiera lavado,

} *I might have washed myself, etc.*

PLURAL

1. Nos hubiéramos lavado.
2. Os hubierais lavado.
3. Se hubieran lavado.

PAST PERFECT (*second form*)

SINGULAR

1. Me hubiese lavado,
2. Te hubieses lavado,
3. Se hubiese lavado,

} *I might have washed myself, etc.*

PLURAL

1. Nos hubiésemos lavado.
2. Os hubieseis lavado.
3. Se hubiesen lavado.

FUTURE PERFECT

SINGULAR

1. Me hubiere lavado,
2. Te hubieres lavado,
3. Se hubiere lavado,

} *I should have washed myself, etc.*

PLURAL

1. Nos hubiéremos lavado.
2. Os hubiereis lavado.
3. Se hubieren lavado.

CONDITIONAL

SINGULAR

1. Me habría lavado,
2. Te habrías lavado,
3. Se habría lavado,

} *I should have washed myself, etc.*

PLURAL

1. Nos habríamos lavado.
2. Os habríais lavado.
2. Se habrían lavado.

214. A reflexive verb may be conjugated negatively by the use of **no,** *no*, taking care to place it before the objective pronoun:

Ellos no se lavan, *or* no se han lavado.	They do not wash themselves, *or* have not washed themselves.

IMPERSONAL VERBS

215. Impersonal verbs are used in the third person singular only; their subject can not be expressed when it applies to an operation of Nature, corresponding to the English *it*; otherwise, if intensity be desired or emphasis required, the neuter **ello,** *it*, *that*, may be employed:

Llueve, it rains, it is raining. Nieva, it snows, it is snowing.

216. The most common impersonal verbs are:

Amanecer, *to grow light.*
Anochecer, *to grow dark.*
Diluviar, *to pour in torrents.*
Granizar, *to hail.*
Helar, *to freeze.*
Lloviznar, *to drizzle.*
Llover, *to rain.*
Nevar, *to snow.*
Relampaguear, *to lighten.*
Tronar, *to thunder.*
Bastar, *to suffice, to be enough.*
Convenir, *to suit, to be proper.*
Parecer, *to seem, to appear.*

217. The conjugation of impersonal verbs is determined by the ending of their infinitive.

218. Paradigm **nevar,** *to snow.*

INDICATIVE MODE.

Nieva, *it snows.*
Nevaba, *it was snowing.*
Nevó, *it snowed.*
Nevará, *it will snow.*

SUBJUNCTIVE MODE.

Nieve, *it may snow, let it snow.*
Nevara, *it might snow.*
Nevase, *it might snow.*
Nevare, *it should snow.*

CONDITIONAL

Nevaría, *it would snow.*

Compound Tenses

INDICATIVE MODE

Ha nevado, *it has* *snowed.*
Había nevado, *it had* *snowed.*
Hubo nevado, *it had* *snowed.*
Habrá nevado, *it will have* *snowed.*

SUBJUNCTIVE MODE

Haya nevado, *it may*	*have snowed.*
Hubiera nevado, *it might*	
Hubiese nevado, *it might*	
Hubiere nevado, *it should*	

CONDITIONAL

Habría nevado, *it would have snowed.*

219. Paradigm **llover,** lloviendo, llovido; *to rain, raining, rained.*

INDICATIVE MODE.	SUBJUNCTIVE MODE.
Llueve, *it rains.*	Llueva, *it may rain, let it rain.*
Llovía, *it was raining.*	Lloviera, *it might rain.*
Llovió, *it rained.*	Lloviese, *it might rain.*
Lloverá, *it will rain.*	Lloviere, *it should rain.*

CONDITIONAL

Llovería, *it would rain.*

The compound forms are constructed by the union of the third person singular of the various modes and tenses of **haber** and the past participle **llovido.**

220. Some verbs which are impersonal may be given a personal meaning and may take a personal inflection:

Madrugaremos mañana por la mañana.	We shall rise by daybreak to-morrow morning (the day will be breaking when we arise to-morrow morning).

221. **Bastar,** *to suffice*; **convenir,** *to suit*; **parecer,** *to seem*, are used in the plural also:

No bastan excusas.	Excuses are not enough.
Las objeciones me parecen estúpidas.	The objections appear to me to be stupid.
No me convienen tales reglas.	Such rules do not suit me.

222. A few verbs are used only in the third persons, singular and plural. They may be deemed defective verbs:

Acontece, acaece.	It happens.

223. The verb **hacer,** *to do, to make,* is used in an impersonal sense in referring to the weather or temperature:

Hace mal tiempo.	It is bad weather.
Hace calor, hace frío.	It is warm, it is cold.

Hace mucho tiempo que no lo veo.	I have not seen him for a long time.

224. Instead of the English expressions *it is I, it is thou, it is he,* the nominative pronoun with the first person of the verb is employed in Spanish:

Yo soy, tú eres, él es.	It is I, it is thou, it is he.

IRREGULAR VERBS

225. An irregular verb is one which varies in any respect from the inflection of the paradigms **comprar, vender, vivir.** Of these there are about eight hundred and fifty; but most of them deviate only slightly, and such departures are according to certain general rules, and are made for the sake of harmony of sound.

226. Irregular verbs are conjugated on four stems—the original (infinitive), the present, preterit, and future:

I. THE ORIGINAL (INFINITIVE) STEM.
- Inf.
- Pres. Part. (*sometimes*).
- Past Part.
- Ind. Imp.
- Impv. Sing. (second person) (*sometimes*).
- Imp. Plur. (second person).

II. PRESENT STEM.
- Ind. Pres.
- Subj. Pres.
- Impv. Sing. (second person) (*sometimes*).

III. PRETERIT STEM.
- Pres. Part. (*sometimes*).
- Ind. Pret.
- Subj. Imp. (*first form*).
- Subj. Imp. (*second form*).
- Subj. Fut.

IV. FUTURE STEM.
- Ind. Fut.
- Conditional.

227. If these four stems of even the most irregular verb are known, it is comparatively easy to build up the forms of the entire conjugation:

a. **TENER,** *to have, to possess, to hold.*

ORIGINAL STEM.
ten-

Inf.,	tener.
Pres. Part.,	teniendo.
Past Part.,	tenido.
Ind. Imp.,	tenía.
Imp. Sing.,	ten.
Imp. Plur.,	tened.

PRESENT STEM.
teng-

Ind. Pres.,	tengo.
Subj. Pres.,	tenga.

PRETERIT STEM.
tuv-
Ind. Pret., **tuvo.**
Subj. Imp. (*first form*), **tu**viera.
Subj. Pret. (*second form*), **tu**viese.
Subj. Fut., **tu**viere.

FUTURE STEM.
tend-
Ind. Fut., ten**dré.**
Cond., ten**dría.**

b. **DECIR,** *to say, to tell.*

ORIGINAL STEM.
dec-
Inf., decir.
Pres. Part., diciendo (irregular).
Past Part., di**cho** (irregular).
Ind. Imp., decía.
Imp. Plur., decid.

PRESENT STEM.
dig-
Ind. Pres., di**go.**
Subj. Pres., di**ga.**
Imp. Sing., d**i.**

PRETERIT STEM.
dij-
Ind. Pret., **dije.**
Subj. Imp. (*first form*), **dij**era.
Subj. Imp. (*second form*), **dij**ese.
Subj. Fut., d**ij**ere.

FUTURE STEM.
dir-
Ind. Fut., di**ré.**
Cond., di**ría.**

c. **CABER,** *to hold, to contain.*

ORIGINAL STEM.
cab-
Inf., caber.
Pres. Part., cabiendo.
Past Part., cabido.
Ind. Imp., cabía.
Imp. Sing., cabe.
Imp. Plur., cabed.

PRESENT STEM.
quep-
Ind. Pres., **quepo.**
Subj. Pres., **quepa.**

PRETERIT STEM.
cup-
Ind. Pret., **cupe.**
Subj. Imp. (*first form*), **cup**iera.
Subj. Imp. (*second form*), **cup**iese.
Subj. Fut., **cup**iere.

FUTURE STEM.
cabr-
Ind. Fut., cab**ré.**
Cond., cab**ría.**

228. Eight verbs have an abbreviated form in the imperative second person singular:

Infinitive.	Imperative.	Infinitive.	Imperative.
Decir, *to say.*	**Di,** *say* (thou).	Salir, *to go out.*	**Sal,** *go out* (thou).
Hacer, *to make.*	**Haz,** *make.*	Tener, *to have.*	**Ten,** *have.*
Ir, *to go.*	**Vé,** *go.*	Valer, *to be worth.*	**Val,** *and* vale, *be worth.*
Poner, *to place.*	**Pon,** *place.*	Venir, *to come.*	**Ven,** *come.*

229. Six verbs make an indicative present, first person singular, which terminates irregularly; that is, otherwise than in **o**:

Infinitive.	Ind. Pres.	Infinitive.	Ind. Pres.
Dar, *to give.*	Doy, *I give.*	Ir, *to go.*	Voy, *I go.*
Haber, *to have.*	He, *I have.*	Ser, *to be.*	Soy, *I am.*
Estar, *to be.*	Estoy, *I am.*	Saber, *to know.*	Sé, *I know.*

230. Fourteen verbs have indicative preterits, first and third persons singular, which are not accented on the last syllable:

Infinitive.	Indicative Preter
Andar, *to go, to walk.*	**Anduve, anduvo,** *I walked, he walked.*
Caber, *to contain.*	**Cupe, cupo,** *I contained, he contained.*
Decir, *to say, to tell.*	**Dije, dijo,** *I told, he told.*
-ducir (*used in compound verbs only*).	**-duje, dujo.**
Estar, *to be.*	**Estuve,** estuvo, *I was, he was.*
Haber, *to have.*	**Hube,** hubo, *I had, he had.*
Hacer, *to do, to make.*	**Hice, hizo,** *I made, he made.*
Poder, *to be able.*	**Pude, pudo,** *I was able, he was able.*
Poner, *to put.*	**Puse,** puso, *I put, he put.*
Querer, *to wish.*	**Quise,** quiso, *I wished, he wished.*
Saber, *to know.*	**Supe,** supo, *I knew, he knew.*
Tener, *to have.*	**Tuve,** tuvo, *I had, he had.*
Traer, *to bring.*	**Traje,** trajo, *I brought, he brought.*
Venir, *to come.*	**Vine,** vino, *I came, he came.*

231. Ten verbs have irregular future stems:

Infinitive.	Ind. Future.	Infinitive.	Ind. Future.
Caber.	Cabré.	Saber.	Sabré.
Decir.	Diré.	Salir.	Saldré.
Haber.	Habré.	Valer.	Valdré.
Hacer.	Haré.	Poner.	Pondré.
Poder.	Podré.	Tener.	Tendré.
Querer.	Querré.	Venir.	Vendré.

REGULAR IRREGULAR VERBS

232. Besides the truly irregular verbs, which will be given later, there are seven classes of verbs which may be said to be regularly irregular, since their irregularities proceed according to certain general rules, that have grown out of a desire to secure euphony.

FIRST CLASS

233. Those verbs that change the vowel **e**, which occurs before the termination, into **ie** throughout the indicative and subjunctive present, when it receives the accent, and in the imperative singular (one person only):

a. **ACERTAR,** *to hit the mark.*

INDICATIVE PRESENT

1. Acierto.	1. Acertamos.
2. Aciertas.	2. Acertáis.
3. Acierta.	3. Aciertan.

IMPERATIVE

2. Acierta.	2. Acertad.

SUBJUNCTIVE PRESENT

1. Acierte.	1. Acertemos.
2. Aciertes.	2. Acertéis.
3. Acierte.	3. Acierten.

b. The following verbs, and their compounds, are conjugated like the verb **acertar**:

Acrecentar.	To increase.	Concertar.	To agree.
Adestrar.	To render skillful.	Confesar.	To confess.
Alentar.	To breathe.	Decentar.	To taste for the first time.
Apacentar.	To feed.		
Apretar.	To squeeze.	Derrengar.	To break the back.
Arrendar.	To hire.	Despernar.	To cut off the legs.
Asentar.	To place.	Despertar.	To awake.
Aserrar.	To saw.	Desterrar.	To banish.
Aterrar.	To throw down.	Empedrar.	To pave.
Atestar.	To stuff.	Empezar.	To begin.
Atravesar.	To cross.	Encerrar.	To lock up.
Aventar.	To winnow.	Encomendar.	To recommend.
Calentar.	To warm.	Enterrar.	To bury.
Cegar.	To blind.	Escarmentar.	To take warning.
Cerrar.	To shut.	Fregar.	To rub.
Comenzar.	To commence.	Gobernar.	To govern.

Helar.	To freeze.	Regar.	To water.
Herrar.	To shoe.	Reventar.	To burst.
Invernar.	To winter.	Segar.	To cut down.
Mentar.	To mention.	Sembrar.	To sow.
Merendar.	To take a collation.	Sentar.	To set.
		Sosegar.	To quiet.
Negar.	To deny.	Soterrar.	To bury.
Nevar.	To snow.	Temblar.	To tremble.
Pensar.	To think.	Tentar.	To tempt.
Quebrar.	To break.	Trasegar.	To rake.
Recomendar.	To recommend.	Tropezar.	To stumble.

SECOND CLASS

234. Those verbs of the first conjugation which change the stem vowel **o** into **ue** throughout the indicative and subjunctive present, when it receives the accent, and in the singular of the imperative:

a. **ACOSTAR**, *to go to bed, to put some one to bed.*

INDICATIVE PRESENT

1. Acuesto, *I put* or *go to bed.*	1. Acostamos.
2. Acuestas.	2. Acostáis.
3. Acuesta.	3. Acuestan.

IMPERATIVE

2. Acuesta.	2. Acostad.

SUBJUNCTIVE PRESENT

1. Acueste.	1. Acostemos.
2. Acuestes.	2. Acostéis.
3. Acueste.	3. Acuesten.

b. The following verbs, and their compounds, are inflected like **acostar**:

Acordar.	To agree.	Colar.	To strain.
Agorar.	To divine.	Colgar.	To hang.
Almorzar.	To breakfast.	Comprobar.	To verify.
Amolar.	To grind.	Consolar.	To console.
Aporcar.	To hoe.	Contar.	To count.
Apostar.	To bet.	Costar.	To cost.
Aprobar.	To approve.	Degollar.	To behead.
Asolar.	To waste.	Demostrar.	To demonstrate.
Atronar.	To thunder.	Descollar.	To surpass.
Avergonzar.	To shame.	Desconsolar.	To discourage.

Desolar.	To desolate.	Renovar.	To renew.
Desollar.	To skin.	Reprobar.	To reprove.
Desvergonzarse.	To be impudent.	Rescontar.	To compensate.
Emporcar.	To dirty.	Resollar.	To breathe.
Encordar.	To string.	Rodar.	To roll.
Encontrar.	To meet.	Rogar.	To entreat.
Engrosar.	To engross.	Soldar.	To solder.
Forzar.	To force.	Soltar.	To loose.
Holgar.	To rest.	Sonar.	To sound.
Hollar.	To tread.	Soñar.	To dream.
Mostrar.	To show.	Tostar.	To toast.
Poblar.	To people.	Trocar.	To barter.
Probar.	To prove.	Tronar.	To thunder.
Recordar.	To remind.	Volar.	To fly.
Recostar.	To lie down.	Volcar.	To overturn.
Regoldar.	To belch.		

THIRD CLASS

235. Those verbs of the second conjugation which change the stem vowel **o** into **ue** throughout the indicative and subjunctive present, when it receives the accent, and in the imperative singular:

a. **MOVER,** *to move.*

INDICATIVE PRESENT

1. Muevo.	1. Movemos.
2. Mueves.	2. Movéis.
3. Mueve.	3. Mueven.

IMPERATIVE

2. Mueve.	2. Moved.

SUBJUNCTIVE PRESENT

1. Mueva.	1. Movamos.
2. Muevas.	2. Mováis.
3. Mueva.	3. Muevan.

b. The following verbs, and their compounds, are conjugated like **mover**:

Absolver.	To absolve.	Morder.	To bite.
Disolver.	To dissolve.	Retorcer.	To twist again.
Doler.	To grieve.	Solver.	To solve.
Llover.	To rain.	Torcer.	To twist.
Moler.	To grind.	Volver.	To turn.

FOURTH CLASS

236. Verbs of the second conjugation which change the stem vowel **e** into **ie** throughout the indicative and subjunctive present, when it receives the accent, and in the imperative singular:

a. **ATENDER,** *to attend.*

INDICATIVE PRESENT

1. Atiendo.	1. Atendemos.
2. Atiendes.	2. Atendéis.
3. Atiende.	3. Atienden.

IMPERATIVE

2. Atiende.	2. Atended.

SUBJUNCTIVE PRESENT

1. Atienda.	1. Atendamos.
2. Atiendas.	2. Atendáis.
3. Atienda.	3. Atiendan.

b. The following verbs, and their compounds, are conjugated like **atender:**

Ascender.	To ascend.	Entender.	To understand.
Cerner.	To sift.	Extender.	To extend.
Condescender.	To condescend.	Heder.	To stink.
Contender.	To contend.	Hender.	To split.
Defender.	To defend.	Perder.	To lose.
Desatender.	To neglect.	Tender.	To stretch out.
Descender.	To descend.	Trascender.	To transcend.
Encender.	To kindle.	Verter.	To pour out.

FIFTH CLASS

237. Those verbs of the third conjugation that change the **e** which immediately precedes the termination into **ie** in the indicative and subjunctive present, when it receives the accent, and in the imperative singular; and change **e** into **i** whenever in the course of inflection it stands before a diphthong in the termination—that is, in the present participle, the indicative preterit, third persons, singular and plural, and throughout the first and second forms of the imperfect subjunctive, and in the future subjunctive. These verbs also change **e** to **i** in the first and second persons plural of the present subjunctive:

a. **SENTIR,** *to feel.*

INDICATIVE PRESENT

1. Siento.	1. Sentimos.
2. Sientes.	2. Sentís.
3. Siente.	3. Sienten.

IMPERATIVE

2. Siente.	2. Sentid.

SUBJUNCTIVE PRESENT

1. Sienta.	1. Sintamos.
2. Sietas.	2. Sintáis.
3. Sienta.	3. Sientan.

INDICATIVE PRETERIT

3. Sintió.	3. Sintieron.

SUBJUNCTIVE IMPERFECT (*first form*)

1. Sintiera.	1. Sintiéramos.
2. Sintieras.	2. Sintierais.
3. Sintiera.	3. Sintieran.

SUBJUNCTIVE IMPERFECT (*second form*)

1. Sintiese.	1. Sintiésemos.
2. Sintieses.	2. Sintieseis.
3. Sintiese.	3. Sintiesen.

SUBJUNCTIVE FUTURE

1. Sintiere.	1. Sintiéremos.
2. Sintieres.	2. Sintiereis.
3. Sintiere.	3. Sintieren.

b. The following verbs, and their compounds, are conjugated like **sentir**:

Adherir.	To adhere.	Digerir.	To digest.
Advertir.	To advert.	Herir.	To wound.
Arrepentirse.	To repent.	Hervir.	To boil.
Asentir.	To assent.	Ingerir.	To ingraft.
Conferir.	To confer.	Invertir.	To invert.
Consentir.	To consent.	Pervertir.	To pervert.
Controvertir.	To controvert.	Preferir.	To prefer.
Convertir.	To convert.	Referir.	To refer.
Deferir.	To defer.	Requerir.	To require.
Diferir.	To differ.		

SIXTH CLASS

238. Verbs that change the **e** which immediately precedes the ending into **i** in the indicative present, with the exception of the first and second persons plural, and throughout the subjunctive present, in the indicative preterit, third persons, singular and plural, in the imperative singular, and in the subjunctive imperfect, first and second terminations, in the future subjunctive, and in the present participle:

a. **PEDIR,** *to ask for, to petition.*

INDICATIVE PRESENT

1. Pido.	1. Pedimos.
2. Pides.	2. Pedís.
3. Pide.	3. Piden.

INDICATIVE PRETERIT

3. Pidió.	3. Pidieron.

IMPERATIVE

2. Pide.	2. Pedid.

SUBJUNCTIVE PRESENT

1. Pida.	1. Pidamos.
2. Pidas.	2. Pidáis.
3. Pida.	3. Pidan.

SUBJUNCTIVE IMPERFECT (*first form*)

1. Pidiera.	1. Pidiéramos.
2. Pidieras.	2. Pidierais.
3. Pidiera.	3. Pidieran.

SUBJUNCTIVE IMPERFECT (*second form*)

1. Pidiese.	1. Pidiésemos.
2. Pidieses.	2. Pidieseis.
3. Pidiese.	3. Pidiesen.

SUBJUNCTIVE FUTURE

1. Pidiere.	1. Pidiéremos.
2. Pidieres.	2. Pidiereis.
3. Pidiere.	3. Pidieren.

b. The following verbs, and their compounds, are conjugated like **pedir**:

Arrecir.	To benumb.	Gemir.	To groan.
Ceñir.	To belt.	Medir.	To measure.
Colegir.	To collect.	Regir.	To rule.
Competir.	To contend.	Rendir.	To render.
Concebir.	To conceive.	Reñir.	To quarrel.
Constreñir.	To constrain.	Repetir.	To repeat.
Derretir.	To melt.	Seguir.	To follow.
Desleir.	To dissolve.	Servir.	To serve.
Elegir.	To elect.	Teñir.	To dye.
Embestir.	To attack.	Vestir.	To dress.

SEVENTH CLASS

239. A few verbs which end in **cir** and whose irregularities follow the paradigm:

a. **CONDUCIR**, *to conduct.*

Ind. Pres., condu**zc**o, conduces, *etc.* (*The rest is regular.*)

Ind. Pret., condu**j**e, conjudiste, condu**j**o, condu**j**imos, condu**j**isteis, condu**j**eron.

Subj. Pres., condu**zc**a, *etc.* (*So throughout.*)

Subj. Imp. (*first form*), condu**j**era, *etc.* (*So throughout.*)

Subj. Imp. (*second form*), condu**j**ese, *etc.* (*So throughout.*)

Subj. Fut., condu**j**ere, *etc.* (*So throughout.*)

b. The following verbs are conjugated like **conducir**:

Aducir, to adduce.
Deducir, to deduce.
Introducir, to introduce.
Producir, to produce.
Reducir, to reduce.
Traducir, to translate.

240. There are many verbs whose irregularities may not be classified, but may be considered as peculiar to each verb. These must be learned individually. In the following list only those forms are given which vary from the three regular paradigms **comprar**, **vender**, and **vivir.**

241. **ADQUIRIR**, *to acquire.*

Ind. Pres., adqu**ie**ro, adqu**ie**res, adqu**ie**re, adquirimos, adquirís, adqu**ie**ren.

Impv., adqu**ie**re, adquirid.

Subj. Pres., adqu**ie**ra, adqu**ie**ras, adqu**ie**ra, adquiramos, adquiráis, adqu**ie**ran.

242. **ANDAR**, *to go, to walk.*

Ind. Pret., and**uve**, and**uv**iste, and**uvo**, and**uv**imos, and**uv**isteis, and**uv**ieron.

Subj. Imp. (*first form*), **anduviera**, **anduvieras**, **anduviera**, **anduviéramos**, **anduvierais**, **anduvieran**.

Subj. Imp. (*second form*), **anduviese**, **anduvieses**, **anduviese**, **anduviésemos**, **anduvieseis**, **anduviesen**.

Subj. Fut., **anduviere**, **anduvieres**, **anduviere**, **anduviéremos**, **anduviereis**, **anduvieren**.

243. **ASIR,** *to seize.*

Ind. Pres., asgo, ases, ase, asimos, asís, asen.

Subj. Pres., asga, asgas, asga, asgamos, asgáis, asgan.

244. **BENDECIR,**[1] *to bless.* Past Par., bendecido and bendito.

Ind. Pres., bend**igo**, bendices, bendice, bendecimos, bendecís, bendicen.

Ind. Pret., bend**ije**, bend**ijiste**, bend**ijo**, bend**ijimos**, bend**ijisteis**, bend**ijeron**.

Subj. Pres., bend**iga**, bend**igas**, bend**iga**, bend**igamos**, bend**igáis**, bend**igan**.

Subj. Imp. (*first form*), bend**ijera**, bend**ijeras**, bend**ijera**, bend**ijéramos**, bend**ijerais**, bend**ijeran**.

Subj. Imp. (*second form*), bend**ijese**, bend**ijeses**, bend**ijese**, bend**ijésemos**, bend**ijeseis**, bend**ijesen**.

Subj. Fut., bend**ijere**, bend**ijeres**, ben**ijere**, bend**ijéremos**, bend**ijereis**, bend**ijeren**.

245. **CABER,** *to hold, to contain.*

Ind. Pres., **quepo**, cabes, cabe, cabemos, cabéis, caben.

Ind. Pret., **cupe**, **cupiste**, **cupo**, **cupimos**, **cupisteis**, **cupieron**.

Ind. Fut., **cabré**, **cabrás**, **cabrá**, **cabremos**, **cabréis**, **cabrán**.

Subj. Pres., **quepa**, **quepas**, **quepa**, **quepamos**, **quepais**, **quepan**.

Cond., **cabría**, **cabrías**, **cabría**, **cabríamos**, **cabríais**, **cabrían**.

Subj. Imp. (*first form*), **cup**iera, **cup**ieras, **cup**iera, **cup**iéramos, **cup**ierais, **cup**ieran.

Subj. Imp. (*second form*), **cup**iese, **cup**ieses, **cup**iese, **cup**iésemos, **cup**ieseis, **cup**iesen.

Subj. Fut., **cup**iere, **cup**ieres, **cup**iere, **cup**iéremos, **cup**iereis, **cup**ieren.

246. **COCER,** *to cook, to boil.*

Ind. Pres., **cue**zo, **cue**ces, **cue**ce, cocemos, cocéis, **cue**cen.

Impv., **cue**ce, coced.

Subj. Pres., **cueza**, **cuezas**, **cueza**, cozamos, cozáis, **cuez**an.

---

[1] Likewise all the compounds of **decir**, except **antedecir**, the past participle of which is **antedicho**.

247. **DAR,** *to give.*

Ind. Pres., doy, das, da, damos, dais, dan.

Ind. Pret., dí, diste, dió, dimos, disteis, dieron.

Subj. Imp. (*first form*), diera, dieras, diera, diéramos, dierais, dieran.

Subj. Imp. (*second form*), diese, dieses, diese, diésemos, dieseis, diesen.

Subj. Fut., diere, dieres, diere, diéremos, diereis, dieren.

248. **DECIR,** *to say, to tell.* Pres. Part., **diciendo**; Past Par., **dicho.**

Ind. Pres., **digo**, **dices**, **dice**, decimos, decís, **dicen**.

Ind. Pret., **dije**, **dijiste**, **dijo**, **dijimos**, **dijisteis**, **dijeron**.

Impv., **di**, decid.

Subj. Pres., **diga**, **digas**, **diga**, **digamos**, **digáis**, **digan**.

Cond., **diría**, **dirías**, **diría**, **diríamos**, **diríais**, **dirían**.

Subj. Imp. (*first form*), **dijera**, **dijeras**, **dijera**, **dijéramos**, **dijerais**, **dijeran**.

Subj. Imp. (*second form*), **dijese**, **dijeses**, **dijese**, **dijésemos**, **dijeseis**, **dijesen**.

Sub. Fut., **dijere**, **dijeres**, **dijere**, **dijéremos**, **dijereis**, **dijeren**.

249. **DORMIR,**[1] *to sleep.* Past. Part., **durmiendo**.

Ind. Pres., **duermo**, **duermes**, **duerme**, dormimos, dormís, **duermen**.

Ind. Pret., dormí, dormiste, **durmió**, dormimos, dormisteis, **durmieron**.

Impv., **duerme**, dormid.

Subj. Pres., **duerma**, **duermas**, **duerma**, **durmamos**, **durmáis**, **duerman**.

Subj. Imp. (*first form*), **durmiera**, **durmieras**, **durmiera**, **durmiéramos**, **durmierais**, **durmieran**.

Subj. Imp. (*second form*), **durmiese**, **durmieses**, **durmiese**, **durmiésemos**, **durmieseis**, **durmiesen**.

Subj. Fut., **durmiere**, **durmieres**, **durmiere**, **durmiéremos**, **durmiereis**, **durmieren**.

250. **ERGUIR,** *to erect, to hold upright.* Pres. Part., **irguiendo**.

Ind. Pres., **yergo**, **yergues**, **yergue**, erguimos, erguís, **yerguen**.

Ind. Pret., erguí, erguiste, **irguió**, erguimos, erguisteis, **irguieron**.

Impv., **yergue**, erguid.

Subj. Pres., **yerga**, **yergas**, **yerga**, **irgamos**, **irgáis**, **yergan**.

---

[1] **Morir,** *to die,* is conjugated like **dormir**.

Subj. Imp. (*first form*), irguiera, irguieras, irguiera, irguiéramos, irguierais, irguieran.

Subj. Imp. (*second form*), irguiese, irguieses, irguiese, irguiésemos, irguieseis, irguiesen.

Subj. Fut., irguiere, irguieres, irguiere, irguiéremos, irguiereis, irguieren.

251. **ERRAR,** *to err.*

Ind. Pres., yerro, yerras, yerra, erramos, erráis, yerran.

Impv., yerra, errad.

Subj. Pres., yerre, yerres, yerre, erremos, erréis, yerren.

252. **HACER,** *to do, to make.* Past. Part., **hecho.**

Ind. Pres., hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen.

Ind. Pret., hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron.

Ind. Fut., haré, harás, hará, haremos, haréis, harán.

Impv., haz, haced.

Subj. Pres., haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan.

Subj. Imp. (*first form*), hiciera, hicieras, hiciera, hiciéramos, hicierais, hicieran.

Subj. Imp. (*second form*), hiciese, hicieses, hiciese, hiciésemos, hicieseis, hiciesen.

Subj. Fut., hiciere, hicieres, hiciere, hiciéremos, hiciereis, hicieren.

253. **IR,** *to go.* Pres. Part., **yendo.**

Ind. Pres., voy, vas, va, vamos, vais, van.

Ind. Imp., iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban.

Ind. Pret., fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.

Impv., vé, id.

Subj. Pres., vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan.

Subj. Imp. (*first form*), fuera, fueras, fuera, fuéramos, fuerais, fueran.

Subj. Imp. (*second form*), fuese, fueses, fuese, fuésemos, fueseis, fuesen.

Subj. Fut., fuere, fueres, fuere, fuéremos, fuereis, fueren.

254. **JUGAR,** *to play.*

Ind. Pres., juego, juegas, juega, jugamos, jugáis, juegan.

Ind. Pret., jugué, jugaste, jugó, jugamos, jugasteis, jugaron.

Impv., juega, jugad.

Subj. Pres., juegue, juegues, juegue, juguemos, juguéis, jueguen.

255. **OIR,** *to hear.* Pres. Part., oyendo.

Ind. Pres., oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen.

Ind. Pret., oí, oíste, oyó, oímos, oísteis, oyeron.

Impv., oye, oid.

Subj. Pres., oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan.

Subj. Imp. (*first form*), oyera, oyeras, oyera, oyéramos, oyerais, oyeran.

Subj. Imp. (*second form*), oyese, oyeses, oyese, oyésemos, oyeseis, oyesen.

Subj. Fut., oyere, oyeres, oyere, oyéremos, oyereis, oyeren.

256. **OLER,** *to smell.*

Ind. Pres., **huelo, hueles, huele,** olemos, oléis, **huelen.**

Impv., **huele,** oled.

Subj. Pres., **huela, huelas, huela,** olamos, oláis, **huelan.**

257. **PODER,** *to be able.* Pres. Part., p**u**diendo.

Ind. Pres., p**ue**do, p**ue**des, p**ue**de, podemos, podéis, p**ue**den.

Ind. Pret., p**u**de, p**u**diste, p**u**do, p**u**dimos, p**u**disteis, p**u**dieron.

Ind. Fut., pod**r**é, pod**r**ás, pod**r**á, pod**r**emos, pod**r**éis, pod**r**án.

Subj. Pres., p**ue**da, p**ue**das, p**ue**da, podamos, podáis, p**ue**dan.

Subj. Imp. (*first form*), p**u**diera, p**u**dieras, p**u**diera, p**u**diéramos, p**u**dierais, p**u**dieran.

Subj. Imp. (*second form*), p**u**diese, p**u**dieses, p**u**diese, p**u**diésemos, p**u**dieseis, p**u**diesen.

Subj. Fut., p**u**diere, p**u**dieres, p**u**diere, p**u**diéremos, p**u**diereis, p**u**dieren.

258. **PONER,** *to put, to place.* Past. Part., **puesto.**

Ind. Pres., pon**g**o, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen.

Ind. Pret., p**us**e, p**us**iste, p**us**o, p**us**imos, p**us**isteis, p**us**ieron.

Ind. Fut., pon**dré**, pon**drás**, pon**drá**, pon**dremos**, pon**dréis**, pon**drán.**

Impv., **pon,** poned.

Subj. Pres., pon**g**a, pon**g**as, pon**g**a, pon**g**amos, pon**g**áis, pon**g**an.

Cond., pon**dría**, pon**drías**, pon**dría**, pon**dríamos**, pon**dríais**, pon**drían.**

Subj. Imp. (*first form*), p**u**siera, p**u**sieras, p**u**siera, p**u**siéramos, p**u**sierais, p**u**sieran.

Subj. Imp. (*second form*), p**u**siese, p**u**sieses, p**u**siese, p**u**siésemos, p**u**sieseis, p**u**siesen.

Subj. Fut., p**u**siere, p**u**sieres, p**u**siere, p**u**siéremos, p**u**siereis, p**u**sieren.

259. **QUERER,** *to wish.*

Ind. Pres., qu**ie**ro, qu**ie**res, qu**ie**re, queremos, queréis, qu**ie**ren.

Ind. Pret., **quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron.**

Ind. Fut., querré, querrás, querrá, querremos, querréis, querrán.

Subj. Pres., quiera, quieras, quiera, queramos, queráis, quieran.

Cond., querría, querrías, querría, querríamos, querríais, querrían.

Subj. Imp. (*first form*), quisiera, quisieras, quisiera, quisiéramos, quisierais, quisieran.

Subj. Imp. (*second form*), quisiese, quisieses, quisiese, quisiésemos, quisieseis, quisiesen.

Subj. Fut., quisiere, quisieres, quisiere, quisiéremos, quisiereis, quisieren.

260. **REIR,** *to laugh.* Pres. Part., riendo.

Ind. Pres., río, ríes, ríe, reimos, reís, ríen.

Ind. Pret., reí, reíste, rió, reímos, reísteis, rieron.

Impv., ríe, reid.

Subj. Pres., ría, rías, ría, riamos, riáis, rían.

Subj. Pres. (*first form*), riera, rieras, riera, riéramos, rierais, rieran.

Subj. Pres. (*second form*), riese, rieses, riese, riésemos, rieseis, riesen.

Subj. Fut., riere, rieres, riere, riéremos, riereis, rieren.

261. **SABER,** *to know.*

Ind. Pres., sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben.

Ind. Pret., supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron.

Ind. Fut., sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabréis, sabrán.

Subj. Pres., sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan.

Cond., sabría, sabrías, sabría, sabríamos, sabríais, sabrían.

Subj. Imp. (*first form*), supiera, supieras, supiera, supiéramos, supierais, supieran.

Subj. Imp. (*second form*), supiese, supieses, supiese, supiésemos, supieseis, supiesen.

Subj. Fut., supiere, supieres, supiere, supiéremos, supiereis, supieren.

262. **SALIR,** *to go out.*

Ind. Pres., salgo, sales, sale, salimos, salís, salen.

Ind. Fut., saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldréis, saldrán.

Impv., sal, salid.

Subj. Pres., salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan.

Cond., saldría, saldrías, saldría, saldríamos, saldríais, saldrían.

263. **TRAER,**[1] *to bring.* Pres. Part., trayendo.

---

[1] **Caer** like **traer** in the indicative and subjunctive present, like leer elsewhere.

Ind. Pres., traigo, traes, trae, traemos, traéis, traen.

Ind. Pret., traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron.

Subj. Pres., traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan.

Subj. Imp. (*first form*), trajera, trajeras, trajera, trajéramos, trajerais, trajeran.

Subj. Imp. (*second form*), trajese, trajeses, trajese, trajésemos, trajeseis, trajesen.

Subj. Fut., trajere, trajeres, trajere, trajéremos, trajereis, trajeren.

264. **VALER**, *to be worth.*

Ind. Pres., valgo, vales, vale, valemos, valéis, valen.

Ind. Fut., valdré, valdrás, valdrá, valdremos, valdréis, valdrán.

Subj. Pres., valga, valgas, valga, valgamos, valgáis, valgan.

Cond., valdría, valdrías, valdría, valdríamos, valdríais, valdrían.

265. **VENIR**, *to come.* Pres. Part., viniendo.

Ind. Pres., vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen.

Ind. Pret., vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron.

Ind. Fut., vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendréis, vendrán.

Impv., **ven**, venid.

Subj. Pres., venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengan.

Cond., vendría, vendrías, vendría, vendríamos, vendríais, vendrían.

Subj. Imp. (*first form*), viniera, vinieras, viniera, viniéramos, vinierais, vinieran.

Subj. Imp. (*second form*), viniese, vinieses, viniese, viniésemos, vinieseis, viniesen.

Subj. Fut., viniere, vinieres, viniere, viniéremos, viniereis, vinieren.

266. **VER**, *to see.* Past Part., **visto.**

Ind. Pres., veo, ves, ve, vemos, veis, ven.

Ind. Imp., veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.

Subj. Pres., vea, veas, vea, veamos, veáis, vean.

DEFECTIVE VERBS

267. Defective verbs are those which are wanting in most of their forms.

a. **Placer**,[1] *to please*; placiendo, placido, *pleasing*, *pleased*, is now used ordinarily in certain ejaculations only:

¡ Plegue á Dios que se salve !	God grant that he may be saved !

[1] The compounds of **placer** are conjugated like verbs in **cer** and **cir.** (Section 201.)

The following forms are the only ones in use:

Ind. Pres., place.

Sub. Pres., plazca.

Impv., plegue.

Imp., placía.

Ind. Pret., plugo.

Imp. Subj. (*first form*), pluguiera.

Imp. Subj. (*second form*), pluguiese.

Subj. Fut., pluguiere.

Ind. Fut., placerá.

Cond., placería.

b. **Roer,** *to gnaw*, has the following forms:

Ind. Pres., roo, roigo, *and* royo; roes, roe, *etc.*

Subj. Pres., roa, roiga, *and* roya; roas, roigas, *and* royas, *etc.*

c. **Concernir,** *to concern*, has both participles and the following forms:

Ind. Pres., concierne, conciernen.

Subj. Pres., concierna, conciernan.

Ind. Imp., concernía, concernían.

Ind. Pret., concernió, concernieron.

Subj. Imp. (*first form*), concerniera, concernieran.

Subj. Imp. (*second form*), concerniese, concerniesen.

Subj. Fut., concerniere, concernieren.

Ind. Fut., concernerá, *etc.*; *all little used.*

d. **Soler,** *to be accustomed to*, has the following forms in common use:

Ind. Pres., suelo, sueles, suele, solemos, soléis, suelen.

Ind. Imp., solía, solías, solía, solíamos, solíais, solían.

THE ADVERB

268. Adverbs qualify verbs, adjectives, and other adverbs.

269. They admit of no inflection, and are invariable in form.

270. Adverbs are classified according to their *form* and *meaning*.

271. As to form, an adverb is either *simple* or *compound*.

272. Simple adverbs are of two kinds: *original* or *primitive* and *derivative*.

273. An original or primitive adverb is a single word, without an affix:

Bien, mal, luego.	Well, badly, presently, then.

274. Derivative adverbs are formed from adjectives by affixing

to them the termination **-mente** (corresponding to the English *ly*) in accordance with the following rules:

a. Common adjectives, ending in **o**, change this vowel to the feminine form **a** and attach the affix:

Verdadero, verdaderamente.	True, truly.
Cierto, ciertamente.	Certain, certainly.

b. If the adjective does not vary for gender, the affix is attached directly and without alteration:

Frecuente, frecuentemente.	Frequent, frequently.
Fácil, fácilmente.	Easy, easily.

275. The affix **-mente** does not in any way change the accent or general structure of the adjective:

Práctico, prácticamente.	Practical, practically.
Útil, útilmente.	Useful, usefully.

276. When two or more adverbs in **-mente** follow one another, the affix is attached to the last adjective only; but the adjective or adjectives (now become adverbs) which go before, and which have the force of adverbs, always take the feminine form, if the adjectives out of which they grow are capable of variation for gender:

Honesta y cariñosamente.	Honestly and affectionately.

277. Adverbs in **-mente**, which usually express manner, may in this sense be changed into adverbial phrases by the use of the adjective and either of the nouns **manera** or **modo**, *way*, *manner*:

Tiernamente, de una manera tierna.	Tenderly, or in a tender way.

278. Adverbial phrases may be constructed by the use of the definite article with the feminine of adjectives derived from the names of countries, some such words being understood as **manera,** *manner*, or **usanza,** *usage*:

Á la americana.	In the American style.

279. So also may an adverbial phrase be constructed by the use of **al estilo de** and a proper noun, or **al estilo de** and an adjective:

Al estilo de México.	After the manner of Mexico.
Al estilo francés.	In the French style.

280. A few derivative adverbs have the affix **s**:

Antes,	*formerly, rather.*	Lejos,	*far, far away.*
Después,	*afterwards, after.*	Mientras,	*while.*
Entonces,	*then.*	Quizás, quizá,	*perhaps.*

281. A compound adverb is one which is composed of two or more words, such as substantives, adjectives, or adverbs with prepositions, or adverbs with adverbs, *etc.*

a. With an article:

Á la moda,	*in the fashion.*
Á la verdad,	*truly.*
Al contado,	*for cash.*
Al punto,	*immediately.*
Al revés,	*contrariwise.*
En el acto,	*instantly.*
En lo sucesivo,	*henceforth, in the future.*
Por lo más,	*at most.*
Por lo menos,	*at least.*
Por lo pronto,	*for the present.*

b. Without the article, and in the singular:

Á caballo,	*on horseback.*
Á menudo,	*often.*
Á pie,	*on foot.*
Con todo,	*notwithstanding.*
De buena gana,	*willingly.*
De día,	*by day.*
De golpe,	*suddenly.*
De molde,	*perfectly.*
De noche,	*by night.*
De nuevo,	*anew.*
De paso,	*lightly, briefly.*
De prisa,	*hastily.*
De pronto,	*quickly.*
De seguro,	*surely.*
De vista,	*by sight.*
En fin,	*finally.*
En resumen,	*in short.*
En seguida,	*at once.*
Por cierto,	*certainly.*
Por mayor,	*at wholesale.*
Por menor,	*at retail.*
Por supuesto,	*of course.*
Sin novedad,	*as usual, without anything new.*

c. Without the article, and in the plural:

Á ciegas,	*blindly.*
Á cuestas,	*at one's own expense.*
Á gatas,	*on all-fours.*
Á obscuras,	*in the dark.*
Á ojos cerrados,	*blindly.*
Á secas,	*plainly, plain.*
Á solas,	*alone.*
Á voces,	*aloud.*
De rodillas,	*on one's knees.*
De veras,	*truly.*

282. Classified according to their *meaning*, adverbs are considered as:

a. Temporal.

Ahora,	*now.*
Á menudo,	*often.*
Anoche,	*last night.*
Anteayer,	*the day before yesterday.*
Antenoche,	*the night before last.*
Antes,	*before.*
Ayer,	*yesterday.*
Después,	*afterward.*
Entonces,	*then.*
Hoy,	*to-day.*
Mañana,	*to-morrow.*
Nunca,	*never.*
Rara veces,	*seldom.*
Siempre,	*always.*
Tarde,	*late.*
Temprano,	*early.*

b. Adverbs of location:

Adelante, atrás.	Forward, backward.
Á derecha, á izquierda.	On the right, on the left.
Aquí, allí, acá, allá.	Here, there, hither, thither.
Arriba, abajo, encima, debajo.	Up, down, above, below.
Cerca, lejos, dentro, fuera.	Near, far, within, without.

c. Adverbs of manner:

Así, como, alto, bajo, bien, mal.	So, as, aloud, low, well, badly.
Mejor, peor.	Better, worse.

d. Quantitative adverbs:

Mucho, muy, poco, menos, más.	Much, very, little, less, more.
Por lo más, por lo menos.	At most, at least.
Demasiado, bastante, harto.	Too, too much, enough, sufficiently.
Algo, como, apenas.	Somewhat, rather, about, scarcely.

e. Affirmative and negative adverbs:

Sí, eso sí, justo, claro.	Yes, indeed so, straitly, clearly.
Por supuesto, por cierto.	Of course, certainly.
Ciertamente, verdaderamente.	Certainly, truly.
Sin duda.	Undoubtedly.
No, eso no, nada, tampoco.	No, not that, not at all, no, nor.
Ni yo tampoco.	Nor I either.
Nunca, jamás, nunca jamás.	Never, never (intensive).

f. Adverbs expressive of doubt or possibility:

Acaso, tal vez *or* quizás, apenas.	Perchance, perhaps, scarcely.
Probablemente, difícilmente.	Probably, difficulty.

283. The Spanish language contains many adverbial phrases, such as the following:

Á más no poder, *with all one's might.*
Á más tardar, *at the latest.*
Cuando menos, *at least.*
Cuanto antes, *as soon as possible.*
De cuando en cuando, De vez en cuando, *now and then.*
De hito en hito, *through and through.*
En alguna parte, *somewhere.*
En cualquiera parte, *anywhere.*
En ninguna parte, En parte alguna, *nowhere.*
Hoy día, Hoy en día, *at the present day, nowadays.*
Paso á paso, *step by step, slowly.*
Poco á poco, *little by little.*

284. Adverbial phrases may be constructed by the combination of **con**, *with*, and an appropriate noun, to take the place of adverbs in **-mente.**

Honestamente, *or* con honestidad.	Honestly, *or* with honesty.

PECULIAR USE OF CERTAIN ADVERBS

285. Certain adverbs may be employed after nouns in a sense similar to the English use of prepositions, to express *up*, *down*, *out*, *in*, *before*, *after*, *etc.*:

Escalera arriba, *upstairs.*	Mar afuera, *seaward.*
Escalera abajo, *downstairs.*	Camino adelante, *onward.*

286. **Aquí, ahí,** and **allí** are used with verbs indicating *rest*, or *location*, in the same relation to each other as the demonstratives **este, ese,** and **aquel.** (See Section 133.) With verbs of motion they assume the forms acá, ahí, allá:

Aquí están, acá vienen.	Here they are, here they come.
Ahí están, ahí van.	There they are, there they go.
Allí están, allá iban.	There they are yonder, they were going there.

287. **Por aquí,** *hereabouts*, meaning in the location of the speaker, and **por ahí,** *thereabouts*, in a location more remote from the speaker, are used in an indefinite sense, as when one does not wish to declare where a person or thing is:

¿Dónde está Carlos?	Where is Charles?
Está por ahí.	He is around there somewhere.

288. **Donde,** *where*, becomes more specific by connecting it with the prepositions **á,** *to*; **en,** *in*; **de,** *from*; and **por,** *through*, and is used either as an interrogative or a relative. When used as an interrogative adverb it must always bear the graphic accent:

¿Dónde vive V.?	Where do you live?
¿Adónde lo llevan?	Where are they carrying him?
¿De dónde han venido Vds.?	Where have you come from? (*plural*).
?Por dónde camina V.?	By which road do you travel?
La casa en donde reside.	The house where he resides.
El estado por donde pasa el río.	The state through which the river passes.

289. *Since* and *ago* may not be expressed by temporal adverbs, but by the third person singular of **hacer** and **haber,** in certain tenses:

Hace cinco años, cinco años ha.	Five years ago.
Hace mucho tiempo, mucho tiempo ha.	A long time ago.

290. **Mismo** may be placed after adverbs of time and location to make them more pointed:

Hoy mismo, aquí mismo.	This very day, this very place.

291. **Muy,** *very, very much,* as has already been said, qualifies adjectives, adverbs, and adverbial phrases in the positive degree:

Muy fiel, muy grande.	Very faithful, very large.
Muy odiado, muy gozosamente.	Very much hated, very joyfully,
Muy á la moda.	Very much in fashion.

292. In the same way, **mucho,** *much,* and **muchísimo,** *very much,* qualify adjectives, adverbs, and adverbial phrases in the comparative degree:

Mucho más sabio.	Much wiser.
Mucho mejor, mucho peor.	Much better, much worse.

293. **Muy,** *very,* may never stand alone without an adjective or an adverb, but in such cases must be replaced by **mucho,** with the same meaning:

¿Es bueno? sí, mucho.	Is it good? yes, very.

294. **Sí,** with the graphic accent, means *yes,* and without it it means *if.* When it means *yes,* it may be strengthened by the addition of **tal** or **que,** or by the repetition of the verb:

¿Lo comprende V.?	Sí, tal. Sí, que lo comprendo. Lo comprendo, sí.	Do you understand it?	I do. Indeed I do. Yes, I do.

295. After verbs of thinking, declaring, believing, hearing, and suspecting, **sí** and **no** are preceded by **que,** and are to be translated *yes* or *so,* and *not*:

Creo que sí, que no.	I think so, I think not.

296. Negation is effected by **no,** *not,* standing before the verb, or with the nominative pronoun, the verb being understood; by **ni,**

neither, *nor*, by **nunca** or **jamás**, or **nunca jamás** (emphatic), *never*; **nada**, *nothing*, *not anything*. As has been said (Section 165), the Spanish language usually requires two negatives, one before and one after the verb; but if **jamás**, **nada**, or **nunca** stands before the verb, another negative is not needed:

No veo, ¿no veo yo?	I do not see, do I not see?
No poseo nada, nada poseo.	I possess nothing.
Nunca la he castigado.	I have never punished her.
Lo haré nunca jamás.	I shall never do it (emphatic).

297. **Tampoco**, *nor—either*, *no*, at the beginning of a sentence may be employed without a negative, or may be used with **no** at the close of a negative sentence:

Ni ellos tampoco.	Nor they either.
Tampoco me gustan.	Nor do they please me.

298. **Ya**, which means *now*, *already*, when used without a negative, becomes *no longer*, *not any longer*, with a negative:

Ya vienen, ya lo hizo.	They are coming now, he has already done it.

299. **Again** may be translated into Spanish by the use of the verb **volver**, followed by the preposition **á**:

Vuelve á leer este libro.	He is reading this book again.

300. **Just**, in the phrase *to have just*, is rendered by the verbal phrase **acabar de**, **acabar** meaning *to finish*:

Acabo de entrar.	I have just entered.

COMPARISON OF ADVERBS

301. Adverbs have the three degrees of comparison, positive, comparative, and superlative, without variation for gender or number:

Positive.	Comparative.	Superlative.
Cerca, near.	Más cerca, nearer.	Lo más cerca, the nearest.
Lejos, far.	Más lejos, farther.	Lo más lejos, the farthest.
Fielmente, faithfully.	Más fielmente, more faithfully.	Lo más fielmente, the most faithfully.

302. Four adverbs have an organic comparison:

Positive.	Comparative.	Superlative Relative.	Superlative Absolute.
Mucho, much.	Más, more.	Lo más, the most.	Muchísimo, very much.
Poco, little.	Menos, less.	Lo menos, the least.	Poquísimo, very little.
Bien, well.	Mejor, better.	Lo mejor, the best.	
Mal, badly.	Peor, worse.	Lo peor, the worst.	Malísimo, very badly.

303 The superlative *absolute* may be constructed by the employment of **muy, bien,** *very*; **bastante, harto,** *quite, sufficiently*; **sumamente,** *exceedingly, etc.*

Muy lejos, bien claro.	Very far, very clearly.

304. Comparison is effected by the use of the adverbs:

a. Of equality: **tan—como,** *as*; **no—menos—que,** *not—less—than*:

Él lo sabe tan bien como V.	He knows it as well as you.
Él no espera con menos ansiedad que su amigo.	He does not wait with less anxiety than his friend.

b. **Tanto como,** or **tanto cuanto,** *as much as,* and **no—menos que,** *not—less than*:

Ejerce tanto como, *or* tanto cuanto su hermano.	He exercises as much as his brother.

c. Superiority is expressed by **más—que,** *more than*; **mejor que,** *better than*:

Viaja más lejos que el sastre.	He travels farther than the tailor.
¿Es verdad que no entiendo mejor que V.?	Is it true that I do not understand better than you?

d. Inferiority is expressed by **menos—que,** *less—than*; **no—tan—como,** *no—so—as,* **no—tanto como,** or **no—tanto cuanto, peor que**:

No escribe tan corrientemente como el maestro.	He does not write as rapidly as his teacher.
No me da tanto cuanto pueda comer.	He does not give me as much as I can eat.

PREPOSITIONS

305. Prepositions are simple or complex in form, according as they immediately precede their object, or are used in combination with other words:

306. The simple prepositions are:

Á,	*to.*	Mediante,	*through, by means of.*
Ante,	*before.*	Menos,	*except, but.*
Bajo,	*under.*	Para,	*for, to, in order to.*
Con,	*with.*	Por,	*for, by, through.*
Contra,	*against.*	Salvo,	*save, excepting.*
De,	*of, from.*	Según,	*according to.*
Desde,	*from, since.*	Sin,	*without.*
Durante,	*during.*	Sobre,	*on, upon, about, concerning.*
En,	*in, at, on.*	Tras,	*after.*
Entre,	*between, among.*	Atrás,	*after.*
Excepto,	*except.*		
Hacia,	*toward.*		

307. The complex prepositions are:

Acerca de,	*about, concerning.*	Á causa de,	*on account of.*
Además de,	*besides.*	Á excepción de,	*with the exception of.*
Alrededor de,	*around.*	Á fuerza de,	*by dint of.*
Antes de,	*before.*	Á la vista de,	*within sight of.*
Cerca de,	*near, about.*	Al cabo de,	*at the expiration of.*
Debajo de,	*under.*	Al lado de,	*by the side of.*
Delante de,	*before.*	Al través de,	*across, through.*
Dentro de,	*within.*	Á pesar de,	*in spite of.*
Después de,	*after.*	Á razón de,	*at the rate of.*
Detrás de,	*behind.*	De parte de,	*on the part of.*
Encima de,	*on, over.*	En frente de,	*opposite.*
Fuera de,	*outside, beyond.*	En lugar de,	*instead of.*
Lejos de,	*far, from.*	En medio de,	*in the midst of.*
Conforme á,	*according to.*	En vez de,	*instead of.*
Contrario á,	*contrary to.*	En virtud de,	*by virtue of.*
Frente á,	*opposite, in front of.*	En vista de,	*in view of.*
Junto á,	*near, close by.*	Más allá de,	*beyond.*
Respecto á,	*with respect to.*	Por causa de,	*on account of.*
Tocante á,	*touching.*	Por el lado de,	*on the side of.*
Juntamente con,	*together with.*	Por razón de,	*by reason of.*
En cuanto á,	*with respect to.*	Sin embargo de,	*notwithstanding.*
Para con,	*toward, to.*		

308. **Á**, *to*, is used with verbs of motion; **en**, *in*, *at*, *on*, with verbs indicating rest in a place; **de**, *from*, *out of*, sometimes *by*, to denote origin, source, ownership, material, *etc.*:

Voy á Madrid.	I am going to Madrid.
Están en Inglaterra.	They are in England.
En el suelo.	On the floor.
Vuelvo de España.	I return from Spain.
Es de madera.	It is of wood.

309. **Á** has the further use:

a. Of a dative relation in the sense of *to*:

Á la casa, al hombre. — To the house, to the man.

b. Of a sign of a personal accusative, to make the object of a verb more specific:

No temo al enemigo. — I do not fear the enemy.

c. Of a connective between certain verbs and their infinitives:

Fué á verlo. — He went to see him.

d. Of the English *at* in such cases as the following:

Á la puerta, á la mesa. — At the door, at the table.

e. Of *at* in expressing time, price, rate, distance:

Á las seis, á mediodía.	At six o'clock, at mid-day.
Á dos chelines la vara.	At two shillings a yard.
Á una milla.	At the distance of a mile.

f. Of the distributive *by*:

Poco á poco. — One by one.

310. **Ante**, *before*, signifies *in the presence of* an authority:

Ante el juez. — Before the judge.

311. **Delante de** indicates situation *in front of* in an informal sense:

Delante de la mesa. — Before the table.

312. **Antes de** indicates priority of time, order, rank:

Antes de las cuatro.	Before four o'clock.
Un rey es antes de un príncipe.	A king is before a prince.

313. **Tras**, *after*, indicates what immediately follows; **detrás de** signifies what is *behind*, as to place, situation, or order, being the opposite of **delante de**; **después de**, *after*, is descriptive of time or order, and is the opposite of **antes de**:

Tras él andaba su hijo. After him walked his son.
Detrás de un árbol. Behind a tree.
Después de tres días se marchó. After three days he went away.

314. **Bajo,** *below, beneath, underneath,* indicates a situation *just under*; **debajo de,** *under,* denotes material situation:

Bajo el mar. Beneath the sea.
Debajo de la cama. Under the bed.

315. **Sobre** and **encima de,** *on, upon,* of location, have this difference: **sobre** means *on* in the common sense, while **encima** indicates what is *higher* than we are, or *over, above*:

Sobre la mesa. On the table.
Encima de la casa. On the housetop.

316. **Con,** *with,* indicates accompaniment or instrument:

Llegó con su padre. He arrived with his father.
Lo mató con una espada. He killed him with a sword.

317. **Desde,** *from,* denotes the starting point, and is used either of time or place:

Desde el principio. From the beginning.
Desde ayer. Since yesterday.

318. **Hacia,** *toward,* indicates material or temporal direction:

Corrió hacia el muelle. He ran toward the quay.
Hacia la mañana. Toward morning.
Hacia el fin del siglo. Toward the end of the century.

319. **Hasta,** *as far as, to, up to, till, until, even,* is indicative of place, time, degree:

Hasta el puerto. Up to the port.
Hasta Barcelona. As far as Barcelona.
Hasta la vista. Until we meet (until the view).
Hasta que pueda. As far as I can.

320. **Para** means *for* in the sense of destination, end, purpose:

Esta carta es para su padre de V. This letter is for your father.
Este palo no sirve para bastón. This stick will not answer for a walking-cane.

321. **Por** means *for, in behalf of, for the sake of, by, through, along, on account of*:

Lo digo por mi padre. I say it for my father (in behalf of).
Paso por la calle. I go through the street.

CONJUNCTIONS

322. There are very few simple conjunctions, though adverbs and prepositions may be utilized as conjunctions, with or without **que.**

323. The true conjunctions are:

Pero, mas, sino, *but.*	Que, *that.*
Ni, *nor.*	Si, *if, whether.*
Ó (ú before another **o**-sound), *or.*	Y (é before an **i**-sound), *and.*

324. **Pero, mas,** and **sino** signify *but,* **pero** and **mas** being found at the beginning of a sentence or paragraph, and in adversative sentences; while **sino** occurs only in an adversative sentence, the first clause of which contains a negation that is contrasted with an affirmation in the second:

Pero el conde rehusa declararlo.	But the count refuses to declare it.
Él mantiene que es la verdad, mas ¿qué me importa á mí?	He maintains that it is the truth, but what does it matter to me?
No tiene padre ni madre sino tres hermanos.	He has neither father nor mother, but three brothers.

325. The conjunction **y**, *and,* takes the form **e** when the word which follows it begins with **i** or **hi**:

Algodón é hilo.	Cotton and thread.
Fuerte é invencible.	Strong and invincible.

326. The conjunction **ó**, *or,* becomes **ú** before words beginning with **o** or **ho**:

Éstos ú otros, mujer ú hombre.	These or others, woman or man.

327. The following are the common conjunctions, formed with **que** and certain adverbs or prepositions:

Á fin de que,	*in order that.*	Como quiera que,	*however.*
Á menos que, Á no ser que,	*unless.*	Con que,	*so, therefore, so then.*
Antes que,	*before.*	Con motivo que,	*so that.*
Así que,	*so that, so.*	Con tal que,	*provided that.*
Aunque, Bien que,	*although.*	Cuanto más que,	*the more since.*
		Dado que,	*in case that.*
Caso que,	*in case that.*	Dado caso que,	*supposing that.*

De manera que, De modo que, De suerte que,	*so that.*
Desde que,	*since*
Después que,	*after.*
En tanto que,	*while, in case that.*
En vez de que,	*instead of.*
Entre tanto que,	*while.*
Excepto que,	*excepting.*
Hasta que,	*until.*
Luego que,	*as soon as.*
Mientras que,	*while.*
No obstante que,	*notwithstanding.*
Para que,	*in order that.*
Por — que,	*however.*
Porque,	*because, in order that.*
Por más que,	*however much.*
Por menos que, Por poco que,	*however little.*
Pues que, Puesto que,	*since.*
Sea que,	*whether, while.*
Siempre que,	*whenever.*
Sin que,	*without.*
Supuesto que,	*since.*
Tanto que,	*so that.*
Ya que,	*since.*

THE INTERJECTION

328. The true interjections are those which are expressive of strong emotion:

¡ Oh ! ah ! *oh* ! *ah* !
¡ Ay ! oh ! *alas* ! *ah* !
¡ Ha ! (*exultation*), *ha* ! *eh* !
¡ He ! (*shock, start*), *eh* !
¡ Ea ! (*encouragement*), *come* !
¡ Ea ! (*impatience*), *come now* !
¡ Huy ! (*pain, shock*), *oh* ! *dear me* !
¡ Ola ! *or* ¡ hola ! (*recognition or discovery*), *ah* ! *oh* !
¡ Puf ! (*aversion*), *ugh* !
¡ Uf ! (*weariness*), *oh* !
¡ Ca ! *and* ¡ quía ! (*expressive of indignant negation or doubt*).
¡ Cáspita ! *zounds* !
¡ Chitón ! *hist* ! *hush* !
¡ Ojalá ! *would that* ! *Oh that* !

329. There are certain idle or profane terms which are very common among all the Spanish classes, but which need not be included in a work of this kind.

330. The principles of syntax are amply stated and illustrated in the Method. To it the student is directed for further elucidation of the rules laid down in the Elements.

ALPHABETICAL REFERENCE LIST OF ALL THE IRREGULAR VERBS

A

		Section
abastecer	like *carecer*,	201, *b*.
abnegar	" *acertar*,	232, *a*.
aborrecer	" *carecer*,	201, *b*.
absolver	" *mover*,	235, *a*.
absonar	" *acostar*,	234, *a*.
abstenerse	" *tener*,	182.
abstraer	" *traer*,	263.
abuñolar	" *acostar*,	234, *a*.
acaecer	201, *b*;	222.
acertar		232, *a*.
aclocar	" *acostar*,	234, *a*.
acollar	" *acostar*,	234, *a*.
acontecer	201, *b*;	222.
acordar	" *acostar*,	234, *a*.
acornar	" *acostar*,	234, *a*.
acostar		234, *a*.
acrecentar	" *acertar*,	232, *a*.
acrecer	" *careccr*,	201, *b*.
adecentar	" *acertar*,	232, *a*.
adestrar	" *acertar*,	232, *a*.
adherir	" *sentir*,	237, *a*.
adolecer	" *carecer*,	201, *b*.
adormecer	" *carecer*,	201, *b*.
adormir	" *dormir*,	249.
adquirir		241.
aducir	" *conducir*,	239, *a*.
advertir	" *sentir*,	237, *a*.
afollar	like *acostar*,	234, *a*.
aforar	" *acostar*,	234, *a*.
agorar	" *acostar*,	234, *a*.
agradecer	" *carecer*,	201, *b*.
aguerrir	" *pedir*,	238, *a*.
alebrarse	" *acertar*,	232, *a*.
alentar	" *acertar*,	232, *a*.
aliquebrar	" *acertar*,	232, *a*.
almorzar	200, *a*;	234, *a*.
alongar	198, *b*;	234, *a*.
amanecer	" *carecer*,	201, *b*.
amoblar	" *acostar*,	234, *a*.
amolar	" *acostar*,	234, *a*.
amollecer	" *carecer*,	201, *b*.
amorecer	" *carecer*,	201, *b*.
amortecer	" *carecer*,	201, *b*.
amover	" *mover*,	235, *a*.
andar		242.
anochecer	" *carecer*,	201, *b*.
antedecir	" *decir*,	248.
anteponer	" *poner*,	258.
antever	" *ver*,	266.
apacentar	" *acertar*,	232, *a*.
aparecer	" *carecer*,	201, *b*.
apercollar	" *acostar*,	234, *a*.
apernar	" *acertar*,	232, *a*.
apetecer	" *carecer*,	201, *b*.

		Section
desplegar	like *acertar*,	232, *a*.
despoblar	" *acostar*,	234, *a*.
desproveer	" *leer*,	205, *c*.
destentar	" *acertar*,	232, *a*.
desteñir	" *pedir*,	238, *a*.
desterrar	" *acertar*,	232, *a*.
destituir	" *construir*,	205, *a*.
destorcer	" *mover*,	235, *a*.
destrocar	" *acostar*,	234, *a*.
destruir	" *construir*,	205, *a*.
desvanecer	" *carecer*,	201, *b*.
desventar	" *acertar*,	232, *a*.
desverdecer	" *carecer*,	201, *b*.
desvergonzarse	" *acostar*,	234, *a*.
desvolver	" *mover*,	235, *a*.
detener	" *tener*,	182.
detraer	" *traer*,	263.
devolver	" *mover*,	235, *a*.
dezmar	" *acertar*,	232, *a*.
diferir	" *pedir*,	238, *a*.
difluir	" *construir*,	205, *a*.
digerir	" *sentir*,	237, *a*.
diluir	" *construir*,	205, *a*.
discerner	" *atender*,	236, *a*.
discernir	" *sentir*,	237, *a*.
disconvenir	" *venir*,	265.
discordar	" *acostar*,	234, *a*.
disentir	" *sentir*,	237, *a*.
disminuir	" *construir*,	205, *a*.
disolver	" *mover*,	235, *a*.
disonar	" *acostar*,	234, *a*.
dispertar	" *acertar*,	232, *a*.
displacer	" *nacer*,	201, *a*.
disponer	" *poner*,	258.
distender	" *atender*,	236, *a*.
distraer	" *traer*,	263.
distribuir	" *construir*,	205, *a*.
divertir	" *sentir*,	237, *a*.
doler	" *mover*,	235, *a*.
dormir		249.

E

		Section
educir	like *conducir*,	239, *a*.
elegir	202, *b*;	241.
embarbecer	" *carecer*,	201, *b*.
embastecer	" *carecer*,	201, *b*.
embebecer	" *carecer*,	201, *b*.
embellecer	" *carecer*,	201, *b*.
embermejecer	" *carecer*,	201, *b*.
embestir	" *sentir*,	237, *a*.
emblandecer	" *carecer*,	201, *b*.
emblanquecer	" *carecer*,	201, *b*.
embobecer	" *carecer*,	201, *b*.
embosquecer	" *carecer*,	201, *b*.
embravecer	" *carecer*,	201, *b*.
embrutecer	" *carecer*,	201, *b*.
emparentar	" *acertar*,	232, *a*.
empedernir	" *sentir*,	237, *a*.
empedrar	" *acertar*,	232, *a*.
empellar	" *acertar*,	232, *a*.
empequeñecer	" *carecer*,	201, *b*.
empezar	" *acertar*,	232, *a*.
emplastecer	" *carecer*,	201, *b*.
emplumecer	" *carecer*,	201, *b*.
empobrecer	" *carecer*,	201, *b*.
empodrecer	" *carecer*,	201, *b*.
empoltronecerse	" *carecer*,	201, *b*.
emporcar	" *acostar*,	234, *a*.
enaltecer	" *carecer*,	201, *b*.
enardecer	" *carecer*,	201, *b*.
encabellecerse	" *carecer*,	201, *b*.
encalvecer	" *carecer*,	201, *b*.
encallecer	" *carecer*,	201, *b*.
encandecer	" *carecer*,	201, *b*.
encanecer	" *carecer*,	201, *b*.
encarecer	" *carecer*,	201, *b*.
encarnecer	" *carecer*,	201, *b*.
encender	" *atender*,	236, *a*.
encentar	" *acertar*,	232, *a*.
encerrar	" *acertar*,	232, *a*.
enclocar	" *acostar*,	234, *a*.
encloquecer	" *carecer*,	201, *b*.

		Section			Section
encomendar	like *acertar*,	232, *a*.	**ennoblecer**	like *carecer*,	201, *b*.
encontrar	" *acostar*,	234, *a*.	**ennudecer**	" *carecer*,	201, *b*.
encorar	" *acostar*,	234, *a*.	**enorgullecer**	" *carecer*,	201, *b*.
encordar	" *acostar*,	234, *a*.	**enrarecer**	" *carecer*,	201, *b*.
encorecer	" *carecer*,	201, *b*.	**enriquecer**	" *carecer*,	201, *b*.
encornar	" *acostar*,	234, *a*.	**enrobustecer**	" *carecer*,	201, *b*.
encovar	" *acostar*,	234, *a*.	**enrodar**	" *acostar*,	234, *a*.
encrudecer	" *carecer*,	201, *b*.	**enrojecer**	" *carecer*,	201, *b*.
encruelecer	" *carecer*,	201, *b*.	**enronquecer**	" *carecer*,	201, *b*.
encubertar	" *acertar*,	232, *a*.	**enroñecer**	" *carecer*,	201, *b*.
endentar	" *acertar*,	232, *a*.	**enruinecerse**	" *carecer*,	201, *b*.
endentecer	" *carecer*,	201, *b*.	**ensalmorar**	" *acostar*,	234, *a*.
endurecer	" *carecer*,	201, *b*.	**ensandecer**	" *carecer*,	201, *b*.
enflerecerse	" *carecer*,	201, *b*.	**ensangrentar**	" *acertar*,	232, *a*.
enflaquecer	" *carecer*,	201, *b*.	**ensoberbecer**	" *carecer*,	201, *b*.
enfranquecer	" *carecer*,	201, *b*.	**ensoñar**	" *acostar*,	234, *a*.
enfurecer	" *carecer*,	201, *b*.	**ensordecer**	" *carecer*,	201, *b*.
engorar	" *acostar*,	234, *a*.	**entallecer**	" *carecer*,	201, *b*.
engrandecer	" *carecer*,	201, *b*.	**entender**	" *atender*,	236, *a*.
engreirse	" *reir*,	260.	**entenebrecer**	" *carecer*,	201, *b*.
engrosar	" *acostar*,	234, *a*.	**enternecer**	" *carecer*,	201, *b*.
engrumecerse	" *carecer*,	201, *b*.	**enterrar**	" *acertar*,	232, *a*.
engullir	" *mullir*,	204, *a*.	**entigrecerse**	" *carecer*,	201, *b*.
enhambrecer	" *carecer*,	201, *b*.	**entontecer**	" *carecer*,	201, *b*.
enhambrentar	" *acertar*,	232, *a*.	**entorpecer**	" *carecer*,	201, *b*.
enhestar	" *acertar*,	232, *a*.	**entortar**	" *acostar*,	234, *a*.
enlenzar	" *acertar*,	232, *a*.	**entredecir**	" *decir*,	248.
enloquecer	" *carecer*,	201, *b*.	**entregerir**	" *pedir*,	238, *a*.
enlucir	" *lucir*,	201, *d*.	**entrelucir**	" *lucir*,	201, *d*.
enllentecer	" *carecer*,	201, *b*.	**entremorir**[1]	" *dormir*,	249.
enmagrecer	" *carecer*,	201, *b*.	**entreoir**	" *oir*,	255.
enmalecer	" *carecer*,	201, *b*.	**entreparecerse**	" *carecer*,	201, *b*.
enmarillecerse	" *carecer*,	201, *b*.	**entrepernar**	" *acertar*,	232, *a*.
enmelar	" *acertar*,	232, *a*.	**entreponer**	" *poner*,	258.
enmendar	" *acertar*,	232, *a*.	**entretener**	" *tener*,	182.
enmohecer	" *carecer*,	201, *b*.	**entrever**	" *ver*,	266.
enmollecer	" *carecer*,	201, *b*.	**entristecer**	" *carecer*,	201, *b*.
enmudecer	" *carecer*,	201, *b*.	**entullecer**	" *carecer*,	201, *b*.
ennegrecer	" *carecer*,	201, *b*.	**entumecer**	" *carecer*,	201, *b*.

[1] Except that the past participle is irregular, **entremuerto**.

		Section
envanecer	like *carecer*,	201, *b*.
envejecer	“ *carecer*,	201, *b*.
enverdecer	“ *carecer*,	201, *b*.
envestir	“ *sentir*,	237, *a*.
envilecer	“ *carecer*,	201, *b*.
envolver	“ *mover*,	235, *a*.
enzurdecer	“ *carecer*,	201, *b*.
equivaler	“ *valer*,	264.
erguir		250.
errar		251.
escabullirse	“ *mullir*,	204, *a*.
escandecer	“ *carecer*,	201, *b*.
escarmentar	“ *acertar*,	232, *a*.
escarnecer	“ *carecer*,	201, *b*.
esclarecer	“ *carecer*,	201, *b*.
escocer	“ *cocer*,	246.
escolar	“ *acostar*,	234, *a*.
esforzar	“ *acostar*,	234, *a*.
establecer	“ *carecer*,	201, *b*.
estar		182.
estatuir	“ *construir*,	205, *a*.
estregar	“ *acertar*,	232, *a*.
estremecer	“ *carecer*,	201, *b*.
estreñir	“ *pedir*,	238, *a*.
excluir	“ *construir*,	205, *a*.
expedir	“ *pedir*,	238, *a*.
exponer	“ *poner*,	258.
extender	“ *atender*,	236, *a*.
extraer	“ *traer*,	263.
extreñir	“ *pedir*,	238, *a*.

F

fallecer	like *carecer*,	201, *b*.
favorecer	“ *carecer*,	201, *b*.
fenecer	“ *carecer*,	201, *b*.
ferrar	“ *acertar*,	232, *a*.
florecer	“ *carecer*,	201, *b*.
fluir	“ *construir*,	205, *a*.
follar	“ *acostar*,	234, *a*.
fortalecer	“ *carecer*,	201, *b*.
forzar	“ *acostar*,	234, *a*.

		Section
fregar	like *acertar*,	232, *a*.
freir	“ *reir*,	260.

G

gañir	like *plañir*,	204, *c*.
gemecer	“ *carecer*,	201, *b*.
gemir	“ *pedir*,	238, *a*.
gobernar	“ *acertar*,	232, *a*.
gruir	“ *construir*,	205, *a*.
gruñir	“ *plañir*,	204, *c*.
guañir	“ *plañir*,	204, *c*.
guarecer	“ *carecer*,	201, *b*.
guarnecer	“ *carecer*,	201, *b*.

H

haber		182.
hacendar	like *acertar*,	232, *a*.
hacer		252.
heder	“ *atender*,	236, *a*.
helar	“ *acertar*,	232, *a*.
henchir	204, *d*;	237, *a*.
hender	“ *atender*,	236, *a*.
heñir	“ *pedir*,	238, *a*.
herbar	“ *acertar*,	232, *a*.
herbecer	“ *carecer*,	201, *b*.
herir	“ *pedir*,	238, *a*.
herrar	“ *acertar*,	232, *a*.
hervir	“ *sentir*,	237, *a*.
holgar	“ *acostar*,	234, *a*.
hollar	“ *acostar*,	234, *a*.
huir	“ *construir*,	205, *a*.
humedecer	“ *carecer*,	201, *b*.

I

imbuir	like *construir*,	205, *a*.
impedir	“ *pedir*,	238, *a*.
imponer	“ *poner*,	258.
improbar	“ *acostar*,	234, *a*.
incensar	“ *acertar*,	232, *a*.
incluir	“ *construir*,	205, *a*.
indisponer	“ *poner*,	258.

		Section
inducir	like *conducir*,	239, *a*.
inferir	" *pedir*,	238, *a*.
infernar	" *acertar*,	232, *a*.
influir	" *construir*,	205, *a*.
ingerir	" *pedir*,	238, *a*.
inhestar	" *acertar*,	232, *a*.
inquirir	" *adquirir*,	241.
inseguir	" *distinguir*,	203, *a*.
instituir	" *construir*,	205, *a*.
instruir	" *construir*,	205, *a*.
interdecir	" *decir*,	248.
interponer	" *poner*,	258.
intervenir	" *venir*,	265.
introducir	" *conducir*,	239, *a*.
invernar	" *acertar*,	232, *a*.
invertir	" *sentir*,	237, *a*.
investir	" *sentir*,	237, *a*.
ir		253.
	J	
jimenzar	like *acertar*,	232, *a*.
jugar		254.
	L	
languidecer	like *carecer*,	201, *b*.
leer		205, *c*.
liquefacer	" *hacer*,	252.
lobreguecer	" *carecer*,	201, *b*.
lucir		201, *d*.
luir	" *construir*,	205, *a*.
	Ll	
llover		219.
	M	
maldecir	like *bendecir*,	244.
malherir	" *pedir*,	238, *a*.
malquerer	" *querer*,	259.
malsonar	" *acostar*,	234, *a*.
maltraer	" *traer*,	263.

		Section
mancornar	like *acostar*,	234, *a*.
manifestar	" *acertar*,	232, *a*.
mantener	" *tener*,	182.
mecer	" *vencer*,	200, *a*.
medir	" *pedir*,	238, *a*.
melar	" *acertar*,	232, *a*.
mentar	" *acertar*,	232, *a*.
mentir	" *sentir*,	237, *a*.
merecer	" *carecer*,	201, *b*.
merendar	" *acertar*,	232, *a*.
moblar	" *acostar*,	234, *a*.
mohecer	" *carecer*,	201, *b*.
moler	" *mover*,	235, *a*.
morder	" *mover*,	235, *a*.
morir [1]	" *dormir*,	249.
mostrar	" *acostar*,	234, *a*.
mover		235, *a*.
muir	" *construir*,	205, *a*.
mullir		204, *a*.
muñir	" *plañir*,	204, *c*.
	N	
nacer		201, *a*.
negar	like *acertar*,	232, *a*.
negrecer	" *carecer*,	201, *b*.
nevar		218.
	O	
obedecer	like *carecer*,	201, *b*.
obscurecer	" *carecer*,	201, *b*.
obstruir	" *construir*,	205, *a*.
obtener	" *tener*,	182.
ofrecer	" *carecer*,	201, *b*.
oir		255.
oler		256.
oponer	" *poner*,	258.
	P	
pacer	like *nacer*,	201, *a*.
padecer	" *carecer*,	201, *b*.

[1] Except that the past participle is irregular, **muerto**.

		Section
reducir	like *conducir*,	239, *a*.
reelegir	202, *b*;	238, *a*.
reencomendar	" *acertar*,	232, *a*.
referir	" *pedir*,	238, *a*.
reflorecer	" *carecer*,	201, *b*.
refluir	" *construir*,	205, *a*.
reforzar	198, *c*;	234, *a*.
refregar	" *acertar*,	232, *a*.
refreir	" *reir*,	260.
regañir	" *plañir*,	204, *c*.
regar	" *acertar*,	232, *a*.
regimentar	" *acertar*,	232, *a*.
regir	202, *b*;	238, *a*.
regoldar	" *acostar*,	234, *a*.
regruñir	" *plañir*,	204, *c*.
rehacer	" *hacer*,	252.
rehenchir	" *henchir*,	204, *d*.
reherir	" *pedir*,	238, *a*
reherrar	" *acertar*,	232, *a*.
rehervir	" *sentir*,	237, *a*.
rehollar	204, *a*;	234, *a*.
rehuir	" *construir*,	205, *a*.
rehumedecer	" *carecer*,	201, *b*.
reir		260.
rejuvenecer	" *carecer*,	201, *b*.
relentecer	" *carecer*,	201, *b*.
relucir	" *lucir*,	201, *d*.
remendar	" *acertar*,	232, *a*.
rementir	" *sentir*,	237, *a*.
remolar	" *acostar*,	234, *a*.
remoler	" *mover*,	235, *a*.
remorder	" *mover*,	235, *a*.
remover	" *mover*,	235, *a*.
remullir	" *mullir*,	204, *a*.
renacer	" *nacer*,	201, *a*.
rendir	" *sentir*,	237, *a*.
renegar	" *acertar*,	232, *a*.
renovar	" *acostar*.	234, *a*.
reñir	204, *c*;	238, *a*.
repacer	" *nacer*,	201, *a*.
repadecer	" *carecer*,	201, *b*.

		Section
repedir	like *pedir*,	238, *a*.
repensar	" *acertar*,	232, *a*.
repetir	" *pedir*,	238, *a*.
replegar	" *acertar*,	232, *a*.
repoblar	" *acostar*,	234, *a*.
reponer	" *poner*,	258.
reprobar	" *acostar*,	234, *a*.
reproducir	" *conducir*,	239, *a*.
repudrir, reg. exc. p. p., *repodrido*.		
requebrar	like *acertar*,	232, *a*.
requerer	" *querer*,	259.
requerir	" *pedir*,	238, *a*.
resaber	" *saber*,	261.
resalir	" *salir*,	261.
resegar	" *acertar*,	232, *a*.
resembrar	" *acertar*,	232, *a*.
resentirse	" *sentir*,	237, *a*.
resolver	" *mover*,	235, *a*.
resollar	204, *a*;	234, *a*.
resonar	" *acostar*,	234, *a*.
resplandecer	" *carecer*,	201, *b*.
resquebrar	" *acertar*,	232, *a*.
restablecer	" *carecer*,	201, *b*.
restituir	" *construir*,	205, *a*.
restregar	" *acertar*,	232, *a*.
restriñir	204, *c*;	241.
retallecer	" *carecer*,	201, *b*.
retemblar	" *acertar*,	232, *a*.
retener	" *tener*,	182.
retentar	" *acertar*,	232, *a*.
reteñir	204, *c*;	238, *a*.
retiñir	204, *c*;	241.
retonecer	" *carecer*,	201, *b*.
retorcer	201, *c*;	235, *a*.
retostar	" *acostar*,	234, *a*.
retraer	" *traer*,	263.
retribuir	" *construir*,	205, *a*.
retronar	" *costar*,	234, *a*.
retrotraer	" *traer*,	263.
revejecer	" *carecer*,	201, *b*.
revenirse	" *venir*,	265.

INDEX

P

Q

R

S

T

U

V

W

Y

ROBERTSON.

Nuevo Curso del Idioma Inglés. Práctico, Analítico, Teórico y Sintético. Adaptado al castellano por PEDRO JOSÉ ROJAS. *Novísima edición.* Revisada y puesta al día por MARCOS G. PURÓN.

La novísima edición que acabamos de publicar ha sido refundida y puesta al día. Contiene la ortografía moderna de la Academia de la lengua y se ha corregido cuidadosamente, tanto en la parte inglesa como en la española. Impresa con tipos nuevos hechos expresamente para esta obra. Aunque parezca una paradoja, es cosa cierta el que á medida que aparecen nuevos métodos para aprender una lengua, adquieren más mérito los viejos, cuando estos han demostrado su mérito real desde el principio y sufrido la prueba de los años. Esto precisamente ha pasado con la obra de ROBERTSON y de ahí el empeño de los editores en corregirlo poniéndolo al día, con el fin de que continue siendo texto predilecto en todos los países hispanoamericanos; mucho más ahora que el aprendizaje de la lengua inglesa se está haciendo cada día más general. El ROBERTSON no promete enseñar el inglés á la carrera ó como por encanto, como otras muchas; pero los que deseen estudiar seriamente y aprender el idioma como es debido, así como los que enseñen esta lengua, por vocación y no como mera especulación, han de seguir encontrando en esta obra, sino el único medio de lograr este propósito, al menos el más acertado. En la novísima edición, sin alterar en nada el

texto, se han cambiado frases que han caído en desuso, se uniformó la parte ortográfica y se han empleado ciertas locuciones modernas. Las partes de carácter puramente local se han reemplazado con otras más generales y se han cotejado los ejercicios para que resulten en ellos exacta correspondencia.

El Inglés al Alcance de los Niños. Arreglado al Español para uso de los Niños y de los Jóvenes en las Escuelas y en la Enseñanza particular.

Al ofrecer al público esta nueva obra lo hacemos en la seguridad de que sea la mejor adaptación que se ha hecho al español de L'ANGLAIS Á LA PORTÉE DES ENFANTS, ingenioso libro en el cual su autor T. Robertson, logró poner al alcance de las inteligencias infantiles lo más esencial de su extenso y acreditado método para aprender la lengua inglesa. Este método, en la forma que ahora lo presentamos, ha sido arreglado á propósito para servir en el seno de las familias igualmente que en las escuelas elementales cuyo plan de estudios comprenda la asignatura de inglés; porque hemos tenido en cuenta que los escritos pedagógicos más modernos recomiendan la enseñanza de las lenguas vivas. Así no es extraño que este librito haya sido tan bien acogido por los padres de familia y por los profesores de instrucción elemental aficionados á las buenas innovaciones en sus escuelas.

Un tomo de unas 300 páginas en 12° encuadernado en tela fuerte; y una clave impresa por separado.

Libro de Frases Inglesas y Españolas. Por E. M. de Belém. Un bonito libro de faltriquera con multitud de construcciones y los verbos auxiliares. Útil para aprender numerosas frases sueltas y muy útiles para el viajero y el principiante.

Contiene cerca de ochocientas sentencias y diálogos todos de uso común.

Un tomo de 88 páginas.

OLLENDORFF.

Método para aprender á leer, escribir, y hablar el Inglés, según el sistema de Ollendorff. Con la pronunciación figurada, según un sistema Fonográfico especial. *Novísima edición.* Revisada y puesta al día por Marcos G. Purón.

Los que deseen aprender el Inglés hallarán en este tomo todo cuanto se necesita para su pronta y perfecta adquisición. El sistema adoptado es claro, simple, filosófico y práctico. Es esencialmente el sistema popular de Ollendorff; acompañado de un curso completo de Gramática, un tratado de pronunciación del Inglés y modelos de cartas sobre varias materias, etc., etc.

El admirable sistema para enseñar las lenguas modernas, intro-

ducido por Ollendorff y aplicado en esta obra al Inglés, es ahora muy usado, y entre las varias adaptaciones que de él se han hecho el de Palenzuela y Carreño es incuestionablemente el mejor. En la novísima edición que acabamos de publicar, se ha corregido todo el libro cuidadosamente y se ha introducido la ortografía moderna de la Academia. Además, se rehizo toda la obra, se uniformó el texto y se comparó la parte española con la inglesa y vice versa.

Forma un tomo de unas 474 páginas en 12°, en pasta muy durable.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS, contenidos en el Método para aprender á leer, escribir y hablar el Inglés, según el sistema de Ollendorff. Por RAMÓN PALENZUELO y JUAN DE LA C. CARREÑO.

Un tomo de 111 páginas en 12°, encuadernado igual al "Método."

PÍDASE SIEMPRE EL OLLENDORFF POR PALENZUELA Y CARREÑO.

El Maestro de la Conversación Inglesa. Por FRANCISCO BUTLER. *Novísima edición.* Arreglada por H. RITTER.

Designado este pequeño Manual para servir de libro primario, se ha dispuesto cuidadosamente con el objeto de servir á los Españoles que aprendan el Inglés. Está por lo mismo compuesto de las sentencias más simples, frecuentes y elegantes en ambas lenguas,

traducidas literalmente en columna paralela para hacer más fácil su uso, pero conservando siempre su idiotismo y elegancia, cuidando constantemente de mantener un orden progresivo y correcto á fin de adelantar en la conversación y darle á ésta mayor fluidez. Contiene todo lo que es necesario para hacer un progreso rápido y seguro en la conversación sobre asuntos familiares. Para facilitar al estudiante la pronunciación aproximada de las palabras, hase figurado en este Manual la de cada una de ellas, tal como sonaría á oídos españoles.

La pronunciación se ha expresado de manera tal, que á primera vista y sin dificultad, puede aprenderse el verdadero sonido de las voces inglesas.

Un tomo de 344 páginas en 18°.

Método Práctico para aprender el Inglés. Por RAMÓN DÍAZ DE VILLEGAS.

Este pequeño libro es muy apropósito para los que deseen ejercicios ligeros y entretenidos. Por medio de un relato sencillo é interesante, va enseñando multitud de frases de uso común y en la traducción correspondiente, se demuestra con claridad la diferencia de construcción de una y otra lengua. Sin constituir lo que propiamente puede llamarse un método, es libro verdaderamente útil y ameno.

Un tomo, percalina.

Mantilla, Nuevo Método para aprender Inglés y Español, ó sea Método Bilingüe.

Un tomo elegantemente impreso, 250 páginas.

La especialidad de este MÉTODO, dice su autor en el Prefacio, consiste en enseñar la lengua extranjera por medio de una jamás interrumpida comparación con la nativa, usando los giros peculiares de cada una para expresar la misma idea, á fin de que se remedie el mal, harto frecuente y lamentable, de olvidar la pureza de un idioma cuando aprendemos otro nuevo. De aquí el que se eviten las versiones literales y demasiado serviles, que casi siempre traducen mal la mente de los escritores, ó desvirtuan la fuerza y vigor de sus pensamientos.

El Lector Polígloto y Guía para Traduccíon. Cinco tomos (que se venden separadamente). Publicado bajo la dirección de J. ROEMER, M. A., Profesor de la Lengua y Literatura Francesa en la Academia Gratuita de Nueva York.

Esta obra es una adición muy importante á la lista de libros de texto designados para asistir en la adquisición de las lenguas vivas.

El Tomo I se compone de una serie de Extractos Ingleses; el II sus traducciones en Francés, por el Profesor Roemer; el III en Alemán, por el Dr. Reinhard Solger; el IV en Español, por Simón Camacho; el V en Italiano, por el Dr. Vicenzo Botta; haciendo de

esta manera una mutua clave de cada lengua. Todos comienzan, según es costumbre, con máximas, proverbios y reflexiones morales, y gradualmente pasan á párrafos fáciles, historietas, cuentos y extractos poéticos, juiciosamente elegidos de los más notables autores Ingleses y Americanos.

Cada tomo, como lo indica su título, es por sí solo un Lector, y una Clave para los otros. Con su auxilio, puede el estudiante comparar cuidadosamente las diferentes formas de construcción en cualquiera de las citadas lenguas, palabra por palabra, sentencia por sentencia, é investigar en sus pormenores las varias pequeñas y sutiles diferencias y semejanzas entre las que ya conoce y las que va á aprender.

Diccionario Inglés-Español y Espanol-Inglés.

Por Mariano Velázquez de la Cadena, Profesor de la Lengua y Literatura Española en el Colegio de Colombia, Nueva York, é Individuo del Instituto Nacional de Wáshington.

Compuesto sobre los Diccionarios Españoles de la Academia Española, Terreros, Salvá, y el de Baretti y Neuman por el Dr. Seoane, y los Ingleses de Webster, Worcester, y Walker, aumentado con más de ocho mil palabras, idiotismos, y frases familiares, las irregularidades de los verbos y la sinopsis de ambas lenguas.

La pronunciación del Inglés está representada con tal claridad en este Diccionario, que es casi imposible que una persona que sepa

leer Español deje de aprender á primera vista el verdadero sonido de las voces Inglesas.

En la revisión de la obra se han aumentado más de ocho mil palabras, idiotismos y frases.

Contiene la exacta correspondencia y respectiva significación de las palabras en el uso común de ambas lenguas, tanto en la acepción literal como en la metafórica.

Asimismo los términos técnicos más frecuentes en las artes, química, botánica, medicina é historia natural, como también de la náutica y comercio, cuya mayor parte no se halla en otros Diccionarios.

El Diccionario Inglés y Español de Velázquez es el mejor de cuantos se conocen.

En dos partes: I, Español é Inglés; II, Inglés y Español.

Un tomo en 8° mayor, de más de 1,300 páginas hermosamente impreso, y bien encuadernado.

Manual para aprender Inglés. *Bilingüe.* Por THOMAS PRENDERGAST. Es un método relativamente nuevo y ensencialmente práctico, contiene el texto inglés y la traducción enfrente, pudiendo servir igualmente para aprender el Inglés ó el Español.

Un tomo de 106 páginas.

Diccionario de las Lenguas Española é Inglesa. Abreviado del grande del autor, para el uso de los jóvenes estudiantes y los viajeros. Por MARIANO VELÁZQUEZ DE LA CADENA. En dos partes: Español é Inglés; Inglés y Español.

Al cual se añade una lista alfabética de los nombres de Razas, Naciones, Provincias, Mares, Pueblos, Ríos, Montañas, etc., que no se escriben del mismo modo en inglés que en español.

Un tomo de 847 páginas en 12°.

Nuevo Diccionario de las Lenguas Española é Inglesa. Publicado últimamente. Basado en el Diccionario abreviado de Don MARIANO VELÁZQUEZ DE LA CADENA. Edición especial para el bolsillo. En dos partes: I, Español-Inglés; II, Inglés-Español. Contiene numerosas palabras modernas y aun de uso reciente.

Convencidos de la necesidad que había de un Diccionario Inglés-Español y Español-Inglés que cómodamente pudiera llevarse en la faltriquera, y atendiendo á las muchas súplicas que sobre este particular nos hacían de varios países de la América Española, decidímonos á llevar á cabo una edición especial de bolsillo, basada en el

Diccionario Inglés y Español por Velázquez de la Cadena, considerado hoy como el mejor y más completo de cuantos existen.

Este pequeño Diccionario contiene la exacta correspondencia y respectiva significación de las palabras en el uso común de ambas lenguas, los términos y frases usados en *el comercio, industria, navegación, mecánica, ingeniería,* etc., así como una lista alfabética de los nombres de *razas, naciones, provincias, pueblos, mares, ríos, montañas,* etc., que no se escriben del mismo modo en inglés que en español.

Forma un bonito tomo encuadernado en tela flexible á propósito para hacerlo más manuable.

Diccionario Mercantil, en Inglés, Francés y Español. Por D. I. de Veitelle.

Está dividido en tres partes: La primera contiene—el Diccionario, propiamente dicho, en inglés—francés—español, francés—español—inglés, y español—inglés—francés, en el cual se hallan los voces mercantiles empleadas en dichas lenguas, la denominación de las mercancías que circulan hoy en el comercio, y también, los términos de marina de más frecuente uso en la correspondencia comercial; la segunda—un gran número de cartas arregladas al estilo moderno, con modelos de facturas, cuentas corrientes, pagarés, letras de cambio, conocimientos, etc.; la tercera—un Vocabulario Geográfico, y una lista de las principales abreviaciones usadas en los tres idiomas.

Un tomo de 305 páginas en 12°.

SU CARA MITAD. Por F. Barrett, autor de "El Gran Lucero."

Pertenece esta novela á un género que pudiéramos titular "doméstico." Es una narración sencilla é interesante; las escenas se desarrollan con naturalidad y se suceden sin violencia: las situaciones se presentan lógicamente y sin esfuerzo visible, sin complicación de episodios inútiles, sin nada de fantástico ó de inverosímil que revele en el autor el deseo de hacer alarde de imaginación exhuberante ó inventiva peregrina. El estilo es claro, sencillo, terso, sin dejar por eso de ser elegante.

EL ÍDOLO CAÍDO. Por F. Anstey.

Ha llamado mucho la atención esta novela por la fecunda invención de su autor y por el género de literatura á que pertenece. Posee, además, un fondo encantador, tanto por la simpatía que despiertan los personajes de la obra, cuanto porque la ejecución artística del original ha sido objeto de aplaudidas y justas alabanzas.

CUENTOS EN EL MAR. Por Varios Autores Famosos.

Son una hermosa colección de trozos literarios de los mejores autores modernos de Inglaterra y la América del Norte; descritos con sencillez y naturalidad y abarcando un resumen de sucesos marítimos sumamente recreativos. Cada cuento, de los seis que contiene el libro, es una relación de las peripecias ocurridas á cada uno de los referidos autores, que aparecen reunidos á bordo de un buque naufragado en alta mar.

LA NOVIA DEL MARINERO. Por W. C. Russell.

Esta obra llena los requisitos esenciales en toda buena novela; su lectura es amenísima, su argumento simple y encantador, encierra en sí misma cierto espíritu de buena moral, y á la vez es instructiva y romántica. Clark Russell, el distinguido autor de "El Pirata Helado," "El Naufragio del Grosvenor" y otras, habiendo sido él mismo un marinero, halló tantos atractivos en la inmensidad del océano, que al relatar lo que muchas veces había admirado, lo hizo empleando el lenguaje rudo y simple del marinero inglés y logró encantar con sus admirables descripciones á todo aquel que tuvo la suerte de leer sus obras.

JUANA EYRE. Por Carlota Bronté.

El éxito obtenido por esta novela, está justificado por la gran aceptación que ha tenido en varios países extranjeros, después de haber sido editada multitud de veces en Inglaterra y puesta en escena en los teatros de Londres. Con tacto exquisito y con una ilación y lógica admirables, ha sabido delinearnos la autora el carácter de Juana, la protagonista, en medio de sucesos de un realismo inofensivo y encantador, que realza notablemente el argumento de la obra y constituye uno de sus méritos más sobresalientes.

DORA. Por Carlota M. Braemé, autora de "Azucena."

La novela Dora es una de las que mayor popularidad han alcanzado en la literatura inglesa. Débese el brillante éxito que ha obtenido muy principalmente, como puede verlo todo aquel que la lea, á que tanto el galano estilo en que está escrita como las severas lecciones que se deducen de su interesante argumento, corresponden á la más estricta moral. Hay además, en toda ella bellísimas descripciones en que campean la inspiración y la poesía.

PAN, QUESO Y BESOS. Por B. L. Farjeon.

Preciosa novela, que nos hace amar más y mejor los dulces encantos del hogar y las amorosas horas que pasamos en él rodeados de nuestra familia. Si como dicen, la novela es la *épica del siglo*, ésta y otras muchas de nuestras novelas domésticas, han de ser la *épica del hogar*.

CONFUSIÓN. Por H. Conway, autor de "Misterio" y "El Secreto."

Libro por todos conceptos notable y donde el malogrado Hugh Conway, muestra su rara aptitud en el arte de distribuir, en el interés de continuarlo naturalmente cuando parece naturalmente extinguido; de encender una novela nueva á la mitad del libro en las ascuas de la que parece terminada, de ocultar al lector deslumbrado con el brillo de la marcha las inverosimilitudes casuales de la intriga; de llevar la atención de sorpresa en sorpresa de una á otra escena memorable, de uno á otro cuadro palpitante y nuevo.

EL CABALLERO DON JUAN JALIFAX. Por la Srta. Mulock.

Encarecemos á todos los jóvenes la lectura de esta novela, estrictamente moral y escrita con miras educativas para la juventud moderna. La vida de Jalifax es una elocuente justificación del poder inmenso que tiene la voluntad del individuo, cuando, arrostrando sin vacilar los desastres de la vida, y no apartándose jamás de sus deberes por medio de la honra y del trabajo, alcanza los favores de la fortuna, establece un hogar dichoso y lega á la posteridad un nombre respetable.

MARGARITA DE LA Ó. Por Carlos Reade.

Por el estilo de "Juana Eyre," pertenece al género realista y posee los mismos encantos que esta novela en cuanto á la distribución de personajes, delineamiento de caracteres y enseñanza de buenas costumbres: pues se basa en una moral altamente educadora y es muy á propósito para las familias españolas ó hispanoamericanas.

EL CASO EXTRAÑO DEL DR. JEKYLL. Por R. Luis Stevenson, autor de "Plagiado" y de "La Isla del Tesoro."

Caso por demás extraño; es un asunto que ha dado en qué pensar á más de un psicologista y que no obstante lo extraordinario del relato, que á veces se convierte en cosa fenomenal, ha sido leído con verdadero interés por todo el mundo y se lee y se continuará leyendo ávidamente, porque es una narración de aquellas que el lector no quiere dejar de la mano hasta llegar al fin. Stevenson es también autor de "La Isla del Tesoro," "Plagiado" y de El Caso Extraño del Dr. Jekyll; obras vertidas al francés y á otras lenguas y publicadas por nosotros en castellano, con el beneplácito de miles de personas, que las han leído y leen con verdadero deleite.

LA VIDA DE UN PERILLÁN. Por Wilkie Collins.

Relación íntima de los lances y entretenidos sucesos ocurridos á un solterón, antes de que descorriera el velo de sus extravagancias y acudiese á la felicidad del hogar para disfrutar tranquilamente los últimos años de su vida. Las humorísticas tendencias del estilo y la encadenada sucesión de los capítulos, llenos de chistes y escenas graciosísimas, prestan al lector un verdadero rato de solaz y esparcimiento, simultáneamente útil por el propósito moralizador de la obra.

EL GRAN LUCERO. Por Frank Barrett, autor de "Su Cara Mitad."

Esta novela del reputado novelista inglés Barrett es lo mejor de cuanto ha producido hasta hoy día y posee aquel encanto que caracteriza á las novelas de este autor. No hay en ella lo que se llama toques dramáticos de gran efecto; sino narración sencilla y delicada, argumento que sin ser camino trillado, tiene todo el aire de verosimilitud y personajes cuyos tipos de seguro no ha encontrado antes el lector en ninguna otra novela.

AZABACHE. Autobiografía de un Caballo. Por Ana Sewell.

Sin que esta obra sea de excepcional mérito literario, pues ni la autora, al publicarla, era escritora conocida, ni el asunto se presta á ciertos giros y bellezas de estilo, su popularidad y la circulación inmensa que ha alcanzado, tanto en la Gran Bretaña como en este país, débense indudablemente á lo poco trillado del camino que la autora ha seguido, y á lo simpático del asunto; á la narración sencilla y natural, al estudio de los caracteres, circunstancias y detalles que retrata.

LA GRAN MILOSIS. Por H. R. Haggard.

La Gran Milosis, que fué la última que publicamos de dicho autor, viene á ser la narración de las aventuras que siguieron á las narradas en "Las Minas del Rey Salomón." Uno no sabe, después de leerlas, cuál de ellas es la mejor; porque una y otra son á cual más interesantes y llenas de peripecias. *Ex Africa semper aliquid novi*, y así es; Haggard siempre encuentra en África algo nuevo, para encanto de sus numerosos lectores.

LA LETRA ESCARLATA. Por N. Hawthorne.

Está considerada como la mejor novela de cuantas se han publicado en los Estados Unidos, como obra de escritor del país. Ha sido reimpresa numerosas veces, existen de ella variadísimas ediciones, fué dramatizada y como novela es leída por todo el mundo con verdadero encanto. La Letra Escarlata es, en fin, una novela considerada hoy día como *Clásica*.

EL VICARIO DE WAKEFIELD. Por O. Goldsmith. Dos ediciones: una en tela y otra á la rústica.

Como la mejor recomendación que podamos hacer de su lectura, reproducimos aquí un párrafo del estudio crítico que aparece al frente de la obra: "El lector ha de encontrar mucha instrucción y deleite; y de su lectura quedarán aquellas impresiones gratas y duraderas que dejan siempre en nuestro ánimo las obras clásicas que, como el Vicario de Wakefield, describen con tanta galanura como exactitud las escenas del hogar doméstico, los vaivenes de la fortuna y los caracteres humanos, no siguiendo un extraviado naturalismo, sino pintando á la verdadera Naturaleza."

EL SECRETO. Por H. Conway, autor de "Misterio" y "Confusión."

Esta novela no cede á ninguna otra producción del novelista inglés. Desde el primer capítulo despierta la curiosidad, que muy pronto se convierte en atracción vivísima. Junto al criminal arrepentido, el explotador implacable de su delito, figura más detestable aún que la del culpable mismo. Junto al verdugo, la simpática víctima, y entre otros personajes del cuadro tipos acabadamente dibujados: la artista famosa, tan bella como noble y pura; el hijo amante que vacila entre su cariño filial y la sospecha que la mata. Ni faltan situaciones dramáticas de primer orden, ni el autor desdeña en ocasiones la gracia cómica y el discreto donaire.

PLAGIADO. Por R. Luis Stevenson, autor de "La Isla del Tesoro" y "El Caso Extraño del Dr. Jekyll."

Novela notable por más de un concepto y que no en balde goza de mucha reputación en inglés: tal ha sido la demanda del público, que el autor ha tenido que escribir otro libro, siguiendo hasta cierto punto el mismo tema. Trátase de un joven que nos cuenta las peripecias del plagio de que fué víctima, con aquella sencillez juvenil que pocos como Stevenson saben poner en boca de sus jóvenes protagonistas, siempre interesantes y simpáticos.




UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 049671578